

Drift og vedligehold

Gyproc Indervægge

Opbygning

Stålskelet

Gyproc indervægge er opbygget enten som Gyproc System 1200, Gyproc System 900 Ergo, Gyproc DUROnomic eller Gyproc ACOUnomic. Sidstnævnte anvendes til akustisk tætning i forbindelse med Gyproc System 1200 og System 900 Ergo.

Beklædning

Fælles for disse systemer er at de alle er stålskeletkonstruktioner beklædt med Gyproc Gipsplader. Afhængig af ønsket ydeevne kan beklædning være et eller flere pladelag af typerne: GN 13, GNE 13, GR 13, GRE 13, GRIE 13, GS 6, GSE 6, GF 15 og GFE 15.

Drift og vedligehold

Gennemføringer og hulskæring

Brandcelleafrænsende og lydisolerende bygningsdele er omhyggeligt optimeret for at opfylde de krav, der stilles til sådanne. Hvis konstruktionens opbygning efterfølgende ændres, er det derfor vigtigt at kontrollere om konstruktionens egenskaber forringes i en grad der forhindrer opfyldelse af de stillede krav. Dette kan forekomme ved f.eks. hulskæring for gennemføring af installationer.

Reparation

Huller efter oprivninger i gipsplader kan i mange tilfælde repareres ved hjælp af spartelmasse. Bortskær evt. løs karton og gips, udfyld med hærdende spartelmasse og spartel derefter på normal måde når udfyldningen er hærdet.

Er der tale om større huller, kan reparationen udføres ved at indsætte en trekant, udskåret af en gipsplade, med skrå snitflader. Omkring det skadede areal udskæres et tilsvarende areal, og reparationstrekanten fastklæbes i hullet med hærdende spartelmasse. Herefter overspartles med pladespartel eller letspartel.

Rengøring

Overflader kan principielt rengøres med en let opvredet klud, dog skal pladen have mulighed for at tørre efter evt. opfugtning. Rengøringsmetoden afhænger dog typisk af den valgte overfladebehandling, eks. maling eller tapet, og der bør under rengøring tages hensyn til denne.

Gulvvask med rindende vand bør undgås, såfremt vægkonstruktionen ikke er udformet til at modstå vandindtrængning, f.eks. i form af opbukkede plastsokler langs vægge samt tætning ved dørtrin og andre tilslutninger.

Temperaturpåvirkning

Gipsplader må ikke udsættes for konstant varme med temperatur over 50° C. Ved en sådan langvarig ophedning fordamper det kemisk bundne vand og pladens brandmodstand og styrke forringes. Gipsplader bør derfor ikke udsættes for eks. kraftig strålevarme fra en brændeovn. Hvis en bygningsdel udsættes for brand skal de gipsplader der har været påvirket af branden udskiftes.

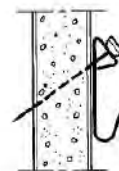
Fugtpåvirkning

Gipsplader påvirkes af omgivelsernes luftfugtighed. Ved konstant relativ luftfugtighed over 90% optager gipspladen fugt i et sådant omfang, at dens styrke og stivhed forringes. Gipsplader bør derfor ikke benyttes i lokaler, hvor den relative luftfugtighed overstiger 90%. Vær opmærksom på at der skal være så megen ventilation, at der ikke opstår kondens på kolde overflader, med undtagelse af overflader i vådrum. I vådrum bør man desuden være specielt omhyggelig med at undgå at beskadige overfladen, og i særdeleshed vandtætningssystemet.

Skulle en lækage/fugtskade opstå, skal der reageres umiddelbart. Omfanget af opfugtningen undersøges, og der sørges for hurtig udtørring. Hvis dette ikke kan sikres, bør de opfugtede materialer udskiftes for at undgå angreb af mug og skimmelsvamp. Materialer der er angrebet af mug eller skimmelsvamp skal hurtigst muligt udskiftes.

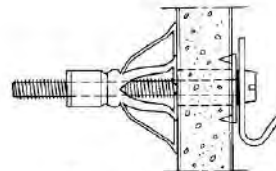
Ophængning i gipsplader

Fastgørelse af tilbehør, armaturer, inventar mv i gipsvægge og lofter, skal foretages med en fastgørelsesmetode passende til den aktuelle belastning. Helt lette genstande kan ophænges med X-krog, der fastgøres med 1-3 søm direkte i gipsladevæggen.



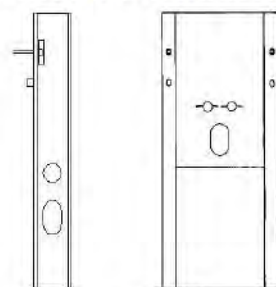
Eksempel på X-krog.

Til mellemtunge genstande anvendes plugs som ekspanderer på bagsiden af gipspladen (f.eks. Expandet eller Fischer), alternativt kan fastgørelse også foretages direkte i det bagvedliggende underlag af lægter eller forskalling.



Eksempel på ekspanderende plug.

For ophængning af tunge sanitetsgenstande som f.eks. væghængte klosetter og håndvaske skal der indbygges specielle montagestel i vægkonstruktionen.



Eksempel på montagestel.

Radiatorer vil ofte kunne fastgøres i 1-2 mm tykke lastfordelingsplader af stål, der indbygges i konstruktionen.

O p h æ n g i G i p s p l a d e r

Lastretning i forhold til overflade	Beklædning	Ekspanderende plug ¹⁾	Skrue i lægte	X - krog	
				1 søm	2 søm
Vinkelret ud fra beklædning	1 x GN 13	10 kg	-	-	-
	2 x GN 13	20 kg	-	-	-
	1 x GR 13	20 kg	-	-	-
	2 x GR 13	20 kg	-	-	-
	1 x GN 13 + stållægte	40 kg	40 kg	-	-
Parallelt med beklædning	1 x GN 13	30 kg	-	5 kg	10 kg
	2 x GN 13	50 kg	-	5 kg	15 kg
	1 x GR 13	50 kg	-	5 kg	15 kg
	2 x GR 13	50 kg	-	5 kg	15 kg
	1 x GN 13 + stållægte	50 kg	50 kg	-	-

¹⁾ For udnyttelse af pluggens maksimale bæreevne kræves en afstand mellem befæstigelsespunkterne på mindst 200 mm.

Demontage og nedrivning

Bygningsdele med gipsplader kan demonteres. Nedrivning kan udføres ved hjælp af kraftig stiksav der gennemsaver lægter, plader og eventuelle installationer. Stålfilerne kan genanvendes som skrot. Gipsplader kan genanvendes, og på de fleste genbrugsstationer findes indsamlingscontainer til gipsaffald.

Gipsplader der er nedmalet til pulver kan også anvendes til gødningsformål, jordforbedring mv.

Gyproc A/S udvikler, fremstiller og markedsfører gipsbaserede letbyggerisystemer til byggebranchen. Vores sortiment af produkter og løsninger byder på æstetiske og designmæssige variationsmuligheder, samt bidrager til, at funktionelle krav til moderne byggeri, som f.eks. lyd- og brandkrav kan opfyldes. Gyproc letbyggeriløsninger er fleksible og medvirker til, at de samlede byggeomkostninger minimeres såvel til nybyggeri, som til renoveringsopgaver.

Gyproc A/S har i mange år testet, praktisk afprøvet og indsamlet erfaringer som sikrer vores kunder optimale tekniske og praktiske løsninger. Denne viden stiller vi til byggebranchens rådighed dels gennem vort informationsmateriale Gyproc Håndbog, brochurer og tekniske anvisninger, vores web service, dels gennem vort rådgivende markedspersonale.

Gyproc gipsplader og Gyptone akustiklofter er indeklimatemærket i bedste klasse og er fremstillet af natur- og genbrugs-materialer. Indsamlede gipsplader og akustiklofter bliver recykleret til fremstilling af nye gipsplader og akustiklofter.

Gyproc A/S indgår i den franske koncern Saint-Gobain. Gyproc®, Gyptone® og Glasroc® er registreret Gyproc A/S varemærket.



Dansk Indeklima Mærkning

Gyproc® gipsplader og Gyptone® akustiklofter er afprøvet efter den nyeste produktstandard for loft- og vægssystemer. Produkterne har opnået bedste klassificering.



ISO og OHSAS

Gyproc A/S har et ledelsessystem, som er certificeret i henhold til kravene i ISO standarderne 9001, 14001 og OHSAS 18001.



Gips recycling

Gyproc A/S genanvender indsamlet gipsaffald.



GLAS · PLAST · METAL

GLAS

- + Glasflasker
- Syltetøjsglas
- Konserverglas

PLAST

- + Plastflasker
- Plastbøtter
- Plastbakker
- Plastdunke

METAL

- + Øldåser
- Sodavandsdåser
- Konserverdåser
- Metallåg
- Foliebakker



**FRI FOR RESTER · LET RENGJORT
UDEN LÅG · INGEN PLASTIKPOSER**



PAPIR · SMÅT PAP

PAPIR

- + Aviser
- Ugeblade
- Reklamer
- Magasiner
- Bøger

SMÅT PAP

- + Papæsker
- Æggebakker
- Papør
- Papbakker
- Papstykker



**RENT & TØRT
INGEN PLASTIKPOSER**



RESTAFFALD

- + Mælkekartoner
- Juicekartoner
- Husholdningsfilm
- Kaffeposer
- Smørbakker
- Chipsposer
- Tuber
- Madaffald
- Hygiejneaffald
- Pizzabakker

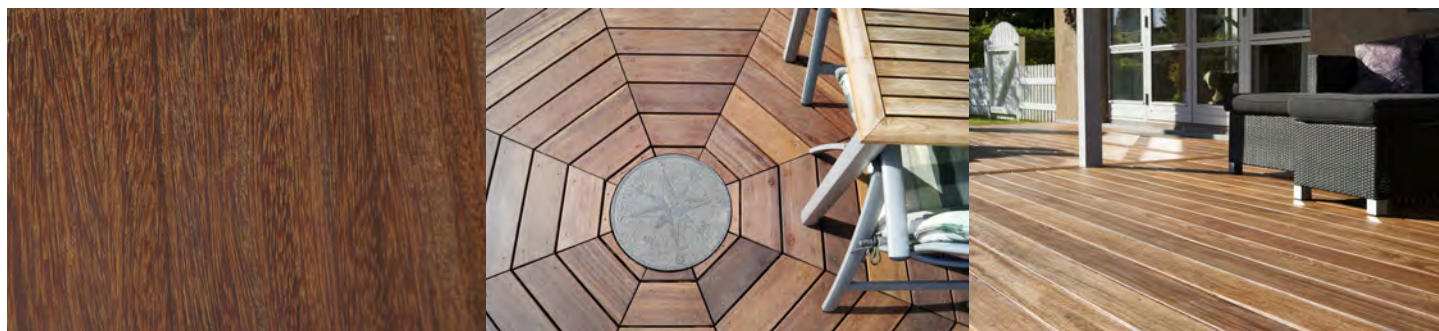


BIND KNUDE PÅ POSEN



BATTERIER

- + Husholdningsbatterier



Cumaru terrassebrædder

Varighedsklasse 1

Træsart:	Cumaru hårdtræ (Dipteryx Spp.).
Botanisk familie:	Fabaceae.
Oprindelse:	Brasilien.
Om træet:	I naturen bliver træerne ofte omkring 45 meter høje med en diameter omkring 75 cm. Kerneveddet har et gyldenbrunt udseende og er generelt ensartet.
Udseende:	Cumaru er en varm og meget livlig hårdtræsterrasse, som vi forhandler i en både glat og smårilet profil. Bræddernes farve varierer i nuancerne rød til let gullig brun.
Anvendelse:	Eksklusivt, udendørs terrassegulv, trapper/konstruktioner, broer, skibstræ etc.
Format:	21 x 145 mm x faldende længder (185 cm og op) med rundede kanter.
Profil:	Smårillet/glat. Dette produkt er FSC® certificeret.



Format:	21 x 145 mm x faldende længder (185 cm og op) med rundede kanter.
Profil:	Glat/glat. Dette produkt er FSC® certificeret.



Format:	21 x 145 mm x faldende længder (185 cm og op) med rundede kanter.
Profil:	Glat/glat.



Formatet 20 x 140 mm glat/glat kan skaffes.

Densitet:	850 kg/m ³ ved 12% træfugtighed.
Egenskaber:	Cumaru er en hård, slidstærk og stabil træsort. Modvækst kan forekomme i denne træsort, dog kan en let pudsning i langt de fleste tilfælde afhjælpe dette. Det er også ganske normalt, at fibrene i bræddernes overflade rejser sig efter lægning. Igen kan en let pudsning i langt de fleste tilfælde afhjælpe dette. Vindridser og revner er naturligt forekommende i terrassebrædder af hårdtræ, da træ er et levende materiale, der derfor vil arbejde i et vist omfang - især under specielt hårde vejrforhold. Eksempelvis vil hårdtræ, når det bliver udsat for tørke, i højere grad få vindridser og revner på grund af udtørring.

Oplysningerne på dette produktblad er udelukkende vejledende, idet der tages forbehold for tastefejl og eventuelle ændringer i Keflico's sortiment.

Fugtindhold:	Ovntørret.
Vedligeholdelse:	Som dine løsningsorienterede og kompetente rådgivere ser vi det som en af vores fornemmeste opgaver at hjælpe dig eller, hvis du er forhandler, dine kunder godt på vej med din/deres nye terrasse. Vi anbefaler, at du renser din terrasse med "Trip Trap Møbel- og Terrasserens", uanset om den skal stå ubehandlet, imprægneret eller olieret. Ved særligt behov kan du anvende "Trip Trap Intensiv Udendørs Trærens". HUSK altid at gøre dette, inden imprægnering eller oliering – også for nye terrasser. Du finder vedligeholdelsesvejledning i vores brochure. En ny træterrasse bør behandles med olie, allerede inden, den tages i brug, for således at give træet og dets naturlige egenskaber de bedste betingelser. Efterfølgende anbefaler vi, at terrassen bliver vedligeholdt med olie minimum én gang om året.
Ubehandlet:	Hvis du lader din terrasse stå ubehandlet, skal du være opmærksom på, at risikoen for vindridser og enderevner forøges. Rådfør dig altid med os, inden du vælger denne mulighed.
Imprægneret:	Lad terrassen tørre i 24 timer efter afrensning. Du kan herefter behandle terrassen med "Trip Trap Udendørs Træimprægnering". Bemærk at terrassen herefter IKKE kan olieres.
Oliering:	Lad terrassen tørre i 24 timer efter afrensning. Du kan herefter behandle terrassen med Trip Trap Woodcare terrasseolie. Vi anbefaler som udgangspunkt altid terrasseolie med pigment. Olien forhandles også i varianten "Natur". Husk at tørre overskydende olie af med en fnugfri klud. Vi lagerfører Trip Trap Woodcare olie og Hydrawax endevoks til vedligeholdelse af din terrasse. Du finder uddybende monterings- og vedligeholdelsesvejledning sidst i vores brochure "Terrasse og Facade i Træ". Læs altid Trip Traps anbefalinger på produkterne, inden du påbegynder behandling.
Tilbehør:	Vi kan tilbyde propper i Cumaru hårdttræ til at dække skruehullerne med. Der anvendes ca. 30 stk. pr. m ² . Vi kan endvidere tilbyde strøer, stolper og skruer.
Levering:	Direkte fra vores lager i Danmark eller på afskibning.
Kontakt os:	Ring på tlf. +45 9813 3544 eller skriv til info@keflico.com.
Alternativer:	Jatoba eller Ipé terrassebrædder.
Foto:	J.E. Byg, Tømrer & Snedker ApS. Fotograferne Nibe.
Senest opdateret:	21.03.2019

DRIFT- OG VEDLIGEHOLDELSESMANUAL

Allehusene

Indholdsfortegnelse

- 1. Badekabine specifikationer**
- 2. Badekabine vægge**
- 3. Badekabine loft**
- 4. Badekabine gulve**
- 5. Håndvask**
- 6. Toilet**
- 7. Bruser**
- 8. Elektriske installationer**
- 9. Ventilation**
- 10. Øvrigt udstyr**
- 11. Vedligeholdelses- og rengøringsvejledning**

1. Badekabine specifikationer

Vægoverflader

- Vægfliser: Street mørk grå, 300x300mm, 20001232
- Fugemasse: Ardex MG Stonegrey
- Silikonefuge: Danalim Antracite
- Øvrige vægge: Caparol Latex satin 20

Loft og vægge

- 60mm letbeton, spartlet og malet, Caparol Latex satin 20

Gulvoverflader

- Gulvklinter: Street mørk grå, 300x300mm, 20001232
- Fugemasse: Ardex MG Stonegrey
- Silikonefuge: Danalim Antracite

Håndvask

- Håndvask: Marmorline, formstøbt, 23mm
- Håndvaskarmatur: Grohe, Eurosmart Cosmopolitan, 23325000
- Vandlås: Viega, hvid, 32 mm, 4015211703288
- Afspærring ventiler: 2 stk. nilventiler, 744388153
- Skabe: Invita Plus, Modeltype Una, hvidmalet, grebsløst
- Spejl: specialproduceret af Ready Bathroom

Toilet

- Toilet: Cassøe Spring, 613171200
- Toiletsæde: Cassøe Spring, 615385100
- Cisterne: Grohe, Universalcisterne GCE, 38989000
- Toiletskyl betjeningsplade: Grohe, Skate Air, krom, 38505SHO

Bruser

- Brusearmatur: Grohe, Grohtherm 800, 34587000
- Brusesæt: Grohe, Tempesta Cosmopolitan 100, 277890
- Gulvafløb (kabine type 5,6,8): Unidrain, børstet rustfri stål, 900mm, 1001900/
Rist Unidrain Column, 900mm, 1602900/ udløbshus, 1416050/ramme, 1500912
- Gulvafløb (kabine type 7): Unidrain, børstet rustfrit stål, 800mm, 1004800/
Rist Unidrain Column, 800mm, 1602800/ udløbshus, 1416050/ ramme, 1500812

Elektriske installationer

- Spots: A-LED EVO10, hvid med LED, 5W, 220V
- Stikkontakt: LK Fuga, hvid 1,5M u/afbryder – dåse 504D6010/ indsats 501D6001/ ramme 500D6410
- Stikkontakt: LK Fuga, hvid, m/pind jord – dåse 504D6015/ indsats 501D6611/ ramme 500D6015
- Indvendig rumafbryder: LK Fuga, hvid – dåse 504D6010/ indsats 542D6001/ ramme 500D6410

Ventilation

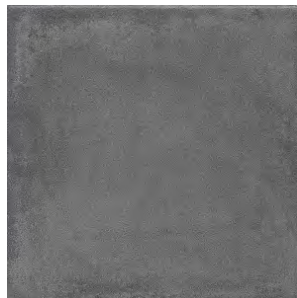
- Lindab KSU Ø100 mm, hvid

Øvrigt udstyr

- Krog: Saniscan IT10100 poleret rustfri stål
- Papirholder: Saniscan IT10200 poleret rustfri stål
- Dørstop: Harald Nyborg, 7053
- Bruseforhængsstang: Lissau A30, hvid, loftmonteret
- Stopventil Vaskemaskine, 74426023
- Gulvvarmestmostat: Neotherm, Unibox 2 skaktløsning, 403534270

2. Badekabine vægge

a. Vægfliser



Fabrikat / Type	Street Mørk Grå
Beskrivelse	300x300mm
Bestillingsnr	20001232
Leverandør	Flise Bent A/S Herlev Hovedgade 203 2730 Herlev Tlf.: +45 39 56 30 07 E-mail: mp@flisebent.dk
Hjemmeside	www.flisebent.dk

b. Maling Vægge



Fabrikat	Caparol
Type	Latex Satin 20
Beskrivelse	Farve hvid
Leverandør	Beck & Jørgensen A/S Rosenkæret 25-29 2860 Søborg +45 39 53 03 11
Hjemmeside	www.caparol.de

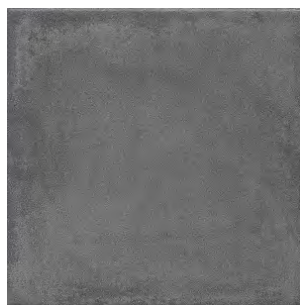
3. Badekabine loft



Fabrikat	Caparol
Type	Latex Satin 20
Beskrivelse	Farve hvid
Leverandør	Beck & Jørgensen A/S Rosenkæret 25-29 2860 Søborg +45 39 53 03 11
Hjemmeside	www.caparol.de

4. Badekabine gulve

a. Gulvklinter



Fabrikat / Type	Street Mørk Grå
Beskrivelse	300x300mm
Bestillingsnr	20001232
Leverandør	Flise Bent A/S Herlev Hovedgade 203 2730 Herlev Tlf.: +45 39 56 30 07 E-mail: mp@flisebent.dk
Hjemmeside	www.flisebent.dk

5. Håndvask

a. Håndvask + Bordplade



Fabrikat	Marmorline
Type	Colombo, 23mm
Beskrivelse	Hvid, mat formstøbt
Leverandør	Marmorline & Co. A/S Odinsvej 25 7200 Grindsted Tlf.: +45 76 72 01 25 Mail: info@marmorline.dk
Hjemmeside	www.marmorline.dk

b. Håndvaskarmatur



Fabrikat	Grohe
Type	Eurosmart Cosmopolitan
Beskrivelse	Krom Håndvaskarmatur m/ bundventil
Bestillingsnr	23325000
Leverandør	Brdr Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager, Dk Telefon 86 10 33 33 Mail kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

c. Nilhaner



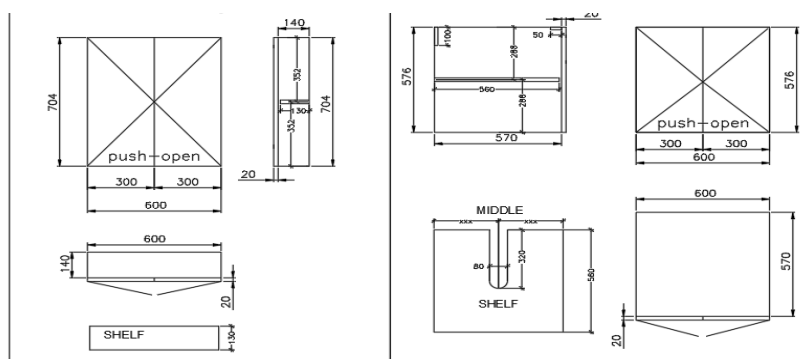
Fabrikat/type	Nilhane ½ x 10 mm. 38 gevind uden omløber
Beskrivelse	Krom
Bestillingsnr	744388153
Leverandør	Brdr. Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager Telefon 86 10 33 33 Mail kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

d. Vandlås



Fabrikat	Viega
Type	Vandlås
Bestillingsnr	4015211703288
Leverandør	Brødrene Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager, Dk Telefon 86 10 33 33 Mail kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

e. Skabe



Fabrikat	Invita Plus Modeltype Una Udførsel Hvidmalet Greb Grebsløst
Leverandør	Invita Esbjerg A/S Østre Gjesingvej 19 6715 Esbjerg Telefon: 75169500 Mail: esbjerg@invita.dk
Hjemmeside	www.invita.dk

6. Toilet



Fabrikat	Cassøe	
Type	Spring Væghængt	
Beskrivelse	Størrelse	H:36 x D:52,5 x B:35 cm
	Farve	hvid
Bestillingsnr	613171200	
Leverandør	Cassøe Taksvej 24 7400 Herning, DK Telefon 97 12 74 00 Telefax 97 12 24 40 Mail: mail@cassoe.dk Hjemmeside: www.cassoe.dk	

a. Toiletsæde



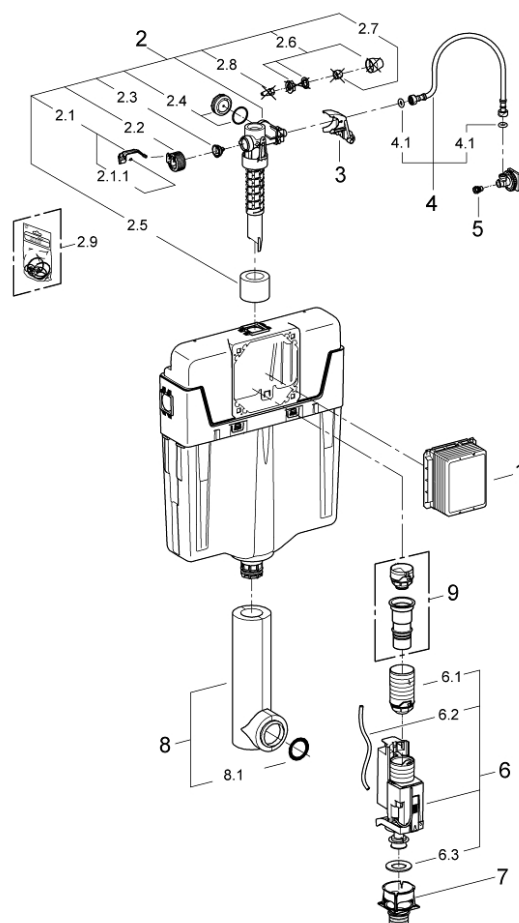
Fabrikat	Cassøe
Type	Spring
Beskrivelse	Toiletsæde med soft close
Bestillingsnr	615385100
Leverandør	Cassøe Taksvej 24 7400 Herning, DK Telefon 97 12 74 00 Telefax 97 12 24 40 Mail: mail@cassoe.dk
Hjemmeside	www.cassoe.dk

b. Cisterne



Fabrikat	Grohe
Type	Universalcisterne GD2
Beskrivelse	fabriksindstillet 6 l og 3 l med inspektionslem
Bestillingnr	38661000
Leverandør	Brdr Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager, Dk Telefon 86 10 33 33 Mail kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

Reservedelsliste



Pos.-nr.	Prod. description	Order-nr.	Units per package
1		66783000	1
2	Filling valve	37095000	1
3		42246000	1
4		42233000	1
5		42385000	1
6		42320000	1
7		42315000	1
8		43908000	1
9		42333000	1

c. Toiletskyl betjeningsplade



Fabrikat	Grohe
Type	Skate Air
Beskrivelse	Krom, 2-skyls- og start/stop betjening
Bestillingsnr	38505SHO
Leverandør	Brdr Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager, Dk Telefon 86 10 33 33 Mail kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

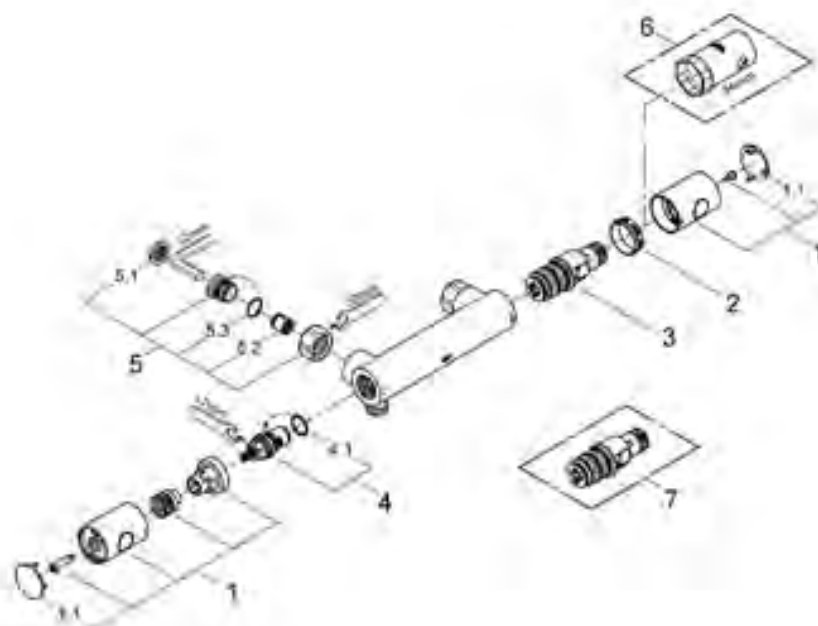
7. Bruser

a. Brusearmatur



Fabrikat	Grohe
Type	Grohtherm 800
Beskrivelse	Krom brusetermostat
Bestillingsnr	34587000
Leverandør	Brdr Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager, Dk Telefon 86 10 33 33 Mail kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

Stregtegning



b. Brusesæt



Fabrikat	Grohe
Type	Tempesta Cosmopolitan 100 - 3 Spray
Beskrivelse	Længde 900 mm, krom 277890
Leverandør	Brødrene Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager, DK Telefon 86 10 33 33 Mail kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

c. Gulvafløb



Fabrikat	Unidrain
Beskrivelse	900mm, børstet rustfrit stål (type 5,6,8) 800mm, børstet rustfrit stål (type 7) Udløbshus: Ø50mm vandret, inkl. Lugtlås Rist: Column rist
Bestillingsnr	Type 5,6,8: Unidrain, børstet rustfri stål, 900mm, 1001900/ Rist Unidrain Column, 900mm, 1602900/ udløbshus, 1416050/ramme, 1500912 Type 7: Unidrain, børstet rustfrit stål, 800mm, 1004800/ Rist Unidrain Column, 800mm, 1602800/ udløbshus, 1416050/ ramme, 1500812
Leverandør	Brdr Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager, Dk Telefon +45 86 10 33 33 Mail kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

8. Elektriske installationer

a. Indbygningsspot



Fabrikat	A-led
Type	EVO 10
Beskrivelse	hvid med LED 5,3W 230V
Leverandør	ALED A/S Hammeren 6 6600 Varde DK Tlf.: 71 99 53 54 Mail: info@aled.dk
Hjemmeside	www.aled.dk

b. Stikkontakt



Fabrikat	LK FUGA
Type	1,5 M stikkontakt uden afbryder
Beskrivelse	Størrelse: 50 x 75mm Farve: Hvid Div.: 2 pol med jord
Bestillingsnr.	Dåse 504D6015 Ramme 500D6415 Indsats 501D6611
Leverandør	Solar A/S Niels Bohrs Vej 2 7100 Vejle DK Tlf: +45 7652 7000
Hjemmeside	www.solar.dk

c. Afbryder



Fabrikat	Type: LK Fuga, Afbryder, 1,0M Baseline
Beskrivelse	50x50mm, hvid, 2 pol med jord
Bestillingsnr	Dåse 504D6010 Ramme 500D6410 Indsats 542D6001
Leverandør	Solar Danmark A/S Industrivej Vest 43 6600 Vejen DK Tlf.: 76 52 70 00
Hjemmeside	www.solar.dk

d. Stikkontakt 1,5M



Fabrikat	LK FUGA
Type	Stikkontakt med pind-jord
Bestillingsnr	Dåse 504D6015 Indsats 501D 671 Ramme 500D6515
Leverandør	Solar A/S Niels Bohrs Vej 2 7100 Vejle DK Tlf +45 7652 7000
Hjemmeside	www.solar.dk

9. Ventilation



Fabrikat	Lindab
Type	Kontrolventil KSU Ø100mm
Beskrivelse	Størrelse: Ø100mm Farve: Hvid Div.: Hvidlakeret stålplade
Bestillingsnr	KSU-100
Leverandør	Lindab Haderslev (hovedkontor) Langkær 20 DK 6100 Haderslev Tlf: +45 7323 2323 Email: haderslev@lindab.dk
Hjemmeside	www.lindab.com/dk

10. Øvrigt udstyr

a. Kroge



Fabrikat	Saniscan
Type	Interio
Beskrivelse	Farve: stål Div.: poleret, rustfrit stål
Bestillingsnr	IT10100
Leverandør	Brdr Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager, Dk Telefon 86 10 33 33 Fax 86 10 07 30 Mail: kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

b. Papirholder



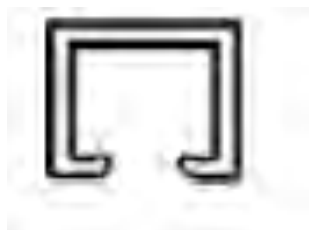
Fabrikat	Saniscan
Type	Interio
Beskrivelse	Poleret, rustfrit stål
Bestillingsnr	IT10200
Leverandør	Brdr Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager, Dk Telefon 86 10 33 33 Fax 86 10 07 30 Mail: kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

c. Dørstop



Fabrikat	Harald Nyborg
Type	Dørstop 7053
Beskrivelse	75x19 mm, krom
Leverandør	Harald Nyborg Gammel Højmevej 30 5250 Odense
Hjemmeside	www.harald-nyborg.dk

d. Brusestang



Fabrikat	Lissau
Type	A30
Beskrivelse	hvid, loftmonteret forhængstang. Diverse mål til forskellige typer kabiner
Leverandør	Lissau A/S Bakken 4 7120 Vejle Ø, DK Tlf.: 75 816 633
Hjemmeside	www.lissau.dk

e. Vaskemaskine stopventil



Type	Stopventil ½ - 10mm dobbelt med aftapsventil
Bestillingsnr	744426023
Leverandør	Brdr Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager, Dk Telefon 86 10 33 33 Mail: kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

f. Gulvvarmeventil



Fabrikat	Neotherm
Type	Unibox 2, skaktløsning, RTL/TH lodret
Bestillingsnr	403534270
Leverandør	Brdr Kier A/S Beringvej 25 8361 Hasselager, Dk Telefon 86 10 33 33 Mail: kier@kier.dk
Hjemmeside	www.kier.dk

11. Vedligeholdelses- og rengøringsvejledning

Forord

Denne drifts- og vedligeholdelsesvejledning omhandler rengøring og almindelig vedligeholdelse af badekabinens dele.

Rengøring

For at bevare et rent og hygiejnisk indtryk af badekabinerne er hyppig rengøring nødvendig. En forudsætning herfor er også, at der anvendes hensigtsmæssige og miljøvenlige rengøringsmidler.

I det efterfølgende er givet eksempler på sådanne rengøringsmidler og deres anvendelse.

I forbindelse med rengøringen bør man også efterfylde vandlåse med vand (f.eks. ved gulvafløb, wc og håndvask) for at undgå kloaklugt.

Generelt

Badeværelset er nemmest at holde rent, hvis man foretager sig noget dagligt. En gang om ugen bør man rengøre wc, håndvask og evt. badekar samt vaske gulvet. Efter behov rengøres vægfliser, sanitet, afløb og lignende. Der kan også være behov for daglig udluftning af badeværelset. Der bør altid luftes ud efter badning.

Kloaklugt

Lugt fra afløbet skyldes sæberester, hudfedt osv.

Risten kan i de fleste tilfælde løftes op. Rens med flydende rengøringsmiddel og en børste, evt. speciel lang roterende rensbørste eller spuleslange.

Hvis risten ikke kan løftes op, eller hvis lugten er meget slem, hæld lidt ufortyndet, klorholdigt rengøringsmiddel ned i afløbet fra håndvask og evt. badekar eller bruseniche og lad det virke længst muligt. Skyl efter med vand.

HUSK, at klor ikke må blandes med syreholdige midler som f.eks. toiletreng og eddikesyre. Det udvikler giftige dampe.

Kalk

Kalken i vandet er årsag til, at det er besværligt at holde badeværelset rent. Når vandet tørrer af sig selv, sidder kalken tilbage som aflejringer.

Tykke belægninger af kalk er svære at få af.

I værste tilfælde kan der anvendes eddike, 32% eddikesyre eller fosfatholdigt rengøringsmiddel. MEN - ikke alle dele tåler syrer, f.eks. mørtelfuger, marmor, granit, samt travtin og nogle typer sanitet, nogle typer vandhaner og lignende. Her dur kun håndkraft og evt. fosfatholdigt rengøringsmiddel.

Hvor der kan anvendes eddikesyre, kan man lægge toiletpapir dyppet i eddike eller eddikesyre på kalkbelægningerne, eller man kan lægge hanestuts, brusehoved og lignende i eddike eller eddikesyre.

Efter brug af 32% eddikesyre skal der skylles efter med rigelig mængde vand. Ufortyndet syre i afløbet kan skade afløbssystemet.

Rengøringsmidler

Man bør forsøge at undgå brugen af syrer og andre stærke rengøringsmidler. De skal altid anvendes med omtanke.

Overdreven brug af rengøringsmidler kan skade kloaksystemet og er belastende for miljøet.

HUSK - brug aldrig syrer sammen med klorholdige midler, f.eks. toiletreng. De udvikler meget giftige dampe.

Når det er muligt - så brug håndkraft eller mekanisk rengøring, f.eks. blød skurebørste, roterende rensbørste, spuleslange, sæbespånere og lignende.

Brusekabine

Flydende rengøringsmiddel.

Brug en våd, blød svamp og tør efter med en hårdt opvredet klud.

Håndvask

Flydende rengøringsmiddel.

Vask med vand, flydende rengøringsmiddel og en våd, blød svamp.

Toiletkumme

Flydende rengøringsmiddel.

Vask med flydende rengøringsmiddel eller hæld rensemiddel, evt. eddike i kummen og lad det blive stående så længe som muligt.

Skrub efter med toiletbørsten.

Spejle

Flydende rengøringsmiddel.

Vask spejlene.

Brug en svamp og tør af med gummiskraber, vaskeskind, køkkenrulle eller avispapir. Specielle pudsemidler kan gøre spejlene fedtede eller stribede.

Borde

Støbt marmor, mat hvid:

Flydende alm. rengøringsmiddel som sæbespåner / brun sæbe og sulfo

Kalkaflejringer fjernes med eddikesyre.

Marmorline rens og Marmorline plejevoks kan desuden anvendes.

Fliser

Daglig rengøring:

Let og daglig rengøring af løst snavs kræver ikke vask, men klares med tømopning.

Fastsiddende snavs fjernes ved vask med klinke vaske FILA CLAENER. Producentens blandingsforhold følges. Anvend 2 spande – en til vaskevand med FILA CLAENER og

én med rent skyllevand. Vask et område af gulvet. Skyl så moppen eller kluden i skyllevandet, før den igen dyppes i vaske- middel. På den måde sikrer man at løsnet snavs fjernes fra gulvet.

Fugeslam, cementrester og kalk:

For at fjerne fugeslam, cementrester og kalk anvendes klinkerens eksempelvis FILA DETARDEK. Producentens blandingsforhold følges. Til stærkt tilsmudsede flader kan FILA DETARDEK anvendes koncentreret. Her er det dog meget vigtigt at foretage en test på én flise et ikke synligt sted, inden hele overfladen behandles. Underlaget fugtes med vand, hvorefter rensemidlet påføres og arbejdes godt ind i overfladen med en børste. Vent nogle minutter, mens rensemidlet virker. Derefter tørres det bort, og der skylles med rent vand. Vær omhyggelig med at fjerne al løsnet snavs.

Olie, fedt og snavs:

For at fjerne olie, fedt og snavs anvendes grundrens eksempelvis FILA PS/87. Underlaget fugtes med vand. Børst rensemidlet grundigt på hele fladen og lad det virke i nogle minutter. Bearbejd overfladen grundigt med en børste. Rensemidlet fjernes, hvorefter der skylles med rent vand. Sørg for at al snavs fjernes fra overfladen. Hvis det er muligt, kan man med fordel anvende en vandstøvsuger til at fjerne opløst snavs og vaskemiddel.

Grundrengøring:

Uanset rengøringsrutiner kan det være nødvendigt nogle gange pr. år at grundrengøre med FILA PS/87. Eventuelle kalkpletter, fugerester og cementslør kan derefter fjernes med FILA DETARDEK

Silikonefuger

Rengør fuger med alm rengøringsmiddel med en langhåret neglebørste for at fjerne snavs.

Kalkaflejringer fjernes med eddikesyre.

Skimmelsvamp fjernes med et svampedræbende desinfektionsmiddel som Rodalon.

Cementfuger

Rengør fuger med alm rengøringsmiddel med en langhåret neglebørste for at fjerne snavs.

Kalkaflejringer fjernes med eddikesyre.

Skimmelsvamp fjernes med et svampedræbende desinfektionsmiddel som Rodalon

Afløb

Flydende rengøringsmiddel.

Brug en børste.

Vandhaner og andre poleret overflader

Sæbe eller flydende rengøringsmiddel med våd, blød svamp.

Rengøring kan endvidere foretages med blød klud og rengøringsmidler for poleret stål.

Døre

Døren kan ikke tåle, at bruseren sprøjter direkte på overfladen. Konstant fugtpåvirkning vil gøre skade på døren, hvorfor grundig ventilation er påkrævet.

Døren skal aftørres efter badning, for at kondensvand ikke sætter sig i underkant af døren.

Forseglingen skal jævnligt vedligeholdes i bund (mindst én gang om året).

Krom overflader

Brug aldrig skuresvampe/middel eller syre eller andre ætsende midler på krom overflader. Brug aldrig skuresvampe/middel eller syre eller andre ætsende midler på krom overflader.

Brug sæbe eller flydende rengøringsmiddel.

Våd, blød svamp.

Poler efter med tør klud

DØRTELEFONSYSTEM

ABB-Welcome

Smartere dørtelefon

Instruktioner og eksempler



Udendørs dørstation med lejlighedsspecifikke knapper



Opkald til lejligheden:

Du kan foretage et opkald ved at ringe til nummeret på lejligheden.

Udendørsenheden består af et passende antal knapper til bygningen.

Firmaet, som står for systemmekanik og vedligehold, foretager mærkning af knapperne, fx med lejlighedsnumre og navne på beboerne.

Når opkaldet er blevet besvaret, kan du tale med personen i lejligheden. Hvis der er en indendørs enhed med en skærm inde i huset, vises billedet udefra også i lejligheden.

ADK læser



Signallys angiver status:



Blinker langsomt: Igangværende opkald



Blinker hurtigt: Systemet er optaget



On: Taleforbindelse til lejligheden åben

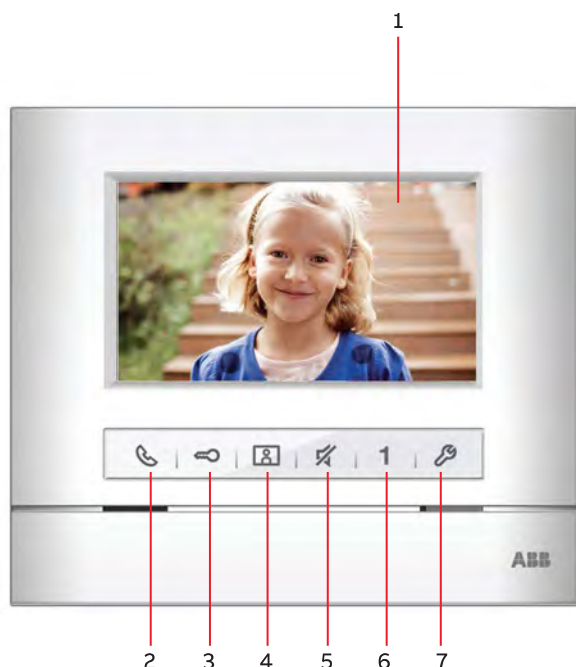


On: Hoveddøren er åben

Video-svartelefon Basic, håndfri, 4,3"



M22341-W-02



1. Display, 4,3", standard
2. Besvar et opkald og ring op.
3. Åbning af den elektroniske lås til hoveddør
 - Et kort tryk åbner døren på det angivne tidspunkt.
4. Ring op til hoveddøren.
 - Du kan ændre kameraet under et opkald ved at trykke på knappen med den anden persons billede.
5. Mute
 - Slå indgående opkald fra.
 - Afvis et indgående opkald ved at trykke på denne knap.
 - Slå mikrofonen fra under et opkald med denne knap.
 - Lampen lyser, når funktionen er tændt.
6. Programmerbar knap
 - Se detaljerede instruktioner.
 - Kan programmeres til at åbne en anden dør, tænde lys, ringe til en sikkerhedsvagt osv.
7. Menuindstillinger
 - Anvendes med de knapper, der er angivet på displayet.
8. Induktionssløjfe
 - Forstærker højttalerens lydstyrke, hvis der anvendes høreapparat.

Menuindstillinger

Se detaljerede instruktioner.

- 1: Indstillinger for intercom
- 2: Kontaktenhed
- 3: Programmerbar knap
- 4: Åbn lågen automatisk
- 5: Adgangskode til udendørs enhed
- 6: Vælg ringetone
- 7: Lydstyrke for ringetone
- 8: Andre indstillinger:
 - Automatisk fuldskærmstilstand
 - Kontrol af dørstatus
- 9: Liste over kameraer
- 10: Sprogindstillinger
- 11: Oplysninger
- 12: Nulstil fabriksindstillinger

Drift og vedligehold

Facadefuger

Generelt

Fuger skal som andre bygningsdele af ejer eller bruger besigtiges med jævne mellemrum for at sikre at fugens funktion fortsat opretholdes. Ligeledes skal ejer/bruger sikre fugerne korrekt renhold og gennemføre vedligehold.

Forudsætninger

Det forudsættes, at fuger besigtiges en gang årligt, særligt udsatte fuger oftere. Besigtigelsen skal under hensyn til ansvarsfordelingen dokumenteres med en tilstandsrapport, der indeholder stamoplysninger, dvs. de tekniske data om fugens oprindelse og materialer samt en vurdering af den aktuelle tilstand. Stamoplysningerne om fugerne udfyldes af entreprenøren ved aflevering af fugeentreprisen. Datablade for de anvendte materialer vedlægges.

Defekte fuger skal udskiftes, dvs. fugeslip (adhæsionsbrud) og fugemassebrud (kohæsionsbrud) skal udbedres således at fugens funktion bringes op på et niveau svarende til det oprindelige, det projekterede.

Rengøring

Almindelig rengøring, herunder fjernelse af støv, alger, mos, jord og nedfaldende blade skal foretages, da der ellers kan dannes grobund for mikroorganismer med misfarvning til følge. Rengøring foretages som udgangspunkt tørt med blød børste eller radiatorpensel. Rengøringsmiddel kan anvendes ved stærk tilsmudsede overflader, primært elastiske fuger. Som rengøringsmiddel foreslås rent vand evt. tilsat lidt brun sæbe, opvaskemiddel eller andet svagt rengøringsmiddel. Andre rengøringsmidler kan efter leverandørens anvisning anvendes, men der kan være kemiske problemer forbundet hermed, og omhyggelig efterskylning med rent vand anbefales. I tvivlstilfælde, f.eks. hvor rengøringsmidlernes påvirkning af fugematerialerne eller omgivende materialer ikke kendes, anbefales det altid at udføre en prøve for at sikre sig, at de er forenelige.

Reparation stedvis

Som udgangspunkt og ud fra en æstetisk og teknisk betragtning anbefales det at udskifte hele forløb frem for punktvis reparation.

Stedvis reparation foretages med udskæring af de beskadigede fugestrækninger og omhyggelig afrensning af kontaktflader, så de er rene, tørre, fri for olie og løse partikler.

Der efterfuges med ny fugemasse, helst med samme fugemasseprodukt, som det oprindeligt anvendte. Der primes, når dette anbefales af fugemasseleverandøren. Farveforskel mellem ny og eksisterende fugemasse kan forekomme, afhængig af fugens alder og påvirkning af UV-stråling fra solen.

Udskiftning

Udskiftning foretages med udskæring af fugestrækninger og omhyggelig afrensning af

kontaktflader, så de er rene, tørre, fri for olie og løse partikler.

Skader og deres årsager skal forinden retablering af fugen altid klarlægges, forudgående elimineres og udbedres. Udbedring bør efterfølgende så vidt muligt foretages med det oprindeligt anvendte fugemateriale eller tæt beslægtet fugemassestype. Hæftebryder, bagstopning og isoleringbør, hvor det er formålstjenligt, tillige udskiftes ved retablering. Der primes, når dette anbefales af fugemasseleverandøren.

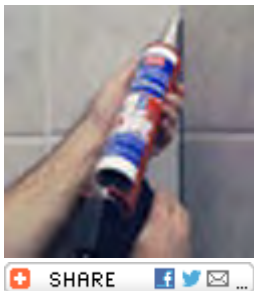
Andre produkter og materialer

Såfremt der ønskes anvendt andre produkter end de oprindeligt anvendte, må de pågældende leverandører konsulteres om eventuelle særlige foranstaltninger for at sikre vedhæftningen.

Vær opmærksom på at der på hæfteflader, hvor der oprindeligt er anvendt plastisk oliebaseret fugemasse ikke kan forventes varig vedhæftning for elastiske fugemassestyper.

Evt. overmaling må kun foretages i samråd med fugemasseleverandøren.

Silikoneprodukter kan ikke malebehandles med mindre leverandøren kan dokumentere behandlingens vedhæftning og elasticitet'.



Fuger i vådrum

Generelt

Fuger skal som andre bygningsdele besigtiges og renholdes af ejer / rummets bruger med jævne mellemrum for at sikre optimal holdbarhed.

Forudsætninger

Det forudsættes at det anvendte fugemateriale er silicone samt at fugekonstruktionen er udført efter FSO` s anvisninger og retningslinier.

Vådrummet forudsættes velventileret/udluftet på en sådan måde at begroninger, f. eks. skimmel, mug eller svampe begrænses bedst muligt.

Levetiden for fugen relaterer sig til graden af påvirkninger. Afhængig af fugens placering, konstruktionens opbygning og udformning, rummets varme og ventilationsforhold vil skimmel -, svampe- og mughæmmende midler i fugematerialet have en begrænset, aftagende virkning, typisk 1-2 år fra installation af fugen.

Vandtætheden for konstruktionen må ikke være baseret på fugens vandtæthed alene.

Besigtigelse

De elastiske fuger besigtiges mindst en gang årligt, særligt udsatte fuger f. eks. fuger i brusenicher, fuger i hjørner og fuger ved afløb bør altid kontrolleres nøje. Under besigtigelsen kontrolleres overfladens tilstand visuelt for revner, brud, misfarvning eller blødgøring. Vedhæftningen kontrolleres ved at trykke et stumt instrument, f.eks. et øljern ned midt i fugen med moderat kraft. Konstateres svigt, f.eks. fugeslip, betegnes fugerne som defekte på tilstandsvurderingsskema og kræver umiddelbar udbedring. Udbedring udføres bedst af en fagmand, en fugemontør underlagt Fugebranchens Garantiordning.

Skader og deres årsager skal forinden retablering af fugen altid klarlægges, forudgående elimineres og udbedres. Udbedring bør efterfølgende så vidt muligt foretages med det oprindeligt anvendte fugemateriale eller tæt beslægtet fugemassestype. Evt. hæftebryder eller bagstopning bør, hvor det er formålstjenligt, tillige udskiftes ved retablering.

Ved mistanke om pcb, bør der udtages en prøve, der sendes til test på laboratoriet.

Rengøring

Rengøring kan tidligst foretages efter at fugematerialet er fuldstændigt gennemhærdet.

Rengøring bør altid foretages under hensyntagen til de omgivende materialer og altid afsluttes med omhyggelig efterskylning med rigelige mængder rent vand. I tvivlstilfælde, f.eks. hvor rengøringsmidlernes påvirkning af fugematerialerne eller omgivende materialer ikke kendes, anbefales det altid at udføre en prøve for at sikre sig, at de er forenelige.

Ved rengøring skal man være særlig omhyggelig med at fjerne støv, alger og sæberester, da der ellers kan dannes grobund for mikroorganismer med misfarvning til følge. Rengøring foretages med en blød børste. Som rengøringsmiddel kan sædvanligvis anvendes rent vand evt. tilsat lidt brun sæbe eller opvaskemiddel. Andre rengøringsmidler kunne være eddikeopløsning eller lign. Hyppighed vil afhænge af valgt metode, materiale og fugens belastning.

Forekommer sort- eller misfarvede fuger kan misfarvningen forsøges begrænset ved afrensning med antioxidant, f.eks. Atamon eller lign. blegemiddel. Fugerne påføres midlet med pensel og bør efterfølgende tørre ud og afbørstes. Om nødvendigt kan behandlingen gentages. Ved stærk misfarvning bør fugerne udskiftes. Misfarvning skyldes mikroorganismer. Årsagen er i langt de fleste tilfælde dårlige ventilationsforhold i vådrummet.

Afkalkning

Afkalkning foretages efter behov og altid under hensyntagen til fugerne og de omgivende materialer. I tvivlstilfælde, f.eks. hvor rengøringsmidlets påvirkning af fugematerialerne eller omgivende materialer ikke kendes, anbefales det altid at udføre en prøve for at sikre sig at de er forenelige.

Begrænsninger af kalkaflejringer, f.eks. hvide eller røde belægninger på fugematerialet sker bedst ved først at fjerne fedt-, hud- og sæberester som beskrevet under afsnittet rengøring. Fugerne overbruses med vand og påføres med en blød børste en opløsning af eddikevand (1 del eddike til 2 dele vand).

Efter ca. 30 minutters påvirkning skylles fugerne grundigt med vand flere gange. Fugerne aftørres efterfølgende med en fnugfri klud og lufttørres.

Fejlfinding

Fugesvigt og andre fejl

Når der forekommer fugesvigt eller andre problemer med fuger, må der foretages en registrering af fugerne, fugernes tilstand og gennemføres en analyse af årsagerne til problemerne.

Svigt, fejl og mangler kan skyldes selve fugen eller forhold i de omgivende bygningsdele.

Registreringen kan foretages med udgangspunkt i et tilstandsvurderingsskema for fuger, som bør foreligge ved fugeentreprisens aflevering eller ved påtegning på tegningsmateriale, f.eks. opstalter eller planer. I ældre sager kan skemaet anvendes til notater om de søgte oplysninger.

Mulige skadeårsager i forbindelse med selve fugen

Skade	Skadeårsag	Tidspunkt for konstatering (år)
Fugeslip		0-
	fejldimensionering	
	dårlige eller uhensigtsmæssige kontaktflader	
	dårlig afrensning af kontaktflader	
	fugt i kontaktflader ved arbejdsudførelse	
	konstant fugtige kontaktflader	
	forkert eller manglende primning	
	forkert eller manglende fugeunderlag	
	overfladebehandling (formolie, curing, maling, imprægnering)	
	forkert materialekombination	
	materialefejl	
Kohæsionsbrud		0-
	fejldimensionering	
	materialefejl	
	vandalisme eller påført skade	
Overfladefejl		0-
	skimmelsvamp	
	tilsmudsning	
Overfladekrakelering		
	UV-bestråling	5-25
	vejrlig	0-
Misfarvning		1-
	nedbrydning pga. manglende rengøring	
	blødgørervandring fra omgivende materialer	

	kemiske påvirkninger	
--	----------------------	--

Mulige skadeårsager omkring fugen

Fugeskader skyldes sjældent en enkelt fejl, men kan ofte henføres til en kombination af fejl. De hyppigst forekommende fejl er

- svigt i vedhæftning
- uhensigtsmæssigt fugetrværnsnit
- underdimensionering af fugebredde
- bevægelser, der er større end fugen kan optage
- sætninger i omgivende bygningsdele
- svigt eller skader i omgivende eller tilstødende bygningsdele
- nedbrydning af materialer
- uforlignelighed mellem fugemasse og hæfteflade

Hvordan afhjælpes skaderne?

Afhjælpningen kan efter skadernes omfang være reparation af enkeltskader eller udskiftning af alle fuger, og det kan være nødvendigt at reparere eller udskifte omgivende bygningsdele.

Før man påbegynder arbejdet, må problemerne vurderes samlet.

Det anbefales at skifte hele forløb, f.eks. fra et hjørne til et andet, frem for punktvis reparation.

Bestemmelse af typer

Hvilken fugemasse?

Ved renovering er det af hensyn til valg af fremtidige materialer væsentligt at konstatere, hvilken fugemasse, der har været anvendt tidligere. Det kan være vanskeligt at identificere de enkelte fugemasser fuldstændigt uden laboratorieundersøgelser.

Ud fra projektmateriale, kvalitetsdokumentation eller byggemødereferat bør det fremgå, hvilket produkt, der er anvendt. Det anbefales dog altid at efterprøve, om den foreliggende dokumentation er i overensstemmelse med praksis.

Såfremt identifikationen er usikker og fugen er væsentlig for bevarelse af konstruktionen i øvrigt, tilrådes henvendelse til kvalificeret laboratorium altid for korrekt identifikation af type.

Metode for feltidentifikation af fugemasse

Følgende generelle retningslinier kan med fordel anvendes ved identifikation af fugemasse i en given bygningskonstruktion.

Generelt

For prøvningen forudsættes fugen værende af en alder over 1 år eller mere, og på intet tidspunkt værende længerevarende vand- eller kemikaliebelastet.

Bestemmelse om fugen er elastisk, elastoplastisk, plastoelastisk eller plastisk

Med et stumt instrument, f.eks. et øljern indtrykkes overfladen forsigtigt, moderat og stikprøvevist midt i fugen. Fugens overflade observeres visuelt før og efter påvirkningens ophør.

Er overfladen vanskelig at trykke ind, er fugen hård, er der sandsynligvis IKKE tale om en plastisk fugemasse, med mindre fugemassen er af en alder, hvor materialet er fuldstændigt udtørret.

Punkteres overfladen og instrumentet påføres / forurenas af frisk fugemasse, er der sandsynligvis tale om en plastelastisk / plastisk fugemasse.

Er overfladen lang tid om at genskabe sin form, er der sandsynligvis tale om en plastoelastisk / elastoplastisk fugemasse.

Genskabes overfladen forholdsvis hurtigt, er der med al sandsynlighed tale om en elastisk fugemasse.

Nærmere bestemmelse af type

En repræsentativ prøve udskæres for bedømmelse. Flg. fremgangsmåde kan anbefales:

- visuel bedømmelse af overflade, hæfteflade og overflade med bagstop.
- prøven bedømmes for afsmitning (kridering), f.eks. med mørk klud.
- prøven bedømmes for karakteristisk lugt fra frisk skåren snitflade.
- dråber, røg og aske bedømmes ved påvirkning af prøven med flammer fra f.eks. en lighter.
- forstørrelse af prøvens overflade med lup for bedømmelse af overfladens brudmønster kan i gunstige tilfælde give oplysninger om type.
- OBS: Ved PCB-risiko bør der udtages en prøve, der sendes til test på et laboratorium.

Elastiske fugemassetyper

MS- polymertype (silanmodificeret polyethertype)

Elastisk og gummilignende. Overflade krakelerer og kridering forekommer sædvanligvis ikke. Vil ved påvirkning med stumt instrument søge at gå tilbage til sin oprindelige form, når belastning ophører. Overfladen kan misfarves pga. tilsmudsning. Afgiver enkelte brændende dråber ved antændelse og efterfølgende grå aske.

Silikonebaseret type

Elastisk og gummilignende. Visse typer kan virke fedtede i overfladen, afhængig af alder. Klare typer fremstår ofte hvidlige eller med gullig, mælkehvid overflade. Vil ved påvirkning af stumt instrument søge at gå tilbage til sin oprindelige form, når belastning ophører. Overfladen kan misfarves pga. tilsmudsning, men fremstår sædvankigvis glat efter afrensning med våd klud. Brænder med en hvid flamme uden dråbedannelse ved flammepåvirkning. Virker selvslukkende når flamme fjernes.

Polyurethanbaseret type

Elastisk og gummilignende. Forekommer i flere hårdheder. Vil ved påvirkning med stump instrument søge at gå tilbage til sin oprindelige form, når belastning ophører. Enkelte typer kan danne krokodilleskindsagtig overflade med tendens til kridering. Ingen svovlduft fra friske snitflader. Afgiver sort røg ved afbrænding, enkelte brændende dråber og efterfølgende sort / grå aske, enkelte typer danner tråde ved flammepåvirkning.

Polysulfidbaseret type

Overfladen smuldrer, tendens til kridering (hvidt støv på overfladen, som kan tørres af). Kan danne Krokodilleskindsagtig overflade. Har tendens til at blive meget hård med årene. Friske snitflader har karakteristisk lugt som minder om svovl / let rådne æg. Ikke fuldstændig elastisk, går kun delvis / langsomt tilbage til oprindelig form, når belastning ophører. Afgiver kraftig svovllugt ved afbrænding, enkelte brændende dråber. Forefindes sædvanligvis udendørs pga. lugtgener.

Øvrige fugemassetyper

Acrylbaseret type (opløsningsmiddelholdig acryltype)

Forekommer sædvanligvis med stærkt tilsmudset, slidstærk, sej og hård overflade, ikke elastisk. Udviser svind. Vil ved påvirkning af stump instrument IKKE søge at gå tilbage til sin oprindelige form, når belastning ophører. Ved svag varmepåvirkning kan overfladen flyde ud / sammen, da materialet er termoplastisk. Afgiver mange brændende dråber ved forbrænding.

Acrylbaseret type (vanddispergeret acryltype)

Forekommer sædvanligvis med stærkt tilsmudset sej overflade. Udviser svind. Vil ved påvirkning af stumt instrument IKKE søge at gå tilbage til sin oprindelige form, når belastning ophører. Har et karakteristisk næsten kvadratisk tværsnit med små let spredte luftlommer / ” pinholes ” ved gennemskæring. Nyere fuger har en karakteristisk ammoniakagtig lugt. Karakteristisk plastlugt ved afbrænding. Brænder langsomt med let gul flamme.

Butylbaseret type

Indsunken konkav overflade pga. svind. Plastisk, enkelte typer (gummibitumen) termoplastiske. Går ikke tilbage til oprindelig form, (enkelte typer har svært ved at genskabe oprindelig form), når

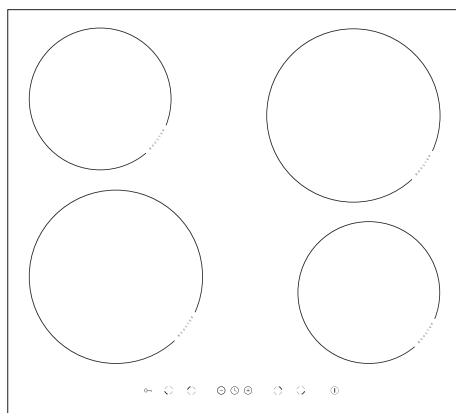
belastning ophører. Kan være permanent klæbrig. Afgiver mange ikke brændende dråber ved antændelse.

Oliebaseret type

Overfladeskind, som kan være rynket, enkelte typer kan krakelere og kan have tendens til kridering. Kan enten være med blødt center eller hård helt igennem. Karakteristisk lugt af olie / linolie ved gennemsøring. Svag dråbedannelse ved forbrænding.



KKI 6044-90 T
KKI 6144-90 T



DK	Betjeningsvejledning.....	2
NO	Bruksanvisning.....	31

- Læs hele vejledningen omhyggeligt, før du tager induktionspladen i brug.
- Gør dig fortrolig med induktionskogepladen og de forskellige betjeningsfunktioner i den rækkefølge, som fremgår af betjeningsvejledningen.
- Vær opmærksom på alle oplysninger og forklaringer vedrørende korrekt betjening og behandling. Derved opnår du, at din kogeplade altid er klar til brug, og at den holder længe.
- Vær især opmærksom på alle oplysninger, som vedrører sikkerheden, da dette skal være med til at forebygge ulykker eller skader på induktionspladen.
- Husk at gemme betjeningsvejledningen, da der kan blive brug for den på et senere tidspunkt.

Bemærk!

Du skal have læst /forstået denne vejledning, før du begynder at betjene kogepladen. Kogepladen er udelukkende bestemt til tilberedning af mad. Enhver anden anvendelse (fx. til rumopvarmning) er ikke i overensstemmelse med kogepladens oprindelige anvendelsesbestemmelse og kan være farlig.

Producenten forbeholder sig ret til ændringer, der ikke påvirker kogepladens funktion.

INDHOLD

Basisinformation.....	2
Sikkerhedsvejledning.....	4
Beskrivelse af apparatet.....	9
Installation.....	10
Betjening.....	15
Rengøring og vedligehold.....	26
Fejlfinding.....	28
Specifikation.....	30

Bemærk. Apparatet og dets tilgængelige dele bliver varme under brug. Undgå derfor at berøre nogen varmeelementer, da de kan være varme. Lad ikke børn under 8 år betjene apparatet, medmindre det sker under opsyn af en voksen.

Dette apparat må ikke betjenes af personer (herunder børn under 8 år) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet instrueret og vejledt i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Undgå at børn leger med apparatet. Lad ikke børn rengøre eller betjene apparatet, medmindre det sker under opsyn.

Bemærk. Uovervåget kogning i fedt eller olie på kogepladen kan være farlig og føre til brand.

Forsøg ALDRIG at slukke ild med vand. Afbryd apparatet, og dæk flammen med et låg eller et ikke-brændbart tæppe.

Bemærk. Brandfare: Opbevar ikke noget på kogepladens overflade.

Bemærk. Hvis der er revner i kogepladens overflade, sluk da for strømmen for at undgå risikoen for elektrisk stød.

Læg ikke metalgenstande som knive, gafler, skeer og låg på kogepladens overflade, da de kan blive varme.

Sluk apparatet efter brug, og stol ikke kun på indikationerne for registrering af kogegej.

Apparatet er ikke beregnet til betjening ved hjælp af en ekstern timer eller et særskilt fjernstyringssystem.

Brug ikke damprengøringsudstyr til rengøring af apparatet.

VIGTIGE OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

- Før denne kogeplade tages i brug første gang, skal denne vejledning læses omhyggeligt. Dette vil sikre brugerens sikkerhed og forhindre, at der opstår skade på apparatet.
- Kogepladen må kun installeres af en autoriseret el-installatør.
- Kogepladen må ikke installeres i nærheden af køleapparater.
- Møbler til kogepladens indbygning skal kunne tåle temperaturer op til 100° C. Det gælder for finer, kanter, overflader af kunststof, lim og lak.
- Kogepladen må først benyttes efter installering. Derved undgår du at røre ved dele, som er strømførende.
- Elektriske apparater kan kun repareres af en autoriseret el-installatør. Reparationer foretaget af personer, som ikke er autoriseret, kan betyde alvorlig fare for brugeren.
- Afbrydelse af strømforsyning sker kun, når sikringer er koblet fra eller stikket er taget ud af stikkontakten.
- Hold børn væk fra den glaskeramiske kogeplade, når den er i brug.
- De glaskeramiske kogezone opvarmes meget hurtigt efter de er blevet tændt. Stil derfor altid gryden på kogezone, inden der tændes for den. Derved spares også energi.
- Elektronikken har en restvarmeindikator, som viser, om kogepladen stadig er varm.
- I tilfælde af strømsvigt bliver alle indstillinger og indikationer slettet. Når strømmen kommer tilbage skal du være forsigtig, fordi plader, som er blevet opvarmet inden strømsvigten, ikke længere overvåges af indikatoren.
- Hvis stikdåsen er monteret i nærheden af en kogezone, skal du sikre, at ledningen ikke kommer i berøring med en varm kogezone.
- Undgå at lade gryderne med mad, der tilberedes på fedt eller olie, stå på en tændt plade uden opsyn. Varmt fedt kan antænde.
- Brug aldrig beholdere, der er lavet af plast eller aluminium. Disse smelter i højtemperatur og kan beskadige den glaskeramiske kogeplade.
- Sukker, citronsyre, salt osv., både fast og flydende, samt plast må ikke komme på en opvarmet kogezone.
- Brug kun kogeobjekt med flade og jævne bunde uden skarpe kanter, ellers kan der opstå varige ridser i kogepladen.
- Undgå at tabe genstande på kogepladen. Slag kan føre til, at der opstår ridser eller revner i den glaskeramiske kogeplade.

SIKKERHEDSVEJLEDNING FOR BRUG

- Ved madlavning på induktionskogepladen må der kun bruges gryder og pander med flad bund uden skarpe kanter og buler, da de kan ridse kogepladens overflade permanent.
- Undgå at tabe ting på kogepladens overflade. Slag forårsaget af f.eks. et tabt krydderiglas kan føre til revner og skår i kogepladens overflade.
- Mad der koger over, kan gennem beskadigede steder komme ind i strømførende dele i induktionskogepladen.
- Hvis der er revner i kogepladens overflade, sluk da for strømmen for at undgå faren for elektrisk stød.
- Brug ikke kogepladens overflade som skærebræt eller køkkenbord.
- Læg ikke metalgenstande som knive, gafler, skeer, låg og aluminiumsfolie på kogepladens overflade, da de kan blive varme.
- Installér ikke kogepladen over en varmekilde uden blæser, over et køleskab, en opvaske-maskine, fryser eller vaskemaskine.
- Hvis kogepladen er indbygget i et køkkenbord, kan metalgenstande i et skab nedenunder blive stærkt opvarmet af luftstrømme fra kogepladens ventilationssystem. Derfor tilrådes det at benytte en skillevæg (se figur 2).
- Følg venligst instruktionerne for pleje og rengøring af induktionskogepladen. I tilfælde af forkert brug eller mishandling bortfalder reklamationsgarantien.

ENERGIBESPARELSE



Hvis du sparer på energien, er det godt for miljøet, og det vil reducere din elregning. Det kan du gøre på følgende måde:

- **Brug det korrekte kogegrej.**

Kogegrej med en flad og tyk bund kan spare op til 1/3 energi. Husk at bruge låg på kogegrejet, ellers stiger elektricitetsforbruget fire gange!

- **Hold altid kogezoneerne og kogegrejets bund ren.**

Snaps forhindrer effektiv overførsel af varme. Brændte pletter kan ofte kun fjernes med midler, som skader miljøet.

- **Undgå at løfte låget unødigt for at kigge ned i gryden.**

- **Installér ikke kogepladen i umiddelbar nærhed af køleskab/fryser.**

Dette kan medføre unødigt stigning i elforbruget.

UDPAKNING



Apparatet er beskyttet mod beskadigelse under transporten. Efter udpakning, afskaf da alle pakkematerialer på en måde, som ikke skader miljøet. Alle pakkematerialer til apparatet er miljøvenlige. De kan genbruges 100 % og er mærket med det tilsvarende symbol .

Bemærk!

Emballagemateriale (polyetylenposer, stykker af polystyrenskum) skal under udpakningen holdes væk fra børn.

BORTSKAFFELSE



Når dette produkt er udtjent, må det ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald, men skal afleveres til en indsamlingsplads for genbrug af elektriske og elektroniske produkter. Symbolet på produktet, brugervejledningen eller emballagen henviser til det. Materialerne er genanvendelige ifølge deres mærkning. Ved genbrug, genanvendelse af stoffer eller andre former for genanvendelse af udtjente produkter bidrager du væsentligt til at beskytte miljøet. Oplysninger om rette bortskaffelsespladser for udtjente elektroniske og elektriske produkter kan fås ved henvendelse til kommunen.

BESKRIVELSE AF APPARATET

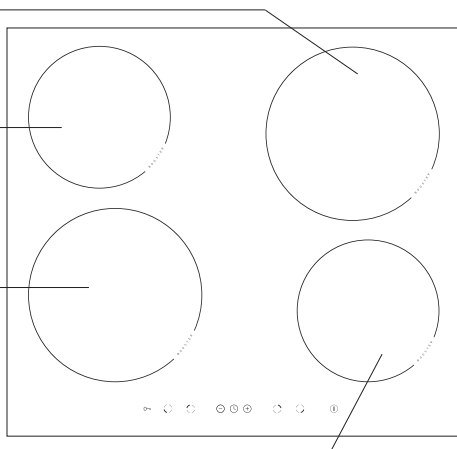
Beskrivelse af KKI 6044-90 T, KKI 6144-90 T kogeplade

Booster induktionskogezone
(bagest til højre)

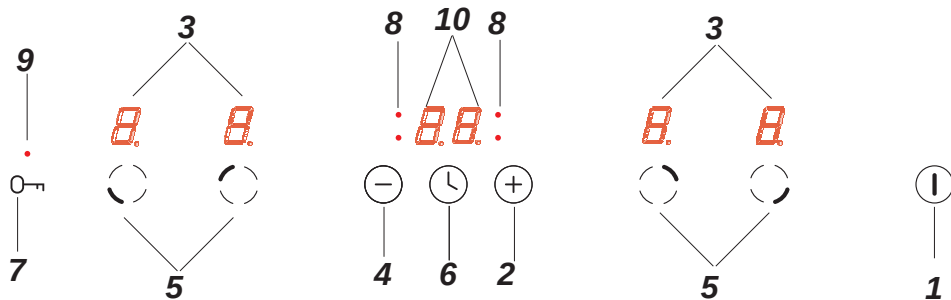
Booster induktionskogezone
(bagest til venstre)

Booster induktionskogezone
(forrest til venstre)

Booster induktionskogezone
(forrest til højre)



Betjeningspanel



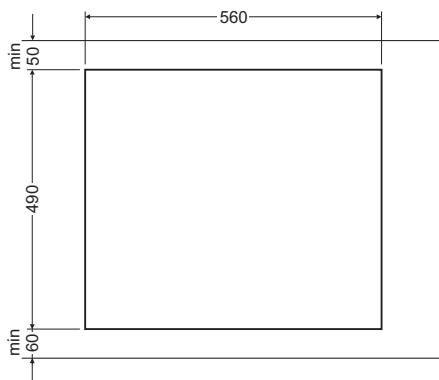
1. Tænd/sluk-sensor
2. Valg af højere varmeindstilling
3. Kogezone-indikator
4. Valg af lavere varmeindstilling
5. Sensor til valg af kogezone
6. Timer-sensor
7. Børnesikrings-sensor
8. Indikatorlys for timer
9. Indikatorlys for børnesikring
10. Timer-display

INSTALLATION

Udskæring i bordpladen KKI 6044-90 T, KKI 6144-90 T

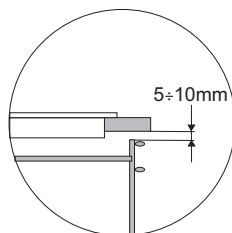
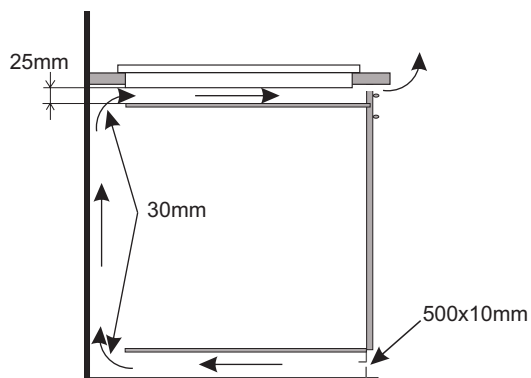
- Bordpladens tykkelse bør være 28-40 mm, og dens bredde mindst 600 mm. Bordpladen skal være flad og jævn. Kanten af bordpladen mod væggen skal forsegles for at forhindre indtrængen af vand eller andre væsker.
- Der skal være tilstrækkelig plads omkring åbningen, især mindst 50 mm afstand fra væggen og 60 mm afstand fra bordpladens forkant.
- Afstanden mellem kanten af åbningen og sidevæggen på skabet skal være mindst 55 mm.
- Bordpladen skal være fremstillet af materialer, herunder finer og lim, som kan modstå en temperatur på 100 °C. I modsat fald kan fineren gå af, eller bordpladens overflade kan blive deformeret.
- Kanten af åbningen skal forsegles med passende materialer for at undgå indtrængen af vand.
- Åbningen i bordpladen skal udskæres ifølge målene, vist på figur 1.
- Kontroller, at der er frit rum 25 mm under kogepladen for at sikre en passende luftcirkulation og forhindre overophedning. Se Figur 2.

Fig. 1.

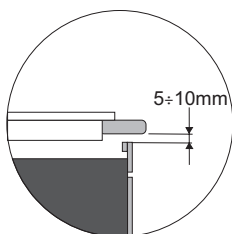
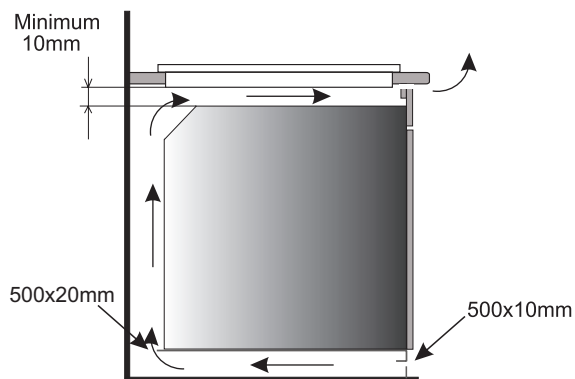


INSTALLATION

Fig.2



Installation af kogepladen i en
bordplade over køkkenskab.



Installation af kogepladen i en
bordplade over en ovn med ven-
tilation.



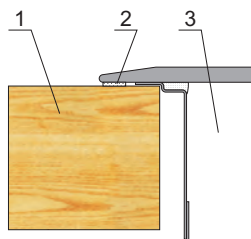
Installer ikke kogepladen over ovnen uden ventilation.

INSTALLATION

► Installation af KKI 6044-90 T, KKI 6144-90 T kogeplade

- Tilslut kogepladen med et elektrisk kabel i henhold til det medfølgende elektriske diagram.
- Fjern støv fra bordpladen, sæt kogepladen ind i udskæringen og tryk godt til (Figur 3).

Fig. 3



- 1 - Bordplade
- 2 - Pakning af kogepladens kant
- 3 - Keramisk kogeplade

INSTALLATION

Tilslutning til lysnettet

Vigtigt!

Elektrisk tilslutning skal udføres af en autoriseret installatør. Foretag ikke ændringer i apparatets elektriske system.

Tips til installatøren

Kogepladen er udstyret med en klemmerække, der kan bruges til forskellige forbindelser, der passer til en speciel type strømforsyning.

Klemmerækken kan bruges til følgende forbindelser:

- enkeltfase 230 V ~
- tofase 400 V 2N~

Kogepladen kan tilpasses en speciel strømtype ved at forbinde de passende klemmer ifølge ledningsdiagrammet. Ledningsdiagrammet er placeret på komfurpladens underside. Der opnås adgang til klemmerækken ved at fjerne låget på komfurpladens underside. Husk, at strømkablet skal passe til typen af forbindelse og komfurpladens strømstyrke.

Vigtigt!

Husk at forbinde jordledning til den korrekte klemme i klemmerækken, markeret med . Det elektriske strømforsyningssystem til kogepladen skal være beskyttet af en passende udløser eller et relæ, som afbryder strømmen i nødstilfælde.

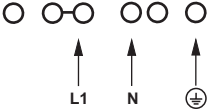
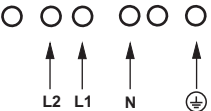
Før apparatet tilsluttes strømmen, bedes du læse informationen på mærkepladen og ledningsdiagrammet omhyggeligt.

Tilslutning af kogepladen på anden måde end vist i ledningsdiagrammet kan beskadige kogepladen.

ADVARSEL! Installatøren er forpligtet til at udlevere et "certificat vedr. apparatets elektriske tilslutning" (følger med garantibeviset). Efter installationen skal installatøren desuden levere information om den etablerede forbindelse:

- enkeltfasen, tofasen eller trefasen
- tværsnit af leder
- elektrisk beskyttelse (sikringstype).

INSTALLATION

LEDNINGSDIAGRAM					
Vigtigt! Varmeelementerne arbejder ved 230 V.					
Vigtigt! For hver forbindelse skal beskyttelseslederen tilsluttes klemmen mærket ⊕.				Type / Tværsnit af leder	Sikringsbeskyttelse
1	For en 230 V etfaset forbindelse med en nulleledning skal klemmerne L1, L2 forbindes med bro, nulleledningen forbindes til klemme N og beskyttelseslederen til ⊕.	1N~		HO5VV-FG 3X 4 mm ²	min.30 A
2*	For en 230/400 V tofaset forbindelse med en nulleledning skal nulleledningen forbindes til klemme N og beskyttelseslederen til ⊕.	2N~		HO5VV-FG 4X2,5mm ²	min.16 A
L1=R, L2=S, L3=T, N = nulleledningsforbindelse ; ⊕ = klemme til beskyttelsesledning					

* I et 3-faset 230/400 V elektrisk system, forbindes den sidste ledning til klemmen:L3, som ikke er forbundet til kogepladens interne elektriske system.

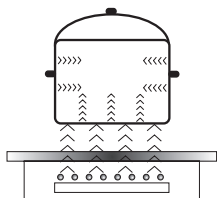
* NN-klemmerne forbindes internt, ikke nødvendigvis med bro

BETJENING

Inden du tager kogepladen i brug

- Rens kogepladen omhyggeligt. Den glaskeramiske overflade skal behandles ligesom glasoverflader.
- Første gang kogepladen benyttes, kan der forekomme en midlertidig lugt. Derfor skal du tænde for ventilationen i rummet eller åbne vinduet.
- Udfør de enkelte betjeninger med overholdelse af sikkerhedsanvisninger.

Betjeningsprincip for induktionskogezone



En elektrisk oscillator giver strøm til en spole inde i apparatet. Denne spole producerer et magnetisk felt, som fremkalder hvirvelstrømme i gryden. Disse hvirvelstrømme, der er fremkaldt af det magnetiske felt, får gryden til at varme op.

Dette kræver brug af gryder og pander med ferromagnetisk bund, der er påvirkelig over for magnetfelter.

Overordnet set er induktionsteknologien kendetegnet ved to fordele:

- varmen afgives kun fra kogeområdet, og dens brug er maksimeret
- der er ingen termisk inerti, da kogeprocessen starter øjeblikkeligt, når gryden placeres på kogepladen, og slutter, når den fjernes.

Visse lyde kan høres under normal brug af induktionskogepladen, hvilket ikke påvirker dens korrekte funktion.

- Lavfrekvens-brummen. Denne støj opstår, når gryden eller panden er tom, og ophører, når der hældes vand eller lægges mad i den.
- Højfrekvens-susen. Denne støj opstår ved maksimal varmeindstilling i gryder og pander, der er fremstillet af flere lag af forskellige materialer. Støjen bliver mere intens, når to eller flere kogezone bruges på maksimal varmeindstilling. Støjen vil ophøre eller blive reduceret, når varmeindstillingen reduceres.
- Knirkende støj. Denne støj opstår i gryder og pander, der er fremstillet af flere lag af forskellige materialer. Støjens intensitet afhænger af, hvordan maden laves.
- Summen. Summen kan høres, når elektroniske køleventilatorer arbejder.

Støjen, der kan høres under normal betjening af apparatet, er resultatet af betjening af køleventilatoren, madlavningsmetoden, kogeområdets dimensioner, kogeområdets materiale samt varmeindstillingen.

Disse lyde er normale og er ikke tegn på en fejl.

BETJENING

Ventilator: En ventilator i kogepladen beskytter og afkøler styrings- og forsyningskomponenter. Den arbejder med to forskellige hastigheder. Blæseren kører indtil det elektroniske system er kølet tilstrækkeligt af, uanset om apparatet eller kogezoneerne er tændte eller slukkede.

Sikkerhedssystem mod overophedning: De elektroniske kredsløbs temperaturer bliver løbende overvåget af en temperatur-sensor. Hvis temperaturen overstiger sikkerhedsniveauet, vil sikkerhedssystemet reducere kogezoneens varmetrin eller slukke for de varmezoner, der er i nærheden af de overophedede elektroniske kredsløb.

Gryderegistrering: Gryderegistrering muliggør kogepladens arbejde og dermed opvarmningen. Små genstande som efterlades på kogepladen (f.eks. en ske, kniv eller ring), vil ikke opfattes som kogegrej, og kogepladen vil derfor ikke kunne tænde.

Gryderegistrering

Gryderegistrering er installeret på induktionskogeplader. Gryderegistreringen starter automatisk opvarmning, når en gryde registreres på kogezone, og stopper, når gryden fjernes. Dette hjælper med at spare elektricitet.

- Når der anvendes en passende gryde på en kogezone, vil displayet vise varmeindstillingen.
- Induktion kræver brug af passende kogegrej med ferromagnetisk bund (se tabel).

Hvis der ikke sættes en gryde på kogezone, eller gryden er upassende til formålet, vil symbolet  blive vist. Kogezone vil ikke fungere. Hvis der ikke registreres en gryde inden for 10 minutter, vil kogezone slukke.

Sluk for kogezone ved at bruge berøringssensorerne i stedet for blot at fjerne gryden.



Gryderegistrering fungerer ikke som tænd/sluk-sensoren.

Induktionskogepladen er forsynet med elektroniske berøringssensorer, som betjenes ved at berøre det markerede område med en finger.

Hver gang en sensor berøres, høres et lydsignal.

Når apparatet tændes eller slukkes, eller der ændres varmeindstilling, skal man være opmærksom på kun at berøre en sensor ad gangen. Hvis to eller flere sensorer berøres samtidigt (undtagen timer og børnesikring), vil apparatet ignorere kontrolsignalerne, og det kan medføre en fejldindikation, hvis sensorerne berøres i for lang tid.

Når du er færdig med madlavningen, skal du slukke for kogezone ved at bruge berøringssensorerne og ikke kun stole på grydedektoren.

BETJENING

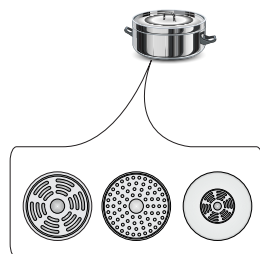
Kogegrej af høj kvalitet er forudsætning for effektiv madlavning ved induktion.

Valg af kogegrej til madlavning ved induktion



Kogegrejets egenskaber.

- Vælg altid kogegrej af høj kvalitet med en perfekt flad bund. Dette forhindrer dannelsen af lokale varmeområder, hvor maden kan hænge fast. Gryder og pander med tykke stål-vægge giver den bedste varmefordeling.
- Kontroller, at kogegrejets bund er tør: Når en gryde fyldes, eller hvis der bruges en gryde, der har stået i køleskabet, skal du kontrollere, at bunden er helt tør, før den placeres på kogezone. Dette er for at undgå, at kogepladens overflade bliver snavset.
- Låg forhindrer varmen i at undslippe og reducerer således opvarmningstiden og sænker energiforbruget.
- For at afgøre om kogegrejet er passende, skal det tjekkes, at dets bund tiltrækker en magnet.
- **Kogegrejets bund skal være flad for at opnå den optimale temperaturkontrol på induktionsmodulet.**
- **En konkav bund eller et dybt præget producentlogo vil forstyrre modulet, der kontrollerer temperaturen, og kan forårsage overophedning af gryden eller panden.**
- **Brug ikke beskadiget kogegrej f.eks. med deformeret bund, da det kan medføre overophedning.**
- Hvis du bruger stort kogegrej med ferromagnetisk bund, hvis diameter er mindre end kogegrejets totale diameter, vil kun den ferromagnetiske bund blive opvarmet. Dette resulterer i en situation, hvor det er umuligt at fordele varmen jævnt i kogegrejet. Hvis det ferromagnetiske område reduceres på grund af aluminiumsdele, kan det effektivt opvarmede område blive reduceret. Der kan derved opstå problemer med registrering af kogegrejet, eller kogegrejet vil slet ikke blive registreret. For at opnå de bedste madlavningsresultater bør diameteren på den ferromagnetiske bund matche kogezone's diameter. Hvis kogegrejet ikke registreres i en given kogezone, tilrådes det at prøve en mindre kogezone.



BETJENING

Til madlavning ved induktion bør kun bruges ferromagnetiske materialer til bunden såsom:

- emaljeret stål
- støbejern
- kogerej af rustfrit stål, specielt designet til induktion.

Mærkning af kogerej		Se efter mærkning, som angiver at kogerejet er velegnet til induktion.
	Brug magnetisk kogerej (emaljeret stål, jernholdigt rustfrit stål, støbejern). Den nemmeste måde at afgøre på, om dit kogerej er anvendeligt, er at udføre „magnettesten”. Find en almindelig magnet, og tjek om den sidder fast på kogerejets bund.	
Rustfrit stål	Kan ikke anvendes	
	Bortset fra gryder lavet af jernholdigt stål	
Aluminium	Kogerej bliver ikke registreret. Kan ikke anvendes.	
Støbejern	Højeffektivt	
	Advarsel: Kogerejet kan ridse kogepladens overflade	
Emaljeret jern	Højeffektivt	
	Det anbefales at bruge kogerej med en flad, tyk og glat bund	
Glas	Kan ikke anvendes	
Porcelæn	Kan ikke anvendes	
Kogerej med kobberbund	Kan ikke anvendes	

Kogerejets størrelse.

- For at opnå de bedste resultater af madlavningen, skal der bruges kogerej, hvor bunden (den ferromagnetiske del) har samme størrelse som kogezone.
- Brug af kogerej, hvor bundens diameter er mindre end kogezone, vil reducere kogezone's effektivitet og forlænge tilberedningstiden.
- Kogezoner har en lavere registreringsgrænse for kogerej, som afhænger af diameteren af den ferromagnetiske del af grydens bund og grydens materiale. Brug af en upassende gryde kan føre til, at gryden ikke registreres af kogezone.

BETJENING

Betjeningspanel

- Umiddelbart efter at apparatet er blevet tilsluttet lysnettet, vil alle displays tænde kortvarigt. Din induktionskogeplade er derefter klar til brug.
- Induktionskogepladen er forsynet med elektroniske berøringssensorer, som betjenes ved at berøre dem med en finger i mindst 1 sekund.
- Berøring af en sensor ledsages af et lydsignal.



Der må ikke placeres nogen genstande på sensorerne (dette kan medføre en fejl). Berøringssensorer skal altid holdes rene.

Tænding af apparatet

For at tænde apparatet skal du berøre og holde tænd/sluk-sensoren(1) i mindst 1 sekund. Alle displays (3) vil vise tallet "0".



Hvis ingen af sensorerne berøres inden for 10 sekunder, slukker apparatet af sig selv.

Tænding af kogezone

Når apparatet er tændt ved hjælp af tænd/sluk-sensoren (1), skal du vælge en kogezone (5) inden for 10 sekunder.

1. Når en sensor til valg af kogezone(5) berøres, vil "0" blinke på det tilsvarende indikator-display for varmeindstilling.
2. Vælg den ønskede varmeindstilling ved at bruge sensorerne "+" (2) eller "-" (4).



Hvis ingen af sensorerne berøres inden for 10 sekunder, eller apparatet slukkes, vil kogezone slukke.



En kogezone er aktiv, når et tal eller bogstav vises på dens display. Dette indikerer, at kogezone er parat til at varmeindstillingen sættes eller ændres.

Valg af kogezonens varmeindstilling

Når kogezonedisplayet (3) viser et blinkende "0", kan man starte den ønskede varmeindstilling ved at bruge sensorerne "+" (2) eller "-" (4).

BETJENING

Slukning af kogezoneerne

- En given kogezone skal være aktiv. Varmeindstillings-displayet blinker.
- For at slukke for en kogezone, skal du berøre tænd/sluk-sensoren(5) i 3 sekunder.

Slukning af apparatet

- Apparatet fungerer, når mindst en kogezone er tændt.
- For at slukke for apparatet skal du berøre sensoren tænd/sluk(1).

Hvis kogezoneen stadig er varm, vil det relevante display (3) vise bogstavet "H" for at indikere restvarme.

Booster-funktion "P"

Booster-funktionen øger den nominelle effekt for Ø 210-220 mm-kogezoneen fra 2000 W til 3000 W,

og for Ø 160-180 mm-kogezoneen fra 1200 W til 1400 W,

For at aktivere booster-funktionen, skal du vælge kogezone, sætte varmeindstillingen til "9" og derefter berøre sensoren "+" (2) igen. Displayet vil vise bogstavet "P".

For at deaktivere booster-funktionen, skal du berøre sensoren "-" (4) for at reducere varmeindstillingen eller løfte kogegrejet væk fra kogezoneen.



For 210-220 mm- og 160-180 mm- kogezoneerne er booster-funktionen begrænset til 10 minutters varighed. Når booster-funktionen automatisk er blevet deaktiveret, vil kogezoneen fortsat arbejde videre ved sin nominelle effekt.

Booster-funktionen kan aktiveres igen, under forudsætning af at apparatets elektroniske kredsløb og induktionsspoler ikke er overophedede.

Hvis en gryde løftes væk fra kogezoneen, mens booster-funktionen er i gang, forbliver den aktiv og nedtællingen fortsætter.

Hvis apparatets elektroniske kredsløb og induktionsspoler bliver overophedede, mens booster-funktionen er i gang, slukker den automatisk. Kogezoneen arbejder videre ved sin nominelle effekt.

BETJENING

Kontrol af booster-funktion



Du kan ikke bruge booster-funktionen på to kogeplader, der er placeret vandret ved siden af hinanden, samtidigt.

Børnesikringen

Børnesikringen forhindrer børns utilsigtede betjening af apparatet. Apparatet kan betjenes, når børnesikringen er slået fra.

Børnesikringen kan indstilles, når apparatet er tændt eller slukket.

Aktivering/deaktivering af børnesikringen

Berør og hold sensoren (7) i 5 sekunder for at aktivere/deaktivere børnesikringen. Indikatorlyset (9) er tændt, når børnesikringen er aktiveret.



Børnesikringen forbliver aktiveret, indtil den afbrydes, selv efter at apparatet har været tændt og slukket igen. Hvis strømmen fra lysnettet til apparatet afbrydes, deaktiveres børnesikringen.

Indikator for restvarme

Den varme, som forbliver akkumuleret i kogezone efter madlavningen, kaldes restvarmen. Apparatet viser to forskellige niveauer for restvarme. Når en kogezone er over 60 °C, og kogezone eller apparatet er slukket, vil displayet for den relevante kogezone vise bogstavet "H". Indikatoren for restvarme vises, så længe kogezonens temperatur er over 60°C. Når en kogezones temperatur er mellem 45 °C og 60 °C, vil displayet for den pågældende kogezone vise bogstavet "h", som indikerer en lav restvarme. Når en kogezones temperatur er under 45 °C, er indikatoren for restvarme slukket.



Hvis indikatoren for restvarme er tændt, må du ikke røre kogezone, da der er risiko for forbrænding, og der må ikke sættes noget på den, som er varmekfølsomt!



Hvis strømmen til apparatet er afbrudt, vil "H" ikke blive vist på indikatoren for restvarme. Kogezonerne kan imidlertid stadig være varme!



BETJENING

Sikkerhedsstop

For at opnå øget effektivitet er induktionskogepladen forsynet med mulighed for at begrænse funktionstiden for hver af kogezoneerne. Den maksimale betjeningstid sættes i henhold til den sidst valgte varmeindstilling. Hvis du ikke ændrer varmeindstillingen i længere tid (se tabel), vil den pågældende kogezone automatisk slukke, og indikatoren for restvarme aktiveres. Men du kan tænde for og betjene individuelle kogezoneer når som helst i overensstemmelse med brugsanvisningen.

Indstilling af madlavnings-temperatur	Maksimal funktionstid (timer)
L	8
1	8
2	8
3	5
4	5
5	5
6	1,5
7	1,5
8	1,5
9	1,5
P	0,16

Automatisk opvarmningsfunktion

- Berør sensoren (5) for at aktivere den valgte kogezone.
- Berør derefter "+" (2) eller "-" (4) for at indstille den ønskede varme i intervallet 1-8, og berør derefter sensoren(5) igen.
- Displayet vil skifte mellem bogstavet "A" og varmeindstillingen.

Efter en vis tid med øget effekt vil kogezoneen skifte tilbage til den valgte varmeindstilling, som vil blive vist på displayet.

Indstilling af madlavnings-temperatur	Varighed af den automatiske opvarmningsfunktion (minutter)
	-
1	0,8
2	1,2
3	2,3
4	3,5
5	4,4
6	7,2
7	2
8	3,2



Hvis en gryde løftes væk fra kogezoneen og sættes på igen inden opvarmnings nedtælling er gennemført, vil opvarmningsfunktionen blive genoptaget og nedtællingen vil fortsætte, indtil den er gennemført.

BETJENING

Timer

Timer-funktionen gør madlavningen nemmere, da det er muligt at indstille en varighed. Den kan også bruges som minutur.

Indstilling af timeren

Timer-funktionen gør madlavningen nemmere, da det er muligt at indstille en varighed. Den kan også bruges som minutur.

- Vælg en kogezone ved at berøre sensoren til valg af kogezone (5). Tallet "0" vil blinke.
- Berør sensoren "+" (2) eller "-" (4) for at sætte den ønskede varmeindstilling i intervallet 1 til 9.
- Aktiver derefter timeren ved at berøre sensoren (6) inden for 10 sekunder.
- Berør sensoren "+" (2) eller "-" (4) for at indstille den ønskede periode (1 til 99 minutter).
- Timer-indikatorlyset (8) for en relevant kogezone vil være tændt.



Timerens nedtællingsperiode kan sættes uafhængigt for alle kogezone.



Hvis der er sat mere end en timer, vil den korteste periode blive vist. Timer-indikatorlyset (8) for en relevant kogezone vil blinke.

Ændring af timer-tiden

Timerindstillingen kan ændres når som helst.

- Vælg en kogezone ved at berøre sensoren til valg af kogezone (5). Displayet vil blinke.
- Aktiver derefter timeren ved at berøre sensoren (6) inden for 10 sekunder.
- Brug sensoren "+" (2) eller "-" (4) til at justere timerindstillingen.

Tjek timer-tiden

For at tjekke timerens nedtællingstid, kan du når som helst berøre sensoren for timer(6). Timer-indikatorlyset (8) for en relevant kogezone vil blinke.

BETJENING

Standstning af timeren

Når den indstillede tid er udløbet, høres et lydsignal, som kan slås fra ved at berøre hvilken som helst sensor. Hvis der ikke berøres en sensor, vil lydsignalet automatisk stoppe efter 2 minutter.

For at stoppe timerens nedtællingstid, før den er udløbet:

- Vælg en kogezone ved at berøre sensoren til valg af kogezone (5). Displayet vil lyse.
- Berør og hold derefter sensor (6) i 3 sekunder, eller juster varigheden ved brug af "+" (2) eller "-" (4) ned til 00.

Minutur

Hvis der ikke er nogen kogezone i brug, kan timer-funktionen bruges som et almindeligt alarmur.

Indstilling af minutur

Når apparatet er slukket:

- Tænd for apparatet ved at berøre tænd/sluk-sensoren 1.
- Berør derefter sensoren (6) for at aktivere minuturet.
- Brug sensoren "+" (2) eller "-" (4) til at justere indstillingen for minuturet.

Standstning af minutur

Når den indstillede tid er udløbet, høres et lydsignal, som kan slås fra ved at berøre hvilken som helst sensor. Hvis der ikke berøres en sensor, vil lydsignalet automatisk stoppe efter 2 minutter.

For at stoppe minuturets nedtællingstid, før det udløber:

- Berør og hold sensor (6) i 3 sekunder, eller juster varigheden ved brug af "+" (2) eller "-" (4) ned til 00.
- Minuturs-funktionen påvirker ikke funktionen af kogezoneerne.



Minuturet nulstilles, når timer-funktionen aktiveres.

BETJENING

Holde varm funktion

Med denne funktion kan maden holdes varm på en kogezone. Den valgte kogezone arbejder ved en lav varmeindstilling. Kogezonens varmeindstilling justeres automatisk, så maden holdes ved en temperatur på ca. 65 °C. Takket været dette brænder den ikke fast, bevarer sin smag og er lige til at servere. Denne funktion kan også bruges til smeltning af smør eller chokolade.

For at holde varm funktionen skal fungere korrekt, skal du bruge en gryde eller pande med flad bund, så bundens temperatur måles nøjagtigt af temperatursensoren, der sidder i kogezonen.

Holde varm funktionen kan aktiveres på alle kogezone.

På grund af faren for vækst af mikroorganismer anbefales det ikke at holde maden varm i længere tid, så varmholdelsesfunktionen slukker efter 2 timer.

Indstillingen af holde varm funktionen er en ekstra indstilling mellem **"0"** and **"1"**, og den vises på displayet som **"L"**.

Aktivering af holde varm funktionen sker på samme måde som beskrevet i afsnittet.

Tænding af kogezonen

Slukning af holde varm funktionen sker på samme måde som beskrevet i afsnittet.

Slukning af kogezonerne

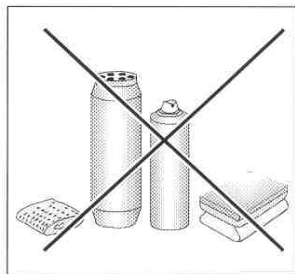
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Ved løbende at rengøre og vedligeholde kogepladen korrekt, forlænger du samtidig dens levetid.



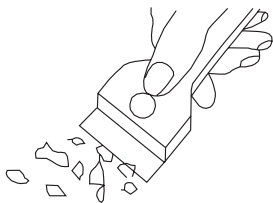
Glaskeramiske overflader rengøres på samme måde som glasoverflader. Brug ikke skuremidler, skrappe rengøringsmidler, sand eller ridsende svampe.

Du må heller ikke anvende et damprengøringsapparat, da dampen kan trænge ind i de spændingsførende dele og medføre kortslutning.



Rengør efter hvert brug

- Tør lette pletter af med en fugtig klud uden rengøringsmiddel. Brug af opvaskemiddel kan medføre en blålig misfarvning på overfladen. Disse hårdnakkede pletter kan ikke altid umiddelbart fjernes, selv ikke med specialrensemiddel.
- **Snavs, som sidder meget fast, kan forsigtigt fjernes med en skraber. Aftør derefter overfladen med en fugtig klud.**



Skraber til rensning af kogepladen

Fjernelse af pletter

- **Lyse perlefarvede pletter (forårsaget af aluminium)** kan fjernes fra den kolde kogeplade med et specialrensemiddel. Kalkrester (f.eks. efter fordampet vand) kan fjernes med eddike eller et specialrensemiddel.
- Sluk ikke for kogezone, når der fjernes sukker, mad indeholdende sukker, plastic og aluminiumsfolie. Skrab omgående og omhyggeligt madrester af den varme kogezone ved hjælp af en skarp skraber. Når det meste af pletten er fjernet, kan kogepladen slukkes. Rens herefter den afkølede kogezone med et specialrensemiddel.

Brug ikke kalkfjerner til rengøring af kogepladen.

Specialrensemidler kan købes i supermarkeder, forretninger med elektriske- og husholdningsapparater, materialister samt detailforretninger og køkkenforhandlere. Skrabere kan f.eks. købes i byggemarkeder og hos farvehandlere.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug aldrig et rengøringsmiddel på en varm kogezone. Det er bedst at lade rengøringsmidlet tørre og derefter tørre det af med en fugtig klud. Enhver rest af rengøringsmiddel bør tørres af med en fugtig klud, før kogepladen varmes op igen. Ellers kan det være ætsende.

Ved forkert vedligeholdelse og behandling af den glaskeramiske kogeplade bortfalder reklamationsretten.

Bemærk!

Såfremt det ikke længere er muligt at betjene styringen, når kogepladen er tændt, skal du slå strømmen fra på den eksisterende hovedafbryder eller skrue en passende sikring ud og derefter henvende dig til GRAM service.

Bemærk!

Hvis der opstår revner eller huller i den glaskeramiske kogeplade, skal kogepladen omgående slukkes og strømforsyningen skal afbrydes. Sluk for sikringen eller tag stikket ud af stikkontakten. Derefter skal du henvende dig til GRAM service.

Regelmæssig kontrol

Udover almindelig rengøring og vedligeholdelse:

- Udfør jævnlige tjek af berøringssensorene og andre elementer. Efter at garantien er udløbet, skal du få foretaget autoriseret serviceeftersyn på apparatet hvert andet år,
- Reparer og identificere problemer,
- Udføre jævnlig inspektion af apparatet.

Vigtigt!

Alle reparationer skal udføres af en autoriseret elinstallatør.

FEJLFINDING

Ved evt. problemer skal du altid:

- Slukke for kogepladen
- Afbryde strømmen til kogepladen
- Kontakt Gram service
- Nogle små fejl kan du afhjælpe på egen hånd ved at følge vejledningen i den nedenstående tabel. Vi anbefaler derfor at du gennemgår tabellen, inden du kontakter GRAM service.

PROBLEM	ÅRSAGEN	AFHJÆLPNING
1. Kogepladen virker ikke	- Strømtilførslen er afbrudt	- Tjek sikring i din husinstallation, udskift den med en ny, hvis den er brændt af
2. Kogepladen reagerer ikke, når den betjenes	- Betjeningspanelet er ikke tændt	- Tænd for betjeningspanelet
	- For kort aktivering af knapper (kortere end et sekund)	- Aktivering af knapper skal være lidt længere
	- Der er trykket på flere knapper samtidig	- Der skal altid kun trykkes på en knap (bortset fra, når du slukker for kogezone)
3. Kogepladen reagerer ikke, og der høres et langvarigt akustisk signal	- Forkert betjening (aktivering af forkerte knapper eller for hurtig aktivering af knapper)	- Tænd for kogepladen igen
	- Sensoren (sensorerne) er dækket til eller tilsmudset	- Dæk sensorerne eller rengør dem
4. Hele kogepladen slukkes.	- Kogepladen var ikke betjent længere end 10 sek. fra tænding.	- Tænd for betjeningspanelet igen og begynd omgående med at betjene det
	- Sensoren (sensorerne) er dækket til eller tilsmudset	- Dæk sensorerne af eller rens dem
5. Når en kogezone slukkes, tændes bogstavet H i displayet	- Funktionstidsbegrænsning	- Tænd for kogezone igen
	- Sensoren (sensorerne) er dækket til eller tilsmudset	- Dæk sensorerne af eller rens dem
	- Overophedning af de elektroniske elementer	
6. Restvarmeindikatoren lyser ikke, selv om kogezone stadig er varme	- Ingen strømforsyning, strømtilførsel er afbrudt	- Restvarmeindikatoren kommer først til at virke igen, når du har tændt og slukket for betjeningspanelet

FEJLFINDING

PROBLEM	ÅRSAGEN	AFHJÆLPNING
7. Revner i den glaskeramiske kogeplade.	 Fare! Afbryd straks strømmen til kogepladen (sikring). Tilkald GRAM service.	
8. Når fejlen fortsat ikke er afhjulpet	Afbryd strømmen til kogepladen (sikring!) Tilkald GRAM service. GRAM dækker ikke: - Fejl eller skader, som er opstået ved transport, fejlbetjening, misbrug, mangelfuld vedligeholdelse, fejlagtig indbygning, opstilling og tilslutning. - Skader, som er opstået pga. brand, ulykke, lynnedslag og elektriske forstyrrelser som f.eks. defekte sikringer eller fejl i de elektriske installationer. - Fejl eller skader, som er opstået ved, at der er udført reparationer af andre end GRAM servicecentre. Reparationer foretaget uden for garantiperioden og omkostninger ved uberettigede reklamationer skal du selv betale.	
9. Induktionspladen summer	Dette er normalt, og skyldes "støj" fra ventilatoren, som afkøler elektronikken.	
10. Induktionspladen afgiver støj, som ligner fløjt	Dette er normalt. Pladen kan afgive en del fløjt når den fungerer med fuld effekt og når flere kogezone er i brug – støjen er forbundet med spolernes frekvens.	
11. Kogepladen virker ikke. Kogezonerne fungerer ikke.	- elektronisk fejl	- nulstil apparatet, afbryd strømmen i nogle få minutter (afbryd sikringen).

SPECIFIKATION

Nominalspænding	400V 2N~50 Hz
Nominalydelse	7,4 kW
Model	KKI 6044-90 T, KKI 6144-90 T
- induktionskogezone :	
- induktionskogezone : Ø 160-180 mm	1,2 kW
- induktionskogezone : Ø 210-220 mm	2,0 kW
- Induktionskogezone-opkogning: Ø 210-220 mm	2,0 kW / 3,0 kW
- Induktionskogezone-opkogning: Ø 160-180 mm	1,2 kW / 1,4 kW
Dimensioner	576 x 518 x 50;
Vægt	ca.10,5 kg;

Opfylder kravene fra de europæiske standarder EN 60335-1; EN 60335-2-6.

- Vær vennlig og les nøye denne bruksanvisningen før du slår på koketoppen og tar den i bruk.
- Bli kjent med koketoppens samtlige funksjoner i den rekkefølge som fremgår av bruksanvisningen.
- Vær oppmerksom på alle opplysninger og forklaringer vedrørende korrekt betjening og behandling av koketoppen. På denne måten oppnår du at koketoppen alltid blir klar til bruk og at den holder lenge.
- Vær også oppmerksom på alle sikkerhetsregler. De er med her for å forebygge ulykker og skader på den kjeramiske koketoppen.
- Husk å oppbevare bruksanvisningen slik at du alltid kan slå opp i den på et senere tidspunkt.

Bemerk!

Bruk ikke koketoppen før du har lest og forstått bruksanvisningen.

Koketoppen kan bare brukes til koking. Enhver annen anvendelse av koketoppen (f.eks. til oppvarming av rom) er ikke tillatt og kan bli farlig.

Produsenten forbeholder seg rett til å modifisere koketopper uten at det medfører endring av utstyrets hovedfunksjoner.

INNHold

Grunnleggende informasjon.....	31
Sikkerhetsinstruksjoner.....	33
Beskrivelse av apparatet.....	37
Montering.....	38
Bruk.....	43
Rengjøring og vedlikehold.....	54
Feilsøking.....	56
Spesifikasjon.....	58

Merk: Apparatet og dets tilgjengelige deler blir varme ved bruk. Unngå derfor å berører varmeelementer som kan være varme. Ikke la barn under åtte år betjene apparatet medmindre de er under tilsyn av voksne.

Dette apparatet må ikke betjenes av personer (inkludert barn under åtte år) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, medmindre disse har fått veiledning eller instruksjon i bruk av apparatet av en sikkerhetsansvarlig. Unngå at barn leker med apparatet. Ikke la barn rengjøre eller betjene apparatet uten tilsyn.

Merk: Tilberedning i fett eller olje på koketoppen krever tilsyn. Hvis ikke, kan det oppstå fare for brann.

IKKE forsøk å slukke brannen med vann. Trekk ut støpselet, og dekk til flammen med lokk eller ikke-brennbart teppe.

Merk: Brannfare: Ikke oppbevar gjenstander på plattetoppens overflate.

Merk: Hvis platetoppens overflate er sprukket, må du slå av strømmen for å unngå risiko for elektrisk støt.

Ikke plasser metallgjenstander, for eksempel kniver, gafler, skjeer, lokk og aluminiumsfolie, på platetoppens overflate, siden disse kan bli varme.

Etter bruk må du skru av apparatet og ikke stole på kjeledetektoren.

Apparatet må ikke betjenes med en ekstern timer eller et separat fjernkontrollsystem.

Ikke bruk damprengjøringsmiddel til å rengjøre apparatet.

VIKTIGE OPPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHET

- Les nøye bruksanvisningen før bruk av kjeramisk koketopp. Slik kan du sikre deg trygg bruk av koketoppen og unngår ev. ulykker eller skader på den.
- Koketoppen må tilkobles av kvalifisert og godkjent installatør.
- Koketoppen må ikke installeres i nærheten av kjøleutstyr.
- Møbler koketoppen er innbygget i, må kunne tåle temperaturen opptil 100 grader. Det gjelder finer, kanter og overflater laget av kunststoff, lim og lakk.
- Koketoppen må ikke brukes før den er blitt innbygget. Dette forhindrer at man kommer i berøring med deler som er strømførende.
- Reparasjon av elektrisk utstyr kan bare utføres av kvalifiserte fagfolk. Reparasjoner utført av uprofesjonelle kan medføre stor fare for brukeren.
- Strømforsyningen er avbrutt, når sikringer er koblet av fra elektrisk installasjon eller støpselen er trukket ut av stikkkontakten.
- Barn må ikke oppholde seg i nærheten av koketoppen under koking. Gryter med varm mat kan være årsaken til forbrenninger.
- Kokesoner blir fort heite etter at de er slått på. De skal derfor slås på etter at kokekar plasseres på kokesonen. På den måten sparer du også energi.
- Restvarmeindikator som er innebygget i det elektroniske systemet, viser om koketoppen er slått på eller om den fremdeles er varm.
- Ved strømsvikt, slettes alle innstillinger og anvisere. Vær derfor forsiktig, når du merker at strømmen er tilbake. I så tilfelle overvåkes nemlig tidligere oppvarmet plate, ikke lenger av indikator.
- Befinner stikkkontakten seg i nærheten av kokesone, må det påpasses at kabelen ikke er i berøring med varme soner.
- Du må ikke la platen stå uten tilsyn, mens du anvender olje eller smør. Bruk av olje eller smør kan forårsake brann.
- Det er ikke tillatt å bruke kokekar laget av plast eller aluminiumsfolie. De tiner opp ved påvirkning av høy temperatur og kan medføre skade på koketoppen.
- Sukker, sitronsyre og salt i både flyktig og fast tilstand og ellers kunststoffer må ikke komme utover varme kokesoner.
- Kommer sukker eller kunststoff i berøring med kokesone som følge av uforsiktighet, må koketoppen ikke slås av. I så tilfelle må rester skrapes av omgående fra kokesonen med skarp skrapeanretning. Pass på at hender beskyttes for brannskader.
- Skal du koke på kjeramisk koketopp, må du bare anvende gode kokekar med flat bunn. Ellers kan det oppstå varige risser på den kjeramiske overflaten.
- Kjeramiske plater på koketoppen er motstandsdyktige mot temperatursvingninger. De er hverken ømfintlige for kulde eller varme.
- Pass på at det ikke faller ting på kokesoner. Fall eller slag av en enkel krydderflaske i kjeramisk platen, kan medføre riper eller splint av kjeramisk materiale.
- Oppstår det brudd, sprekke eller kratere i kjeramisk plate, må strømtilførsel umiddelbart stoppes eller pluggen må tas ut av stikkkontakten. Konsulter GRAM service umiddelbart.
- Du skal alltid overholde anvisninger ved rengjøring og vedlikehold av koketoppen. Respekteres ikke bruksanvisningen, kan vi ikke ta ansvar for eventuelle skader utifra garantienforpliktelsen.

HVORDAN SPARE STRØM



Ikke bare kan ansvarlig strømbruk spare deg for penger, men den bidrar også til å beskytte miljøet. La oss derfor spare strøm! Slik gjøres det:

- **Bruk riktige kokekar.**

Kokekar med flat og tykk bunn gir en strømbesparing på opptil 1/3. Husk å dekke til kokekaret med lokk, ellers øker elektrisitetsforbruket firedobbelte!

- **Hold alltid kokesonene og kokekarbunnene rene.**

Urenheter forhindrer effektiv varmeoverføring. Ofte kan brannflekker bare fjernes med miljøskadelige midler.

- **Unngå å løfte lokket for å kikke ned i karet hvis dette ikke er nødvendig.**

- **Ikke monter koketoppen i umiddelbar nærhet av kjøler/fryser.**

Dette fører til unødvendig økning i strømforbruket.

UTPAKKING



Apparatet er beskyttet mot transportskader. Etter utpakkingen må du avhende alle emballasjeelementer på en måte som ikke skader miljøet. Alle apparatets emballasjematerialer er miljøvennlige, 100 % resirkulerbare og merket med relevant symbol.

Viktig! Oppbevar emballasjematerialet (poser, Styrofoam-plater osv.) utilgjengelig for barn under utpakkingen.

AVHENDING



Merkingen betyr at apparatet ikke må kastes sammen med annet husholdningsavfall etter at det har blitt brukt. Brukeren er forpliktet til å overlate det til innsamlingscenteret som samler inn brukte elektriske og elektroniske varer. Innsamlingscenterene, inkludert lokale innsamlingspunkter, butikker og kommunale avdelinger, utarbeider returordninger. Riktig håndtering av brukte elektriske og elektroniske varer bidrar til å unngå miljø- og helsefarer som følge av farlige komponenter og upassende lagring og behandling av varene.

PRODUKTBESKRIVELSE

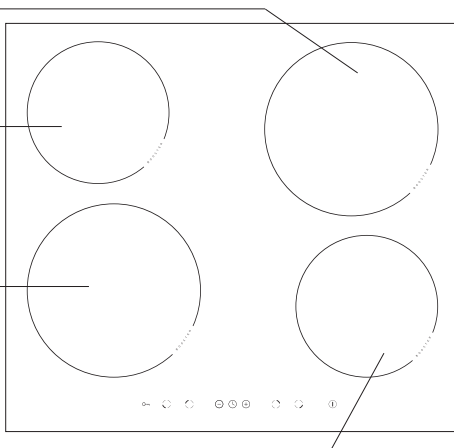
Beskrivelse av KKI 6044-90 T, KKI 6144-90 T-koketoppen

Induksjonskokesone med
boosterfunksjon (bak til høyre)

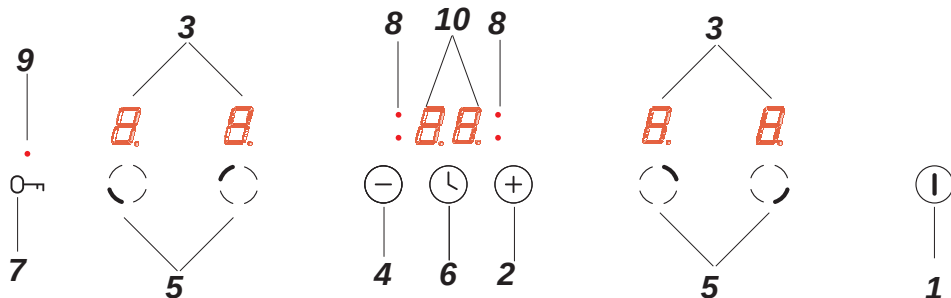
Induksjonskokesone med
boosterfunksjon (bak til
venstre)

Induksjonskokesone med
boosterfunksjon (foran til
venstre)

Induksjonskokesone med
boosterfunksjon (foran til høyre)



Kontrollpanel



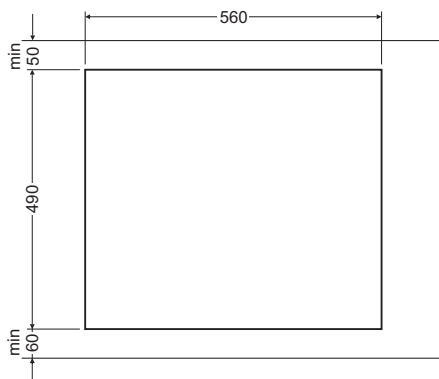
1. Av/på-sensor
2. Knapp for økning av varmeinnstilling
3. Kokesoneindikator
4. Knapp for reduksjon av varmeinnstilling
5. Sensor for valg av kokesone
6. Sensor for timerfunksjon
7. Sensor for barnesikring
8. Indikatorlys for timerfunksjon
9. Indikatorlys for timerfunksjon
10. Display for timerfunksjon

MONTERING

Lage fordypning i kjøkkenbenken KKI 6044-90 T, KKI 6144-90 T

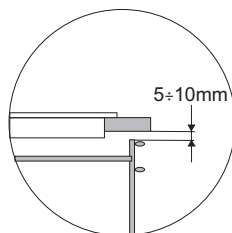
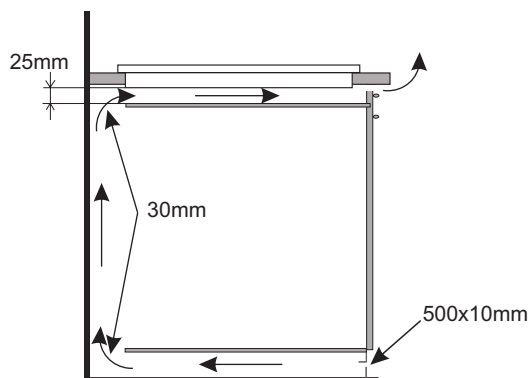
- Kjøkkenbenken bør ha en tykkelse på 28 – 40 mm og en bredde på minst 600 mm. Kjøkkenbenken må være flat og jevn. Kanten på kjøkkenbenken nær veggen må tettes for å forhindre at vann eller andre væsker trenger seg inn.
- Det bør være tilstrekkelig avstand rundt åpningen, nærmere bestemt minst 50 mm til veggen og 60 mm til forkanten av benkeplaten.
- Avstanden mellom kanten på åpningen og møblenes sidevegg bør være minimum 55 mm.
- Benkeplaten må være laget av materialer, inkludert finer og lim, som tåler en temperatur på 100 °C. Hvis ikke, kan fineringen flasse av eller benkeplatens overflate bli deformert.
- Åpningens kant må tettes med egnede materialer for å unngå at vann trenger seg inn.
- Kjøkkenbenkens åpning må kappes til dimensjonene som er vist i figur 1.
- Sikre en minimumsklaring på 25 mm under koketoppen for å oppnå tilstrekkelig luftsirkulasjon og forhindre overoppheting. Se figur 2.

Fig. 1

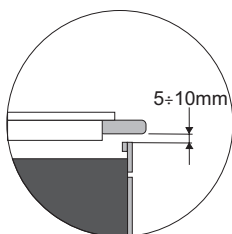
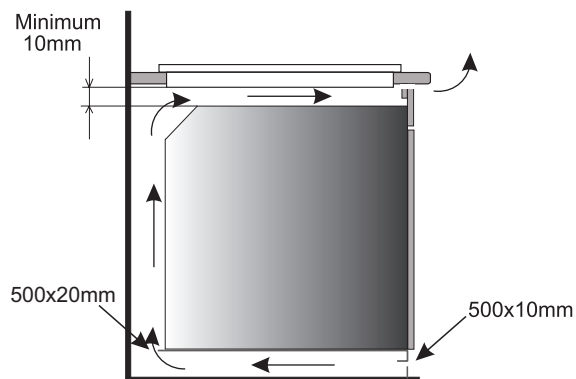


MONTERING

Fig.2



Montere koketoppen i kjøkkenskapets benkeplate/kjøkkenbenk.



Monterer koketoppen i kjøkkenbenken over en ovn med ventilasjon.



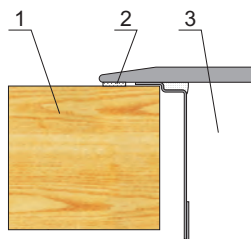
Ikke monter koketoppen over en ovn uten ventilasjon

MONTERING

► Installere KKI 6044-90 T, KKI 6144-90 T-koketopp

- Ved hjelp av en elektrisk ledning kan du koble til koketoppen i samsvar med det medfølgende elektriske diagrammet.
- Fjern støv fra kjøkkenbenken, sett koketoppen inn i åpningen, og trykk den på plass (Figur 3).

Fig. 3



- 1 - Kjøkkenbenk
- 2 - Koketoppens flenspakning
- 3 - Keramisk koketopp

MONTERING

Tilkobling til strømnett

Viktig!

Den elektriske tilkoblingen må utføres av en kvalifisert og faglært montør. Ikke foreta endringer til apparatets elektriske system.

Tips for montøren

Koketoppen er utstyrt med en terminalblokk. Denne har ulike forbindelser som er egnet for bestemte typer strømforsyninger.

Terminalblokken muliggjør følgende tilkoblinger:

- Enfaset 230 V ~
- Tofaset 400 V 2N~

Koketoppen kan tilpasses en bestemt type strømforsyning ved å koble til de riktige kontaktene i henhold til koblingsskjemaet. Koblingsskjemaet er festet til koketoppens underside. Du får tilgang til terminalblokken ved å fjerne dekslet på koketoppens underside. Husk at strømkabelen må passe til tilkoblingstypen og koketoppens effekt.

Viktig!

Husk å koble jordledningen til korrekt terminalblokklemme, som er merket med ⊕. Det elektriske systemet som forsyner koketoppen med strøm må være beskyttet med en egnet utløsermekanisme eller en skillebryter, som kobler fra strømforsyningen i en nødssituasjon.

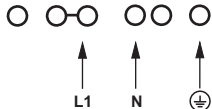
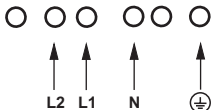
Før du kobler apparatet til strøm, bør du lese informasjonen på typeskiltet og koblingsskjemaet nøye.

Hvis du kobler til koketoppen på annen måte enn det som er vist på koblingsskjemaet, kan det skade koketoppen.

ADVARSEL! Montøren er forpliktet til å gi brukeren et "tilkoblingssertifikat for elektrisk apparat" (vedlagt garantikortet). Etter installasjon, bør installatøren også gi informasjon om den koblingen som er gjort:

- enfase, tofase eller trefase,
- ledningstverrsnitt,
- elektrisk beskyttelse (sikringstype).

MONTERING

KOBLINGSSKJEMA					
Viktig! Varmeelementene har en spenning på 230 V.					
Viktig! For hver tilkobling må vernelederen kobles til terminalen som er merket med $\oplus$.				Type / Ledningst- verrsnitt	Sikrings- beskyt- telse
1	På en 230 V enfaset kobling med en nøytral leder er terminalene L1, L2 brokoblet, den nøytrale lederen kobles til terminal N, og vernelederen kobles til $\oplus$.	1N~		HO5VV-FG 3X 4 mm ²	min.30 A
2*	For en 230/400 V tofaset kobling med en nøytral leder, kobles den nøytrale lederen til terminal N og vernelederen til $\oplus$.	2N~		HO5VV-FG 4X2,5mm ²	min.16 A
L1=R, L2=S, L3=T; N = nøytral leder, $\oplus$ = terminal for verneleder					

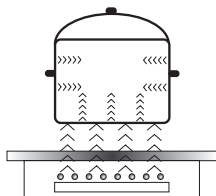
* For et trefaset 230/400 V elektrisk system til husholdningsbruk, skal den gjenværende ledningen kobles til terminal:L3, som ikke er koblet til koketoppens interne elektriske system.

* NN-terminaler er tilkoblet internt. De trenger ikke å brokobles.

Før du bruker apparatet for første gang

- må du først rengjøre induksjonstoppen grundig. Induksjonstoppen bør behandles med samme forsiktighet som en glassflate.
- slå på ventilasjonen i rommet, eller åpne et vindu, for apparatet kan avgi en ubehagelig lukt under førstegangsbruk.
- betjen apparatet i samsvar med alle retningslinjene for sikkerhet.

Bruksprinsipp for induksjonssonen



Den elektriske oscillatoren driver en spole plassert inne i apparatet.

Denne spolen skaper et magnetisk felt som induserer virvelstrømmer i kokekar.

Virvelstrømmene som induseres av det magnetiske feltet fører til at kokekaret varmes opp.

Dette krever bruk av kar med ferromagnetisk bunn, med andre ord kar som er sensitive for magnetfelt.

Generelt karakteriseres induksjonsteknologien av to fordeler:

- varmen varmer kun opp kokekarene og utnytter dermed varmen optimalt,
- termisk treghet unngås, siden kokingen starter umiddelbart når kjelen plasseres på kokeplaten og avsluttes når den fjernes.

Enkelte lyder kan høres under normal bruk av induksjonstopp, men dette påvirker ikke korrekt drift.

- Lavfrekvent summing. Denne lyden oppstår når kokekaret er tomt og opphører når det helles vann eller has mat i kokekaret.
- Høyfrekvent piping. Denne lyden oppstår i kokekar som består av flere lag av ulike materialer ved maksimal varmeinnstilling. Lyden øker dersom man bruker to eller flere kokesoner på maksimal varmeinnstilling samtidig. Lyden opphører eller reduseres når varmen reduseres.
- Knirkende lyd. Denne lyden oppstår i kokekar som består av flere lag av ulike materialer. Lydens intensitet avhenger av hvordan maten tilberedes.
- Summing. Når den elektriske kjøleviften går, kan man høre en summing.

De lydene som kan høres under normal bruk av apparatet skyldes kjølevifte, matlagingsmetode, kokekarenes dimensjoner, kokekarenes materiale og varminnstillingen.

Disse lydene er normale og ikke tegn på at noe er galt.

BRUK

Beskyttelsesenheter:

Dersom koketoppen er montert korrekt og brukes korrekt, er det sjelden nødvendig med beskyttelsesenheter.

Vifte: beskytter og kjøler styringsenheter og strømkomponenter. Den har to ulike hastigheter og aktiveres automatisk. Viften går når kokeplatene er på og fortsetter å gå frem til det elektroniske systemet er tilstrekkelig avkjølt.

Temperatursensor: Temperaturen i de elektroniske kretsene overvåkes kontinuerlig av en temperatursensor. Hvis temperaturen stiger over et trygt nivå, vil beskyttelsessystemet redusere kokesonens varmeinnstilling eller slå av kokesonene ved siden av de overopphetede elektroniske kretsene.

Kardeteksjon: lar koketoppen oppdage kjeler plassert på en kokesone. Mindre gjenstander plassert på kokesonen (f.eks. skjær, kniver eller ringer ...) blir ikke gjenkjent som kjeler, og koketoppen vil ikke fungere.

Kokekarsensor

Kokekarsensoren er montert i induksjonskoketopper. Kokekarsensoren starter oppvarmingen automatisk hvis et kokekar registreres på en kokesone, og stopper oppvarmingen hvis kokekaret fjernes. Dette bidrar til å spare strøm.

- Når et egnet kokekar plasseres på en kokesone, viser displayet varmeinnstillingen.
- Induksjon krever bruk av et egnet kokekar med ferromagnetisk bunn (se tabellen)

Hvis det ikke er plassert et kokekar på en kokesone, eller kokekaret er uegnet for induksjonstoppen, vises symbolet . Kokesonen vil ikke fungere. Hvis det ikke registreres et kokekar innen ti minutter, slås kokesonen av.

Slå av kokesonen ved hjelp av berøringskontrollene i sensorfeltet, i stedet for å fjerne pannen/kokekaret.



Kokekarsensoren fungerer ikke som en av/på-sensor.

Induksjonskoketoppen er utstyrt med elektroniske, berøringsfølsomme sensorfelt som opereres ved å berøre det markerte området med en finger.

Du vil høre et lydsignal hver gang du berører et sensorfelt.

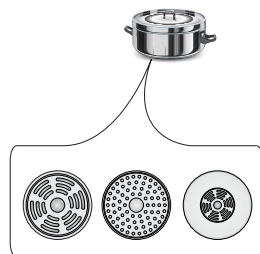
Hvis du slår apparatet av eller på eller endrer varmeinnstillingen, bør du merke deg at bare ett sensorfelt kan berøres av gangen. Hvis du berører to eller flere sensorfelt samtidig (bortsett fra timerfunksjonen og barnesikringen), vil apparatet ignorere kontrollsignalene. Hvis sensorfeltene berøres i lang tid, kan det utløses en feilmelding. Når du er ferdig med matlagingen må du slå av kokesonen ved hjelp av kontrollsensorfeltene, og ikke stole utelukkende på kokekarsensoren.

Valg av kokekar for induksjonskoking



Kokekarenes egenskaper.

- Bruk alltid kokekar av høy kvalitet med perfekt, falt bunn. Dette hindrer at det danner seg lokale områder som blir ekstra varme og der maten kan brenne seg fast. Kjeler og panner i tykt stål sikrer en jevn varmefordeling.
- Sørg for at kokekarets underside er tørr: når du fyller et kokekar eller bruker kokekar som er tatt ut av kjøleskapet, må du passe på at undersiden på kokekaret er helt tørr før du setter det på kokesonen. Dette er for å unngå å gjøre kokekarets overflate skitten.
- Løkk hindrer at varmen unnslipper og reduserer dermed oppvarmingstiden og strømforbruket.
- For å avgjøre om et kokekar er egnet, kan du sjekke om bunnen lar seg tiltrekke av en magnet.
- **Kokekarets bunn må være flat for at induksjonsmodulens temperaturkontroll skal fungere optimalt.**
- **En konkv bunn eller en bunn med en kraftig stanset produsentlogo kan påvirke temperaturkontrollen for induksjonsmodulen og føre til overoppheting av stekepannen eller kokekaret.**
- **Ikke bruk skadde kokekar, for eksempel kokekar med deformert bunn. Det kan gi sterk varmeutvikling.**
- Dersom man bruker et stort, ferromagnetisk kokekar med en diameter som er mindre enn den totale diameteren på kokefeltet, varmes bare den ferromagnetiske bunnen opp. Dette resulterer i en situasjon hvor det ikke er mulig å oppnå en ensartet fordeling av varmen i kokekaret. Dersom det ferromagnetiske område blir redusert på grunn av aluminiumdeler, kan dette redusere det effektivt oppvarmede område. Det kan oppstå problemer med registrering av kokekar. For å oppnå optimale tilberedningsresultater, bør diameteren på den ferromagnetiske basen passer til kokesonen. Dersom kokesonen ikke gjenkjenner kokekaret, kan det være lurt å prøve en mindre kokesone.



BRUK

Bruk kun kokekar av ferromagnetiske materialer som:

- emaljert stål
- støpejern
- spesielt utviklede kokekar i rustfritt stål som er beregnet på induksjon.

Merking av kokekar		Se etter merking som viser at kokekaret er egnet for induksjon.
	Bruk magnetiske kokekar (emaljert stål, rustfritt ferrittstål eller støpejern). „Magnettesten” er den enkleste måten å finne egnede kokekar på. Finn en generisk magnet, og sjekk om den fester seg til bunnen av kokekaret.	
Rustfritt stål	Kokekaret registreres ikke	
	Med unntak av kokekar av ferromagnetisk stål	
Aluminium	Kokekaret registreres ikke	
Støpejern	Høy effektivitet	
	Forsiktig: Kokekaret kan ripe koketoppens overflate	
Emaljert stål	Høy effektivitet	
	Det anbefales å bruke kokekar med flat, tykk og glatt bunn	
Glass	Kokekaret registreres ikke	
Porselen	Kokekaret registreres ikke	
Kokekar med kobberbunn	Kokekaret registreres ikke	

Kokekarets størrelse.

- For å oppnå best mulig resultat, må du bruke kokekar med ferromagnetisk bunn som har en størrelse som passer til kokesones størrelse.
- Dersom du bruker kokekar som har en diameter som er mindre enn størrelsen på kokesonen, vil dette redusere effekten av kokesonen og øke koketiden.
- Kokesonenes kokeevne er avhengig av diameteren på den ferromagnetiske delen kokekaret samt kokekarets materiale. Bruk av uegnet kokekar kan føre til at det ikke varmes opp.

BRUK

Kontrollpanel

- Alle displayene vil lyse en kort stund umiddelbart etter at apparatet er koblet til strømnettet. Induksjonstoppen er deretter klar til bruk.
- Induksjonskokeren er utstyrt med elektroniske berøringsfølsomme sensorfelt som betjenes ved å berøre det markerte området med en finger i minst ett sekund.
- Når du berører et sensorfelt, bekreftes dette ved hjelp av et lydsignal.



Ingen gjenstander må plasseres på sensorfeltene (da dette kan føre til feil). Berøringssensorfeltene må alltid holdes rene.

Slå på apparatet

Du slår på apparatet ved å berøre av/på-sensorfeltet (1) i minst ett sekund. Alle displayene (3) viser tallet "0".



Hvis du ikke berører et sensorfelt i løpet av 10 sekunder, slår apparatet seg av.

Slå på kokesonen

Etter at apparatet er slått på ved hjelp av av/på-sensoren (1), velger du en kokesone (5) i løpet av de neste 10 sekundene.

1. Når du berører et sensorfelt (5) for å velge en kokesone, vil tallet "0" pulsere på den korresponderende indikatorskjermen for varmeinnstillingen.
2. Still inn ønsket varmeinnstilling ved bruk av sensorfeltene "+" (2) eller "-" (4).



Hvis du ikke berører et sensorfelt i løpet av 10 sekunder fra apparatet er slått på, vil kokesonen slå seg av.



En kokesone er aktiv når den viser et tall eller en bokstav. Dette betyr at du kan stille inn eller endre varmeinnstillingen for kokesonen.

Velg kokesonens varmeinnstilling

Når tallet "0" pulserer på kokesonedisplayet (3), kan du stille inn den ønskede temperaturen ved bruk av sensorfeltene "+" (2) eller "-" (4).

BRUK

Slå av kokesoner

- En kokesone må være aktiv. Displayet for varmeinnstillingen pulserer.
- For å slå av en kokesone, berører du av/på-sensorfeltet, eller berører sensoren (5) i tre sekunder.

Slå av apparatet

- Apparatet er slått på når minst én kokesone er i bruk.
- Du slår av apparatet ved å berøre av/på-sensoren (1).

Hvis en kokesone fortsatt er varm, vil det relevante displayet (3) vise bokstaven "H" for å indikere restvarme.

Boosterfunksjon "P"

Boosterfunksjonen øker den nominelle effekten for kokesonen med Ø på 210-220 mm fra 2000 W til 3000 W.

Kokesone med Ø 160-180 mm fra 1200 W til 1400 W,

Du aktiverer boosterfunksjonen ved å velge kokesonen, sette varmeinnstillingen til "9" og deretter berøre sensorfeltet "+" (2) på nytt. Bokstaven "P" vises på displayet.

Du deaktiverer boosterfunksjonen ved å trykke på sensorfeltet "-" (4) for å redusere varmeinnstillingen, eller ved å løfte kokekaret av kokesonen.



For kokesonene på 210-220 mm og 160-180 mm , er bruk av boosterfunksjonen begrenset til 10 minutter. Etter at boosterfunksjon er automatisk deaktivert, fortsetter kokesonen med nominell effekt.

Boosterfunksjon kan aktiveres på nytt, forutsatt at apparatets elektroniske kretser og induksjonsspoler ikke overopphetes.

Selv om kokekaret løftes opp fra kokesonen, vil boosterfunksjonen forbli aktiv og nedtellingen fortsette.

Hvis apparatets elektroniske kretser eller induksjonsspoler overopphetes mens boosterfunksjonen er aktiv, vil den automatisk deaktiveres. Kokesonen fortsetter med nominell effekt.

BRUK

Styring av boosterfunksjonen



Du kan ikke bruke boosterfunksjonen på to vertikalt plasserte kokesoner samtidig.

Barnesikring

Barnesikringsfunksjonen beskytter barn mot utilsiktet bruk av apparatet. Apparatet kan kun brukes når barnesikringen er deaktivert.

Barnesikringen kan aktiveres både når apparatet er slått av og på.

Aktivere/deaktivere barnesikringen

Berør føleren (7) i fem sekunder for å aktivere/deaktivere barnesikringen. Indikatorlyset (9) lyser når barnesikringen er aktivert.



Barnesikringen forblir aktivert til den deaktiveres, også etter at apparatet er slått av og deretter på igjen. Barnesikringen vil deaktiveres dersom apparatet kobles fra strømuttaket.

Restvarmeindikator

Varme som akkumuleres i kokesonen etter matlaging, kalles "restvarme". Apparatet viser to ulike restvarmenivåer. Når en kokesones temperatur er over 60 °C, og kokesonen eller apparatet er slått av, viser det gjeldende kokesonedisplayet bokstaven "H". Restvarmeindikatoren vises så lenge kokesonens temperatur overskrider 60 °C. Når temperaturen for en kokesone er over 45 °C og 60 °C, viser det gjeldende kokesonedisplayet bokstaven "h", som indikerer lav restvarme. Når temperaturen for en kokesone er under 45 °C, slås restvarmeindikatoren av.



Når restvarmeindikatoren er på må du ikke ta på kokesonen, da du kan brenne deg! Plasser heller ikke varmefølsomme gjenstander på kokesonen!



Under et strømbrudd vil ikke restvarmeindikatoren vise bokstaven "H". Kokesonene kan imidlertid fortsatt være varme!

BRUK

Begrense brukstiden

For å øke effektiviteten, er induksjonstoppen programmert inn med en begrenset brukstid for hver av kokesonene. Maksimal brukstid velges i henhold til den siste valgte varmeinnstillingen.

Hvis du ikke endrer varmeeffekten over lengre tid (se tabell), slås den gjeldende kokesonen automatisk av, og restvarmeindikatoren aktiveres. Vi anbefaler imidlertid at du slår på og betjener de enkelte kokesonene i henhold til bruksanvisningen.

Varmeinnstillinger for tilberedning av mat	Lengste brukstid (timer)
L	8
1	8
2	8
3	5
4	5
5	5
6	1,5
7	1,5
8	1,5
9	1,5
P	0,16

Automatisk oppvarmingsfunksjon

- Berør sensor **(5)** for å aktivere den valgte kokesonen
- Berør deretter "+" **(2)** eller "-" **(4)** for å stille inn varmeinnstillingen du ønsker fra 1-8, før du trykker på sensoren **(5)** på nytt.
- Displayet vil veksle mellom å vise bokstaven A og varmeinnstillingen.

Etter en viss tid med bruk av boosterfunksjonen, går kokesonen tilbake til den innstilte varmen, som vil vises på displayet.

Varmeinnstillinger for tilberedning av mat	Varmeinnstillinger for tilberedning av mat
	-
1	0,8
2	1,2
3	2,3
4	3,5
5	4,4
6	7,2
7	2
8	3,2



Hvis et kokekar løftes opp fra kokesonen og settes tilbake før nedtellingen for oppvarmingen er fullført, fortsetter oppvarmingsfunksjonen og nedtellingen til den er fullført.

BRUK

Timerfunksjon

Timerfunksjonen gjør det enklere å tilberede mat ved å stille inn koke-/steketidens varighet. Den kan også brukes som en kjøkkentimer.

Stille inn timerfunksjonen

Timerfunksjonen gjør det enklere å tilberede mat ved å stille inn koke-/steketidens varighet. Den kan også brukes som en kjøkkentimer.

- Berør sensorfeltet (5) for å velge en kokesone. Tallet "0" vil pulsere.
- Berør sensorfeltene "+" (2) eller "-" (4) for å stille inn ønsket varmeinnstilling fra 1 til 9.
- Aktiver deretter timerfunksjonen ved å berøre sensorfeltene (6) i løpet av 10 sekunder.
- Berør sensorfeltet "+" (2) eller "-" (4) for å stille inn ønsket koketid (01 til 99 minutter).
- Indikatorlyset (8) for timerfunksjonen for den relevante kokesonen vil lyse.



Nedtellingstiden for timerfunksjonen kan stilles inn individuelt for de enkelte kokesonene.



Hvis mer enn én timerfunksjon er stilt inn, vil den korteste varigheten vises på displayet. Timerens indikatorlys (8) for den relevante kokesonen vil blinke.

Endre tid for timerfunksjonen

Tidsinnstillingene for timerfunksjonen kan endres til en hver tid.

- Berør sensorfeltet (5) for å velge en kokesone. Displayet vil pulsere.
- Aktiver deretter timerfunksjonen ved å berøre sensorfeltene (6) i løpet av 10 sekunder.
- Bruk sensorfeltet "+" (2) eller "-" (4) til å justere innstillingen for timerfunksjonen.

Kontrollere tidsinnstillingen for timerfunksjonen

Du kan til enhver tid sjekke timerfunksjonens fremdriften ved å berøre sensorfeltet (6) for timeren. Timerfunksjonens indikatorlys (8) for en relevant kokesone vil blinke.

BRUK

Slå av timerfunksjonen

Når den innstilte tiden har utløpt vil du høre et lydsignal, som du kan dempe ved å berøre et hvilket som helst sensorfelt. Hvis du ikke berører et sensorfelt, vil lydsignalet automatisk stoppe etter to minutter.

Stoppe timerfunksjonens nedtelling før den innstilte tiden har utløpt:

- Berør sensorfeltet (5) for å velge en kokesone. Displayet lyser.
- Berør deretter sensoren (6) i tre sekunder, eller juster tidsinnstillingen til "00" ved bruk av "+" (2) eller "-" (4).

Kjøkkentimer

Hvis ingen kokesone er i bruk, kan timerfunksjonen brukes som en vanlig kjøkkentimer.

Stille inn kjøkkentimeren

Hvis apparatet er slått av:

- Slå på apparatet ved å trykke av/på-sensoren (1).
- Berør deretter sensoren (6) for å aktivere kjøkkentimeren.
- Bruk sensorfeltene "+" (2) eller "-" (4) til å justere innstillingene for kjøkkentimeren.

Stoppe kjøkkentimeren

Når den innstilte tiden har utløpt vil du høre et lydsignal, som du kan dempe ved å berøre et hvilket som helst sensorfelt. Hvis du ikke berører et sensorfelt, vil lydsignalet automatisk stoppe etter to minutter.

Stoppe timerfunksjonens nedtelling før den innstilte tiden har utløpt:

- Berør sensoren (6) i tre sekunder, eller juster tidsinnstillingen til "00" ved bruk av "+" (2) eller "-" (4).
- Kjøkkentimerens funksjon påvirker ikke bruk av kokesonene.



Kjøkkentimeren tilbakestilles når timerfunksjonen aktiveres.

Hold maten varm

Hold varm-funksjonen lar deg holde maten varm på en kokesone. Den valgte kokesonen vil ha en lav temperatur. Kokesonens varmeinnstilling vil automatisk justeres, slik at maten holdes varm med en temperatur på rundt 65 °C. Med denne funksjonen kan ferdig tilberedt mat holdes varm og smaksrik, uten å brenne seg fast i bunnen av kokekaret. Funksjonen kan også brukes til å smelte smør eller sjokolade.

For at hold varm-funksjonen skal fungere korrekt, må du bruke en flatbunnet gryte eller panne, slik at bunntemperaturen måles nøyaktig av temperatursensoren som er montert i kokesonen.

Hold varm-funksjonen kan aktiveres for samtlige kokesoner.

På grunn av faren for vekst av mikroorganismer, anbefales vi ikke at maten holdes varm i lang tid. Hold varm-funksjonen slås derfor av etter to timer.

Hold varm-funksjonen er enda en varmeinnstilling tilgjengelig mellom **"0"** og **"1"**, og som vises på displayet med symbolet **"L"**.

Hold varm-funksjonen aktiveres på samme måte som beskrevet i avsnittet

Slå på kokesonen

Hold varm-funksjonen deaktiveres på samme måte som beskrevet i avsnittet

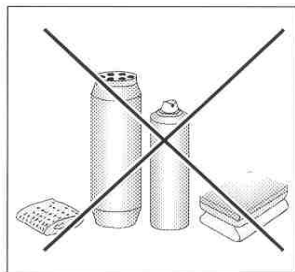
Slå av kokesoner

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Riktig regelmessig vedlikehold og rengjøring av apparatet kan i betydelig grad forlenge problemfri drift.

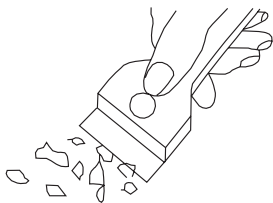


Ved rengjøring av induksjonstopper gjelder samme prinsipper som for glassflater. Ikke bruk slipende eller etsende rengjøringsmidler, skurepulver eller stålull under noen omstendigheter! Ikke bruk damp- eller trykkvasking.



Gjør rent etter bruk

- **Tørk av enklere flekker med en fuktig klut uten vaskemiddel.** Bruk av oppvaskmiddel kan forårsake en blålig misfarging av overflaten. Vedvarende flekker kan ikke alltid fjernes umiddelbart, selv ved hjelp av et spesielt rensemiddel.
- **Smuss som henger fast, kan fjernes forsiktig med en skrape.** Tørk deretter av koketoppens overflate med en fuktig klut.



Skrape for rengjøring av koketoppen

Fjerne flekker

- Lyser flekker med perlefarge (aluminiumsrester) kan fjernes fra en kald koketopp ved hjelp av et spesialrengjøringsmiddel. Kalkrester (f.eks. fra fordampet vann) kan fjernes med eddik eller et spesialrengjøringsmiddel.
- Ikke slå kokesonen av når du fjerner sukker, mat som inneholder sukker, plast og aluminiumsfolie. Skrap øyeblikkelig restene omhyggelig av den varme kokesonen med en skarp skrape. Når mesteparten av flekkene er fjernet, kan koketoppen slås av og den kalde kokesonen rengjøres med et spesialrengjøringsmiddel.

Ikke rengjør koketoppen med avkalkingsmidler.

Spesialrengjøringsmidler er tilgjengelig hos supermarkeder, forhandlere av elektriske apparater og husholdningsapparater, apoteker samt i matbutikker og kjøkkenutstillinger. Skrapere kan kjøpes i hobby-, bygnings- og maleforretninger.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Bruk aldri vaskemidler på den varme kokesonen. Det er best å la rensemidlet tørke, og deretter fukte det. Eventuelle spor av vaskemiddel bør tørkes fullstendig av med en fuktig klut før du varmer kokesonen opp på nytt. Hvis ikke, risikerer du etsing.

Garantien blir ugyldig dersom du ikke følger retningslinjene ovenfor!

Viktig!

Dersom koketoppens styringsenheter av en eller annen grunn ikke svarer, må du slå av hovedbryteren eller ta ut sikringen og kontakte kundeservice.

Viktig!

Hvis koketoppens overflate sprekker eller skaller av, må du slå den av og koble apparatet fra. Dette gjøres ved å ta ut sikringen eller koble apparatet fra. La deretter reparasjonen utføres av profesjonell service.

Periodiske inspeksjoner

I tillegg til vanlig rengjøring og vedlikehold må du:

- utføre periodiske kontroller av berøringstaster og andre elementer. Etter at garantien utløper, må godkjent service inspisere apparatet annethvert år,
- reparere eventuelle identifiserte problemer,
- utføre periodisk vedlikehold på koketoppen.

Viktig!

Alle reparasjoner må utføres av en kompetent tekniker eller av en autorisert montør.

FEILSØKING

Ved eventuell driftsvikt, gjør følgende:

- slå av kokeplatens driftsmoduler
- avbryt strømtilførsel
- kontakt Gram service for reparasjon

En rekke småfeil kan rettes opp på egen hånd ved å følge nedenforstående veiledning. Før Gram service tilkalles, vær snill og kontroller eventuelle problemer utifra denne tabellen:

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
1. Kokeplaten virker ikke	- Brudd på strømtilførselen	-Sjekk sikring i din husinstallasjon, ev. skifte den ut, når det er brent
2. Kokeplaten reagerer ikke ved betjening	-Styrepanel er ikke slått på	- Slå på styrepanelet
	-For kort aktivering av berøringskontroller (kortere enn ett sekund)	- Aktiver berøringskontroller litt lenger
	- Du har berørt på flere berøringskontroller samtidig	- Ta på alltid en berøringskontroll om gangen (bortsett fra når du slår av kokesone)
3. Kokeplaten reagerer ikke og du hører et langvarig akustisk signal	- Feil betjening (aktivering av ukorrekte berøringskontroller eller for hurtig aktivering)	- Slå på kokeplaten igjen
	- Berøringskontroller er tildekket eller tilsmusset	- Dekk berøringskontroller av eller rengjør dem omhyggelig
4. Hele kokeplaten slås av.	- Kokeplaten var ikke betjent på mer enn 10 sekunder fra det ble slått på	- Slå på styrepanel igjen og sett igang betjening av det
	- Berøringskontroller er tildekket eller tilsmusset	- Dekk berøringskontroller av eller rengjør dem omhyggelig
5. Mens en kokesone slås av, lyser H-bokstaven opp i displayet	- Funksjonstidsbegrenser	- Slå på kokesone igjen
	- Berøringskontroller er tildekket eller tilsmusset	- Dekk berøringskontroller av eller rengjør dem omhyggelig
	-Oveoppheting av elektroniske elementer	
6.restvarmeindikator lyser ikke selvom kokesoner for-satt er varme	- avbrudd av strømtilførsel, utstyret er koblet av	- restvarmeindikator vil virke etter at betjeningspanelet slås på og av igjen

FEILSØKING

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
7. Sprekk i den glasskjermiske kokeplaten	 FARE! Avbryt strømtilførsel til kokeplaten (sikring). Tilkall kundeservice!	
8. Feil kan ikke avhjelpes	Avbryt Strømførsel til kokeplaten (sikring). Tilkall GRAM service! Viktig! Du tar ansvar for riktig tilstand av kokeplaten og dets korrekte bruk i din husholdning. Har du tilkalt GRAM service i forbinelse med feilbetjening, er du nødt til å dekke omkostninger ved besøket, selvom det har inntruffet innenfor garantitiden Vi tar ikke ansvar for skader som følge at bruksanvisningens regler ikke overholdes	
9. Induksjonsplaten summer	Dette er normalt. Støy kommer fra ventilatoren som avkjøler elektronisk system.	
10. Induksjonsplaten lager bråk som ligner susing	Dette er normalt. Kokeplaten kan avgi susing, når flere kokesoner er i bruk. Støyet er knyttet til spolenes frekvens	
11. Koke toppen virker ikke. Kokesonene fungerer ikke.	- defekt elektronikk	- nullstille apparatet, koble det ut i noen minutter (koble ut sikringen).

SPESIFIKASJON

Merkespenning	400V 2N~50 Hz
Merkekraft	7,4 kW
Modell	KKI 6044-90 T, KKI 6144-90 T
- induksjonssone :	
- induksjonssone : Ø 160-180 mm	1,2 kW
- induksjonssone : Ø 210-220 mm	2,0 kW
- Boosterkokesone: Ø 210-220 mm	2,0 kW / 3,0 kW
- Boosterkokesone: Ø 160-180 mm	1,2 kW / 1,4 kW
Størrelse	576 x 518 x 50;
Vekt	ca.10,5 kg;

Oppfyller kravene i de europeiske standardene EN 60335-1, EN 60335-2-6.

NO:

Gram A/S

Tel.: 22 07 26 30

www.gram.no

SE:

Gram A/S

Tel.: 040 38 08 40

www.gram.se

FI:

Gram A/S

Tel.: 020 7756 350

www.gram.fi



Gram A/S

Gejlhavegård 2B

DK-6000 Kolding

+45 73 20 10 00

www.gram.dk

Kogeplade information

Montering af kogeplade

Det beskrevne indbygningsmål, er få mm større end selve kogepladen. Dette er korrekt, og nødvendigt.

Umiddelbart efter montage, vil den påsatte gummiliste stadig være hård og glat. Dette er helt normalt. Det kan resultere i at kogepladen kan føles løs og kan rykke en lille smule til siden.

Efter kort tids brug, vil listen klæbe sig fast til bordpladen, og kogepladen vil sidde fast.

Det er ikke hensigtsmæssigt at benytte lim, silikone, eller anden fastgørelse, for at sætte kogepladen fast, da det kan resultere i en defekt plade.





DA

KØLE FRYSESKAB

Betjeningsvejledning

EN

FREEZER / FRIDGE

User manual

SE

KYL / FRYSSKÅP

Bruksanvisning

NO

KOMBISKAP

Bruksanvisning

FI

JÄÄKAAPPIPAKASTIN

Käyttöohje

KFI 401754 N

Indhold

FØR APPARATET TAGES I BRUG	4
Generelle Advarsler	4
Sikkerhedsinstruktioner	6
Anbefalinger	6
Montering og brug af køle fryseskabet	7
Før køle fryseskabet tages i brug	7
FUNKTIONER OG MULIGHEDER	8
Om No-Frost-teknologien	8
Skærm og betjeningspanel	9
Sådan bruger du dit køle fryseskab	10
SuperFreeze	10
SuperCool	10
EcoFunction	11
HolidayFunction	11
Kold-drik funktion	12
Pauseskærmstilstand	13
Køleafsnittets temperaturindstillinger	13
Fryserens temperaturindstillinger	14
Åben dør-alarm	14
Advarsler om temperaturjusteringer	15
Tilbehør	16
Isterningbakke	16
Flaskeholder	16
Spjældet	16
PLACERING AF FØDEVARER I APPARATET	17
Køleskabsrum	17
Fryserum	17
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	21
Afrimning	21
Udskiftning af LED-belysning	22
TRANSPORT OG FLYTNING	22

FØR DU KONTAKTER GRAM 23
 Gode Råd Om Energibesparelser25

APPARATETS DELE 26

Generelle Advarsler

ADVARSEL: Sørg for at der er tilstrækkeligt plads omkring apparatet til at sikre fri luftcirkulation.

ADVARSEL: Brug ikke spidse eller skarpe genstande til at fremskynde afrimningsprocessen, bortset fra dem, der anbefales af producenten.

ADVARSEL: Brug ikke elektriske apparater inden i køle-/fryseskabet medmindre de er af den type, der anbefales af producenten.

ADVARSEL: Undgå at beskadige kølekredsløbet.

ADVARSEL: For at undgå fare på grund af ustabilitet ved apparatet, skal det fastmonteres i overensstemmelse med instruktionerne.

- Hvis dit apparat anvender R600a som kølemiddel (dette fremgår af køleskabets typeskilt), skal der udvises stor forsigtighed under transport og montering, da kølekredsløbet ikke må blive beskadiget. Selvom R600a er en naturlig gasart, som overholder de gældende miljøstandarder, er det vigtigt at kølekredsløbet ikke beskadiges, da R600a er en brandfarlig gasart. Skulle uheldet være ude, placeres apparatet i sikker afstand af flammer og varmekilder, og rummet udluftes i nogle minutter.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer såsom spraydåser med en brændbar drivgas i dette apparat.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og lignende applikationer såsom:
 - personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
 - gårdhuse og af gæster på hoteller, moteller og andre boligmiljøer;
 - bed & breakfast-lignende miljøer

- catering og lignende ikke-detailanvendelser.
- Hvis stikkontakten ikke passer til køle fryseskabets stik, skal det udskiftes af fabrikanten, vedkommendes serviceforhandler eller lignende kvalificerede personer for at undgå risici.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer (herunder børn) med fysiske, sansemæssige eller mentale lidelser eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Der er tilsluttet et specielt jordstik til dit køleskabs strømkabel. Dette stik skal bruges med en speciel jordforbundet stikkontakt på 10 ampere. Hvis der ikke er en sådan stikkontakt i dit hus, skal du have den installeret af en autoriseret elektriker.
- Dette apparat kan anvendes af børn i alderen fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår farerne forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse uden opsyn.
- Hvis forsyningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, en serviceforhandler eller lignende kvalificerede personer for at undgå risici.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug i højder over 2000 m.

Sikkerhedsinstruktioner

- Anvend ikke mekanisk værktøj eller andre kunstige midler til at fremskynde afrymningsprocessen.
- Anvend ikke elektriske redskaber inde i køleskabsrummet.
- Hvis dit gamle skab er udstyret med en lås, skal denne ødelægges eller fjernes, før skabet bortskaffes, da børn ellers kan spærre sig selv inde i skabet og komme i livsfare.
- Gamle køleskabe og frydere indeholder isolationsmateriale og kølemidler med CFC. Undgå derfor at skade miljøet, når du kasserer dit gamle køleskab.
- Spørg din kommune om bortskaffelse af WEEE til genbrug, genanvendelse og retablering.
- Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



- Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

VIGTIGT:

Læs brugervejledningen grundigt igennem, før skabet installeres og tages i brug.. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for ukorrekt installation og brug som beskrevet i denne brochure.

Anbefalinger

- Anvend ikke snydepropper eller parallelforbindelser, dette kan forårsage overophedning eller brand.
- Brug ikke gamle slidte forlængerledninger.



- Undlad at trække, bøje eller beskadige ledningen.
- Tillad ikke børn at lege med skabet. Børn må ALDRIG sidde på skuffer eller hænge på døren.
- Anvend ikke skarpe metalinstrumenter til at fjerne is på fryserummet idet det kan punktere køleskabscirkulationen og forårsage skade som ikke kan repareres.
- Sæt ikke stikket i og træk det ikke ud af stikdåsen med våde hænder, da dette kan give elektrisk stød.
- Anbring ikke glasflasker eller dåser med drikkevarer i fryseren. Flasker eller dåser kan eksplodere.
- Flasker som har en høj alkoholprocent skal lukkes ordentligt og placeres stående i fryseren.



- Rør ikke ved frosne varer med våde hænder! Undlad at spise is eller isterninger umiddelbart efter at de er blevet taget ud af fryseren!



Montering og brug af køle fryseskabet

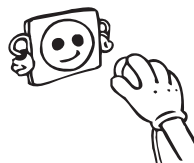
Før du begynder at tage dit køle fryseskabet i brug, bør du være opmærksom på følgende punkter:

- Skabets driftsspænding er 220-240 V ved 50 Hz.
- Sæt ledningen i et stik med en effektiv jordforbindelse. Hvis stikket ikke har jordforbindelse eller ledningen ikke passer, foreslår vi at du kontakter en autoriseret elektriker.
- Producenten påtager sig ikke ansvar for skader der opstår på grund af manglende jordforbindelse.
- Placér køle fryseskabet på et sted, hvor det ikke vil blive udsat for direkte sollys.
- Anvendes ikke udendørs og må ikke udsættes for regn.
- Apparatet skal placeres minimum 50 cm væk fra komfurer, gasovne og varmekilder, og bør placeres minimum 5 cm væk fra elektriske ovne.
- Placer ikke mange og tunge ting på skabet.
- Hvis skabet installeres ved siden af et andet køleskab eller fryser, bør der være en mindste afstand på 2 cm for at undgå kondens.
- Monter vægafstandsstykkerne i plast på kondensatoren, som sidder bag på skabet, for at forhindre, at skabet læner sig op ad væggen og dermed ikke fungerer tilfredsstillende..
- Før skabet tages i brug, skal alle dele vaskes i varmt vand med en teskefuld natron og derefter skylles med rent vand og tørres. Anbring alle delene efter rengøring.



Før køle fryseskabet tages i brug

- Når køle fryseskabet tages i brug første gang, skal det stå i en oprejst position i 3 timer inden det tilsluttes strømmen, for at sikre optimalt brug.
- Skabet kan lugte, når det tages i brug første gang. Denne lugt forsvinder, når skabet påbegynder nedkøling.



DEL- 2. FUNKTIONER OG MULIGHEDER

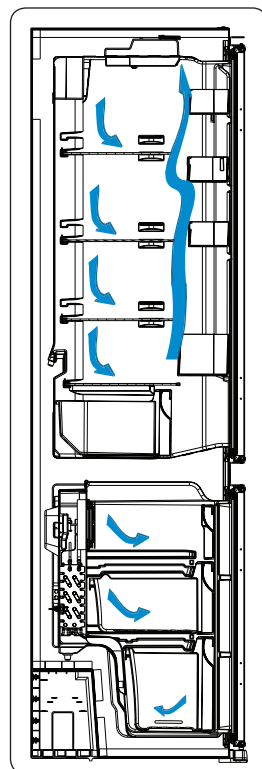
Om No-Frost-teknologien

Et No-Frost-køle fryseskabe adskiller sig fra de statiske på grund af sin funktion. I almindelige køle fryseskabe trænger fugtig luft ind i fryseren, og vanddamp fra madvarerne fryser til is i fryseafdelingen. For at smelte denne is, med andre ord afrime, skalkølefryseskabet være slukket. For at afrime frost og is i fryseren, skal du slukke køle fryseskabet, placere de fødevarer som skal holdes nedfrosset i en separat afkølet opbevaring, og fjerne isen som samler sig i fryseren.

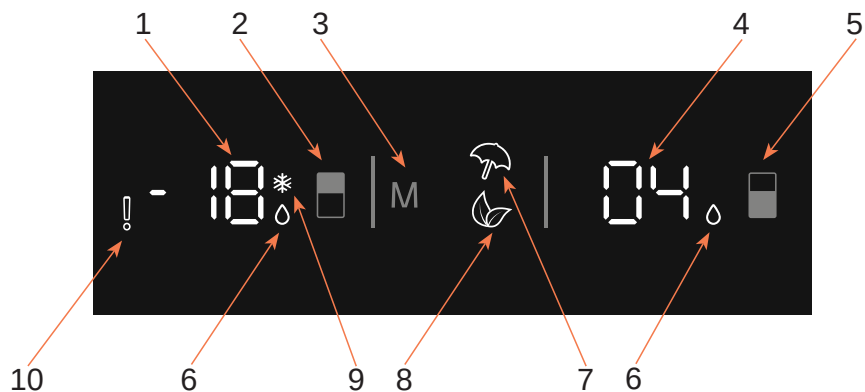
Situationen er helt anderledes i No-frost køle fryseskabe.. Ved hjælp af ventilatoren blæses kold, tør luft igennem fryseafdelingen. Som følge af den kolde luft, som blæses igennem fryseafdelingen - selv i mellemrummene mellem hylderne - bliver madvarerne nedfrosset jævnt og korrekt. Og der vil ikke dannes is.

Inddelingen af køleafdelingen vil være næsten den samme som i fryseafdelingen. Luften fra ventilatoren øverst i køleafdelingen nedkøles mens den passerer gennem hullet bag luftkanalen. Samtidigt blæses luft ud gennem hullerne i luftkanalen, så det lykkes at gennemføre køleprocessen i køleafdelingen. Hullerne i luftkanalen er designet til en ligelig fordeling af luft i hele afdelingen. Da der ikke passerer luft mellem fryse- og køleafdelingerne, vil lugte ikke blandes.

Derfor giver dit No-frost køle fryseskab dig brugervenlighed, ud over sit enorme kapacitet og stilfulde udseende.



Skærm og betjeningspanel



1. Skærm til indstilling af fryserens værdi.
2. Fryse indstilling. Fryseren kan indstilles til -16, -18, -20, -22, -24°C, SuperFreeze.
3. Tilstandsvælger.
4. Skærm til indstilling af køleskabets værdi.
5. Køle indstilling. Køleafdelingen kan indstilles til 8, 6, 5, 4, 2 °C, SuperCool.
6. Indikator for SuperCool.
7. Symbol for HolidayFunction.
8. Symbol for EcoFunction.
9. Indikator for SuperFreeze.
10. Alarmsymbol.

Sådan bruger du dit køle fryseskab



SuperFreeze

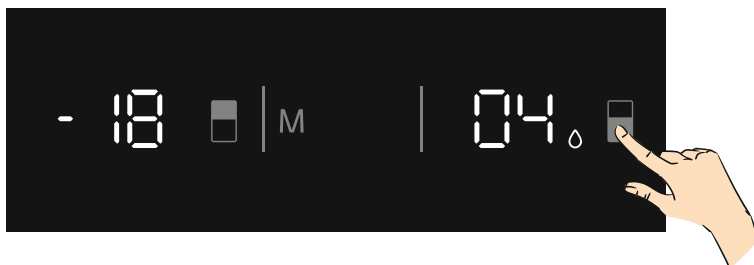
Hvordan skal den bruges?

Tryk på fryseindstillingsknappen, indtil SuperFreeze symbolet vises på skærmen. Summeren vil sige bip bip. Tilstanden vil blive indstillet.

I denne tilstand:

- Temperaturen for kølerummet kan justeres. I dette tilfælde vil SuperFreeze fortsætte.
- EcoFunction og HolidayFunction kan ikke vælges.
- SuperFreeze kan annulleres på samme måde, som den vælges.

SuperCool



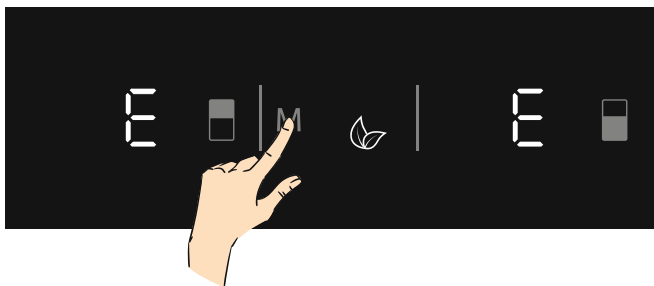
Hvordan skal den bruges?

Tryk på køleindstillingsknappen, indtil SuperCool symbolet vises på skærmen. Summeren vil sige bip bip. Tilstanden vil blive indstillet.

I denne tilstand:

- Temperaturen for fryserummet kan justeres. I dette tilfælde vil SuperCool fortsætte.
- EcoFunction og HolidayFunction kan ikke vælges.
- SuperCool kan annulleres på samme måde, som den vælges.

EcoFunction



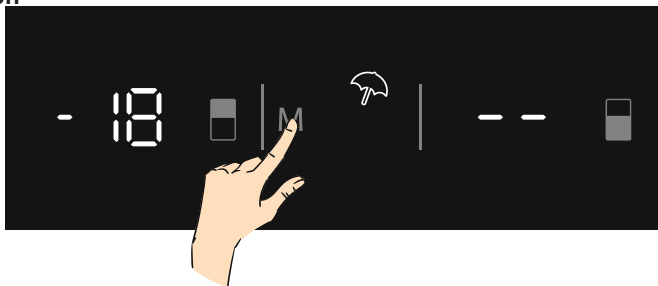
Hvordan skal den bruges?

- Tryk på "tilstandsknappen" indtil EcoFunction-symbolet vises.
- Hvis der ikke trykkes på andet knap i 1 sekund, aktiveres tilstanden. EcoFunction-symbolet vil blinke 3 gange. Når tilstanden er indstillet, vil der lyde bip bip.
- Efter bippet vil indstillingen for hhv. køleskabs- og frysertemperatur vise et "E".
- EcoFunction-symbolet og "E" vil lyse, indtil tilstanden slås fra.

I denne tilstand:

- Fryseren kan justeres. Når EcoFunction slås fra, vil den valgte indstilling fortsætte
- Køleafsnittet kan justeres. Når EcoFunction slås fra, vil den valgte indstilling fortsætte
- SuperCool- og SuperFreeze kan tilvælges. EcoFunction slås automatisk fra, og den valgte tilstand slås til.
- HolidayFunction kan kun vælges, når EcoFunction er annulleret.
- Den kan annulleres ved at trykke på "tilstandsknappen".

HolidayFunction



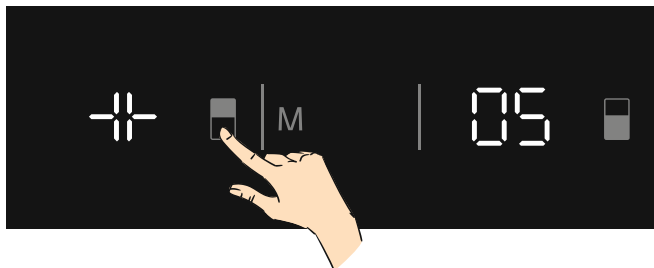
Hvordan skal den bruges?

- Tryk på "tilstandsknappen" indtil HolidayFunction - symbolet vises.
- Hvis der ikke trykkes på andet knap i 1 sekund, aktiveres tilstanden. HolidayFunction-symbolet vil blinke 3 gange. Når tilstanden er indstillet, vil der lyde bip bip.
- Kølesektionens temperatur vil vise "--".
- HolidayFunction-symbolet og "--" vil lyse, indtil tilstanden slås fra.

I denne tilstand:

- Fryseren kan justeres. Når HolidayFunction slås fra, vil den valgte indstilling fortsætte
- Køleafsnittet kan justeres. Når HolidayFunction slås fra, vil den valgte indstilling fortsætte
- SuperCool og SuperFreeze kan tilvælges. HolidayFunction slås automatisk fra, og den valgte tilstand slås til.
- EcoFunction kan vælges, efter at HolidayFunction er slået fra. Herefter slås den valgte tilstand til.
- Du kan annullere den ved at trykke på tilstandsknappen.

Kold-drik funktion



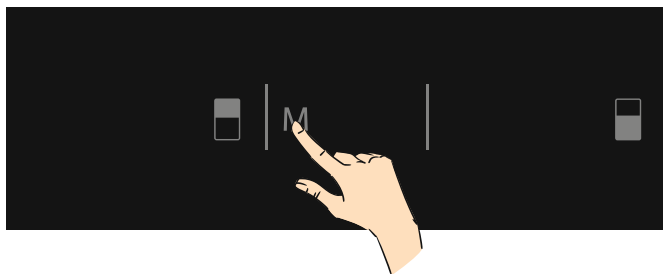
Hvornår skal den bruges?

Denne funktion bruges til at nedkøle drikkevarer inden for en justerbar tid.

Hvordan skal den bruges?

- Tryk på fryseindstillingsknappen i 5 sekunder.
- En særlig animation vil begynde på fryserværdiindstillingsskærmen og 05 vil blinke på køleværdiindstillingsskkærmen.
- Tryk på kølesektionsknappen for at indstille tiden (05 - 10 - 15 - 20 - 25 - 30 minutter).
- Når du vælger tiden, vil tallene på skærmen blinke 3 gange og der vil høres en lyd.
- Hvis der ikke trykkes på nogen knap inden for 2 sekunder, vil tiden blive indstillet.
- Nedtællingen begynder fra den indstillede tid minut for minut.
- Den resterende tid vil blinke på skærmen.
- For at slå denne tilstand fra skal du trykke på fryseindstillingsknappen i 3 sekunder.

Pauseskærmstilstand



Formål

Denne tilstand sparer energi ved at slukke alt lys i betjeningspanelet, når panelet er inaktivt.

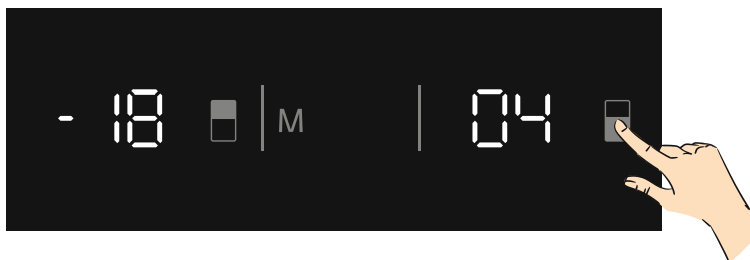
Sådan bruges den

- Pauseskærmen aktiveres automatisk efter 30 sekunder.
- Hvis du trykker på en vilkårlig knap, når betjeningspanelets lys er slukket, vises maskinens aktuelle indstillinger på displayet igen, så du kan foretage eventuelle ændringer.
- Hvis du ikke annullerer pauseskærmen eller trykker på nogen knap i 30 sekunder, forbliver betjeningspanelet slukket.

Sådan deaktiveres pauseskærm

- Hvis du vil annullere pauseskærmen, skal du først trykke på en vilkårlig knap for at aktivere knapperne. Tryk og hold derefter tilstandsknappen tilstand "M" (nr. 3) nede i 3 sekunder.
- Du kan aktivere pauseskærmen igen ved at trykke på og holde tilstandsknappen "M" (nr. 3) nede i 3 sekunder.

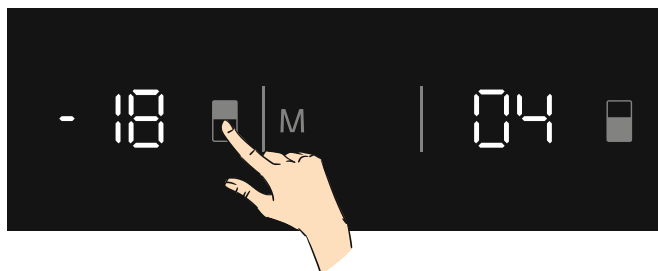
Køleafsnittets temperaturindstillinger



- Den fabriksindstillede temperaturværdi for køleskabets indstillingsindikator er +4 °C.
- Tryk på køleindstillingsknappen én gang.
- Når du første gang trykker på denne knap, vil den sidst indstillede værdi vises på køleindikatoren.
- Ved hvert tryk ændres temperaturen 1°C. Temperaturen kan indstilles fra +8°C til +2°C og SuperCool.
- Når du trykker på køleindstillingsknappen, indtil SuperCool - symbolet vises, og du herefter ikke trykker på nogen knapper i 1 sekund, vil SuperCool - symbolet blinke.

- Hvis du fortsætter med at trykke, vil det begynde forfra fra +8°C.
- Temperaturværdien, som var valgt før HolidayFunction, SuperFreeze, SuperCool eller EcoFunction, bliver slået til, og forbliver den samme, indtil tilstanden er slut eller bliver slået fra. Apparatet vil fortsætte med at anvende denne temperaturværdi.

Fryserens temperaturindstillinger



- Den fabriksindstillede temperaturværdi for fryserens indstillingsindikator er -18°C.
- Tryk én gang på fryserindstillingsknappen.
- Første gang du trykker på knappen, vil den sidst indstillede værdi blinke på skærmen.
- Ved hvert tryk ændres temperaturen 1°C. Temperaturen kan indstilles fra -16°C til -24°C og SuperFreeze.
- Når du trykker på fryseindstillingsknappen, indtil SuperFreeze-symbolet vises, og du herefter ikke trykker på nogen knapper i 1 sekund, vil SuperFreeze-symbolet blinke.
- Hvis du fortsætter med at trykke, starter temperaturindstillingen forfra fra -16°C.
- Temperaturværdien, som var valgt før HolidayFunction, SuperFreeze, SuperCool eller EcoFunction, bliver slået til, og forbliver den samme, indtil tilstanden er slut eller bliver slået fra. Apparatet vil fortsætte med at anvende denne temperaturværdi.

Åben dør-alarm

Hvis køleskabsdøren står åben i mere end to minutter, vil apparatet bippe.

Advarsler om temperaturjusteringer

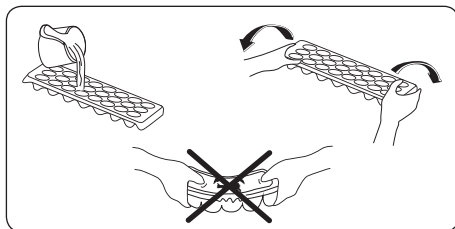
- Dine justeringer af temperaturer vil ikke blive slettet, hvis der opstår strømafbud.
- Det anbefales, at du ikke bruger dit køle fryseskab i temperaturer, der er koldere end 10°C.
- Temperatuindstillinger skal foretages i overensstemmelse med hyppigheden af døråbninger, mængden af mad opbevaret i køle fryseskabet og temperaturen, der omgiver dit køle fryseskab.
- Dit køle fryseskab skal være i brug op til 24 timer i forhold til den omgivende temperatur uden afbrydelse efter at være blevet tændt, for at sikre, at det er helt afkølet. Undlad at åbne døre i køle fryseskabet, og undlad at stille madvarer ind i denne periode.
- En 5 minutters forsinkelsesfunktion er anvendt for at undgå beskadigelse af kompressoren i dit køle fryseskab, når du tager stikket ud og sætter det i igen efter et strømafbud. Køle fryseskabet begynder at fungere normalt efter 5 minutter.
- Dit køle fryseskab er designet til at fungere i de omgivelsernes temperaturintervaller, som er angivet i standarderne i følge klimaklassen som det fremgår af oplysningsmærkatet. Vi anbefaler, at køleskabet ikke bruges uden for de angivne temperaturværdigrænser for at sikre en effektiv køling.
- Dette apparat er designet til brug ved en omgivende temperatur i et område mellem 16 °C og 43 °C.

Klimaklasse	Omgivende temperatur °C
T	Mellem 16 og 43 (°C)
ST	Mellem 16 og 38 (°C)
N	Mellem 16 og 32 (°C)
SN	Mellem 10 og 32 (°C)

Tilbehør

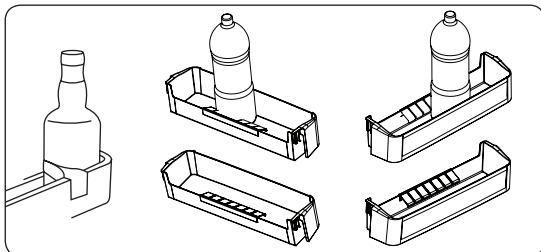
Isterningbakke (I nogle modeller)

- Fyld isbakken med vand og placer den i fryserummet.
- Når vandet er frosset til is, kan man vride bakken som vist herunder, for at få fat i isterningerne.



Flaskeholder (I nogle modeller)

For at undgå, at flaskerne glider eller vælter, kan du bruge flaskeholderen. Du kan også undgå at lave støj, når du åbner eller lukker lågen.

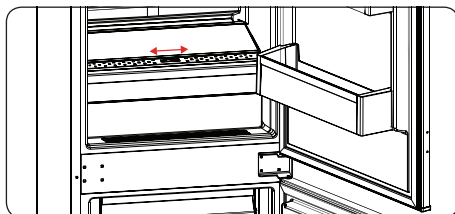


Spjældet (I nogle modeller)

Fugtighedsregulatoren i sin lukkede position giver mulighed for, at frisk frugt og grøntsager opbevares længere.

Hvis grøntsagsrummet er helt fyldt op, skal spjældet, som findes på forsiden af grøntsagsrummet, åbnes. Når du åbner den, vil temperatur og fugtighed i grøntsagsskuffen falde.

Hvis du opdager kondens på glashylden, kan du indstille fugtighedsregulatoren i sin åbne position.



Visuelle og tekstuelle beskrivelser i afsnittet om tilbehør kan variere, alt efter hvilken model du har.

DEL- 3. PLACERING AF FØDEVARER I APPARATET

Køleskabsrum

- Sørg altid for, at maden er pakket ind eller opbevaret i lukkede beholdere.
- Varme fødevarer samt drikkevarer bør ligeledes afkøles ved stuetemperatur, før de anbringes i køleskabet.
- Fersk, hakket kød bør tilberedes samme dag, som det er købt. Andre ferske kødvarer bør højst ligge i køleskabet i 2-3 dage. Opbevar frugt og grøntsager i løs tilstand i grøntsagsskufferne.

Fryserum

- Brug fryserummet i dit skab til at opbevare frosne madvarer i længere tid og til at lave isterninger.
- Sørg for, at mængden ikke overstiger den angivne kapacitet for fryseren. Undgå at placere mad, der skal fryses, ved siden af fødevarer, der allerede er frosne. Du kan anbringe dine madvarer ved siden af de andre frosne madvarer, når de er blevet frosne (mindst 24 timer efter).
- Du bør fryse dine madvarer (kød, hakket kød, fisk m.m.) i portioner, så hele den optøede portion kan spises på én gang.
- Madvarer, der har været frosne, men er blevet optøet, må ikke fryses igen. Dette kan udgøre sundhedsfarer såsom madforgiftning.
- Anbring ikke varm mad i din fryser, før den er afkølet. Dette kan forårsage, at de andre nedfrosne fødevarer i dybfryseren går i forrådnelse.
- Når du køber frostvarer, skal du undersøge, at de blev frosset ned under de rette betingelser, og at indpakningen ikke er ødelagt.
- Når du opbevarer frosne madvarer, skal de opbevaringsbetingelser, der er angivet på emballagen, overholdes. Hvis der ikke er angivet nogen holdbarhedsdato, skal maden spises hurtigst muligt.
- Frosne madvarer, der transporteres hjem fra en butik, bør lægges på indfrysningshylden hurtigst muligt.
- Opbevaringstiden for frosne madvarer afhænger af rumtemperaturen, hvor ofte dørene åbnes og lukkes, termostatindstillinger, typen af madvarer og perioden, fra maden blev købt, til den blev lagt i fryseren. Overhold altid anvisningerne på emballagen, og overskrid aldrig den angivne opbevaringstid.

Der er blevet udviklet følgende anbefalinger for placering og opbevaring af fødevarer i kølerummet.

Kød og fisk	Forberedelse	Maksimal Opbevaringstid (måned)
Steak	Indpakning i folie	6 - 8
Lammekød	Indpakning i folie	6 - 8
Kalvesteg	Indpakning i folie	6 - 8
Kalvetern	Små stykker	6 - 8
Lammetern	I stykker	4 - 8
Hakket kød	I indpakninger uden brug af krydderier	1 - 3
Indmad/fjerkræ (stykker)	I stykker	1 - 3
Pølse/salami	Bør pakkes ind selv hvis der er en membran omkring den	
Kylling og kalkun	Indpakning i folie	4 - 6
Gås og and	Indpakning i folie	4 - 6
Hjortevildt, kanin, vildsvin	I 2,5 kgs portioner og som filetter	6 - 8
Ferskvandsfisk (laks, karpe, ørred, Siluroidea)	Efter indvolde og skæl er blevet fjernet, vask og tør fisken; skær eventuelt hoved og hale af.	2
Mager fisk; aborre, pighvar, flynder		4.
Fede fisk (tun, makreller, blåbars, ansjoser)		2 - 4
Skaldyr	Renset og i poser	4 - 6
Kaviar	I det indpakning, aluminium eller i en plastikbeholder	2 - 3
snegle	I saltvand, aluminium eller i en plastikbeholder	3

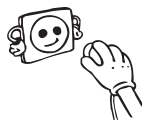
Bemærk: Efter optøning bør frossent kød tilberedes ligesom fersk kød . Hvis kødet ikke tilberedes efter optøning, må det **ALDRIG** nedfryses igen.

Frugter og grøntsager	Forberedelse	Maksimal Opbevaringstid (måneder)
Bønner	Vask og skær i mindre stykker og blancher i kogende vand	10 – 13
Ærter	Fjern bælggen, vask og blancher i kogende vand	12
Kål	Vask og blancher i kogende vand	6 - 8
Gulerod	Vask og skær i skiver og blancher i kogende vand	12
Peber	Fjern stilken, skær i to stykker, fjern kernerne og blancher i kogende vand	8 - 10
Spinat	Vask og blancher i kogende vand	6 - 9
Blomkål	Bryd i mindre stykker, fjern stilken og lad det ligge i vand med en smule citronsaft i et stykke tid	10 – 12
Aubergine	Skær i 2 cm-stykker efter vask	10 – 12
Majs	Vask og opbevar på kolben eller skær majskerne fra	12
Æble og pære	Skræl og skær i mindre stykker	8 - 10
Abrikos og fersken	Skær i to stykker og fjern stenen	4 - 6
Jordbær og brombær	Vask og pil	8 - 12
Tilberedte frugter	Tilsæt 10% af sukkeret i beholderen	12
Blomme, kirsebær, surbær	Vask og pil	8 - 12

Mejeriprodukter	Forberedelse	Maksimal Opbevaringstid (måneder)	Opbevaringsforhold
Pakke (homogeniseret) mælk	I egen emballage	2 - 3	Ren mælk - i egen emballage
Oste - undtagen hvid ost	I skiver	6 - 8	Original emballage kan bruges til kortvarig opbevaring. Bør pakkes i folie til længerevarende opbevaring
Smør, margarine	I egen emballage	6	

	Maksimal Opbevaringstid (måneder)	Optøningstid ved stuetemperatur (timer)	Optøningstid i ovn (minutter)
Brød	4 - 6	2 - 3	4-5 (220-225 °C)
Kiks	3 - 6	1 - 1,5	5-8 (190-200 °C)
Kager	1 - 3	2 - 3	5-10 (200-225 °C)
Tærte	1 - 1,5	3 - 4	5-8 (190-200 °C)
Filodej	2 - 3	1 - 1,5	5-8 (190-200 °C)
Pizza	2 - 3	2 - 4	15-20 (200 °C)

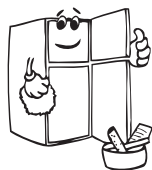
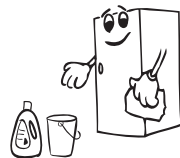
- Tag stikket ud af stikkontakten før rengøring.



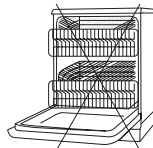
- Rengør ikke køle fryseskabet med rindende vand.



- Du kan tørre inder- og ydersiderne af med en blød klud eller en svamp med varmt sæbevand.

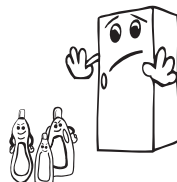


- Fjern delene enkeltvist, og rengør dem med sæbevand. Vask dem ikke i opvaskemaskine.

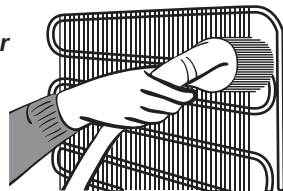


- Brug aldrig brændbare, sprængfarlige eller ætsende stoffer såsom fortynder, gas eller syre til rengøring.

- Du skal rengøre kondensatoren med en børste en gang om året for at reducere energiforbruget og øge køleskabets effektivitet.

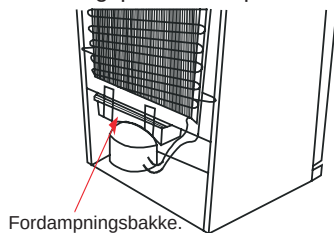


Sørg for at dit apparat ikke er tilsluttet stikkontakten under rengøring.



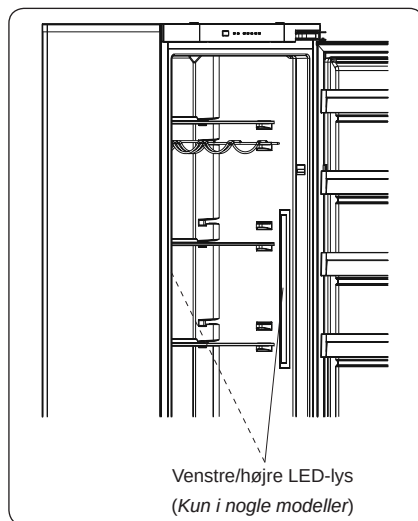
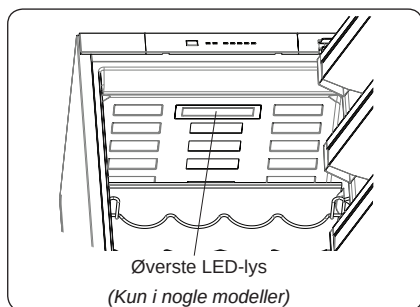
Afrimning

- Skabet afrimes automatisk. Det vand, som dannes i afrimningsprocessen passerer gennem afløbsrenden til fordampningsbeholderen, hvor det fordamper af sig selv.
- Træk stikket ud, før fordampningsbeholderen rengøres.
- Afmonter fordampningsbeholderen ved at fjerne skrueerne som vist på tegningen.
- Rengør beholderen regelmæssigt med sæbevand. Dette vil forhindre dårlig lugt.



Udskiftning af LED-belysning

Hvis dit apparat har LED lys, må dette kun udskiftes af en autoriseret el-installatør.

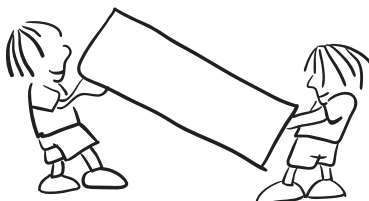


DEL- 5. TRANSPORT OG FLYTNING

Transport og flytning

- Den oprindelige emballage og polystyrenstykkerne kan eventuelt gemmes.
- Fastspænd køle fryseskabet med tykke remme, bånd eller stærke snore og følg transportvejledningen på indpakningen ved transport.
- Fjern bevægelige dele (hylde, tilbehør, grøntsagsskuffe, etc.) eller fastspænd dem med remme i skabet for at sikre mod stød under omplacering og transport.

Bær køle fryseskabet i lodret position.



DEL- 6. FØR DU KONTAKTER GRAM

Hvis dit køle-fryseskab ikke fungerer korrekt, kan det muligvis skyldes et mindre problem, og derfor skal du kontrollere følgende, før du ringer til en elektriker, for at spare tid og penge.

FEJLTYPEN	BETYDNING	HVORFOR	DET SKAL DU GØRE
E01	Sensoradvarsel		Kontakt service hurtigst muligt for at få assistance.
E02	Sensoradvarsel		Kontakt service hurtigst muligt for at få assistance.
E03	Sensoradvarsel		Kontakt service hurtigst muligt for at få assistance.
E06	Sensoradvarsel		Kontakt service hurtigst muligt for at få assistance.
E07	Sensoradvarsel		Kontakt service hurtigst muligt for at få assistance.
E08	Advarsel om lav spænding	Strømforsyningen til apparatet er faldet til under 170 W.	- Dette er ikke en fejl på apparatet, men er en fejlmeddelelse, som er med til at forhindre skade på kompressoren. - Spændingen skal øges til det påkrævede niveau Hvis denne advarsel fortsætter, skal en autoriseret tekniker tilkaldes.
E09	Fryserummet er ikke koldt nok	Dette kan forekomme efter længere strømafbrydelse.	1. Indstil fryserens temperatur til en koldere værdi, eller indstil den til superfrys. Dette bør fjerne fejlkoden, når den påkrævede temperatur er nået. Hold dørene lukket for forkortede tid, det tager at nå den korrekte temperatur. 2. Fjern eventuelle varer, der er tøet op, mens denne fejl stod på. De kan bruges inden for kort tid. 3. Læg ikke ferske madvarer i fryserummet, før den korrekte temperatur er nået, og fejlen ikke længere forekommer. Hvis denne advarsel fortsætter, skal en autoriseret tekniker tilkaldes.

FEJLTYPPE	BETYDNING	HVORFOR	DET SKAL DU GØRE
E10	Kølerummet er ikke koldt nok	Dette kan forekomme hvis: - Der har været længere strømafbrydelse. - Der er sat varm mad i køleskabet.	1. Indstil køleskabets temperatur til en koldere værdi, eller indstil den til superkøling. Dette bør fjerne fejlkoden, når den påkrævede temperatur er nået. Hold dørene lukket for forkorte den tid, det tager at nå den korrekte temperatur. 2. Tøm placeringen ved den forreste del af luftkanalhullerne, og undgå at placere madvarer tæt på sensoren. Hvis denne advarsel fortsætter, skal en autoriseret tekniker tilkaldes.
E11	Kølerummet er for koldt	Diverse	1. Kontrollér, om Superkølnings-tilstand er aktiveret 2. Vælg en lavere temperatur til kølerummet 3. Kontrollér, om ventilationshullerne har fri passage og ikke er tilstoppede Hvis denne advarsel fortsætter, skal en autoriseret tekniker tilkaldes.

Sådan gør du, hvis apparatet ikke fungerer:

Kontrollér, om:

- Der er strøm,
- Hovedafbryderen i dit hjem er slået fra,
- Der er nogen fejl i stikkontakten? For at kontrollere dette, skal du tilslutte et andet apparat, som du ved fungerer, i det samme stik.

Sådan gør du, hvis apparatet ikke fungerer korrekt:

Kontrollér, om:

- Du har overbelastet apparatet,
- Køleskabstemperaturen er indstillet på MAX.
- Døren er lukket helt til,
- Der er støv på kondensatoren,
- Der er tilstrækkelig plads bag ved og ved siden af apparatet.

Hvis køleskabet larmer for meget:

Normal støj

Støj af revnet is:

- Under automatisk afrimning.
- Når apparatet afkøles eller opvarmes (på grund af udvidelse af apparatets materiale).

Kortvarige knaselyde: Høres, når termostaten tænder/slukker for kompressoren.

Kompressorstøj: Normal motorstøj. Denne støj betyder, at kompressoren fungerer normalt. Kompressoren kan støje mere i en kort periode, når den aktiveres.

Boblende lyde og plask: Denne støj forårsages af kølemidlet, der flyder rundt i systemets rør.

Lyd af strømmende vand: Normal lyd af vand, der strømmer til fordampningsbeholderen under afrimning. Denne støj kan høres under afrimning.

Støj fra luftblæser: Normal blæserlyd. Denne støj kan høres, når apparatet er i normal drift, på grund af luftcirkulation.

Hvis kanterne ved køleskabets dør er varme:

Især om sommeren (i varmt vejr) kan overfladerne ved samlingerne blive varme, når kompressoren kører. Dette er normalt.

Hvis der ophobes fugt i køle-fryseskabet:

- Er alle madvarer pakket ordentligt ind? Tørres beholderne af, før de sættes i køleskabet?
- Åbnes køle-fryseskabets døre ofte? Fugt i rummet kommer ind i køleskabet, når døren åbnes. Fugt ophobes hurtigere, når døren åbnes ofte, især hvis luftfugtigheden i rummet er høj.

Hvis dørene ikke åbnes og lukkes korrekt:

- Forhindrer madvarerne døren i at blive lukket korrekt?
- Er alle dørhylde, hylder og skuffer placeret korrekt?
- Er dørens samlinger i stykker eller revnede?
- Er dit køle-fryseskab placeret på en jævn overflade?

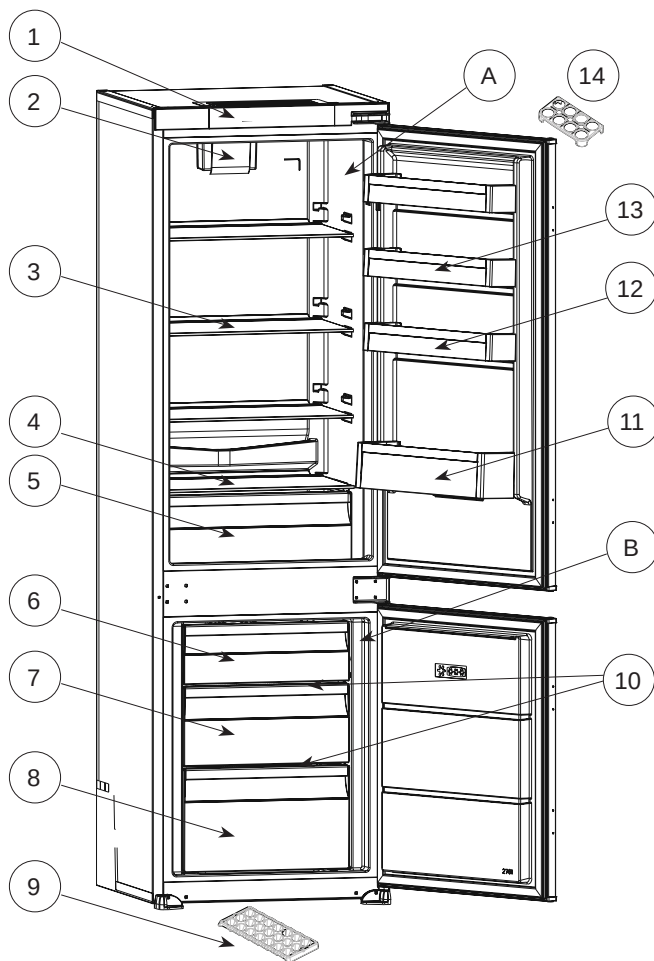
Anbefalinger

- For at slukke apparatet helt (under rengøring, og når døren efterlades åben), skal du tage stikket ud af stikkontakten

Gode Råd Om Energibesparelser

- 1– Monter apparatet i et køligt, godt ventileret rum, men ikke i direkte sollys og ikke i nærheden af en varmekilde (radiator, komfur.. etc). Brug ellers en isoleringsplade.
- 2– Lad varm mad og drikkevarer køle ned uden for apparatet.
- 3– Når du skal optø frosne madvarer, anbring dem i køleskabet. Den lave temperatur af de frosne fødevarer vil bidrage til at køle kølerummet, når de optør. Dette bidrager til energibesparelser. Hvis frostvarer lægges uden for, er det spild af energi.
- 4– Drikkevarer og våde madvarer skal være tildækkede. Ellers vil luftfugtigheden stige i apparatet. Dette medfører til, at arbejdstiden bliver længere. Ydermere vil tildækning af drikkevarer og våde madvarer bevare duft og smag.
- 5– Når du placerer mad- og drikkevarer, hold apparatets dør åben så kort som muligt.
- 6– Søg for at holde lågende til de forskellige temperaturofdelinger af apparatet lukket (grøntsagsskuffe, nedfryser ... etc.).
- 7– Dørpakningen skal være ren og bøjelig. Udskift pakningerne, når de bliver slidte.

DEL - 7. APPARATETS DELE



Denne præsentation er kun beregnet til information om delene på apparatet.
Delene kan variere afhængigt af modeltype.

A) Køleafdeling

B) Fryserafdeling

1) Display og kontrolpanel

2) Turbo-blæser

3) Køleskabshylde

4) Hylde over grøntsagsskuffe

5) Grøntsagsskuffe

6) Fryseskuffe

7) Fryseskuffe

8) Fryseskuffe

9) Isterningbakke

10) Glashylder til fryser

11) Flaskehylde

12) Justerbar Dørhylde *

13) Øverste dørhylde

14) Æggeholdere

* I nogle modeller

Contents

BEFORE USING THE APPLIANCE	29
General warnings	29
Old and out-of-order fridges	31
Safety warnings	31
Installing and operating your fridge freezer	32
Before Using your fridge freezer	33
HOW TO OPERATE THE APPLIANCE	33
Information about The New Generation Cooling Technology	33
Display and control panel	34
Operating your fridge	35
Super freeze mode	35
Super cool mode	35
Economy mode	36
Holliday mode	36
How would it be used?	36
Drink cool mode	37
When would it be used?	37
Screen saver mode	38
Cooler temperature settings	38
Freezer temperature settings	39
Door open alarm function	39
Warnings about Temperature Adjustments	40
Accessories	41
Ice tray	41
Bottle holder	41
Fresh dial	41
FOOD STORAGE IN THE APPLIANCE	42
Refrigerator Compartment	42
Freezer Compartment	42
CLEANING AND MAINTENANCE	45
Defrosting	46
Replacing LED Lighting	46
TRANSPORTATION AND CHANGING OF INSTALLATION POSITION	46

BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE..... 47
 Tips for saving energy50
PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS 51

The operating instructions apply to several models. Differences may therefore occur.

General warnings

WARNING: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

WARNING: Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING: Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.

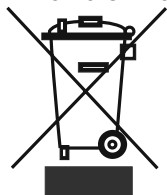
WARNING: To avoid a hazard due to the instability of the appliance, it must be fixed in accordance with the instructions.

- If your appliance uses R600a as a refrigerant (this information will be provided on the label of the cooler) you should take care during transportation and installation to prevent the cooler elements from being damaged. R600a is an environmentally friendly and natural gas, but it is explosive. In the event of a leak due to damage of the cooler elements, move your fridge away from open flames or heat sources and ventilate the room where the appliance is located for a few minutes.
- While carrying and positioning the fridge, do not damage the cooler gas circuit.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and domestic applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
 - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments.

- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.
- If the socket does not match the refrigerator plug, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- A specially grounded plug has been connected to the power cable of your refrigerator. This plug should be used with a specially grounded socket of 16 amperes. If there is no such socket in your house, please have one installed by an authorised electrician.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised service agent or similar qualified persons, in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use at altitudes exceeding 2000 m.

Old and out-of-order fridges

- If your old fridge has a lock, break or remove the lock before discarding it, because children may get trapped inside it and may cause an accident.



- Old fridges and freezers may contain isolation material and refrigerant with CFC or HFC. Therefore, take care not to harm environment when you are discarding your old fridges.
- Please ask your municipal authority about the disposal of the WEEE reuse, recycle and recovery purposes.

Notes:

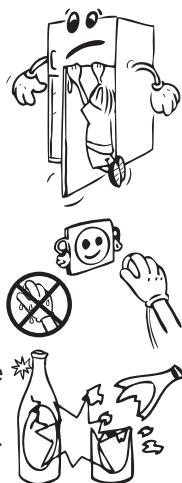
- Please read the instruction manual carefully before installing and using your appliance.
We are not responsible for the damage occurred due to misuse.
- Follow all instructions on your appliance and instruction manual, and keep this manual in a safe place to resolve the problems that may occur in the future.
- This appliance is produced to be used in homes and it can only be used in domestic environments and for the specified purposes. It is not suitable for commercial or common use. Such use will cause the guarantee of the appliance to be cancelled and our company will not be responsible for losses incurred.
- This appliance is produced to be used in houses and it is only suitable for cooling / storing food. It is not suitable for commercial or common use and/or for storing substances except for food. Our company is not responsible for losses to be incurred in the contrary case.

Safety warnings

- Do not connect your fridge freezer to the mains electricity supply using an extension lead.
- Do not plug in damaged, torn or old plugs.
- Do not pull, bend or damage the cord.



- This appliance is designed for use by adults, do not allow children to play with the appliance or let them hang off the door.
- Never touch the power cord/plug with wet hands as this could cause a short circuit or electric shock.
- Do not place glass bottles or beverage cans in the ice-making compartment as they can burst as the contents freeze.
- Do not place explosive or flammable material in your fridge freezer. Place drinks with high alcohol content vertically in the fridge compartment and make sure that their tops are tightly closed.
- When removing ice from the ice-making compartment, do not touch it. Ice may cause frost burns and/or cuts.



- Do not touch frozen goods with wet hands! Do not eat ice-cream and ice cubes immediately after you have taken them out of the freezer compartment!
- Do not touch frozen goods with wet hands. Do not eat ice-cream or ice cubes immediately after you have taken them out of the ice-making compartment.
- Do not cover the body or top of fridge with lace. This affects the performance of your fridge freezer.
- Secure any accessories in the fridge freezer during transportation to prevent damage to the accessories.



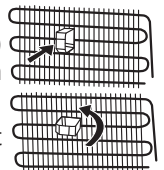
Installing and operating your fridge freezer

Before starting to use your fridge freezer, you should pay attention to the following points:

- The operating voltage for your fridge freezer is 220-240 V at 50Hz.
- The plug must be accessible after installation.
- Your fridge may have a smell when it is operated for the first time. This is normal and the smell will fade away when your fridge freezer starts to cool.
- Before connecting your fridge freezer, ensure that the information on the data plate (voltage and connected load) matches that of the mains electricity supply. If in doubt, consult a qualified electrician.
- Insert the plug into a socket with an efficient ground connection. If the socket has no ground contact or the plug does not match, we recommend that you consult a qualified electrician for assistance.
- The appliance must be connected with a properly installed fused socket. Power supply (AC) and voltage at the operating point must match with the details on the name plate of the appliance (name plate is located on the inside left of the appliance).
- We do not accept responsibility for any damages that occur due to ungrounded usage.
- Place your fridge freezer where it will not be exposed to direct sunlight.
- Your fridge freezer should never be used outdoors or exposed to rain.
- Your appliance should be at least 50 cm away from stoves, gas ovens and heater cores, and at least 5 cm away from electrical ovens.
- When your fridge freezer is placed next to a deep freezer, there should be at least 2 cm between them to prevent humidity forming on the outer surface.
- Do not place heavy items on the appliance.
- Clean the appliance thoroughly, especially the interior, before use (see Cleaning and Maintenance).
- The installation procedure into the kitchen unit is given in the installation manual. This product is intended to be used in proper kitchen units only.
- Before using your fridge freezer, wipe all parts with a solution of warm water and a teaspoon of sodium bicarbonate, then rinse with clean water and dry. Place all parts in the fridge freezer after cleaning.



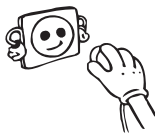
- Install the plastic distance guide (the part with black vanes at the rear) by turning it 90° (as shown in the figure) to prevent the condenser from touching the wall.



- The fridge freezer should be placed against a wall with a free space not exceeding 75 mm.

Before Using your fridge freezer

- When using your fridge freezer for the first time, or after transportation, keep it in an upright position for at least 3 hours before plugging into the mains. This allows efficient operation and prevents damage to the compressor.
- Your fridge freezer may have a smell when it is operated for the first time. This is normal and the smell will fade away when your fridge freezer starts to cool.



PART - 2. HOW TO OPERATE THE APPLIANCE

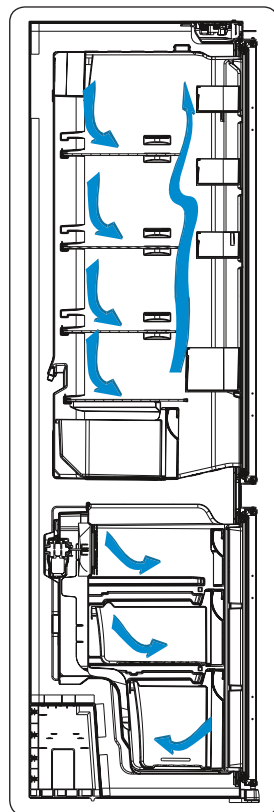
Information about The New Generation Cooling Technology

The New Generation Cooling Technology refrigerators are different from the other static refrigerators in terms of their operational system.

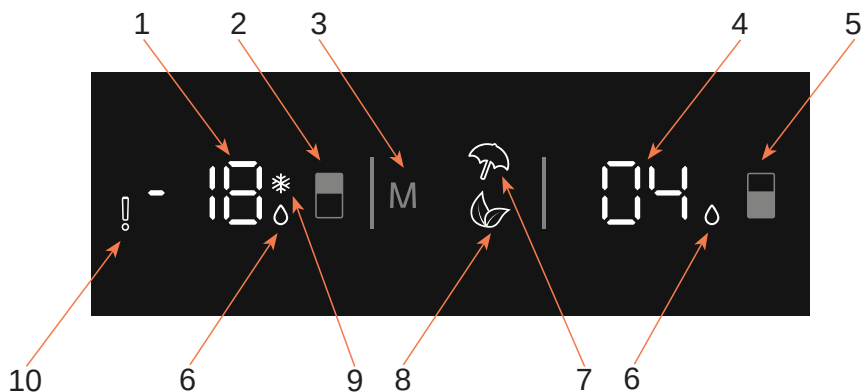
In normal fridge freezers, the humidity entering the fridge freezer due to opening the door and the humidity inherent in the food causes freezing in the freezer compartment. To defrost the frost and ice in the freezer compartment, you are periodically required to turn off the fridge freezer, place the food that needs to be kept frozen in a separately cooled container and remove the ice gathered in the freezer compartment.

The situation is completely different in no-frost refrigerators. Dry and cold air is blown into the fridge and freezer compartments homogeneously and evenly from several points via a blower fan. Cold air dispersed homogeneously and evenly between the shelves cools all of your food equally and uniformly, thus preventing humidity and freezing.

Therefore your New Generation Cooling Technology fridge freezer allows you ease of use, in addition to its huge capacity and stylish appearance.



Display and control panel



Use of control panel

1.It is freezer set value screen.

2.It enables the setting value of freezer to be modified and super freeze mode to be activated if desired. Freezer may be set to -16, -18, -20, -22, -24°C super freeze.

3. It enables the modes (economy, holiday...) to be activated if desired.

4. It is cooler set value screen.

5.It enables the setting value of cooler to be modified and super cool mode to be activated if desired. Cooler maybe set to 8, 6, 5, 4, 2 °C super cool.

6.It is super cooling indicator.

7.It is holiday mode symbol.

8.It is economy mode symbol.

9.It is super freeze indicator.

10.It is alarm symbol.

Operating your fridge

Super freeze mode

How would it be used?



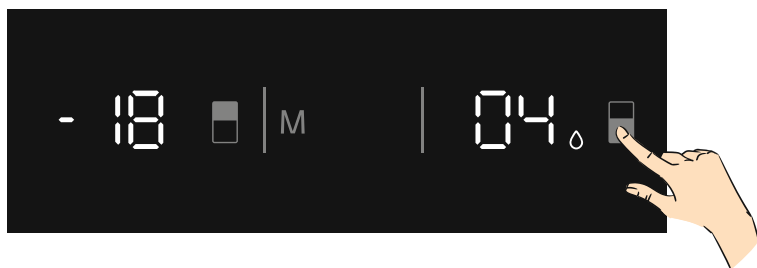
- Press freezer set button until Super freeze symbol will be seen on the screen. Buzzer will sound beep beep. Mode will be set.

During this mode:

- Temperature of cooler may be adjusted. In this case super freeze mode continues.
- Economy and Holiday mode can not be selected.
- Super freeze mode can be cancelled by the same operation of selecting.

Super cool mode

How would it be used?



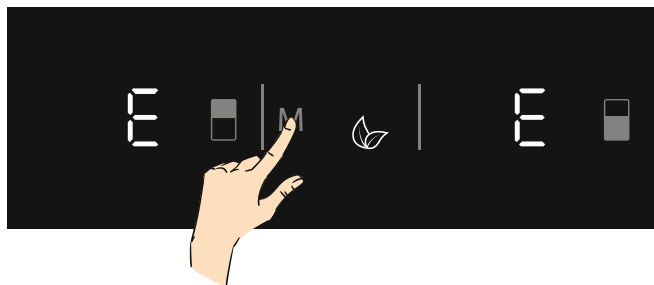
- Press cooler set button until Super cool symbol will be seen on the screen. Buzzer will sound beep beep. Mode will be set.

During this mode:

- Temperature of freezer may be adjusted. In this case super cool mode continues.
- Economy and Holiday mode can not be selected.
- Super cool mode can be cancelled by the same operation of selecting.

Economy mode

How would it be used?



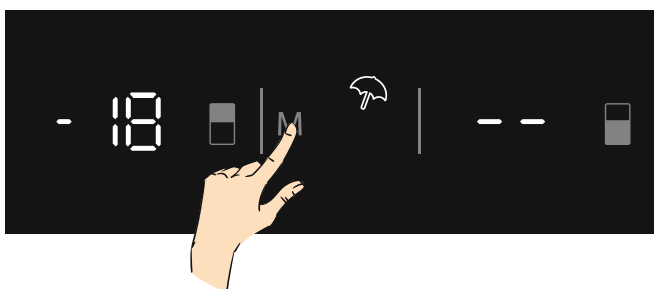
- Push "mode button" until eco symbol appears.
- If no button is pressed for 1 second, mode will be set. Eco symbol will blink 3 times. When mode is set, buzzer will sound beep beep.
- Freezer and refrigerator temperature segments will show "E".
- Economy symbol and E will light till mode finishes.

During this mode:

- Freezer may be adjusted. When economy mode will be cancelled, the selected setting values will proceed.
- Cooler may be adjusted. When economy mode will be cancelled, the selected setting values will proceed.
- Super cool or super freeze modes can be selected. Economy mode is automatically cancelled and the selected mode is activated.
- Holiday mode can be selected after cancelling the economy mode. Then the selected mode is activated.
- To cancel, you will just need to press on mode button.

Holiday mode

How would it be used?



- Push "mode button" until holiday symbol appears
- If no button is pressed for 1 second, mode will be set. Holiday symbol will blink 3 times. When mode is set, buzzer will sound beep beep.

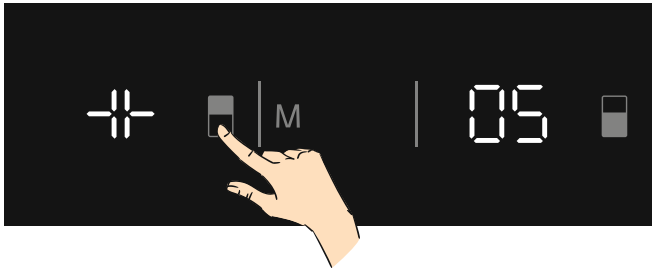
- Cooler temperature segment will show "--".
- Holiday symbol and "--" will light till mode finishes.

During this mode:

- Freezer may be adjusted. When holiday mode will be cancelled , the selected setting values will proceed.
- Cooler may be adjusted. When holiday mode will be cancelled, the selected setting values will proceed.
- Super cool or super freeze modes can be selected. Holiday mode is automatically cancelled and the selected mode is activated.
- Economy mode can be selected after cancelling the holiday mode. Then the selected mode is activated.
- To cancel, you will just need to press on mode button.

Drink cool mode

When would it be used?

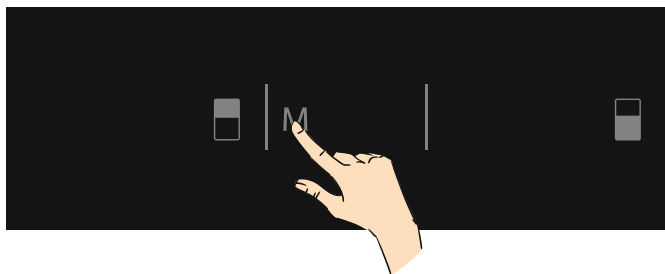


This mode is used to cool the drinks within adjustable time.

How would it be used?

- Press freezer button for 5 seconds.
- Special animation will start on freezer set value screen and 05 will blink on cooler set value screen.
- Press cooler button to adjust the time (05 - 10 - 15 - 20 - 25 - 30 minutes).
- When you select the time the numbers will blink 3 times on screen and sound beep beep.
- If no button is pressed within 2 seconds the time will be set.
- The countdown starts from the adjusted time minute by minute.
- Remaining time will blink on the screen.
- To cancel this mode press freezer set button for 3 seconds.

Screen saver mode



Purpose

This mode saves energy by switching off all control panel lighting when the panel is left inactive.

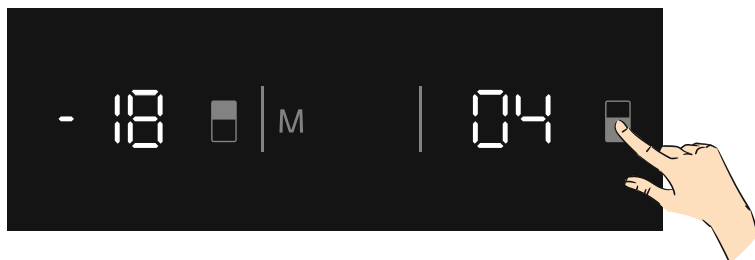
How to Use

- Screen saver mode will be activated automatically after 30 seconds.
- If you press any key while the lighting of the control panel is off, the current machine settings will reappear on the display to let you make any change you wish.
- If you do not cancel the screen saving mode or press any key for 30 seconds, control panel will remain off.

To deactivate the screen saving mode,

- To cancel the screen saving mode, first of all, you need to press any key to activate the keys and then press and hold the Mode button "M" (#5) for 3 seconds.
- To reactivate screen saving mode, press and hold the mode button "M" (#5) for 3 seconds.

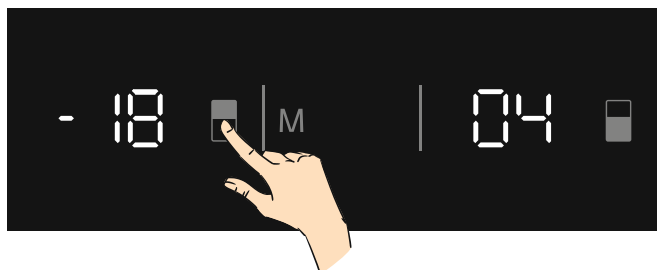
Cooler temperature settings



- Initial temperature value for Cooler Setting Indicator is +4 °C.
- Press cooler button once. When you first push this button, the last value appears on the setting indicator of the cooler.
- Whenever you press on this button, lower temperature will be set. (+8°C, +6°C, +5°C, +4°C, +2°C, supercool)
- When you push the cooler set button until supercool symbol appears, and if you do not push any button in 1 seconds Super Cool will flash.
- If you continue to press, it will restart from +8°C.

- The temperature value selected before Holiday Mode, Super Freeze Mode, Super Cool Mode or Economy Mode is activated will remain the same when the mode is over or cancelled. The appliance continues to operate with this temperature value.

Freezer temperature settings



- Initial temperature value for Freezer Setting Indicator is -18°C .
- Press freezer set button once. When you first push this button, the last set value will blink on screen.
- Whenever you press on this button, lower temperature will be set (-16°C , -18°C , -20°C , -22°C , -24°C superfreeze).
- When you push the freezer set button until superfreeze symbol appears, and if you do not push any button in 1 seconds Super Freeze will flash.
- If you continue to press, it will restart from -16°C .
- The temperature value selected before Holiday Mode, Super Freeze Mode, Super Cool Mode or Economy Mode is activated will remain the same when the mode is over or cancelled. The appliance continues to operate with this temperature value.

Door Open Alarm Function

If fridge door is opened more than 2 minutes, appliance sounds 'beep beep'.

Warnings about Temperature Adjustments

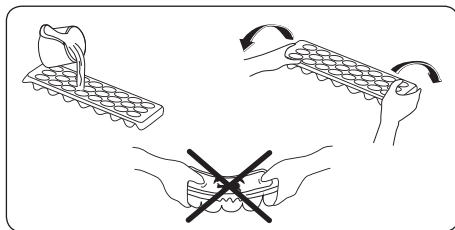
- Temperature adjustments should be made according to the frequency of door openings and the quantity of food kept inside the fridge.
- Do not pass to another adjustment before completing an adjustment.
- Your fridge should be operated up to 24 hours according to the ambient temperature without interruption after being plugged in to be completely cooled. Do not open doors of your fridge frequently and do not place much food inside it in this period.
- A 5 minute delaying function is applied to prevent damage to the compressor of your fridge, when you take the plug off and then plug it on again to operate it or when an energy breakdown occurs. Your fridge will start to operate normally after 5 minutes.
- Your fridge is designed to operate in the ambient temperature intervals stated in the standards, according to the climate class stated in the information label. We do not recommend operating your fridge out of stated temperatures value limits in terms of cooling effectiveness.
- This appliance is designed for use at an ambient temperature within the 16°C - 43°C range.

Climate Class	Ambient Temperature °C
T	Between 16 and 43 (°C)
ST	Between 16 and 38 (°C)
N	Between 16 and 32 (°C)
SN	Between 10 and 32 (°C)

Accessories

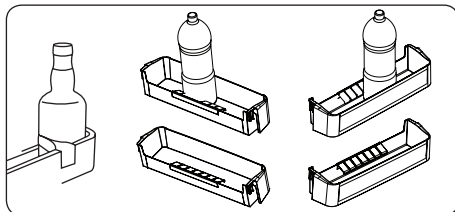
Ice tray (In some models)

- Fill the ice tray with water and place in the freezer compartment.
- After the water has completely turned into ice, you can twist the tray as shown below to remove the ice cubes.



Bottle holder (In some models)

In order to prevent bottles from slipping or falling over, you can use the bottle holder. This will also help to prevent the noise made by bottles when opening or closing the door.

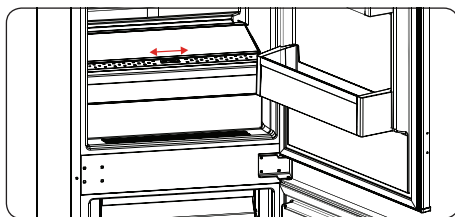


Fresh dial (In some models)

When the humidity controller in the closed position, it allows fresh fruit and vegetables to be stored longer.

In case of the crisper is totally full, the fresh dial is located in front of crisper, should be opened. By means of this the air in the crisper and humidity rate will be controlled and endurance life will be increased.

If you see any condensation on glass shelf, humidity control should be taken into the open positions.



All written and visual descriptions in the accessories may vary according to the appliance model.

PART - 3. FOOD STORAGE IN THE APPLIANCE

Refrigerator Compartment

- Always make sure food is wrapped or stored in closed containers.
- Hot food and drinks should be cooled to room temperature before being placed in the refrigerator.
- Please do not store packaged food and cups against the lamp and cover of the cooling compartment.
- Store fruit and vegetable items loose in the crisper containers.

Some recommendations have been specified below for the placement and storage of your food in the cooling compartment.

Freezer Compartment

- Please use the deep freeze compartment of your refrigerator for storing frozen food for a long time and producing ice.
- Please place the food you would like to freeze initially in the upper basket of the deep freeze in such a way that it does not exceed the declared freezing capacity of your refrigerator. Please do not place the food to be frozen near the already frozen food. You may place your food next to the other frozen food after it has frozen (for at least 24 hours).

Food	Maximum Storing time	Where to place in the fridge department
Vegetables and fruits	1 week	Vegetable bin
Meat and fish	2 - 3 Days	Wrapped in plastic foil or bags or in a meat container (on the glass shelf)
Fresh cheese	3 - 4 Days	In special door shelf
Butter and margarine	1 week	In special door shelf
Bottled products milk and yoghurt	Until the expiry date recommended by the producer	In special door shelf
Eggs	1 month	In the egg shelf
Cooked food		All shelves

- You should freeze food (meat, minced meat, fish, etc.) by dividing it into portions in such a way that they can be consumed in one sitting.
- Please do not refreeze frozen food once it has thawed. It may pose a danger for your health since it might cause food poisoning.
- Do not place hot meals in the deep freeze before they have cooled. You may cause the other food frozen food in the deep freeze to become putrefied.
- When you buy frozen food, make sure they were frozen under appropriate conditions and that the package is not torn.

- When storing frozen food, the storage conditions on the package should be observed. If there are no instructions, the food has to be consumed in the shortest possible period of time.
- Frozen food has to be transported before it perishes and should be placed in the fast freezing shelf as soon as possible. Please do not use the door shelves for freezing purposes.
- If a frozen food package has been humidified and has a foul smell, the food might have previously been stored under suitable conditions and gone rotten. Please do not buy such food!
- The storage duration of frozen food changes depending on the environmental temperature, the frequent opening and closing of the doors, thermostat settings, food type and the length of time that has elapsed from the time the food was bought to the time it entered the freezer. Always abide by the instructions on the packaging and never exceed the storage duration.

Some recommendations have been specified below for the placement and storage of your food in the freezing compartment.

Meat and fish	Preparation	Maximum Storing time (month)
Steak	Wrapping in a foil	6 - 8
Lamb meat	Wrapping in a foil	6 - 8
Veal roast	Wrapping in a foil	6 - 8
Veal cubes	In small pieces	6 - 8
Lamb cubes	In pieces	4 - 8
Minced meat	In packages without using spices	1 - 3
Giblets (pieces)	In pieces	1 - 3
Bologna sausage/salami	Should be packaged even if it has membrane	
Chicken and turkey	Wrapping in a foil	4 - 6
Goose and Duck	Wrapping in a foil	4 - 6
Deer, Rabbit, Wild Boar	In 2.5 kg portions and as fillets	6 - 8
Freshwater fishes (Salmon, Carp, Crane, Siluroidea)	After cleaning the bowels and scales of the fish, wash and dry it; and if necessary, cut off the tail and head.	2
Lean fish; bass, turbot, flounder		4
Fatty fishes (Tunny, Mackarel, bluefish, anchovy)		2 - 4
Shellfish	Cleaned and in bags	4 - 6
Caviar	In its package, aluminium or plastic container	2 - 3
Snails	In salty water, aluminum or plastic container	3

Note: Frozen meat should be cooked as fresh meat after being thawed. If the meat is not cooked after being thawed, it must not be re-frozen.

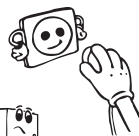
Vegetables and Fruits	Preparation	Maximum Storing time (months)
String beans and beans	Wash and cut into small pieces and boil in water	10 - 13
Beans	Hull and wash and boil in water	12
Cabbage	Cleaned and boil in water	6 - 8
Carrot	Clean and cut to slices and boil in water	12
Pepper	Cut the stem, cut into two pieces, remove the core and boil in water	8 - 10
Spinach	Washed and boil in water	6 - 9
Cauliflower	Take the leaves apart, cut the heart into pieces, and leave it in water with a little lemon juice for a while	10 - 12
Eggplant	Cut to pieces of 2cm after washing	10 - 12
Corn	Clean and pack with its stem or as sweet corn	12
Apple and pear	Peel and slice	8 - 10
Apricot and Peach	Cut into two pieces and remove the stone	4 - 6
Strawberry and Blackberry	Wash and hull	8 - 12
Cooked fruits	Adding 10 % of sugar in the container	12
Plum, cherry, sourberry	Wash and hull the stems	8 - 12

Dairy Products	Preparation	Maximum Storing time (months)	Storing Conditions
Packet (Homogenize) Milk	In its own packet	2 - 3	Pure Milk – In its own packet
Cheese-excluding white cheese	In slices	6 - 8	Original package may be used for short storing period. It should be wrapped in foil for longer periods.
Butter, margarine	In its package	6	

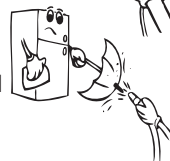
	Maximum Storing time (months)	Thawing time in room temperature (hours)	Thawing time in oven (minutes)
Bread	4 - 6	2 - 3	4-5 (220-225 °C)
Biscuits	3 - 6	1 - 1,5	5-8 (190-200 °C)
Pastry	1 - 3	2 - 3	5-10 (200-225 °C)
Pie	1 - 1,5	3 - 4	5-8 (190-200 °C)
Phyllo dough	2 - 3	1 - 1,5	5-8 (190-200 °C)
Pizza	2 - 3	2 - 4	15-20 (200 °C)

PART 4. CLEANING AND MAINTENANCE

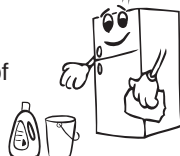
- Disconnect the unit from the power supply before cleaning.



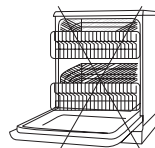
- Do not clean the appliance by pouring water.
- Make sure that no water enters the lamp housing and other electrical components.



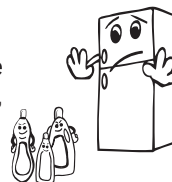
- The refrigerator should be cleaned periodically using a solution of bicarbonate of soda and lukewarm water.



- Clean the accessories separately with soap and water Do not clean them in the dishwasher.



- Do not use abrasive products, detergents or soaps. After washing, rinse with clean water and dry carefully. When you have finished cleaning, reconnect the plug to the mains supply with dry hands.



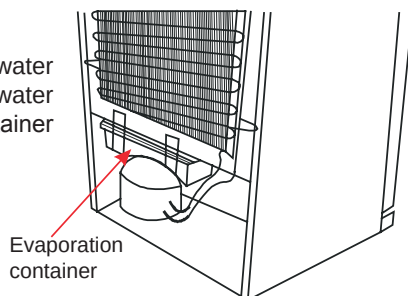
- Clean the condenser with a broom at least twice a year. This will help you to save on energy costs and increase productivity.



THE POWER SUPPLY MUST BE DISCONNECTED.

Defrosting

Your refrigerator has fully automatic defrosting. The water formed as a result of defrosting passes through the water collection spout, flows into the vaporisation container below the condenser and evaporates there.

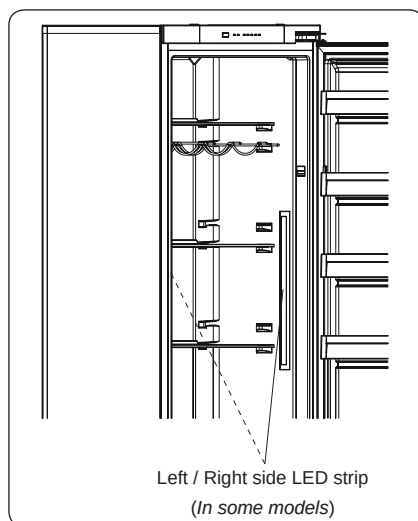
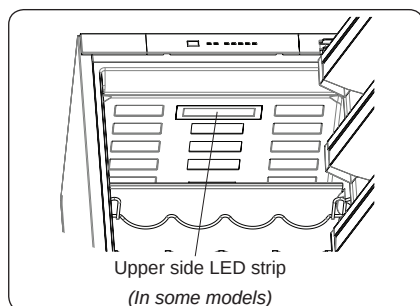


Replacing LED Lighting

1 or 2 led strips in fridge is used to illuminate your appliance. Please call the service man.

Note: Numbers and location of led strips may be changed according to the model.

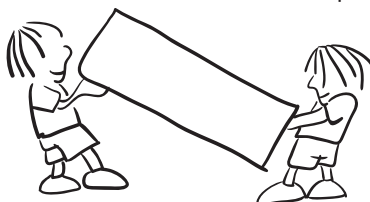
!!! Some versions may be without illumination.



PART - 5. TRANSPORTATION AND CHANGING OF INSTALLATION POSITION

Transportation and changing of installation position

- The original packages and foamed polystyrene (PS) can be retained if required.
- During transportation, the appliance should be secured with a wide string or a strong rope. The instructions written on the corrugated box must be followed while transporting.
- Before transporting or changing the installation position, all the moving objects (ie,shelves,crisper...) should be taken out or fixed with bands in order to prevent them from getting damaged.
- Carry your fridge freezer in the upright position.



PART - 6. BEFORE CALLING YOUR AFTER SALES SERVICE

Check Warnings;

Your fridge warns you if the temperatures for cooler and freezer are in improper levels or when a problem occurs in the appliance. Warning codes are displayed in the Freezer and Cooler Indicators.

ERROR TYPE	MEANING	WHY	WHAT TO DO
E01	Sensor warning		Call Service for assistance as soon as possible.
E02	Sensor warning		Call Service for assistance as soon as possible.
E03	Sensor warning		Call Service for assistance as soon as possible.
E06	Sensor warning		Call Service for assistance as soon as possible.
E07	Sensor warning		Call Service for assistance as soon as possible.
E08	"Low voltage Warning"	When the power supply gets lower than 170 V the appliance gets to steady position.	• This is not a failure. This prevents any damages on the compressor. This warning will off after the voltage gets required level. • If the warning continues, please contact with authorized technical service.
E09	Freezer comp. Not Cold enough	This caution will be seen especially after long term of power failure	1. Do not freeze the foods that are thaw and use in short time period. 2. Set the freezer temperature to colder values or set the super freeze , until the compartment gets to normal temperature. 3. Do not put fresh food until this failure is off. 4. Please don't open the refrigerator doors frequently until the warning disappears. 5. If the warning continues, please contact with authorized technical service.

ERROR TYPE	MEANING	WHY	WHAT TO DO
E10	"Refrigerator comp. Not Cold enough"	Ideal temperature for Ref. Compartment is +4 °C. If you see this warning your foods have risk of spoiling. This warning becomes visible if electricity is off for a long time (most probably) or the refrigerator is activated for the first time or hot food is loaded to the appliance.	1. Set the refrigerator temperature to colder values or set the super cooling mode until the compartment gets to normal temperature. 2. Do not open the door much until this failure is off. 3. Please empty the location at the front area of air duct channel holes. 4. Please be careful while loading the appliance in order not to avoid the ventilation at the areas which are very close to the sensor. 5. Please don't open the refrigerator doors frequently until the warning disappears. 6. If the warning continues, please contact with authorized technical service.
E11	Refrigerator comp. too Cold	The foods starts to freeze because of the too much cold temperature. This warning means that the temperature of the cooler compartment is very low. Therefore, this ambient condition may lead to the freezing of foods in the compartment.	1. Check if the "Super cooling mode" is on. 2. Decrease the refrigerator temperature values. 3. If the warning continues, please contact with authorized technical service.

If your fridge freezer is not working properly, it may be a minor problem, therefore check the following, before calling an electrician to save time and money.

What to do if your appliance does not operate;

Check that;

- There is no power,
- The general switch in your home is disconnected ,
- The socket is not sufficient. To check this, plug in another appliance that you know which is working into the same socket.

What to do if your appliance performs poorly;

Check that;

- You have not overloaded the appliance ,
- The fridge temperature set to MAX.
- The door is closed perfectly ,

- There is no dust on the condenser ,
- There is enough place at the rear and side walls.

If your fridge is operating too loudly;

Normal Noises

Cracking (Ice cracking) Noise:

- During automatic defrosting.
- When the appliance is cooled or warmed (due to expansion of appliance material).

Short cracking: Heard when the thermostat switches the compressor on/off.

Compressor noise: Normal motor noise. This noise means that the compressor operates normally. Compressor may cause more noise for a short time when it is activated.

Bubbling noise and splash: This noise is caused by the flow of the refrigerant in the tubes of the system.

Water flow noise: Normal flow noise of water flowing to the evaporation container during defrosting. This noise can be heard during defrosting.

Air Blow Noise: Normal fan noise. This noise can be heard in fridges during normal operation of the system due to the circulation of air.

If the edges of fridge cabinet that the door joint contact are warm;

Especially in summer (hot weather), the surfaces that the joint contact may get warmer during the operation of the compressor, this is normal.

If humidity builds up inside the fridge freezer;

- Are all food packed properly? Are the containers dried before placing them in the fridge?
- Are the fridge freezer's doors opened frequently? Humidity of the room gets in the fridge when the door is opened. Humidity build up will be faster when you open the door more frequently, especially if the humidity of the room is high.

If the doors are not opened and closed properly;

- Do the food packages prevent closing of the door?
- Are the door compartments, shelves and drawers placed properly?
- Are door joints broken or torn?
- Is your fridge freezer on a level surface?

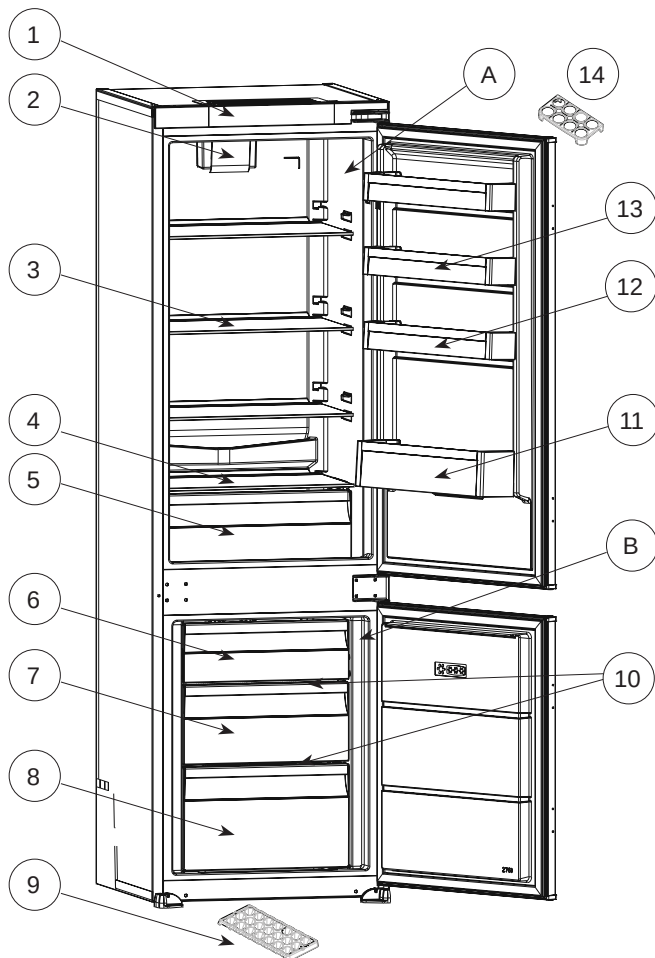
Recommendations

- To stop the appliance completely, unplug from main socket (for cleaning and when the door is left open)

Tips for saving energy

1. Install the appliance in a cool, well ventilated room , but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker.. etc). Otherwise use an insulating plate.
2. Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
3. When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will help to cool the refrigerator compartment when it is thawing. This will help to save energy. If the frozen food is put out, it results in a waste of energy.
4. Cover drinks or other liquids when placing them in the appliance. Otherwise humidity increases in the appliance. Therefore, the working time gets longer. Also covering drinks and other liquids helps to preserve smell and taste.
5. Try to avoid keeping the doors open for long periods or opening the doors too frequently as warm air will enter the cabinet and cause the compressor to switch on unnecessarily often.
6. Keep the covers of the different temperature compartments (crisper, chiller ...etc) closed
7. Door gasket must be clean and pliable. Replace gaskets if worn.

PART - 7. PARTS OF THE APPLIANCE AND THE COMPARTMENTS



This presentation is only for information about the parts of the appliance.
Parts may vary according to the appliance model.

- | | |
|-----------------------------|--|
| A) Refrigerator compartment | 7) Freezer comp. drawer |
| B) Freezer compartment | 8) Freezer comp. bottom drawer |
| 1) Control panel | 9) Ice tray |
| 2) Turbo Fan * | 10) Freezer glass shelves * |
| 3) Refrigerator shelves | 11) Bottle shelf |
| 4) Crisper cover | 12) Adjustable door shelf * / Door shelf |
| 5) Crisper | 13) Door shelves |
| 6) Freezer room cover | 14) Egg holder |

* In some models

Innehållsförteckning

INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN	53
Allmänna varningar	53
Kyl/frysaskåp som är gamla eller i olag	55
Säkerhetsvarningar	55
Inställning och användning av ditt kyl/frysaskåp	56
Innan du använder ditt kyl/frysaskåp	56
Information om den nya generationens kylteknik	57
ANVÄNDARINFORMATION	58
SuperFreeze	59
SuperCool	59
EcoFunction	60
HolidayFunction	60
Dryckeskylningsläge	61
Skärmsläckarläge	61
Temperaturinställningar för kyl	62
Temperaturinställningar för frys	63
Varningar om temperaturinställningar	63
Tillbehör	64
Is-tråg	64
Flaskhållare	64
Fräschhetsratt	64
PLACERING AV LIVSMEDEL	65
Kylutrymme	65
Frysutrymme	65
RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	66
Avfrostning	66
TRANSPORT OCH FLYTTNING	67
Omplacering av dörren	67
INNAN DU KONTAKTAR GRAM SERVICE	68
Tips för att spara energi	70
DELARNA I KYL/FRYSSKÅPET OCH FACKEN	71

DEL- 1. INNAN DU ANVÄNDER APPARATEN

Allmänna varningar

WARNING: Håll ventilationsöppningarna, i apparatens hölje eller i den inbyggda strukturen, fria från hinder.

WARNING: Använd inte mekaniska enheter eller andra sätt att påskynda avfrosthingsprocessen, än de som rekommenderas av tillverkaren.

WARNING: Använd inte elektriska apparater inne i förvaring av livsmedel fack i apparaten, om de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.

WARNING: Skada inte kylkretsen.

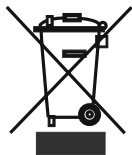
WARNING: För att undvika fara på grund av ostabilitet i apparaten, måste den fastställas i enlighet med instruktionerna.

- Om din apparat använder R600a som köldmedium - du kan lära dig den här informationen från etiketten på kylaren- du bör vara försiktig vid transport och installation för att förhindra att apparatens kylningsdelar skadas. Även om R600a är en miljövänlig gas och naturgas. Eftersom den är explosiv, bör du, i händelse av ett läckage som kan ha uppstått på grund av en skada i kylningsdelarna, flytta ditt Kyl/frys-skåp utom räckhåll för öppen eld eller värmekällor och ventiler rummet där apparaten är placerad, några minuter.
- Under transport och positionering av kyl/frys-skåpet, undvik skador på kylargaskretsen.
- Förvara inga explosiva ämnen såsom aerosolburkar med en brandfarlig drivgas i denna apparat.
- Denna apparat är avsedd för användning i hushåll och liknande applikationer såsom;
 - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsplatser
 - bondgårdar och av kunder på hotell, motell och andra typer av bostäder
 - bed and breakfast-bostäder;

- catering och liknande icke-butiksapplikationer
- Om uttaget inte matchar Kyl/frys-skåpskontakten, måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.
- En speciellt jordad kontakt har anslutits till ditt kyl/frys-skåps strömkabel. Denna kontakt bör användas med ett speciellt jordat uttag på 16 ampere. Om det inte finns något sådant uttag i ditt hus, se till att det installeras av en behörig elektriker.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår faran den innebär. Låt inte barn leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll, får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Om sladden är skadad måste den bytas av tillverkaren eller en servicetekniker eller en kvalificerad fackman, för att undvika all risk.
- Denna apparat är inte avsedd att användas på höjder över 2000 m.

Kyl/frys-skåp som är gamla eller i olag

- Om ditt gamla kyl/frys-skåp har ett lås, bryt eller ta bort låset innan du slänger det, eftersom barn bli instängda och det kan orsaka en olycka.



- Gamla kylar och frysar innehåller isoleringsmaterial och köldmedium med CFC. Se därför till att inte skada miljön när du kasserar ditt gamla Kyl/frys-skåp.

Fråga din kommun om omhändertagande av WEEE för återanvändning och återvinningsändamål.

Observera:

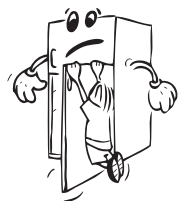
- Läs igenom bruksanvisningen noga innan du installerar och använder apparaten. **Vi är inte ansvariga för de skador som uppstått på grund av felaktig användning.**
- Följ alla instruktioner på apparaten och bruksanvisningen och förvara bruksanvisningen på en säker plats för att lösa de problem som kan uppstå i framtiden.
- Denna apparat är gjord för att kunna användas i hus och den kan bara användas i hus och för avsedda ändamål. Den är inte lämplig för kommersiellt eller gemensamt bruk. Sådan användning medför att garantin på apparaten ska annulleras och att vårt företag inte är ansvarigt för de förluster som har inträffat.
- Denna apparat är gjord för att kunna användas i hus och den kan bara användas i hus och för avsedda ändamål. Den är inte lämplig för kommersiellt eller gemensamt bruk och/eller för förvaring av ämnen förutom mat. Vårt företag är inte ansvarigt för de förluster som uppstått i motsatta fall.

Säkerhetsvarningar

- Använd inte fler-uttag eller förlängningsladd.
- Anslut inte skadade, trasiga eller gamla pluggar.
- Dra inte i, böj inte och skada inte sladden.



- Denna apparat är avsedd att användas av vuxna, låt inte barn leka med apparaten eller hänga över dörren.
- Sätt inte in och dra inte ut kontakten ur uttaget med våta händer för att undvika elektrisk stöt!
- Placera inte glasflaskor eller dryckesburkar i frysavdelningen. Flaskor och burkar kan explodera.
- Placera inte explosivt eller brandfarligt material i ditt kyl/frys-skåp för din säkerhet. Placera drycker med högre alkoholhalt vertikalt och stäng dem tätt i kylavdelningen.
- När du tar is från frysavdelningen, rör det inte, is kan orsaka is-brännskador och / eller nedskärningar.
- Rör inte frusen mat med våta händer! Ät inte glass och isbitar direkt efter att du tagit dem ur frysfacket!



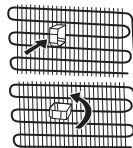
- Frys inte frusna varor igen efter att ha de har tinat. Detta kan orsaka hälsoproblem som matförgiftning.
- Täck inte kyl/frys-skåpet eller dess övre del med spets. Detta påverkar ditt kyl/frys-skåps prestanda.
- Fäst tillbehören i kyl/frys-skåpet under transport för att undvika skador på tillbehören.



Inställning och användning av ditt kyl/frys-skåp

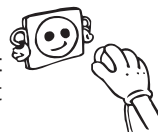
Innan du börjar använda ditt kyl/frys-skåp,, bör du uppmärksamma följande punkter:

- Driftspänningen för ditt kyl/frys-skåp är av 220-240 V vid 50 Hz
- Vi tar inte ansvar för de skador som uppstår på grund av ojordad användning.
- Placera kyl/frys-skåp på en plats där det inte utsätts för direkt solljus.
- Apparaten bör vara minst 50 cm från spisar, gasugnar och värme-kärnor, och bör vara minst 5 cm från elektriska ugnar.
- Ditt kyl/frys-skåp bör aldrig användas utomhus eller lämnas under regn.
- När kyl/frys-skåpet är placerat intill en frys bör det finnas minst 2 cm mellan dem för att förhindra att fukt bildas på utsidan.
- Placera ingenting på ditt kyl/frys-skåp, och installera kyl/frys-skåpet på en lämplig plats, så att minst 15 cm tom plats finns på ovansidan.
- De justerbara frambenen bör justeras för att se till att din apparat är jämn och stabil. Du kan justera benen genom att vrida dem medurs (eller i motsatt riktning). Detta bör göras innan du placerar mat i kyl/frys-skåpet.
- Innan du använder ditt kyl/frys-skåp, torka av alla delar med varmt vatten som tillsätts med en tesked natriumbikarbonat, och skölj sedan med rent vatten och torka. Placera alla delar efter rengöring.
- Montera avståndsjusteringsplasten (delen med svarta skövlar baktill) genom att vrida den i 90°, såsom visas på figuren, för att förhindra kondensorn att vidröra väggen.
- Kyl/frys-skåp bör placeras mot en vägg med ett fritt avstånd på högst 75 mm.



Innan du använder ditt kyl/frys-skåp

- När det används för första gången eller efter transport, ställ ditt kyl/frys-skåp i upprätt läge i 3 timmar och koppla in det för att möjliggöra effektiv drift. Annars kan du skada kompressorn.
- Ditt kyl/frys-skåp kan lukta när det används för första gången; lukten kommer att blekna bort när Kyl/frys-skåpet börjar kyla.



Information om den nya generationens kylteknik

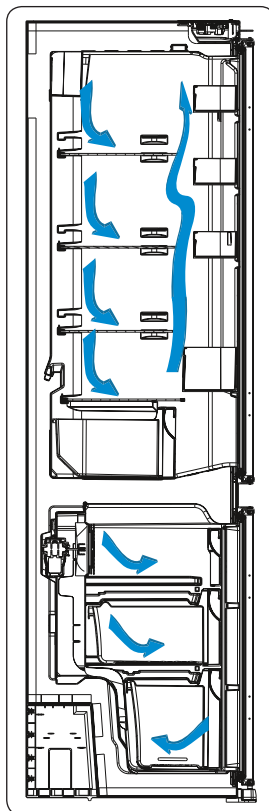
Kyl och frysar med den nya generationens kylteknik har ett annat driftssystem än statiska kyl och frysar. I normala kyl och frysar, förvandlas fuktig luft som kommer in i frysen och vattenången som kommer från livsmedlen, till frost i frysutrymmet. För att smälta denna frost, med andra ord avfrostning, måste kylan vara frånkopplad. För att hålla livsmedlen kalla under avfrostningsperioden, måste användaren lagra livsmedlen på annat håll och användaren måste ta bort återstående is och ackumulerad frost.

Situationen är helt annorlunda i frysutrymmen som är utrustade med den nya generationens kylteknik. Med hjälp av fläkten, blåses kall och torr luft som genom frysutrymmet. Som en följd av den kalla luften som blåses lätt genom hela utrymmet - även i utrymmena mellan hyllorna - fryses livsmedel jämnt och korrekt. Och det blir ingen frost.

Konfigurationen i kylutrymmet kommer att vara nästan samma som frysutrymmet. Luften från fläkten som finns i toppen av kylutrymmet kyls samtidigt som den passerar genom mellanrummet bakom luftkanalen. Samtidigt blåses luft ut genom hålen på luftkanalen, så att kylningsprocessen slutförs i kylutrymmet. Hålen på luftkanalen är utformade för jämn luftfördelning över hela utrymmet.

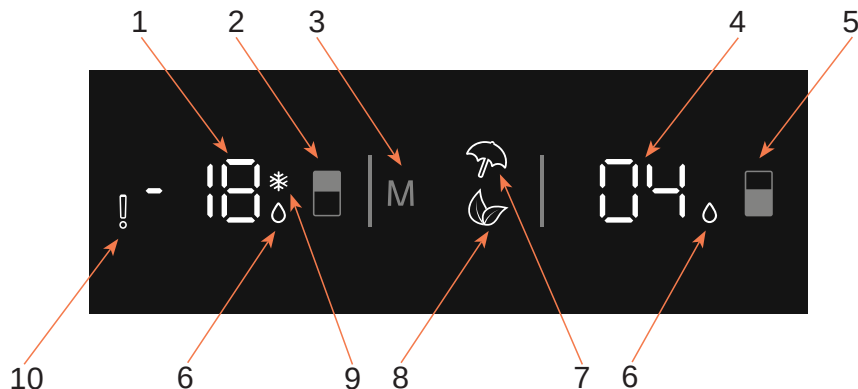
Eftersom ingen luft passerar mellan frysen och kylutrymmet kommer lukter inte blandas.

Som ett resultat, din kyl med den nya generationens kylteknik är enkel att använda och den ger dig en tillgång till en enorm volym och estetiskt utseende.



DEL- 2. ANVÄNDARINFORMATION

Visning och kontrollpanel



1. Den är frysens skärm för inställning av värden.
2. Den gör att värdet i frysen kan ändras och att superfrysläge kan aktiveras om så önskas. Frysen kan ställas in på -16, -18, -20, -22, -24°C, superfrysning.
3. Lägesväljare
4. Den är kylens skärm för inställning av värden.
5. Den gör att värdet i kylan kan ändras och att superkyläge kan aktiveras om så önskas. Kylning kan ställas in på 8, 6, 5, 4, 2 °C, superkylning.
6. Indikator för SuperCool.
7. Indikator för HolidayFunction.
8. Indikator för EcoFunction
9. Indikator för SuperFreze
10. Larmindikator

Användning av ditt kyl/frys-skåp

SuperFreeze



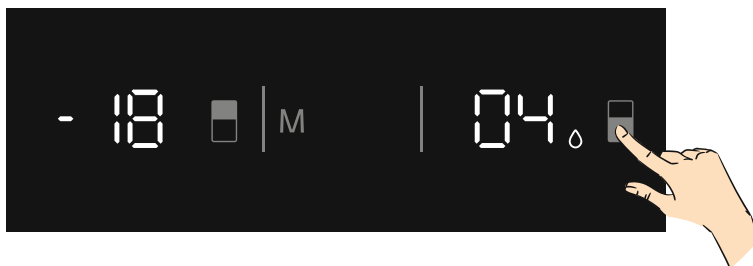
Hur skulle det kunna användas?

Tryck på frysinställningsknappen tills Superfrys-symbolen kommer att synas på skärmen. Summern kommer att låta pip pip. Läget kommer att ställas in.

Under det här läget:

- Kylens temperatur och superkylsläget kan justeras. I detta fall fortsätter superfrysläget.
- Ekonomi- och Semesterläge kan inte väljas.
- Superfrysläget kan avbrytas av samma funktion som vid valet.

SuperCool



Hur skulle det kunna användas?

Tryck på kylinställningsknappen tills Superkyls-symbolen kommer att synas på skärmen. Summern kommer att låta pip pip. Läget kommer att ställas in.

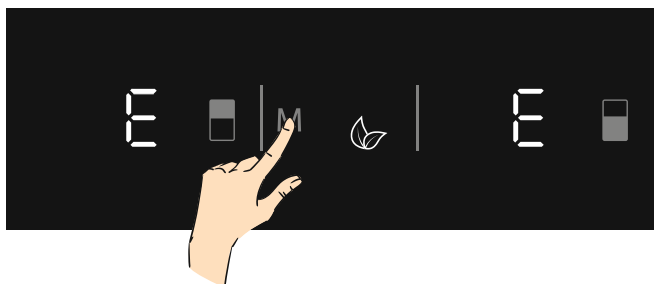
Under det här läget:

- Frysens temperatur och superfrysläget kan justeras. I detta fall fortsätter superfrysläget.
- Ekonomi- och Semesterläge kan inte väljas.
- Superkylsläget kan avbrytas av samma funktion som vid valet.

Larmfunktion för öppen dörr

Apparaten avger en ljudsignal om dörren till kylan lämnas öppen i mer än 2 minuter.

EcoFunction



Hur skulle det kunna användas?

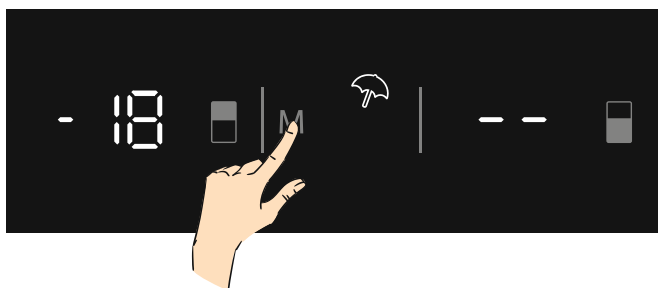
- Tryck på "lägesknappen" tills eco-symbolen visas.
- Om ingen knapp trycks in under en sekund. Läget kommer att ställas in. Eco-symbolen kommer att blinka 3 gånger. När läget är inställt, kommer summern att låta pip pip.
- Frys- och kyltemperatursegmenten kommer att visa "E".
- Ekonomisymbolen och E kommer att lysa tills läget avslutas.

Under det här läget:

- Frysens kan justeras. När ekonomiläget avbryts, fortsätter de valda inställningsvärdena.
- Kylen kan justeras. När ekonomiläget avbryts, fortsätter de valda inställningsvärdena.
- Lägena Superkyl och Superfrys kan väljas. Ekonomiläget avbryts automatiskt och det valda läget aktiveras.
- Semesterläge kan väljas efter avbrytande av ekonomiläget. Sedan aktiveras det valda läget.

För att avbryta behöver du bara trycka på knappen läge.

HolidayFunction



Hur skulle det kunna användas?

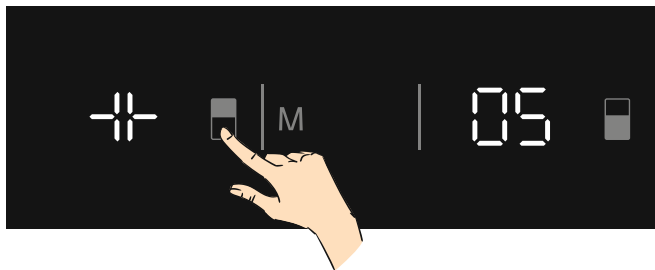
- Tryck på "lägesknappen" tills semestersymbolen visas.
- Om ingen knapp trycks in under en sekund. Läget kommer att ställas in. Semestersymbolen kommer att blinka 3 gånger. När läget är inställt, kommer summern att låta pip pip.
- Kyltemperatursegmentet kommer att visa "--".
- Semestersymbolen och "--" kommer att lysa tills läget avslutas.

Under det här läget:

- Frysens kan justeras. När semesterläget avbryts, fortsätter de valda inställningsvärdena.
- Kylen kan justeras. När semesterläget avbryts, fortsätter de valda inställningsvärdena.

- Lägena Superkyl och Superfrys kan väljas. Semesterläget avbryts automatiskt och det valda läget aktiveras.
- Ekonomiläge kan väljas efter avbrytande av semesterläget. Sedan aktiveras det valda läget.
- För att avbryta behöver du bara trycka på knappen läge.

Dryckeskylningsläge



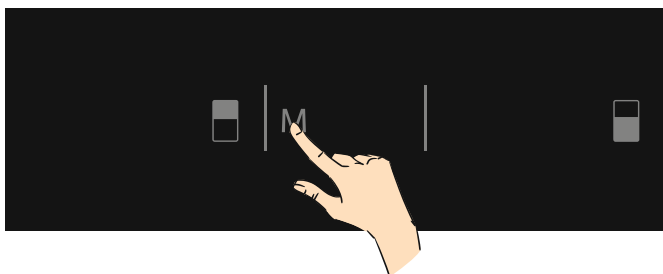
När skulle det behöva användas?

Detta läge används för att kyla dryckerna inom en justerbar tid.

Hur skulle det kunna användas?

- Tryck på frysknappen i 5 sekunder.
- Special animering startar på frysens skärm för värdesintällning och 05 kommer att blinka på kylens skärm för värdesinställning.
- Tryck på kylknappen för att justera tiden (05 - 10 - 15 - 20 - 25 - 30 minuter).
- När du väljer tiden blinkar siffrorna 3 gånger på skärmen och summertonen hörs.
- Om ingen knapp trycks in inom 2 sekunder ställs tiden in.
- Nedräkningen börjar från den inställda tiden minut för minut.
- Återstående tid blinkar på skärmen.
- För att avbryta detta läge tryck på frysinställningsknappen i 3 sekunder.

Skärmläckarläge



Ändamål

Det här läget sparar energi genom att all belysning på kontrollpanelen stängs av när panelen inte används.

Användning

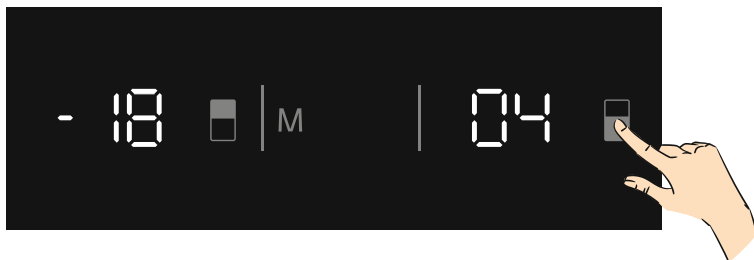
- Skärmläckarläget aktiveras automatiskt efter 30 sekunder.
- Om du trycker på en knapp när kontrollpanelens belysning är avstängd visas apparatens aktuella inställningar på skärmen så att du kan göra ändringar om du vill.

- Om du inte avbryter skärmläckarläget eller trycker på en knapp inom 30 sekunder förblir kontrollpanelen avstängd.

Inaktivera skärmläckarläget

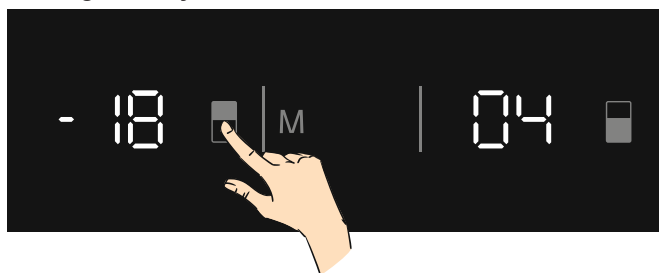
- När du vill avbryta skärmläckarläget måste du först trycka på en knapp för att aktivera knapparna och sedan hålla lägesknappen **M** (5) intryckt i 3 sekunder.
- Om du vill aktivera skärmläckarläget igen håller du lägesknappen **M** (5) intryckt i 3 sekunder.

Temperaturinställningar för kyl



- Initialt temperaturvärde för kylinställningsindikatorn är +4 °C.
- Tryck på kylknappen en gång.
- När du först trycker på knappen, visas det senaste värdet på inställningsindikatorn för kylan.
- Närhelst du trycker på denna knapp, ställs en lägre temperatur in. (+8°C, +6°C, +5°C, +4°C, +2°C, superkyl)
- När du trycker på knappen kylinställning tills Superkylsymbolen visas, och om du inte trycker på någon knapp under 1 sekund, kommer Superkylsymbolen att blinka.
- Om du fortsätter att trycka, kommer den att starta om från +8°C.
- Temperaturvärdet som valts innan HolidayFunction, SuperFreeze, SuperCool eller Eco-Function aktiverats förblir detsamma när läget är över eller annulleras. Enheten fortsätter att arbeta med detta temperaturvärde.

Temperaturinställningar för frys



- Initialt temperaturvärde för frysinställningsindikatorn är -18°C.
- Tryck på frysinställningsknappen en gång.
- När du trycker på den här knappen blinkar det senast inställda värdet på skärmen.
- När du trycker på knappen, kommer lägre temperatur ställas in (-16°C, -18°C, -20°C, -22°C, -24°C superfrys).
- När du trycker på knappen frysinställning tills Superfrysymbolen visas, och om du inte trycker på någon knapp under 1 sekund, kommer Superfryssymbolen att blinka.
- Om du fortsätter att trycka, kommer den att starta om från -16°C.
- Temperaturvärdet som valts innan HolidayFunction, SuperFreeze, SuperCool eller Eco-Function aktiverats förblir det samma när läget är över eller annulleras. Enheten fortsätter att arbeta med detta temperaturvärde.

Varningar om temperaturinställningar

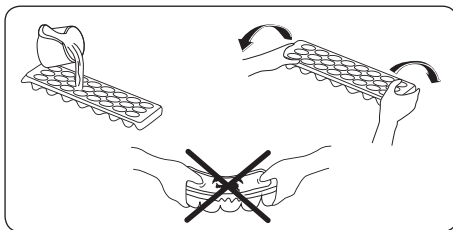
- Dina temperaturjusteringar tas inte bort när ett elavbrott sker.
- Det rekommenderas inte att du använder ditt kyl/frys-skåp i miljöer kallare än 10°C gällande effektivitet.
- Temperaturjusteringar bör göras enligt frekvensen av dörröppningar och mängden livsmedel som förvaras i kyl/frys-skåpet.
- Du bör inte gå över till en annan justering innan du slutför en justering.
- Ditt kyl/frys-skåp bör drivas upp till 24 timmar beroende på omgivningstemperaturen, utan avbrott efter att ha inkopplats tills dess har svalnat helt. Öppna inte Kyl/frys-skåpsdörrarna ofta och placera inte mycket mat i Kyl/frys-skåpet under denna period.
- En 5 minuters fördröjningsfunktion används för att förhindra skador på kompressorn i frysen, när du tar ut kontakten och kopplar sedan in den igen för att använda den eller när ett elavbrott sker. Ditt kyl/frys-skåp börjar fungera normalt igen efter 5 minuter.
- Ditt Kyl/frys-skåp är avsett för att fungera i omgivningstemperaturintervallerna som anges i standarderna, i enlighet med den klimatklass som anges i informationsetiketten Vi rekommenderar inte att använda ditt kyl/frys-skåp utom angivna temperatur-värdegränser när det gäller kylningseffektivitet.
- Denna apparat är utbyggd för att användas i en omgivningstemperatur mellan 16°C - 43°C.

<i>Klimatklass</i>	<i>Omgivningstemperatur</i>
T	16 till 43°C
ST	16 till 38°C
N	16 till 32°C
SN	10 till 32°C

Tillbehör

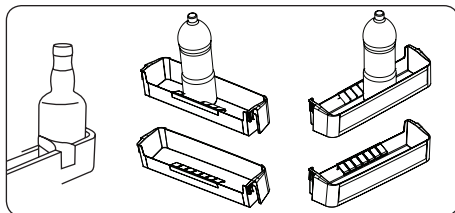
Is-tråg

- Fyll upp istråget med vatten och placera det i frysutrymmet.
- När vattnet är genomfuset, vrid tråget för att frigöra iskuberna.



Flaskhållare (På vissa modeller)

Använd flaskhållaren för att hindra flaskor från att glida eller ramla. Den minskar också slamrande ljud när dörren öppnas eller stängs.

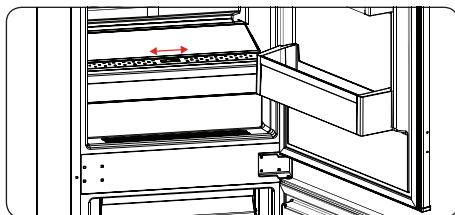


Fräschhetsratt (På vissa modeller)

Fuktregulatorn i stängt läge gör att färsk frukt och grönsaker kan förvaras längre.

Om grönsaksförvaringsutrymmet är helt fullt bör fräschhetsratten på framsidan av grönsaksförvaringsutrymmet öppnas. När du öppnar det, kommer temperatur och luftfuktighet i grönsaksförvaringsutrymmet att sjunka.

Om du ser någon kondens på glashyllan, kan du ställa in fuktregleringsplasten i öppet läge.



Visuella och textbeskrivningar på tillbehörsavsnittet kan variera beroende på vilken modell du har.

DEL- 3. PLACERING AV LIVSMEDEL

Kylutrymme

- För att reducera uppbyggnad av frost, placera aldrig vätskor med oförseglade behållare i kylutrymmet.
- Låt varm eller het mat svalna före förvaring. Detta bidrar till att minska strömförbrukningen.
- För att undvika frostuppbyggnad se till att inget förvaras så att det vidrör den bakre väggen.
- Det kallaste området i kylan är längst ner. Vi rekommenderar att använda detta område för att förvara mat som kan förstöras lätt, såsom fisk, färdigmat, bakade varor eller mejeriprodukter. Det varmaste området är den översta hyllan i dörren. Vi rekommenderar att du förvarar smör eller ost här.

Frysutrymme

- Frysskåpet klarar infrysning och långtidsförvaring av mat.
- Infrysning, placera så mycket som möjligt av den färska maten direkt på fryselementen för snabb infrysning.
- Placera inte färsk mat på båda sidorna om frusen mat då denna kan börja tina.
- Frys in lagom stora portioner så att du ej behöver frysa om tinad mat.
- Förbruka maten i rätt ordning så ingen mat blir liggande för länge.
- Placera aldrig varm mat i frysskåpet. Vänta tills den svalnat.
- Lagra fryst mat; följ alltid informationen på förpackningen om hur länge man kan lagrhålla maten. Finns inte information om detta, se kokboken.
- Köpt fryst mat ; kontrollera att maten ej tinat och att förpackningen är hel.
- Fryst mat ska transporteras så att den ej tinar och att kortast möjliga tid flyter mellan infrysningarna.
- Om förpackning har mycket rimfrost på sig eller ser svullen ut bör man ej använda maten. Kassera.
- Lagringstid är beroende på rumstemperatur, termostatinställning och hur ofta dörren öppnas. Överskrid aldrig max lagringstid.

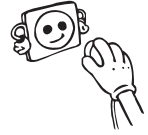
Notera; Att öppna dörren direkt efter att man stängt den är inte så lätt. Detta är inget fel utan beror på tryckskillnader. Efter utjämning går det åter lätt.

Viktig anmärkning:

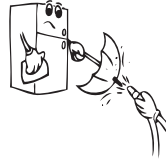
- *Fryska livsmedel, när de tinats upp, bör tillagas precis som färskvaror. Om de inte tillagas efter att ha tinats upp får de **ALDRIG** frysas in igen.*
- Smaken av vissa kryddor som finns i tillagade rätter (anis, basilika, vattenkrasse, vinäger, diverse kryddor, ingefära, vitlök, lök, senap, timjan, mejram, svartpeppar, etc.) förändras och de antar en stark smak när de förvaras under en lång period. Därför, lägg bara till en liten mängd kryddor om du planerar att frysa in, eller så bör önskad krydda läggas till efter att maten har tinats.
- Förvaringsperioden för mat är beroende av den olja som används. Lämpliga oljor är margarin, kalvfett, olivolja och smör och olämpliga oljor är jordnötsolja och grisfett.

DEL- 4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

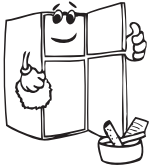
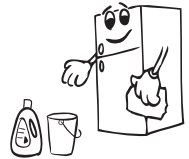
- Se till att du har kopplat bort kontakten till ditt kyl/frys-skåp innan du påbörjar rengöringen.



- Rengör inte enheten med rinnande vatten.



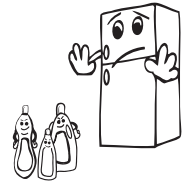
- Du kan torka de inre och yttre sidorna med en mjuk trasa eller en svamp med varmt och tvåligt vatten.



- Ta bort delarna var för sig och rengör med såpvatten. Tvätta dem inte i en diskmaskin.



- Använd aldrig lättantändliga, brännbara eller smältande material som thinner, bensin eller syra för rengöring.



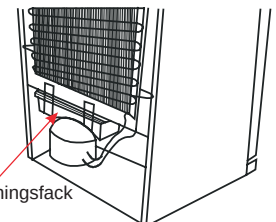
- Du bör rengöra kondensorn (bakre delen av apparaten) med en borste minst en gång om året för att få en effektiv energibesparing och ökad produktivitet.



STRÖMKÄLLAN MÅSTE KOPPLAS UR.

Avfrostning

- Kyl/frys-skåpet gör helautomatisk avfrostning. Det vatten som samlas som ett resultat av avfrostning passerar genom vattenuppsamlingspipen, strömmar in i förångsbehållaren bakom Kyl/frys-skåpet och avdunstar sig där. Avdunstningsfack

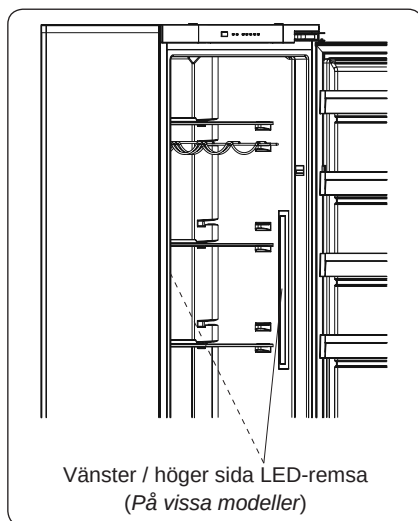
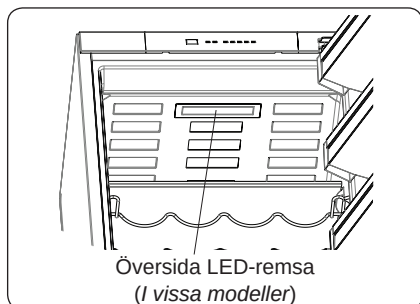


Byta ut LED-remsan

1 eller 2 LED-remsor i Kyl/frys-skåpet används för att lysa upp din apparat. Ring service.

Observera: Antal och placering av LED-listerna kan ändras beroende på modell.

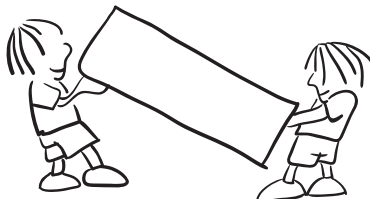
!!! Vissa versioner kan vara utan belysning.



DEL- 5. TRANSPORT OCH FLYTTNING

- Originalförpackningen och skum kan förvaras för återtransport (valfritt).
- Du bör fästa ditt kyl/frys-skåp med tjock förpackning, band eller starka rep och följa instruktionerna för transporter som finns på förpackningen för återtransport.
- Ta bort rörliga delar (hyllor, tillbehör, grönsakslådor osv.) Eller fixera dem i Kyl/frys-skåpet mot stötar, med hjälp av band innan flyttning och transport.

Bär ditt Kyl/frys-skåp i upprätt läge.



Omplacering av dörren

- Det är inte möjligt att byta öppningsriktning för Kyl/frys-skåpets dörr, om dörrhandtagen är installerade på ditt kyl/frys-skåp från den främre delen av dörren.
- Det är möjligt att byta öppningsriktning för kyl/frys-skåpets dörr, om modellen inte har dörrhandtag.
- Om riktningen på dörren som öppnar ditt kyl/frys-skåp kan ändras, bör du kontakta närmaste auktoriserade service för att förändra öppningsriktningen.

DEL- 6. INNAN DU KONTAKTAR GRAM SERVICE

Kolla varningarna;

Ditt kyl/frys-skåp varnar dig om temperaturen för kylan och frysen är i felaktiga nivåer eller när ett problem inträffar i apparaten. Varning koder visas då i frysens eller kylens indikator.

TYP AV FEL	BETYDELSE	VARFÖR	VAD DU BÖR GÖRA
E01	Sensorvarning		Ring servicetjänsten för att få hjälp så fort som möjligt.
E02	Sensorvarning		Ring servicetjänsten för att få hjälp så fort som möjligt.
E03	Sensorvarning		Ring servicetjänsten för att få hjälp så fort som möjligt.
E06	Sensorvarning		Ring servicetjänsten för att få hjälp så fort som möjligt.
E07	Sensorvarning		Ring servicetjänsten för att få hjälp så fort som möjligt.
E08	Varning för låg spänning	Strömtillförseln till enheten har sjunkit under 170 W.	- Det är inget fel på enheten. Det här felmeddelandet förhindrar att kompressorn skadas. - Spänningen måste ökas så att den når önskad nivå igen. Om varningen fortsätter att visas måste du kontakta en auktoriserad tekniker.
E09	Frysdelen är inte tillräckligt kall.	Detta händer ofta efter långvariga strömbavbrott.	1. Ställ in en kallare temperatur i frysen eller aktivera superfrysning. Felkoden bör försvinna när den önskade temperaturen har uppnåtts. Håll dörrarna stängda för att uppnå den korrekta temperaturen snabbare. 2. Ta bort eventuella produkter som har tinat medan felet kvarstod. De kan användas inom en kort tidsperiod. 3. Lägg inte in några färska matvaror i frysdelen förrän den korrekta temperaturen har uppnåtts och felet har lösts. Om varningen fortsätter att visas måste du kontakta en auktoriserad tekniker.

TYP AV FEL	BETYDELSE	VARFÖR	VAD DU BÖR GÖRA
E10	Kyl/frys-skåpsdelen är inte tillräckligt kall.	Detta händer ofta efter: - Långvariga strömbavbrott. - Varm mat har placerats i Kyl/frys-skåpet.	1. Ställ in en kallare temperatur i Kyl/frys-skåpet eller aktivera superkylning. Felkoden bör försvinna när den önskade temperaturen har uppnåtts. Håll dörrarna stängda för att uppnå den korrekta temperaturen snabbare. 2. Töm ytan framför luftkanalshålen och undvik att placera mat nära sensorn. Om varningen fortsätter att visas måste du kontakta en auktoriserad tekniker.
E11	Kyl/frys-skåpsdelen är för kall.	Olika orsaker	1. Kontrollera om superkylningsläget är aktiverat. 2. Sänk temperaturen i Kyl/frys-skåpsdelen. 3. Kontrollera om ventilerna är rena och inte igensatta. Om varningen fortsätter att visas måste du kontakta en auktoriserad tekniker.

Om kyl/frys-skåpet inte fungerar tillfredsställande kan detta bero på ett mindre fel. Kontrollera följande punkter innan du ringer service.

Kyl/frys-skåpet fungerar ej.

Kontrollera att:

- Finns ström i uttaget ?
- Har proppen gått ?
- Är vägguttaget trasigt ? Prova med annan elektrisk apparat.

Kyl/frys-skåpet fungerar ej tillfredsställande.

Kontrollera att:

- Har du för mycket « varma » varor i Kyl/frys-skåpet ?
- Är dörren riktigt stängd ?
- Är gallret på baksidan dammigt ?
- Är ventilationen tillräcklig runt skåpet ?

Oljud:

Kylmedlet cirkulerar i Kyl/frys-skåpet och skapar ett visst ljud, även bubblande ljud då kompressor stannat. Detta är normalt. Om ljudet skulle förändras kontrollera:

- Kyl/frys-skåpet står stadigt.
- Att Kyl/frys-skåpet står fritt och inte lutar mot något (vägg).
- Tillbehör, varor inne i skåpet vibrerar. Flytta om.

Vatten på botten:

Kontrollera att:

Dräneringshålet i avfrostsrensningen kan vara blockerat. Rengör.

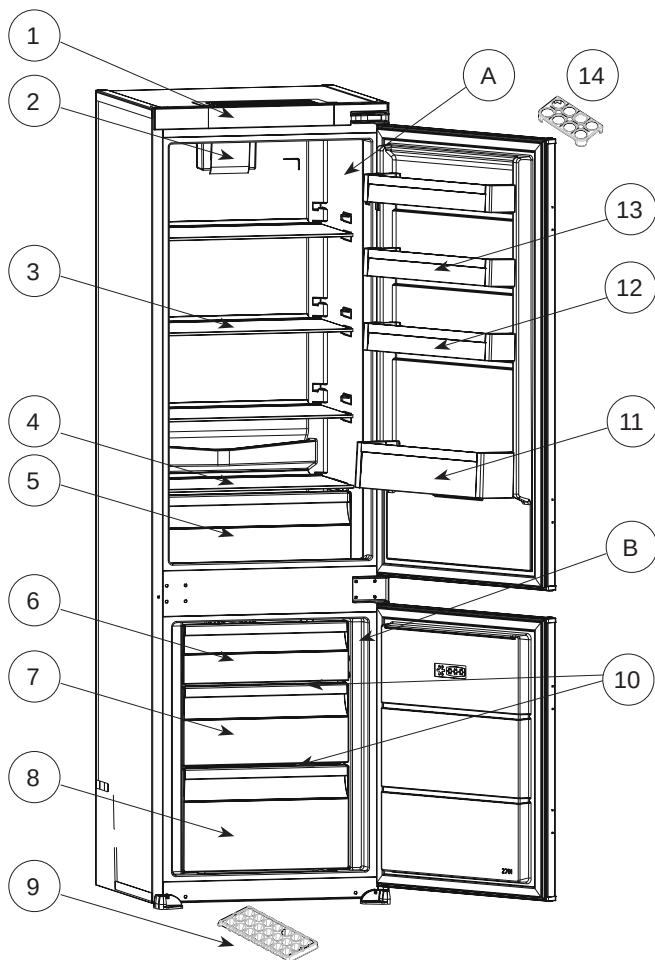
VIKTIG INFORMATION:

- I händelse av plötsligt strömavbrott eller att kontakten dras ut ur eluttaget kan kompressorskyddsfunktionen aktiveras då gasen i kylsystemet ännu inte är balanserad. 5 minuter senare kommer din apparat att starta normalt igen; detta är inget att oroa sig för.
- Koppla ur din kyl om du inte kommer att använda den under en längre tid (t.ex. under sommarlovet). Rengör din kyl enligt kapitlet om rengöring och lämna dörren öppen för att förhindra bildandet av fukt och lukt.
- Enheten du har köpt är avsedd för hemanvändning och kan användas endast i hemmet och för angivna ändamål. Den är inte lämplig för kommersiell eller offentlig användning. Om konsumenten använder enheten på ett sätt som inte överensstämmer med dessa funktioner, betonar vi att tillverkaren och återförsäljaren inte hålls ansvariga för eventuella reparationer och fel inom garantitiden.
- Om problemet kvarstår efter att du har följt alla instruktioner ovan, kontakta en auktoriserad serviceleverantör.

Tips för att spara energi

- 1– Installera apparaten i ett svalt, väl ventilerat rum, men inte i direkt solljus och inte i närheten av en värmekälla (element, spis etc. ..). Använd annars en isoleringsplatta.
- 2– Låt varm mat och dryck svalna utanför apparaten.
- 3– Vid upptining av frusen mat, placera den i Kyl/frysaskåpet. Den frusna matens låga temperatur kommer att hjälpa till att kyla kylutrymmet när den tinar. Så det orsakar energibesparing. Om den frusna maten tas ut, orsakar det slöseri med energi
- 4– När du placerar drycker och vätska måste de täckas. Annars ökar fuktigheten i apparaten. Då blir arbetstiden längre. Dessutom hjälper täckandet av drycker och slask till att bevara lukt och smak
- 5– När du placerar mat och dryck, öppna luckan under så kort tid som möjligt.
- 6– Håll locken stängda i alla fack med olika temperaturer i apparaten (grönsakslåda, kyl ... etc).
- 7– Dörrtätningen måste vara ren och smidig. Byt tätningarna om de är slitna.

DEL- 7. DELARNA I KYL/FRYSSKÅPET OCH FACKEN



Denna figur har tagits med i informationssyfte om delar och tillbehör till maskinen. Delarna kan variera beroende på apparatens modell.

A)Kyl/frys-skåpsdelen

B)Frys-fack

1) Kontrollpanel

2) Turbo fläkt

3) Kylhyllor

4) Glas ovanför grönsakslåda

5) Grönsakslåda

6) Frys-låda

7) Frys-låda

8) Frys-låda

9) Isbitform

10) Glashyllor i frysen

11) Flaskhylla

12) Justerbar glashylla * / Dörrhyllor

13) Dörr övre hyllor

14) Äggbehållare

Innhold

FØR DU BRUKER APPARATET	73
Generelle advarsler	73
Gamle og ødelagte kombiskap	75
Sikkerhetsadvarsler	75
Installere og bruke kombiskapet ditt	76
Før du bruker kombiskapet ditt	76
INFORMASJON OM BRUK.....	78
Hvordan du skal betjene kombiskapet	79
SuperFreeze	79
Super cool-modus	79
EcoFunction	80
HolidayFunction	80
Drink Cool-modus	81
Skjermsparemodus	82
Temperaturinnstillinger for kjøler	83
Temperaturinnstillinger for fryser	83
Advarsler om temperaturjusteringer	84
Tilbehør	85
Isterningsbrett	85
Flaskeholder	85
Fresh dial	85
MATPLASSERING.....	86
Kjølekammer	86
Frysekammer	86
VASKING OG VEDLIKEHOLD	88
Avising	88
TRANSPORT OG FLYTTING	89
Reposisjonere døren	89
FØR DU KONTAKTER GRAM SERVICE.....	90
Tips for å spare energi	93
SKAPETS DELER	94

Generelle advarsler

ADVARSEL: Hold ventileringsåpninger, i apparatets kabinett eller i den innebygde strukturen, fri for hindringer.

ADVARSEL: Ikke bruk mekaniske enheter eller andre måter for å akselerere avisningsprosessen, annet enn det som er anbefalt av produsenten.

ADVARSEL: Ikke bruk elektriske apparater inne i matvarekammerne i apparatet, medmindre de er av en type som er anbefalt av produsenten.

ADVARSEL: Ikke skad kjølekretsen.

ADVARSEL: For å unngå fare forårsaket av et ustabilt apparat, må det fikses slik det står i instruksjonene.

- Dersom apparatet bruker R600a som et kjølemiddel - kan du få denne informasjonen fra kjølerens etikett - du bør være forsiktig under frakt og installasjon for å hindre skade på kjøleelementene. Selv om R600a er en miljøvennlig og naturlig gass. Siden den er eksplosiv må du, dersom det er en lekkasje grunnet skade på kjøleelementene, flytte kombiskapet ditt fra åpen flamme eller varmekilder, og ventilere rommet der apparatet står i noen få minutter.
- Mens du bærer og setter på plass kombiskapet, ikke ødelegg kjølegasskretsen.
- Ikke lagre eksplosivt materiale slik som aerosol-kanner med flammende drivstoff i dette apparatet.
- Dette apparatet er ment å brukes i husholdninger og lignende applikasjoner som;
 - personalkjøkken i butikker, kontor og andre jobbsteder
 - gårdshus og av klienter på hoteller, moteller og andre overnattingssteder
 - hærberger og lignende;

- catering og lignende ikke-detalj apparater
- Dersom støpstelet ikke passer til kjøleskapsledningen, må den byttes av produsenten, serviceagenten eller lignende kvalifisert personell for å unngå fare.
- Et spesielt jordet støpsel har blitt koblet til strømkabelen på kombiskapet ditt. Dette støpselet bør brukes med en spesiell jordet stikkontakt på 16 amp. Dersom det ikke finnes en slik stikkontakt i huset ditt, vennligst få det installert av en autorisert elektriker.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med redusert helse eller med mangel på erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller blir instruert i riktig og sikker bruk, og forstår faren som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Vasking og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Dersom ledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert personell for å unngå fare.
- Dette apparatet skal ikke brukes i høyder som overstiger 2000 moh.

Gamle og ødelagte kombiskap

- Dersom ditt gamle kombiskap har en lås, ødelegg eller fjern den før du kaster det, fordi barn kan sitte fast inne i det og det kan føre til en ulykke.



- Gamle kjøleskap og fryserer inneholder isolasjonsmateriale og kjølemiddel med CFC. Vær derfor veldig forsiktig for å ikke skade miljøet når du kvitter deg med det gamle kombiskapet ditt.

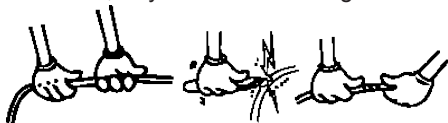
Vennligst hør med rette instans i kommunen om å kvitte seg med WEEE med tanke på gjenbruk, resirkulering eller reparering.

NB!

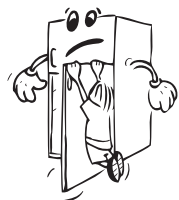
- Vennligst les bruksanvisningen nøye før du installerer og bruker apparatet ditt. **Vi er ikke ansvarlige for skade som oppstår grunnet feil bruk.**
- Følg alle instruksjonene på apparatet ditt og i bruksanvisningen, og oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted for å løse problemer som kan oppstå i fremtiden.
- Dette apparatet er produsert for å brukes i hjemmet, og det kan bare brukes i husholdningsmiljøer og for de spesifiserte bruksområdene. Det er ikke passende for kommersiell eller felles bruk. Slik bruk vil føre til at garantien på apparatet blir kansellert, og selskapet vårt vil ikke være ansvarlige for tapene det kan medføre.
- Dette apparatet er produsert for å brukes i hus, og det passer kun til kjøling / lagring av matvarer. Det er ikke passende for kommersiell eller felles bruk, og/eller for å lagre annet materiale enn matvarer. Selskapet vårt er ikke ansvarlige for tapene som kan oppstå i motsatt fall.

Sikkerhetsadvarsler

- Ikke bruk flere uttak eller skjøteledning.
- Ikke plugg inn ødelagte, slitte eller gamle kabler.
- Ikke dra, bøye eller skad ledningen.



- Dette apparatet er designet for å brukes av voksne, ikke la barn leke med apparatet eller la dem henge i døra.
- Ikke plugg inn eller ut pluggen fra uttaket med våte hender for å unngå strømsjokk!
- Ikke plasser glassflasker eller drikkebokser i fryseren. Flasker eller bokser kan eksplodere.
- Ikke plasser eksplosivt eller brennbart materiale i kombiskapet for din egen sikkerhet. Plasser drikke med høyere alkoholinhold vertikalt og ved å lukke korkene deres skikkelig i kjølekammeret.
- Når du tar is som er laget i frysekammeret, ikke rør den, is kan føre til forfrysning og/eller kutt.
- Ikke rør frosne varer med våte hender! Ikke spis is krem og iskuber rett etter du har tatt dem ut fra fryseren!



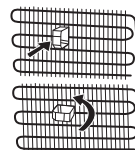
- Ikke frys ned mat som allerede har vært frossent etter at det har tint. Dette kan være helseskadelig og blant annet føre til matforgiftning.
- Fiks tilbehøret i fryseren under transport for å unngå å skade det.



Installere og bruke kombiskapet ditt

Før du begynner å bruke kombiskapet ditt bør du legge merke til følgende punkter:

- Driftspenningen for kombiskapet ditt er 220-240 v ved 50Hz.
- Vi tar ikke ansvar for skadene som følger av uordnet bruk.
- Plasser kombiskapet ditt på et sted der det ikke blir utsatt for direkte sollys.
- Apparatet ditt bør være minst 50 cm fra komfyrer, gassovner og varmeapparater, og det bør være minst 5 cm fra elektriske ovner.
- Kombiskapet ditt bør aldri brukes utendørs eller etterlatt i regn.
- Når kombiskapet plasseres ved siden av en dypfryser, bør det være minst 2 cm mellom dem for å unngå fukt på utsiden.
- Ikke plasser noen ting under kombiskapet ditt, og sett det på en passende plass slik at det er minst 15 cm rom over.
- De justerbare frembenene bør justeres for å sikre at apparatet er stabilt og i vater. Du kan justere benene ved å skru de med klokka (eller i motsatt retning). Dette bør gjøres før man plasserer matvarer i kombiskapet.
- Før du bruker kombiskapet ditt, vask alle delene med varmt vann tilsatt en teskje natriumbikarbonat, og rens det så med rent vann og la det tørke. Sett alle delene på plass etter vasking.
- Installer lengdejusteringsplasten (den delen med sorte vaner på baksiden) ved å snu den 90° som vist i figuren for å unngå at kondenseren berører veggen.
- Kombiskapet bør plasseres mot en vegg med en fri distanse som ikke overskrider 75 mm.



Før du bruker kombiskapet ditt

- Når det brukes for første gang eller etter transport, la kombiskapet ditt stå oppreist i 3 timer før du plugges det inn for best bruk. Ellers kan du skade kompressoren.
- Kombiskapet ditt kan lukte litt når det brukes første gang; lukten vil gradvis forsvinne når kombiskapet ditt begynner å kjøle.



Informasjon om siste generasjons kjøleteknologi

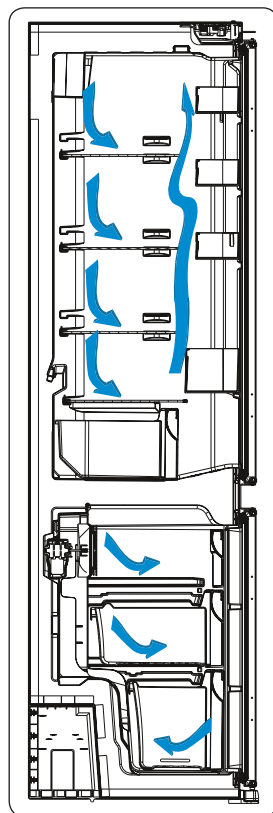
Kombiskap med siste generasjons kjøleteknologi fungerer annerledes enn statiske kombiskap. I normale kombiskap, blir den fuktige luften som slipper inn i fryseren og vanndampen fra maten til rim inne i fryserseksjonen. For å smelte – eller retttere sagt tine – dette rimet, må kombiskapet kobles fra strømmettet. For å holde matvarene kalde under tineperioden, må brukeren oppbevare maten på et annet sted, og brukeren må fjerne all gjenværende is og akkumulert rim.

Situasjonen er en helt annen for fryserseksjonen utstyrt med siste generasjons kjøleteknologi. Ved hjelp av viften, blir kald og tørr luft blåst gjennom hele fryserseksjonen. Dette resulterer i at den kalde luften blåses lett gjennom fryserseksjonen – også i rommet mellom hyllene – og sørger for at matvarene fryses jevnt og skikkelig. Og det oppstår ikke rim.

Konfigurasjonen i kjøleseksjonen er nesten identisk til fryserseksjonen. Luft som slippes ut fra viften, plassert på toppen av kjøleseksjonen, avkjøles mens den passerer gjennom spalten bak luftkanalen. Samtidig blåses luften ut gjennom hullene i luftkanalen, slik at avkjølingsprosessen fullføres i kjøleseksjonen. Hullene på luftkanalen er konstruert for å oppnå en jevn fordeling av luft gjennom hele seksjonen.

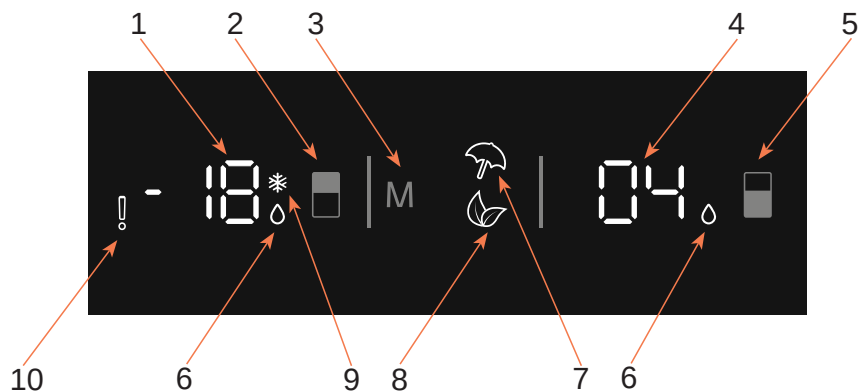
Siden ingen luft passerer mellom fryser- og kjøleseksjonene, vil ikke lukter blande seg.

Dette gjør at kombiskap med siste generasjons kjøleteknologi er enkelt å bruke, og gir deg mye plass og et bra utseende.



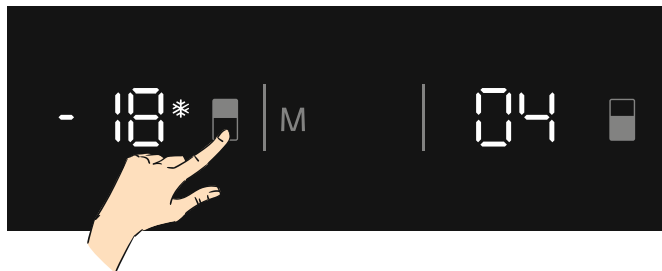
DEL- 2. INFORMASJON OM BRUK

Visnings- og kontrollpanel



1. Det er angi verdi på fryser-skjerm.
2. Innstillingsverdien av fryseren kan endres og SuperFreeze-modus kan aktiveres hvis det er ønskelig. Fryseren kan settes til -16, -18, -20, -22, -24°C, SuperFreeze.
3. Modusvelger.
4. Det er angi verdi på kjøler-skjerm.
5. Innstillingsverdien for fryseren kan endres og super cool-modus kan aktiveres hvis det er ønskelig. Kjøleren kan settes til 8, 6, 5, 4, 2 °C, SuperCool.
6. Indikator for SuperCool.
7. Indikator for HolidayFunction.
8. Indikator for EcoFunction
9. Indikator for SuperFreeze
10. Symbolet for alarm.

Hvordan du skal betjene kombiskapet SuperFreeze



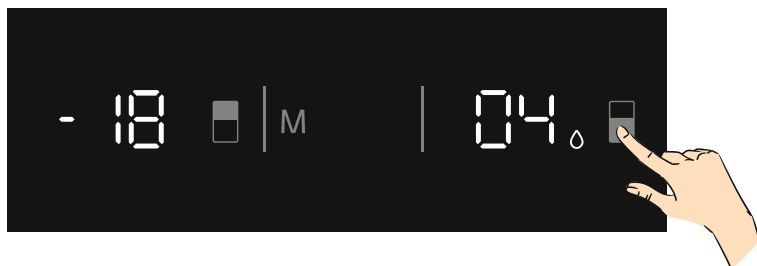
Hvordan ville det brukes?

Trykk innstillingsknappen til SuperFreeze-symbolet vises på skjermen. Varselsignalet vil høres med bipping. Modus blir angitt.

I denne modusen:

- Temperaturen i kjøleren og SuperCool-modus kan justeres. I dette tilfellet fortsetter SuperFreeze-modus.
- EcoFunction og HolidayFunction kan ikke velges.
- SuperFreeze-modus kan avbrytes ved å følge den samme operasjonen som for å velge.

Super cool-modus



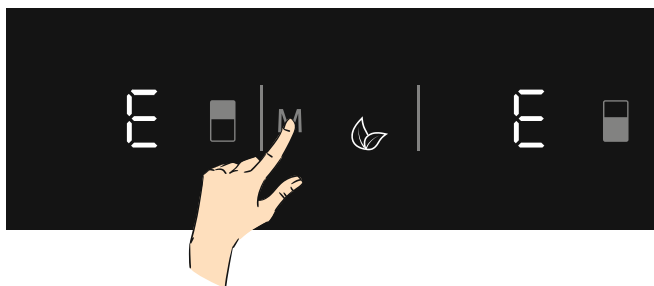
Hvordan ville det brukes?

Trykk innstillingsknappen på kjøleren til SuperCool- symbolet vises på skjermen. Varselsignalet vil høres med bipping. Modus vil bli satt.

I denne modusen:

- Temperaturen i fryseren og SuperFreeze-modus kan justeres. I dette tilfellet, fortsetter SuperCool--modus.
- EcoFunction og HolidayFunction kan ikke velges.
- SuperCool-modus kan avbrytes ved å følge den samme operasjonen som for å velge.

EcoFunction



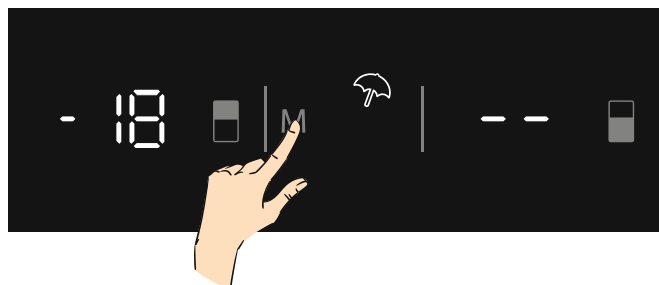
Hvordan ville det brukes?

- Trykk «modusknapp» til EcoFunction-symbolet vises.
- Hvis ingen knapp trykkes på 1 sekund. Modus blir angitt. EcoFunction-symbolet blinker 3 ganger. Når modus er innstilt, vil varselsignalet avgi bippelyder.
- Temperatursegmenter i fryser og kjøleskap viser «E».
- EcoFunction-symbolet og E lyser til modus er ferdig.

I denne modusen:

- Fryseren kan justeres. Når EcoFunction blir avbrutt, vil de valgte innstillingsverdiene fortsette.
- Kjøleren kan justeres. Når EcoFunction blir avbrutt, vil de valgte innstillingsverdiene fortsette.
- SuperCool og SuperFreeze kan velges. EcoFunction kanselleres automatisk og den valgte modusen aktiveres.
- HolidayFunction kan velges etter kansellering av EcoFunction. Den valgte modusen aktiveres deretter.
- Hvis du vil avbryte, trykker du bare på modusknappen.

HolidayFunction



Hvordan ville det brukes?

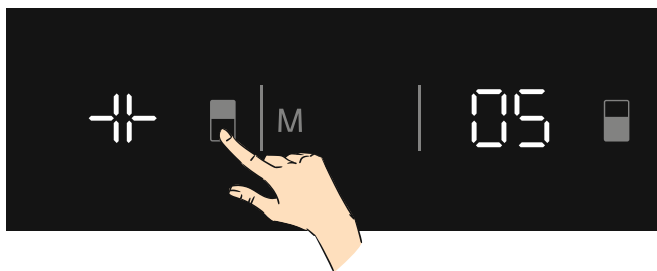
- Trykk «modusknapp» til HolidayFunction-symbolet vises.
- Hvis ingen knapp trykkes på 1 sekund. Modus vil bli angitt. HolidayFunction-symbolet blinker 3 ganger. Når modus er innstilt, vil varselsignalet avgi bippelyder.
- Temperatursegmentet viser «--».

- HolidayFunction-symbolet og «--» lyser til modus er ferdig.

I denne modusen:

- Fryseren kan justeres. Når HolidayFunction avbrytes, vil de valgte innstillingsverdiene fortsette.
- Kjøleren kan justeres. Når HolidayFunction avbrytes, vil de valgte innstillingsverdiene fortsette.
- SuperCool og SuperFreeze kan velges. HolidayFunction kanselleres automatisk og den valgte modusen aktiveres.
- EcoFunction kan velges etter kansellering av feriemodus. Den valgte modusen aktiveres deretter.
- Hvis du vil avbryte, trykker du bare på modusknappen.

Drink Cool-modus



Når vil det brukes?

Denne modusen brukes til å kjøle drikke innen en justerbar tid.

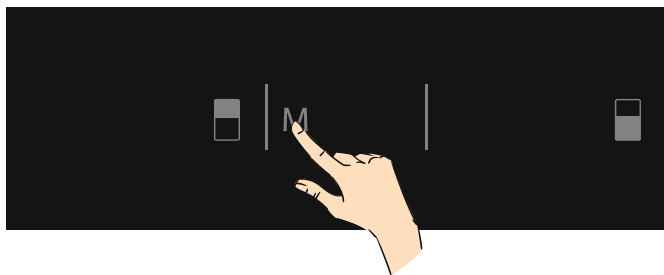
Hvordan ville det brukes?

- Trykk på fryserknappen i 5 sekunder.
- Spesialanimasjon starter på fryserens skjerm for angivelse av verdi og 05 blinker på kjølerens skjerm for angivelse av verdi.
- Trykk kjølerens knapp for å justere tiden (05 - 10 - 15 - 20 - 25 - 30 minutter).
- Når du velger tiden, vil tallene blinke 3 ganger på skjermen og bippe.
- Tiden blir angitt hvis ingen knapp trykkes innen 2 sekunder.
- Nedtellingen starter fra den justerte tiden, minutt for minutt.
- Gjenværende tid blinker på skjermen.
- Trykk fryserens innstillingsknapp i 3 sekunder for å avbryte denne modusen.

Funksjonen for åpen dør-alarm

Hvis døren til kjøleskapet står oppe i mer enn to minutter, begynner apparatet å pipe.

Skjermsparermodus



Formål

Denne modusen sparer energi ved å slå av alle lysene på kontrollpanelet når panelet ikke er aktivt.

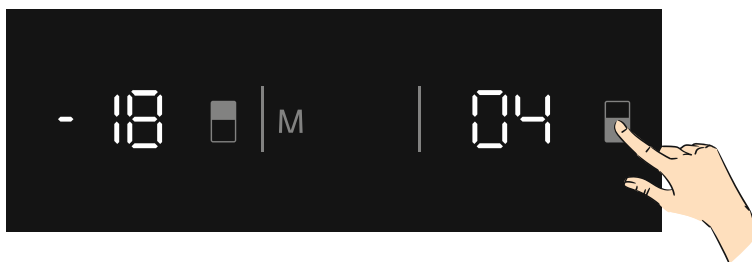
Slik bruker du den

- Skjermsparermodus aktiveres automatisk etter 30 sekunder.
- Dersom du trykker på en hvilken som helst knapp mens lysene på kontrollpanelet er slukket, vises de aktuelle enhetsinnstillingene på skjermen igjen, slik at du kan foreta de endringene du ønsker.
- Hvis du ikke ønsker å avbryte skjermsparingsmodus eller trykker på en hvilken som helst knapp i 30 sekunder, slukkes kontrollpanelet igjen.

Deaktivere skjermsparingsmodus

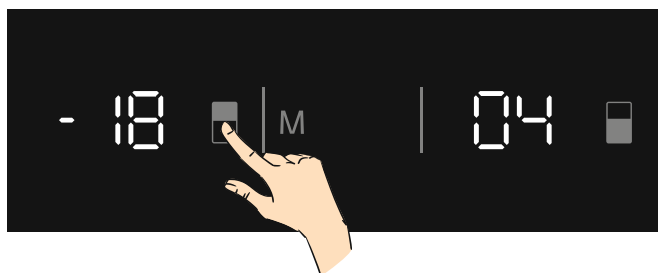
- Når du vil deaktivere skjermsparemodusen, trykker du på en hvilken som helst knapp for å aktivere knappene, og deretter holder du modusknappen **M** (nr. 5) inne igjen i tre sekunder.
- Hvis du vil aktivere skjermsparingsmodus på nytt, trykker og holder du inne modusknappen **M** (nr. 5) i tre sekunder.

Temperaturinnstillinger for kjøler



- Den opprinnelige temperaturverdien for temperaturinnstillinger er +4 °C.
- Trykk kjølerknappen en gang.
- Når du først trykker på denne knappen, vises den siste verdien som er satt på innstillingsindikatoren på kjøleren.
- Når du trykker på denne knappen, vil en lavere temperatur settes. (+8 °C, +6 °C, +5 °C, +4 °C, +2 °C, supercool)
- Når du trykker på Cooler Set-knappen til SuperCool-symbolet vises og hvis ingen knapp trykkes innen 1 sekunder, vil SuperCool- blinke.
- Hvis du fortsetter å trykke, vil den starte fra +8°C.
- Temperaturverdien valgt før HolidayFunction, SuperFreeze, SuperCool eller EcoFunction som er aktivert vil forbli den samme inntil modusen er over eller kansellert. Apparatet fortsetter å operere ved denne temperaturverdien.

Temperaturinnstillinger for fryser



- Den opprinnelige temperaturverdien for temperaturinnstillinger er -18 °C.
- Trykk fryserens innstillingsknapp en gang.
- Når du først trykker på denne knappen, vil den siste innstilte verdien blinke på skjermen.
- Når du trykker denne knappen, blir en lavere temperatur angitt (-16 °C, -18 °C, -20 °C, -22 °C, -24 °C superfreeze).
- Når du trykker fryserens innstillingsknapp til SuperFreeze-symbolet vises, og hvis ingen knapp trykkes innen 1 sekunder, vil SuperFreeze-blinke.
- Hvis du fortsetter å trykke, vil den starte fra -16 °C.
- Temperaturverdien valgt før HolidayFunction, SuperFreeze, SuperCool eller EcoFunction som er aktivert vil forbli den samme inntil modusen er over eller kansellert. Apparatet fortsetter å operere ved denne temperaturverdien.

Advarsler om temperaturjusteringer

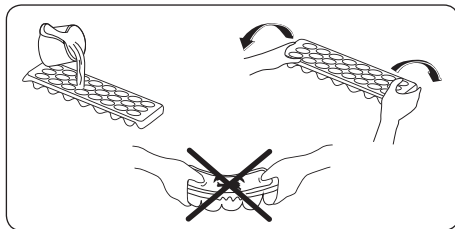
- Temperaturjusteringene dine vil ikke slettes ved et strømbrydd.
- Det er ikke anbefalt å bruke kombiskapet i omgivelser som er kaldere enn 10°C. når det gjelder denne effektiviteten.
- Temperaturjusteringer bør gjøres ut fra hvor ofte døren åpnes og hvor mye mat det er lagret i kombiskapet.
- Ikke gå videre til en ny justering før en justering er fullført.
- Kombiskapet ditt bør brukes opp til 24 timer ut fra temperaturen i omgivelsene uten avbrytelse etter å ha blitt plugget inn for å bli fullstendig avkjølt. Ikke åpne kombiskapsdørene ofte, og ikke plasser for mye mat i det i denne perioden.
- Det er en 5 minutters utsettelsesfunksjon for å hindre skade på kompressoren til kombiskapet ditt, når du tar av pluggen og så plugges det inn igjen for å bruke det eller det oppstår et strømbrydd. Kombiskapet ditt klart til normal bruk etter 5 minutter.
- Kombiskapet ditt er designet for å brukes i omgivelser med standardiserte temperaturintervaller som følger klimaklassen som er skrevet på etiketten. Vi anbefaler ikke at du bruker kombiskapet ditt i temperaturer som ligger utenfor grensene når det gjelder effektiv kjøling.
- Dette apparatet er designet for å brukes ved omgivende temperaturer på mellom 16°C - 43°C.

<i>Klimaklasse</i>	<i>Omgivende temperaturer</i>
T	16 til 43 °C
ST	16 til 38 °C
N	16 til 32 °C
SN	10 til 32 °C

Tilbehør

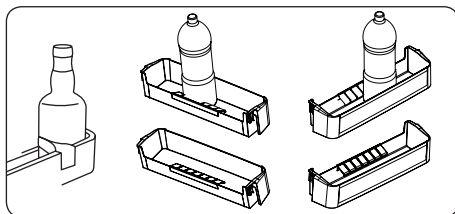
Isterningsbrett

- Fyll isterningsbrettet med vann og sett det i fryseboksen.
- Når vannet har frosset helt, kan du vri på isterningsbrettet som vist nedenfor for å løsne isbitene.



Flaskeholder (Bare på noen modeller)

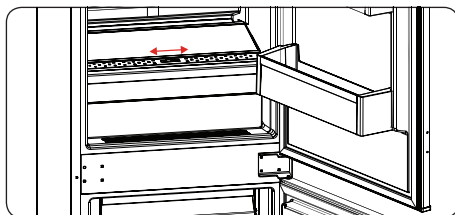
For å unngå at flasker skal gli eller falle, kan du bruke flaskeholderen. Du unngår også klirring av flasker når du åpner og lukker døren.



Fresh dial (Bare på noen modeller)

Fuktighetsregulatoren i lukket posisjon gjør at frisk frukt og grønnsaker kan oppbevares lenger.

Hvis grønnsaksskuffen er helt full, bør fresh dial foran grønnsaksskuffen åpnes. Når du åpner den, vil temperaturen og luftfuktigheten i grønnsaksskuffen reduseres.



Hvis du oppdager kondens på glasshyllen, kan du stille inn fuktighetskontrollen til åpen stilling.

Visuelle og tekstbeskrivelser på tilbehør kan variere avhengig av hvilken modell du har.

Kjølekammer

- For å hindre fuktighet og lukt, bør maten plasseres i kombiskapet i lukkede beholdere eller med tildekt åpning.
- Varm mat og drikke bør også avkjøles i romtemperatur før de plasseres i kombiskapet.
- Vennligst ikke dytt den innpakkede maten og beholdere mot lampen og dekselet til kjølingskammeret.
- Fukt og grønnsaker: Kan plasseres direkte i grønnsaksrommet uten å pakkes inn.
- Noen anbefalinger har blitt spesifisert nedenfor for plasseringen og lagringen av matvarene dine i kjølekammeret.

Frysekammer

- For å få maksimal kapasitet for frysekammeret, vennligst kun bruk glasshyller for den øverste og midterste seksjonen. For underseksjonen, vennligst bruk lavere kurv.
- Vennligst ikke plasser maten du skal fryse sammen med allerede frossen mat.
- Du bør fryse ned maten (kjøtt, kjøttdeig, fisk osv.) ved å dele dem inn i posisjonsstørrelser slik at de kan spises på en gang.
- Ikke frys ned igjen frossen mat som har rukket å tine. Det kan være farlig fordi det kan føre til problemer som matforgiftning.
- Ikke plasser varme måltider i fryseren før de har blitt avkjølt. Det kan føre til at den andre maten som allerede er frossen råtner.
- Når du kjøper frossen mat, sørg for at de ble fryst under riktige forhold og at pakningen ikke er revet opp.
- Når du lagrer frossen mat bør pakkens lagringsforhold observeres. Dersom det ikke er noen forklaring, bør maten spises raskest mulig.
- Frossen mat må bæres uten at det ødelegges, og plasseres i frysehylle så fort som mulig. Ikke bruk dørhyllene for frysing.
- Dersom det hadde vært fuktighet i pakken med frossenmat og den har en dårlig lukt, er det mulig at maten har blitt fraktet under ustabile forhold tidligere og råtnet. Ikke kjøp denne typen mat!
- Lagringsvarigheten til frossen mat endres avhengig av temperaturforholdene, hvor ofte dørene åpnes og lukkes, mattypen og hvor lang tid det gikk fra innkjøp til frysing. Følg alltid instruksjonene på pakken, og overstig aldri den indikerte lagringsvarigheten.
- Om du holder fryserdøren åpen lenge eller glemmer å lukke døren, vil det komme frost på underlaget i fryseren. Dette kan forårsake hindring av luftsirkulasjon. For å unngå denne situasjonen, koble først fra, og vent så på tining. Etter denne frosten tiner, må du vaske fryseren.
- For å øke lagringsvolumet til fryseren kan du fjerne kurvene, dekslet osv...
- Volumet som står på etiketten tilsvarer apparatet uten kurver, deksler osv...

ISPAPKE

- * Dersom det skjer et strømbrytning eller en annen feil, kan ispakken brukes til å bremse tinningsprosessen. Den lengste lagringstiden oppnås ved å plassere ispakken direkte på maten i det øverste kammeret.

* For å spare plass kan ispakken lagres i døren.

* Ispakken kan også brukes for å kjøle ned mat midlertidig, for eksempel i en kjølebag.

DEL- 4. VASKING OG VEDLIKEHOLD

- Sørg for at du kobler fra kombiskapet ditt før du begynner å vaske.



- Ikke vaske kombiskapet ved å helle vann i det.



- Du kan vaske inner- og ytersidene med varmt såpevann med en myk klut eller svamp.



- Fjern delene individuelt og vask med såpevann. Ikke vask dem i oppvaskmaskin.



- Ikke bruk brennbart eller smeltende materiale som tynner, bensin eller syre til å vaske.



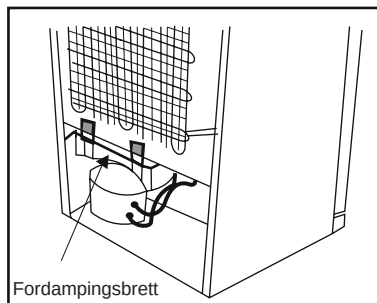
- Du bør vaske kondenseren (bak apparatet) med kost minst en gang i året for å spare energi og øke produktiviteten.



STRØMFORSYNINGEN MÅ VÆRE KOBLET FRA.

Avising

- Kombiskapet ditt kjører full automatisk avising. Vannet som oppstår som et resultat av avisingen renner gjennom en vannoppsamlende tut, flyter inn i en dampbeholder bak kombiskapet ditt og fordamper der.

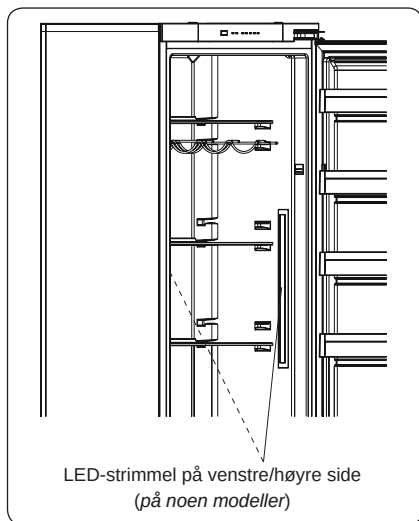
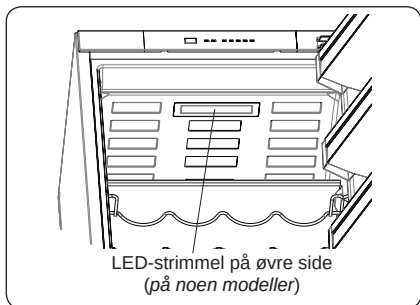


Skifte ut LED-strimmelen

En eller to LED-strimler brukes til å lyse opp apparatet. Kontakt servicetekniker.

NB! Antall LED-strimler, og plasseringen av disse, kan variere avhengig av modell.

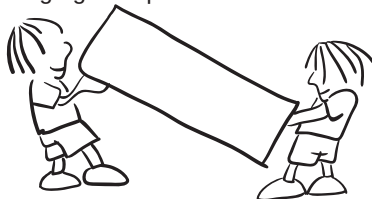
!!! Noen versjoner har ikke belysning.



DEL- 5. TRANSPORT OG FLYTTING

- Originalpakning og skum kan beholdes for re-transport (valgfritt).
- Du bør feste fast kombiskapet med tykk pakning, bånd eller sterke seler og følge instruksjonene for transport på pakken for re-transport.
- Fjern bevegelige deler (hyller, tilbehør, grønnsaksskuffer osv.) eller beskytt dem i kombiskapet mot støt og bruk bånd ved reposisjonering og transport.

Bær kombiskapet ditt i stående posisjon.



Reposisjonere døren

- Dersom retningen som døren åpner seg kan endres på kombiskapet ditt, bør du kontakte nærmeste autoriserte service for å endre åpningsretningen.

DEL- 6. FØR DU KONTAKTER GRAM SERVICE

SJEKKADVARSLER:

Kombiskapet ditt advarer deg dersom temperaturene for kjøler og fryser ikke er innenfor riktige verdier eller når et problem oppstår i apparatet. Advarselkoder vises i fryser- og kjøleindikatorene.

FEILTYPE	BETYDNING	ÅRSAK	TILTAK
E01	Sensorvarsel		Ring etter service for å få hjelp så fort som mulig.
E02	Sensorvarsel		Ring etter service for å få hjelp så fort som mulig.
E03	Sensorvarsel		Ring etter service for å få hjelp så fort som mulig.
E06	Sensorvarsel		Ring etter service for å få hjelp så fort som mulig.
E07	Sensorvarsel		Ring etter service for å få hjelp så fort som mulig.
E08	Varsel om lav spenning	Strømtilførselen til enheten har sunket til under 170 W.	- Dette er ikke en svikt ved enheten. Feilen bidrar til å forhindre skade på kompressoren. - Voltstyrken må økes tilbake til påkrevd nivå Hvis varselet vedvarer må du kontakte en autorisert tekniker.
E09	Det er ikke kaldt nok i fryseravdelingen	Sannsynlig etter lenger tids strøbrudd.	1. Still frysertemperaturen lavere eller still til Superfrys. Så snart den påkrevde temperaturen er blitt nådd burde dette fjerne feilkoden. Hold dørene lukket så det går raskere å nå den rette temperaturen. 2. Fjern de produktene som har tinit helt eller delvis i løpet av perioden med feil. De kan brukes innen en kort tidsperiode. 3. Ikke legg noen nye produkter i fryseren før den rette temperaturen er blitt nådd og feilen ikke lenger vises. Hvis varselet vedvarer må du kontakte en autorisert tekniker.
E10	Kjøleskapsrommet er ikke kaldt nok	Sannsynlig etter: - lenger tids strøbrudd. - det har stått varm mat i kombiskapet.	1. Still kjøleskapstemperaturen lavere eller still til Superkjøl. Så snart den påkrevde temperaturen er blitt nådd burde dette fjerne feilkoden. Hold dørene lukket så det går raskere å nå den rette temperaturen. 2. Hold området foran luftkanalhullene fritt, og unngå å sette mat nær sensoren. Hvis varselet vedvarer må du kontakte en autorisert tekniker.

FEILTYPE	BETYDNING	ÅRSAK	TILTAK
E11	Kjøleskapsrommet er for kaldt	Forskjellig	1. Sjekk om Superkjølmodus er aktivert 2. Reduser kjøleskapstemperaturen 3. Sjekk at området foran ventilene er fritt og ikke tildekket Hvis varselet vedvarer må du kontakte en autorisert tekniker.

Om kombiskapet ditt ikke virker:

- Er det feil med strømmen?
- Er støpselet koblet riktig til stikkontakten?
- Er sikringen til stikkontakten der pluggen er koblet, eller hovedsikringen ødelagt?
- Er det noe galt med stikkontakten? For å sjekke dette, plugg kombiskapet til en stikkontakt som helt sikkert virker.

Kontrolladvarsler;

Om temperaturen til kjøle- og frysekompartimenterne ikke er innenfor de rette nivåene eller det er en feil med apparatet, vil kombiskapet si fra. Advarselskoder vises på skjermen for fryse- og kjølekompartimenterinnstillingene.

Om kombiskapet ditt lager støy:

Normale lyder

Knuselyd (isknusing):

- Det høres under den automatiske avisningsprosessen.
- Når enheten har blitt avkjølt eller oppvarmet (utvidelse av enhetens materiale).

Kort knuselyd

- Høres når termostaten slår på og av kompressoren.

Kompressorlyd

- Det er den normale motorlyden. Denne lyden indikerer at kompressoren opererer normalt. Når kompressoren starter kan den være litt mer høylydt enn vanlig.

Boblende og surklende lyd:

- Denne lyden oppstår når kjølevæsken går gjennom systemet.

Lyd av rennende vann:

- Dette er den normale lyden av vann som renner inn i fordampingsbeholderen under avisningsprosessen. Denne lyden kan høres under avisningsprosessen som utføres i enheten.

Lyd av strømmende vann:

- Det er den normale viftelyden. Denne lyden kan høres på grunn av luftsirkulasjonen i frostfrie kjøleskap når det fungerer normalt.

Dersom delen av kombiskapskabinettet som er i kontakt med døren er varm;

- Spesielt i sommermånedene (i varmt vær) kan det skje en oppvarming av overflatenesom er i kontakt med kjøleskapsforseglingen når kompressoren er i drift og er normal.

Dersom det er fuktighet i de indre delene av kombiskapet;

- Har maten blitt pakket godt nok inn? Har koppene blitt godt nok tørket før de ble satt inn i kombiskapet?
- Blir kjøleskapsdørene åpnet ofte? Når døren åpnes, vil fuktigheten i rommet komme inn i kombiskapet. Spesielt dersom fuktigheten i rommet er for høy, jo oftere døren åpnes, dess høyere fuktighet vil det bli.
- Det er normalt å få vanndråper på bakveggen etter den automatiske avisingsprosessen. (I statiske modeller)

Dersom dørene ikke åpnes og lukkes skikkelig:

- Hindrer matinnpakkingen at dørene lukkes skikkelig?
- Er dørdelene, hyllene og skuffene plassert riktig?
- Har dørforseglingen blitt ødelagt?
- Står kombiskapet i vater?

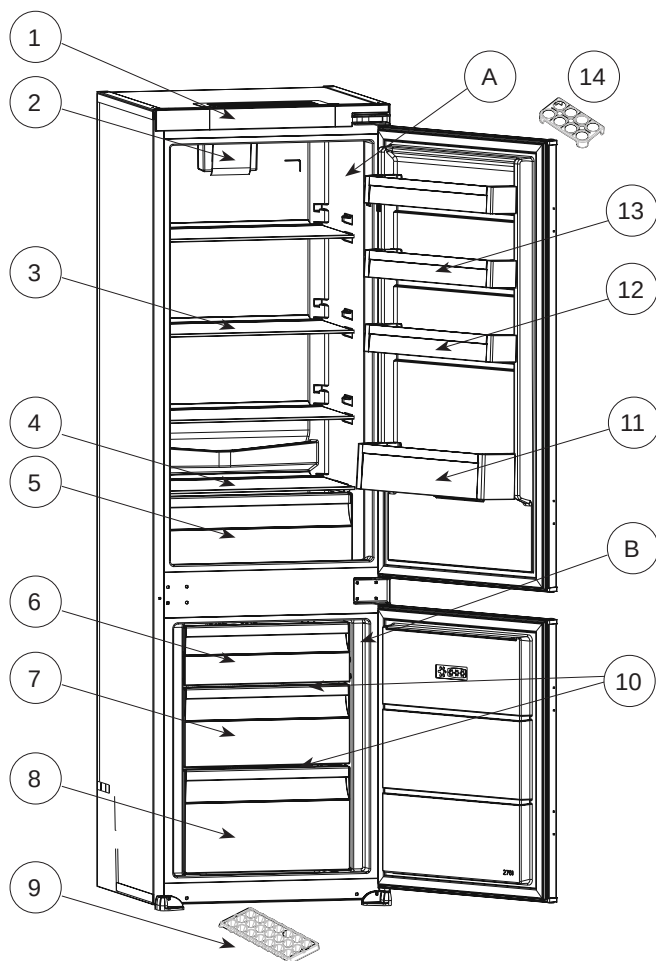
VIKTIGE MERKNADER:

- Funksjonen for kompressorbeskyttelse vil aktiveres etter plutselige strømbrydd eller etter avkobling av apparatet, fordi gassen i kjølesystemet ikke er stabilisert ennå. Kombiskapet ditt vil starte etter 5 minutter, det er ingenting å bry seg om.
- Om du ikke bruker kombiskapet på lang tid (f.eks. på sommerferie), plugg det ut. Vask kombiskapet ditt i følge Del 4 og la døren stå åpen for å hindre fuktighet og lukt.
- Dersom problemet fortsetter etter at du har fulgt alle instruksjonene ovenfor, vennligst ta kontakt med nærmeste autoriserte serviceyter.
- Apparatet du har kjøpt er designet for hjemmebruk, og kan kun brukes hjemme til de gitte formålene. Det er ikke passende for kommersiell eller felles bruk. Dersom forbrukeren bruker apparatet på en måte som ikke er i samsvar med disse funksjonene, legger vi vekt på at produsenten og forhandleren ikke skal være ansvarlige for eventuelle reparasjoner og feil innenfor garantiperioden.
- Livstiden til apparatet som er erklært av industridepartementet er 10 år (perioden for å skaffe deler som kreves for riktig drift av apparatet).

Tips for å spare energi

- 1- Installer apparatet i et kjølig, godt ventilert rom, men ikke i direkte sollys, og ikke rett ved en varmekilde (radiator, stekeovnsplate). Om ikke må du bruke en isolasjonsplate.
- 2- La varm mat og drikke kjøles ned på utsiden av apparatet.
- 3- Når du skal tine frossen mat, plasser den i kjølekammeret. Den lave temperaturen til den frosne maten vil hjelpe til å kjøle ned kjølekammeret når den tiner. Så det er energibesparende. Dersom den frosne maten er tatt ut, fører det til sløsing av energi.
- 4- Mat og drikke må dekket til når de settes inn. Ellers vil det bli økt fuktighet i apparatet. Derfor blir arbeidstiden lenger. Tildekking av mat og drikke hjelper også med å bevare smak og lukt.
- 5- Når mat og drikke plasseres i apparatet, hold døren åpen så kort tid som mulig.
- 6- Hold lokkene igjen på alle kamrene i apparatet (grønnsakskammer, kjøler...osv).
- 7 - Dørpakningen må være ren og smidig. Skift ut pakninger som er slitte.

DEL- 7. SKAPETS DELER



Denne figuren har blitt tegnet av for å informere om deler og tilbehør til apparatet. Delene kan variere ut fra apparatmodellen.

A) Kjølekammer

B) Frysekammer

1) Turbovifte

2) Skjerm og kontrollpanel

3) Glasshyller i kjøleskap

4) Deksel for frukt- og grønnsak

5) Grønnsaksskuff

6) Fryseskuff

7) Fryseskuff

8) Fryseskuff

9) Isbitform

10) Fryser glasshyller

11) Flaskehylle

12) Midthylle

13) Øvre hyller

14) Eggeholder

Sisällys

ENNEN LAITTEEN KÄYTTÄMISTÄ.....	96
Yleiset varoitukset.....	96
Vanhat ja rikkonaiset laitteet	98
Turvallisuusohjeita	98
Laitteen asentaminen ja käyttäminen	99
Ennen laitteen käyttöönottamista.....	99
No-Frost-teknologiasta	100
KÄYTTÖOHJEITA.....	101
Näyttö ja ohjauspaneeli	101
Laitteen käyttö	102
SuperFreeze	102
SuperCool.....	102
EcoFunction.....	103
HolidayFunction	104
Juomien viilennystoiminto.....	104
Näytönsäästötila	105
Jääkaapin lämpötila-asetukset	106
Pakastimen lämpötila-asetukset	106
Varoituksia lämpötilan säädöistä	107
Lisävarusteet	108
RUOKA-AINEIDEN ASETTELU	109
PUHDISTAMINEN JA YLLÄPITO.....	111
Sulattaminen.....	111
KULJETUS JA PAIKOILLEEN ASENTAMINEN	112
Oven kätisyyden vaihtaminen.....	112
ENNEN KUIN SOITAT GRAM-HUOLTOON	113
Tarkista varoitukset	113
Energiansäästövinkejä.....	115
LAITTEEN OSAT	116

Yleiset varoitukset

VAROITUS: Huolehdi siitä, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa vapaan ilmankierron varmistamiseksi.

VAROITUS: Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia teräviä esineitä sulatuksen nopeuttamiseksi.

VAROITUS: Älä käytä sähkölaitteita laitteen sisällä.

VAROITUS: Älä vaurioita jäähdytysvirtapiiriä.

VAROITUS: Seuraa tarkasti asennusohjeita estääksesi mahdolliset laitteen epätasapainosta aiheutuvat vahingot.

- Jos laitteesi jäähdytysaineena on käytetty R600a:ta – tieto löytyy laitteen sisällä olevasta tyyppikilvestä – on laite kuljettava ja asennettava varovasti, jotta laitteen jäähdytyselementit eivät vaurioituisi. Tämä siitä huolimatta, että R600a on ympäristöystävällinen luonnonkaasu. Kaasu on kuitenkin räjähdysherkkää, joten jos jäähdytyselementit vaurioituvat ja kaasua vuotaa ilmaan, siirrä laite pois avoimen tulen tai muun lämmönlähteen läheisyydestä ja tuuleta huonetta muutaman minuutin ajan.
- Älä vaurioita laitteen jäähdytyskaasuyksikköä laitetta kantaessasi tai asentaessasi sitä paikoilleen.
- Älä säilytä laitteessa räjähdysherkkiä aineita, kuten hyphenation: tulen-arkaa ponneainetta sisältäviä aerosolipakkauksia.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa samankaltaisissa paikoissa, kuten.
 - keittiöhenkilöstön tiloissa kaupoissa ja muissa työympäristöissä
 - maataloilla, asiakkaiden käyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa asunto-oloissa
 - bed & breakfast-tyyppisissä ympäristöissä;
 - catering-palveluissa ja muissa ei-kaupallisissa käyttötarkoituksissa

- Jos laitteen pistoke ei sovi pistorasiaan, valmistajan, valmistajan edustajan tai muun tehtävään pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitteen sähköjohtoon on liitetty maadoitettu pistoke. Pistoke sopii maadoitettuun 16 ampeerin pistorasiaan. Jos sellaista ei ole, pistorasian asentamiseen tarvitaan valtuutettu sähkömies.
- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet ja joilta puuttuu aiempi käyttökokemus, jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvoo käyttöä ja antaa ohjeita laitteen käytöstä. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa osallistua laitteen puhdistamiseen ja ylläpitoon ilman valvontaa.
- Jos laitteen sähköjohto on vahingoittunut, on valmistajan, valmistajan edustajan tai muun tehtävään pätevän henkilön vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tätä laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi yli 2000 m:n korkeudessa.

Vanhat ja rikkonaiset laitteet

- Jos vanhassa laitteessasi on lukko, riko tai poista lukko ennen laitteen varastointia, koska lapset saattavat lukita itsensä laitteen sisään ja joutua hengenvaaraan.



- Vanhoissa jääkaapeissa ja pakastimissa on CFC:tä sisältävää eristysmateriaalia ja jäähdytysaineita. Ole tarkka, ettei aiheuta ympäristölle haittaa laitteen hävittämisellä.

Varmista, miten ja missä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätys on järjestetty kunnassasi.

TÄRKEÄÄ:

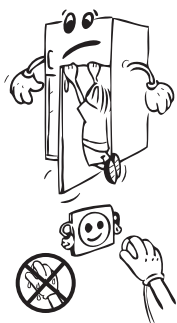
- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöönottamista. **Valmistaja ei ole vastuussa väärinkäytöstä johtuvista vahingoista.**
- Seuraa laitteen ja käyttöohjeen kaikkia ohjeita, ja säilytä tämä ohjekirja tallessa vastaisten ongelmien varalta.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön ja sitä voidaan käyttää vain kodinomaisissa oloissa ja tietyissä käyttötarkoituksissa. Laite ei sovellu kaupalliseen tai julkiseen käyttöön. Kaupallinen tai julkinen laitteen käyttö aiheuttaa laitetakuun peruuntumisen. Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista menetyksistä.
- Tämä laite on valmistettu käytettäväksi sisätiloissa ja soveltuu vain ruoka-aineiden jäädyttämiseen ja säilyttämiseen. Laite ei sovellu kaupalliseen ja julkiseen käyttöön ja/ tai muun kuin ruoka-aineiden säilyttämiseen. Valmistaja ei ole vastuussa menetyksistä, jotka johtuvat laitteen edellä kuvatusta käytöstä poikkeavasta toiminnasta.

Turvallisuusohjeita

- Älä käytä useita liittimiä tai jatkojohtoa.
- Älä kytke vioittunutta, revennyttää tai vanhaa pistoketta.
- Älä vedä, taivuta tai vaurioita johtoa.



- Tämä laite on suunniteltu aikuisten käyttöön. Älä anna lasten leikkiä laitteella tai roikkua ovista.
- Älä liitä pistoketta tai irrota sitä verkkovirrasta jos kätesi ovat kosteat, jotta ei saa sähköiskua.
- Älä laita lasipulloja tai juomatölkkejä pakastimeen. Pullot ja tölkit voivat räjähtää.
- Älä laita räjähdysherkkää tai tulenarkaa ainetta jääkaappiin. Aseta väkevää alkoholia sisältävät pullot pystyasentoon jääkaappiin ja sulje niiden korkit huolellisesti.
- Ottaessasi jääpaloja pakastimesta, älä koske paljain käsin jäähän, se voi aiheuttaa paleltumia tai haavoja.
- Älä koske pakasteisiin kostein käsin! Älä syö jäätelöä tai jääpaloja



suoraan pakastimesta otettuna!

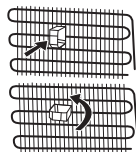
- Älä pakasta sulaneita pakasteita uudelleen. Uudelleen pakastettu ruoka voi aiheuttaa ruokamyrkytyksen.
- Älä peitä laitteen runkoa tai päällistä tekstiileillä. Peittäminen vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Kiinnitä lisätarvikkeet laitteeseen kuljetuksen ajaksi, jotta ne eivät vahingoittuisi.



Laitteen asentaminen ja käyttäminen

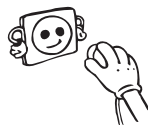
Ennen kuin otat laitteen käyttöön, huomioi seuraavat asiat:

- Laitteen käyttöjännite on 220-240 V, 50Hz.
- Valmistaja ei ole vastuussa maadoittamattoman käytön aiheuttamista tuhoista.
- Sijoita laite paikkaan, jossa se ei altistu suoralle auringonpaisteelle.
- Laite on sijoitettava vähintään 50 cm:n etäisyydelle liesistä, kaasuuuneista ja lämmönlähteistä sekä vähintään 5 cm:n etäisyydelle sähköuuneista.
- Älä koskaan sijoita laitetta ulos tai jätä sateeseen.
- Jos laite on sijoitettu pakastimen viereen, niiden väliin tulee jättää vähintään 2 cm väliä, jotta ulkopinnalle ei kerry kosteutta.
- Älä aseta mitään laitteen päälle.
- Laitteessa on säädettävät etujalat, joilla voit säätää laitteen asentoa niin, että se on tukevasti suorassa. Jalkojen säätäminen tapahtuu pyörittämällä jalkoja joko vasta- tai myötäpäivään. Tee tarvittavat säädöt ennen kuin täytät kaappia ruokatarvikkeilla.
- Pese kaikki osat ennen laitteen käyttöönottoa lämpimällä vedellä, johon on lisätty teelusikallinen ruokasoodaa. Huuhtelee sen jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivaa. Laita lopuksi kaikki osat takaisin paikoilleen.
- Kiinnitä muoviset etäisyydensäätimet laitteen takana olevaan kondensaattoriin, jotta laite ei nojaa seinään ja näin ollen toimi tehottomasti.
- Laite tulee sijoittaa seinää vasten niin, että seinän ja laitteen välillä on 75 mm.



Ennen laitteen käyttöönottamista

- Kun otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, anna sen olla pystysuorassa asennossa 3 tunnin ajan ennen verkkovirtaan kytkemistä optimaalisen toiminnan varmistamiseksi.
- Laite voi hieman haista aluksi, mutta hajut haihtuvat sitä mukaa kun laite viilenee.



No-Frost-teknologiasta

Jääkaappipakastimet, joissa on käytetty No-Frost-teknologiaa, toimivat eri tavalla kuin tavanomaiset jääkaappipakastimet. Tavanomaisella tekniikalla toteutetuissa jääkaappipakastimissa kaappiin pääsevä kostea ilma ja elintarvikkeista haihtuva kosteus muuttuvat jääksi pakastimeen. Jään ja huurteen sulattamiseksi pakastimesta laite on kytkettävä pois päältä, pakastettavina pidettävät elintarvikkeet on asetettava kylmään paikkaan ja pakastimeen muodostunut jää on poistettava.

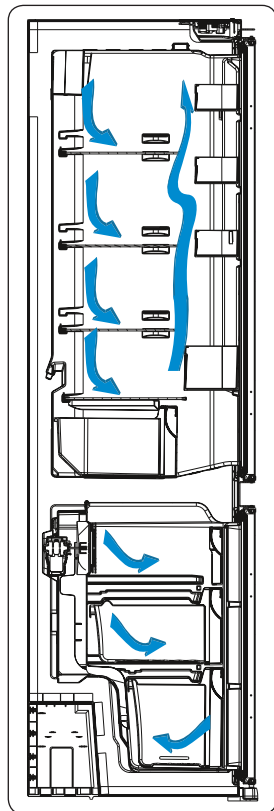
Tilanne on täysin toisenlainen No-frost-laitetta käytettäessä..

Tilanne on täysin erilainen pakastimissa, joissa on uuden sukupolven viilennysteknologiaa. Kylmää ja kuivaa ilmaa puhalletaan pakastinosaan tuulettimen avulla. Tämän tuloksena kylmä ilma kulkee helposti pakastimessa jopa hyllyjen välissä, jolloin ruoka jäätyy tasaisesti ja riittävän hyvin. Tällöin ei myöskään muodostu huurretta.

Jääkaappiosan rakenne on lähes sama kuin pakastinosan. Jääkaapin yläosassa sijaitsevan tuulettimen puhaltama ilma viilentyy kulkiessaan ilmakehän läpi. Samalla ilma puhalletaan ulos ilmakehän rei'istä viilennysprosessin mahdollistamiseksi jääkaapissa. Ilmakehän reiät jakavat ilman tasaisesti.

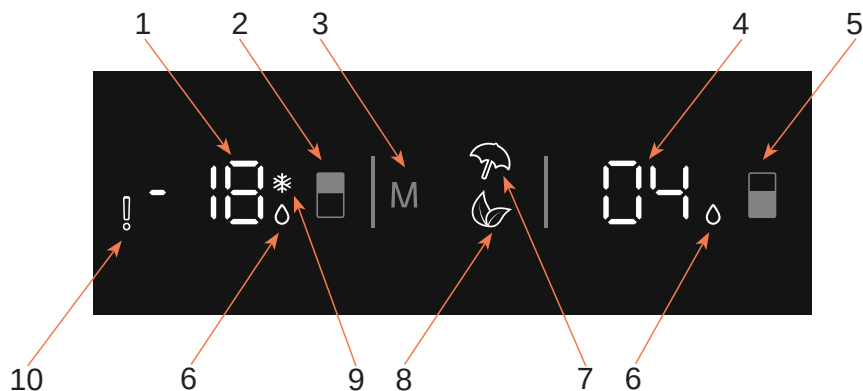
Koska ilmaa ei pääse kulkemaan pakastimen ja jääkaapin välillä, myöskään eri tuoksut eivät sekoitu.

Tämän vuoksi No-Frost-laite on helppokäyttöinen, tilava ja kaunis katseltava.



OSA 2. KÄYTTÖOHJEITA

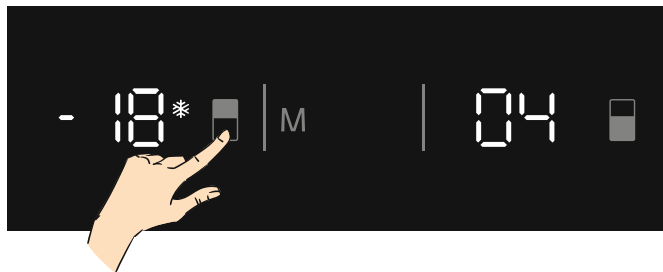
Näyttö ja ohjauspaneeli



1. Pakastimen lämpötilan näyttö.
2. Pakastimen lämpötilan säätö. Lämpötilaksi voidaan asettaa -16, -18, -20, -22, -24°C ja SuperFreeze.
3. Tilanvalitsin.
4. Jääkaapin lämpötilan näyttö.
5. Jääkaapin lämpötilan säätö. Lämpötilaksi voidaan asettaa 8, 6, 5, 4, 2 °C ja SuperCool.
6. SuperCool-tilan ilmaisin.
7. HolidayFunction-tilan ilmaisin.
8. EcoFunction-tilan ilmaisin.
9. SuperFreeze-tilan ilmaisin.
10. Hälytysilmaisin.

Laitteen käyttö

SuperFreeze



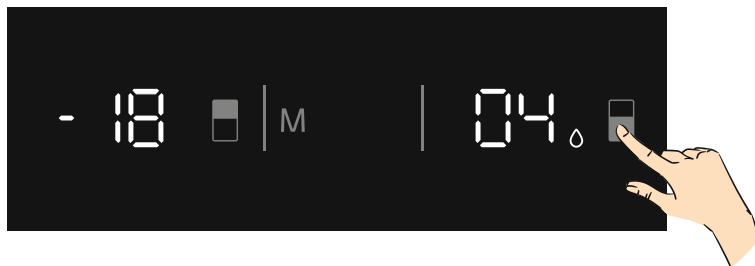
Miten sitä käytetään?

Paina pakastimen lämpötilan säätöpainiketta, kunnes näytöllä näkyy SuperFreeze-ilmaisim. Laitteesta kuuluu piippaus. Tila asetetaan.

Tämän tilan aikana:

- Jääkaapin lämpötilaa voidaan säätää. Tässä tapauksessa SuperFreeze-tila jatkuu.
- EcoFunction- ja HolidayFunction-toimintoja ei kuitenkaan voida valita.
- SuperFreeze-tila voidaan peruuttaa samalla valintamenetelmällä.

SuperCool



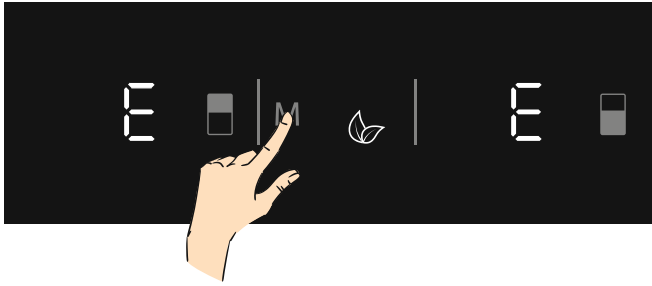
Miten sitä käytetään?

Paina jääkaapin lämpötilan säätöpainiketta, kunnes näytöllä näkyy SuperCool-ilmaisim. Laitteesta kuuluu piippaus. Tila asetetaan.

Tämän tilan aikana:

- Pakastimen lämpötilaa voidaan säätää. Tässä tapauksessa SuperCool-tila jatkuu.
- EcoFunction- ja HolidayFunction-toimintoja ei kuitenkaan voida valita.
- SuperCool-tila voidaan peruuttaa samalla valintamenetelmällä.

EcoFunction



Miten sitä käytetään?

- Paina tilanvalitsinta, kunnes EcoFunction-ilmaisina syttyy.
- Jos mitään painiketta ei paineta yhteen sekuntiin, tila asetetaan. EcoFunction-ilmaisina vilkkuu 3 kertaa. Kun tila on asetettu, laitteesta kuuluu piippaus.
- Pakastimen ja jääkaapin lämpötilanäytössä on "E".
- EcoFunction-ilmaisina ja E palavat, kunnes tila kytketään pois päältä.

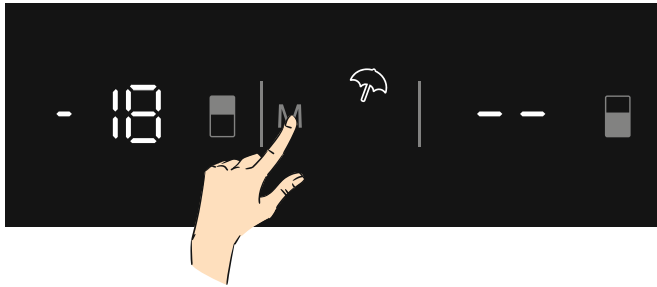
Tämän tilan aikana:

- Pakastimen tilaa voidaan säätää. Kun EcoFunction peruutetaan, valittu asetus tulee käyttöön.
- Jääkaappia voidaan säätää. Kun EcoFunction peruutetaan, valittu asetus tulee käyttöön.
- SuperCool- ja SuperFreeze-tilat voidaan valita. EcoFunction peruutetaan automaattisesti ja valittu tila aktivoidaan.
- HolidayFunction voidaan valita EcoFunction-tilan peruuttamisen jälkeen.
- Voit peruuttaa EcoFunction-tilan painamalla tilanvalitsinta.

Ovi auki -hälytys

Jos jääkaapin ovi jätetään auki yli kahden minuutin ajaksi, laite antaa äänimerkin.

HolidayFunction



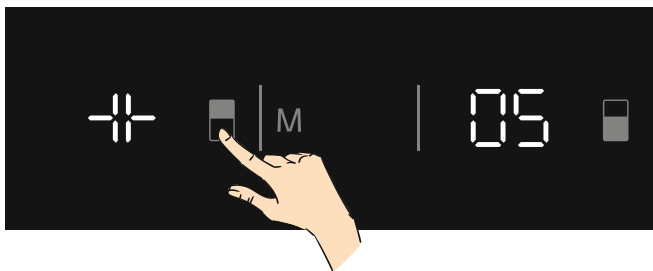
Miten sitä käytetään?

- Paina "tilanvalitsinta", kunnes HolidayFunction-ilmaisina syttyy.
- Jos mitään painiketta ei paineta yhteen sekuntiin, tila asetetaan. HolidayFunction-ilmaisina vilkkuu 3 kertaa. Kun tila on asetettu, laitteesta kuuluu voimakas piippaus.
- Jääkaapin lämpötilanäytössä näkyy "—".
- HolidayFunction-ilmaisina ja "—" palavat, kunnes tila kytketään **pois päältä**.

Tämän tilan aikana:

- Pakastimen tilaa voidaan säätää. Kun HolidayFunction peruutetaan, valittu asetus tulee käyttöön.
- Jääkaappia voidaan säätää. Kun HolidayFunction peruutetaan, valittu asetus tulee käyttöön.
- Super Cool - ja Super Freeze -tilat voidaan valita. Lomatila peruutetaan automaattisesti ja valittu tila aktivoidaan.
- EcoFunction voidaan valita HolidayFunction-tilan peruuttamisen jälkeen.
- Voit peruuttaa HolidayFunction-tilan painamalla tilanvalitsinta.

Juomien viilennystoiminto



Milloin sitä käytetään?

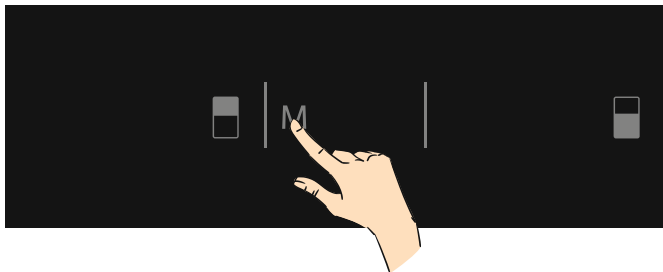
Tätä toimintoa käytetään juomien jäähdyttämiseen määrätyn ajan verran.

Miten sitä käytetään?

- Paina pakastimen lämpötilan säätöpainiketta 5 sekunnin ajan.
- Pakastimen lämpötilanäyttöön tulee kuvasarja ja jääkaapin lämpötilanäytössä vilkkuu 05..
- Säädä aikaa painamalla jäähdytinpainiketta (05 - 10 - 15 - 20 - 25 - 30 minuuttia).

- Kun valitset ajan, numerot vilkkuvat 3 kertaa näytöllä ja laitteesta kuuluu ääni.
- Jos mitään painiketta ei paineta 2 sekunnissa, aika asetetaan.
- Aika alkaa kulua säädetystä ajasta minuutti kerrallaan.
- Jäljellä oleva aika vilkkuu näytössä.
- Voit peruuttaa tämän tilan painamalla pakastimen säätöpainiketta 3 sekuntia.

Näytönsäästötila



Käyttötarkoitus

Tämä tila säästää energiaa sammuttamalla ohjauspaneelin valot, kun paneeli ei ole käytössä.

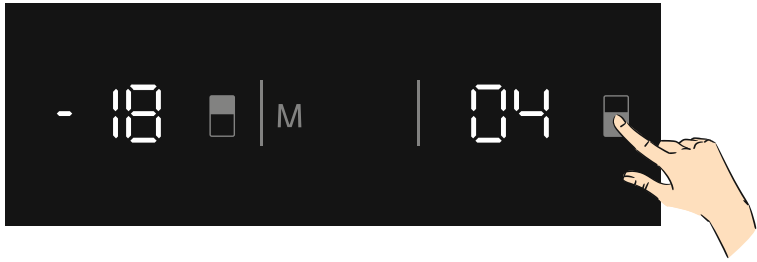
Käyttöohje

- Näytönsäästötila aktivoituu automaattisesti 30 sekunnin jälkeen.
- Jos painat mitä tahansa painiketta ohjauspaneelin valojen ollessa pois päältä, nykyiset asetukset tulevat näkyviin näytölle, jotta voit tehdä haluamasi muutokset.
- Jos et peruuta näytönsäästötilaa tai paina jotakin painiketta seuraavan 30 sekunnin aikana, näyttö pysyy pimeänä.

Näytönsäästötilan kytkeminen pois päältä

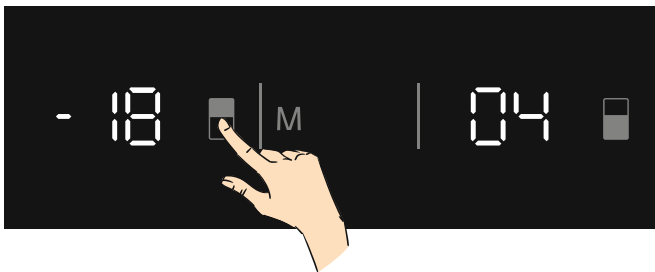
- Peruuttaaksesi näytönsäästötilan sinun tulee ensin painaa mitä tahansa painiketta aktioidaksesi painikkeet ja sitten pitää painettuna tilanvalitsinta "M" (nro 3) 3 sekunnin ajan.
- Ota näytönsäästötila uudelleen käyttöön pitämällä painettuna tilanvalitsinta "M" (nro 3) 3 sekunnin ajan.

Jääkaapin lämpötila-asetukset



- Jääkaapin lämpötilanäytön tehdasasetus on +4 °C.
- Paina jääkaapin säätöpainiketta kerran.
- Kun painat kerran tätä painiketta, viimeinen arvo tulee näkyviin jääkaapin lämpötilanäyttöön.
- Jokaisella painalluksella lämpötila muuttuu 1 °C. Lämpötilaksi voi asettaa +8 °C - +2 °C ja SuperCool.
- Kun painat jääkaapin säätöpainiketta, kunnes SuperCool-ilmaisina tulee näkyviin, etkä tämän jälkeen paina mitään painiketta sekunnin kuluessa, SuperCool-ilmaisina vilkkuu.
- Jos jatkat painamista, arvo siirtyy takaisin +8°:seen.
- Ennen HolidayFunction-, SuperFreeze-, SuperCool- tai EcoFunction-tilaa aktivoitu lämpötila otetaan uudelleen käyttöön, kun tila päättyy tai se peruutetaan.

Pakastimen lämpötila-asetukset



- Pakastimen lämpötilanäytön tehdasasetus on -18°C.
- Paina pakastimen säätöpainiketta kerran.
- Viimeiseksi asetettu arvo vilkkuu näytöllä.
- Jokaisella painalluksella lämpötila muuttuu 1 °C. Lämpötilaksi voi asettaa -16 °C - -24 °C ja SuperFreeze.
- Kun painat pakastimen säätöpainiketta, kunnes SuperFreeze-ilmaisina näkyy, etkä tämän jälkeen paina mitään painiketta sekunnin kuluessa, SuperFreeze-ilmaisina vilkkuu.
- Jos jatkat painamista, arvo siirtyy takaisin -16°C:seen.
- Ennen HolidayFunction-, SuperFreeze-, SuperCool- tai EcoFunction-tilaa aktivoitu lämpötila otetaan uudelleen käyttöön, kun tila päättyy tai se peruutetaan.

Varoituksia lämpötilan säädöistä

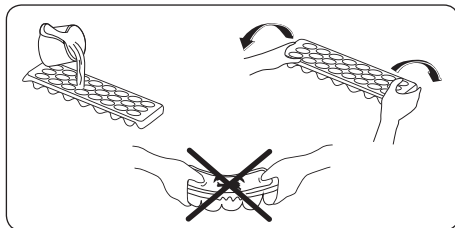
- Lämpöasetukset eivät nollaudu sähkökatkosta.
- Laitteen tehon kannalta ei ole suositeltavaa käyttää sitä alle 10° C:n lämpötilassa.
- Lämpötilan tulisi olla säädetty niin, että laitteen ovien avaamistiheys ja säilytettävä ruoka on otettu huomioon.
- Älä siirry säädöstä toiseen tallentamatta aiempaa.
- Jotta laite jäähtyy kokonaan, sen tulee olla verkkovirtaan kytkemisen jälkeen käyttöpai-
kassaan keskeytyksettä päällä 24 tunnin ajan. Älä avaa laitteen ovia tänä aikana tai
laita suurta määrää ruokaa säilytettäväksi.
- Laitteessa on viiden minuutin viivetoiminto, joka suojaa laitteen kompressoria, kun irrotat
pistokkeen pistorasiasta tai sähkökatkoksen sattuessa. Laite alkaa toimia normaalisti
viiden minuutin kuluttua.
- Laite on suunniteltu toimimaan tyypikyltissä esitetyissä ympäristön lämpötiloissa.
Valmistaja ei suosittele laitteen käyttöä annetuista lämpötiloista poikkeavissa oloissa,
koska valmistaja ei tällöin voi taata laitteen jäähdytystehoa.
- Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi ympäristössä, jonka lämpötila on 16°C -
43°C.

Ilmastoluokka	Ympäristön lämpötila
T	16–43 °C
ST	16–38°C
N	16–32 °C
SN	10–32 °C

Lisävarusteet

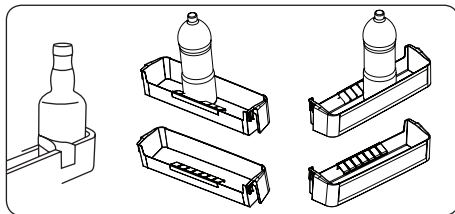
Jääpalarasia (joissakin malleissa)

- Täytä jääpalarasia vedellä ja laita se pakastinosaan.
- Kun vesi on täysin jäänytynyt, voit taivuttaa rasiaa viereisen kuvan osoittamalla tavalla poistaaksesi jääkuutiot rasiasta.



Pullopidin (joissakin malleissa)

Välttääksesi pullojen luiskahtamisen tai kaatumisen käytä pullopidintä. Tällä tavalla voit estää myös äänen syntymisen, kun ovi avataan tai suljetaan.

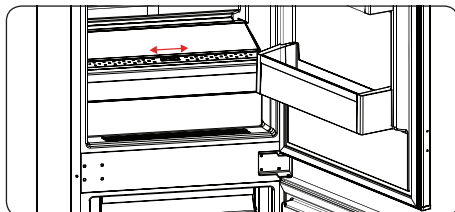


Ilmankosteuden säädin

Ilmankosteuden säädin suljetussa asennossa auttaa tuoreita hedelmiä ja vihanneksia säilymään kauemmin.

Jos vihanneslaatikko on täynnä, sen etuosassa sijaitseva venttiili pitää avata. Jos avaat sen, vihanneslaatikon lämpötila ja kosteus vähenevät.

Jos näet kondenssivettä lasihyllyllä, voit asettaa ilmankosteuden säätimen avoimeen asentoon.



Lisävarusteiden visuaaliset ja tekstikuvaukset saattavat vaihdella mallista riippuen.

OSA 3. RUOKA-AINEIDEN ASETTELU

Jääkaappi

- Kosteuden ehkäisemiseksi älä koskaan säilytä ruokaa/juomaa ilman kantta.
- Kosteus jäätyy ja muodostaa laitteeseen jäätä, joka aiheuttaa lisääntyntä sähkönkulutusta ja sulatustarvetta.
- Älä koskaan sijoita lämmintä ruokaa jääkaappiin. Anna ruuan jäähtyä huoneenlämpötilaan ennen jääkaappiin asettamista.
- Älä koskaan sijoita ruokaa niin että se koskettaa seiniä.
- Älä avaa ovea turhaan.
- Tuore kala ja liha säilytetään hyvin pakattuna muovikeltuun kaapin alimmaisella hyllyllä, jossa lämpötilan on alin mahdollinen. Tuore jauheliha on käytettävä ostopäivänä. Muut tuoreet lihavalmistukset on käytettävä 2-3 päivän kuluessa.
- Hedelmät ja vihannekset sijoitetaan muoviseen vihannekselaatikkoon.

Pakastin

- Pakastinta käytetään pakastamiseen ja ruuan pitkäaikaissäilytykseen.
- Varmista, ettet ylitä pakastimen enimmäiskapasiteettia.
- Älä sijoita tuoretta ruokaa pakastetun ruuan viereen, sillä pakastettu ruoka saattaa sulaa.
- Pakasta sopivan kokoisia annoksia, jottei sinun tarvitse pakastaa uudelleen sulatettua ruokaa. Ruuan uudelleen pakastaminen voi aiheuttaa ruokamyrkytyksen.
- Ota ruokaa pakkasesta oikeassa järjestyksessä niin, etteivät ruoat jää liian kauaksi aikaa kaappiin.
- Älä koskaan laita lämmintä ruokaa pakastimeen. Odota kunnes se on jäähtynyt.
- Pakastetun ruuan säilytys: Noudata aina pakkauksessa olevia ohjeita ruuan säilytysajasta. Jos et löydä tietoja pakkauksesta, käytä ruoka mahdollisimman nopeasti.
- Pakastetuotteet: tarkista ettei ruoka ole sulanut ja että pakkaus on ehjä.
- Kaupasta kuljetetut pakasteet on laitettava mahdollisimman nopeasti takaisin pakastimeen.
- Jos pakkauksessa on paljon huurretta tai jos se näyttää turvonneelta, ruokaa ei pidä käyttää. Heitä pois.
- Säilytysaika riippuu huoneen lämpötilasta, termostaatin säädöstä ja siitä, kuinka usein ovi avataan. Älä koskaan ylitä suositeltua säilytysaikaa.

Huom: Ovi on vaikea avata heti sulkemisen jälkeen. Tämä johtuu paine-eroista. Tasaantumisen jälkeen ovi on taas helppo avata.

Tärkeää:

- Kun pakasteruoat on sulatettu, ne pitää valmistaa tuoreiden ruokien tapaan. Jos niitä ei valmisteta heti sulatuksen jälkeen, niitä EI SAA KOSKAAN pakastaa uudelleen.
- Joidenkin valmistetuissa ruoissa olevien mausteiden (anis, basilika, vesikrassi, viinietikka, yleismauste, inkivääri, valkosipuli, sipuli, sinappi, timjami, meirami, mustapippuri, jne.)

maku muuttuu ja voimistuu, kun niitä säilytetään pitkän aikaa. Lisää tämän vuoksi vain pieni määrä maustetta ruokaan, jos aiota pakastaa sen. Voit lisätä haluamasi mausteet ruokaan sulatuksen jälkeen.

- Elintarvikkeiden säilytysaika riippuu käytetystä rasvasta. Pakastamiseen soveltuvia rasvoja ovat margariini, vasikanrasva, oliiviöljy ja voi. Sopimattomia rasvoja ovat pähkinäöljy ja sianrasva.
- Nestemäinen ruoka tulee pakastaa muoviasiassa ja muu ruoka muovikelmussa tai -pusseissa.

OSA 4. PUHDISTAMINEN JA YLLÄPITO

- Varmista, että laite on irrotettu verkkovirrasta ennen kuin aloitat puhdistamisen.



- Älä kaada vettä laitteen sisälle puhdistuksen aikana.



- Pyyhi laitteen sisä- ja ulko-osat lämpimään saippuaveteen kostutetulla, pehmeällä liinalla tai sienellä.



- Puhdista osat erikseen saippuavedellä. Älä pese niitä astianpesukoneessa.



- Älä käytä puhdistamiseen tulenarkoja, räjähdysherkkiä tai syövyttäviä aineita, kuten ohentimia, kaasuja tai happoja.



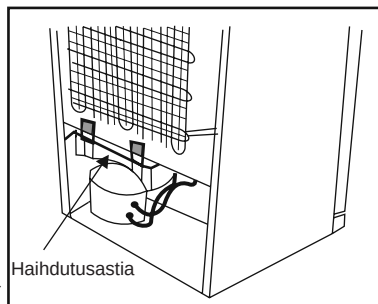
- Puhdista kondensaattori (laitteen takana) harjalla kerran vuodessa. Puhdas laite säästää energiaa ja toimii tehokkaammin.



IRROTA LAITE VERKKOVIIRASTA PUHDISTUKSEN AJAKSI..

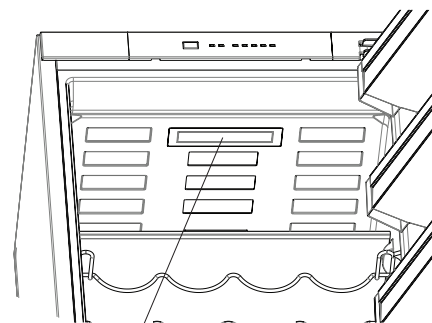
Sulattaminen

- Laitteessa on automaattinen sulatus. Sulamisessa syntyvä vesi kulkeutuu vesikouruun, siitä haihdutusastiaan ja haihtuu astiasta itsekseen.
- Irrota laite verkkovirrasta ennen haihdutusastian puhdistusta.
- Irrota haihdutusastia irrottamalla ruuvit kuvan mukaisesti. Puhdista astia säännöllisesti saippuavedellä hajujen ehkäisemiseksi.

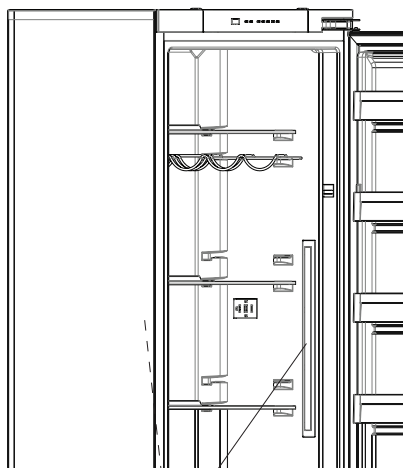


LED-liuskan vaihtaminen

Jos laitteessasi on LED-valo, sen saa vaihtaa vain valtuutettu sähköasentaja.



Yläosan LED-liuska
(Joissakin malleissa)



Vasemman / oikean sivun LED-liuska
(Joissakin malleissa)

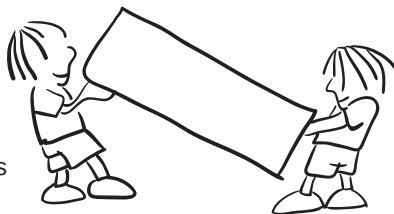
OSA 5. KULJETUS JA PAIKOILLEEN ASENTAMINEN

- Alkuperäinen pakkaus ja vaahtomuovit voidaan säilyttää uudelleen kuljettamista varten (ei pakollista).
- Kiinnitä laite paksuilla hihnoilla tai vahvoilla köysillä ja noudata pakkauksessa olevia ohjeita kuljetuksen aikana.
- Poista irrotettavat osat (hyllyt, lisävarusteet, vihanneslaatikot, jne.) tai kiinnitä ne huolellisesti mahdollisten kuljetuksen aikana tulevien töyssyjen varalta.

Kanna laite pystyasennossa.

Oven kätsiyyden vaihtaminen

Jos haluat vaihtaa oven kätsiyyden, ota yhteys GRAM-huoltoon.



OSA 6. ENNEN KUIN SOITAT GRAM-HUOLTOON

Tarkista varoitukset

Laite varoittaa, jos pakastimen ja jääkaapin lämpötilat ovat väärällä tasolla tai kun laitteeseen ilmaantuu ongelma. Varoituskoodit näkyvät näytöllä.

VIAN TYYPPI	MERKITYS	SYY	RATKAISU
E01	Anturin varoitus		Soita valtuutettuun huoltoon mahdollisimman pian.
E02	Anturin varoitus		Soita valtuutettuun huoltoon mahdollisimman pian.
E03	Anturin varoitus		Soita valtuutettuun huoltoon mahdollisimman pian.
E06	Anturin varoitus		Soita valtuutettuun huoltoon mahdollisimman pian.
E07	Anturin varoitus		Soita valtuutettuun huoltoon mahdollisimman pian.
E08	Matalan jännitteen varoitus	Laitteen virransyöttö on laskenut alle 170 W:n.	- Kyseessä ei ole laitteen vioittuminen: tämä virhe estää kompressorin vahingoittumisen. - Jännitettä on lisättävä, kunnes se on jälleen vaaditulla tasolla. Jos tämä varoitus ei poistu, on otettava yhteys valtuutettuun asentajaan.
E09	Pakastinosasto ei ole tarpeeksi kylmä.	Todennäköinen tilanne, kun sähkökatko on kestänyt pitkään.	1. Aseta pakastin kylmemmälle asetukselle tai SuperFreeze-tilaan. Virhekoodin pitäisi poistua, kun tarvittava lämpötila on saavutettu. Älä avaa ovea, jotta tarvittava lämpötila saavutetaan mahdollisimman nopeasti. 2. Poista kaikki tuotteet, jotka ovat sulaneet tämän virheen aikana. Ne pitää käyttää lyhyen ajan kuluessa. 3. Älä lisää pakastinosastoon tuoretavaroita, ennen kuin oikea lämpötila on saavutettu ja virhe on poistunut. Jos tämä varoitus ei poistu, on otettava yhteys valtuutettuun asentajaan.

VIAN TYYPPI	MERKITYS	SYY	RATKAISU
E10	Jääkaappiosasto ei ole tarpeeksi kylmä.	Todennäköinen tilanne, kun - sähkökatko on kestänyt pitkään. - jääkaappiin on laitettu kuumaa ruokaa.	1. Aseta jääkaappi kylmemmälle asetukselle tai SuperCool-tilaan. Virhekoodin pitäisi poistua, kun tarvittava lämpötila on saavutettu. Älä avaa ovea, jotta tarvittava lämpötila saavutetaan mahdollisimman nopeasti. 2. Tyhjennä ilmanavan aukon edusta. Älä laita ruokaa lähelle anturia. Jos tämä varoitus ei poistu, on otettava yhteys valtuutettuun asentajaan.
E11	Jääkaappiosasto on liian kylmä.	Useita.	1. Tarkista, onko SuperCool-tila käytössä. 2. Alenna jääkaappiosaston lämpötilaa. 3. Tarkista, että ilmanvaihtaukot ovat puhtaat ja ettei niissä ole tukosta. Jos tämä varoitus ei poistu, on otettava yhteys valtuutettuun asentajaan.

Jos laite ei toimi tyydyttävästi, syynä voi olla vain pieni vika. Tarkista seuraavat kohdat ennen kuin otat yhteyttä huoltoon.

Laite ei toimi

Tarkista:

- Onko tapahtunut sähkökatko?
- Onko sulake palanut?
- Onko pistorasia rikki? Kokeile toista sähkölaitetta.

Laite ei toimi tyydyttävästi.

Tarkista:

- Onko laitteessa liikaa ”lämpimiä” ruokia?
- Onko ovet kunnolla suljettu?
- Onko takaosassa oleva kalteri pölyinen?
- Onko kaapin ympärillä tarpeeksi tuuletustilaa?

Melu

Jäähdytysaine kiertää laitteessa ja aiheuttaa ääntä, myös kuplivaa ääntä kun kompressorin pysähtyy. Tämä on normaalia. Jos ääni muuttuu, tarkista:

- Että kaappi seisoo tukevasti paikoillaan.

- Että laite ei nojaa seinään.
- Etteivät lisävarusteet tai elintarvikkeet kaapin sisällä tärise. Siirrä tavaroita.

Vettä kaapin pohjalla;

Tarkista että:

Sulatuskourun reikä ei ole tukossa. Puhdista.

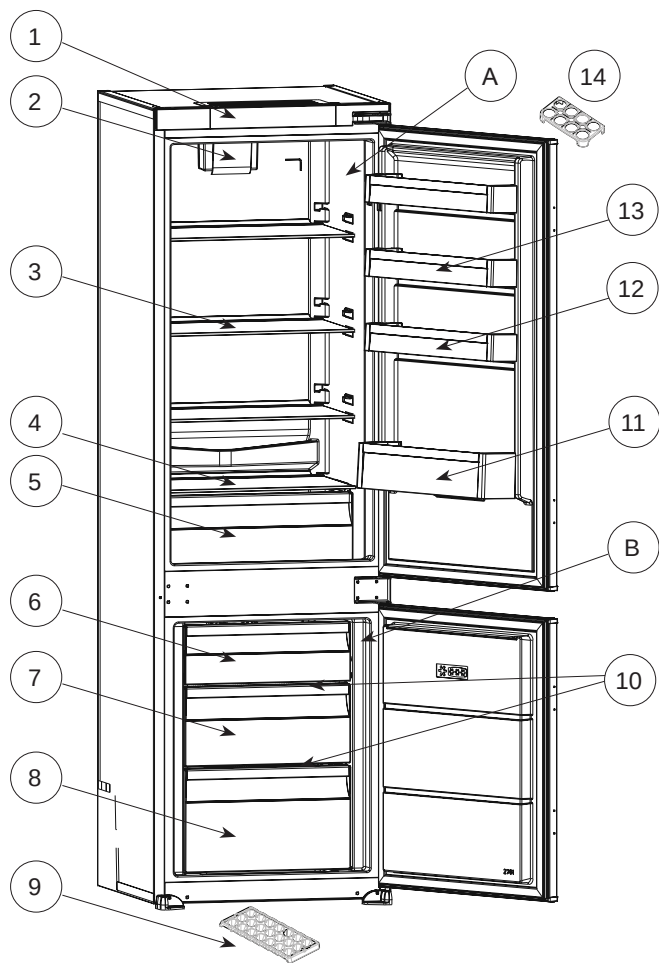
Tärkeitä huomautuksia:

- Lyhytaikaisen sähkökatkon tapahtuessa tai irrotettaessa pistotulppa pistorasiasta ja kytkettäessä se heti takaisin paikalleen kytkeytyy kompressorin suojaustoiminto päälle, koska jäähdytysjärjestelmässä olevan kaasun paine ei ole vielä tasaantunut. Tämä on täysin normaalia ja laite käynnistyy 5 minuutin kuluttua normaalisti.
- Laitteen jäähdytysyksikkö on piilossa takaseinässä. Tämän vuoksi laitteen takaseinässä voi esiintyä vesipisaroita tai jäätä kompressorin toiminnan vuoksi määrätyn välein. Tämä on normaalia. Manuaaliselle sulatukselle ei ole tarvetta, mikäli jään muodostus ei ole huomattavaa.
- Irrota laite verkkovirrasta, jos et aio käyttää sitä pitkään aikaan (esim. loman aikana). Puhdista laite puhdistusta käsittelevän luvun ohjeiden mukaisesti, ja jätä ovi auki kosteuden ja hajun välttämiseksi.
- Ostamasi laite on suunniteltu kotikäyttöön. Sitä voidaan käyttää vain kotona ilmoitettuihin käyttötarkoituksiin. Laite ei sovellu kaupalliseen käyttöön. Jos kuluttaja käyttää laitetta tavalla, joka ei ole tämän ohjeen mukainen, korostamme, että valmistaja ja jakelija eivät ole vastuussa mistään takuuajallisista toimintahäiriöistä.
- Jos ongelma jatkuu sen jälkeen, kun olet noudattanut kaikkia edellä esitettyjä ohjeita, kysy neuvoa valtuutetulta palveluntarjoajalta.

Energiansäästövinkejä

- 1—Asenna laite viileään, hyvin ilmastoituun tilaan, mutta ei suoraan auringonpaisteeseen tai lähelle lämmönlähdettä (patteri, liesi, tms.) Tarvittaessa käytä erityislevyä.
- 2— Anna kuumien ruokien ja juomien jäähtyä ennen kaappiin laittamista.
- 3— Sulata ruoka jääkaapissa. Pakasteen matala lämpötila auttaa jäähdyttämään jääkaappia sulamisen aikana. Näin säästyy energiaa. Pakasteen sulattaminen huoneenlämmössä aiheuttaa energiahukkaa.
- 4— Juomat ja keitot kannattaa peittää kannella, jottei niistä muodostu ylimääräistä kosteutta laitteeseen ja jotta jäähtyminen ei hidastu. Juomien ja keittojen peittäminen kannella estää myös hajujen ja makujen leviämisen kaappiin ja muihin ruokiin.
- 5— Kun laitat ruokaa laitteeseen tai otat ruokaa laitteesta, toimi nopeasti ja pidä laitteen ovea auki mahdollisimman vähän aikaa.
- 6— Pidä erillämpöiset osastot (esim. vihanneslaatikko) suljettuina.
- 7— Oven tiivisteiden tulee olla puhtaat ja notkeat. Vaihda tiivisteet tarvittaessa.

OSA- 7. LAITTEEN OSAT



Tämä kuva on tarkoitettu vain tiedoksi laitteen osista. Osat saattavat vaihdella laitteen mallin mukaan.

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| A) Jääkaappi | 7) Pakastinlaatikko |
| B) Pakastin | 8) Pakastinlaatikko |
| 1) Näyttö- ja ohjauspaneeli | 9) Jäätälä |
| 2) Turbopuhallin * | 10) Pakastimen lasihyllyt |
| 3) Jääkaappihylly | 11) Pullohylly |
| 4) Vihanneslaatikon kansi | 12) Säädettävä ovihylly* |
| 5) Vihanneslaatikko | 13) Ovihylly |
| 6) Pakastinlaatikko | 14) Kananmunateline |

* joissakin malleissa

NO

Gram A/S
www.gram.no

SE

Gram A/S
www.gram.se

FI

Gram A/S
www.gram.fi



Gram A/S
Gejlhavegård 2B
DK-6000 Kolding
www.gram.dk

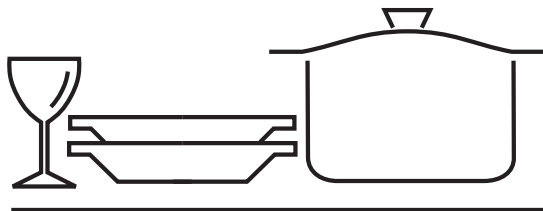
(26.03.2019)

52272064



OMI 60-37 T

Opvaskemaskine



Betjeningsvejledning

Læs denne brugsanvisning inden du tager maskinen i brug.

Kære kunde,

Vi håber, at du bliver glad for dit produkt, som er et høj kvalitets produkt fremstillet ved brug af de mest moderne teknologier. Derfor anbefaler vi at læse hele manualen og alle medfølgende dokumenter grundigt inden maskinen tages i brug, og at manualen opbevares et sikkert sted til fremtidig reference. Hvis du overdrager produktet til en anden bruger, husk også at aflevere denne manual. Følg alle advarsler og informationer i manualen.

Manualen gælder også andre modeller. Forskelle mellem modeller er anmærket fremgår af manualen.

Symbolforklaringer

Følgende symboler er blevet brugt i denne manual:

	Vigtige informationer eller brugertip
	Advarsel mod farlige situationer med hensyn til liv- og ejendomsskader.
	Advarsel mod elektrisk stød.
	Produktets emballage er fremstillet af genbrugsmaterialer i overensstemmelse med vores nationale miljøbestemmelser.

Smid ikke emballagen ud sammen med husholdningsaffald eller andet affald. Aflever den på specielle indsamlingssteder udpeget af de lokale myndigheder.

INDHOLD

1 SIKKERHEDS- OG

MILJØINSTRUKTIONER 4

Generel sikkerhed	4
Tilsluttet brug	5
Børns sikkerhed	5
Bortskaffelse af indpakningsmateriale	5
Transport af produktet	6
Overholdelse af WEEE-direktivet og bortskaffelse af affald:	6
Overholdelse af RoHS-direktivet:	6
Emballagegodebetydninger	6

2 OPVASKEMASKINE 7

Oversigt	7
Ventilatorørring	8
Tekniske specifikationer	8

3 INSTALLATION 9

Passende opsætningssted	9
Tilslut vandtilførsel	9
Tilslutning til afløb	10
Justerbare ben	10
Aquasafe+	11
Elektrisk tilslutning	11
Første brug	12

4 FORBEREDELSE 13

Tips til energibesparelse	13
Vandblødgøringsystem	13
Indstilling af vandblødgøringsystemet	13
Påfyldning af salt	15
Opvaskemiddel	16
Opvasketabs	17
Afspændingsmiddel	18
Genstande, der ikke må vaskes i opvaskemaskinen	18
Placering af service i opvaskemaskinen	19
Bestikkurv	21
Bestikkurv	21
Sammenklappelige holdere i nederste kurv	22
Sammenklappelige holdere i nederste kurv	22
Tray Wash støtte	23
SoftTouch tilbehør	23
Glasholder i nederste kurv	23
Højdejusteret holder i nederste kurv	24
Højdejusteret holder i øverste kurv	25

Flaskeholder i nederste kurv	25
Multifunktionsstativ i den øverste kurv	25
Indstilling af højden på den øverste kurv	26
Sammenklappelige tråde i den øverste kurv	27
Justering af højde på tom øverste kurv	27
Øverste bestikkurv	28
Øverste bestikkurv	28

5 BETJENING AF MASKINEN 29

Taster	30
Klargøring af maskinen	30
Programvalg	30
Ekstra funktioner	32
Programmering af vasketiden	33
Start af programmet	34
Annullering af programmet	34
Indikator for salt (S)	35
Justering af mængden af afspændingsmiddel	35
Indikator for afspændingsmiddel (☼)	35
Afslutning af program	35
Advarsel om vandafbrydelse	36
InnerClean(Maskinrens)	36
Advarsel om overløb	36

6 VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING 37

Rengøring af maskinens ydre flader	37
Rengøring af maskinens indre	37
Rengøring af filtrene	37
Rengøring af filter på vandtilførslesslangen	38
Rengøring af pumpehjulene	39
Nederste pumpehjul	39
Øverste pumpehjul	39

7 FEJLFINDING 40

Dette afsnit indeholder sikkerhedsinstruktioner, der hjælper med at beskytte mod personskade eller beskadigelse af ejendele. Såfremt instruktionerne ikke overholdes, bortfalder garantien.

Generel sikkerhed

- Anbring aldrig produktet på et gulv dækket af gulvtæppe, da manglen på luftstrømning under produktet vil overophede de elektriske dele. Det vil medføre problemer med produktet.
- Tænd ikke for produktet, hvis el-ledningen eller stikket er beskadiget! Kontakt den autoriserede forhandler.
- Tilslut produktet til en stikkontakt med jordforbindelse beskyttet af en sikring i overensstemmelse med værdierne i "Tekniske specifikationer"-tabellen. Sørg for, at installationen med jordforbindelse udføres af en autoriseret elektriker. Producenten er ikke ansvarlig for nogen skade, der opstår som følge af, at produktet anvendes uden etableret jordforbindelse i overensstemmelse med lokale regulativer.
- Slangerne til vandforsyning og udtømning skal fastgøres sikkert og være ubeskadigede.
- Afbryd strømmen til produktet, når det ikke er i brug.
- Rengør aldrig produktet ved at hælde vand på eller i det! Der er risiko for elektrisk stød!
- Rør aldrig ved stikkontakten med våde hænder. Afbryd aldrig strømmen ved at trække i el-ledningen men tag altid stikket ud af stikkontakten med hånden.
- Strømmen til produktet skal være afbrudt under installation, vedligeholdelse, rengøring og reparation.
- Installation og reparationer skal udføres af en autoriseret servicemontør. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af en uautoriseret persons behandling af produktet.
- Brug aldrig kemiske midler i produktet. De udgør en eksplosionsfare.
- Når du trækker de øverste og nederste kurve helt ud, vil lågen bære al kurvevægt. Anbring ikke andet belastning på lågen da produktet kan tippe.
- Lad aldrig lågen stå åben, bortset fra under påfyldning- og tømningsskemaer.

- Åbn ikke lågen mens maskinen er i brug, medmindre det er nødvendigt. Pas på den varme damp, når du skal åbne lågen.

Tilsigtet brug

- Dette produkt er beregnet til husholdningsbrug.
- Det kan kun bruges til vask af husholdningskøkkengrej.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen og lignende miljøer, såsom:
 - Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
 - Landbrug;
 - Af gæster i hoteller, moteller og andre udlejningsmiljøer;
 - Bed and breakfast-type miljøer
- Der må kun bruges opvaskemidler, skyllemidler og tilsætningsprodukter som er beregnet til maskinopvask.
- Producenten frasiger sig ethvert ansvar for skader opstået som følge af ukorrekt brug eller transport.
- Apparatet kan bruges af børn i alderen fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker

måde og forstår de farer, det involveret. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Børns sikkerhed

- Elektriske produkter er farlige for børn. Hold børn væk fra produktet, når det er i brug. Lad dem ikke pille ved produktet.
- Husk at lukke lågen, når rummet, hvor produktet befinder sig, forlades.
- Gem alle opvaskemidler og tilsætningsprodukter på et sikkert sted uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse af

indpakkingsmateriale

Indpakkingsmateriale er farligt for børn. Opbevar alle indpakkingsmaterialer et sikkert sted uden for børns rækkevidde.

Produktets indpakkingsmaterialer er fremstillet af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt med sortering i overensstemmelse med instruktioner om genbrugsaffald. De må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

Transport af produktet



Hvis du skal flytte produktet, gør det i lodret position og hold fra bagsiden. Hvis maskinen opstilles skævt fra frontsiden, kan dens elektriske dele blive våde og ødelægges.

1. Afbryd strømmen til produktet, før det transporteres.
2. Fjern vandafløbs- og vandforsyningsforbindelser.
3. Tøm produktet helt fra resterende vand.

Overholdelse af WEEE-direktivet og bortskaffelse af affald:



Dette produkt er i overensstemmelse med WEEE-direktiv (2012/19/EU). Dette produkt bærer et symbol for klassificering af bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Dette produkt er fremstillet af dele og materialer af høj kvalitet, der kan bruges igen, og som er egnede for genbrug. Smid ikke produktet med husholdningsaffald og andet affald ved slutningen af dets levetid. Bring det til et opsamlingssted for genbrug af elektroniske og elektriske apparater. Kontakt dine lokale myndigheder for at finde nærmeste opsamlingssted.

Overholdelse af RoHS-direktivet:

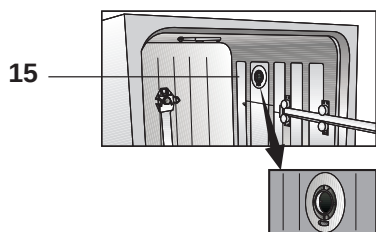
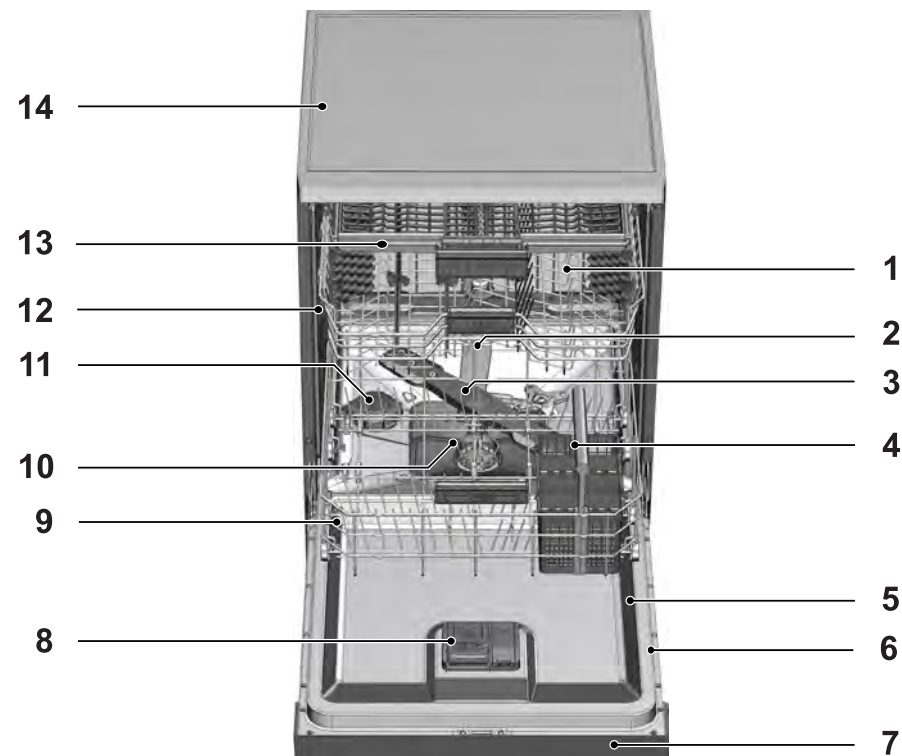
Det produkt, du har købt, er i overensstemmelse med EU RoHS-direktivet (2011/65/EU). Det indeholder ikke skadelige og forbudte materialer angivet i direktivet.

Emballagegensoplysninger

Produktets emballage er fremstillet af genbrugsmaterialer i overensstemmelse med vores nationale miljøbestemmelser. Smid ikke emballagen sammen med husholdningsaffald eller andet affald. Bring den til et opsamlingssted udpeget af de lokale myndigheder.

2 opvaskemaskine

Oversigt



1. Øverste kurv
2. Øverste pumpehjul
3. Nederste pumpehjul
4. Sølvtojsskurv
5. Låge
6. Klassifikationsmærke
7. Kontrolpanel
8. Dispenser til vaskemiddel
9. Nederste kurv
10. Filtre
11. Låge til saltbeholder
12. Øverste kurveskinne
13. Øverste bestikkurv (afhænger af modellen)
14. Bordplade (afhænger af modellen)
15. Blæser-tørningsystem (afhænger af modellen)

Tekniske specifikationer



Overholder standarder og testdata/EF-overensstemmelseserklæring

Produktet opfylder følgende EU-direktiver:

Udviklings-, produktions- og salgsetaper af dette produkt er i overensstemmelse med sikkerhedsreglerne, der indgår i alle EU's forordninger. 2014/35/EU, 2014/30/EU, 93/68/EC, IEC 60436/DIN 44990, EN 50242

Strømtilførsel	220-240 V, 50 Hz (se typeplade)
Total strømforbrug	1800-2100 W (se typeplade)
Opvarmer-strømforbrug	1800 W (se typeplade)
Total strøm (afhænger af modellen)	10 A (se typeplade)
Afløbspumpe-strømforbrug	30 W (se typeplade)
Vandtryk	0.3 –10 bar (= 3 – 100 N/cm ² = 0.01-1.0 Mpa)



Tekniske specifikationer kan blive ændret uden forvarsel med henblik på forbedring af produktets kvalitet.



Tallene i manualen er skematiske og kan afvige fra det aktuelle produkt.



Værdierne, der er angivet på produktets mærkater eller i den trykte dokumentation, der følger med produktet, er opnået i laboratorium på basis af de relevante standarder. Afhængig af drifts- og miljøforhold kan disse værdier variere.

Ventilatortørring

(afhænger af modellen)

Ventilatortørringen sikrer effektiv tørring af dit service.

Det er normalt at høre en anden lyd end den, der kommer under vaskecyklussen, når ventilatoren kører.

Bemærkning til afprøvningsinstitutter:

De nødvendige informationer til gennemførelse af afprøvning vil blive sendt efter anmodning. Anmodninger kan sendes via e-mail til følgende adresse:

dishwasher@standardloading.com

Husk at angive kode, lager og serienummer på det produkt, der skal testes, samt dine kontaktoplysninger. Produktets kode, lager og serienummer findes på produktmærkatet placeret på siden af lågen.

3 Installation

Kontakt den nærmeste autoriserede forhandler for at installere opvaskemaskinen. For at klargøre opvaskemaskinen til brug, sørg for, at strøm, vandtilførsel og afløb er i orden, før den autoriserede servicemontør tilkaldes. Hvis det ikke er tilfældet, tilkaldes en kvalificeret elektriker og VVS-montør til at varetage klargøringen.



Forberedelse af opsætningssted og elektricitet, vandtilførsel og vandafløb på installationsstedet er kundens ansvar.



Installation og el-tilslutning skal udføres af en autoriseret servicemontør. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der opstår som følge af en uautoriseret persons behandling af produktet.



Før installationen, inspiceres produktet for synlige fejl. Findes der fejl, må det ikke installeres. Beskadigede produkter indebærer en sikkerhedsrisiko.



Sørg for, at slangerne til vandtilførsel og -afløb ikke er bukkede, i klemme eller maset sammen, når maskinen skubbes på plads efter installation eller rengøring.

Når du placerer produktet, sørg for ikke at beskadige gulvet, væggene, rørledninger, osv. Hold ikke ved produktets låg eller panel for at flytte det.

Passende opsætningssted

- Anbring produktet på et massivt og fladt gulv, der kan bære belastningen! Produktet skal opsættes på en flad overflade for nem og sikker åbning og lukning af lågen.
- Undlad at installere produktet, hvor temperaturen kan falde til under 0 °C.
- Anbring produktet mindst 1 cm fra kanterne af andre møbler.
- Anbring produktet på et fast gulv. Maskinen må ikke stå på et tæppe med luv eller en lignende overflade.



Anbring ikke produktet på el-ledningen.

- Sørg for at vælge placeringssted, der giver dig mulighed til at tømme opvaskemaskinen på en hurtig og komfortabel måde.
- Installer produktet på et sted med vandtilførsel og afløbsrør/hul. Vælg det anbringelsessted ved at overveje, at det ikke bliver skiftet efter at tilslutningen er foretaget.

Tilslut vandtilførsel



Vi anbefaler påsætning af et filter på hus-/lejligheds vandforsyningsindgang til at beskytte maskinen fra skader, der måtte opstå som følge af urenheder (sand, jord, rust, osv.), der kommer fra byens vandforsyningssystem eller fra dit eget vandsystem, samt til at forhindre klager som gulfarvning eller slamophobning i slutningen af opvaskecyklus.

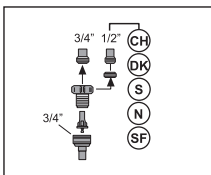
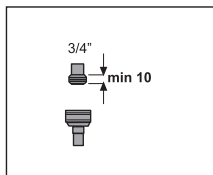
Tilladt vandtemperatur: op til 25 °C

Opvaskemaskinen må ikke sluttes til åbne varmtvandssystemer eller til gennemstrømnings vandvarmere.

- Undlad at bruge gammel eller brugt vandtilførselsslange til et nyt produkt. Brug den nye vandtilførselsslange, der følger med produktet.
- Tilslut vandtilførselsslangen direkte til vandhanen. Vandtrykket i vandhanen bør være mindst på 0,3 og højest på 10 bar. Hvis vandtrykket overstiger 10 bar, skal der installeres en overtryksventil imellem.
- Luk helt op for vandhanerne, når slangerne er monteret, for at afprøve, om tilslutningerne er tætte.



Brug en forbinder med en udvendig gevind på 3/4 tomme, der kan skrues på vandhanen til at slutte vandtilførselsslange. Hvis nødvendigt, brug en filterindsats til at filtrere bundfald fra rørene.



For din sikkerhed, luk for vandindtag helt efter opvaskeprogrammet er slut.

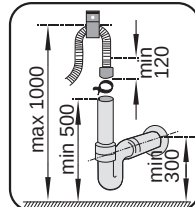
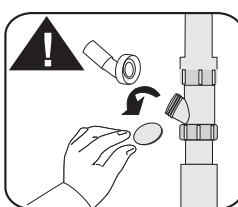
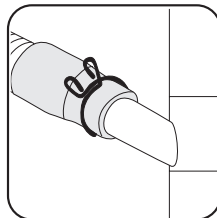
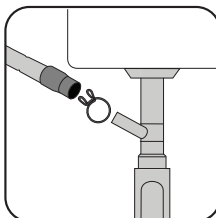
Tilslutning til afløb

Vandafløbsslange kan tilsluttes direkte til afløbshul eller afløbsrør. Længden af denne tilslutning skal være på min. 50 cm ok maks. 100 cm fra gulvet. En vandafløbsslange på over 4 meter

forårsager beskidt opvask.

Fastgør vandafløbsslangen til afløbsrøret uden at bøje den.

Slut vandafløbsslangen tæt til afløbsrøret for at undgå forskydning af vandafløbsslangen under brug af produktet.



Afløbsrør skal være tilsluttet kloaksystemet, og det bør ikke være forbundet med nogen overfladevand.

Justerbare ben

Hvis lågen af produktet ikke kan lukkes helt, eller hvis produktet vipper når det bliver skubbet til, skal du justere produktets fødder. Juster fødderne som vist på billedet i installationsvejledningen vedlagt produktet.



Opvaskemaskinens låge skal flugte med opvaskemaskinen, ellers kan der slippe varm damp ud! Det udgør en fare for forbrændinger eller anden personskade samt for materiel skade.

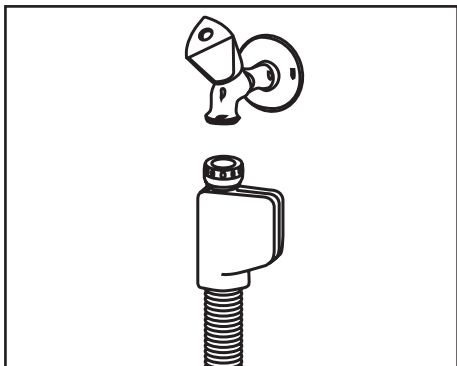
Aquasafe+

(afhænger af modellen)

Beskyt Aquasafe+ -systemet mod vandlækager, der kan forekomme ved indløbsslange. Beskyt systemets ventilboks mod kontakt med vandet. Ellers vil elektriske samlinger blive beskadiget. Hvis Aquasafe+ -systemet bliver ødelagt, afbryd strømmen til produktet og tilkald en autoriseret servicemontør.



Da slangen indeholder elektriske forbindelser og samlinger, må du ikke afkorte eller forlænge slangen med forlængerslanger.



Elektrisk tilslutning

Tilslut produktet til en stikkontakt med jordforbindelse beskyttet af en sikring i overensstemmelse med værdierne i "Tekniske specifikationer"-tabellen. Producenten er ikke ansvarlig for nogen skade, der opstår som følge af, at produktet anvendes uden etableret jordforbindelse i overensstemmelse med lokale regulativer.

- Tilslutningen skal være i overensstemmelse med nationale regulativer.

- Stikket i netledningen skal være lettilgængelig efter installationen.



Tag stikket ud efter opvaskeprogrammet er slut.

- Spændingen og den tilladte sikrings- eller afbryderbeskyttelse er specificeret i afsnittet "Tekniske specifikationer". Hvis den eksisterende sikring eller afbryder er mindre end 16 amp, skal en autoriseret elektriker installere en 16 amp sikring.
- Den angivne spænding skal være lig med spændingen på dit el-net.
- Tilslutning ikke med forlængerledninger eller dobbeltstik.



Beskadigede el-ledninger skal udskiftes af en autoriseret servicemontør.



Hvis din opvaskemaskine er udstyret med indvendig belysning, bør lampen kun erstattes af autoriseret servicemontør i tilfælde af fejl, der kan opstå på lampen.



Hvis der er fejl på produktet, bør det ikke anvendes, medmindre reparationen foretages af den autoriserede servicemontør. Der er risiko for elektrisk stød!

Første brug

Før produktet tages i brug, skal du sikre, at alle forberedelser er foretaget i overensstemmelse med instruktionerne i afsnittene "Vigtige sikkerhedsinstruktioner" og "Installation".

- For at forberede produktet til første opvask, udfør den første operation i det korteste program med opvaskemiddel, mens maskinen er tom. Under den første brug, fyld saltbeholderen med 1 liter vand før påfyldning den med salt.



Der kan være en lille mængde vand tilbage i produktet efter fabrikkens kvalitetskontroltests. Dette gør ingen skade på produktet.

Tips til energibesparelse

Følgende informationer hjælper dig til at bruge maskinen på en miljørigtig og energibesparende måde.

Skrab alle grove madrester af tallerkenene, før de stilles i maskinen.

Tænd først maskinen, når den er fyldt helt op.

Brug tabellen "Programdata og gennemsnitlige brugsværdier" til at vælge program.

Fyld ikke mere opvaskemiddel i end det, der anbefales på pakken.

Vandblødgøringsystem

Maskinen er udstyret med et vandblødgøringsystem, som reducerer hårdheden af det vand, som tilføres maskinen. Systemet blødgør det tilførte vand til et niveau, der muliggør den nødvendige kvalitet af opvasken.



Det tilførte vand skal blødgøres, hvis det er over 7 °dH. I modsat fald kan ioner, der gør vandet hårdt, ophobes på overfladen af servicet og påvirke maskinens opvaske-, skylle- og tørreudelse.

Indstilling af vandblødgøringsystemet

Maskinens evne til at vaske, skylle og tørre vil øges, når vandblødgøringsystemet indstilles korrekt.

Du kan justere niveauet af vandets hårdhed i overensstemmelse med vejledningen for vandets hårdhedsniveau i denne brochure.

Brug testbåndet, der følger med produktet, i overensstemmelse med nedenstående anvisninger for at bestemme forsyningsvandets hårdhed.



Når forsyningsvandets hårdhed er bestemt:

1. Tænd maskinen, tryk på tasterne for tidsforskydning og P+/P samtidigt. Efter nedtællingen (3,2,1) vises, skal du holde tasterne nede et øjeblik.
2. Tryk på tasten P+/P for at aktivere positionen (r..).
3. Brug tidsforskydningstasten til at indstille vandhårdhedsniveau i overensstemmelse med forsyningsvandets hårdhed. Se "Tabel for justering af vandhårdhedsniveau" for korrekt indstilling.
4. Tryk på tænd/sluk-tasten for at gemme indstillingen.

Tabel for justering af vandhårdhedsniveau

Hårdhedsniveau	Engelsk vandhårdhed °dE	Tysk vandhårdhed °dH	Fransk vandhårdhed °dF	Indikator for vandhårdhedsniveau
0. niveau 	0-5	0-4	0-8	Tryk på tidsforskydningstasten for at ændre vandets hårdhedsniveau til position 1. (r1)
1. niveau 	6-9	5-7	9-13	
2. niveau 	10-15	8-12	14-22	Tryk på tidsforskydningstasten for at ændre vandets hårdhedsniveau til position 2. (r2)
3. niveau 	16-19	13-15	23-27	Tryk på tidsforskydningstasten for at ændre vandets hårdhedsniveau til position 3. (r3)
4. niveau 	20-24	16-19	28-34	Tryk på tidsforskydningstasten for at ændre vandets hårdhedsniveau til position 4. (r4)
5. niveau 	25-62	20-50	35-90	Tryk på tidsforskydningstasten for at ændre vandets hårdhedsniveau til position 5. (r5)

Hvis forsyningsvandets hårdhedsniveau er over 90° dF, eller hvis du bruger brøndvand, anbefales det at bruge rensningsanordninger og særlige filtre.

Hvis hårdhedsniveau af det vand, du bruger, er under 13° dF, er det ikke nødvendigt at bruge salt i opvaskemaskinen. I dette tilfælde lyser "Indikator for manglende salt" (hvis den findes) konstant på maskinens panel.

Hvis justeringen af vandets hårdhed er sat til niveau 1, vil "Indikator for manglende salt" lyse konstant, selv om det ikke er nødvendigt at bruge salt. Hvis du bruger salt i dette tilfælde, vil det ikke blive forbrugt, og saltindikatoren lyser ikke.



Hvis du flytter, er det nødvendigt at indstillet maskinens vandhårdhedsniveau ved at overveje de angivne oplysninger sammenholdt med forsyningsvandets hårdhed det nye sted. Maskinen viser den seneste justering af vandets hårdhedsgrad.

Påfyldning af salt

Vandblødgøringsystemet skal regenereres, for at maskinen kan opretholde samme ydeevnen. Til dette formål anvendes opvaskemaskinesalt.



Brug kun særlig blødgøringsalt, der er produceret specifikt til din opvaskemaskine.



Det anbefales at bruge groft eller fint blødgøringsalt til vandblødgøringsystemet. Brug ikke salttyper, der ikke kan opløses fuldstændigt i vand, såsom bordsalt eller almindeligt salt. I modsat fald kan systemets ydeevne forringes over tid.

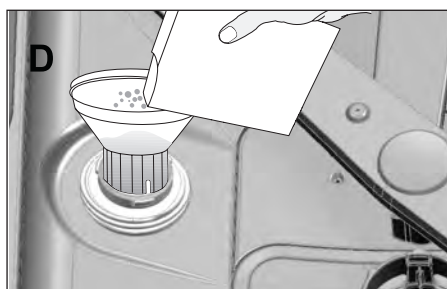


Saltrummet fyldes med vand, når du starter maskinen. Derfor skal du tilføje salt, før du tænder maskinen.

1. Tag først den nederste kurv ud for at fylde blødgøringsalt på maskinen.
2. Drej låget til saltrummet mod uret for at åbne den (A).



3. Fyld 1 liter vand i maskinens saltrum, første gang du bruger den.
4. Fyld saltrummet med salt ved hjælp af salttragten (D). For at opløse saltet hurtigere i vandet skal du omrøre det med en ske.



Du kan fylde ca. 2 kg blødgøringsalt i saltrummet.

5. Sæt låget på igen, og stram det, når rummet er fyldt.



Du skal fylde salt i, umiddelbart før du starter maskinen. På den måde skylles det overskydende saltvand væk med det samme, hvilket forhindrer korrosion i maskinen. I de tilfælde, hvor du ikke ønsker at starte et opvaskeprogram med det samme, skal du tømme maskinen ved at køre det korteste program.



Da forskellige saltmærker på markedet har forskellig partikelstørrelse, og da vandets hårdhed kan variere, kan opløsningen af saltet i vandet tage et par timer. Derfor forbliver saltindikatoren tændt et stykke tid efter, der er hældt salt i maskinen.

Opvaskemiddel

Du kan bruge pulver- og flydende/geleopvaskemiddel eller opvasketabs i maskinen.



Brug kun opvaskemidler, der er produceret specifikt til opvaskemaskiner. Vi anbefaler, at du ikke bruger opvaskemidler, der indeholder klorin eller fosfat, da de er skadelige for miljøet.

Påfyldning af opvaskemiddel



Tag hensyn til advarsler på pakken med opvaskemiddel for at opnå et bedre vaske- og tørreresultat. Kontakt producenten af opvaskemidlet, hvis du har yderligere spørgsmål.



Hæld ikke opløsningsmidler i rummet til opvaskemiddel. Det kan medføre fare for eksplosion!

Fyld opvaskemidlet i rummet til opvaskemiddel, lige før maskinen startes, som vist nedenfor.

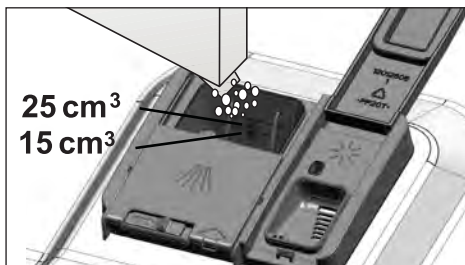
1. Skub låsen mod højre for at åbne låget til rummet til opvaskemiddel (A).



2. Fyld den anbefalede mængde pulver- eller flydende/geleopvaskemiddel eller opvasketabs i rummet til opvaskemiddel.



I rummet til opvaskemiddel er der niveaumarkeringer, som hjælper dig med at bruge den rette mængde pulveropvaskemiddel. Når den er fyldt helt op, indeholder rummet til opvaskemiddel 45 cm³ opvaskemiddel. Fyld opvaskemiddel i rummet til opvaskemiddel op til niveaumarkeringen for 15 cm³ eller 25 cm³, afhængigt af hvor fyldt maskinen er, og/eller hvor snavset opvasken er. Det er tilstrækkeligt med én tab, hvis du bruger opvasketabs.

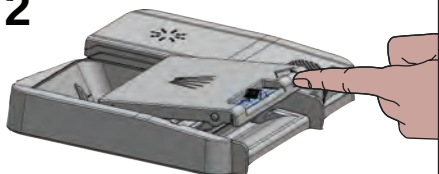


3. Skub låget til rummet til opvaskemiddel tilbage for at lukke det. Der høres et "klik", når låget lukkes.

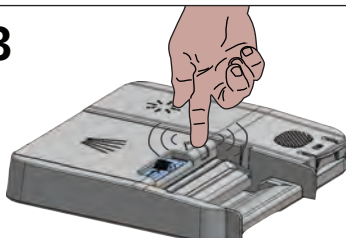
1



2



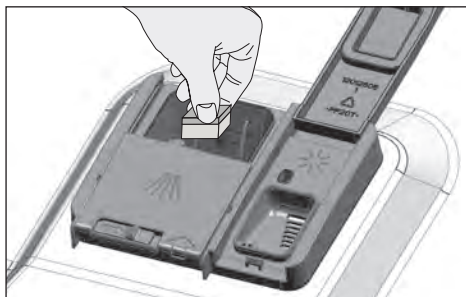
3



Brug pulver- eller flydende/geleopvaskemiddel til korte programmer uden forvask, da opløseligheden af opvasketabs afhænger af temperatur og tid.



Opvaskemaskinens bedste opvaskeydelse opnås ved at påfylde opvaskemiddel, afspændingsmiddel og vandblødgøringsmiddel individuelt.



Overhold instruktionerne på pakken fra opvaskemiddelproducenten, når du bruger opvasketabs.



Kontakt producenten af opvaskemidlet, hvis opvasken er våd, og/eller hvis der er kalkpletter på især glas, efter opvaskeprogrammet er slut, når du bruger opvasketabs.

Opvasketabs

Udover de almindelige opvasketabs kan du også købe opvasketabs med blødgøringsmiddel og/eller afspændingsmiddel. Nogle typer af disse opvasketabs indeholder også kemikalier til specielle formål, som f.eks. beskyttelse af glas og rustfrit stål. Disse tabs fungerer op til et bestemt vandhårdhedsniveau (21°dH). Der skal også bruges blødgøringsmiddel og afspændingsmiddel sammen med opvasketabs, hvis vandets hårdhed ligger over det angivne niveau.

Når du skifter fra opvasketabs til pulveropvaskemiddel:

1. Sørg for at rummene til salt og afspændingsmiddel er fyldt op.
2. Indstil vandhårdheden på det højeste niveau, og kørs en tom maskine.
3. Læs brugsvejledningen igen, efter den tomme maskine er kørt færdig, og juster vandets hårdhedsniveau, så det stemmer overens med vandforsyningen.
4. Foretag passende indstillinger for afspænding.

Afspændingsmiddel

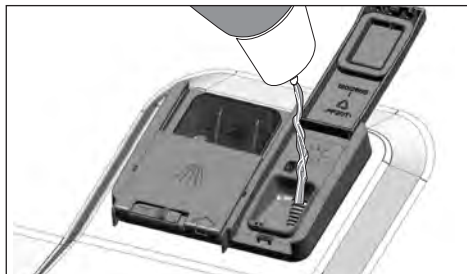


Det afspændingsmiddel, der bruges i opvaskemaskiner, er en specialblanding, der har til formål at forøge tørreeffekten og forhindre vand- og kalkpletter på de vaskede genstande. Derfor skal du være opmærksom på, at der altid er afspændingsmiddel i rummet til afspændingsmiddel, og på kun at bruge afspændingsmidler, der er produceret specifikt til opvaskemaskiner.

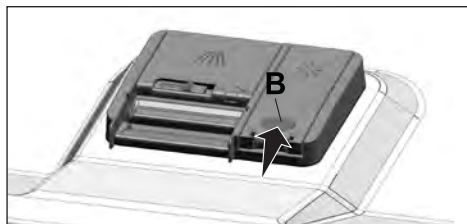
1. Åbn låget til afspændingsmiddelsrummet ved hjælp af låsen.



2. Fyld rummet op til "MAX"-niveauet.



3. Tryk forsigtigt på punktet (B) på låget for at lukke det.



4. Hvis der er pletter på servicet efter opvasken, skal niveauet forhøjes, og hvis der er blå spor efter, det er tørret af i hånden, skal det sænkes. Dette er indstillet på position 3 efter fabriksstandarden.



Justeringen af afspændingsmiddel er beskrevet under "Justering af mængden af afspændingsmiddel" under afsnittet om brug af maskinen.



Tør afspændingsmiddel af, der er spildt uden for rummet. Afspændingsmiddel, der er spildt ved et uheld, forårsager skum og forringer opvaskeydelsen i sidste ende.

Genstande, der ikke må vaskes i opvaskemaskinen

- Vask aldrig genstande, der er snavset til af cigaretaske, rester fra stearinlys, pudsemiddel, farvestof, kemikalier m.m. i din opvaskemaskine.
- Vask ikke sølvtøj og bestik med træskaft eller benskaft, limede genstande eller genstande,

der ikke er varmeresistente i opvaskemaskinen, og heller ikke kobber- eller tinbeklædte beholdere.



Dekorative tryk på porcelæn samt sølv- og aluminiumsgenstande kan blive misfarvede eller anløbne efter at være vasket i opvaskemaskinen, ligesom det også kan ske ved opvask i hånden. Nogle skrøbelige typer af glas og krystal kan blive matte med tiden. Vi anbefaler på det kraftigste, at du undersøger, om det service, som du køber, er egnet til særlig maskinopvask.



For at forhindre mulige skader, skal du altid enten placere skarpe og spidse genstande, såsom serveringsgaffler, brødknive m.m., på hovedet, så de spidse ender vender nedad, eller lægge dem vandret i kurven.

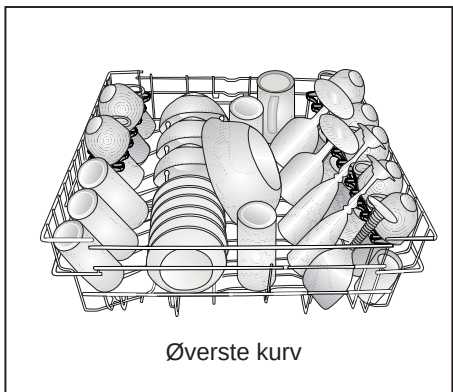
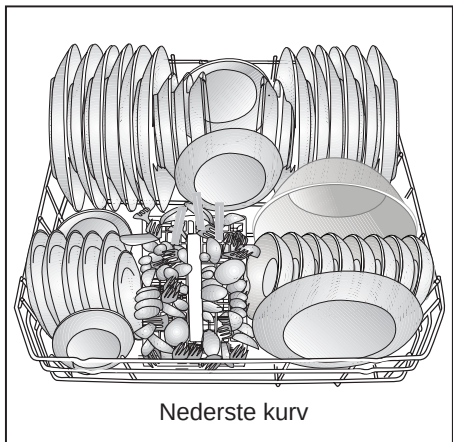
Tag først den rene opvask ud af den nederste kurv og derefter af den øverste kurv.

Placering af service i opvaskemaskinen

Du kan kun udnytte din opvaskemaskine optimalt, hvad angår energiforbrug og vaske- og tørreydelse, hvis du placerer servicet på en ordentlig måde.

- Skrab alle grove madrester (ben, frø m.m.) af opvasken, før den stilles i maskinen.
- Placer tynde, smalle genstande i kurvenes midterste sektioner, hvis muligt.
- Placer meget snavsede og større genstande i den nederste kurv og mindre, skrøbelige og lette genstande i den øverste kurv.
- Placer hule genstande, så som skåle, glas og gryder med bunden opad i opvaskemaskinen. Sådan forhindres opsamlingen af vand i dybe hulninger.

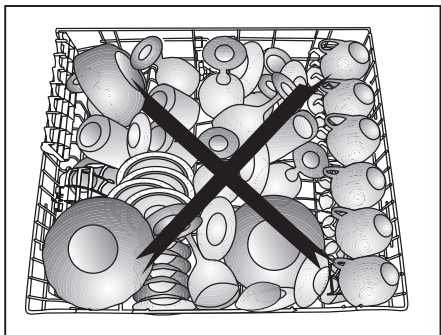
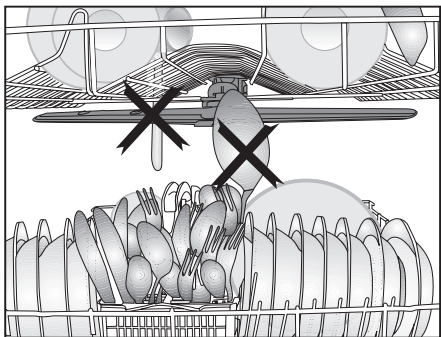
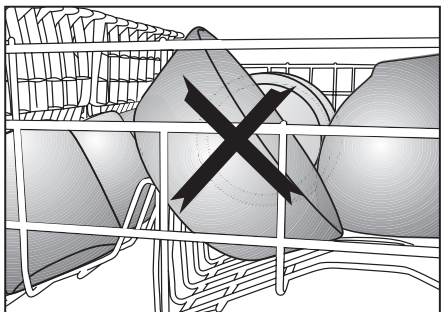
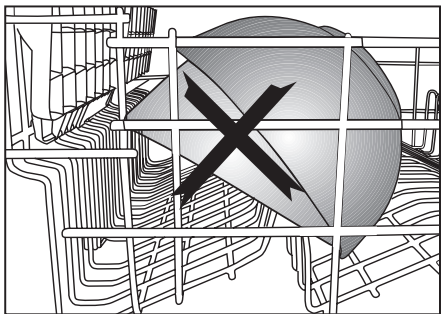
Forslag til fyldning af opvaskemaskine



Forkert fyldning



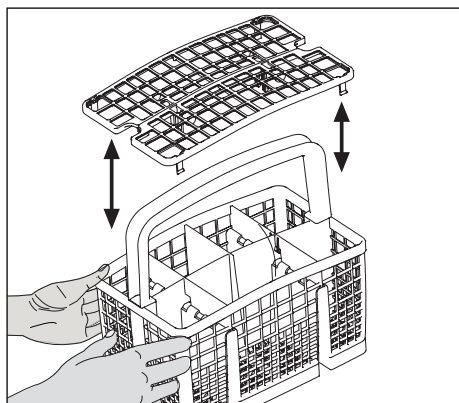
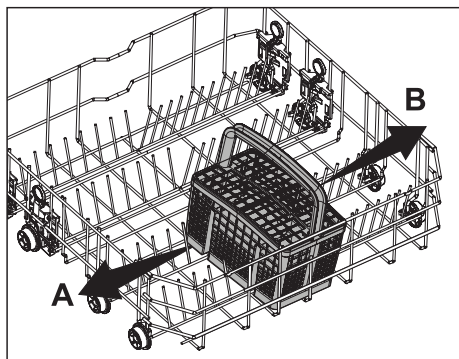
Forkert fyldning



Bestikkurv

(afhængig af modellen)

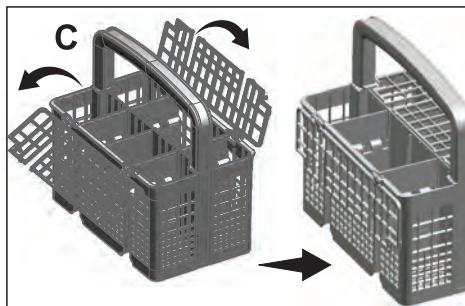
Bestikkurven er designet til vask af bestik, såsom, knive, gafler, sker, osv. Da bestikkurven kan flyttes (A, B), kan du skabe mere plads i den nederste kurv og placere servicet i forskellige størrelser.



Bestikkurv

(afhængig af modellen)

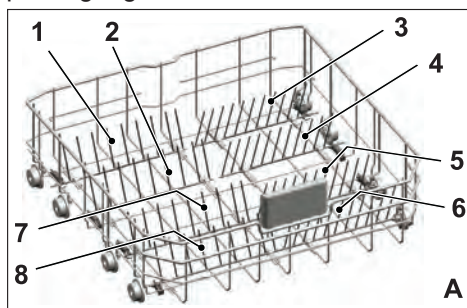
Bestikkurven er designet til vask af bestik, såsom, knive, gafler, sker, osv. Da bestikkurven kan flyttes (A, B), kan du skabe mere plads i den nederste kurv og placere servicet i forskellige størrelser.



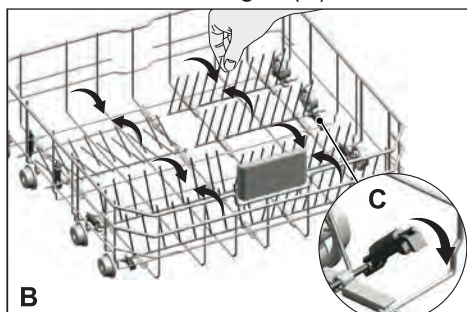
Sammenklappelige holdere i nederste kurv

(afhængig af modellen)

De seks sammenklappelige holdere (A) placeret i den nederste kurv i maskinen er designet til nem placering af store genstande, såsom pander, skåle, osv. Du kan skabe mere plads ved at folde hver holder separat eller alle sammen på én gang.



For at bringe de sammenklappelige holdere i vandret retning skal du tage holderen på midten og skubbe den mod pilens retning (B). For at anbringe foldere lodret, løft dem bare op. Foldere vil klikke ind i låsen igen (C).

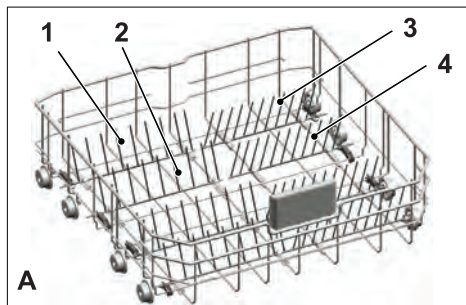


Hvis du prøver at lægge holdere ved at tage fat ved deres ender, kan du bøje dem. Derfor vil det være hensigtsmæssigt at bringe holderne i midten til vandret eller lodret position ved at holde dem fra deres spolere og skubbe i pilens retning.

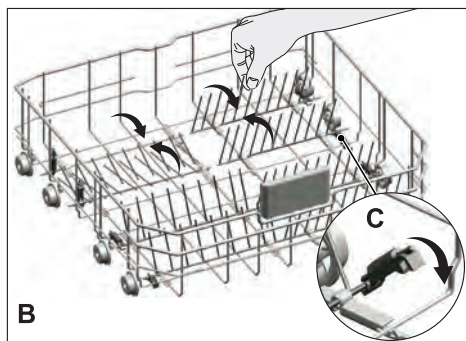
Sammenklappelige holdere i nederste kurv

(afhængig af modellen)

De seks sammenklappelige holdere (A) placeret i den nederste kurv i maskinen er designet til nem placering af store genstande, såsom pander, skåle, osv. Du kan skabe mere plads ved at folde hver holder separat eller alle sammen på én gang.



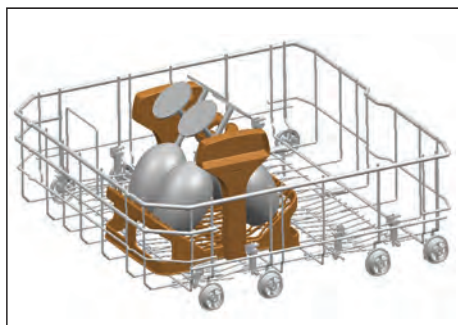
For at bringe de sammenklappelige holdere i vandret retning skal du tage holderen på midten og skubbe den mod pilens retning (B). For at anbringe foldere lodret, løft dem bare op. Foldere vil klikke ind i låsen igen (C).



SoftTouch tilbehør

(afhængig af modellen)

SoftTouch tilbehør, der findes i den nederste kurv i maskinen, giver mulighed for skånsom vask af sart glas.



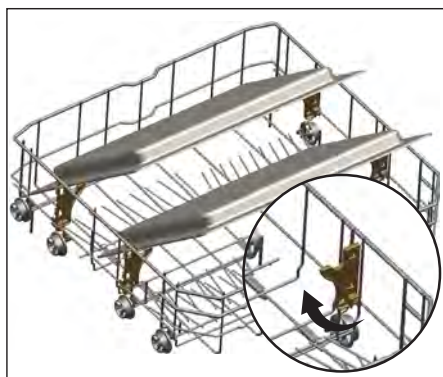
Hvis du prøver at lægge holdere ved at tage fat ved deres ender, kan du bøje dem. Derfor vil det være hensigtsmæssigt at bringe holderne i midten til vandret eller lodret position ved at holde dem fra deres spolere og skubbe i pilens retning.

Tray Wash støtter

(afhængig af modellen)

Brug støtterne til at vaske bakker i den nedre kurv.

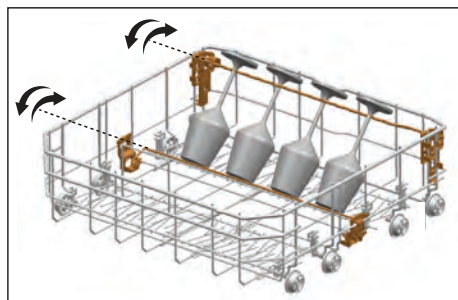
Se afsnit om ekstrafunktioner for valg af passende program og funktion.



Glasholder i nederste kurv

(afhængig af modellen)

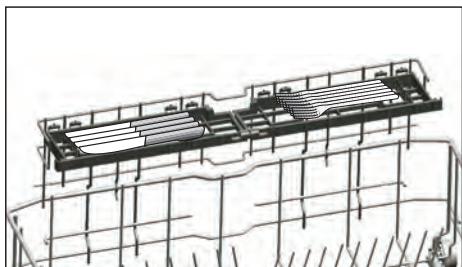
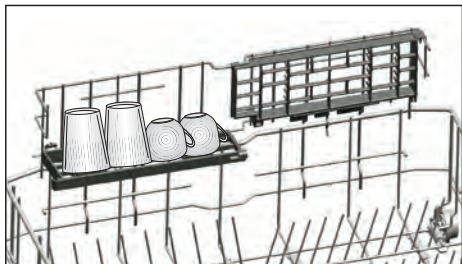
Glasholderen, der findes i den nederste kurv i maskinen, giver mulighed for skånsom vask af høje glas.



Højdejusteret holder i nederste kurv

(afhængig af modellen)

Holderen i den nederste kurv giver dig mulighed til at vaske genstande, såsom ekstra glas, slev og brødknive.



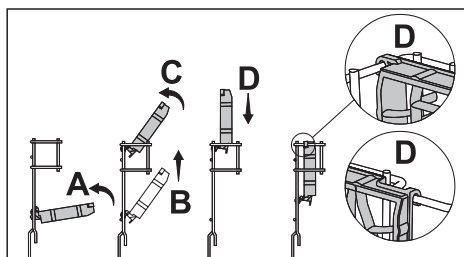
Du kan bruge holdere efter behov ved at flytte dem til nedre eller øvre position, eller lukke dem for at skabe en bredere plads i din nederste kurv.



Sørg for, at spulearmen ikke rører servicet placeret i holderen.

For at lukke holdere:

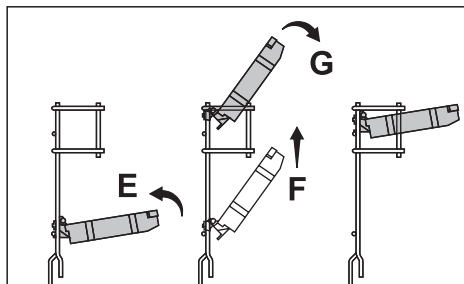
1. Fold holderen (A).
2. Trak holderen op (B).
3. Sat den i lodret position (C).
4. Skub holderen ned og lås den med låse (D).



Du kan åbne holdere på samme måde i omvendt rækkefølge.

For at justere holderens højde:

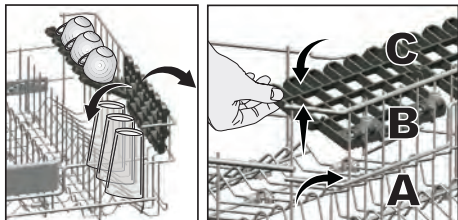
1. Fold holderen (E).
2. Trak holderen op (F).
3. Åbn holderen på det ønskede niveau (G).



Højdejusteret holder i øverste kurv

(afhængig af modellen)

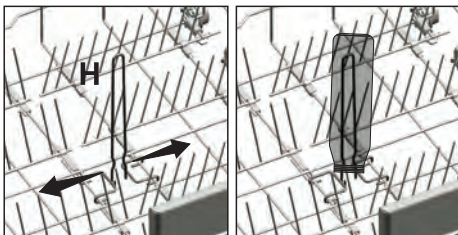
Brug nederste og øverste dele af højderegulerede holdere i den øverste kurv ved at skubbe dem op eller ned afhængig af højden på glas, kop, osv. (A, B, C).



Flaskeholder i nederste kurv

(afhængig af modellen)

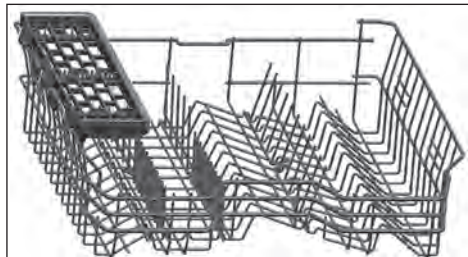
Flaskeholderen er designet til nem vask af lange genstande med bred åbning. Du kan tage flaskeholderen ud af kurven, når den ikke anvendes, ved at trykke på den fra begge sider (H).



Multifunktionsstativ i den øverste kurv

(afhængig af modellen)

Denne ekstrafunktion, som er placeret i maskinens øverste kurv, gør det muligt for dig at vaske genstande såsom ekstra lange grydeskeer og brødknive.



Løft multifunktionsstativet i den øverste kurv for at fjerne det, hvis du ikke vil bruge det.



Hvis du vil bruge multifunktionsstativet i den øverste kurv igen, kan du nemt sætte det på siden af den øverste kurv.



Indstilling af højden på den øverste kurv

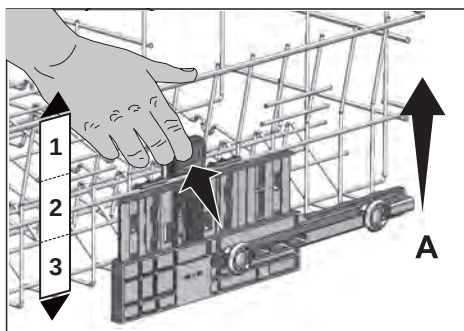
(afhængig af modellen)

Mekanismen til at indstille højden på den øverste kurv er designet, så du kan få ekstra plads i den nederste eller øverste del af din maskine, alt efter behov, ved at justere højden op eller ned, når din kurv er tom eller fyldt.

Med denne funktion kan du placere din kurv i tre forskellige positioner, nemlig den laveste, midterste og højeste position (1, 2, 3).

1. For at hæve din kurv, når kurven er i den laveste position, skal du tage fat om kurvens øverste tråde med begge hænder og trække dem opad (A).
2. Du hører et "klik" fra den højre og venstre låsemekanisme, som indikerer, at kurven er sat op på næste niveau. Giv slip på kurven.

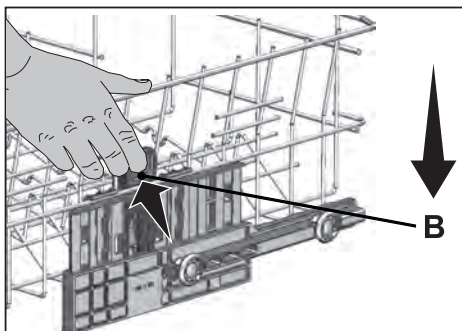
Gentag processen, hvis det ikke er tilstrækkeligt.



Gør følgende for at sænke kurven, når den er i den øverste position:

1. Tag fat om kurvens øverste tråde med begge hænder, og træk kurven lidt opad, mens du skubber og giver slip på låsene vist i figur (B).
2. Sænk kurven fra dens aktuelle position til en lavere position.
3. Giv slip på kurven, når den er sænket et niveau.

Gentag processen, hvis det ikke er tilstrækkeligt.



Hæve-sænke-funktionen fungerer måske ikke ordentligt, hvis den øverste kurv er overfyldt, eller hvis vægten ikke er ligeligt fordelt. Hvis den er for tung, er der risiko for, at den falder et niveau ned.

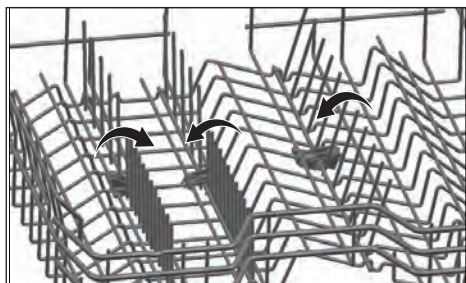


Vær sikker på, at højre og venstre side af kurven er placeret i samme højde.

Sammenklappelige tråde i den øverste kurv

(afhængig af modellen)

Du kan bruge de sammenklappelige tråde, når du har brug for mere plads til dit service i maskinens øverste kurv. For at lægge de sammenklappelige tråde ned, så tag fat i trådene midt på, og skub dem i pilens retning, som vist i figuren. Sæt dine større genstande på den ekstra plads. For at stille trådene op igen skal du blot løfte dem.



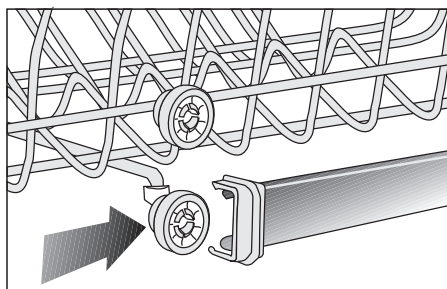
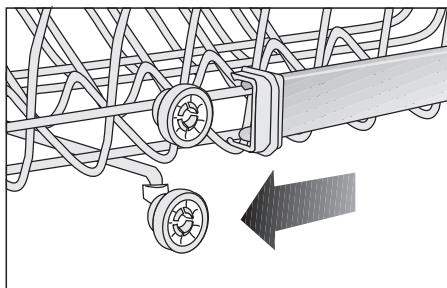
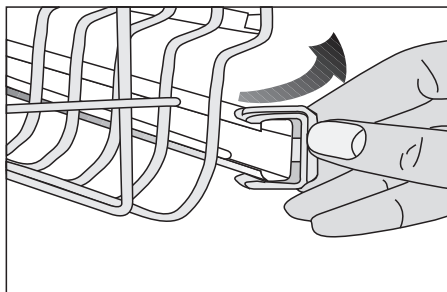
Hvis du tager fat øverst på trådene, når du lægger dem ned, kan du komme til at bøje dem. Tag derfor fat nederst på trådene, når du lægger dem ned eller rejser dem op.

Justering af højde på tom øverste kurv

(afhængig af modellen)

Du kan justere højden for den øverste kurv og tilpasse den servicet til vask. Brug kurvens hjul til at ændre kurvens højdeplacering.

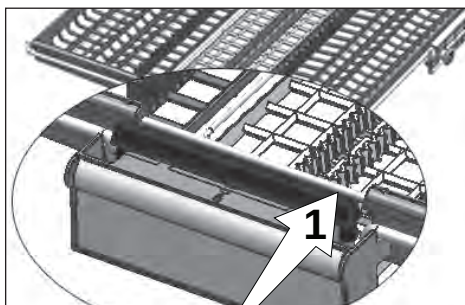
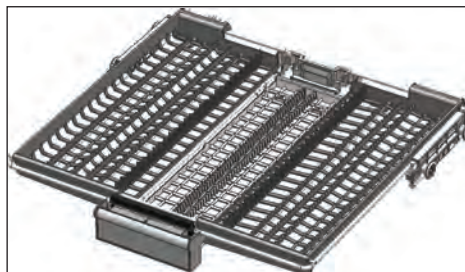
1. Tag stopperen ved enden af den øverste kurvs skinner og flyt dem til side.
2. Tag kurven ud.
3. Skift indstillinger af hjulene, sæt kurven på skinnerne, og sæt stopperne på plads.



Øverste bestikkurv

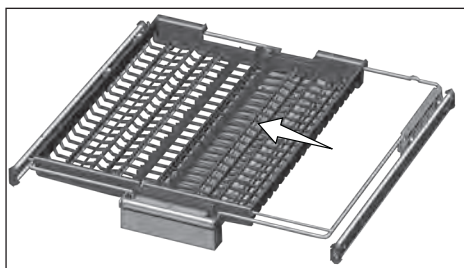
(afhængig af modellen)

Den øverste bestikkurv er beregnet til vask af bestik, såsom gafler, skeer m.m., ved at de placeres mellem kurvens tråde.



I modeller med delvist flytbare elementer kan kurvens midterste holder lægges ned ved at skubbe til tråden på håndtaget (1), som låser systemet op. På den måde kan sideholderne til venstre og højre bruges som flytbare elementer.

Den ekstra plads, som sideholderne frigør, gør, at lange genstande kan sættes i den øverste kurv.



Når den midterste holder ligger ned, kan du sætte lange/høje genstande, såsom kaffekopper, grydeskeer m.m., på holderen. Når sideholderne læner mod sidevæggene, kan du trække i håndtaget, så den midterste holder løfter sig, og systemet låser.

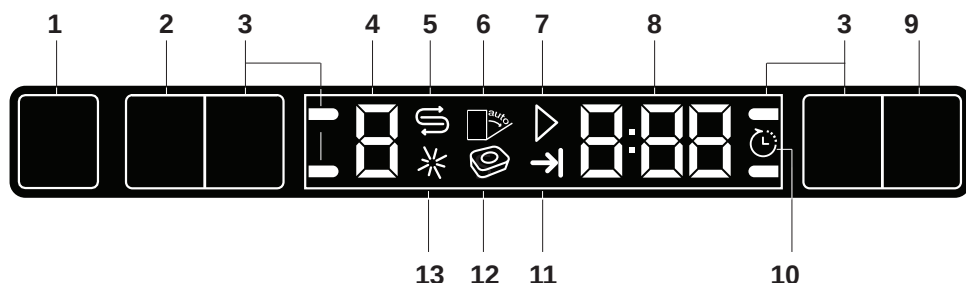
Øverste bestikkurv

(afhængig af modellen)

Den øverste bestikkurv er beregnet til vask af bestik, såsom gafler, skeer m.m., ved at de placeres mellem kurvens tråde.



5 Betjening af maskinen



1. Tænd/sluk tast
2. Tryk og hold programvalg/programannullering - taster i 3 sekunder.
3. Funktionstaster
 - F1 Halv Fyldning Funktion
 - F2 Fast+ Funktion
 - F3 Extra DryingFunktion
 - F4 TurboWash Funktion
4. Programindikator
5. Indikator for salt
6. (Ikke i brug)
7. Indikator for start/annuller
8. Indikator for tidsforskydning/programtid
9. Tidsforskydning tast
10. Indikator for tidsforskydning
11. Indikator for programslut
12. (Ikke i brug)
13. Indikator for afspændingsmiddel

Taster

Tænd/sluk tast

Når du trykker på tænd/sluk - tast, lyser indikator på displayet i TÆND-position. Lyset slukkes i SLUKKET-position.

Programvalg/programannullering - tast

Tryk på denne tast, indtil det ønskede program vises i programindikatoren.

Åbn lågen for at annullere det igangværende program. Tryk og hold programvalg/programannullering - taster i 3 sekunder. Efter 3-2-1-nedtællingen vises 0:01, og du skal lukke lågen og vente på at tømningprocessen er fuldført. Tømningprocessen er færdig efter 2 minutter og maskinen giver en lydlig advarsel, når den er færdig.

Funktionstaster

Hvis du trykker på en af funktionstasterne under valg af program eller tidsforskydning, vil et bekræftende nøgle-signal høres, forudsat at den relevante funktion understøttes af det valgte program. Funktion anses valgt, når indikatoren for den valgte funktion lyser

Hvis du vil annullere den valgte funktion, hold funktionstasten nede, indtil funktionen forsvinder.

Klargøring af maskinen

1. Åbn lågen til opvaskemaskinen.
2. Placer tallerkenerne i overensstemmelse med vejledningerne i brugervejledningen.
3. Sørg for, at de øverste og nederste propeller kan rotere frit.
4. Hæld en passende mængde opvaskemiddel i beholderen.

Programvalg

1. Tryk på Tænd-/slukknappen for at starte maskinen.
2. Kontrollér indikatorerne for salt og afspændingsmiddel og tilføj salt og/eller afspændingsmiddel, hvis det er nødvendigt.
3. Vi henviser til tabellen "Programdata og gennemsnitlige brugsværdier" for at afgøre, hvilket vaskeprogram der er egnet til din opvask.
4. Det valgte program begynder, når du lukker lågen til maskinen.

Programtabel									
Programnummer	0	1	2	3	4	5	6	7	8
Programnavn	InnerClean	Eco *	Auto	MixWash+	Intensiv	Hurtig&Tør	GlassCare	Mini 30	Forskyd
Opvasketemperatur	-	50 °C	40-65 °C	-	70 °C	60 °C	40 °C	35 °C	-
Grad af tilsudsning	Det anbefales at køre dette program hvert 1-2 måneder for at holde maskinen ren og hygiejnisk. Programmet skal køres med en tom maskine. For at opnå de bedste resultater anbefales det at bruge programmet med specielle præparater til maskinrens.	Det økonomiske vaskesprogram til det midtelsnavsede daglige service, der venter i maskinen.	Fastlægger tilsudsningsgraden for serviceet og indstiller automatisk temperaturen for vaskvandet samt vasketiden. Egned til alle typer service.	Det er det bedst egnede opvaskesprogram til dagligt blandedt service, herunder plastik genstande. Mens de sarte glas vaskes i den øverste kurv, kan gryder og bakker vaskes i den nederste kurv.	Egned til meget snavset service, gryder og pander.	Daglig vaskesprogram for normalt tilsudsset service på en hurtigere måde.	Specialprogram til skånsom rengøring af sarte glasvarer.	Egned til let snavset, daglig service, der er skrabet eller skyllet af.	Egned til at fjerne efterladenskaber på service, der står i maskinen i nogle dage og således også til at forhindre dannelsen af dårlig lugt.
	-	Middel	Middel til stor	Middel	Stor	Middel	Lille	Lille	-
	-	+	+	+	+	-	+	-	+
	-	+	+	+	+	+	+	+	-
	-	+	+	+	+	+	+	-	-
Varighed (min)	75	220	110-178	203	170	58	120	30	15
Vand (l)	15,2	9,5	9,4-12,4	19	16,8	10,6	13,6	10,8	4
Strømforsbrug (kWh)	0,70	0,93	0,90-1,45	1,53	1,51	1,18	1,20	0,80	-

Forbrugsværdierne angivet i tabellen blev fundet under standardforhold. Der kan derfor forekomme afvigelser i praksis. * Referenceprogram for testinstitutter Testerne i overensstemmelse med EN 50242 skal udføres med en fyldt saltbeholder, en fyldt afspændingsmiddelbeholder og et testprogram.

Ekstra funktioner

Vaskeprogrammerne for opvaskemaskinen er beregnet til at opnå den bedste vask, når man tager typen af snavs i betragtning, snavsetheden og egenskaberne for det service, der skal vaskes.

Med ekstra funktioner kan du spare tid, vand og strøm.



Ekstra funktioner kan medføre ændringer af programvarighed.



Ekstra funktioner kan ikke bruges til alle vaskeprogrammer. Indikator for ekstra funktionen, der ikke er kompatibel med programmet, vil ikke være aktiv.

Halv Fyldning Funktion

Funktionen bruges til at betjene maskinen, hvis den ikke er helt fyldt.

1. Fyld maskinen efter behov.
2. Tænd maskinen med tænd/sluk-tasten.
3. Vælg det ønskede program og tryk på halvfylt-tasten. Indikatoren for halvfylt lyser på displayet i indikatoren for den valgte funktion.
4. Luk lågen på opvaskemaskinen for at starte programmet.



Med halvfylt-funktionen kan du spare både vand og strøm mens du bruger både den øverste og den nederste kurv i maskinen.

Fast+ Funktion

Denne funktion forkorter den valgte vasketid og reducerer vandforbruget ved at vaske under højt tryk.

TurboWash Funktion

Denne funktion giver et højere tryk og højere hastighed af den nedre spulearm for at muliggøre en bedre vask for service som pander og bakker med genstridig, tørret snavs.

Extra Drying Funktion

Giver ekstragode tørreresultater.

Auto-tab-funktion

Auto-tab er en funktion, der registrerer brugen af kombinerede vasketabs automatisk.



Denne type vaskemiddels tørreevne forbedres ved at indstille temperaturen og varigheden herefter.

Takket være denne funktion er det ikke nødvendigt at trykke på en knap for at bruge vasketabs.

Funktionen kan aktiveres, hvis du ønsker, at maskinen skal registrere brugen automatisk.

Aktivering/deaktivering:

1. Når maskinen er tændt, skal du trykke på knapperne Time Delay og P samtidigt. Hold dem nede, indtil nedtællingen, 3, 2, 1, er færdig på displayet.
2. Tryk på knappen P for at aktivere a:-indstillingen. Den automatiske registrering af vaskemiddel er deaktiveret, når "a:0" vises, og aktiveret, når "a:1" vises. Vælg den ønskede indstilling ved at trykke på knappen Time Delay.
3. Sluk maskinen med knappen On/Off for at gemme ændringerne.

Ændring af lydstyrke på advarselslyd

1. Når maskinen er slukket, trykkes samtidigt på tidsforskydningstasten og P / P+. Fortsæt trykket, indtil nedtællingen 3, 2, 1 er færdig på displayet.
2. Tryk på P / P+ for at aktivere S:-placeringen.
3. Hver gang du trykker på Tidsforskydning ændres advarselstonens lydstyrke med "S:0" slukket, "S:1" mellem og "S:2" høj.
4. Sluk maskinen med tænd/sluk-tasten for at gemme ændringer.



Fabriksindstillingen på din maskine er "S:2".

Gulvbelysning

Advarsel til at vise, at maskinen er i vaskecyklus

(afhænger af modellen)

Maskinen belyser gulvet under vaskeprocessen. Lyset slukkes efter endt vaskeproces.



Gulvbelysning aktiveres automatisk, når vaskeprogrammet starter, og lyser indtil afslutning af programmet.



Gulvbelysning kan ikke annulleres af brugeren.

Indvendigt lys

(afhænger af modellen)

Nogle modeller har indvendigt lys for at belyse maskinen indre efter åbning af lågen.

Ændring af indstilling for indvendigt lys

1. Efter tænding af maskinen, tryk på tidsforskydning og P/P+ tasterne samtidigt. Fortsæt trykket, indtil nedtællingen 3, 2, 1 is er færdig på displayet.
2. Tryk på P/P+ tasten for at aktivere L:-indstilling. I "L:0" -indstillingen er det indvendige lys slukket, og det tændes i "L:1" -indstilling. Opsæt den ønskede indstilling med tidsforskydning-tasten.
3. Sluk maskinen med tænd/sluk-tasten for at gemme ændringer.

Programmering af vasketiden Tidsforskydning

Hvis du kan bruge en billig strømstakst, kan du benytte en tidsforskydningsfunktion til at vaske servicet på de tidspunkter, taksten er gældende.

Du kan forsinke starten af det valgte program med op til 24 timer.

1. Tryk på funktionstasten Tidsforskydning efter at have valgt opvaskeprogram og andre hjælpefunktioner.
2. Efter et tryk på tidsforskydning-tasten, vil informationslinjen på displayet vise "0:30", og indikatoren for tidsforskydning begynder at blinke.
3. Indstil den ønskede tid ved at trykke på tidsforskydning-tasten. Tiden

øges med intervaller på 30 minutter op til 6 timer, og begafter med intervaller på 1 time i op til 24 timer efter hvert tryk på tasten.

4. Indstil tidsforskydningen og luk lågen på maskinen. Når tidsforskydningen er over, vil det valgte program starte automatisk.

Ændring af indstillinger mens tidsforskydning er aktiveret

Når tidsforskydningsfunktionen er aktiveret, kan man ikke lave ændringer i vaskesprogram, ekstra funktioner eller i forsinket start.



Programmet og ekstra funktioner kan ikke indstilles/ændres efter start af programmet.

Annullering af tidsforskydningsfunktion

Åbn lågen og tryk og hold programvalgs-/programannulleringstasten nede i 3 sekunder. Efter 3-2-1-nedtællingen vises 0:01, og du skal lukke lågen og vente på at tømningssprocessen er fuldført. Tømningssprocessen er færdig efter 2 minutter og maskinen giver en lydlig advarsel, når den er færdig.



Du kan vælge og starte et nyt program efter annulleringen af tidsforskydningsfunktionen.



Tidsforskydningsfunktionen kan ikke indstilles efter start af programmet.

Start af programmet

Luk maskinens låge for at starte den efter valg af programmet og ekstra funktioner.



Maskinen foretager blødgøring af vandet, afhængigt af forsyningsvandets hårdhed. Vasketiden kan ændre sig mens programmet kører, afhængigt af temperaturen i det rum, hvor maskinen er installeret, temperaturen af forsyningsvandet, og mængden af servicet.



Vær opmærksom på ikke at åbne maskinens låge, mens maskinen er i gang. Der kan være udstrømmende damp, når du åbner maskinens låge; vær forsigtig.



Maskinen vil forblive tavs i pause-tilstand i nogen tid for at fjerne vandet fra maskinen og servicet helt, og for at rense vandblødgøreren, og derefter vil den fortsætte kørsel i tørring-tilstand.

Annullering af programmet

Åbn lågen og tryk og hold programvalgs-/programannulleringstasten nede i 3 sekunder. Efter 3-2-1-nedtællingen vises 0:01, og du skal lukke lågen og vente på at tømningssprocessen er fuldført. Tømningssprocessen er færdig efter 2 minutter og maskinen giver en lydlig advarsel, når den er færdig.



Der kan være rester af opvaskemiddel eller afspændingsmiddel tilbage i maskinen og/eller på servicet, der vaskes, afhængigt af på hvilket trin programmet var på, da det blev annulleret.

Indikator for salt (S)

Kontroller saltindikatoren på displayet for at se, om der er nok blødgøringsalt i maskinen eller ej. Du skal genopfylde saltbeholderen med salt, når saltindikatoren kommer frem på maskinens display.



Justering af vandets hårdhedsniveau er forklaret i afsnittet om System til blødgøring af vand.

Indikator for afspændingsmiddel (☼)

Kontroller indikatoren for afspændingsmiddel på displayet for at se, om der er nok afspændingsmiddel i maskinen. Du skal genopfylde beholderen til afspændingsmiddel med afspændingsmiddel, når indikatoren for afspændingsmiddel kommer frem på maskinens display.

Justering af mængden af afspændingsmiddel

1. Efter maskinen er tændt, skal du trykke på knapperne Time Delay og P+ samtidigt. Efter nedtællingen (3, 2, 1) er vist, skal du blive ved med at holde knapperne nede et øjeblik.
2. Tryk P+ for at skifte position (P) på skærmen.
3. Indstil det på det ønskede niveau med knappen Time Delay.
4. Tryk på knappen On/Off for at gemme indstillingen.

Der frigives ikke afspændingsmiddel i vaskepositionen P:0.

1 dosering afspændingsmiddel frigives i position P:1.

2 doseringer afspændingsmiddel frigives i position P:2.

3 doseringer afspændingsmiddel frigives i position P:3.

4 doseringer afspændingsmiddel frigives i position P:4.

Afslutning af program



Når programmet, du har valgt, kommer til enden, høres et lydsignal, der fortæller dig, at du skal slukke for maskinen. Dette akustiske signal vil advare dig med bestemte intervaller, inden det slukker.

Når programmet er færdigt, vil indikatoren for programslut begynde at lyse.

1. Åbn maskinens låge.
2. Tryk på tænd/sluk-tasten for at slukke maskinen.
3. Luk vandhanen.
4. Fjern stikket fra stikkontakten.



For at spare energi, slukkes maskinen automatisk efter afslutningen af programmet, eller hvis programmet ikke er startet.



Lad servicet stå i maskinen i ca. 15 minutter efter det er vasket, for at det kan køle ned. Servicet vil tørre hurtigere, hvis du lader lågen stå på klem i denne periode. Dette vil forøge maskinens tørreeffektivitet.

Advarsel om vandafbrydelse

Hvis vandværksvand afbrydes eller vandhanen er lukket, kan maskinen ikke tage vand ind, og E:02 ikon blinker på programindikatoren. Så længe problemet fortsætter, er vaskeprogrammet sat på pause og vandindløb kontrolleres regelmæssigt af maskinen; når vandet er genoprettet, forsvinder E:02 ikon efter et stykke tid, og vaskeprogrammet genoptages.

Advarsel om overløb

Hvis maskinen tager for meget vand ind eller der er lækage på nogen af komponenterne, så vil maskinen opdage dette, og E:01 ikonet vil blinke på programindikatoren. Så længe overløbet fortsætter, vil sikkerhedsalgoritmen være aktiv og forsøge at udlede vandet. Når overløbet stopper og sikkerheden er genoprettet, vil E:01 ikonet forsvinde. Hvis E:01 ikke forsvinder, så betyder det en vedvarende fejl. I det tilfælde skal du kontakte autoriseret service.

InnerClean(Maskinrens)

Det anbefales at køre dette program hvert 1-2 måneder for at holde maskinen ren og hygiejnisk. Programmet skal køres med en tom maskine. For at opnå de bedste resultater anbefales det at bruge programmet med specielle præparater til maskinrens.



Brug ikke maskinrens-programmet for at vaske service. Programmet kører ved høje temperaturer og er skadeligt for servicet.

6 Vedligeholdelse og rengøring

Maskinens levetid forlænges, og typiske problemer undgås, hvis maskinen rengøres med jævne mellemrum.



Afbryd strømforsyningen, og sluk for vandtilførslen, før du begynder rengøringen.



Brug ikke afslibende midler til rengøring.



Rens filtret og pumpehjulene mindst en gang om ugen, for at maskinen kan fungere effektivt.

Rengøring af maskinens ydre flader

Tør maskinens ydre flader og lågepakinger af med et mildt rengøringsmiddel og en fugtig klud. Tør "kontrolpanelet" af med en let fugtig klud.

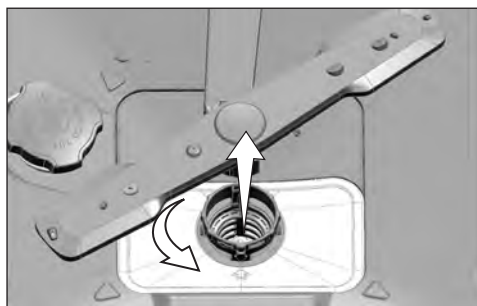
Rengøring af maskinens indre

- Rengør maskinens indre og tanken ved at køre et program med eller uden opvaskemiddel, alt efter hvor snavset den er.
- Hvis der er vand tilbage i maskinen, så tøm den for vand som beskrevet under "Annullering af et program". Hvis vandet ikke kan ledes væk, så fjern filtrene som beskrevet i afsnittet "Rengøring af filtre", og undersøg, om der har samlet sig madrester i bunden af maskinen, som blokerer for vandafledningen. Rengør, hvis det er nødvendigt.

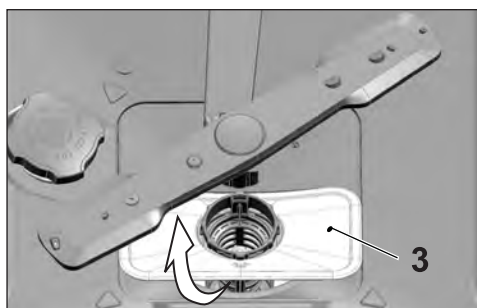
Rengøring af filtrene

Rens filtrene mindst en gang om ugen, for at maskinen kan fungere effektivt. Undersøg, om der er madrester på filtrene. Hvis der er madrester på filtrene, så tag dem ud, og rengør dem grundigt med rindende vand.

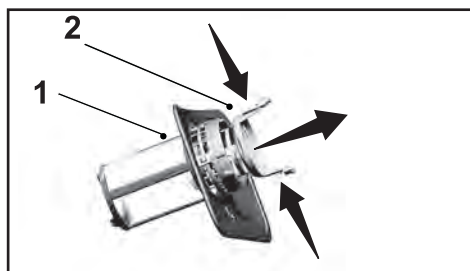
1. Drej samlingen af mikrofilter (1) og grovfilter (2) mod uret, og træk den ud af lejet.



2. Fjern metal/plastikfiltret (3) fra sit leje.



3. Tryk grovfiltrets to hager ind, og skil grovfiltret fra samlingen.



4. Rengør alle tre filtre med en børste under rindende vand.
5. Sæt metal/plastikfiltret i.
6. Sæt grovfiltret i mikrofiltret. Vær sikker på, at der er sat ordentligt fast. Drej grovfiltret med uret, indtil du hører et "klik".



Brug ikke opvaskemaskinen uden filter.



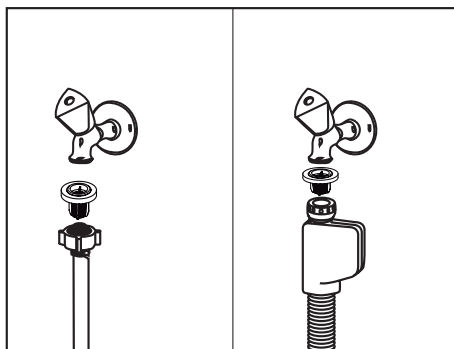
Forkert isætning af filtrene reducerer vaskeydelsen.

Rengøring af filter på vandtilførslesslangen

Skader på maskinen forårsaget af urenheder, der kommer fra den kommunale vandforsyning eller din egen vandinstallation (såsom sand, snavs, rust, osv.) kan forhindres ved hjælp af filteret installeret på vandtilførslesslangen. Undersøg filteret og slangen regulært og rens dem hvis nødvendigt.

1. Luk vandhanen og fjern slangen.
2. Tag filteret ud og rens det under rindende vand.
3. Sæt filteret tilbage i slangen.
4. Slut slangen til vandhanen.

(afhænger af modellen)

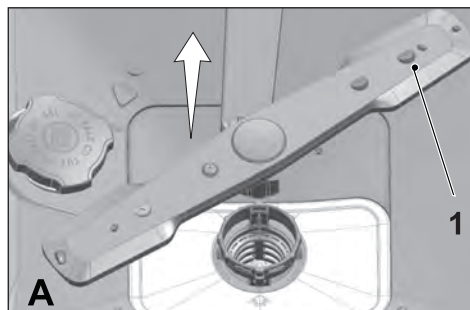


Rengøring af pumpehjulene

Rengør pumpehjulene mindst en gang om ugen, for at maskinen kan fungere effektivt.

Nederste pumpehjul

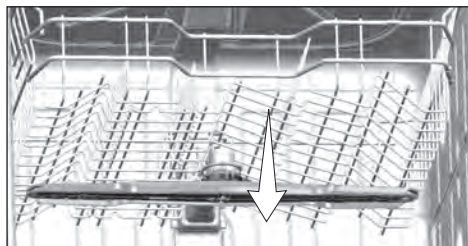
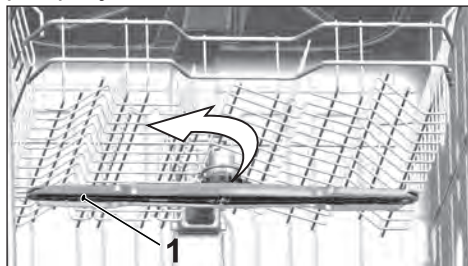
Undersøg, om hullerne i det nederste pumpehjul (1) er tilstoppede. Hvis de er tilstoppede, så fjern og rengør pumpehjulet. Træk det nederste pumpehjul op for at fjerne det.



Øverste pumpehjul

Undersøg, om hullerne i det øverste pumpehjul (1) er tilstoppede. Hvis de er tilstoppede, så fjern og rengør pumpehjulet. Drej møtrikken mod venstre for at fjerne det øverste pumpehjul.

Vær sikker på, at møtrikken er godt spændt, når du sætter det øverste pumpehjul i.



Maskinen vil ikke starte.

- Maskinen er koblet fra strømmen. >>> Undersøg om maskinen er koblet til strømmen.
- Sikringen er sprunget. >>> Undersøg sikringer i dit hjem.
- Ingen vandtilførsel. >>> Sørg for, at vandhanen er åben.
- Maskinens låge er åben. >>> Undersøg, om du lukkede lågen.
- Tænd/sluk knappen er ikke trykket ind. >>> Sørg for, at du har tændt maskinen ved at rykke på tænd/sluk knappen.

Servicet vaskes ikke rent

- Servicet er placeret forkert i maskinen. >>> Sæt servicet ind som beskrevet i manualen.
- Det valgte program er uegnet. >>> Vælg et program med højere temperatur og længere vaskecyklus.
- Spulearme sidder fast. >>> Før du starter programmet, drej det øverste og nederste spulearm med hånden for at være sikker, at de kan drejes frit.
- Huller i spulearme er tilstoppet. >>> Huller i det øverste og nederste spulearm kan tilstoppes med madrester, såsom citronkerner. Rens spulearme regulært som vist i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Filtre er tilstoppet. >>> Undersøg, om filtersystemet er rent. Rens filtersystemet regulært, som vist i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Filtre er installeret forkert. >>> Undersøg filtersystemet og sørg for, at filtre er installeret korrekt.
- Kurve er overfyldte. >>> Undlad at overfylde kurvene i forhold til deres kapacitet.
- Opvaskemidlet opbevares under uegnede forhold. >>> Hvis du bruger pulvervaskemiddel, opbevar det ikke i fugtige steder. Hold det i en lukket beholder, om muligt. For en nemmere opbevaring anbefaler vi, at du bruger opvasketabletter.
- Vaskemiddel er ikke tilstrækkelig. >>> Hvis du bruger pulver-opvaskemiddel, skal du justere mængden af opvaskemiddel i forhold til, hvor snarligt servicet er og/eller programdefinitionerne. Vi anbefaler, at du bruger opvasketabletter for de bedste resultater.
- Afspændingsmiddel er ikke tilstrækkelig. >>> Undersøg afspændingsmiddelindikator og tilsæt afspændingsmiddel, hvis nødvendigt. Forhøj indstillinger for afspændingsmiddel, hvis der er ikke nok i maskinen.
- Vaskemiddelskålens låg er efterladt åbent. >>> Sørg for at lukke vaskemiddelskålens låg tæt efter påfyldning.

Servicet er ikke tørt efter afslutning af vaskeprogrammet

- Servicet er placeret forkert i maskinen. >>> Stil servicet på den måde, så vandet ikke samles inde i det.
- Afspændingsmiddel er utilstrækkelig. >>> Undersøg afspændingsmiddelindikator og tilsæt afspændingsmiddel, hvis nødvendigt. Forhøj indstillinger for afspændingsmiddel, hvis der er ikke nok i maskinen.
- Maskinen tømmes ikke straks efter afslutning af opvaskeprogrammet. >>> Tøm ikke opvaskemaskinen straks efter opvaskeprocessen er færdig. Åbn lågen på klem og vent lidt, til den indvendige damp er kommet ud. Tag servicet ud, når det er kølet ned til et passende niveau. Start tømningen fra den nederste kurv. Dette vil forhindre vandet at dryppe ned fra det øverste kurv på servicet i den nederste kurv.
- Det valgte program er uegnet. >>> Da skylletemperatur er lav ved korte programmer, vil tørringseffekten også være lav. Vælg programmer med længere varighed for en højere tørringseffekt.
- Overfladekvaliteten af køkkenredskaber er forværret. >>> Den ønskede vaskeeffekt kan ikke opnås for køkkenredskaber med ødelagte overflader og maskinopvask er ikke egnet til sådanne genstande af hygiejniske grunde. Også fordi vandet kan ikke strømme let på ødelagte overflader. Det anbefales ikke at bruge opvaskemaskinen til vask af sådanne redskaber.



Teflonbelagte køkkenredskaber tørres ikke ordentligt. Det skyldes Teflonens struktur. Da Teflonens og vandets overfladespændinger er forskellige, vil vanddråber forbliver som perler på Teflon-overflader.

Te-, cafe- eller læbestift-pletter er efterladt på servicet.

- Det valgte program er uegnet. >>> Vælg et program med højere temperatur og længere vaskecyklus.
- Overfladekvaliteten af køkkenredskaber er forværret. >>> Te- og cafe-pletter eller andre fletter kan ikke rengøres i opvaskemaskinen, når de er trængt ind i ødelagte overflader. Den ønskede vaskeeffekt kan ikke opnås for køkkenredskaber med ødelagte overflader, og maskinopvask er ikke egnet til sådanne genstande af hygiejniske grunde. Det anbefales ikke at bruge opvaskemaskinen til vask af sådanne redskaber.
- Opvaskemidlet opbevares under uegnede forhold. >>> Hvis du bruger pulvervaskemiddel, opbevar det ikke på fugtige steder. Hold det i en lukket beholder, om muligt. For en nemmere opbevaring anbefaler vi, at du bruger opvasketabletter.

Kalkrester forbliver på fade og glas bliver matte

- Afspændingsmiddel er utilstrækkelig. >>> Undersøg afspændingsmiddelindikator og tilsæt afspændingsmiddel, hvis nødvendigt. Forhøj indstillinger for afspændingsmiddel, hvis der ikke er nok i maskinen.

- Vandhårdheden er sat for lavt eller saltniveauet er upassende >>> Mål vandets hårdhed og undersøg indstillinger for vandhårdheden.
- Der er saltlækage. >>> Sørg for ikke at spilde salt omkring saltbeholderen under påfyldningen. Sørg for, at saltboksens låg er lukket tæt, når du er færdig med at fylde salt i. Kør et forvask-program for at fjerne det salt, der er spildt inde i maskinen. Da saltrester, der vil forblive under låget, vil blive opløst under forvasken og forårsage, at låget løsnes, skal du kontrollere låget igen ved afslutningen af programmet.

Der er en fremmed lugt i maskinen



En ny opvaskemaskine har en speciel lugt. Den vil forsvinde efter et par vaske.

- Filtre er tilstoppede. >>> Undersøg, om filtersystemet er rent. Rens filtersystemet regulært som vist i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Snavset service holdes 2-3 dage i maskinen. >>> Hvis du ikke vil starte maskinen lige efter du har sat servicet i, fjern madresterne og kør forvask-programmet uden vaskemiddel hver 2. dag. I sådanne tilfælde, luk ikke lågen helt for at undgå, at dårlig lugt samles i maskinen. Du kan også bruge specielt fremstillede lugtjernere eller rensmidler.

Rust, misfarvning eller overflade-forværringer på servicet

- Der er saltlækage. >>> Saltet kan forårsage oxidering på metaloverflader. Sørg for ikke at spilde salt omkring saltbeholderen under påfyldningen. Sørg for, at saltboksens låg er tæt lukket, når du er færdig med at fylde salt i. Kør et forvask-program for at fjerne det salt, der er spildt inde i maskinen. Da saltrester, der vil forblive under låget, vil blive opløst under forvasken og forårsage, at låget løsnes, skal du kontrollere låget igen ved afslutningen af programmet.
- Saltede madrester er blevet efterladt på servicet i lang tid. >>> Hvis bestik tilsmudset med sådanne fødevarer vil blive holdt i maskinen, skal snavset fjernes ved forvask eller servicet skal vaskes omgående.
- Den elektriske installation er ikke jordet. >>>Kontroller om opvaskemaskinen er sluttet til den aktuelle jordledning. Ellers vil den statiske elektricitet skabt i produktet forårsage buer på overfladen af metalgenstande og skabe porer, fjerne det beskyttende lag fra overfladen og skabe misfarvninger.
- Der bruges skarpe rengøringsmidler, såsom blegemidler. >>> Det beskyttende lag på metaloverflader bliver beskadiget og mister sin effektivitet, når det kommer i kontakt med skarpe rengøringsmidler, som f.eks. blegemiddel. Vask ikke servicet med blegemidler.
- Metalgenstande, som f.eks. knive, brugt til andre end deres anvendelsesformål. >>> Den beskyttende lag på knivens skarpe kanter kan blive ødelagt, hvis de

bruges til andre, utilsigtede formål, som for eksempel til at åbne dåser. Brug ikke metalredskaber til andre formål end de tilsigtede.

- Bestik lavet af stål af ringe kvalitet. >>> Sådanne genstande kan korrodere; de bør ikke vaskes i opvaskemaskiner.
- Køkkenredskaber, der allerede er korroderet, vaskes i opvaskemaskinen. >>> Rust på korroderede genstande kan blive overført til andre metalliske overflader og forårsage deres korrosion. Disse genstande bør ikke vaskes i opvaskemaskiner.

Opvaskemiddel forbliver i beholderen for vaskemiddel.

- Beholderen var våd, når der blev tilsat nyt vaskemiddel. >>> Sørg for, at beholderen helt tør, inden du fylder opvaskemiddel i.
- Vaskemiddel blev tilført længe inden opvaskeprocessen. >>> Husk at tilføje vaskemiddel umiddelbart før starten af opvaskeprogrammet.
- Beholderens låg kan ikke åbnes under vaskeprocessen. >>> Placer servicet så, at det ikke hindrer låget og opvaskemidlet kan frigives under opvaskeprocessen.
- Opvaskemiddel opbevares under uegnede forhold. >>> Hvis du bruger pulvervaskemiddel, opbevar det ikke på fugtige steder. Hold det i en lukket beholder, om muligt. For en nemmere opbevaring anbefaler vi, at du bruger opvasketabletter.
- Huller i spulearm er tilstoppet. >>> Huller i det øverste og nederste spulearm kan tilstoppes med madrester, såsom citronkerner. Rens spulearmene regulært som vist i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".

Dekorationer og ornamenten på servicet er blevet ødelagt.



Dekorerede glas og dekoreret porcelæn er ikke egnet til at blive vasket i opvaskemaskine. Producenter af glasvarer og porcelænsservice anbefaler heller ikke, at disse ting vaskes op i opvaskemaskinen.

Servicet er ridset.



Køkkenredskaber, der indeholder eller er lavet af aluminium, bør ikke vaskes i opvaskemaskine.

- Der er saltlækage. >>> Sørg for ikke at spilde salt omkring saltbeholderen under påfyldningen. Det spildte salt kan forårsage ridser på servicet. Sørg for, at saltboksens låg er tæt lukket, når du er færdig med at fylde salt i. Kør et forvask-program for at fjerne det salt, der er spildt inde i maskinen. Da saltrester, der vil forblive under låget, vil blive opløst under forvasken og forårsage, at låget løsnes, skal du kontrollere låget igen ved afslutningen af programmet.

Fejlfinding

- Vandhårdheden er sat for lavt eller saltniveauet er upassende >>> Mål vandets hårdhed og undersøg indstillinger for vandhårdheden.
- Servicet er placeret forkert i maskinen. >>> Når du placerer glas og andre glasvarer i kurven, stil dem ikke for tæt på hinanden og heller ikke på andre genstande. Det er bedst at stille dem mod kurvens kanter eller vægge, eller ved støtteristen. Ellers kan det cirkulerende vand være årsagen til, at glassene bevæger sig og går i stykker eller bliver ridset.

Hvis glasvarer viser tegn på striber, der ligner mælk, og ikke kan fjernes med hånden. Et blå/regnbuefarvet skær kan ses, når glasset holdes op mod lyset.

- Der bruges for meget afspændingsmiddel. >>>Sænk indstillingen af afspændingsmiddel. Fjern det spildte afspændingsmiddel .
- Der opstår korrosion på glasset på grund af blødt vand. >>> Mål vandets hårdhed og undersøg indstillinger for vandhårdhed. Hvis dit forsyningsvand er blødt (<5 dH), brug ikke salt. Vælg programmer, der vasker i høje temperaturer (dvs. 60-65°C). Du kan også bruge tilgængelige glasbeskyttende vaskemidler.

Der opstår skum i maskinen.

- Servicet vasket i vaskemiddel egnet til håndopvask er ikke blevet skyllet af, før det blev sat i maskinen. >>> Håndvask opvaskemiddel indeholder ikke antiskum. Det er ikke nødvendigt at vaske servicet i hånden med opvaskemiddel, inden det sættes i opvaskemaskinen. At fjerne det grove snavs under vandhanen med et stykke papir eller en gaffel er tilstrækkeligt.
- Afspændingsmiddel er spildt i maskinen under påfyldning. >>> Sørg for, at afspændingsmidlet ikke spildes i maskinen, mens du fylder det på. Rengør al det evt. spildte afspændingsmiddel vha. en køkkenrulle eller et viskestykke.
- Låget på afspændingsmiddelskålen er efterladt åbent. >>> Sørg for at lukke låget på afspændingsmiddelskålen efter påfyldning.

Køkkenredskaber er ødelagt.

- Servicet er placeret forkert i maskinen. >>> Sæt servicet ind som beskrevet i manualen.
- Kurve er overfyldte. >>> Undlad at overfylde kurvene i forhold til deres kapacitet.

Vandet forbliver inde i opvaskemaskinen efter endt af programmet.

- Filtre er tilstoppede. >>> Undersøg, om filtersystemet er rent. Rens filtersystemet regulært som vist i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse".
- Afløbsslangen slår bugter/er tilstoppet. >>> Undersøg afløbsslangen. Fjern slangen, hvis nødvendigt, fjern blokerende elementer og sæt slangen på som vist i manualen.

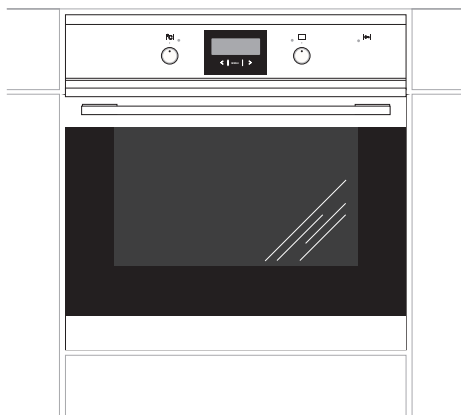


Hvis du ikke kan fjerne problemet, selv om du følger instruktioner, kontakt din forhandler eller autoriseret serviceagent. Forsøg aldrig selv at reparere et defekt produkt.



Type

IOP 11630-91 X



DK	Brugervejledning	2
NO	Bruksanvisning	32

- Læs hele brugervejledningen omhyggeligt, før du tager ovnen i brug.
- Gør dig fortrolig med din nye ovn og de forskellige betjeningsfunktioner i den rækkefølge, som fremgår af brugervejledningen.
- Vær opmærksom på alle oplysninger og forklaringer vedrørende korrekt betjening og behandling. Derved opnår du, at din ovn altid er klar til brug, og at den holder længe.
- Vær især opmærksom på alle oplysninger, som vedrører sikkerheden. De skal være med til at forebygge ulykker og skader på ovnen.
- Husk at gemme brugervejledningen der kan også blive brug for den på et senere tidspunkt.

Bemærk, at denne brugervejledning gælder for flere ovne. Det er derfor ikke sikkert, at alle funktioner findes på din ovn.

Bemærk!

Du skal have læst denne brugervejledning før du begynder at betjene produktet.

Produktet er udelukkende bestemt til tilberedning af mad. Enhver anden anvendelse (fx. til rumopvarmning) er ikke i overensstemmelse med produktets oprindelige anvendelsesbestemmelse og kan være farlig.

Producenten forbeholder sig ret til ændringer, der ikke påvirker produktets funktion.

INDHOLDSFORTEGNELSE

Vigtige oplysninger vedrørende sikkerhed.....4

Beskrivelse af produktet.....8

Specifikationer.....9

Installationsvejledning.....10

Betjening.....12

Testretter.....24

Rengøring og vedligeholdelse.....25

Foranstaltninger ved fejl.....30

Tekniske specifikationer.....31

Bemærk. Apparatet og dets tilgængelige dele bliver varme under brug. Undgå derfor at berøre nogen varmeelementer, da de kan være varme. Lad ikke børn under 8 år betjene apparatet, medmindre det sker under opsyn af en voksen.

Dette apparat må ikke betjenes af personer (herunder børn under 8 år) med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet instrueret og vejledt i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Undgå at børn leger med apparatet. Lad ikke børn rengøre eller betjene apparatet, medmindre det sker under opsyn.

Ovnen bliver meget varm ved brug og et stykke tid efter, at der er slukket for ovnen.

Ved brug af ovnen kan tilgængelige dele blive meget varme. Undgå derfor at børn kommer i nærheden af ovnen.

Bemærk. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller skarpe metalgenstande til rengøring af glasset i ovndøren, da de kan ridse overfladen, hvilket kan føre til revner i glasset.

Bemærk. Ved udskiftning af ovnpæren skal ovnen slukkes ved hovedafbryderen. Der må ikke være strøm til ovnen, når ovnpæren skiftes.

Brug kun det originale stegetermometer, som følger med ovnen.

Brug ikke damprengøringsudstyr til rengøring af apparatet.

- Ved bagning og grillstegning bliver varmelegemerne meget varme. For at forhindre evt. flammedannelse må varmelegemerne ikke komme i berøring med grillmaden eller med evt. bage-/stegefolie.
- Sørg for, at andre elapparaters tilslutningsledninger ikke kommer i klemme i ovnlågen. Vær især forsigtig, hvis du benytter stikdåser, som er placeret i nærheden af ovnen.
- Meget varme olier og fedtstoffer kan antændes. Hold derfor altid øje med ovnen under grillstegning.
- Læg aldrig aluminiumfolie i bunden af ovnen, da folien kan beskadige bundpladens emalje. Af samme årsag må gryder eller andre dele aldrig stilles direkte på ovnens bundplade.
- Sluk for hovedafbryderen til ovnen ved defekter eller fejl. Ovnen må først tages i brug igen, når fejlen er afhjulpeth af en fagmand.

ENERGISPARETIPS

Undgå at åbne ovnlågen, hvis det ikke er nødvendigt.

- **Brug kun ovnen til tilberedelse af større mængder mad.**
- **Brug ovnens restvarme.**
Ved tilberedningstid over 40 minutter kan det anbefales at slukke for ovnen, 10 minutter før tilberedningsprocessen er omme.
- **Steg med varmluftfunktionen.**
- **Luk ovnlågen omhyggeligt.**
Varmen kan slippe ud, hvis der er snavs på lågens tætninger. Det anbefales at fjerne evt. snavs med det samme.
- **Undgå at montere ovnen i nærheden af køleskabe/fryseskabe.**
Dette kan medføre unødigt stigning i el-forbruget.

UDPAKNING



Oven er blevet sikret mod transportskader under befordringen ved hjælp af en emballage. Efter foretaget udpakning bedes du sørge for, at emballagens elementer bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Alle materialer anvendt til emballeringen er miljøvenlige og 100% genanvendelige. De er markeret med et relevant symbol.

BORTSKAFFELSE

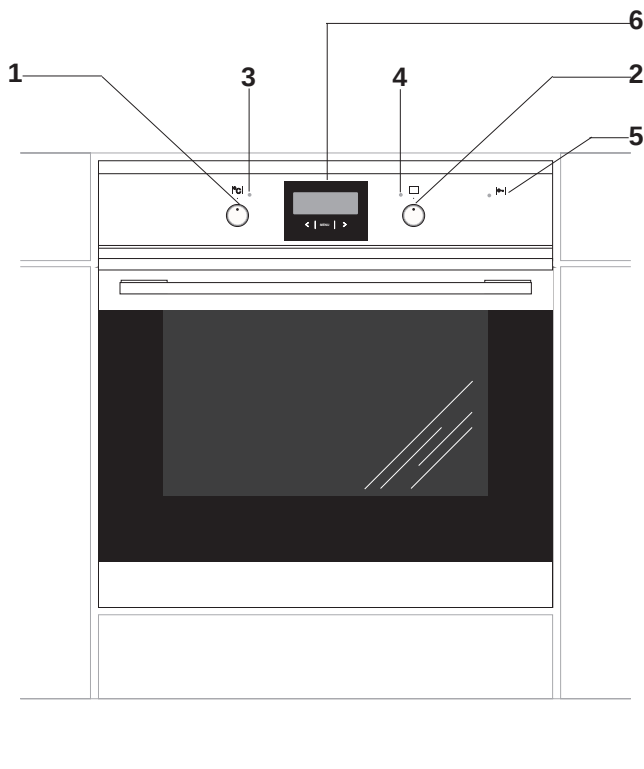


Når dette produkt er udtjent, må det ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald, men skal afleveres til en indsamlingsplads for genbrug af elektriske og elektroniske produkter. Symbolet på produktet, brugervejledningen eller emballagen henviser til det.

Materialerne er genanvendelige ifølge deres mærkning. Ved genbrug, genanvendelse af stoffer eller andre former for genanvendelse af udtjente produkter bidrager du væsentligt til at beskytte miljøet.

Oplysninger om rette bortskaffelsespladser for udtjente elektroniske og elektriske produkter kan fås ved henvendelse til kommunen.

BESKRIVELSE AF PRODUKTET

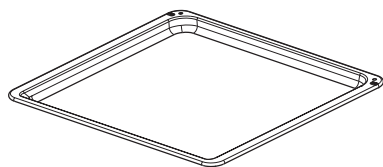
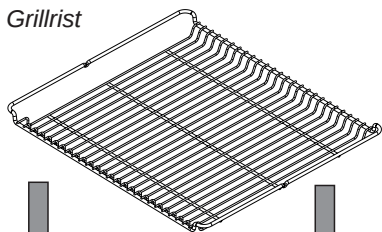


- 1 Knap til regulering af ovntemperatur
- 2 Betjeningsknap til ovns funktioner
- 3 Varmeindikator for ovn
- 4 Kontrollampe
- 5 Kontrollampe for dørlås
- 6 Digitalt ur / timer

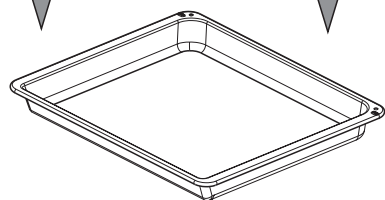
SPECIFIKATIONER

Ovnens udstyr

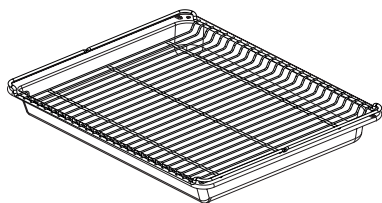
Grillrist



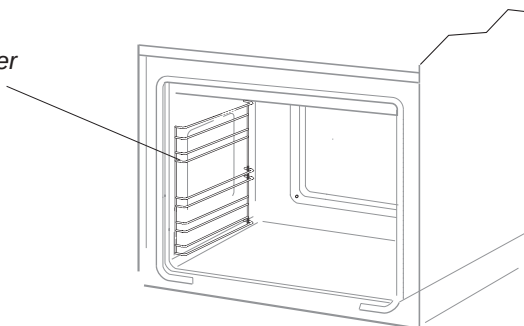
Bageplade



Bradepande



Ovnribber



INSTALLATION

Ved indbygning skal ovnen placeres så tæt på strømforsyningen som muligt. Ovnens må ikke løftes i ovenlåsens håndtag!

Indbygningsskabet kan efter eget valg være udstyret med lister eller med en mellembund med ventilationsudskæring. Ved placering af en skuffe under ovnen kræves en mellembund.

De nødvendige mål fremgår af tegningen.

Stil ikke ovnen længere ind i skabet, end at stikkontakten til strømforsyningen stadig er tilgængelig.

Nettilslutning

Ovnen er udstyret med et tilslutningskabel med stik.

Ovnen tilsluttes ledningsnettet, inden den skubbes ind i køkkenskabet.

Ovnen kan tilsluttes til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse med jordforbindelse, som skal være tilgængelig efter indbygningen.

Tilslutning af ovnen kræver en separat strømkreds.

Hvis ovnens tilledning beskadiges, skal den udskiftes med en ledning, der som minimum opfylder nedenstående data.

Ved udskiftning af netledningen skal en af de følgende ledningstyper med tilsvarende nominelt tværsnit anvendes:

- Gummikappeledning HO5RR-F 3G1,5 eller HO5RN-F 3G1,5.
- Plastskappeledning HO5VV-F 3G1,5 eller HO5VH2-F 3G1,5.

BEMÆRK! Til opfyldelse af sikkerhedsforskrifterne kræves der en afbryder, som afbryder alle poler og har en kontaktafstand på mindst 3 mm. (kan være hovedafbryder).

Min. sikring er 16 A.

Montering af ovnen

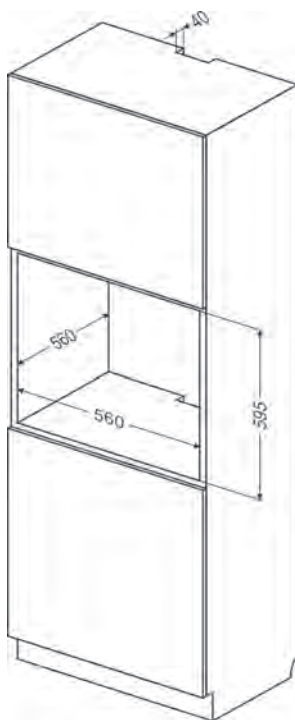
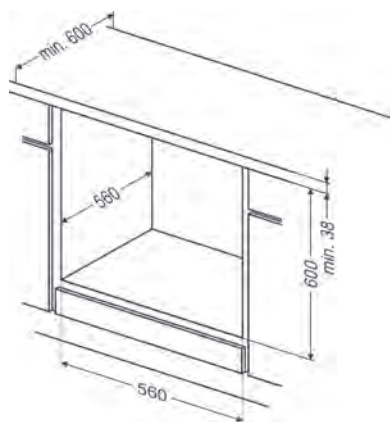
Efter nettilslutning kan ovnen skubbes ind i køkkenskabet og fastgøres til skabet.

- Inden montering slukkes for strømmen ved afbryderen.
- Ovnens skal skubbes helt ind i skabet.
- I den forbindelse skal du sørge for, at netledningen ikke får knæk eller beskadiges på anden måde.
- Mellemrummet mellem ovnen og køkkenskabets sidevægge skal være lige stort overalt.
- Mellemrummet mellem bordpladen/skabet og ovnen må ikke lukkes.
- Åbn lågen, og skru de vedlagte skruer ind i skabets forside gennem de 4 forborede huller i begge sider af ovnen.
- Efter montering kan der tændes igen ved afbryderen.



INSTALLATION

Indbygningsmål



BETJENING

Inden du tager ovnen i brug

- Før du kan tage din nye ovn i brug, skal den gøres grundigt ren. Brug en fugtig klud, evt. med lidt opvaskemiddel. Brug aldrig ætsende eller skurende rengøringsmidler.
- Efter rengøringen skal ovnen opvarmes med over-/undervarme og/eller med varmluft i ca. 30 minutter ved 250°C .
- Sørg for god ventilation i køkkenet under rengøringen.

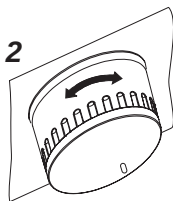
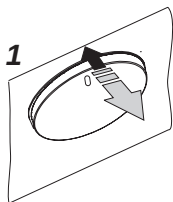
Bemærk!

På ovne der er udstyret med elektronisk ur vil der, når strømmen er tilsluttet, blinke "0.00" på displayet. Det elektroniske urs klokkeslæt skal indstilles. (Se "Indstilling af aktuel tid"). Manglende indstilling af klokkeslættet gør ovnens drift umulig.

Hvis ovnen skal tages ud – f.eks. til reparation

- Afbryd strømmen til ovnen.
- Fjern fastgøringsskruerne, løft ovnen en smule, og træk så ovnen ud.

Ovnen betjenes med 2 "pop ud" drejeknapper. De 2 drejeknapper popper ud ved et let tryk på knappen, og de kan skubbes ind, også når ovnen er i brug. På funktionsknappen for ovnfunktioner er de mulige funktioner trykt på knappen.



BETJENING

Elektronisk ur/timer

A - displayfelt

  A
U
T
O - funktioner

Sensorer

1 - funktionsvælgerknapp

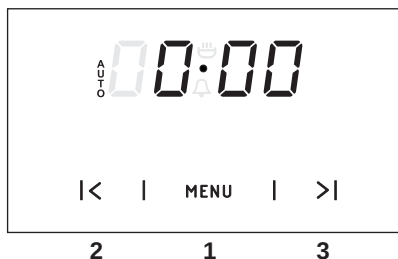
2 - trykknapp „-“

3 - trykknapp „+“

Den elektroniske programmeringsfunktion er udstyret med elektroniske sensorer, som aktiveres ved berøring eller ved at trykke på sensorens overflade i mindst 2 sekunder. Hver reaktion fra sensoren bekræftes med et bip. Sensoroverfladen skal altid holdes ren.

Indstilling af aktuel tid

Efter tilkobling til strømforsyningen eller for-nyet tænding efter strømsvigt vises et blinkende 0.00 i displayet:



- Tryk på knappen 1. Displayet viser .
- Indstil aktuel tid med knapperne 3 og 2.

Efter ca. 7 sekunder fra afslutning af tids-indstillingen bliver de nye indstillinger gemt.

OBS!

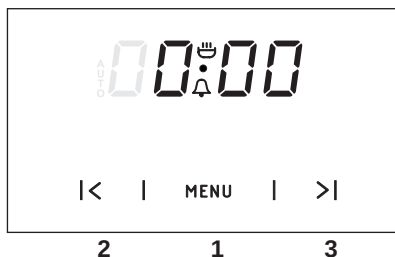
Korrekt drift af ovnen er kun mulig efter indstilling af den aktuelle tid.

Minutur

Minuturet kan altid aktiveres, uanset om andre funktioner er i brug. Minuturet kan indstilles fra 1 minut op til 23 timer og 59 minutter.

For at indstille minuturet skal du:

- Trykke på knappen 1. I displayet vises et blinkende .



- Indstille minuturets tid med knapperne 3 og 2. Den indstillede tid vises i displayet, og lampen ved  er tændt.
- Tryk på knappen 1, 2 eller 3 for at slukke signalet, lampen går ud, og displayet viser den aktuelle tid.

OBS!

Hvis alarmsignalet ikke slukkes manuelt, vil det slukke automatisk efter ca. 7 minutter.

BETJENING

Halvautomatisk drift

Hvis du ønsker, at ovnen skal slukkes på et bestemt tidspunkt, skal du:

- Indstille drejeknappen for ovnens funktioner og drejeknappen for temperaturregulering i de positioner, som du ønsker, ovnen skal arbejde i.
- Trykke på knappen 1, indtil displayet viser:



- Indstille den ønskede tilberedningstid med knapperne 3 og 2 inden for et område fra 1 minut til 10 timer.

Den indstillede tid gemmes i hukommelsen efter ca. 7 sekunder, og displayet viser AUTO-funktion.

Efter udløbet af den indstillede tid slukker ovnen automatisk, der lyder et akustisk signal, og lampen ved AUTO-funktionen begynder at blinke igen.

- Indstil drejeknapperne for ovnens funktioner og temperaturregulering i slukket position.
- Tryk på knappen 1, 2 eller 3 for at slukke signalet. Lampen går ud, og displayet viser den aktuelle tid.

Automatisk drift

Hvis du ønsker, at ovnen skal være tændt i en bestemt tilberedningstid og slukkes på et bestemt tidspunkt, skal du indstille tilberedningstiden og sluttidspunktet for tilberedningen:

- Tryk på knappen 1, indtil displayet viser:



- Indstil den ønskede tilberedningstid med knapperne 3 og 2 inden for et område fra 1 minut til 10 timer.
- Tryk på knappen 1, indtil displayet viser:



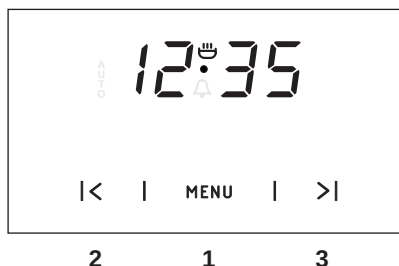
- Indstil slukketid (sluttidspunkt for tilberedningen) med knapperne 3 og 2. Sluttidspunktet er begrænset til et tidspunkt, der ligger maks. 23 timer og 59 minutter senere i tiden.
- Indstil drejeknappen for ovnens funktioner og drejeknappen for temperaturregulering i de positioner, som du ønsker, ovnen skal arbejde i.

BETJENING

Funktionen AUTO er nu tændt. Ovnens vil begynde at arbejde fra og med det tidspunkt, som fremkommer af forskellen mellem det indstillede sluttidspunkt for tilberedningen og den indstillede tilberedningstid (Hvis tilberedningstiden f.eks. er indstillet til 1 time, og det indstillede sluttidspunkt for tilberedningen er 14.00, så vil ovnen automatisk tænde kl. 13.00).

Når den indstillede tid for tilberedning er gået, slukkes ovnen automatisk, der lyder et akustisk signal, og lampen ved AUTO-funktionen begynder at blinke igen.

- Stil drejeknapperne for ovnens funktioner og temperaturregulering i slukket position.
- Tryk på knappen 1, 2 eller 3 for at slukke signalet. Funktionen AUTO går ud, og displayet viser den aktuelle tid.



Annuler indstillingerne

Indstillingerne af minur og automatiske funktioner kan annulleres når som helst.

Sådan annulleres indstillingerne af de automatiske funktioner:

- tryk samtidig på knapperne 2 og 3,

Sådan annulleres indstillingerne af minuturet:

- tryk på knappen 1 for at vælge indstillinger af minur,
- tryk på knapperne 2 og 3 igen,

Ændring af minuturets biplyd

Minuturets biplyd kan ændres på følgende måde:

- tryk samtidig på knapperne 2 og 3,
- vælg funktionen "tone" med knappen 1. Displayet begynder at blinke



- tryk på knapperne fra 1, 2 eller 3 for at vælge den biplyd, du ønsker.

BETJENING

Pyrolytisk rengøring

Varigheden af pyrolytisk rengøring kan sættes fra 2 til 3 timer.

- sæt funktionsvælgerknappen i position ,
- ved brug af MENU-knapperne 2 og 3 sættes varigheden af den pyrolytiske rengøring.



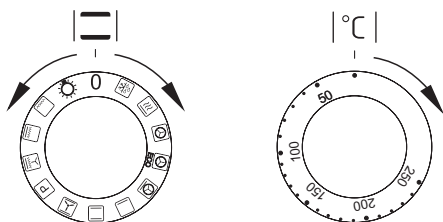
Vigtigt! Se "Rengøring og vedligeholdelse" før den pyrolytiske rengøring startes.

BETJENING

Ovnens funktioner og betjening

Ovnen kan opvarmes ved hjælp af et under-varme element, et overvarme element, et grill element og et varmeluft - varmeelement. Ovnen styres med en funktionsvælger – og en reguleringsknap for ovntemperatur.

Ovnen betjenes med et let tryk på funktionsknappen, som drejes til den ønskede funktion. Ovnens driftsfunktioner er beskrevet på knappens side. Når ovnen er i brug, kan funktionsknappen være skubbet ind eller ud.



For at slukke for ovnen skal begge knapper stilles i position „●” / „0”.

Bemærk!

Opvarmningen af ovnen sker først, når ovntemperaturen er indstillet.

Tilberedning med varmluft

En varmluftsblæser, som sidder på ovnens bagvæg, sørger for en konstant luftcirkulation. Derved opnås en bedre varmeoverførsel til fødevarerne og en mere ensartet temperaturfordeling i hele ovnen.

- Du sparer energi, fordi der kan vælges væsentligt lavere temperaturer end ved traditionel opvarmning.
- På grund af de lavere temperaturer vil tilsmudsningen af ovnen heller ikke være så stor. Fedt o.l. brænder ikke så let fast og kan derfor fjernes uden vanskeligheder.
- Hvis flere flade kager eller bageplader med småkager skal bages samtidigt anbefales det at bruge den første og den tredje hyldeskinne fra neden.
- Optøning er væsentligt hurtigere og kan evt. også ske samtidigt på alle hyldeskinner.
- Det er muligt at åbne lågen under bagning, også af sarte kager, uden at de falder sammen.
- En lang forvarmningstid som ved traditionel opvarmning er ikke nødvendig; den indstillede temperatur nås hurtigt.

BEMÆRK!

Hvis motoren til varmluftsblæseren går i stykker, skal ovnen straks slukkes. Opvarmning uden blæser kan medføre skader på ovnen.

BETJENING

Funktionsvælgerens positioner



Optøning

Brug denne indstilling til optøning af frosne kager og brød.



Forvarmning

Over- varmluftblæser + grill



Varmluft

Ovnens opvarmes ved hjælp af en varmluftblæser, som er placeret midt på ovnens bagvæg.

Fordele:

- Ovnens opvarmning er væsentlig hurtigere, og der er ikke brug for nogen forvarmning.
- Det er muligt at bage på to hyldekanter samtidigt.
- Der udskilles mindre fedt og saft af maden.
- Mindre tilsmudsning af ovnen.



ECO

ØKO-opvarmning

Dette er en optimeret varmekontrol, der er designet til at spare energi under madlavningen. Ved denne funktion er ovnlyset slukket.



Varmluft med ringvarmeelement og undervarme

Denne funktion giver en sprød bund og en blød overflade (pizzafunktion).



Undervarme

I denne position opvarmes ovnen udelukkende ved brug af det nederste varmeelement. Brug denne funktion fx. til at bage kager færdigt nedefra.



Over- og undervarme

I denne position opvarmes ovnen efter den traditionelle metode.



Over- og undervarme og blæser

Denne indstilling er bedst til bagning af kager.



Pyrolytisk rengøring

Pyrolytisk selvrensning af ovnen. Ovnens varmer op til ca. 480 °C. Rester fra grillning og madlavning brænder til en let fjernelig aske, som kan tørres af med en fugtig klud.

Vigtigt!

Se "Rengøring og vedligeholdelse" før den pyrolytiske rengøring startes.



Blæser og intensiv grill

Ved at anvende denne funktion kan du gøre grillprocessen hurtigere. Grillstegningen skal foregå ved lukket ovnlåge.



Supergrill

(Grill og overvarme)

Når funktionen Supergrill er tændt, kan du grille med overvarme. Det giver højere temperatur øverst i ovnen og en stærkere brunning af maden.



Grill

I denne position kan du grille fødevarer, når kun grillelementet er tændt.



Belysning i ovnen

I denne position tændes lyset i ovnen.

BETJENING

Når ovnen tændes, lyser to kontrollamper, **3** og **4**. Kontrollampe **4** viser at ovnen er i drift. Kontrollampe **3** slukkes, når den valgte temperatur er nået. Såfremt det fremgår af madopskrifterne, at retten skal sættes ind i en opvarmet ovn, skal dette først gøres, når kontrollampe **3** slukker første gang. Under bagning vil kontrollampe **3** tænde og slukke adskillige gange (opretholdelse af ovntemperaturen). Kontrollampe **4** lyser også, når knappen er drejet i position "Belysning i ovnen".

OBS!

Grillstegning skal foregå ved lukket ovnlåge.

Når man benytter sig af grillfunktionen, kan tilgængelige dele blive meget varme. Sørg for at holde børnene væk fra ovnen.

Grillstegning

Grillstegningen sker ved, at maden påvirkes af infrarød varme, som udsendes af det glødende grilllegeme.

For at tænde grillen skal du:

- dreje ovnens funktionsvælger i stil-ling grill .
- varme ovnen op i ca. 5 minutter (med lukket ovnlåge).
- anbringe pladen med grillmaden på den rigtige ovnribbe, og hvis du skal grille på risten – skubbe en plade til opsamling af dryppede fedt ind i den ovnribbe lige under risten.
- lukke ovnlågen.

Ved funktionerne grill og supergrill skal temperaturen indstilles på 250 °C og ved funktionen grillstegning med varmeluft – på maks. 190 °C.

BRUG AF OVNEN – PRAKTISKE TIPS

Bagning

- Det anbefales at kager bages på de bageplader, som ovnen er udstyret med fra fabrikken.
- Ved brug af varmluftfunktion, er det ikke nødvendigt at forvarme ovnen. Ellers skal ovnen forvarmes, før du stiller maden ind.
- Før du tager kagen ud af ovnen, skal du tjekke om kagen er gennembagt ved hjælp af en træpind. Hvis kagen er gennembagt, skal træpinden være tør og ren, efter at du har stukket den ind i kagen.
- Det anbefales at lade kagen stå i ovnen i ca. 5 minutter, efter at ovnen er slukket.
- Når du bruger varmluftfunktion, er bagetemperaturen som regel ca. 20-30 grader lavere i forhold til traditionel bagning (med over- og undervarme).
- Værdierne for bagning er kun vejledende værdier, og de kan reguleres alt efter egne erfaringer og behag.

Stegning af kød

- Stegning i ovn anbefales ved større mængder kød (over 1 kg). Mindre stykker kød tilberedes på komfuret.
- Det kan anbefales at bruge ildfaste fade til stegning. Håndtagene på disse fade skal ligeledes være ildfaste.
- Når du steger på grillristen, anbefales det at anbringe en bageplade med lidt vand på den nederste hyldekskinne.
- Det anbefales at vende kødet mindst en gang midt i stegetiden. Under stegningen kan du også nogle gange dryppe kødet med kødsaften, som opstår under stegningen.

BRUG AF OVNEN – PRAKTISKE TIPS

ØKO-opvarmning

- ØKO-opvarmning er en optimeret varmefunktion, der er designet til at spare energi under madlavningen.
- Du kan ikke reducere tilberedningstiden ved at vælge en højere temperatur. Foropvarmning anbefales ikke.
- Skift ikke temperaturindstilling, og luk ikke ovndøren op under madlavningen.

Anbefalet indstilling for ØKO-opvarmning

Type af mad	Funktioner	Temperatur	Ovnniveau	Tid (min.)
		°C		
		180 - 200	2 - 3	50 - 70
		180 - 200	2	50 - 70
		190 - 210	2 - 3	45 - 60
		200 - 220	2	90 - 120
		200 - 220	2	90 - 160
		180 - 200	2	80 - 100

BRUG AF OVNEN – PRAKTISKE TIPS

Ovn med automatisk luftcirkulation (inklusive varmluftblæser og ringvarmeelement)

Type af mad	Funktioner 	Temperatur °C	Ovnniveau (1-4)	Tid (min.) 
		160 - 200	2 - 3	30 - 50
		160 - 170 ¹⁾	3	25 - 40 ²⁾
		155 - 170 ¹⁾	3	25 - 40 ²⁾
		200 - 230 ¹⁾	2 - 3	15 - 25
		210 - 220	2	45 - 60
		160 - 180	2 - 3	45 - 60
		190	2 - 3	60 - 70
		230 - 250	4	14 - 18
		225 - 250	2	120 - 150
		160 - 180	2	120 - 160
		160 - 230	2	90 - 120
		160 - 190	2	90 - 120
		180 - 190	2	70 - 90
		160 - 180	2	45 - 60
		175 - 190	2	60 - 70
		190 - 210	2	40 - 50
		170 - 190	3	40 - 50

Tiderne gælder for retter, der sættes i en kold ovn. Hvis ovnen er foropvarmet, skal tiderne reduceres med 5-10 minutter.

¹⁾ Foropvarm

²⁾ Ved mindre stykker bagværk

Bemærk: Tallene i tabellen er omtrentlige og kan justeres efter din egen erfaring og præferencer.

TESTRETTER. I henhold til standarden EN 60350-1.

Bagning

Type af mad	Tilbehør	Ovnniveau	Funktioner	Temperatur (°C)	Bagetid ²⁾ (min.)
Små kager	Bageplade	3		160 - 170 ¹⁾	25 - 40 ²⁾
	Bageplade	3		155 - 170 ¹⁾	25 - 40 ²⁾
	Bageplade	3		155 - 170 ¹⁾	25 - 40 ²⁾
	Bageplade Bradepande	2 + 4 2 - bageplade eller brade- pande 4 - bageplade		155 - 170 ¹⁾	25 - 50 ²⁾
Småkager af mørdej	Bageplade	3		150 - 160 ¹⁾	30 - 40 ²⁾
	Bageplade	3		150 - 170 ¹⁾	25 - 35 ²⁾
	Bageplade	3		150 - 170 ¹⁾	25 - 35 ²⁾
	Bageplade Bradepande	2 + 4 2 - bageplade eller brade- pande 4 - bageplade		160 - 175 ¹⁾	25 - 35 ²⁾
Fedtfattig sand- kage	Trådrist + sort bageform diameter 26cm	3		170 - 180 ¹⁾	30 - 45 ²⁾
Æbletærte	Trådrist + 2 sorte bage- forme diameter 26cm	2 sorte bagefor- me placeres diagonalt, den bageste til højre, den forreste til venstre		180 - 200 ¹⁾	50 - 70 ²⁾

¹⁾ Foropvarm, brug ikke lynopvarmnings-funktionen.

²⁾ Tiderne gælder for retter, der sættes i en kold ovn. Hvis ovnen er foropvarmet, skal tiderne reduceres med 5-10 minutter.

TESTRETTER. I henhold til standarden EN 60350-1.

Grilning

Type af mad	Tilbehør	Ovnniveau	Funktioner	Temperatur (°C)	Tid (min.)
Hvidt toastbrød	Trådrist	4		250 ¹⁾	1,5 - 2,5
	Trådrist	4		250 ¹⁾	2 - 3
Burgerbøffer	Trådrist + bradepande (til opsamling af væde)	4 - trådrist 3 - bradepande		250 ¹⁾	Første side 10 - 15 Anden side 8 - 13

¹⁾ Foropvarm ovnen i 5 minutter, brug ikke lynopvarmnings-funktionen.

²⁾ Foropvarm ovnen i 8 minutter, brug ikke lynopvarmnings-funktionen.

Stegning

Type af mad	Tilbehør	Ovnniveau	Funktioner	Temperatur (°C)	Tid (min.)
Hel kylling	Trådrist + bradepande (til opsamling af væde)	2 - trådrist 1 - bradepande		180 - 190	70 - 90
	Trådrist + bradepande (til opsamling af væde)	2 - trådrist 1 - bradepande		180 - 190	80 - 100

Tiderne gælder for retter, der sættes i en kold ovn. Hvis ovnen er foropvarmet, skal tiderne reduceres med 5-10 minutter.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Sluk for strømmen, før rengøring. Alle knapper skal være drejet i position "●" / "0". Ovnens skal altid være kold før rengøring.

Lave tilberedningstemperaturer giver mindre tilsmudsning af ovnen:

- Du må aldrig prøve at holde ovnen ren ved at lægge aluminiumfolie i bunden.
- Rengør ovnen — om nødvendigt — hurtigst muligt efter anvendelse.

Brug aldrig ovnspray eller stærke, ridende pudse- eller skuremidler.

- Lad ovnlågen stå åben et stykke tid efter våd rengøring, så fugten kan slippe ud.
- **Dampkogning og konservering forårsager kraftig fugtdannelse i ovnen. Sørg for at lade ovnen tørre godt, da der ellers kan opstå rustskader.**

Vigtigt!

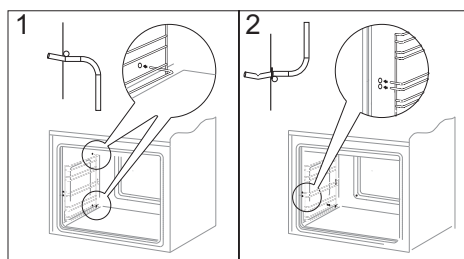
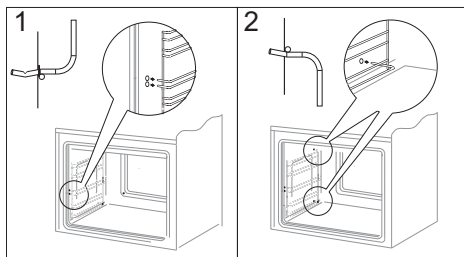
Brug ikke ridende midler, stærke sæber eller skarpe genstande ved rengøring.

Brug kun varmt vand med lidt opvaskemiddel til at rengøre fronten. Brug ikke vaskepulver eller skurecreme.

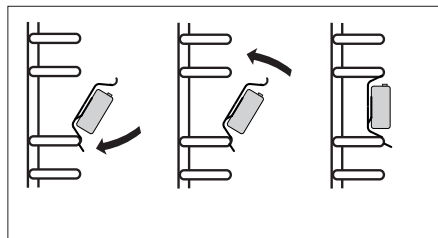
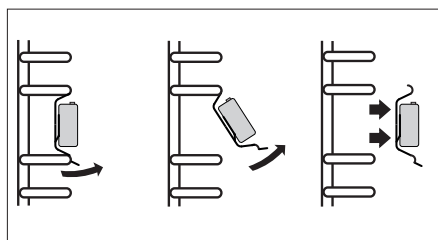
Ovnribber med teleskopudtræk

(Teleskopudtræk er ikke i alle ovnmodeller)

For at tage ovnribberne ud for rengøring, skal du trække i den forreste klemme, vippe ovnribberne en smule og tage dem ud af den bageste klemme.

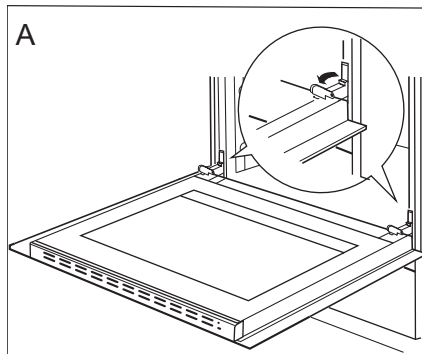


Rengør teleskopudtrækkene og ovnribberne i varmt sæbevand, og tør dem godt af bagefter. Monter teleskopudtrækkene ved at klikke dem på ovnribberne.



Afmontering af ovnlågen

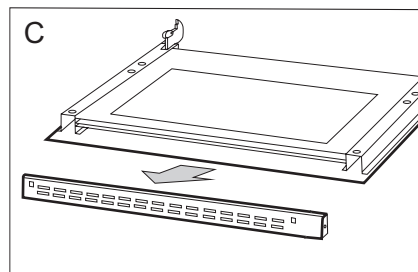
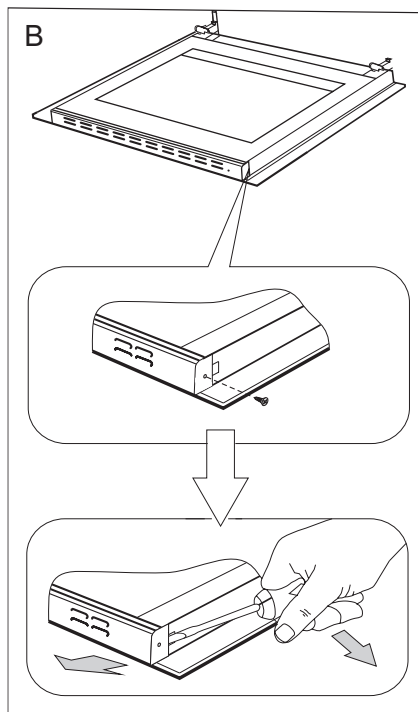
For at få nemmere adgang til ovnens indre samt lette rengøringen af ovnen er det muligt at tage ovnlågen af. For at gøre det skal du åbne ovnlågen og skubbe hængslets holdebøjle op. (Fig. A). Luk lågen lidt til, løft den opad og fjern den fremad. For at sætte lågen på plads, skal du gøre det i omvendt rækkefølge. Ved monteringen skal du sørge for, at udskæringen i hængslet sidder rigtigt på fremspringet af hængslets holder. Husk altid at skubbe holdebøjlerne ned igen efter montering af ovnlågen. Ellers kan hængslet blive beskadiget, når ovnlågen lukkes.



Holderbøjle på hængsel, der er skubbet op

Afmontering af det inderste glas

1. Skruerne i den øverste dørliste løsnes med en stjerneskruetrækker (fig. B).
2. Tag den øverste dørliste af ved at lirke dens sider forsigtigt med en flad skruetrækker (fig. B, C).

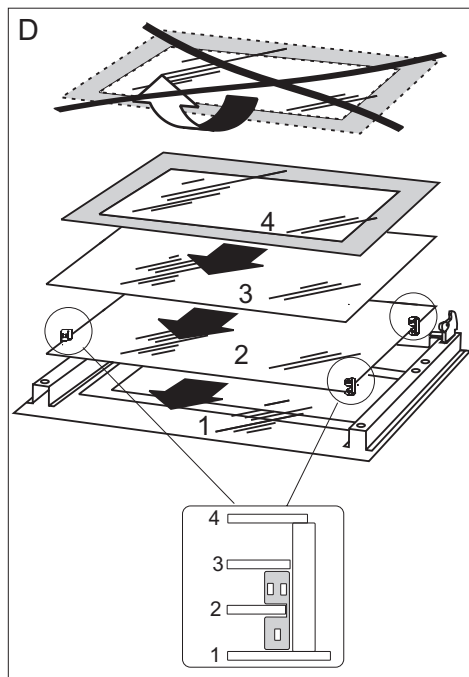


RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

3. Træk derefter glasset ud (Fig. D).

Vigtigt! Der er risiko for at beskadige glaspladsens ramme. Løft ikke glaspladen op, men træk den ud.

Efter rengøringen følges ovennævnte procedure i omvendt rækkefølge.



Udskiftning af ovnpære

Ved udskiftning af ovnpæren skal ovnen først slukkes ved hovedafbryderen. For at undgå risikoen for elektrisk stød må der ikke være strøm til ovnen, når ovnpæren skiftes.

- Stil alle betjeningsknapper i position "●"/"0" og sluk for strømforsyningen til komfuret ved hovedafbryderen.
- Fjern beskyttelsesglasset foran pæren ved at dreje det mod venstre.
- Fjern pæren og erstat med en ny 230 V pære (type 25W/E 14, T 300 °C).
- Sørg for, at pæren er skruet rigtigt fast i fatningen.
- Sæt beskyttelsesglasset på igen ved at dreje det mod højre.



Ovnlys pære

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Pyrolytisk rengøring

Pyrolytisk selvrensning af ovnen. Ovnen varmer op til ca. 480 °C. Rester fra grillning og madlavning brænder til en let fjernelig aske, som kan tørres af med en fugtig klud.

Før pyrolytisk rengøring.

Vigtigt!

Fjern alt tilbehør fra ovnen (bageplader, rist, sideskinner, teleskopudtræk). Tilbehør, der efterlades i ovnen, vil blive ødelagt under den pyrolytiske rengøring.

- Fjern genstridige pletter i ovnen.
- Rengør ydersiden af ovnen med en fugtig klud.
- Følg instruktionerne.

Under renseprocessen.

- Efterlad ikke kluden nær den varme ovn.
- Brug ikke ovnen.
- Tænd ikke for ovnlyset.
- Døren er forsynet med en lås, som forhindrer den i at blive åbnet under rengøringen. Åbn ikke ovndøren, da rengøringen vil blive afbrudt.

Vigtigt!

Under den pyrolytiske rengøring kan ovnen nå en meget høj temperatur. Som følge heraf kan ovnens yderside blive varmere end normalt, så børn bør holdes på afstand hele tiden.

Der kan udledes røg under rengøringen, så kontroller derfor, at køkkenet er godt ventileret.

Den pyrolytiske renseproces:

- Luk ovndøren
- Sæt funktionsvælgeknappen i positionen Pyrolytisk rengøring **P**.
- Varigheden af den pyrolytiske rengøring (2:00) samt symbolerne "auto" og "P" vises på displayet. Indikatorlys for dørlås tændes **||**.
- Ved brug af MENU-berøringssensorerne

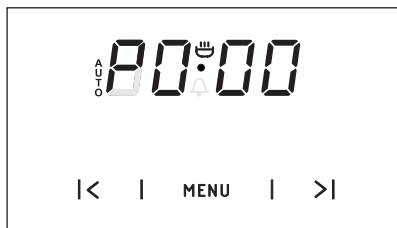


(de samme som til automatiske programmer) vælges processens varighed. Du kan vælge 2:00, 2:30 eller 3:00 timer. Under pyrolytisk rengøring kan du ikke vælge SLUT-tid.

- Den pyrolytiske rengøring starter. Ovn-døren bliver låst.
- Når den pyrolytiske rengøring er afsluttet, vises "P0.00" på displayet.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Dørene låses automatisk op, når ovnrummet afkøles. Når temperaturen i ov-



nen er kølet ned til 160 °C, låses døren op, og indikatorlyset for dørlås  slukkes.

- Når indikatorlyset for dørlås er slukket, sættes funktionsvælgerknappen i position **0**.
- Når døren er låst op, og du slukker for ovnen, kan du åbne døren og fjerne asken med en blød, fugtig klud. Isæt sideskinner og andre løsdele. Din ovn er nu parat til brug.

Vigtigt!

Hvis du starter den pyrolytiske rengøring, og ved et uheld kommer til at åbne ovndøren, vil processen standse, og indikatoren for dørlås vil blinke. For at genstarte den pyrolytiske rengøring, skal du dreje funktionsvælgerknappen til **0** og foretage de ønskede indstillinger igen.

Annuler processen

Pyrolytisk rengøring er en proces, der ikke bør afbrydes.

Hvis du har brug for at standse processen, skal du dreje knappen til funktionsvalg til position **0**.

Afhængigt af det tidspunkt, hvor du afbryder processen (temperaturen i ovnrummet), skal ovnrummet først køle ned til 160 °C, før døren låses op.

Åbning af døren i nødstilfælde

Hvis døren af en eller anden grund ikke låser op automatisk, og ovnrummet allerede er kølet af, åbnes døren på følgende måde:

- drej funktionsvælgerknappen til position "Lys"
- vent i 4 minutter
- drej funktionsvælgerknappen til position **0** – ovndøren skulle nu låse op inden for 10 minutter.

Bemærk – ovndøren vil ikke låse op, hvis temperaturen i ovnrummet er over 160 °C.

FORANSTALTNINGER VED FEJL

Ved evt. problemer skal du altid:

- Slukke for ovnen.
- Afbryde strømmen til ovnen.
- Nogle små fejl kan du afhjælpe på egen hånd ved at følge vejledningerne i tabellen. Før du anmoder om GRAM service, bedes du kontrollere de enkelte problemer i tabellen.

PROBLEM	ÅRSAGEN	AFHJÆLPNING
Elektrisk udstyr virker ikke.	Strømtilførsel er afbrudt.	Tjek sikring i din husinstallation, udskift den med en ny, hvis den er brændt af.
Belysning i ovnen virker ikke.	Pæren er løsnet eller beskadiget.	Skru pæren fast eller udskift den afbrændte pære (se <i>kapitel Rengøring og vedligeholdelse</i>).

TEKNISK SPECIFIKATION

Nominalspænding	230V~50 Hz
Nominalydelse	max. 3,6 kW
Ovnen dimensioner	59,5 / 59,5 / 57,5 cm

Produktet opfylder kravene i de europæiske standarder EN 60335-1; EN 60335-2-6.

Data på elektriske ovnes energimærkater er givet i henhold til standarden EN 60350-1/IEC 60350-1. Disse værdier defineres med en standardbelastning med følgende funktioner aktive: Under- og overvarme (konventionel opvarmning) og varmluftblæser-opvarmning (tvunget luftopvarmning), hvis disse funktioner er relevante.

Energiklassen er blevet tildelt afhængigt af de funktioner, der findes i apparatet, i henhold til nedenstående prioritering:

Automatisk luftcirkulation ECO (ringvarmeelement + blæser)	
Automatisk luftcirkulation ECO (over- og undervarme + grill + blæser)	
Konventionel opvarmning ECO (over- og undervarme)	

Under energiforbrugstesten fjernes de teleskopiske skinner (hvis produktet er udstyret med sådanne).

- Les hele bruksanvisningen nøye før du tar ovnen i bruk.
- Gjør deg kjent med den nye ovnen og de ulike funksjonene i den rekkefølgen som fremgår av bruksanvisningen.
- Vær oppmerksom på alle opplysninger og forklaringer vedrørende riktig betjening og behandling. Slik sikrer du at ovnen alltid er klar til bruk samt at den holder lenge.
- Vær særlig oppmerksom på alle opplysninger i forbindelse med sikkerhet. De er ment å skulle forebygge ulykker og skader på ovnen.
- Husk å ta vare på bruksanvisningen. Du kan få bruk for den senere.

Merk at denne bruksanvisningen gjelder for flere ovner. Det er derfor ikke sikkert at alle funksjonene på ovnen din.

Merk!

Du må ha lest og forstått denne bruksanvisningen, før du tar ovnen i bruk.

Ovnen er kun beregnet på mattilberedning. All annen bruk (f.eks. til å varme opp rommet) er ikke i overensstemmelse med ovnens opprinnelige virkeområde, og kan være farlig.

Produsenten forbeholder seg retten til å foreta endringer som ikke påvirker ovnens-funksjon.

INNHOLDSFORTEGNELSE

Viktige opplysninger.....	34
Produktbeskrivelse.....	38
Specifikasjoner.....	39
Innbygging/installasjon.....	40
Betjening av stekeovnen.....	42
Baking/steking i ovnen - praktiske råd.....	50
Testretter.....	53
Rengjøring og vedlikehold.....	55
Fremgangsmåte i feilsituasjoner.....	60
Teknisk opplysninger.....	61

VIKTIGE OPPLYSNINGER

Merk: Apparatet og dets tilgjengelige deler blir varme ved bruk. Unngå derfor å berører varmeelementer som kan være varme. Ikke la barn under åtte år betjene apparatet medmindre de er under tilsyn av voksne.

Dette apparatet må ikke betjenes av personer (inkludert barn under åtte år) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, medmindre disse har fått veiledning eller instruksjon i bruk av apparatet av en sikkerhetsansvarlig. Unngå at barn leker med apparatet. Ikke la barn rengjøre eller betjene apparatet uten tilsyn.

Ovnen blir meget varm ved bruk og en stund etter at den er slått av

Når ovnen er i bruk, kan tilgjengelige deler bli svært varme. Det anbefales at barn ikke kommer i nærheten av stekeovnen under bruk.

VIKTIGE OPPLYSNINGER

Merk: Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller skarpe metallgjenstander for å rengjøre glassoverflaten. Disse kan lage riper i overflaten, noe som kan føre til sprekkdannelser i glass.

Merk: Ved utskifting av lyspæren må ovnen først slås av med hovedbryteren.

Ikke bruk damprengjøringsmiddel til å rengjøre apparatet.

Bruk kun det originale termometeret som følger med apparatet.

Skru produktet au etter bruk, stol ikke kun på indikatorlampen for grytereistrering.

- Ved baking og grilling blir varmeelementene meget varme. For å hindre evt. antenning må varmeelementene ikke komme i kontakt med grillmaten eller evt. bakepapir/stekefolie.
- Pass på at ledningene til andre elektriske apparater ikke kommer i klem i ovnsdøren. Vær særlig forsiktig hvis du bruker stikkontakter som er plassert i nærheten av ovnen.
- Meget varm olje og annet fett kan antennes. Hold derfor alltid øye med ovnen under grilling.
- Legg aldri aluminiumsfolie i bunnen av stekeovnen. Folien kan skade emaljen i bunnplaten. Av samme grunn må gryter eller annet service aldri settes direkte på bunnplaten i stekeovnen.
- Slå av hovedbryteren til ovnen ved feil eller mangler. Ovnen må ikke tas i bruk igjen før feilen er utbedret av en fagmann.

TIPS FOR ENERGISPARING

Den som forbruker energi ansvarsfullt, beskytter ikke bare husholdningens økonomi, men handler ansvarsfullt og bevisst ovenfor miljøet.

- **Bruk stekeovnen kun ved tilberedning av større matmengder.**

- **Lukk ovnsdøren ordentlig.**

Varme forsvinner gjennom skitt som setter seg på isolasjonselementene på døren. Det er best å fjerne skitt med det samme.

- **Bruk varmluftfunksjonen.**

- **Ikke installer ovnen rett ved siden av kjøleskap/frysskap.**

Forbruket av elektrisk energi stiger unødvendig.

UTPAKKING



Utstyret er pakket inn i materiale som skulle beskytte det under transporten.

Etter at innpakningen tas av, ber vi om at dere kvitter dere med den på miljøvennlig vis.

Innpakningsmaterialet er 100 % gjenvinnbart, og er merket med riktig symbol.

NB! Innpakningsmaterialet (plastposer, isoporbiter o.l.) skal under utpakningen oppbevares utilgjengelig for barn.

FRAKOBLING

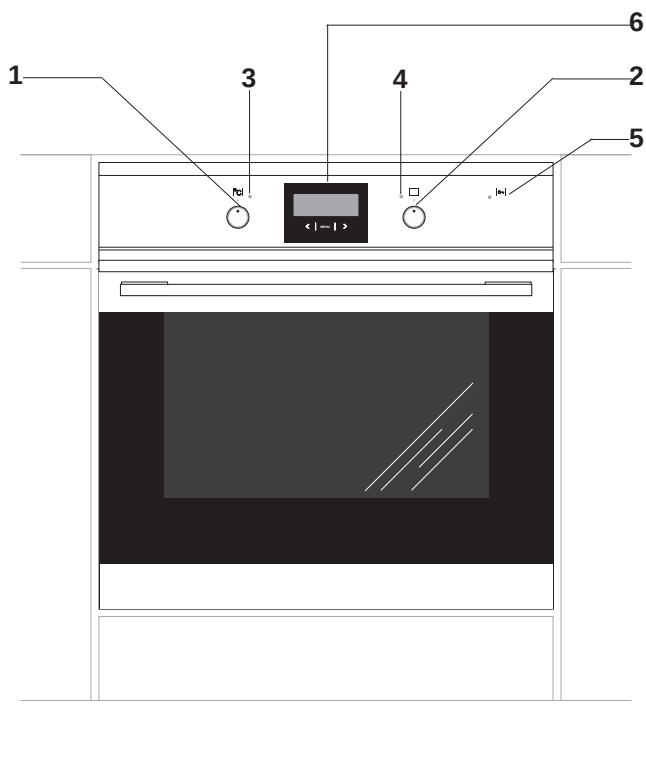


Etter at et produkt er oppbrukt, må det ikke vrakes på vanlige avfalldeponi for husholdningsavfall, men sendes til innsamlingssteder og gjenbruk av elektronisk og elektrisk utstyr. Opplysninger på selve produktet, dets bruksanvisning eller emballasje henviser til det.

Materialer som er anvendt ved fremstilling av elektronisk utstyr, kan gjenvinnes i samsvar med opplysninger på produktenes merkelapper. Gjenbruk av materialer eller hver annen form for resirkulasjon av elementer gjør at du vesentlig bidrar til miljøvern.

Opplysninger om avfallsdeponi for elektronikkskrot er å hente hos kommuneforvaltningen.

PRODUKTBESKRIVELSE

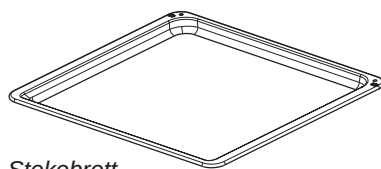
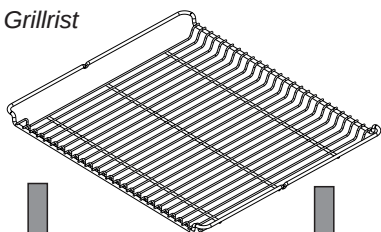


- 1 Bryter for regulering av stekeovnstemperatur
- 2 Betjeningsbryter for stekeovnsfunksjoner
- 3 Varmeindikator for stekeovn
- 4 Kontrollampe
- 5 Kontrollampe for dørlås
- 6 Digitalt ur / timer

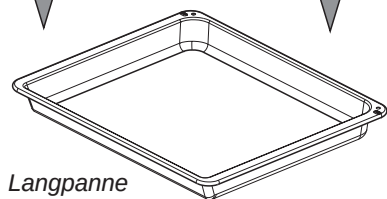
SPECIFIKASJONER

Ovntilbehør

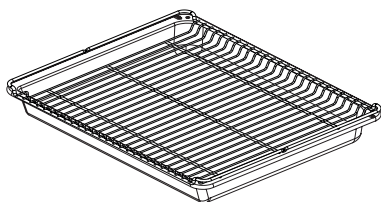
Grillrist



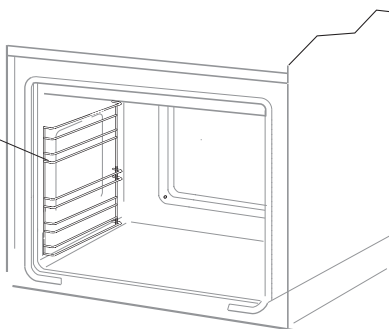
Stekebrett



Langpanne



Sideskinner



INNBYGGINGSANVISNING

Ved innbygging skal ovnen plasseres så nær strømforsyningen som mulig. Ovnen må ikke løftes i håndtaket til ovnsdøren.

Du kan velge om innbyggingsskapet skal være utstyrt med lister eller en mellombunn med utskjæring for ventilasjon. Hvis du har en skuff under ovnen, kreves en mellombunn.

De nødvendige mål fremgår av tegningen.

Ikke sett ovnen lengre inn i skapet enn at stikkkontakten til strømforsyningen fortsatt er tilgjengelig.

Strømtilkobling

Ovnen er utstyrt med tilkoblingskabel med støpsel.

Ovnen kobles til strømmettet før den skyves inn i kjøkkenskapet.

Ovnen kan kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt med jording, som må være tilgjengelig også etter innbygningen.

Tilkobling av ovnen krever en separat strømkrets.

Hvis det oppstår skade på tilkoblingskabelen, må den skiftes ut med en ledning som minst oppfyller spesifikasjonene nedenfor.

Ved utskifting av strømledningen må det benyttes en av følgende ledningstyper med tilsvarende nominelt tverrsnitt:

- Ledning med gummiisolasjon HO5RR-F 3G1,5 eller HO5RN-F 3G1,5

- Ledning med plastisolasjon HO5VV-F 3G1,5 eller HO5VH2-F 3G1,5

MERK! For å oppfylle sikkerhetsforskriftene kreves en bryter som bryter alle poler og som har en kontaktavstand på minst 3 mm. (Kan være hovedbryteren).

Min. sikring er 16 A.

Montering av ovnen

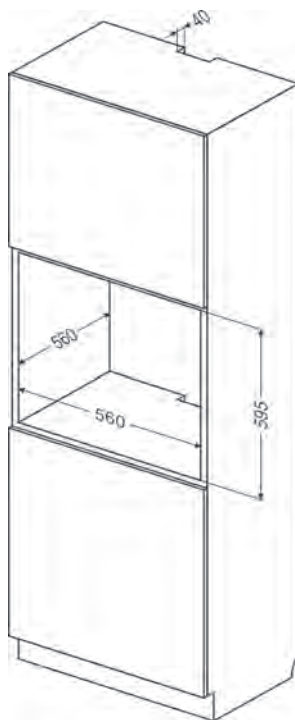
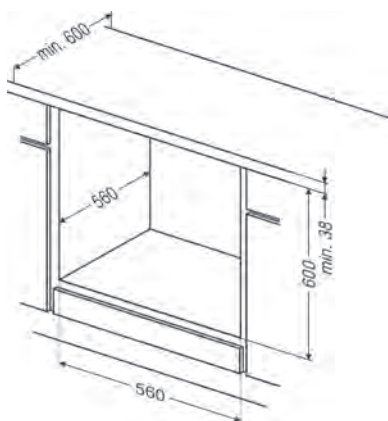
Etter at den er koblet til strømmettet, kan ovnen skyves inn i kjøkkenskapet og festes.

- Før montering må strømmen slås av med bryteren.
- Ovnen skal skyves helt inn i skapet.
- I den forbindelse må du sørge for at det ikke blir knekk på strømledningen eller at den blir skadet på annen måte.
- Mellomrommet mellom ovnen og sideveggene i kjøkkenskapet skal være like stort på begge sider.
- Mellomrommet mellom benkeplaten/skapet og ovnen må ikke lukkes.
- Åpne ovnsdøren og skru skruene som følger med inn i forsiden av skapet gjennom de 4 forborede hullene på begge sider av ovnen.
- Etter montering kan ovnen kobles til strømforsyningen igjen.



INNBYGGINGSANVISNING

Innbyggingsmål



BETJENING

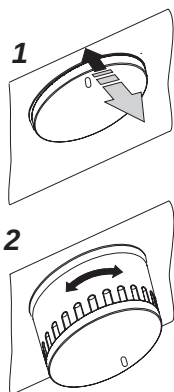
Klargjøring før bruk

- Fjern innpakningsmaterialet, rengjør ovnen for konserveringsmidler fra fabrikkene
- Stekeovnens utstyr tas ut og vaskes i varmt vann med oppvaskmiddel
- Ventilasjonen i rommet slås på, eller vinduet åpnes
- Stekeovnen varmes ordentlig opp (ved 250°C i ca. 30 min.), tilskitning fjernes og vaskes godt
- Betjening av ovnen utføres i samsvar med sikkerhetsanvisningene.

Ovnens innside skal bare vaskes ved bruk av varmt vann med en liten mengde oppvaskmiddel.

Ovnen er utstyrt med knapper som kan skyves inn og ut. Slik velger du en funksjon:

1. Trykk forsiktig på en knapp som deretter vil sprette ut.
2. Vri knappen til ønsket funksjon. Omkring knappene finner du symboler som viser mulige funksjoner.



Merk!

På ovne som er utstyrt med elektronisk ur, blinker "0.00" på displayet når strømmen er tilkoblet. Du må stille inn det elektroniske uret. (Se avsnittet innstilling av klokkeslett). Ovnen virker ikke før du har stilt inn uret.

Hvis ovnen må tas ut – for eksempel for reparasjon

- Koble fra strømmen til ovnen.
- Fjern festeskrueene, løft ovnen litt og trekk den deretter ut.

BETJENING

▶ Digitalt ur/timer

A - display

   - symboler for driftsfunksjoner

Sensorer

- 1 - funksjonsknapp
- 2 - „-“ knapp
- 3 - „+“ knapp

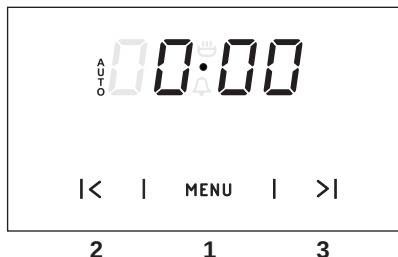
Den elektroniske programfunksjonen er utstyrt med elektroniske sensorer som aktiveres ved å berøre eller holde fingeren på sensorens overflate i minst 2 sekunder.

Hver gang en sensor aktiveres, signaliseres det med en lyd.

Hold alltid sensoroverflaten ren.

Instilling af klokkeslett

Etter at programmeringsmodulen slås på eller når den slås på igjen etter at strømmen var gått, viser displayet først klokke 0.00,



- trykk på 1-tasten,  symbolet vises alltid i displayet,

- innstill inneværende tid ved bruk av tastene 2 og 3.

Ca 7 sekunder etter at tidsinnstilling har fundet sted, blir oppgitte data lagret, i modulens minne.

NB!

Blir tiden ikke innstilt, kan stekeovnen heller ikke brukes.

Minuttur

Minuttet kan aktiveres til enhver tid uansett om andre funksjoner er aktivert eller ikke. Tida kan innstilles innenfor tidsrammer fra 1 minutt til 23 timer 59 minutter.

Gjør følgende for å innstille minuttet:

- trykk på 1-tasten inntil  i begynner å blinke, displayet viser "0.00",



- innstill korrekt tid på minuttet ved bruk av tastene 2 og 3.

Etter at den innstilte tiden har passert, kommer det et lydsignal, mens  begynner å blinke

- trykk på tastene 1, 2 eller 3 for å slå av lydsignalen; lysdiode slutter å lyse,  mens displayet viser inneværende tid.

NB!

Slås ikke lydsignalet av på forhånd, blir det automatisk slått av etter ca. 7 minutter.

BETJENING

Halvautomatisk drift

Skal stekeovnen slås av automatisk etter ønsket tid, må følgende gjøres:

- innstill stekeovnens funksjonsregulator og temperaturregulator til ønsket stilling,
- trykk på **1**-tast inntil , displayet viser "dur",



- innstill ønsket arbeidstid ved bruk av tastene **2** og **3**, innenfor tidsrammer fra 1 minutt til 10 timer

Den innstilte tiden lagres i modulens minne etter ca 7 sek., mens displayet AUTO.

Etter at den innstilte tiden har passert, slås stekeovnen automatisk av, samtidig kommer det et lydsignal, mens AUTO begynner å blinke;

- sett stekeovnens funksjonsregulator og temperaturregulator i "Av"- stilling,
- trykk på tastene **1**, **2** eller **3** for å slå av lydsignalet, lysdiode slutter å lyse, mens displayet viser inneværende tid.

Automatisk drift

Skal stekeovnen slås på, brukes over ønsket tid og til slutt slås av ved innstilt tid, må arbeidstiden og avslutningstiden innstilles separat.:

- trykk på **1**-tast inntil displayet viser "dur",



- innstill ønsket arbeidstid ved bruk av tastene **2** og **3**, innenfor tidsrammer fra 1 minutt til 10 timer,

- trykk på **1**-tast inntil displayet viser "End".

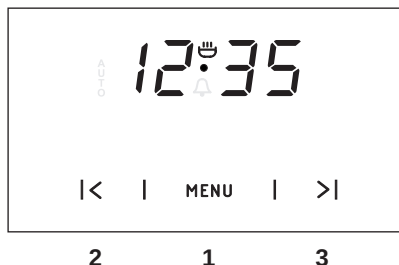


- innstill ønsket arbeidstid (avslutningstid) ved å trykke på tastene **2** og **3**, innenfor maksimale tidsrammer på 23 timer 59 minutter
- sett stekeovnens funksjonsregulator og temperaturregulator i ønsket stilling.

BETJENING

Displayet viser AUTO, og stekeovnen settes da i bruk nøyaktig i det øyeblikk som fremgår av differansen mellom stekeovnens innstilt avslutningstid og dens arbeidstid, (f.eks.: stekeovnen er innstilt til 1 times arbeid og avslutningstid er satt til kl. 14.00 = stekeovnen settes automatisk i bruk kl. 13.00). Ved avslutningstid slås stekeovnen automatisk av, samtidig kommer det et lydsignal og en lysdiode begynner å blinke AUTO,

- sett stekeovnens funksjonsregulator og temperaturregulator i "Av"-stilling,
- trykk på tastene **1**, **2** eller **3** for å slå av lydsignalet, lysdiode slutter å lyse, mens displayet viser inneværende tid.



Annullere innstillinger

Innstillinger for programmerbar klokke og automatiske funksjoner kan annulleres til enhver tid.

Annullere innstillinger for automatiske funksjoner:

- trykk knappene **2** og **3** samtidig,

Annullere programmerbar klokke:

- trykk knappen **1** for å velge innstillinger for programmerbar klokke,
- trykk knappene **2** og **3** på nytt.

Endre bibtone for programmerbar klokke

Bibtone for programmerbar klokke kan endres slik:

- trykk knappene **2** og **3** samtidig,
- velg "tone"-funksjonen med knappen **1**, displayet vil nå starte å blinke:



- sammen med knappen **2** velger du ønsket alternativ fra **1** til **3**.

BETJENING

Pyrolytisk rengjøring

Varigheten for den pyrolytiske rengjøringen kan stilles inn fra 2-3 timer.

- Still valgbryteren for ovnsfunksjoner til stilling **P**.
- Still inn varigheten for den pyrolytiske rengjøringen ved bruk av **2** og **3** MENU-knappene.



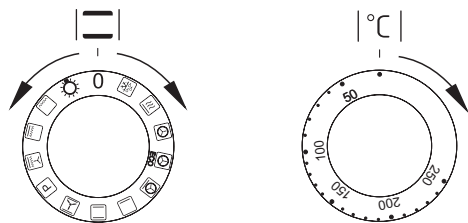
Viktig! Les nøye igjennom kapittelet "Rengjøring og vedlikehold" før du starter den pyrolytiske rengjøringen.

BETJENING

Ovnens funksjoner og betjening

Ovnens kan varmes opp ved hjelp av et undervarmeelement, et overvarmeelement, et grillelement og et ringvarmeelement (til varmluft). Ovnens styres ved hjelp av en funksjonsvelgerknapp som vris til ønsket funksjon.

Ovnens reguleringsknapp for ovnstemperatur – knappen vris til ønsket temperatur.



For at ovnen skal kunne slås av, må begge knappene stilles i posisjonen "●"/"0".

Merk!

Ovnens varmes ikke opp før ovnstemperaturen er stilt inn.

Tilberedning med varmluft

En varmluftsvifte som befinner seg på ovnens bakre vegg, sørger for en konstant luftsirkulasjon. Derved oppnås bedre varmeoverføring til matvarene og en jevnere temperaturfordeling i hele ovnen.

- Du sparer energi fordi du kan velge betydelig lavere temperaturer end ved tradisjonell oppvarming.
- På grunn av lavere temperatur blir ovnen heller ikke så skitnet til. Fett o.l. brenner ikke så lett fast og kan derfor fjernes uten vanskeligheter.
- Hvis du baker flere flate kaker eller bakeplater med småkaker samtidig, anbefales det du bruker første og tredje hylleskinne nedenfra.
- Opptining går mye raskere og kan ev. også foretas samtidig på alle hylleskinnene.
- Det er mulig å åpne lokket under bakingen uten at kakene faller sammen. Dette gjelder også for sarte kaker.
- Det kreves ikke like lang forvarmingstid som tradisjonell oppvarming.
Den innstilte temperaturen nås hurtig.

MERK!

Hvis motoren til varmluftsviften går i stykker, må ovnen slås av umiddelbart. Oppvarming uten vifte kan skade ovnen.

BETJENING

Stekeovnsens funksjonsvelger



Opptining

Bruk denne innstillingen til opptining av frossen kake og brød.



Ovnsforvarming

Overvarme, varmluft og grill



Varmluft

En vifte bak i ovnen sikrer at varmen fra topp- og bunnelementene fordeles jevn i stekeovnen. Systemet med varmluft er ideelt for baking kun på ett plan og for mange formkaker. Stekeovnstemperaturen er lavere enn ved steking med konvensjonelt system; på denne måten er det energioptimaliserende



ØKO-oppvarming

Dette er en optimert varmefunksjon som sparer energi når maten tilberedes. I denne posisjonen er lyset i ovnen slått av.



Varmluft med ringvarmeelement og undervarme

Varmen produseres av to varmeelementer: varmeelement i bunnen og et sirkelformet element bak i ovnen. Dette systemet er ideelt for baking på to plan samtidig. Varmluftssystemet er også egnet for tining, konservering, tørking samt tilberedning av pizza.



Undervarme

Underelementet kan evt. brukes på slutten av steketiden hvis du vil ha en litt sprøere bunn på baksten.



Tradisjonell oppvarming (over- og undervarme)

Både topp- og bunnelementene er innkoblet. Dette er meget godt

egnet ved steking av kaker; brød, sukkerbrød eller fruktkaker på bare ett plan. Det konvensjonelle systemet er også spesielt godt egnet for magert kjøtt.



Overvarme, undervarme og vifte

Innstillingen benyttes til baking av kaker.



Pyrolytisk rengjøring.

Pyrolytisk selvrensing av ovnen. Ovnen varmes opp til en temperatur på ca. 480 °C. Grill- eller bake-rester brennes til aske, som lett kan fjernes ved bruk av en fuktig klut.

Viktig!

Les nøye igjennom kapittelet "Rengjøring og vedlikehold" før du starter den pyrolytiske rengjøringen.



Vifte og intensiv grill

Med dette systemet slås grillelementet av og på vekselvis. Mens elementet er av, fordeler viften varmen fra grillelementet over maten. På denne måten blir kjøttet brunt og sprøtt over det hele. Varmluftsgrilling er spesielt godt egnet for store kjøttstykker og fjærkre.



Supergrill (Grill og overvarme)

Hele grillelementet blir varmt. Flere steker, pølser, fisk eller brød kan grilles.



Grill

Kun den midterste delen av grillelementet slås på. Dette er spesielt godt egnet for små porsjoner. Legg maten midt på risten. Denne metoden er energioptimaliserende.



Lys i stekeovn

BETJENING

Når du skruer på ovnen, indikeres det med at to signallamper lyser. Ett **4**, som indikerer at ovnen fungerer og et **3** som vil slukke etter hvert som ovnen når valgt temperatur. Hvis en oppskrift anbefaler om å plassere retten i en ferdig oppvarmet opp ovn, skal dette ikke gjøres før det **3** lyset slukkes for første gang. Mens du baker, vil det **3** lyset slå seg litt av og på, for å opprettholde temperaturen inne i ovnen. Det **4** lyset kan også slås på ved hjelp av bryteren "ovnsbelysning".

Bruk av grillelementet

Grillprosessen skjer ved at infrarøde stråler virker på maten, og disse utskilles av grillens glødende varmeelement.

For å slå grillen på skal man:

- sette stekeovnsbryteren i posisjonen grill



- varme ovnen i ca. 5 min (med stengt stekeovnsdør),
- sette stekeplaten med matretten inn på riktig høyde i ovnen, og ved spydsteking skal langpannen settes i skinnen rett under spydet, for oppsamling av fett,
- stenge stekeovnsdøren.

For funksjonen grill eller supergrill skal man stille inn temperaturen på 250 °C, og for funksjonen grilling med varmluft man inn temperaturen på maksimalt 190 °C.

Viktig!

Grilling skal utføres med lukket stekeovnsdør.

Når grillen er i bruk, kan tilgjengelige deler bli svært varme.

Det anbefales at barn ikke kommer i nærheten av stekeovnen under bruk.

BAKING/STEKING I OVNE – PRAKTISKE RÅD

Baking

- Det anbefales at kaker bakes på bakplatene som fulgte med utstyret fra fabrikken.
- Ved bruk av varmluftsfunksjonen, er det ikke nødvendig å forvarme ovnen. Ellers skal ovnen forvarmes før du setter inn maten.
- Før du tar kaken ut av ovnen, skal du kontrollere om kaken er gjennomstekt ved hjelp av en trepinne (hvis kaken er gjennomstekt, skal pinnen være tørr og ren etter at du har stukken den i kaken).
- Det anbefales å la kaken stå i ca 5 minutter i ovnen, etter at ovnen er slått av.
- Når du bruker varmluftsfunksjonen, er steketemperaturen som regel ca 20-30 grader lavere i forhold til tradisjonell baking (med over- og undervarme)
- Temperaturene for baking er kun veiledende temperaturer, og de kan justeres etter egne erfaringer.

Steking av kjøtt

- Ved steking av kjøtt i større mengder (over 1 kg) anbefales det å bruke stekeovn. Mindre kjøttmengder tilberedes på komfyren.
- Det anbefales å bruke ildfastform til steking. Håndtakene på disse fatene skal også være ildfaste.
- Når du steker på grillristen, anbefales det å sette inn en bakeplate med litt vann på nederste hylle.
- Det anbefales å vende kjøttet minst en gang under steketiden. Under steking kan du også overrisle kjøttet med kjøttkraften som oppstår under steking.

BAKING/STEKING I OVNE – PRAKTISKE RÅD

ØKO oppvarming

- ØKO oppvarming er en optimalisert varmefunksjon som sparer energi når maten tilberedes.
- Du kan ikke redusere tilberedningstiden ved å velge en høyere temperatur. Det anbefales at du varmer opp ovnen på forhånd.
- Du bør ikke endre temperaturinnstillingen og ikke åpne døren mens maten tilberedes.

Anbefalt innstilling for ØKO oppvarming

Type matrett	Ovnsluksjoner	Temperatur	Nivå	Tid i minutter
		°C	(4)	
		180 - 200	2 - 3	50 - 70
		180 - 200	2	50 - 70
		190 - 210	2 - 3	45 - 60
		200 - 220	2	90 - 120
		200 - 220	2	90 - 160
		180 - 200	2	80 - 100

BAKING/STEKING I OVNE – PRAKTISKE RÅD

Ovn med automatisk luftsirkulasjon (inkludert vifte og ringvarmer)

Type matrett	Ovnens funksjoner 	Temperatur °C	Ovnensnivå (⁴ / ₁)	Tid (min.) 
		160 - 200	2 - 3	30 - 50
		160 - 170 ¹⁾	3	25 - 40 ²⁾
		155 - 170 ¹⁾	3	25 - 40 ²⁾
		200 - 230 ¹⁾	2 - 3	15 - 25
		210 - 220	2	45 - 60
		160 - 180	2 - 3	45 - 60
		190	2 - 3	60 - 70
		230 - 250	4	14 - 18
		225 - 250	2	120 - 150
		160 - 180	2	120 - 160
		160 - 230	2	90 - 120
		160 - 190	2	90 - 120
		180 - 190	2	70 - 90
		160 - 180	2	45 - 60
		175 - 190	2	60 - 70
		190 - 210	2	40 - 50
		170 - 190	3	40 - 50

Tidene gjelder for mat som settes inn i kald ovn. Dersom ovnen er forhåndsoppvarmet, kan tiden reduseres med 5-10 minutter.

¹⁾ Forvarm

²⁾ Steke mindre enheter

Merk: Tallene i tabellene er omtrentlige og kan tilpasses din egen erfaring og preferanser.

TESTRETTER. I henhold til standard EN 60350-1.

Steking

Type matrett	Tilbehør	Nivå	Type oppvarming	Temperatur (°C)	Steketid ²⁾ (min.)
Småkaker	Stekebrett	3		160 - 170 ¹⁾	25 - 40 ²⁾
	Stekebrett	3		155 - 170 ¹⁾	25 - 40 ²⁾
	Stekebrett	3		155 - 170 ¹⁾	25 - 40 ²⁾
	Stekebrett Langpanne	2 + 4 2 – stelebrett eller langpanne 4 - stekebrett		155 - 170 ¹⁾	25 - 50 ²⁾
Kjeks	Stekebrett	3		150 - 160 ¹⁾	30 - 40 ²⁾
	Stekebrett	3		150 - 170 ¹⁾	25 - 35 ²⁾
	Stekebrett	3		150 - 170 ¹⁾	25 - 35 ²⁾
	Stekebrett Langpanne	2 + 4 2 – stelebrett eller langpanne 4 - stekebrett		160 - 175 ¹⁾	25 - 35 ²⁾
Sukkerbrød uten fett	Rist + sort kakeform diameter 26 cm	3		170 - 180 ¹⁾	30 - 45 ²⁾
Eplepai	Rist + 2 sorte kakeformer diameter 20 cm	2 sorte kakeformer plassert etter diagonale bak høyre, foran venstre		180 - 200 ¹⁾	50 - 70 ²⁾

¹⁾ Forvarm, ikke bruk hurtigforvarmingsfunksjonen.

²⁾ Tidene gjelder når en rett settes inn i kald ovn. Dersom ovnen er forhåndsoppvarmet, kan tiden reduseres med 5-10 minutter.

TESTRETTER. I henhold til standard EN 60350-1.

Grilling

Type matrett	Tilbehør	Nivå	Type oppvarming	Temperatur (°C)	Klokkeslett (min.)
Loff	Rist	4		250 ¹⁾	1,5 - 2,5
	Rist	4		250 ²⁾	2 - 3
Hamburgere	Rist + langpanne (for å samle opp dråper)	4 - rist 3 - langpanne		250 ¹⁾	1. side 10 - 15 2. side 8 - 13

¹⁾ Forvarm i 5 minutter, ikke bruk hurtigforvarmingsfunksjonen.

²⁾ Forvarm i 8 minutter, ikke bruk hurtigforvarmingsfunksjonen.

Steking

Type matrett	Tilbehør	Nivå	Type oppvarming	Temperatur (°C)	Klokkeslett (min.)
Hel kylling	Rist + langpanne (for å samle opp dråper)	2 - rist 1 - langpanne		180 - 190	70 - 90
	Rist + langpanne (for å samle opp dråper)	2 - rist 1 - langpanne		180 - 190	80 - 100

Tidene gjelder for mat som settes inn i kald ovn. Dersom ovnen er forhåndsoppvarmet, kan tiden reduseres med 5-10 minutter.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Før du rengjør stekeovnen må du forsikre deg om at den er slått av og at alle bryterne står i stilling "●" / „0". Du må ikke begynne å rengjøre den før den er kald.

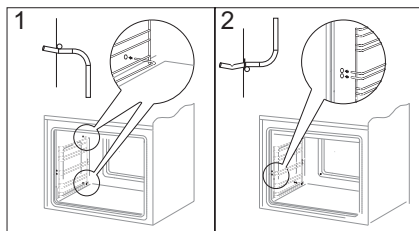
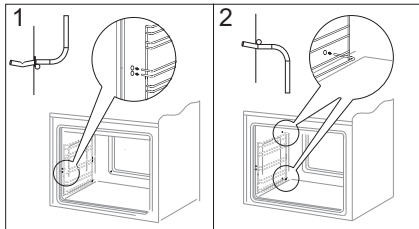
Lave tilberedningstemperaturer gir mindre tilsmussing av ovnen

- Forsøk ikke å holde ovnen ren ved å legge aluminiumsfolie i bunnen.
- Rengjør ovnen — om nødvendig — så snart som mulig etter bruk (hver gang). Ikke bruk ovnsspray eller sterke skuremidler som riper.
- La stekeovnsdøren stå åpen en stund etter våt rengjøring, så fuktigheten kan slippe ut.
- Dampkoking og hermetisering forårsaker kraftig fuktighetsdannelse i ovnen. Sørg for å la stekeovnen tørke godt. Ellers kan det oppstå rustskader.

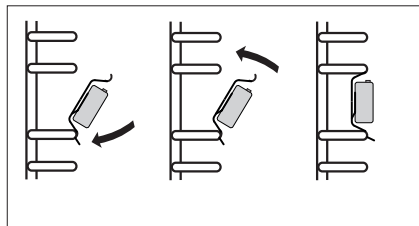
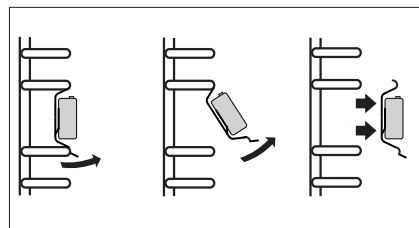
Sidekinner med teleskoputdrag

(det er ikke teleskoputtrekk i alle ovnsmodeller)

For å ta ut disse til vask, skal man dra i festet som befinner seg på forsiden, deretter bøye tilbake skinnen og dra den ut av det bakre festet.



Rengjør teleskoputtrekkene og ovnsribberne i varmt såpevann, og tørk dem deretter godt av. Monter teleskoputtrekkene ved å klikke dem på ovnsribberne.

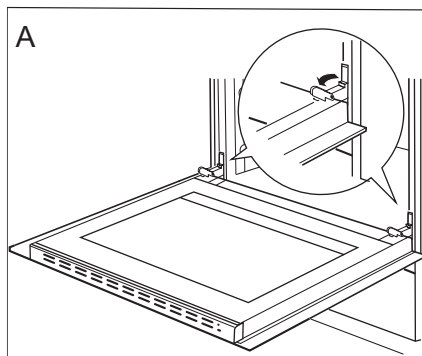


RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Demontering av ovnsdøren

For å få bedre tilgang til ovns innside og for rengjøringsformål, er det mulig å ta av døren.

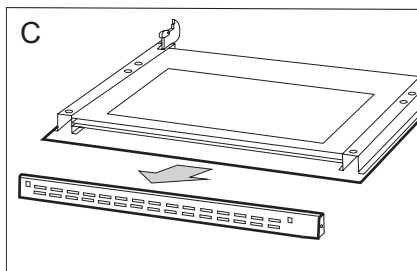
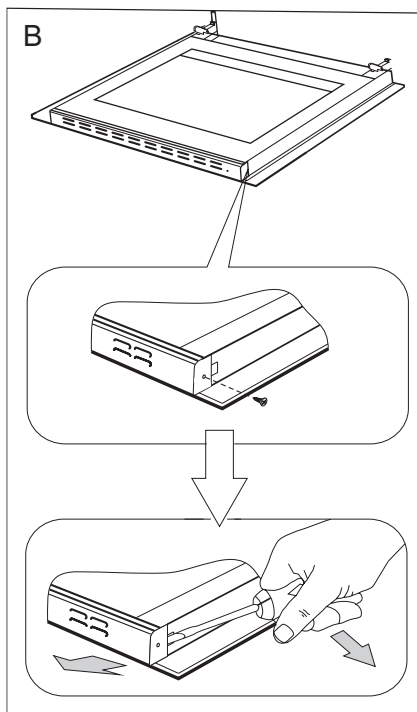
For å gjøre dette skal man åpne den og løfte låsearmene på sikringshengselet. (Fig. A). Døren lukkes lett inntil, løftes lett og tas ut i retning fremover. For å sette døren på plass på komfyren skal man gå frem på motsatt måte. Ved montering av døren skal man påse at sporene på hengslene settes riktig på hengselsarmene. Etter at døren er satt på skal sikringen senkes. Å unnlate å senke sikringen kan forårsake skader på hengselen når man forsøker å lukke døren.



Løfting av sikringen på hengslene

Avmontering av det indre glasset

1. Bruk en stjernetrekker til å skru opp skruene på den øvre dørlisten (fig. B).
2. Ved bruk av en flathodet skrutrekker, fjern den øvre dørlisten ved å presse den forsiktig inn på sidene (fig. B, C).

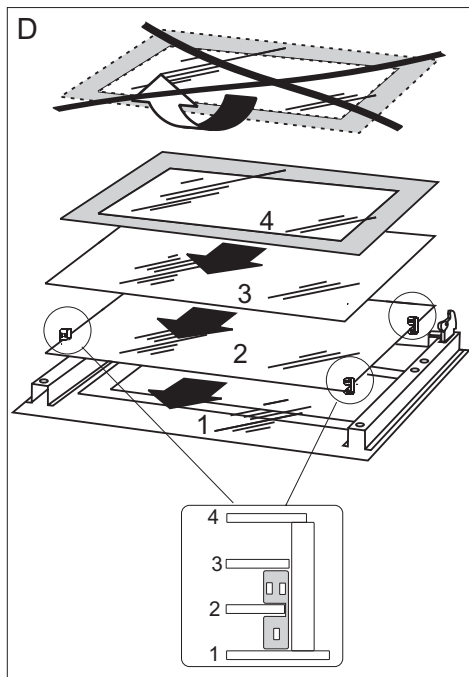


RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

3. Ta glasset ut av holderene (Fig. D).

Viktig! Fare for å skade festet for glasspanelet. Ikke løft glasspanelet opp, men trekk det ut.

Etter rengjøring, følg prosedyren motsatt rekkefølge.



Utskifting av ovnpære

Ved utskifting av ovnpæren skal ovnen først skrus av med hovedbryteren. For å unngå risikoen for elektrisk støt må det ikke være strøm til ovnen, når ovnpæren skiftes.

- Still alle betjeningsknapper i posisjon "●"/"0" og skru av strømforsyningen til komfyren med hovedbryteren.
- Fjern beskyttelsesglasset foran pæren ved å dreie det mot venstre.
- Fjern pæren og erstatt med en ny 230 V pære (type 25W/E 14, T 300 °C)
- Sørg for, at pæren er skrudd godt fast i lampeholderen.
- Sett beskyttelsesglasset på igjen med at dreie det mot høyre.



Ovnlys pære

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Pyrolytisk rengjøring

Pyrolytisk selvrensing av ovnen. Ovnen varmes opp til en temperatur på ca. 480 °C. Grill- eller bakerester brennes til aske, som lett kan fjernes ved bruk av en fuktig klut.

Før du bruker pyrolytisk rengjøring

Viktig!

Fjern alt utstyr/tilbehør fra ovnen (stekebrett, tørkerister, sideskinner, teleskopiske skinner). Utstyr/tilbehør som ikke fjernes fra ovnen vil bli uopprettelig skadet under den pyrolytiske rengjøringen.

- Fjern kraftige flekker fra innsiden av ovnen.
- Rengjør utsiden på ovnen med en fuktig klut.
- Følg instruksjonene.

Under rengjøringsprosessen.

- Ikke legg kluter/håndklær i nærheten av ovnen når den er varm.
- Ikke bruk ovnen.
- Ikke slå på lyset i ovnen.
- Døren er utstyrt med en lås som forhindrer at den kan åpnes under rengjøringen. Ikke åpne døren da dette vil avbryte rengjøringsprosessen.

Viktig!

Temperaturen på innsiden av ovnen vil være svært høy under den pyrolytiske rengjøringen. Overflatene på ovnen kan derfor bli varmere enn normalt, så hold barn unna ovnen til enhver tid.

Det kan komme litt røyk fra ovnen under rengjøringen, så pass på at kjøkkenet er godt ventilert.

Den pyrolytiske rengjøringsprosessen:

- Lukk ovnsdøren.
- Still funksjonsvalgbytteren til stillingen for pyrolytisk rengjøring **P**.
- Varigheten (2:00) for pyrolytisk rengjøring samt symbolene „auto” og „P” vises på displayet. Indikatorlyset for dørlåsen tennes .
- Velg varigheten ved bruk av MENY-



knappe (de samme som for de automatiske programmene). Du kan velge 2:00, 2:30 eller 3:00 timer. Du kan ikke velge SLUTT-tid under den pyrolytiske rengjøringen.

- Den pyrolytiske rengjøringsprosessen vil starte. Ovnsdøren vil være låst.
- "P0.00" vises på displayet når den pyrolytiske rengjøringen er fullført.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Døren vil automatisk låses opp når temperaturen på innsiden av ovnen er ned-



kjølt. Når temperaturen på innsiden av ovnen er nedkjølt til 160°C, låses døren opp og indikatorlyset for døren || slukkes.

- Når indikatorlyset for dørlåsen er slukket, still funksjonsvalg Bryteren til stilling 0.
- Når døren er låst opp og du slår av ovnen, kan du åpne døren og fjerne asken med en myk, fuktig klut. Sett tilbake sideskinnene og det andre utstyret/tilbehøret. Ovnen er nå klar til bruk.

Viktig!

Hvis du åpner døren ved et uhell når du starter den pyrolytiske rengjøringsprosessen, vil prosessen stoppe og indikatorlyset for dørlåsen blinke. For å starte den pyrolytiske rengjøringsprosessen på nytt, vri valg Bryteren til 0 og still inn innstillingene du vil bruke på nytt.

Kansellere prosessen

Pyrolytisk rengjøring er en automatisk prosess som ikke bør avbrytes.

Hvis du derimot er nødt til å stoppe prosessen, vrir du valg Bryteren til 0.

Avhengig av når du avbryter prosessen (temperaturen i ovnen), må ovnen først nedkjøles til 160 °C før døren låses opp.

Åpne døren i et nødstilfelle

Hvis døren av en eller annen grunn ikke låses opp automatisk, selv om temperaturen på innsiden av ovnen allerede er nedkjølt, kan du åpne døren på følgende måte:

- Still funksjonsvalg Bryteren til stillingen "Lys".
- Vent i 4 minutter.
- Still funksjonsvalg Bryteren til stilling 0 – ovnsdøren vil låses opp i løpet av 10 minutter.

Merk– døren vil ikke låses opp dersom temperaturen på innsiden av ovnen er over 160 °C.

FREMGANGSMÅTE I FEILSITUASJONER

- enhver feilsituasjon skal man:
- slå av ovnens arbeidselementer
- stenge av strømtilførselen
- enkelte småfeil kan bruker selv fjerne ved å følge retningslinjene under. Før dere ringer GRAM service eller tilkaller servicepersonell, kontroller samtlige punkter i tabellen.

PROBLEM	ÅRSAK	FREMGANGSMÅTE
Det elektriske utstyret fungerer ikke	Brudd i strømtilførselen	Sjekk sikringen i husets elektriske installasjon, bytt ut sikringen hvis den er røket
Stekeovnens belysning fungerer ikke	Løs eller skadet pære	Skru pæren inn eller bytt ut røket pære (se i kapittelet Rengjøring og vedlikehold)

TEKNISK OPPLYSNINGER

Nominell spenning	230V~50 Hz
Nominell effekt	max. 3,6 kW
Stekeovnsens dimensjoner	59,5 / 59,5 / 57,5 cm

Produktet oppfyller kravene i de europeiske standardene EN 60335- 1; EN60335-2-6.

Dataene på energimerkene til elektriske ovner er gitt i henhold til standard EN 60350-1/ IEC 60350-1. Disse verdiene er definert med en standard arbeidsbelastning med de aktive funksjonene: under- og overvarme (konvensjonell oppvarming) og vifteassistert oppvarming (tvungen luftvarme) dersom disse funksjonene er tilgjengelige.

Energieffektivitetsklassen ble tildelt avhengig av funksjonen som er tilgjengelig i produktet i samsvar med prioriteringen nedenfor:

Automatisk luftsirkulasjon ECO (ringvarmer + vifte)	
Automatisk luftsirkulasjon ECO (undervarme og overvarme + grill + vifte)	
Vanlig modus ECO (undervarme og overvarme)	

Fjern teleskopløpene (hvis produktet er utstyrt med noen) under energiforbruketest.

NO:

Gram A/S

Tel.: 22 07 26 30

www.gram.no

SE:

Gram A/S

Tel.: 040 38 08 40

www.gram.se

FI:

Gram A/S

Tel.: 020 7756 350

www.gram.fi



Gram A/S

Gejlhavegård 2B

DK-6000 Kolding

+45 73 20 10 00

www.gram.dk

IO-CBI-0922 / 8501514

(11.2018/ v1)

en smule konsistensfedt gennem slidsen. Hængslerne er smurte ved levering, men ved evt. justering af højden bør hængslerne samtidig smøres.

NB! Dørstoppen bør aldrig monteres nærmere hængslet end 2/3 af døren.

Det selvlukkende hængsel, som i sin konstruktion er baseret på en stålfjeder, skal ind imellem justeres og strammes.

Der er ofte et variabelt undertryk i lejligheden, som altid vil have effekt på det selvlukkende hængsels egenskaber. Hvis dørens tætningslister ikke bliver vedligeholdt, risikerer man, at gummet bliver stift, hvilket igen har indflydelse på det selvlukkende hængsel.

Der er således mange faktorer, som har indvirkning på hængslets funktion, hvilket er årsagen til, at man ikke har kunne fastsætte nogen regel for afstanden mellem dør og karm.

Låse er engangssmurt fra fabrik og skal ikke behandles yderligere.

14. Alle vore sparkeplader er fremstillet af rustfrit stål

Rustangreb kan imidlertid forekomme, enten som følge af kemisk påvirkning (*saltsyre m.m.*) eller fra luftens påvirkning i aggressivt eller saltholdigt miljø.

Rustfrit stål kan også anløbe, selvom det forekommer sjældent. Atmosfæriske påvirkninger, syredampe, udtræk af imprægneringsvæsker og andre kemiske påvirkninger kan i mange tilfælde medføre, at stålets overflade bliver skjoldet og endda fremtræde i en rødlig tone, der minder om rust.

15. Vejledning i vedligeholdelse af rustfrit stål

Ved anvendelse af rustfrit stål i aggressive miljøer – slagterier, svømmehaller, badeanlæg m.m. skal stålet vedligeholdes efter følgende anvisning. Inden ibrugtagning skal stålet vokses, og dette bør gøres hver anden måned. I renere miljøer kan det være tilstrækkeligt med voksbehandling et par gange om året. Rustfrit stål vokses med plejemidlet "Stållux", som kan rekvireres hos Jeld-Wen. Producentens anvisninger herpå skal følges. Anløb på rustfrit stål kan dog fjernes ved brug af de i handlen værende rense- og pudsemidler, f.eks. Autosol kromrens/brasso til stål og til afsluttende afrensning med WD40.

16. Rengøringsmidler

Næsten alle almindelige rengøringsmidler kan anvendes. Klorin og lignende klorholdige produkter bør dog undgås, fordi klor kan angribe rustfrit stål. Skulle De alligevel foretrække klorholdige rengøringsmidler, skal De umiddelbart efter rengøringen skylle grundigt med vand. Soda, borax og natriumperborat er udmærkede rengøringsmidler. Organiske opløsningsmidler som benzin, acetone, alkohol m.m. skader ikke rustfrit stål. Det gør derimod saltsyre, som aldrig må anvendes.

17. Rengøringsværktøj

Alle almindelige børster, svampe og klude kan anvendes. De specielle grydesvampe af typen Scotch-Brite kan også anvendes uden problemer ved fastsiddende snavs.

18. Advarsel

Anvend aldrig ståluld eller lignende til rengøring og vedligeholdelse af rustfrit stål. Almindeligt jern laver jernafsmitning på rustfrit stål og starter dermed et korrosionsangreb på den rustfrie overflade.

19. Rengøringsmetoder

1. Den letteste og mest effektive metode til rengøring og vedligeholdelse af rustfrit stål er regelmæssig skylning med rent vand i rigelige mængder. Følges denne simple regel, er det sjældent nødvendigt at foretage sig yderligere.
2. Er det rustfrie stål blevet snavset af jord, støv m.m. foretages rengøring med almindelige rengøringsmidler og en blød børste eller svamp med efterfølgende skylning med rent vand.
3. Er skaden sket, og den rustfrie overflade ikke er rustfri mere, men har fået et brunligt skær af rust, er det endnu ikke for sent at reetablere den rustfrie overflade.
En Scotch-Brite grydesvamp dyppes i vand og med svampen skures den rustfrie overflade til rusten er væk.

VEDLIGEHOOLDELSE

Rengøring og vedligeholdelse af JELD-WEN indvendige døre



JELD-WEN®
DOOR SOLUTIONS

Europavej 1
DK-7280 Sdr. Felding
Tlf. 70 130 430
Fax 70 130 431

Danmarksvej 9
DK 9670 Løgstør
Tlf. 70 130 530
Fax 70 130 531

www.jeld-wen.dk

Hos JELD-WEN er det en del af vores forretningsstrategi, løbende at foretage forbedrende konstruktionsændringer. Der kan således forekomme afvigelser på produktet i forhold til beskrivelsen i denne tryksag. Derudover tager vi forbehold for trykfejl.

1. Indvendige døre og malede karme

I første omgang rengøres malede, finérede og laminatdøre med klud og varmt vand. Efter behov kan de i husholdningen normalt forekommende vaske, opvaske- og øvrige milde rengøringsmidler anvendes. Man bør dog undgå skurepulver og lignende midler med slibende effekt. Fedtpletter, skosvarte og lignende tørres af med alm. forekommende rengøringsmidler uden slibende effekt. Stærkere opløsningsmidler må ikke anvendes. Rengøringsmidler må **ikke** indeholde sprit, opløsningsmidler, klor eller salmiak. Umiddelbart efter rengøring skal overfladen – uanset anvendte metoder – altid tørres af på hele fladen.

2. Døre til badeværelser

Døre til badeværelser skal forsegles i bund med syntetisk lak eller skibslak, hvis ikke dette er bestilt fra fabrik. Døren skal aftørres efter badning, for at kondensvand ikke sætter sig i underkant af døren. Forseglingen skal jævnligt vedligeholdes i bund. Bør vedligeholdes jævnligt eller mindst 1 gang om året.

3. Skydedørskassetter

Til rengøring af færdigmalet og fineret, lakeret kassetter anvendes et almindeligt rengøringsmiddel tilsat vand. Kassetten afvaskes efter behov med en fugtig klud opvredet i opløsningen. Rengøringsmidlet må ikke indeholde sprit, opløsningsmidler, klor eller salmiak.

Hvis ikke skydedøren går let, kan årsagen være:

1. Noten (*sporet*) i bunden af dørbladet er for stram til plaststyret. Dette kan kontrolleres bedst ved at føre plaststyret med hånden gennem hele sporet. Den skal gå fuldstændig glat.
2. Dørbladet hviler på gulv eller plaststyr. Juster dørbladet, så det hænger fuldstændig i vatter.
3. Der er brugt for lange skruer ved montage af beklædning af skydedørs kassetten.
4. Der er fremmedelementer i væggen, som forhindrer dørbladet i at bevæge sig frit.

4. Tape, klistermærker etc.

Hvis tape og klistermærker anvendes på overfladerne bortfalder garanti på overfladen.

5. Tætningslister

Ved levering af tætningslister i døre og karme, kan det blive nødvendigt at rengøre disse på et tidspunkt. Alle forekommende milde vaske- og opvaskemidler kan anvendes.

Vigtigt!

Anvend **aldrig** petroleumsbaserede produkter, idet der herved opstår risiko for, at gummilisten krymper.

6. Færdigmaledede døre og karme til indvendig brug

Færdigmaledede, finérede, laminatdøre og karme fra fabrik skal vedligeholdes med normal rengøring. Det kan dog være nødvendigt at reparere mekaniske skader og ridser.

Efterfølgende reparation kan foretages som følger:

1. Større skader i karm og dør spartles med syntetisk spartel-masse.
2. Pudsning med korn 150-240 sandpapir.
3. Maling af overfladen med syntetisk lakfarve glans 30-50.
4. Ved småreparationer har Jeld-Wen reparationsmaling i standardfarve grå = NCS S 1502-G50Y og hvid = NCS S 0502-Y.
5. Ved ridser i selve dørpladen (*på fladen*) anbefales en omlakering på værksted.

7. Færdigmaledede udvendige døre

Færdigmaledede udvendige døre fra fabrik samt døre leveret ubehandlet til færdigmaling på byggeplads, skal efter endt behandling, vedligeholdes som øvrigt udvendig træværk. Dog er det nødvendigt at være særlig omhyggelig med dørpladen, som ikke må have mekaniske skader og i øvrigt overalt bør have en tætlukkende behandling, således at fugten ikke trænger ind i finéren og i kanterne.

Efterfølgende reparation kan foretages som følger:

1. Mekaniske skader spartles med syntetisk spartel-masse.
2. Pudsning med korn 150-240 sandpapir i træets åreretning.
3. Maling af overfladen med syntetisk lakfarve.

8. Udvendig døre med glas

Alle udvendige døre med glas skal vedligeholdes, således at alle forseglinger altid er helt intakt. F.eks. kan anvendes klar silikone til udvendig brug.

9. Glasparti F-Væg 30

Ved pudsning/rengøring af glas på partier, skal der sikres, at der ikke løber vand ned mellem glas og glasliste, da dette med tiden vil opløse brandpa-staen. Jeld-Wens garanti bortfalder, hvis ovenstående instruks ikke følges.

10. Bundstykke

Lakeres efter behov dog min. 1 gang årligt. **OBS:** Bør foretages så hyppigt, at lakken ikke gennembyrdes, da bundstykkerne så vil blive mørke. Gummibundstykker + tætningslister rengøres med sæbespån eller brun sæbe.

TAPGÅENDE HÆNGSLER

11. Justering og smøring

På massive døre og yderdøre anvendes tapgående hængsler type 3228. På dette hængsel findes en horizontal slids på dørdelen, som har 2 formål:
1. Enkel højdejustering.
2. Enkel smøring.

12. Højdejustering

- a) Løft døren 5-10 mm (*den skal ikke løftes af*).
- b) Placér en eller flere justeringsbrikker gennem slidsen.
- c) Sænk døren igen og justeringsbrikken falder på plads i toppen af hængslet.

Justeringsbrikker har vi i 1 og 1,5 mm. Brikkerne er hærdede og modstår slitage lige så godt som hængslets tapper. Samtlige hængsler skal justeres samtidig.

13. Smøring

Hængsler smøres efter behov dog min. én gang årligt. Gå frem på samme måde som ved højdejustering. Før

DK VEDLIGEHOJDELSESVEJLEDNING TIL BORDPLADER

SE UNDERHÅLLSVÄGLEDNING

GB MAINTENANCE GUIDE

DE PFLEGEANLEITUNG



Fig./Abb. 1



Fig./Abb. 2



Fig./Abb. 3



Fig./Abb. 4

Generelle anvisninger – uanset bordpladetype (laminat, homogenlaminat og CoreStone)**Bordplader**

- Laminat
- Homogenlaminat
- CoreStone

Vaske

- Stålvasker
- Silgranit
- Emalje
- Porcelæn
- CoreStone

Trækanter

- Hvid/sort bejdset
- Klar olie
- Lak

Generelle anvisninger for korrekt brug af bordpladen:

For alle 3 typer bordplader er det vigtigt at:

- Brug skærebræt, når snittet/skåret mad skal tilberedes
- Brug bordskåner til at stille varme gryder, pander og bradepander på
- Ved opvaskemaskiner at montere medsendte dampspærre på undersiden af bordpladen
- Ved udskæring til kogetop at montere alutape
- At montere bordpladen efter vores monteringsanvisning – ellers bortfalder garantien
- Lad aldrig fugtige/våde genstande stå direkte på bordpladen. Sulfo, vand og fugtige ting vil afsætte mærker/ringe på bordpladen, som kan være svære at fjerne efterfølgende.

Vær opmærksom på placeringen af køkkenapparater som afgiver meget varme (f.eks. brødrister, kaffemaskiner, elkedler og lign) Især skal det undgås at placere disse direkte over en bordpladesamling, idet varmen kan forårsage skader på samlingen.

Opvaskemaskiner må aldrig åbnes før de er afdampede, idet den varme damp vil ødelægge bordpladen (fig. 1) Den medsendte dampspærre skal altid monteres på kanten af undersiden af bordpladen hen over opvaskemaskinen. Bemærk – monteres den medsendte dampspærre ikke korrekt, bortfalder garantien.

Ved udskæringshuller til kogetop isoleres udskæringen altid med alu-tape. Vaske til nedfældning og andre fugttagende/fugtgivende installationer, anbefales det at isolere med dampspærre/silikone.

Der vil opstå små ridser og matte områder, som forekommer ved almindelig dagligt brug på alle bordpladetyper, men som er mere synlige på højglans-, mørke og ensfarvede overflader.

Træk aldrig ru eller noprede genstande hen ad bordpladen, da dette vil ridse overfladen.

Bemærk, at ved underlignede vaske og skjulte trækanter kan der forekomme en synlig skyggevirkning i laminaten. Dette gælder alle laminatfarver og typer, dog vil skyggevirkningen være tydeligst i højglans-, mørke og ensfarvede laminater. Skyggevirkning er ikke reklambationsberettiget.



Fig./Abb. 1

VEDLIGEHOULDELSERVEJLEDNING

Vedligehold af laminat og homogenlaminat bordplader

Hvad er laminat og homogenlaminat

Laminat består af flere lag papir, som under højt tryk er presset sammen. Der findes to typer af laminat: højtrykslaminat - HPL (High Pressure Laminate) og kontinuerlig presset laminat CPL (Continuously Pressed Laminate). Vi arbejder udelukkende med HPL laminaer, der er 0,7 / 0,8 mm i tykkelse.

Laminat er et 90-95% træbaseret produkt, der er opbygget i 3 lag:

- Toplag er et beskyttende gennemsigtigt lag af alfa cellulose papir imprægneret med melaminformaldahyd, for at gøre det modstandsdygtigt over for pletter, varme, slag og slitage.
- Et lag med dekorativ trykt papir, imprægneret med melamin-formaldahyd-harepiks for styrke, farvefasthed og klarhed.
- Kernen, bestående af flere lag af kraftpapir imprægneret med fenolholdig harepiks, for styrke og fleksibilitet i det færdige laminat.

Homogenlaminat

Kernen til homogenlaminat består af flere lag bærerpapir, der samlet giver en tykkelse på 8-9 mm.

Overfladen

Laminaten tåler almindelige husholdningskemikalier, men ikke påvirkning fra ætsende kemikalier (f.eks. afkalkningspræparater, ovnrens, afløbsrens, klor, cellulosefortynder, acetone). Ved spild af disse præparater bør de straks fjernes og bordpladen renses med vand (fig. 2). Såfremt uheldet er ude og laminatbordpladen har haft længerevarende kontakt med ovenstående præparater eller tilsvarende midler, kan laminatoverfladen få skjolder, pletter eller lignende, som ikke kan fjernes. Stærktfarvende fødevarer o.l. kan misfarve laminaten. Opvaskemiddel – glas der er fugtige under bunden o.lign.

Daglig rengøring

Ved daglig rengøring bruges lunkent vand tilsat lidt opvaskemiddel. Pletter, der ikke kan fjernes med vand, kan ofte fjernes med sprit eller acetone, eller med lige dele vand og klorin. Ved brug af disse rengøringsmidler skal der sørges for udluftning og vær opmærksom på, at trækanter ikke tåler berøring med disse midler. Efter brug af disse midler er det vigtigt at vaske pladen af med lunkent vand, for at fjerne alle rester af kemikalier. Der kan ligeledes anvendes laminatreng eller speciel rengøringsvamp (fig. 4), som kan købes i butikken, hvor bordpladen er købt. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller andre slibende rengøringsmidler til rengøring af laminatpladen (fig. 3) En grydesvamp kan ridse overfladen.

Laminatreng

Laminatreng sprayer direkte på laminatoverfladen. Anvend en klud til at fordele laminatrengen. Dette gøres i cirkler. Vent 2 til 3 minutter – herefter vaskes laminaten af med en klud opvredet i rent vand og afsluttes med at tørre bordpladen af med et rent viskestykke.

Ønskes overfladen med et mere blankt look: spray laminatreng på bordpladen, vent 2 til 3 minutter og tør laminaten af med et tørt viskestykke.

Når laminaten er tørret af, bør den være helt ren. I enkelte tilfælde kan det dog være nødvendigt at gentage processen 1 til 2 gange, indtil det ønskede resultat er opnået.

Rengøring af laminat 602/602H – mat sort

Vores speciallaminat 602/602H – mat sort, har den specielle egenskab, at ridser i overfladen kan poleres væk ved brug af specialsvamp. Specialsvampen købes der, hvor du har købt din bordplade.



Fig./Abb. 2



Fig./Abb. 3



Fig./Abb. 4

VEDLIGEHOELDESESVEJLEDNING

Vedligehold af CoreStone bordplader

Hvad er CoreStone

CoreStone er et delvist naturprodukt som består af et kompositmateriale, bestående af 1/3 akryl bindemiddel og 2/3 mineral fyldstof m/farvepigmenter – en homogen opbygning.

Bindemiddel/basis – 1/3 akryl

- Acrylharz (PMMA, Polyethylmethacrylat)
(Egenskab: delvist sammenhængede netværk, der giver den termoplastiske tung/formbar egenskab)

Mineral fyldstof – 2/3 fyldstof m/farvepigmenter

- Aluminiumtrihydrat (ATH) bedre kendt som
- Aluminiumhydroxid
(Funktion: Forbedrer varmemodstanden/sænker materialeomkostningen/giver farvepigmenter)

Granulat:

- Stenoptik – er CoreStone plademateriale, der er hakket op, sorteret i størrelse, og blandet med i grundmassen, inden pladerne produceres igen.

Egenskaber for CoreStone

- Må komme i forbindelse med fødevarer iht. EN13130 og EN1186
- Modstår varme op til 180° C iht. ISO19712
- Lysægte iht. ISO4892, svarende til woolskala standard niveau 6
- Optisk usynlige samlinger
- Let at rengøre og vedligeholde
- Overflade varm og venlig at røre ved, pga. materialeegenskaberne
- Kan repareres og muligt at pudse brugsspor væk
- Modstandsdygtig overfor normale husholdningsrengøringsmidler iht. ISO19712

Daglig rengøring

Ved daglig rengøring anbefales det at bruge en våd klud, eventuelt med et mildt rengøringsmiddel. Der kan ligeledes anvendes CoreStone rengøringsset, der kan købes i butikken, hvor bordpladen er købt. Indtørrede pletter eller midler, som farver (frugtsaft, kaffe, te) fjernes med blød svamp og flydende rengøringsmiddel (uden skuremiddel).

Rengøringsmidler, der bruges til opvaskemaskine eller badeværelse, kan ligeledes anvendes til at fjerne pletter. Efter hver rengøring tørres pladen grundigt af med rent vand.

Vanskelige pletter fjernes med klorrengøringsmiddel og blød svamp eller blød børste.

Kalkpletter fjernes med eddikerengøringsmiddel, eddike eller et afkalkningsmiddel.

Efter hver rengøring – uanset rengøringsmiddel - tørres pladen grundigt af med rent vand.

Der henvises til side 22 for rengøring af ekstra vanskelige pletter. Anvisningerne skal overholdes.

Vær opmærksom på

At selv om pladen er bestandig mod husholdningskemikalier og desinfektionsmidler, skal det bemærkes, at en længere påvirkning af aggressive substanser (for eks. oven- og afløbsrensere, brintperoxid, neglelakfjerner, lakfortynder, acetone, terpentin, klor eller desinfektionsmidler) kan efterlade mærker og skal derfor tørres op omgående og bordpladen rengøres grundigt med sæbevand.

Hvis uheldet er ude

Mindre og/eller dybere ridser kan fjernes med CoreStone vedligeholdelses-/reparationskit, som kan købes i butikken, hvor pladen er købt. Cremen påføres i bløde cirkulære bevægelser jævnt over hele pladen med en blød klud.

Hvis der er kommet større skader eller pletter som ikke kan fjernes på ovenstående måde, kan det beskadigede område skiftes af en autoriseret montør. Her skal den medsendte batchprøve bruges.

VEDLIGEHOULDELSERVEJLEDNING

Vedligehold af vaske – stål, silgranit, emalje, porcelæn og CoreStone

Alle typer vaske rengøres dagligt med en opvredet klud og opvaskemiddel. Brug aldrig ståluld, skuresvamp, skurecreme eller lignende, da det ridser overfladen. Kemiske afkalkningsmidler kan anvendes ved kalkaflejringer, men må aldrig sidde på overfladen i mere end 3 min., idet overfladen ætzes mat og sortfarvning kan opstå. Kraftige opvaskemidler med indhold af bl.a. citrus o.lign. kan ødelægge overfladen i vasken, hvis det konstant drypper ned samme sted (fra f.eks. sæbedispenser) eller flyder ud i vasken, uden at det tørres væk omgående.

Emaljerede vaske kan, hvis der er opstået misfarvning, rengøres med lige dele klorin og vand. Der fås også specialpræparater i handelen til rengøring af stål-, silgranit- porcelæn- og emaljevaske.

CoreStone vaske rengøres som ovenfor beskrevet ved bordplader.

For daglig vedligehold, se vaskeproducentens hjemmeside.

Vedligehold af kanter

Lakerede trækker

Lakerede trækker bør efterbehandles efter behov - dog mindst en gang årligt med syrehærdende interiørlak, som kan købes i butikken hvor bordpladen er købt. Behandlingen udføres ved at slibe trækkeren med fint slibepapir, vær opmærksom på ikke at slibe på laminatoverfladen. Slibestøv fjernes og trækkeren lakeres 1-2 gange.

Oliebehandlede/bejdsede trækker

Oliebehandlede trækker skal i de første 4 - 8 uger efterbehandles ca. en gang ugentligt med rå linolie. Dette gøres lettest ved at påføre et tyndt lag olie med klud eller pensel. Når kanterne er mættet, skal de herefter vedligeholdes med rå linolie efter behov - dog mindst en gang årligt. Undgå overdreven brug af vand på træ for- og bagkanter

Aluminiumskanter

Aluminiumskanter må kun aftørres med en opvredet klud i sæbevand, undgå alle former for rengøringsmidler og kemikalier. Især gøres opmærksom på at klorin eller andre klorholdige rengøringsmidler vil ødelægge overfladen på aluminium. Skuremiddel, skuresvamp eller andre slibende materialer vil bryde og ridse overfladen på aluminiumskanten, og den kan ikke repareres.

Kunststofkanter

Kunststofkanter bør kun aftørres med en opvredet klud i sæbevand. Overfladen kan ved brug af skrappe rengøringsmidler og kemikalier blive mat og ødelagt. Undgå overdreven brug af vand på kanterne, da vandet kan forårsage at kanterne slipper m.m.

VEDLIGEHOELDELSESVEJLEDNING

Klar/hvid og sort reparationsolie til trækanter**Indhold:**

1. Sandpapir til let afslibning
2. Specialolie – klar til påføring
3. Special bejdse – Kan tyndes op med terpentin – flydende konsistens
4. Pensel
5. Grundrens
6. Tape til afdækning

Vejledning:

1. Påfør grundrens med en tør klud og trækanter tørres grundigt af. Tør efter med en ren og tør klud.
2. Afslib med let hånd trælisten med sandpapir, hvor der skal påføres olie.
3. Afdæk laminatoverfladen langs trælisten med den medfølgende tape.
4. Påfør bejdse med bløde strøg på hele kanten.
5. Bejdsen aftørres med en klud.
6. Oliér med bløde strøg henover trækanter.
7. Lad olien tørre i 20 minutter
8. Aftør trækanter med en tør og ren klud.
9. Fjern afdækningstapen.

Nu er trækanter stærk og holdbar – olieret med specialolie. For fortsat lang levetid, følg vedligeholdelsesvejledningen, der fulgte med bordpladen.

Reparationsolie sortbejdse til trækanter**Indhold:**

1. Sandpapir til let afslibning
2. Specialolie – klar til påføring
3. Special bejdse – Skal tyndes op med terpentin – flydende konsistens
4. Pensel
5. Grundrens
6. Tape til afdækning

Vejledning:

1. Påfør grundrens med en tør klud og trækanter tørres grundigt af. Tør efter med en ren og tør klud.
2. Afslib med let hånd trælisten med sandpapir, hvor der skal påføres olie.
3. Afdæk laminatoverfladen langs trælisten med den medfølgende tape.
4. Påfør bejdse med bløde strøg på hele kanten.
5. Lad bejdsen tørre i 20 minutter.
6. Oliér med bløde strøg henover trækanter.
7. Lad olien tørre i 20 minutter
8. Aftør trækanter med en tør og ren klud.
9. Fjern afdækningstapen.

Nu er trækanter stærk og holdbar – olieret med specialolie. For fortsat lang levetid, følg vedligeholdelsesvejledningen, der fulgte med bordpladen.

Reparationsolie til trækanter**Indhold:**

1. Sandpapir til let afslibning
2. Specialolie – klar til påføring
3. Pensel
4. Grundrens
5. Tape til afdækning

Vejledning:

1. Påfør grundrens med en tør klud og trækanter tørres grundigt af. Tør efter med en ren og tør klud.
2. Afslib med let hånd trælisten med sandpapir, hvor der skal påføres olie.
3. Afdæk laminatoverfladen langs trælisten med den medfølgende tape.
4. Påfør olien med bløde strøg på hele kanten.
5. Lad olien tørre i 20 minutter.
6. Aftør trækanter med en tør og ren klud.
7. Fjern afdækningstapen.

Nu er trækanter stærk og holdbar – olieret med specialolie. For fortsat lang levetid, følg vedligeholdelsesvejledningen, der fulgte med bordpladen.

Allmänna anvisningar – oavsett bänkskivetyper (laminat, homogelaminat och CoreStone)**Bänkskivor**

- Laminat
- Homogelaminat
- CoreStone

Diskbänk

- Diskbänk i stål
- Silgranit
- Emalj
- Porslin
- CoreStone

Träkanter

- Vit-/svartbetsat
- Klar olja
- Lack

Allmänna anvisningar för korrekt användning av bänkskivan:

För samtliga tre typer av bänkskivor är det viktigt att tänka på följande:

- Använd skärbräda för att hacka/skära mat
- Använd grytunderlägg att ställa varma kastruller, stekpannor och långpannor på
- Vid diskmaskin ska bifogade ångspärr monteras på bänksidans undersida
- Vid urskärning till spishåll ska aluminiumtejp appliceras
- Bänkskivan ska monteras enligt vår monteringsanvisning – annars upphör garantin att gälla

Var uppmärksam på placeringen av köksapparater som avger mycket värme (t.ex. brödrostar, kaffemaskiner, vattenkokare och liknande). Framför allt är det viktigt att dessa inte placeras direkt på en fog på bänkskivan, eftersom värmen kan orsaka skador på fogen.

Diskmaskiner får aldrig öppnas förrän de har ångat av, eftersom den varma ångan förstör bänkskivan (fig. 1). Den medföljande ångspärren ska alltid monteras på kanten av bänkskivans undersida, ovanför diskmaskinen. Obs! Om den medföljande ångspärren inte monteras korrekt upphör garantin att gälla.

Vid urskärningshål för spishåll ska urskärningen alltid isoleras med aluminiumtejp. Diskbänkar för nedfällning och andra installationer som drar till sig/avger fukt rekommenderas isolering med ångspärr/silikon.

Repor och matta områden uppstår, som även förekommer vid normalt, dagligt bruk på alla typer av bänkskivor, men framträder tydligare på höglansiga, mörka och enfärgade ytor.

Dra aldrig sträva eller knottriga föremål längs bänkskivan, eftersom det repar ytan.

Observera att det vid underlimmade hoar och dolda träkanter kan förekomma en synlig skuggeffekt i laminaten. Det här gäller alla laminatfärger och -typer, men skuggeffekten syns tydligast i höglansiga, mörka och enfärgade laminat. Skuggeffekter berättigar inte till reklamation.



Fig./Abb. 1

Underhåll av bänkskivor i laminat och homogenlaminat**Vad är laminat och homogenlaminat?**

Laminat består av flera lager papper som har pressats samman under högt tryck. Det finns två typer av laminat: högtryckslaminat, eller HPL (High Pressure Laminate) och kontinuerligt pressad laminat, eller CPL (Continuously Pressed Laminate). Vi arbetar uteslutande med HPL-laminat med tjockleken 0,7–0,8 mm.

Laminat är en 90–95 % träbaserad produkt som är uppbyggd i tre lager:

- Det översta skiktet är ett skyddande, genomskinligt skikt av papper i alfacellulosa som impregnerats med melaminformaldehyd för att göra det motståndskraftigt mot fläckar, värme, stötar och slitage.
- Ett skikt med dekorativt, tryckt papper, impregnerat med melamin-formaldehyd-harts för styrka, färgbeständighet och klarhet.
- Kärnan består av flera lager kraftpapper som impregnerats med fenolhaltigt harts för att ge styrka och flexibilitet i den färdiga laminaten.

Homogenlaminat

Kärnan till homogenlaminat består av flera lager bärarpapper som tillsammans ger en tjocklek på 8–9 mm.

Ytan

Laminaten tål vanliga hushållskemikalier men inte påverkan från frätande kemikalier (t.ex. avkalkningspreparat, ugnrengöringsmedel, propplösare, klor, cellulosaftunnare, aceton). Om sådana preparat spills på ytan bör de omedelbart avlägsnas och bänkskivan sköljas med vatten (fig. 2). Skulle olyckan vara framme och laminatbänkskivan ha haft långvarig kontakt med ovanstående preparat eller liknande medel, kan laminatskivan få fläckar eller liknande som inte går bort. Starkt färgade livsmedel och liknande kan missfärga laminaten. Diskmedel – glas som är fuktiga på undersidan och liknande.

Daglig rengöring

För daglig rengöring används ljummet vatten med lite diskmedel. Fläckar som inte går bort med bara vatten kan ofta avlägsnas med sprit eller aceton, eller med lika delar vatten och klorin. Vid användning av dessa rengöringsmedel måste avluftning säkerställas. Tänk också på att träkanter inte tål kontakt med dessa medel. Efter användning av dessa medel är det viktigt att skölja skivan med ljummet vatten för att få bort alla rester av kemikalierna. Det går också att använda laminatrengöringsmedel eller en särskild rengöringssvamp (fig. 4) som kan köpas i butiken där bänkskivan är köpt. Använd aldrig skurpulver, stålull eller andra slipande rengöringsmedel för att rengöra laminatskivan (fig. 3). En grytsvamp kan repa ytan.

Rengöringsmedel till laminat

Laminatrengöringsmedlet sprejas direkt på laminatytan. Använd en trasa till att fördela laminatrengöringsmedlet med cirkelrörelser. Vänta 2–3 minuter och torka sedan av laminaten med en trasa som vridits ur i rent vatten. Slutligen torkas bänkskivan av med en ren handduk.

Önskas en blankare yta: Spraya laminatrengöringsmedel på bänkskivan, vänta 2–3 minuter och torka av laminaten med en torr handduk.

När laminaten är avtorkad bör den vara helt ren. I vissa fall kan det vara nödvändigt att upprepa proceduren en eller två gånger, tills önskat resultat har uppnåtts.

Rengöring av laminat 602/602H – mattsvart

Vår speciallaminat 602/602H i mattsvart har den särskilda egenskapen att repor i ytan kan poleras bort med hjälp av en specialsivamp. Specialsivampen köper du där du köpte bänkskivan.



Fig./Abb. 2



Fig./Abb. 3



Fig./Abb. 4

Underhåll av bänkskivor i CoreStone

Vad är CoreStone?

CoreStone är delvis en naturprodukt som består av ett kompositmaterial, som i sin tur består av 1/3 akrylbindemedel och 2/3 mineralbaserat fyllnadsmedel med färgpigment, vilket ger en homogen uppbyggnad.

Bindemedel/bas – 1/3 akryl

- Akrylharts (PMMA, Polyethylmethacrylat)
(Egenskap: delvis sammanhängande nätverk som ger den termoplastiska egenskapen tung/formbar)

Mineralbaserat fyllnadsmedel – 2/3 fyllnadsmedel med färgpigment

- Aluminiumtrihydrat (ATH), mer känt som
- aluminiumhydroxid
(Funktion: Förbättrar värmebeständigheten/sänker materialkostnaden/ger färgpigment)

Granulat:

- Stenoptik – är ett CoreStone-baserat skivmaterial som är hackat, sorterat i olika storlekar och blandat med grundmassan innan skivorna tillverkas.

Egenskaper hos CoreStone

- Får komma i kontakt med livsmedel enl. EN13130 och EN1186
- Klarar värme upp till 180° C enl. ISO19712
- Ljusäkta enl. ISO4892, vilket motsvarar standardnivå 6 på Wool-skalan
- Optiskt osynliga fogar
- Enkel att rengöra och underhålla
- Materialets egenskaper gör ytan varm och behaglig att röra vid
- Kan repareras, och spår av användning kan putsas bort
- Motståndskraftig mot normala hushållsrengöringsmedel enl. ISO19712

Daglig rengöring

Vid daglig rengöring rekommenderas att en fuktig trasa används, eventuellt med ett mildt rengöringsmedel. Det går också att använda rengöringssetet för CoreStone, som kan köpas i butiken där bänkskivan köptes. Intorkade fläckar eller medel som färgar (fruktsaft, kaffe, te) tas bort med en mjuk svamp och flytande rengöringsmedel (utan skurmedel).

Rengöringsmedel som används till diskmaskiner eller badrum kan också användas till att avlägsna fläckar. Efter varje rengöring torkas skivan grundligt av med rent vatten.

Svårare fläckar tas bort med klorinrengöringsmedel och en mjuk svamp eller borste.

Kalkfläckar avlägsnas med ättiksrengöringsmedel, ren ättika eller ett avkalkningsmedel.

Efter varje rengöring torkas skivan – oavsett rengöringsmedel – grundligt av med rent vatten.

Mer information om borttagning av extra svåra fläckar finns på sidan 22. Anvisningarna ska följas.

Tänk på

Skivan är beständig mot hushållskemikalier och desinficeringsmedel, men observera ändå att en längre tids påverkan av aggressiva ämnen (t.ex. ugn- och avloppsrengöringsmedel, vätesuperoxid, borttagningsmedel för nagellack, förtunning, aceton, terpentin, klor eller desinficeringsmedel) kan lämna märken. Dessa ska därför omgående torkas bort varpå bänkskivan rengörs grundligt med tvällösning.

Om olyckan är framme

Mindre och/eller djupare repor kan avlägsnas med underhålls-/reparationskitet för CoreStone, som kan köpas i butiken där skivan köptes. Krämen appliceras jämnt över hela skivan med mjuka, cirkulära rörelser med en mjuk trasa.

Har större skador eller fläckar uppstått som inte kan tas bort på ovanstående sätt, kan det skadade området bytas ut av en auktoriserad montör. Här ska det medföljande batchprovet användas.

Underhåll av diskbänk – stål, silgranit, emalj, porslin och CoreStone

Alla typer av diskbänkar ska rengöras dagligen med en urvriden trasa och diskmedel. Använd aldrig stålull, skursvamp, skurkräm eller liknande eftersom det repar ytan. Kemiska avkalkningsmedel kan användas vid kalklagringar, men får aldrig lämnas på ytan i mer än 3 minuter eftersom de fräter på ytan och den riskerar att färgas svart. Starka diskmedel som innehåller bl.a. citrus och liknande kan förstöra ytan i diskhon om medlet droppar konstant på samma ställe (från t.ex. en tvålump) eller flyter ut i diskhon utan att det torkas bort omgående.

Emaljerade diskbänkar kan, om en missfärgning har uppstått, rengöras med lika delar klorin och vatten. Det finns även specialpreparat i handeln för rengöring av diskbänkar i stål, silgranit, porslin och emalj.

Diskbänkar i CoreStone rengörs enligt beskrivningen för bänkskivor ovan.

För dagligt underhåll, se diskbänkestillverkarens webbplats.

Underhåll av kanter**Lackerade trälistor**

Lackerade träkanter bör efterbehandlas efter behov – dock minst en gång per år – med syrehärdande interiörlack, som kan köpas i butiken där bänkskivan är köpt. Behandlingen utförs genom att träkanten slipas med fint sandpapper – var försiktig så att du inte slipar på laminatyten. Slipdammet avlägsnas sedan och träkanten lackeras 1–2 gånger.

Oljebehandlade/betsade träkanter

Oljebehandlade träkanter ska under de första 4–8 veckorna efterbehandlas ungefär en gång i veckan med rå linolja. Detta görs lättast genom att ett tunt lager olja påförs med en pensel eller trasa. När kanterna är mätade ska de underhållas med rå linolja efter behov, dock minst en gång per år. Undvik överdriven användning av vatten på fram- och bakkanten i trä.

Aluminiumkanter

Aluminiumkanter får bara torkas av med en trasa som vridits ur i tvållösning. Undvik alla typer av rengöringsmedel och kemikalier. Tänk särskilt på att klorin och andra klorhaltiga rengöringsmedel kan förstöra ytan på aluminium. Skurmedel, skursvampar och andra slipande material förstör och repar ytan på aluminiumkanten, och skadorna kan inte repareras.

Plastkanter

Plastkanter bör endast torkas av med en trasa som vridits ur i tvållösning. Vid användning av starka rengöringsmedel och kemikalier kan ytan bli matt och förstörd. Undvik att använda för mycket vatten på kanterna, eftersom vattnet kan förorsaka att kanterna släpper mm.

Reparationsolja vitbetsat till träkanter**Innehåll:**

1. Sandpapper för lätt avslipning
2. Specialolja – klar för påstrykning
3. Specialbets – ska eventuellt tunnas ut med terpentin – flytande konsistens
4. Pensel
5. Grundrengöring
6. Tejp för täckning

Anvisningar:

1. Applicera grundrengöring med en torr trasa och torka träkanten noggrant. Torka efter med en ren och torr trasa.
2. Slipa med lätt hand trälisten med sandpapperet där olja ska strykas på.
3. Täck laminatytan längs trälisten med den medföljande tejp.
4. Stryk på bets med mjuka drag längs hela kanten.
5. Låt betsen torka i 20 minuter.
6. Stryk på olja med mjuka drag över träkanten.
7. Låt oljan torka i 20 minuter.
8. Torka av träkanten med en ren och torr trasa.
9. Ta av täcktejp.

Nu är träkanten stark och hållbar – inoljad med specialolja. Följ underhållsanvisningarna som medföljde bänkskivan för fortsatt lång livstid

Reparationsolja svartbetsat till träkanter**Innehåll**

1. Sandpapper för lätt avslipning
2. Specialolja – klar för påstrykning
3. Specialbets – ska eventuellt tunnas ut med terpentin – flytande konsistens
4. Pensel
5. Grundrengöring
6. Tejp för täckning

Anvisningar:

1. Applicera grundrengöring med en torr trasa och torka träkanten noggrant. Torka efter med en ren och torr trasa.
2. Slipa med lätt hand trälisten med sandpapperet där olja ska strykas på.
3. Täck laminatytan längs trälisten med den medföljande tejp.
4. Stryk på bets med mjuka drag längs hela kanten.
5. Låt betsen torka i 20 minuter.
6. Stryk på olja med mjuka drag över träkanten.
7. Låt oljan torka i 20 minuter.
8. Torka av träkanten med en ren och torr trasa.
9. Ta av täcktejp.

Nu är träkanten stark och hållbar – inoljad med specialolja. Följ underhållsanvisningarna som medföljde bänkskivan för fortsatt lång livstid

Reparationsolja till träkanter**Indhold:**

1. Sandpapper för lätt avslipning
2. Specialolja – klar för påstrykning
3. Pensel
4. Grundrengöring
5. Tejp för täckning

Anvisningar:

1. Applicera grundrengöring med en torr trasa och torka träkanten noggrant. Torka efter med en ren och torr trasa.
2. Slipa med lätt hand trälisten med sandpapperet där olja ska strykas på.
3. Täck laminatytan längs trälisten med den medföljande tejp.
4. Stryk på olja med mjuka drag längs hela kanten.
5. Låt oljan torka i 20 minuter.
6. Torka av träkanten med en ren och torr trasa.
7. Ta av täcktejp.

Nu är träkanten stark och hållbar – inoljad med specialolja. Följ underhållsanvisningarna som medföljde bänkskivan för fortsatt lång livstid

General instructions – for all worktop types (laminate, solid laminate and CoreStone)**Worktops**

- Laminate
- Solid laminate
- CoreStone

Sinks

- Steel sinks
- Silgranit
- Enamel
- Porcelain
- CoreStone

Wood edges

- White/black stained
- Clear oil
- Lacquer

General instructions for correct worktop use

For all three types of worktop, it is important to:

- Use a chopping board when preparing food which requires cutting/slicing
- Place hot saucepans, pans and oven trays on heat mats
- Affix the enclosed moisture barrier to the underside of the worktop above dishwashers
- Use aluminium tape around the cut-out for a cooktop
- Fit the worktop in line with our installation instructions – otherwise the guarantee will be void
- Never leave moist/wet items standing directly on the worktop. Detergents, water and moist items will leave marks/rings on the worktop which can be difficult to remove later.

Take care with the placement of kitchen appliances which release a lot of heat (such as toasters, coffee machines, electric kettles). You should especially avoid placing these directly above a worktop join, as the heat may damage the join.

Dishwashers must never be opened before the steam has dissipated, as the hot steam will damage the worktop (fig. 1). The supplied moisture barrier must always be affixed to the underside edge of the worktop above the dishwasher. Please note that if the supplied moisture barrier is not correctly installed, the guarantee will be void.

Cut-outs for cooktops must always be insulated using aluminium tape. It is recommended that recessed sinks and other moisture absorbing/releasing items be isolated with a moisture barrier or silicone.

Minor scratches and matt areas will appear following normal daily use on all worktop types, but will be more visible on high gloss, dark and monochrome surfaces.

Never drag rough or uneven items across the worktop, as this will scratch the surface.

Please note that for under-mounted sinks and concealed wooden edges there may be a visible shadow effect in the laminate. This applies to all laminate colours and types, but is most pronounced in high gloss, dark and monochrome laminates. Such shadow effects are not covered by the guarantee.



Fig./Abb. 1

Maintenance for laminate and solid laminate worktops

What is laminate and solid laminate?

Laminate consists of several layers of paper, pressed together under high pressure. There are two types of laminate: HPL (High Pressure Laminate) and CPL (Continuously Pressed Laminate). We only use HPL laminates which are 0.7/0.8 mm thick.

Laminate is a 90-95% wood-based product consisting of three layers:

- The top layer is a protective transparent layer of alpha cellulose paper, impregnated with melamine formaldehyde to make it resistant to stains, heat, impacts and wear.
- A layer of paper with a decorative print, impregnated with melamine formaldehyde resin for strength, colour fastness and clarity.
- The core consists of several layers of kraft paper impregnated with phenolic resin for strength and flexibility in the finished laminate.

Solid laminate

The core of solid laminate comprises several layers of base paper, which together result in a thickness of 8-9 mm.

Surface

Laminate can withstand normal household chemicals, but not the effects of corrosive chemicals (such as descaling agents, oven cleaner, drain cleaner, chlorine, cellulose thinner or acetone). If any such chemicals are spilled, they should be immediately removed and the worktop should be cleaned using water (fig. 2). If a laminate worktop is exposed to extended contact with the above chemicals or similar agents, stains or marks may be left on the surface which cannot be removed. Food products containing strong dyes etc. may discolour the laminate. Dishwashing liquid – glasses which are moist under the base etc.

Everyday cleaning

For everyday cleaning, use lukewarm water with a small amount of dishwashing liquid added. Stains which cannot be removed using water can often be removed using methylated spirits or acetone, or a mixture of equal parts water and chlorine. When using these cleaning agents, ensure there is good ventilation and note that wood edges cannot withstand contact with them. After using these agents it is important to wash the worktop with lukewarm water to remove all chemical residues. You can also use laminate cleaner or a special cleaning sponge (fig. 4), available in the store where you purchased the worktop. Never use scouring powder, steel wool or other abrasive cleaning agents to clean a laminate worktop (fig. 3). Pot scourers may scratch the surface.

Laminate cleaner

Spray the laminate cleaner directly on the laminate surface. Use the a cloth to spread the laminate cleaner, using a circular motion. Wait 2-3 minutes, then wipe the laminate with a cloth soaked in clean water and wrung out. Then dry the worktop using a clean tea towel.

If you want a shinier surface: spray the laminate cleaner on the worktop, wait 2-3 minutes, and wipe the laminate using a dry tea towel.

Once the laminate has been dried, it should be perfectly clean. However, in some cases it may be necessary to repeat the process one or two times to achieve the desired result.

Cleaning laminate 602/602H – matt black

Our 602/602H matt black laminate has the special property that surface scratches can be removed by polishing using a special sponge. The special sponge is available where you purchased your worktop.



Fig./Abb. 2



Fig./Abb. 3



Fig./Abb. 4

Maintenance for CoreStone worktops**What is CoreStone?**

CoreStone is a semi-natural composite product consisting of 1/3 acrylic binder and 2/3 mineral filler with pigments – a homogeneous structure.

Binder/base – 1/3 acrylic

- Acrylic resin (PMMA, polymethyl methacrylate)
(Characteristics: partially connected networks, which result in the thermoplastic heavy/ductile property)

Mineral filler – 2/3 filler with pigments

- Aluminium trihydrate (ATH), better known as aluminium hydroxide
(Function: improves heat resistance, lowers the material cost and adds pigments)

Granulate:

Granulate is CoreStone material that has been chopped up, sorted by size and mixed into the basic mixture before the worktops are produced again.

CoreStone properties

- Is permitted to come into contact with food products in accordance with EN 13130 and EN 1186
- Withstands heat up to 180° C, in line with ISO 19712
- Light stable in accordance with ISO 4892, corresponding to wool scale standard level 6
- Invisible joins
- Easy to clean and maintain
- Warm surface which is pleasant to touch due to the material properties
- Can be repaired, and scratches resulting from use can be polished away
- Withstands normal household cleaning agents in line with ISO 19712

Everyday cleaning

For everyday cleaning we recommend you use a wet cloth, with a mild cleaning agent added if desired. A CoreStone cleaning set may also be used, available from the store where the worktop was purchased. Remove dried stains or substances which discolour (fruit juice, coffee, tea) with a soft sponge and a liquid cleaning agent (without scouring agent).

Cleaning agents used for dishwashers or bathrooms may also be used to remove stains. After cleaning, always thoroughly wipe down the worktop using a cloth moistened with clean water. Remove difficult stains using a cleaning agent containing chlorine and a soft sponge or brush. Remove limescale using a vinegar-based cleaning agent, vinegar or a descaling agent. After cleaning, always thoroughly wipe down the worktop using a cloth moistened with clean water, irrespective of the cleaning agent used.

See page 23 for instructions on removing very difficult stains. The directions must be observed.

NB:

Although the worktop is resistant to household chemicals and disinfection agents, please note that extended exposure to aggressive substances (such as oven and drain cleaners, hydrogen peroxide, nail polish remover, paint thinner, acetone, turpentine, chlorine or disinfectants) may leave marks. Such substances should therefore be immediately removed and the worktop thoroughly cleaned using soapy water.

Minor repairs

Minor or deeper scratches can be removed using a CoreStone maintenance/repair kit, available from the store where the worktop was purchased. Evenly apply the cream to the entire worktop using a soft cloth and a gentle circular motion.

If there is more serious damage or stains which cannot be removed as described above, the damaged area can be replaced by an authorised technician. The enclosed batch sample will be required in this case.

Sink maintenance – steel, Silgranit, enamel, porcelain and CoreStone

Clean all types of sink each day with a damp cloth and dishwashing liquid. Never use steel wool, scourers, scouring cream etc., as these scratch the surface. Chemical descaling agents may be used to dissolve lime-scale, but must not be left to stand on the surface for more than three minutes, as the surface will be corroded matt and black discolouration can arise. Strong dishwashing liquids containing citrus etc. can damage the sink surface if they constantly drip in the same place (for example from a soap dispenser) or flow into the sink without being immediately wiped up.

If discolourations arise, enamel sinks can be cleaned using equal parts chlorine and water. Special cleaning products can be purchased for cleaning steel, Silgranit, porcelain and enamel sinks.

CoreStone sinks should be cleaned as described above for worktops.

For daily maintenance instructions, see the sink manufacturer's website.

Edge maintenance**Lacquered wood edges**

Lacquered wood edges should be retreated as required – and at least once a year – using acid-hardened interior lacquer, available from the store where the worktop was purchased. Commence the treatment by sanding the wood edge using fine sandpaper, taking care not to sand the laminate surface. Remove the sanding dust and lacquer the wood edge one or two times.

Oil-treated / stained wood edges

Oil-treated wood edges should be re-treated about once a week using raw linseed oil during the first 4-8 weeks of use. The easiest way to do this is to apply a thin layer of oil using a cloth or brush. Once the edges are saturated, they should be retreated using raw linseed oil as required – and at least once a year. Avoid excessive exposure to water on wood front and rear edges.

Aluminium edges

Aluminium edges may only be cleaned using a cloth soaked in soapy water and wrung out. Avoid all cleaning agents and chemicals. Please note that chlorine and cleaning agents containing chlorine will damage the aluminium surface. Scouring agents, scouring sponges or other abrasive materials will break and scratch the surface of the aluminium edge, and this cannot be repaired.

Synthetic edges

Synthetic edges should only be wiped using a cloth soaked in soapy water and wrung out. The surface may become matt or damaged if harsh cleaning agents or chemicals are used. Avoid using excessive water at the edges, as this may cause the edges to detach, etc.

MAINTENANCE GUIDE

White stain repair oil for triangles

Contents:

1. Sandpaper for light sanding
2. Special oil – ready for application
3. Special stain – may need to be thinned using turpentine – wet consistency
4. Brush
5. Deep cleaner
6. Masking tape

Instructions:

1. Apply deep cleaner using a dry cloth and wipe down the triangle thoroughly. Dry using a clean dry cloth.
2. Lightly sand the wood profile using sandpaper where oil is to be applied.
3. Mask the laminate surface along the wood profile using the supplied tape.
4. Apply stain with soft strokes along the entire edge.
5. Allow the stain to dry for 20 minutes.
6. Apply oil to the triangle with soft strokes.
7. Allow the oil to dry for 20 minutes.
8. Wipe down the triangle using a clean dry cloth.
9. Remove the masking tape.

The triangle now has a strong durable finish – oiled using special oil. To ensure a continued long life-time, follow the maintenance guide included with the worktop.

Black stain repair oil for triangles

Contents:

1. Sandpaper for light sanding
2. Special oil – ready for application
3. Special stain – must be thinned using turpentine – wet consistency
4. Brush
5. Deep cleaner
6. Masking tape

Instructions:

1. Apply deep cleaner using a dry cloth and wipe down the triangle thoroughly. Dry using a clean dry cloth.
2. Lightly sand the wood profile using sandpaper where oil is to be applied.
3. Mask the laminate surface along the wood profile using the supplied tape.
4. Apply stain with soft strokes along the entire edge.
5. Allow the stain to dry for 20 minutes.
6. Apply oil to the triangle with soft strokes.
7. Allow the oil to dry for 20 minutes.
8. Wipe down the triangle using a clean dry cloth.
9. Remove the masking tape.

The triangle now has a strong durable finish – oiled using special oil. To ensure a continued long life-time, follow the maintenance guide included with the worktop.

Repair oil for triangles

Contents:

1. Sandpaper for light sanding
2. Special oil – ready for application
3. Brush
4. Deep cleaner
5. Masking tape

Instructions:

1. Apply deep cleaner using a dry cloth and wipe down the triangle thoroughly. Dry using a clean dry cloth.
2. Lightly sand the wood profile using sandpaper where oil is to be applied.
3. Mask the laminate surface along the wood profile using the supplied tape.
4. Apply oil with soft strokes along the entire edge.
5. Allow the oil to dry for 20 minutes.
6. Wipe down the triangle using a clean dry cloth.
7. Remove the masking tape.

The triangle now has a strong durable finish – oiled using special oil. To ensure a continued long life-time, follow the maintenance guide included with the worktop.

Allgemeine Anweisungen – für alle Arbeitsplattentypen (Laminat, Homogenlaminat und CoreStone)**Arbeitsplatten**

- Laminat
- Homogenlaminat
- CoreStone

Spülbecken

- Spüle aus Stahl
- Silgranit
- E-mail
- Porzellan
- CoreStone

Holzkanten

- Weiss/schwarz gebeizt
- Öl klar
- Lack

Allgemeine Anweisungen für den korrekten Gebrauch der Arbeitsplatte:

Für alle 3 Typen von Arbeitsplatten gilt:

- Beim Schneiden/Hacken von Lebensmitteln immer ein Schneidebrett verwenden.
- Heiße Töpfe, Pfannen und Backbleche immer auf Untersetzer stellen.
- Beim Geschirrspüler die mitschikte Dampfsperre an der Unterseite der Arbeitsplatte anbringen.
- Um die Aussparung für das Kochfeld ein Alu-Tape anbringen.
- Die Arbeitsplatte gemäß unserer Montageanweisung montieren – andernfalls entfällt die Garantie.
- Nie nasse/feuchte Gegenstände direkt auf der Arbeitsplatte stehen lassen. Spülmittel, Wasser und feuchte Gegenstände hinterlassen Abdrücke/Ringe auf der Arbeitsplatte, die sich später nur schwer entfernen lassen.

Auf die Platzierung von Küchengeräten, die Hitze abgeben, achten (z. B. Toaster, Kaffeemaschine, Wasserkocher und dergleichen). Vor allem darauf achten, dass diese nicht direkt über Stellen stehen, an denen zwei Arbeitsplatten aneinander stoßen, da der Plattenstoß durch Hitze beschädigt werden kann.

Geschirrspüler immer erst öffnen, nachdem sie ausgekühlt sind, da der heiße Dampf die Arbeitsplatte beschädigen kann (Abb. I). Die mitgelieferte Dampfsperre unbedingt an der Unterseite der Arbeitsplattenkante über dem Geschirrspüler anbringen. Hinweis – bei nicht korrekter Montage der Dampfsperre entfällt die Garantie.

Bei Aussparungen für das Kochfeld die Aussparung immer mit Alu-Tape abdecken. Abtropfflächen und andere absorbierende/saugende/Feuchtigkeit abgebende Installationen, empfehlen wir eine Abdichtung mit Dampfsperre/Silikon.

Auf tagtäglich benutzten Arbeitsflächen entstehen auf allen Arbeitsplattentypen kleine Gebrauchsspuren, doch auf Hochglanzoberflächen, dunklen und einfarbigen Flächen treten diese sichtbarer hervor.

Nie raue oder genoppte Gegenstände über die Arbeitsplatte ziehen, da diese Kratzer in der Oberfläche hinterlassen.

Beachten Sie, dass bei Unterbauspülen und verdeckten Holzleisten im Laminat eine Schattenwirkung auftreten kann. Dies gilt für alle Laminatfarben und Typen, jedoch tritt die Schattenwirkung am deutlichsten bei Hochglanzoberflächen sowie dunklen und einfarbigen Oberflächen zum Vorschein. Eine Schattenwirkung ist kein Reklamationsgrund.



Fig./Abb. I

PFLEGEANLEITUNG

Pflege von Laminat- und Homogenlaminatplatten

Was ist Laminat und Homogenlaminat?

Laminat besteht aus mehreren Schichten Papier, die unter hohem Druck miteinander verpresst werden. Es gibt zwei Arten von Laminat: Hochdrucklaminat HPL (High Pressure Laminate) und Schichtpressstoffplatten CPL (Continuously Pressed Laminate). Wir arbeiten ausschließlich mit HPL Laminaten in Stärken 0,7-0,8 mm.

Laminat ist ein Produkt, das auf 90 - 95 % Holz basiert und aus drei Schichten besteht.

- Die Oberfläche bildet eine transparente Schutzschicht aus mit Melamin-Formaldehyd imprägniertem Alpha-Cellulose Papier, die gegen Flecken, Hitze, Schläge und Abnutzung widerstandsfähig ist.
- Eine Schicht aus dekorativ bedrucktem Papier, die für Festigkeit, Farbfestigkeit und Klarheit mit Melamin-Formaldehyd-Harz imprägniert ist.
- Der Kern besteht aus mehreren Schichten Kraftpapier, das mit phenolhaltigem Harz imprägniert wurde und dem fertigen Laminat Festigkeit und Flexibilität verleiht.

Homogenlaminat

Der Kern des Homogenlaminats besteht aus mehreren Schichten Trägerpapier und ist 8-9 mm stark.

Die Oberfläche

Normale Haushaltschemikalien können dem Laminat nichts anhaben, gegen ätzende Chemikalien (z. B. Entkalkungspräparate, Backofenreiniger, Abflussreiniger, Chlor, Celluloselack-Verdünner, Aceton) ist es aber nicht beständig. Werden solche Mittel verschüttet, sollten diese sofort entfernt und die Arbeitsplatte mit Wasser (Abb. 2) gereinigt werden. Passiert ein Missgeschick und wird die Laminatplatte länger dem Kontakt oben stehender Präparate oder entsprechender Mittel ausgesetzt, können auf der Laminatoberfläche Ränder, Flecken und dergleichen entstehen, die sich nicht entfernen lassen. Stark abfärbende Lebensmittel und ähnliches können zu Verfärbungen des Laminats führen. Spülmittel – Gläser mit feuchtem Boden und ähnliches.

Tägliche Reinigung

Für die tägliche Reinigung lauwarmes Wasser mit etwas Spülmittel verwenden. Flecken, die sich nicht mit Wasser entfernen lassen, können oftmals mit Ethanol, Aceton oder mit 1:1 mit Wasser verdünntem Danklorix entfernt werden. Bei Verwendung dieser Reinigungsmittel ist für gute Belüftung zu sorgen. Beachten Sie, dass Holzkanten nicht mit diesen Mitteln in Berührung kommen dürfen. Nach Verwendung dieser Mittel unbedingt die Platte mit lauwarmem Wasser abwischen und alle Chemikalienrückstände entfernen. Sie können auch Laminatreiniger und einen speziellen Reinigungsschwamm (Abb. 4) verwenden. Diese sind in dem Geschäft erhältlich, in dem Sie die Arbeitsplatte gekauft haben. Nie Scheuermittel, Stahlwolle oder andere Scheuermittel zur Reinigung der Laminatplatte verwenden (Abb. 3). Ein Topfschwamm kann die Oberfläche zerkratzen.

Laminatreiniger

Laminatreiniger direkt auf die Laminatoberfläche sprühen. Laminatreiniger in Kreisbewegungen mit einem Tuch verteilen. Zwei bis drei Minuten einwirken lassen – danach das Laminat mit einem mit sauberen Wasser getränkten und ausgewrungenen Tuch abwischen. Abschließend die Arbeitsplatte mit einem sauberen Geschirrtuch trocknen.

Für eine stärker glänzende Oberfläche Laminatreiniger aufsprühen, zwei bis drei Minuten einwirken lassen und die Laminatoberfläche mit einem trockenen Geschirrtuch trocknen.

Wenn das Laminat trocken ist, ist es ganz sauber. Manchmal kann es jedoch erforderlich sein den Vorgang ein- bis zweimal zu wiederholen, bis das gewünschte Ergebnis erzielt wird.

Reinigung des Laminats 602/602H – matt schwarz

Unser Speziallaminat 606/602H – matt schwarz hat die besondere Eigenschaft, dass Kratzer in der Oberfläche mit Hilfe des Spezialschwamms wegpoliert werden können. Der Spezialschwamm ist dort erhältlich, wo Sie Ihre Arbeitsplatte gekauft haben.



Fig./Abb. 2

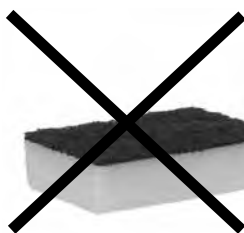


Fig./Abb. 3



Fig./Abb. 4

Pflege von CoreStone Arbeitsplatten**Was ist CoreStone**

CoreStone ist zum Teil ein Naturprodukt aus einem Verbundstoff, der aus 1/3 Acryl Bindemittel und 2/3 mineralischem Füllstoff mit Farbpigmenten besteht und sich durch seinen homogenen Aufbau auszeichnet.

Bindemittel/Basis – 1/3 Acryl

- Acrylharz (PMMA, Polymethylmethacrylat)
(Eigenschaften: teilweise zusammenhängende Kettenstruktur, die dem Material thermoplastisch schwer/verformbare Eigenschaft verleiht)

Mineralischer Füllstoff – 2/3 Füllstoff mit Farbpigmenten

- Aluminiumtrihydrat (ATH) besser bekannt unter der Bezeichnung
- Aluminiumhydroxid
(Funktion: Verbessert die Hitzebeständigkeit, senkt Materialkosten, enthält Farbpigmente)

Granulat:

- Steinoptik – stammt von gehäckseltem CoreStone Plattenmaterial, das nach der Größe sortiert und der Grundmasse beigemischt wird, um neuerlich eine Platte daraus herzustellen.

Eigenschaften von CoreStone

- Darf gemäß EN13130 und EN1186 mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Hitzebeständig gemäß ISO19712 bis zu 180° C.
- Lichtechtheit gemäß ISO4892, entspricht der Stufe 6 der Wollskala
- Optisch unsichtbare Plattenstöße
- Einfache Reinigung und Pflege
- Warme, haptisch angenehme Oberfläche aufgrund der Materialeigenschaften
- Kann repariert werden, Gebrauchsspuren lassen sich durch Polieren beseitigen.
- Widerstandsfähig gegenüber normalen Haushaltsreinigern gemäß ISO19712

Tägliche Reinigung

Bei der täglichen Reinigung empfehlen wir die Verwendung eines nassen Tuchs ggf. mit etwas Reinigungsmittel. Es kann auch das CoreStone Reinigungsset verwendet werden, das in dem Geschäft erhältlich ist, in dem Sie die Arbeitsplatte gekauft haben. Eintrocknete Flecken oder abfärbende Lebensmittel wie (Fruchtsaft, Kaffee, Tee) mit einem weichen Schwamm und flüssigem Reinigungsmittel (ohne Scheuermittel) entfernen.

Reinigungsmittel für Geschirrspüler oder Badezimmer können zum Entfernen von Flecken verwendet werden. Nach jeder Reinigung die Platte gründlich mit sauberem Wasser abwischen.

Hartnäckige Flecken mit Chlorreiniger und einem weichen Schwamm oder einer weichen Bürste entfernen. Kalkflecken mit Essigreiniger, Essig oder einem Entkalkungsmittel entfernen.

Nach jeder Reinigung – egal mit welchem Reinigungsmittel – die Platte gründlich mit sauberem Wasser abwischen. Für extrem hartnäckige Flecken verweisen wir auf Seite 23. Die Anweisungen beachten.

Achtung

Obwohl die Platte beständig gegen Haushaltschemikalien und Desinfektionsmittel ist, gilt zu beachten, dass eine längere Einwirkung von aggressiven Substanzen (wie z. B. Backofen- und Abflussreiniger, Wasserstoffperoxid, Nagellackentferner, Lackverdünner, Aceton, Terpentin, Chlor oder Desinfektionsmittel) Spuren hinterlassen kann. Diese sofort abwischen und die Arbeitsplatte gründlich mit Seifenwasser reinigen.

Bei einem Missgeschick

Kleinere und/oder tiefere Kratzer können mit dem CoreStone Pflege-Reparaturkit entfernt werden, der im Geschäft erhältlich ist, in dem Sie Ihre Arbeitsplatte gekauft haben. Die Paste mit einem weichen Tuch gleichmäßig in kreisförmigen Bewegungen über die gesamte Platte verteilen.

Bei größeren Schäden oder Flecken, die sich auf diese Weise nicht entfernen lassen, kann der beschädigte Bereich von einem anerkannten Monteur ausgetauscht werden. Dazu kann die mitgelieferte Chargenprobe verwendet werden.

PFLEGEANLEITUNG

Pflege von Spülbecken – Stahl, Silgranit, glasierter Stahl, Porzellan und CoreStone

Alle Spülentypen zur täglichen Reinigung mit einem ausgewrungenen Tuch und Spülmittel reinigen. Niemals Stahlwolle, Scheuerschwamm, Scheuerpaste oder dergleichen verwenden, da diese Mittel die Oberfläche zerkratzen können. Chemische Entkalkungsmittel können bei Kalkablagerungen verwendet werden, dürfen aber nie länger als drei Minuten auf die Oberfläche einwirken, da sie die Oberfläche verätzen können, wodurch diese matt werden oder sich schwarz färben kann. Kräftige Spülmittel, die Zitrone oder ähnliches enthalten, können die Oberfläche der Spüle zerstören, falls sie dauernd auf die selbe Stelle tropfen (z. B. aus einem Seifenspender) oder in das Spülbecken fließen und nicht sofort abgewischt werden.

Sollten Verfärbungen bei Spülen aus glasiertem Stahl auftreten, können diese mit Danklorix gereinigt werden, das 1:1 mit Wasser verdünnt ist. Im Handel sind auch Spezialpräparate für die Reinigung von Stahl- Silgranit-, Porzellan- und glasiertem Stahl Spülen erhältlich.

CoreStone Spülen wie Arbeitsplatten wie oben beschrieben reinigen.

Für die tägliche Reinigung siehe Homepage des Spülenherstellers.

Pflege von Kanten

Lackierte Holzkanten

Lackierte Holzkanten sollten nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich mit säurehärtendem Möbelloack behandelt werden, der in dem Geschäft erhältlich ist, in dem Sie die Arbeitsplatte gekauft haben. Für die Behandlung die Holzkante mit feinem Schleifpapier schleifen. Darauf achten, dass die Laminatoberfläche nicht mitgeschliffen wird. Schleifstaub entfernen und die Holzkante 1-2 Mal lackieren.

Geölte/gebeizte Holzkanten

Mit Öl behandelte Holzkanten in den ersten 4-8 Wochen ca. einmal wöchentlich mit Leinöl nachbehandeln. Dies geht am einfachsten, indem Sie mit einem Tuch oder Pinsel eine dünne Schicht auftragen. Wenn die Kanten gesättigt sind, sind sie je nach Bedarf jedoch mindestens einmal jährlich mit Leinöl zu pflegen. Übertriebene Verwendung von Wasser auf Vor- und Hinterkanten aus Holz vermeiden.

Aluminiumkanten

Aluminiumkanten dürfen ausschließlich mit einem mit Seifenwasser getränkten und ausgewrungenen Tuch abgewischt werden. Alle Arten von Reinigungsmitteln und Chemikalien vermeiden. Beachten Sie insbesondere, dass Chlorreiniger oder chlorhaltige Reinigungsmittel Aluminiumoberflächen beschädigen. Scheuermittel, Scheuerschwamm oder andere scheuernde Materialien brechen und zerkratzen die Oberfläche von Aluminiumkanten irreparabel.

Kunststoffkanten

Kunststoffkanten nur mit einem mit Seifenwasser getränktem und ausgewrungenem Tuch abwischen. Die Oberfläche kann bei Verwendung von scharfen Reinigungsmitteln und Chemikalien matt und beschädigt werden. Keine übertriebene Anwendung von Wasser auf den Kanten, da Wasser dazu führen kann, dass sich die Kanten ablösen.

Reparaturöl weißgebeizt für Holzkanten

Inhalt:

1. Schleifpapier zum vorsichtigen Abschleifen.
2. Spezialöl – verwendungsbereit
3. Spezialbeize – ggf. mit Terpen-
tin verdünnen – flüssige Kon-
sistenz.
4. Pinsel
5. Grundreiniger
6. Abdeckband

Anleitung:

1. Grundreiniger mit einem trockenen Tuch auftragen und die Holzkante gründlich trocknen. Mit einem reinen, trockenen Tuch trocken reiben.
2. Die zu ölenden Stellen der Holzleiste mit Schleifpapier von Hand leicht abschleifen.
3. Die Laminatoberfläche entlang der Holzleiste mit dem in der Lieferung enthaltenen Abdeckband abdecken.
4. Die Beize über die gesamte Kante sanft streichend auftragen.
5. Die Beize 20 Minuten trocknen lassen.
6. Das Öl sanft streichend auf die Holzkante auftragen.
7. Das Öl 20 Minuten trocknen lassen.
8. Die Holzkante mit einem trockenen, sauberen Tuch trocknen.
9. Das Abdeckband entfernen.

Jetzt ist die Holzkante robust und widerstandsfähig – geölt mit Spezialöl. Für eine lange Lebensdauer die Pflegeanleitung befolgen, die der Arbeitsplatte beiliegt.

Reparaturöl schwarzgebeizt für Holzkanten

Inhalt:

1. Schleifpapier zum vorsichtigen Abschleifen
2. Spezialöl – verwendungsbereit
3. Spezialbeize – ggf. mit Terpen-
tin verdünnen – flüssige Kon-
sistenz.
4. Pinsel
5. Grundreiniger
6. Abdeckband

Anleitung:

1. Grundreiniger mit einem trockenen Tuch auftragen und die Holzkante gründlich trocknen. Mit einem reinen, trockenen Tuch trocken reiben.
2. Die zu ölenden Stellen der Holzleiste mit Schleifpapier von Hand leicht abschleifen.
3. Die Laminatoberfläche entlang der Holzleiste mit dem in der Lieferung enthaltenen Abdeckband abdecken.
4. Die Beize über die gesamte Kante sanft auftragen.
5. Die Beize 20 Minuten trocknen lassen.
6. Das Öl sanft streichend auf die Holzkante auftragen.
7. Das Öl 20 Minuten trocknen lassen.
8. Die Holzkante mit einem trockenen, sauberen Tuch trocknen.
9. Das Abdeckband entfernen.

Jetzt ist die Holzkante robust und widerstandsfähig – geölt mit Spezialöl. Für eine lange Lebensdauer die Pflegeanleitung befolgen, die der Arbeitsplatte beiliegt.

Reparaturöl für Holzkanten

Inhalt:

1. Schleifpapier zum vorsichtigen Abschleifen.
2. Spezialöl – verwendungsbereit
3. Pinsel
4. Grundreiniger
5. Abdeckband

Anleitung:

1. Grundreiniger mit einem trockenen Tuch auftragen und die Holzkante gründlich trocknen. Mit einem reinen, trockenen Tuch trocken reiben.
2. Die zu ölenden Stellen der Holzleiste mit Schleifpapier von Hand leicht abschleifen.
3. Die Laminatoberfläche entlang der Holzleiste mit dem in der Lieferung enthaltenen Abdeckband abdecken.
4. Das Öl über die gesamte Kante sanft streichend auftragen.
5. Das Öl 20 Minuten trocknen lassen.
6. Die Holzkante mit einem trockenen, sauberen Tuch trocknen.
7. Das Abdeckband entfernen.

Jetzt ist die Holzkante robust und widerstandsfähig – geölt mit Spezialöl. Für eine lange Lebensdauer die Pflegeanleitung befolgen, die der Arbeitsplatte beiliegt.

Anvisninger for fjernelse af ekstra vanskelige pletter på CoreStone bordplader
 Anvisningar för borttagning av extra svåra fläckar på CoreStone bänkskivor

Plet/markering Fläck/märke	Almindelig rengøring Allmän rengöring	Indtørrede pletter Intorkade fläckar		Vanskelige pletter Besvärliga fläckar
	Fugtig klud Fuktig trasa	Varmt vand og rengøringsmiddel (uden skuremiddel) Varmt vatten och rengöringsmedel (utan slipmedel)	Flydende skurepulver (uden skuremiddel) Flytande skurpulver (utan slipmedel)	Klorrengøringsmid- del, sprit Klorbaserat rengöringsmedel, t-sprit
Fødevarer / Livsmedel				
Te/te	✓	✓	✓	
Kaffe/kaffe	✓	✓	✓	
Mælk/mjöl	✓	✓	✓	
Frugtsaft/fruktsaft	✓	✓	✓	
Karry/curry	✓	✓	✓	
Rødvin/rödvin	✓	✓	✓	
Eddike/ättika	✓	✓	✓	
Citronsaft/citronsaft	✓	✓	✓	
Rødbeder/rødbetor	✓	✓	✓	✓
Husholdningsprodukter / hushållsprodukter				
Olie/olja		✓	✓	✓
Farver på basis af vand/ vattenbaserade färger	✓	✓	✓	✓
Farver på basis af opløs- ningsmidler/lösningssme- delsbaserade färger				✓
Vaskbare tekstilfarver/vat- tenløslige tekstilfärger		✓	✓	✓
Vaskefast tekstilfarver/ tvättfasta tekstilfärger				✓
Skocreme/skocrem				✓
Voksmalekridt/färgkriter			✓	✓
Blæk fra kuglepen/bläck från kulspetspenna				✓
Læbestift/läppstift		✓	✓	✓
Neglelak/nagellack				✓

Directions for removing particularly difficult stains on CoreStone Worktops
Hinweise zum Entfernen von zusätzlichen hartnäckige Flecken auf CoreStone Arbeitsplatten

Stain/mark Fleck/Markierung	Normal cleaning Allgemeine Reinigung	Dried stains Eingetrocknete Flecken		Difficult stains Hartnäckige Flecken
	Moist cloth Feuchten Tuch	Hot water and cleaning agent (without scouring agent) Warmes Wasser und Reinigungsmittel (nicht scheuernden Mittel)	Cream cleanser (without scouring agent) Flüssige Scheuerpulver (ohne Scheuermittel)	Cleaning agent containing chlorine, alcohol Chlorreiniger ,Alkohol
Food products / Lebensmittel				
Tea/Tee	✓	✓	✓	
Coffee/Kaffee	✓	✓	✓	
Milk/Milch	✓	✓	✓	
Fruit juice/Frucht Juice	✓	✓	✓	
Curry/Curry	✓	✓	✓	
Red wine/Rotwein	✓	✓	✓	
Vinegar/Essig	✓	✓	✓	
Lemon juice/Zitronensaft	✓	✓	✓	
Beetroot/Rote Bete	✓	✓	✓	✓
Household products / Haushaltsprodukte				
Oil/Öl		✓	✓	✓
Water-based dyes/Farben von Wasser	✓	✓	✓	✓
Solvent-based dyes/ Farben auf der Basis von Lösungsmitteln				✓
Washable textile dyes/ Waschbar Textilfarben		✓	✓	✓
Colour-fast dyes/ Waschen Permanent Textilfarben				✓
Shoe polish/Schuhcreme				✓
Crayons/ Wax Malerei Chalk			✓	✓
Ball-point pen ink/ Tinte aus der Feder				✓
Lipstick/Lippenstift		✓	✓	✓
Nail polish/Nagellack				✓

VEDLIGEHOELDESVEJLEDNING TIL SKABE

Tillykke med dit nye køkken/ bad! Gem evt. denne vedligeholdelsesvejledning i et af skabene.

Vær opmærksom på, at garantien bortfalder, hvis skabe og bordplade ikke vedligeholdes og samles/ monteres i overensstemmelse med de medfølgende vedligeholdelsesvejledninger og monteringsvejledninger.

Indeklima/v entilation

Omhyggelig udluftning er påkrævet, specielt i vådrum og ved f.eks. opvaskemaskiner. Ved installation af opvaskemaskine skal dampspærre opsættes under bordpladen for at dække samling mellem kant og spånplade. Dit nye køkken/bad overholder boligministeriets krav. For at sikre et godt indeklima bør der i ethvert beboelsesrum være en samlet udskiftning af luften på mindst 0,5 gange i timen. Køkkenet bør have en grundudsugning på 20 l/sek. (72 m³/time) gennem en emhætte. Emhætten bør være forsynet med aftageligt fedtfilter, der kan rengøres. Bad og toilet bør have udsugning på mindst 15 l/sek. (54 m³/time). Tilførsel af frisk luft til køkken og bad kan ske gennem vinduer, døre eller udluftningsventil. I øvrigt henvises til krav beskrevet i bygningsreglementet (eller lokale regler).

Efter montage

Beskyttelsesfilmen på nye låger fjernes med omhu. Limrester fra folien på lågernes overflade er ikke en fejl og kan let fjernes ved at bruge en blød mikrofiberklud, der er let vædet i lampeolie. Brug ikke slibende materialer eller ætsende rensmidler.

Daglig brug og rengøring

Skabe og fronter må ikke udsættes for længevarende kontakt med vand og damp. Bliver fronter og skabskorpus udsat for vandstænk, damp m.m. skal disse straks aftørres for at undgå fugtskader. Bordplade samt tilstødende fronter kan tage skade af den varme damp, hvis opvaskemaskinen åbnes, før den er færdig, og servicen er helt tør. Den daglige rengøring af øvrige låger foretages ved at aftørre med en ren mikrofiberklud, der er hårdt opvredet i koldt eller lunkent vand. Derefter aftørres med en tør og blød mikrofiberklud/bommuldsklud. Fedtpletter, som ikke kan fjernes på denne måde, aftørres med en ren mikrofiberklud, der er hårdt opvredet i vand, tilsat almindelig opvaskemiddel (maks. 1 tsk. pr. liter vand) og derefter aftørres med en ren mikrofiberklud, der er hårdt opvredet i koldt eller lunkent vand. Til sidst aftørres med en tør og blød mikrofiberklud/bommuldsklud.

Specielt ved lakerede låger

Ved skader i lakken skal der straks repareres med en reparations lak for at hindre fugt indtrængning i fronten.

Specielt ved højglanslakerede låger

Til den daglige rengøring af højglanslakerede låger anbefales det at bruge højglans vedligeholdelsessæt, som kan købes i butikken, hvor køkkenet/ badet er købt, eller at aftørre med en ren mikrofiberklud, der er hårdt opvredet i koldt eller lunkent vand. Derefter aftørres med en tør og blød mikrofiberklud/bommuldsklud. Ved skader i lakken skal der straks repareres med en reparations lak for at hindre fugt indtrængning i fronten.

Specielt ved laminatbelagte låger

Til grundig rengøring kan en speciel laminatrens købes i butikken, hvor køkkenet/ badet er købt. Ellers behandles de som beskrevet under daglig brug og rengøring. Bemærk at kamfer (findes i visse håndcremer) kan beskadige overfladen på laminatet.

Specielt ved greb

Alle vore greb kan rengøres med en klud opvredet i lunkent vand. Evt. tilsat opvaskemiddel (1 tsk./l iter). Til rengøring af greb må der aldrig anvendes opløsningsmidler eller rengøringsmidler med slibende effekt (skurepulver).

Undgå

Undgå at behandle skabe med nogle af de forskellige plejemidler og voks polish til møbler, som findes i handelen, da visse af disse midler ændrer overfladernes karakter. Salmiakholdige rengøringsmidler må kun anvendes efter fortynding med vand. Kaffemaskiner og andre dampafgivende produkter må ikke stilles under overskabe. Hvis der kommer vanddråber på låger og skabes overflader, skal disse tørres af, for at undgå fugtskader (se daglig brug og rengøring).

Vaske

Alle typer vaske rengøres dagligt med en ren mikrofiberklud, der er hårdt opvredet i koldt eller lunkent vand evt. tilsat almindelig opvaskemiddel (maks. 1 tsk. pr. liter vand) og derefter aftørres med en ren mikrofiberklud/ bommuldsklud, der er hårdt opvredet i koldt eller lunkent vand. Brug aldrig ståluld, skuresvamp, skurecreme eller lignende, da det ridser overfladen. Følg altid vaskeproducentens vejledning for vedligehold.

Service

Efter nogen tids brug bør køkkenet gennemgås og justeres. Skruer skal efterspændes ved greb, hængsler og udtrækssystemer, låger og skuffer skal justeres. Dette sikrer et funktionsdygtigt køkken i mange år.

Belastning af vægskabe med hylder

Skabe købt hos Invita overholder den gældende norm EN14749.

Belastning af skabe med hylder varierer efter skabsstørrelse.

Brede skabe tåler mindre belastning, da hylde vil bøje nedad ved en kraftig belastning. Nedbøjningsgraden overholder de gældende normer i EN14749. Belastningen er også gældende for bunden i skabene.

Ophængslisten er dyvlet sammen med skabsiderne og klammet fast i toppen. Der er lavet not til bagklædning på 6,5mm i dybden. Vægtangivelserne herunder er angivet som tillægsvægte, skabene kan belastes med. Skabenes egenvægt er trukket fra.

Belastning af skabe i dybde 160mm ifølge EN14749

Skabshøjde mm	Vægt i kg.		
576	7,18	9,88	15,26
704	9,58	13,17	20,34
Skabsbredde mm	300	400	600

Vægten skal fordeles ligeligt på top, bund & 1 hylde

Belastning af skabe i dybde 330mm ifølge EN14749

Skabshøjde mm	Vægt i kg.									
320	-	-	14,69	-	18,70	22,70	-	30,71	-	38,72
448	-	-	22,04	-	28,05	34,05	-	46,07	-	-
576	10,03	16,04	22,04	-	28,05	34,05	-	46,07	-	-
704	13,37	21,38	29,39	33,39	37,40	45,41	53,41	61,42	69,43	77,44
864	16,72	26,73	36,74	41,74	46,75	56,76	66,77	76,78	86,79	96,80
1248	-	-	44,08	-	56,10	68,11	-	-	-	-
Skabsbredde mm	200	300	400	450	500	600	700	800	900	1000

Vægten skal fordeles ligeligt på top & bund

Vægten skal fordeles ligeligt på top, bund & 1 hylde

Vægten skal fordeles ligeligt på top, bund & 1 hylde

Vægten skal fordeles ligeligt på top, bund & 2 hylder

Vægten skal fordeles ligeligt på top, bund & 3 hylder

Vægten skal fordeles ligeligt på top, bund & 4 hylder

PLEJEVEJLEDNING

til parket med lakeret overflade

Et lakeret parketgulv, klart til brug, hører til blandt de gulvbelægninger, der er lettest at pleje. Takket være den værdifulde PERMADUR-lakering er HARO PARKET beskyttet mod indtrængende snavs. Lakeringen består af en slidstærk, UV-hærdet akryllak, som er formaldehydfri og miljøvenlig. For at du kan have glæde af dit HARO PARKET længst muligt, anbefaler vi at rengøre og pleje gulvet på følgende måde.

Basispleje:

Tørrengøring:

- I reglen er det tilstrækkeligt at tørre eller rengøre parket med lakeret overflade med en moppe, kost eller støvsuger. Eventuelle gummistriber, der stammer fra skosåler, eller fedtpletter kan nemt fjernes med clean & green® activ.

Fugtig rengøring:

- For at beskytte parketgulvets overflade skal gulvet plejes. Hvor tit gulvet skal plejes afhænger af, hvilket slid det er udsat for. Til plejen anvendes clean & green® natural blandet med vand. Hæld en ½ doseringshætte clean & green® natural i 5 liter vand.
- Tør derefter gulvet let fugtigt med en hårdt opvredet klud. Det er vigtigt, at gulvets overflade ikke rengøres for fugtigt; undgå altid, at der står vand på overfladen. Hvis du polerer efter med en plejeklud, optimerer du gulvets glans.

Intensiv pleje:

Fugtig rengøring:

- Alt efter hvad gulvet anvendes til, og hvor snavset det er, vil det være nødvendigt at rense det grundigt. Hertil benyttes clean & green® active.
- Hæld en ½ doseringshætte clean & green® active i 5 liter vand. Tør derefter gulvet let fugtigt med en hårdt opvredet klud. Det er vigtigt, at gulvets overflade ikke rengøres for fugtigt; undgå altid, at der står vand på overfladen. Efter behov skal proceduren gentages.





Nyttige henvisninger:

Rumklimatiske forhold:

- For at sikre gulvet en lang levetid og for at øge dit personlige velvære skal indeklimaet have en relativ luftfugtighed på ca. 50-60 % ved en rumtemperatur på ca. 20 °C.
- For at holde luftfugtigheden konstant – især i varmeperioden – anbefaler vi brugen af en elektrisk luftfugter. Derved undgås ekstrem udtørring af gulvet.

Værdibevarelse:

- For at undgå beskadigelse af dit HARO parketgulv anbefaler vi at sætte filtunderlag på stole og bordben (fås i HARO-shoppen hos din forhandler) og at lægge måtter i indgangsområdet (for at beskytte parketoverfladen mod fugtighed, snavs og sand).
- Hjul under lænestole og kontorstole skal overholde DIN 68 1 31, og der skal kun anvendes hjul af typen W (blød). Derudover tilbyder vi polycarbonatmåtter, der anbefales som forebyggende foranstaltning. Damprensere er ikke egnede til rengøring af parket.

HARO parket, der er behandlet med maling, egner sig ikke til lokaler med stort slid, som f.eks. køkkener eller erhvervslokaler.

Parkett
Laminatboden
Korkboden
Disano
Celenio

Stand maj 2017

Vedligehold og pleje af HARO trægulve med PermaDur eller NaturaDur lak.

HARO parketgulve produceres i Tyskland under ISO 9001 quality management system og i øvrigt under diverse EN Normer, se hertil separat teknisk datablad.

PERMADUR LAKKEN

Lakken påføres på fabrikken som et 3 del system, med en porefylder, en dynamisk lak og en hård mineralsk lak på toppen. Lakken UV- hærdes. Opbygningen sikrer træet ved normalt slid samt trykmærker på bedst mulige vis. Lakken er fri for skadelige stoffer så som formaldehyd, organiske opløsningsmidler, tungmetaller og pesticider. Gulvet har certifikatet "der blaue Engel" - dette bekræfter sundhed og trivsel. Desuden er gulvene CE godkendt – et mærke der bekræfter overholdelsen af europæiske sikkerheds og sundhedskrav.

EFTER LÆGNING:

Gulvet skal ikke efterbehandles efter lægning. Vi anbefaler dog at tør - rengøre gulvet som beskrevet under daglig rengøring. Desuden anbefales det at dække gulvet af med pap, hvis det ikke umiddelbart tages i brug. Pappen tapes overlappende og aldrig mod parketgulvet, da limen i tapen kan opløse lakken.

DAGLIG RENGØRING:

Normalt er tør rengøring af parketgulvet med gulvmoppe, kost eller støvsuger tilstrækkeligt

FUGTIG RENGØRING:

Der skal bruges et egnet parketplejemiddel til lakerede trægulve. Vi anbefaler at bruge vores Clean and Green serie. Til den regelmæssige fugtige rengøring bruges Clean and Green Natural.

Ca. 1 gang om året anbefales det at bruge Clean and Green Active, til en grundrengøring.

Doseringshjælpen sørger for det optimale forhold mellem vand og plejemiddel.

Stående vand skal til enhver tid undgås på gulvet, som tommelfingerregel må der ved den fugtige rengøring ikke være resterende fugt på gulvet i mere end ca. 60 sekunder.

YDERLIGERE FORHOLDSREGLER TIL BESKYTTELSE AF GULVET:

For at undgå beskadigelse af parketgulvet anbefales det at forsyne stol- og bordben med filtdupper og at lægge måtter i indgangsområderne. Stole og kontorstole med hjul skal være i overensstemmelse med DIN 68131, der må kun anvendes hjul med belægning type W (blød). Som underlag til stole og kontorstole anbefaler vi måtter i polykarbonat.

GENLAKERING:

Gulvet rengøres med en grundrengøring, her anbefaler vi Clean and Green Active, med doseringshjælpen opnås den optimale blanding mellem vand og rengøringsmiddel.

Gulvet netslibes og genlakeres med en 2 komponent vandbaseret PU-lak. Alternativt til dette behandles gulvene med Aqua Shield som retoucherer ridser og samtidig beskytter gulvet mod fugt.

Vi anbefaler at lave en lille test inden hele gulvet genlakeres eller behandles med Aqua Shield således udseende og vedhæftning sikkerstilles.

BELYSNING

BYGGESTRØM

BEFÆSTIGELSE

SMÅ-EL

KRYMP



RØGALARM fotoelektrisk 230V med batteri back-up

Specifikationer:

220-240V AC/DC

Driftstemperatur: 0°C ~ 45°C

Alarm strøm: 25mA max

Batteri back-up: 1 år minimum

Alarm: ≥85 dB

Luftfugtighed i drift: 10% ~ 90%

Størrelse: Ø127 mm x 45 mm

Passer på PL-loftdåse

Best. nr.:

993193

Certificering:



EN 50130-4
EN 61000-6-3
EN 14604



Vds 0786-CPR-21329



Fordele/ funktioner:

Op til 38 røgalarmer i systemet (over 150 m.)

Med 9V DC batteri backup

Test funktion

Hush funktion

Røgalarmen har et 7 mm lavt integreret underlag

2-farve LED indikator (alarm + power)

Ekstra høj alarm= over 85db

Indikator for lavt batteri

Godkendt til betonlofter & trælofter

3 års garanti (batteri 2 år)



eksempel med 3x1,5mm²
PKAJ tilsluttet



Dæksel skubbet henover
tilslutningsklemmer for
dobbeltisolering



Please consider the environment before printing

Fortsættes næste side



wizmart

Brugervejledning

Røgalarm NB839 til lysnet/batteri



Godkendt iht. EN 14604:2005/AC:2008
CE 0786-CPR-21239

Sikkerhedsforanstaltninger



Elektrisk risiko: Afbryd strømmen til udstyret, før der arbejdes på dettes indvendige dele. Opsætning og vedligeholdelse bør foretages af en elektriker.



BEGRÆNSNINGER VED PRODUKTET: Denne røgalarm er ikke i stand til at detektere gas, varme eller flammer. Den må ikke tildækkes med en skærm eller lignende.

Røgalarmen vil ikke under alle forhold kunne alarmere hørehandikappede. Til hørehandikappede beboere anbefales det at opsætte særlige røgalarmer, der alarmerer ved hjælp af kraftigt lys eller vibrationer.

Røgalarmen vil ikke under alle forhold kunne detektere en brand, hvor den udviklede røg ikke kan nå røgalarmen (f.eks. hvis indvendige døre er lukkede). På samme måde kan røgalarmen (selv ved korrekt placering) alarmere for sent, hvis branden har nået at afskære flugtveje eller er opstået i en person (f.eks. sengebrand som følge af rygning).



SOVENDE BEBOERE: Undersøgelser viser, at røgalarmer ikke altid vækker sovende beboere. I tilfælde af brandalarm påhviler det derfor alle i husstanden at vække de øvrige beboere og hjælpe dem ud i sikkerhed.



BEGRÆNSNINGER MHT. OPSÆTNING: Røgalarmen er beregnet til brug i enfamilieboliger som f.eks. parcelhuse og lejligheder. Den kan dog benyttes i indgangspartier, korridorer, kældre og tilsvarende, forudsat den forbindes med kompatible røg- eller varmedetektorer. Røgalarmer, der anbringes uden for selve boligen, giver ikke beboerne et tilstrækkelig tidligt varsel.

Røgalarmen er kun beregnet til brug i beboelsesejendomme. Der stilles særlige krav til branddetekterings- og alarmeringssystemer i erhvervsmæssige eller offentlige bygninger. Denne røgalarm er ikke i sig selv egnet til at erstatte et branddetekteringssystem installeret på arbejdspladser eller på steder med midlertidige overnattende, f.eks. hoteller, vandrerhjem, hospitaler, plejehjem eller bofællesskaber, selvom de oprindeligt har fungeret som boliger. Der henvises til nationale bestemmelser for brandalarmeringssystemer.

Funktioner

Røgalarm NB839 udfører både røgdetektering og alarmering. Avanceret elektronik inklusive et fotoelektrisk røgduglukammer giver et tidligt varsel om røgudvikling med meget ringe risiko for falske alarmer.

Røgalarm NB839 strømforsynes fra lysnettet med et batteri som nødstrømsforsyning og er egnet til generel anvendelse i beboelseshuse, hvor både husejeren og installatøren vil kunne glæde sig over denne kvalitetsanordning, der er nem at installere og fungerer pålideligt.

Lysnetindikator

En grøn lysdiode i testknappen viser, at røgalarmen strømforsynes fra lysnettet. Lyd- og lysalarmering

Hvis røgalarmen detekterer røg, aktiveres den indbyggede lyd giver, og den røde lysdiode blinker hurtigt. Lydgiveren afgiver en høj, pulserende lyd.

Testknop

Når testknappen holdes inde i 5 s, aktiveres alarmfunktionen, hvilket vil sige, at den indbyggede lyd giver aktiveres, og den røde lysdiode blinker hurtigt. Når testknappen slippes, ophører alarmfunktionen og røgalarmen fungerer som normalt.

Lavt batteri

Hvis batteriet er afladet, udsender røgalarmen et kort lydssignal med 32 s mellemrum i 30 døgn eller længere. Når lydssignalet for lavt batteri høres, skal batteriet udskiftes med det samme.

Pauseknop

Ved tryk på pauseknappen slås røgalarmen fra i 9 min. Pausefunktionen må kun benyttes, hvis årsagen til alarmeringen er kendt (f.eks. mados). Pausefunktionen giver tilstrækkelig tid til at lufte ud. Så længe pausefunktionen er aktiveret, lyser den røde lysdiode. Efter udløbet af de 9 min fungerer røgalarmens normalt. Hvis der stadig er røg til stede, udløses alarmeringen på ny. Pausefunktionen kan benyttes flere gange efter hinanden.

Klemme til indbyrdes forbindelse

Hvis flere røgalarmer slutes sammen, alarmerer de alle sammen, hvis blot én af dem detekterer røg. I så fald blinker den røde lysdiode kun på den eller de røgalarmer, der detekterer røg. På den måde er det nemt at indkredse, hvorfra røgudviklingen stammer. Det er muligt at slutte op til 38 røgalarmer sammen, blot længden af kablet ikke overstiger 150 m.

Specifikationer

Primær strømforsyning	220...240 V 50 Hz
Sekundær strømforsyning	9-V-batteri
Temperatur	0...+45 °C
Luftfugtighed	10...90 % RF, ikke-kondenserende
Lydsignal afgivet af lydgiver	≥ 85 dB ved 3 m
Indbyrdes forbindelse (maksimalt)	38 enheder, 150 m kabel





Godkendelser

Røgalarm NB839 har følgende godkendelser.

EN 14604:2005/AC:2008	Røgalarmer
CE	0786-CPR-21239

Klargøring til opsætning

Udstyr

Kontrollér, før opsætningen påbegyndes, at alt udstyr og værktøj til montering og afestning af røgalarmer er til stede, herunder boremaskine, monterings-skruer (medfølger), kabler og stige.

Valg af placering i parcelhuse og lejligheder



ADVARSEL: Placeringen og antallet af røgalarmer kan være fastsat i lovgivningen. I mangel af lovgivning kan kravene i NFPA 72 lægges til grund, så nedenfor er anført de relevante bestemmelser:

11.5.1 *Krav til detektering.

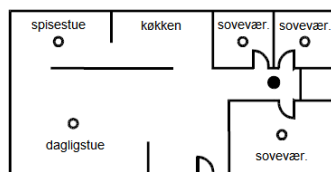
*Hvor lovgivning, byggreglementer eller standarder for en bestemt type bolig foreskriver det, skal der installeres godkendte individuelle og sammensluttede røgalarmer således:

- (1) *I alle soveværelser og gæsteværelser
- (2) *Uden for den enkelte boligs soveområde højst 6,4 m fra nogen soveværelsesdør, idet afstanden måles langt bevægeruten
- (3) På hver af boligens etager inklusive en eventuel kælder
- (4) På hver etage i plejehjem og bofællesskaber inklusive en eventuel kælder men eksklusive skunker, krybekældre og uudnyttede loftsrum
- (5) *I beboelsesområder i en gæstefløj
- (6) I beboelsesområder i plejehjem og bofællesskaber

For at dække fuldstændig skal røgalarmer i beboelseshuse installeres i alle værelser, gange, pulterrum, kælderrum og loftsrum. Den minimale dækning er én røgalarm på hver etage samt én uden for hvert soveområde. Nedenstående oversigt kan tages til hjælp.

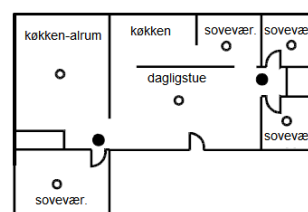
Etplanshuse

Der installeres en røgalarm i gangen ud for hver klynge soveværelser som vist i ill. 1a. Hvis der er to klynger soveværelser, skal der installeres to røgalarmer som vist i ill. 1b.



- Røgdetektorer for grundlæggende sikkerhed
- Røgdetektorer for øget sikkerhed

III. 1a: Område med ét soveværelse

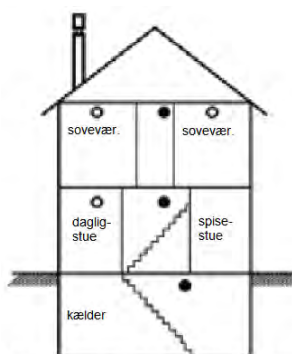


- Røgdetektorer for grundlæggende sikkerhed
- Røgdetektorer for øget sikkerhed

III. 1b: Område med flere soveværelser

Fleretageshuse

I fleretageshuse installeres en røgalarm på hver etage som vist i ill. 2.



- Røgdetektorer for grundlæggende sikkerhed
- Røgdetektorer for øget sikkerhed

III. 2: Fleretageshus

Øget sikkerhed

For at opnå et tidligt varsel om røgudvikling, så det er muligt at gennemføre en ordentlig evakuering, anbefales det at installere yderligere røgalarmer således.

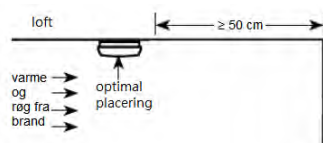
- Mindst to røgalarmer.
- Inde i det enkelte soveværelse.
- I begge ender af den gang, der giver adgang til soveværelserne, hvis gangen er længere end 12 m.
- Inde i hvert værelse, hvor man sover med døren helt eller delvis lukket, idet røg kan blokeres af den lukkede dør, således at en alarm ude på gangen ikke er i stand til at vække den sovende, hvis døren er lukket.
- For foden af en kældertrappe.
- Røgalarmer på førstesalen ved trapper fra stuen til førstesalen.
- I dagligstue, spise-stue, køkken/alrum, loftsrum, bryggers og pulterrum.

Vær opmærksom på, om røgen forhindres i at nå røgalarmer af døre eller lignende.

Anbefalede steder for opsætning

Installér røgalarmer så tæt på loftets midte som muligt på afstand af lys-armaturer og ventilationskanaler. Hvis ikke det er praktisk muligt, så installér røgalarmer på loftet mindst 50 cm fra samtlige vægge og hjørner som vist i ill. 3.





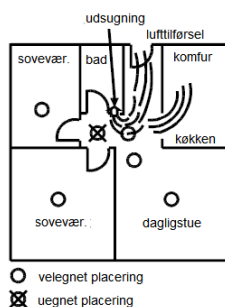
III. 3: Placering af røgalarm i forhold til vægge

Hvis et værelse har skråvægge, skal alarmer så vidt muligt anbringes højst 90 cm fra loftets højeste punkt målt vandret.

Steder, hvor røgalarmerne ikke bør placeres

Falske alarmer opstår, når en røgalarm installeres på et u hensigtsmæssigt sted. For at undgå falske alarmer bør en røgalarm ikke installeres på nedenstående steder.

- I eller i nærheden af områder, hvor luften er fuld af forbrændingspartikler, f.eks. i køkkener med få vinduer eller dårlig udluftning, garager med udstødningsgasser, i nærheden af oliefyr, brændeovne og varmeovne. Forbrændingspartikler opstår, når noget brænder, og røgalarmerne vil som regel detektere selv lave koncentrationer.
- Under 6 m fra køkkener, hvor luften normalt indeholder forbrændingspartikler. Hvis denne afstand ikke kan overholdes, f.eks. i et sommerhus eller en autocamper, så tilstræb at installere røgalarmerne på størst mulig afstand af kilder til forbrændingspartikler, så vidt muligt på væggen på et sted med ordentlig udluftning.
- På dårligt udluftede steder, hvor ventilationssystemer leder luften uden om røgalarmerne. Samtidig skal undgås tilførsel af luft fra områder, hvor der normalt forekommer forbrændingspartikler, f.eks. køkkener. Velegnede og uegnede steder for opsætning af røgalarmer fremgår af ill. 4:



III. 4: Dårligt udluftede områder

- I fugtige områder eller nærmere bruseinstallationer end 3 m. I fugtige omgivelser kan der kondensere vand ud inde i ioniseringskammeret, så røgalarmerne afgiver falske alarmer.
- I meget kolde eller varme omgivelser som f.eks. uopvarmede bygninger eller tilbygninger. Hvis temperaturen falder uden for temperaturintervallet 0...+45 °C, er det ikke sikkert, røgalarmerne fungerer korrekt.
- I meget støvfyldte eller smudsige omgivelser. Der kan ophobes støv og smuds i røgalarmerens ioniseringskammer, så dens følsomhed øges. Desuden kan støv eller smuds tilstoppe ioniseringskammerets åbninger, så røgalarmerne ikke længere er i stand til at detektere røg.
- På steder med kraftig luftstrømning, f.eks. i nærheden af klimaanlæg, radiatorer eller ventilatorer, luftventiler og udsugninger, der risikerer at lede røg uden om røgalarmerne.
- På dårligt udluftede steder, typisk øverst på et skrånende loft, idet dårlig udluftning kan forhindre røg i at nå røgalarmerne. Anbefalede placeringer fremgår af ill. 3 og 4.

2|4

- På steder med mange insekter, idet insekter, der kravler ind i ioniseringskammeret, kan udløse falske alarmer. Hvis der er mange insekter, skal disse bekæmpes, før røgalarmerne sættes op.
- I nærheden af lysstofrør. Elektrisk "støj" fra lysstofrør kan fremkalde falske alarmer. Røgalarmerne må ikke opsættes nærmere end 1,5 m fra den slags belysninger.

På ovenstående steder kan i stedet opsættes en varmedetektor.

Opsætning

Læs først punktet **Klargøring til opsætning**.

Trækning af kabler til lysnet og indbyrdes forbindelse af flere røgalarmer



ADVARSEL: Forebyg elektrisk stød ved at afbryde strømmen til den strømkreds, som alarmerne skal installeres i, i fordelerskabet.



ADVARSEL: Tilslut røgalarmerne til en stabil strømforsyning. Sørg for, at det ikke er muligt utilsigtet at afbryde strømforsyningen til røgalarmerne.

1. Selve røgalarmerne frigøres fra monteringspladen ved at trykke på palen mærket "PUSH" på siden af monteringspladen (se ill. 5).



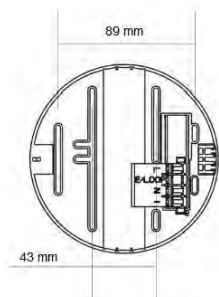
III. 5: Frigørelse af røgalarmerne fra monteringspladen

2. Benyt monteringspladen som skabelon til afsætning af borehullerne.
3. Fjern røgalarmerne fra loftet.
4. Bor to huller på 5 mm og sæt de medfølgende dyvler i. Afhængigt af loftstype kan andre typer eller ingen dyvler komme på tale.
5. Træk strømkabel. Lederne i strømkablet skal have et tværsnit på 1...2,5 mm². Kablets isolering skal have en gennemslagsspænding på mindst 300 V.
6. Afisolér 5 mm af hver leder.
7. Skyd dækslet over klemmen til side og monter kablerne i klemmeskruerne som vist i ill. 6.



Please consider the environment before printing

Fortsættes næste side



Forklaring

L 230 V~ fase

E/LOOP Systemjord

N Neutralleder

I Indbyrdes forbindelse

III. 6: Klemmer og monteringsriller

8. Hvis flere røgalarmer NB839 forbindes indbyrdes, trækkes kablerne som vist i ill. 7.



ADVARSEL: Pas på, at klemmen griber fat om selve lederne og ikke disses isoleringskapper.

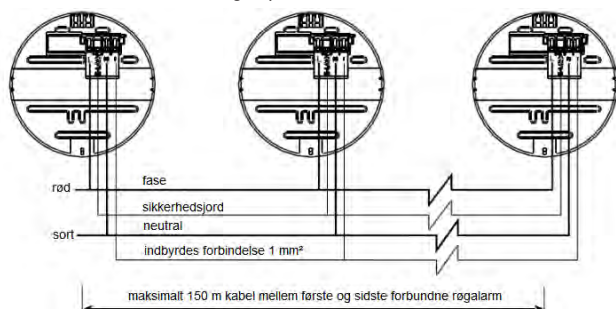


ADVARSEL: Denne røgalarm må ikke tilsluttes til andet udstyr end andre eksemplarer af røgalarm NB839. Tilslutning til andet udstyr medfører risiko for, at røgalarmerne ikke fungerer korrekt.



ADVARSEL: Undlad at genbruge gammelt kabel på grund af risikoen for elektrisk stød. Lederne i strømkablet skal have et tværsnit på 1...2,5 mm². Kablets isolering skal have en gennemslagsspænding på mindst 300 V~.

Det er muligt at sammenkoble op til 38 røgalarmer NB839 med en maksimal kabellængde på 150 m.



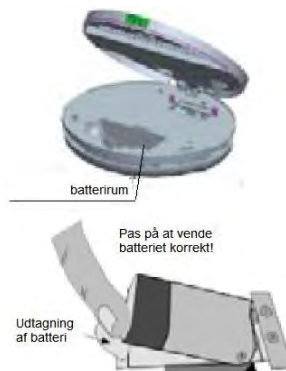
III. 7: Indbyrdes forbindelse

9. Når kablerne er monterede, skydes dækslet over klemmen på plads.
10. Sæt dyvler i borehullerne og fastgør monteringspladen til loftet med de medfølgende skruer.

Isætning af batteri

BEMÆRK: Det medfølgende batteri er fra fabrikken vendt forkert, så det ikke aflades før ibrugtagning af røgalarmerne.

1. Tag det medfølgende batteri ud af batterirummet på røgalarmens underside (se ill. 8).



III. 8: Isætning af batteri

2. Sæt batteriet i, så den røde vimpel trækkes med ind i batterirummet.
BEMÆRK: Batteriet har en plus- og en minuspol. Det er derfor vigtigt at vende det korrekt i batterirummet.



ADVARSEL: Uden at der er sat batteri i, kan røgalarmerne ikke fastgøres til monteringspladen, og den vedbliver at udsende et lydsignal om manglende batteri.

BEMÆRK: Første gang batteriet sættes i, udsender røgalarmerne et lydsignal af 1 s varighed. Dette er en bekræftelse af, at batteriet er opladet og vender korrekt.

3. Klik røgalarmerne på monteringspladen.
4. Slå strømmen til i strømkredsen.
5. Kontrollér, at den røde lysdiode i testknappen blinker med 32 s mellemrum.

Test

1. Hold testknappen på røgalarmerne inde i 5 sekunder og kontrollér, at røgalarmerne udsender et højt, pulserende lydsignal, og at den røde lysdiode blinker hurtigt.



ADVARSEL: Røgalarmerne udsender et højt lydsignal. Det anbefales at bære høreværn ved test af røgalarmerne.

2. Ved sammenkoblede røgalarmer: Hold testknappen på røgalarmerne inde i 10 sekunder og kontrollér, at røgalarmerne udsender et højt, pulserende lydsignal, og at den røde lysdiode blinker hurtigt, men kun på den aftestede røgalarm.

BEMÆRK: Røgalarmer bør kun sammenkobles inden for samme bolig. Ellers er der risiko for falske alarmer, hvis en røgalarm udløses eller af testes i en anden bolig.

Normal drift

Så snart røgalarmerne er opsat og af testede, er den aktiv. Hvis røgalarmerne udsender et lydsignal, så kontrollér boligen for røgudvikling og følg om nødvendigt den indøvede plan for evakuering og tilkaldelse af brandvæsenet.

Hvis røgalarmerne blev udløst af harmløse forbrændingspartikler, så luft ud ved at åbne vinduerne eller aktivere udsugning. Alarmerne standser af sig selv, når der ikke længere er forbrændingspartikler i luften. Røgalarmerne må ikke standses ved at afbryde strømforsyningen og tage batteriet ud.





Pausefunktion



ADVARSEL: Før pausefunktionen aktiveres, skal det kontrolleres, at der faktisk kun er tale om harmløse forbrændingspartikler (f.eks. mados).

Derefter trykkes på pauseknappen, hvorefter røgalarmeren er tavs i 9 min.

Når pausefunktionen er aktiveret, udsender røgalarmeren et kort lydsignal med 32 s mellemrum.

Efter udløbet af de 9 min fungerer røgalarmerens normalt. Hvis der stadig er røg til stede, udløses alarmen på ny. Pausefunktionen kan benyttes flere gange efter hinanden.

Eftersyn og vedligeholdelse

Ugentlig test

- Hold testknappen på den enkelte røgalarm inde i 5 sekunder.
- Kontrollér, at røgalarmeren udsender et højt, pulserende lydsignal, og at den røde lysdiode blinker hurtigt.



ADVARSEL: Røgalarmeren udsender et højt lydsignal. Det anbefales at bære hørevern ved test af røgalarmer.

- Ved sammenkoblede røgalarmer: Kontrollér, at røgalarmeren udsender et højt, pulserende lydsignal på alle sammenkoblede røgalarmer, og at den røde lysdiode kun lyser på den aftestede røgalarm. Udfør testen på alle sammenkoblede røgalarmer.



ADVARSEL: Røgalarmeren må ikke af testes ved at holde en brændende tændstik eller lignende under den. Det medfører brandfare samt risiko for at beskadige røgalarmeren. Den indbyggede testfunktion udfører en fuldstændig test af samtlige alarmens funktioner.

Årlig vedligeholdelse

- Af tøm eller støvsug røgalarmeren for støv og smuds, især omkring åbningerne. Der må ikke sprøjtes aerosoler ind i røgalarmeren.
- Efter den årlige vedligeholdelse skal samtlige røgalarmer testes.

Lydsignal for lavt batteri

Hvis batteriet er afladet, udsender røgalarmeren et kort lydsignal med 32 s mellemrum i 30 døgn eller længere. Udskift batteriet med et tilsvarende (se punktet "Brugerudskiftelige dele").

BEMÆRK: Batterier har en lavere polspænding, når de er kolde. Hvis der er koldt i værelset (f.eks. om natten) kan røgalarmeren derfor udsende lydsignalet for afladet batteri. Sørg for at have ekstra batterier til røgalarmeren liggende. Det anbefales at udskifte batteriet i forbindelse med den årlige test. Hvis batteriet er afladet, udsender røgalarmeren et kort lydsignal med 32 s mellemrum i 30 døgn eller længere.



Røgalarmeren må ikke overmales.

Brandsikring af boligen

Opsætning af én eller flere røgalarmer er kun ét led i brandsikring af boligen. Sandsynligheden for, at der opstår brand, skal mindskes, og der skal udpeges egnede flugtveje samt et samlested uden for huset. Nedenstående retningslinjer kan benyttes til at forebygge brand:

- Installér røgalarmer korrekt. Følg omhyggeligt anvisningerne i denne brugervejledning. Hold røgalarmerne rene og af test dem en gang om ugen.
- En røgalarm, der ikke fungerer, yder ingen beskyttelse. En røgalarm, der ikke fungerer, skal udskiftes med det samme.
- Følg brandsikkerhedsreglerne og forebyg farlige situationer:
 - Røgtobak, røgelse og stearinlys skal benyttes på en sikker måde. Ryg aldrig i sengen.
 - Opbevar tændstikker og lighterer utilgængeligt for børn.
 - Opbevar brændbare stoffer i dertil beregnede beholdere. Benyt aldrig brændbare stoffer i nærheden af åben ild eller gnister.
 - Hold elektriske installationer i ordentlig stand. Pas på ikke at overbelaste strømkredse.
 - Hold komfurer, pejse, skorstene og havegrillere fri for fedt. De skal være korrekt installeret og må ikke benyttes i nærheden af brændbare stoffer.
 - Hold oliefyr, brændeovne og åben ild (f.eks. stearinlys) borte fra brændbare stoffer.
 - Lad ikke affald hobe sig op.
 - Sørg for at have ekstra batterier til røgalarmer liggende.

Udarbejd og indøv evakuering af hele husstanden. Gennemgå nedenstående med børn i husstanden i forbindelse med indøvelse af forhold ved brand. På den måde vil de kunne huske dem i tilfælde af brand.

- Bevar roen. En sikker redning afhænger af, at du tænker klart og følger den indøvede plan.
- Forlad huset hurtigst muligt. Følg en planlagt og indøvet flugtvej. Spild ikke kostbare sekunder på at tage tøj på eller tage ting med.
- Mærk på døre, om de er varme. Hvis det ikke er tilfældet, må de åbnes med forsigtighed. En dør må ikke åbnes, hvis den føles varm – led i stedet efter en anden flugtvej.
- Hold hovedet tæt på gulvet – røg og varme gasser stiger til vejrs.
- Dæk næse og mund med en våd eller fugtig klud. Træk vejret overfladisk i korte ind- og udåndinger.
- Hold døre og vinduer lukkede. De må kun åbnes, hvis det er for at slippe ud.
- Gå til det aftalte og indøvede samlested uden for huset.
- Tilkald brandvæsenet, så snart I er uden for huset. Oplys adresse og navn.
- Gå aldrig ind i en brændende bygning igen.
- Kontakt det lokale brandvæsen. Der vil du kunne hente flere oplysninger om brandsikring af din bolig og om, hvordan du planlægger evakuering af din familie.

Brugerudskiftelige dele

Nedenstående batterier kan udskiftes af brugeren. De kan købes i de fleste dagligvarebutikker, elektronikbutikker og byggemarkeder. Benyt kun de anførte batterityper.

Alkalibatterier: Eveready Energizer 522, Duracell MN1604.

Zink-kulstof-batterier: Gold Peak 1604S.

Referencer

Dokument	Beskrivelse
31-0058	Datablad til røgalarm NB839
NFPA 72	National Fire Alarm Code udgivet af National Fire



Please consider the environment before printing

Fortsættes næste side

BELYSNING

BYGGESTRØM

BEFÆSTIGELSE

SMÅ-EL

KRYMP



	Protection Association (http://www.nfpa.org/)
--	--

Modeller

Model	Funktioner
NB839	Lysnet-/batteridrift, testfunktion, pausefunktion, sammenkobling

Bortskaffelse



Brugte batterier og selve røgalarmeren må ikke bortskaffes i husholdningsaffald men skal afleveres til godkendte indsamlingsordninger. Som regel kan de afleveres i den butik, hvor de er købt eller på en kommunal miljøstation.

Wizmart

Røgalarmer forhandles i Danmark af:

NST DK A/S

Hvidkærvej 27
5250 Odense SV
Tlf.: 70204310



Please consider the environment before printing

Vedligehold af polyesterbelagte komponenter

Der findes ingen overflade belægninger der er vedligeholdelsesfrie.
Ved pulverlakerede overflader vil vedligeholdelsen begrænse sig til enkel rengøring.

Hyppigheden vil være bestemt af de krav, som stilles til de belagte komponenters udseende og udfærdigelse.

Rengøring foretages mindst hver 6. måned. Facader beliggende i nærheden af stærkt forurenende kilder, såsom industriområder og ved kyster, skal rengøres mindst hver 3. måned. Ellers rengøring efter den miljøbelastning emnet er udsat for.

Vindueskarme og andre komponenter i jord højde bør rengøres oftere, f.eks. kan rengøring af vindueskarme foretages samtidig med pudsning af vinduesglas.

Rengøring af emner der normalt ikke er udsat for regnvand skal rengøres oftere, da forureningen har mulighed for at arbejde sig i overfladebelægningen.

Rengøring af polyesterbelagte komponenter udføres med vand tilsat svage (neutral pH-værdi) vaskemidler, evt. autoshampoo med voks. Rengøringen bør foretages med blød børste eller blød svamp.

Sørg for grundig efterskyllning med rent vand, da de fleste rengøringsmidler indeholder afspændingsmidler.

Vand aftørres med gummiskrabere eller vaskeskind.

Brug af vaskemidler, som indeholder slibemidler eller opløsningsmidler, vil kunne skade belægningen.

Hård børstning eller skrubning vil kunne give skæmmende skader i polyesterbelægningen og må undgås.

Vi anbefaler, at emnerne voksbehandles (Autovoks) hvert 2' det eller 3' die år alt efter de miljømæssige påvirkninger. Dette gøres for at sikre en robust og glansfuld overflade. Vær opmærksom på at ruflade/ru overflader kan få et hvidt genskin ved brug af nogle voksmidler, men det forsvinder efter gentagende rengøringer.

Hvis der er kommer mørke streger etc. fra forurenende kilder kan/skal dette fjernes med polermiddel inden voksbehandlingen.

Vi kan anbefale polermiddel fra BASF (BRIL 852), kan købes i Silkeborg farver & Lak.

Ved ridser og andre beskadigelser af lakken, kan dette udbedres af rejseholdet@dancolor.dk

April 2020.

A large, light blue-tinted image of the AIRSLIM product, which is a cylindrical air purifier with a circular top and a base. It is shown in a modern, minimalist setting with large windows and a small bowl on a table in the foreground.

AIRSLIM

DANSK ▪ NORSK ▪ SVENSKA ▪ SUOMI ▪ ESPAÑOL ▪ ENGLISH

BETJENINGSVEJLEDNING

Bruervejledning ▪ Bruksanvisning ▪ Käyttöohje ▪ Instrucciones de uso ▪ Instruction manual



INDHOLDSFORTEGNELSE

Dansk	4
Norsk	10
Svenska	16
Suomi	22
Español	28
English	34

INDHOLD

Generel advarsel	5
Brug af emhætten	6
Vedligehold og rengøring	7
Service	8
Miljøhensyn	9

GENEREL ADVARSEL

- Emhætten er udviklet og produceret i henhold til DS/EN 60335-1.
- Denne emhætte er kun beregnet til brug i private hjem. Hvis den benyttes til andre formål, bortfalder reklamationsretten.
- Al installation skal udføres af en faguddannet tekniker i overensstemmelse med anvisningerne fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gældende lovgivning.
- Thermex fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der er opstået som følge af forkert installation, montering, brug eller forkerte indstillinger.

FØR MONTERING/IBRUGTAGNING

- Kontrollér emhætten for transportskader, fejl og mangler straks ved modtagelsen.
- Transportskader anmeldes straks ved modtagelse til transportfirma og Thermex.
- Fejl og mangler skal anmeldes til Thermex inden 8 dage efter modtagelsen, og senest inden montering/ibrugtagning.

MONTERING

- Emhætten er beregnet til drift ved 230 Volt $\pm 10\%$ ~ 50 HZ i henhold til EN 50160
- Tilslut emhætten med den påmonterede stikprop. BEMÆRK: Er der jordtilslutning på stikproppen, SKAL emhætten forbindes til jord.
- For modeller med ekstern motor gælder det, at der IKKE må anvendes fælles nul ved installation af emhætte og motor, da dette vil påvirke styringen.
- Ved brug af en ekstern motor fra en anden leverandør SKAL det sikres, at motoren er brugbar sammen med den valgte emhætte. Ellers vil reklamationsretten på emhætten bortfalde.
- Tilslut ikke strøm til emhætten før monteringen er fuldført.
- Luften må ikke ledes fra emhætten ud i et rør, der bruges til aftræk fra apparater, der anvender gas eller andre brændbare materialer, men skal have et separat aftræk.
- Den nationale lovgivning, bygningsreglementer o.l. vedrørende udlledning af luften skal overholdes.
- Benyt altid den oprindelige aftræksdimension. Ved reduktion af aftræksstørrelsen mindskes ydeevnen og lydniveauet forhøjes.
- Aftrækket fra emhætten ud til det fri bør være kortest muligt, for at få størst mulig effekt af emhætten.
- Antallet af bøjninger på aftrækket bør minimeres mest muligt for at få størst mulig effekt af emhætten.
- Thermex anbefaler, at der altid anvendes lyd- og kondensisoleret aftræksslange ved gennemføring i ikke-opvarmede rum.
- Thermex anbefaler, at der ved brug af flexslange anvendes en lyd-dæmper for at minimere lydniveauet
- Ved brug af flexslange skal det altid sikres, at denne er fuldt udstrakt for at minimere luftmodstanden og derved opnå maksimal

sugeevne.

- Forskellige materialer kræver forskellige rawlplugs og skruer. Brug rawlplugs og skruer der passer til det materiale emhætten skal monteres i.
- Hvis ikke anvisningerne for montering af skruer og beslag følges, kan det medføre elektrisk stød.
- Minimumsafstanden til gaskogeplader fra brænderkant til undersiden af emhætten SKAL være 65 cm i henhold til EN 60335-2-31.
- For skabsintegrerede, frithængende og væghængte emhætter anbefaler Thermex, at afstanden mellem kogeplade og emhætte er mellem 50 cm og 70 cm for at sikre maksimal sugeevne.
- Kontrollér altid den angivne mindsteafstand mellem kogeplade og emhætte i vejledningen til kogepladen. Hvis denne vejledning angiver en større afstand, end den af Thermex anbefalede, SKAL forskrifterne for kogepladen overholdes.
- For loftsintegrerede modeller anbefaler Thermex, at afstanden mellem kogeplade og emhætte ikke overstiger 3 meter.

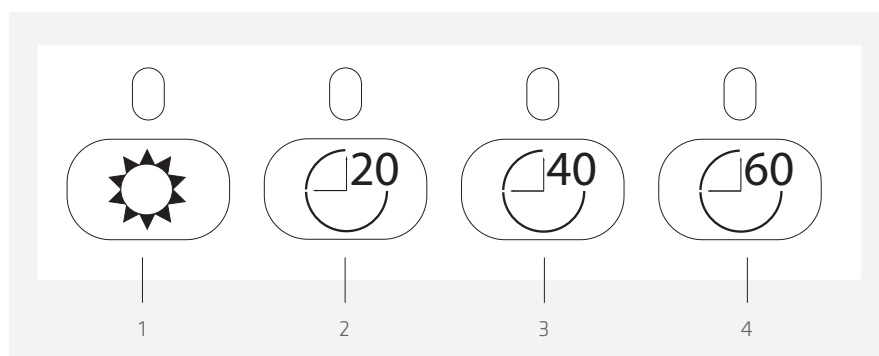
EMHÆTTENS BRUG

- Læs altid denne vejledning grundigt igennem INDEN anvendelsen af emhætten påbegyndes.
- Gern altid denne vejledning til senere brug.
- Afbryd altid strømforsyningen til emhætten forud for rengøring, vedligehold eller reparation.
- Reparer eller udskift ikke nogen af emhættens dele, medmindre det udtrykkeligt er anbefalet i betjeningsvejledningen.
- Al form for reparation skal udføres af en faguddannet tekniker.
- Emhætten må kun benyttes af børn under 8 år, personer med fysiske, psykiske eller sensoriske funktionsnedsættelser, samt personer der mangler erfaring eller viden, såfremt disse personer er under opsyn, eller har modtaget den nødvendige oplæring i at kunne anvende emhætten på en sikker måde.
- Børn skal være under opsyn, således at de ikke leger med emhætten.
- Rengøring og vedligehold må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Emhætten skal rengøres jævnligt for at sikre en optimal drift og lang levetid.
- Fedt og støvresten samles i filteret og kan risikere at antænde ved mangelfuld rengøring.
- Emhætten bør rengøres både udvendigt og indvendigt jævnligt for at undgå fedtpletter på vægge eller andre overflader.
- Hvis emhætten anvendes samtidigt med apparater der anvender gas eller andre brændbare materialer, skal der være tilstrækkelig ventilation af rummet.
- Flambér ALDRIG under emhætten.
- Emhættens dele kan blive varme ved brug af kogepladen.

BRUG AF EMHÆTTEN

Emhætten har:

- Mulighed for regulering af forceret drift (se monteringsvejledning)
- Timerfunktion 20, 40 eller 60 min.
- LED-lys
- Lysdæmper (tilkøb)
- Filterrensindikator (tilløb)

BETJENINGSPANEL

1. Tænd/sluk lys
2. Timerfunktion 20 min.
3. Timerfunktion 40 min.
4. Timerfunktion 60 min.

Når en funktion aktiveres, vil dioden over knappen for den valgte funktion lyse.

FORCERET DRIFT

Når der skal laves mad, åbnes spjældet til forceret drift. Dette gøres ved at aktivere en af timerfunktionerne på betjeningspanelet. Forceret drift er aktiv i henholdsvis 20, 40 eller 60 min. alt efter hvilken timerfunktion der aktiveres. Når en funktion er aktiveret, vil ikonet på betjeningspanelet lyse.

Den forcerede drift kan afbrydes før timerfunktionens udløb, ved at deaktivere det blinkende ikon.

LYS

Hvis emhætten er uden lysdæmper tændes og slukkes lyset i emhætten ved at trykke på knappen tænd/sluk lys. Lyset kan tændes uafhængigt af, om timerfunktionen er aktiveret.

Har emhætten dæmpbart lys, tændes lyset på altid på 100% lysstyrke, når der trykkes på knappen tænd/sluk lys. Lyset slukkes tilsvarende ved at kort tryk på knappen tænd/sluk lys. Ønskes det at dæmpe lyset holdes knappen tænd/sluk lys inde hvorved lyset glidende vil dæmpes 25% indtil lysstyrken er på 25 %. Holdes knappen forsat inde, vil lysstyrken øges igen.

VEDLIGEHOLD OG RENGØRING

- Afbryd altid strømmen før rengøring.
- Emhætten skal rengøres jævnligt for at sikre en optimal drift og lang levetid.
- Fedt og støvresten samles i filteret og kan risikere at antænde ved mangelfuld rengøring.
- Emhætten bør rengøres både udvendigt og indvendigt jævnligt for at undgå fedtpletter på vægge eller andre overflader.

DAGLIG RENGØRING

- For skabsintegrerede, frithængende og væghængte emhætter anbefaler Thermex, at fedtfilteret tørres af med en opvredet klud efter hver madlavning. Det kræver en meget lille indsats hver dag at holde din emhætte ren og effektiv.
- Ståloverflader rengøres med en fugtig klud med opvaskemiddel, og efterbehandles med Metalpolish (Kan købes på varenummer 499.99.9999.9).
- Lakerede overflader rengøres med en fugtig klud med sulfo/opvaskemiddel. Brug ALDRIG slibemiddel.

RENS AF FEDTFILTRE

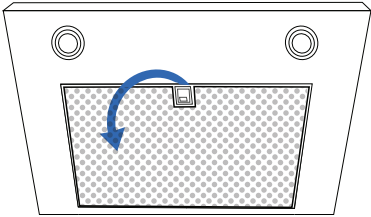
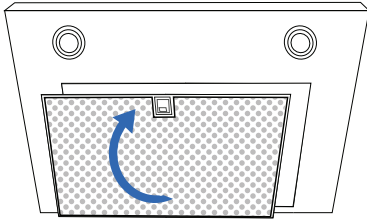
Hvis emhætten har en filterindikator, aktiveres denne efter 30 timers brug. Når filteralarmen er aktiveret, vil dioderne over knapperne timerfunktion 20 min. og timerfunktion 40 min. blinke kontinuerligt. Filteralarmen skal nulstilles manuelt. Dette gøres ved at holde knapperne timerfunktion 20 min. og timerfunktion 40 min. inde indtil dioderne stopper med at blinke.

En tidsbaseret filterindikator er kun vejledende for, hvornår filteret i en emhætte skal renses, da det afhænger meget af emhættens brug. Så uanset om emhætten har filterindikator eller ej, skal fedtfilteret rengøres efter behov.

Thermex anbefaler at filteret som minimum rengøres i følgende intervaller, alt efter hvilket fedtstof der anvendes til stegning:

- Stegemargarine – filtrene rengøres hver 3. uge
- Flydende margarine – filtrene rengøres hver 2. uge
- Olie – filtrene rengøres 1 gang om ugen
- Ved friturestegning – filtrene rengøres 2-3 gange om ugen

Fedtfilterne renses på følgende måde:

1  Tag filteret ud af emhætten.	2 • Læg filteret i blød i varmt sæbevand og rengør evt. med en blød børste. • Skyl efter med varmt vand. • Læg filteret til tørre på et viskestykke eller lignende. • Gentag processen hvis dette er nødvendigt.	3  Sæt filteret i emhætten.
--	--	--

BEMÆRK: Filteret kan også vaskes i opvaskemaskinen. Vær dog opmærksom på, at maskinvask kan resultere i misfarvning af filteret. Misfarvning af filteret påvirker ikke ydeevnen.

SERVICE

Før du melder service på din Thermex emhætte, er det vigtigt at, du har læst monterings- og/eller brugervejledningen grundigt igennem. Det tilsikrer, at Thermex kan yde dig den bedst mulige assistance.

Serviceafdelingen hos Thermex kan kontaktes med henblik på:

- Teknisk support til montering og installering af din emhætte.
- Præcisering af funktionaliteter i din emhætte.
- Serviceanmodning under reklamationsretten på din emhætte.

Forsøg altid inden en serviceanmodning under reklamationsretten at afbryde strømforsyningen til emhætten i ca. 5 minutter. Tilslut derefter strømmen igen, for at se om problemet er afhjulpet.

Hvis ikke fejlen er afhjulpet, så afbryd strømforsyningen til emhætten i en time. Hvis emhætten stadig ikke fungerer korrekt, også selvom punkterne i fejlfindingsoversigten er gennemgået, kontakt da serviceafdelingen.

BEMÆRK: Ved henvendelser inden for reklamationsretten, vil du blive bedt om dokumentation for dit køb i form af en købskvittering. Gem derfor altid din købskvittering.

Inden henvendelse vedrørende serviceanmodninger indenfor reklamationsretten er det vigtigt at have alle de nødvendige oplysninger parat:

- Fejlbeskrivelse
- Model
- Emhættens type- og serienummer (angivet på typepladen)
- Oplysninger om købet.

Serviceanmodninger under reklamationsretten kan ske ved at udfylde serviceformularen på www.thermex.dk/service, hvor også servicebetingelserne kan læses.

Henvendelser vedrørende teknisk support eller præcisering af funktionaliteter kan ske ved at sende en forespørgsel til service@thermex.dk eller på tlf. +45 9892 6233.

FEJLSØGNINGSOVERSIGT

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Emhætten virker ikke.	Emhætten er ikke forbundet til strømforsyningen.	Kontroller at emhætten er forbundet til strømforsyningen. Tag strømmen fra i ca. 5 min, og tilslut den igen, for at kontrollere om fejlen stadig er der.
Emhættens udsugning er ikke tilstrækkelig.	Filtrene er snavsede eller tilstoppede.	Kontroller om filtrene er rene, og rengør om nødvendigt jf. afsnittet om rengøring og vedligehold i denne vejledning.
	Den forcerede drift er ikke justeret korrekt i forhold til ventilationsanlægget.	En emhætte til centralventilations- eller varmegenvinding-sanlæg skal altid justeres til de enkelte anlæg. Kontakt et ventilationsfirma for at få indjusteret spjældet korrekt.

MILJØHENSYN**EMBALLAGE**

Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler for affaldshåndtering.

SKROTNING AF EMHÆTTEN

Symbolet på produktet eller den ledsagende dokumentation angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald, men skal afleveres på nærmeste opsamlingscenter for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

INNHOLD

Generell advarsel	11
Bruk av kjøkkenviften	12
Vedlikehold og rengjøring	13
Service	14
Miljøhensyn	15

GENERELL ADVARSEL

- Kjøkkenviften er utviklet og produsert i henhold til DS/EN 60335-1.
- Den er kun beregnet til bruk i private hjem. Hvis den brukes til andre formål bortfaller reklamasjonsretten.
- All installasjon skal utføres av en fagutdannet tekniker i overensstemmelse med anvisningene fra Thermex Scandinavia A/S (Thermex) og gjeldende lovgivning.
- Thermex fraskriver seg ethvert ansvar for skader som er oppstått som følge av feil installasjon, montering, bruk eller innstillinger.

FØR MONTERING/BRUK

- Kontroller kjøkkenviften for transportskader, feil og mangler når du mottar den.
- Transportskader rapporteres umiddelbart ved mottak til transportfirmaet og Thermex.
- Feil og mangler skal rapporteres til Thermex innen 8 dager etter mottak, og senest før montering/bruk.

MONTERING

- Kjøkkenviften er beregnet til bruk med 230 Volt $\pm$ 10 % ~ 50 HZ i henhold til EN 50160.
- Viften må kobles til med det påmonterte støpselet. MERK: Hvis støpselet er jordat MÅ kjøkkenviften kobles til jord.
- For modeller med ekstern motor må det IKKE må brukes felles null ved installasjon av kjøkkenviften og motoren fordi dette påvirker styringen.
- Ved bruk av en ekstern motor fra en annen leverandør MÅ det sikres at motoren kan brukes sammen med den valgte kjøkkenviften. I motsatt fall vil reklamasjonsretten bortfalle.
- Strømmen må ikke kobles til før kjøkkenviften er ferdig montert.
- Luften må ikke ledes fra kjøkkenviften til rør som brukes til avtrekk fra apparater som går på gass eller annet brennbart materiale, men skal ha et separat avtrekk.
- Nasjonal lovgivning, byggregler, o.l., for avtrekk skal overholdes.
- Bruk alltid den opprinnelige avtrekksdimensjonen. Ved en reduksjon av størrelsen på avtrekkskanalen reduseres kapasiteten og lydnivået økes.
- Avtrekkskanalen fra kjøkkenviften ut til friluft bør være kortest mulig, for å få størst mulig effekt av viften.
- Antall bøyninger på avtrekkskanalen bør minimeres mest mulig for å få størst mulig effekt av kjøkkenviften.
- Thermex anbefaler alltid bruk av en lyd- og kondensisolert avtrekkslange ved gjennomføring i uoppvarmede rom.
- Thermex anbefaler at det brukes en lyddemper ved bruk av en fleksibel slange for å redusere støynivået.
- Ved bruk av en fleksibel slange, må det alltid kontrolleres at denne er trukket helt ut. Dette er viktig for å minimalisere luftmotstanden, og dermed oppnå maksimal sugeevne.

- Forskjellige materialer krever ulike ekspansjonsplugg og skruer. Bruk ekspansjonsplugg og skruer som er egnet for materialet kjøkkenviften skal monteres i.
- Dersom instruksjonene for montering av skruer og beslag ikke følges, kan dette medføre fare for elektrisk støt.
- Minimumsavstanden til gasskomfyrer, fra brennerkant til undersiden av kjøkkenviften, SKAL være 65 cm i henhold til EN 60335-2-31.
- For skapintegrerte, fritthengende og veggmonterte kjøkkenvifter anbefaler Thermex at avstanden mellom komfyr og vifte er mellom 50 cm og 70 cm for å sikre en optimal sugeevne.
- Kontroller alltid minsteavstanden mellom komfyr og vifte som angitt i komfyrrens bruksanvisning. Hvis bruksanvisningen angir en større avstand enn den som anbefales av Thermex, SKAL komfyrrens forskrifter følges.
- For takintegrerte modeller anbefaler Thermex at avstanden mellom komfyr og vifte ikke overstiger 3 meter.

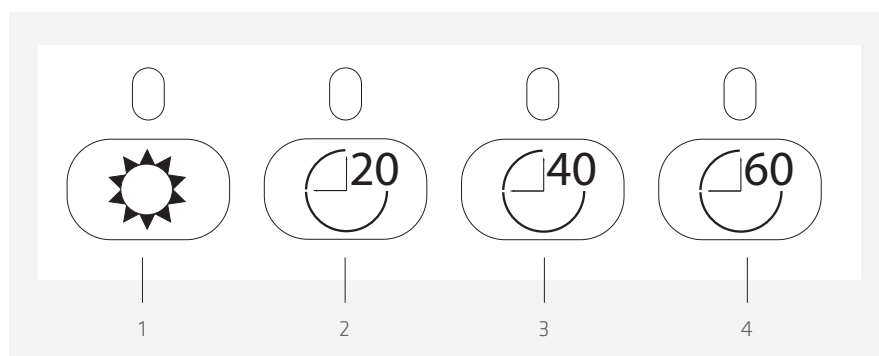
BRUK AV KJØKKENVIFTEN

- Les alltid denne bruksanvisningen nøye FØR kjøkkenviften tas i bruk.
- Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
- Slå alltid av strømmen til kjøkkenviften før vedlikehold eller reparasjon.
- Ingen av kjøkkenviftens deler må repareres eller skiftes ut med mindre det er uttrykkelig anbefalt i bruksanvisningen.
- All form for reparasjon skal utføres av en fagutdannet tekniker.
- Kjøkkenviften må ikke betjenes av barn under 8 år, personer med fysiske, psykiske eller sensoriske funksjonshemninger eller personer som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre disse personene er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i å bruke viften på en trygg måte.
- Barn bør holdes under oppsyn for å hindre at de leker med kjøkkenviften.
- Rengjøring og vedlikehold skal kun utføres av barn dersom de er under tilsyn.
- Kjøkkenviften bør rengjøres regelmessig for å sikre optimal drift og lang levetid.
- Fett og støv samles i filteret, og kan antenne ved utilstrekkelig rengjøring.
- Kjøkkenviften bør rengjøres regelmessig, både utvendig og innvendig, for å unngå fettflekker på vegger eller andre overflater.
- Hvis kjøkkenviften skal brukes samtidig med apparater som går på gass eller annet brennbart materiale, må det være tilstrekkelig ventilasjon i rommet.
- Det må ALDRI flamberes under kjøkkenviften.
- Kjøkkenviftens deler kan bli varme når komfyren er i bruk.

BRUK AV KJØKKENVIFTEN

Kjøkkenviften har:

- Mulighet for regulering av forsert drift (se monteringsveiledningen)
- Timerfunksjon 20, 40 eller 60 min.
- LED-belysning
- Lysdemper (tilvalg)
- Filterrensindikator (tilvalg)

BETJENINGSPANEL

1. Slå av/på lys
2. Timerfunksjon 20 min.
3. Timerfunksjon 40 min.
4. Timerfunksjon 60 min.

Når en funksjon aktiveres vil lysdioden over knappen for den valgte funksjonen lyse.

FORSERT DRIFT

Ved matlaging åpnes spjeldet for forsert drift. Dette gjøres ved å aktivere en av timerfunksjonene på betjeningspanelet. Forsert drift er aktiv i henholdsvis 20, 40 eller 60 min. alt etter hvilken timerfunksjon som er aktivert. Når en funksjon er aktivert vil ikonet på betjeningspanelet lyse.

Forsert drift kan avbrytes før timerfunksjonen stopper ved å deaktivere det blinkende ikonet.

LYS

Hvis viften ikke har lysdemper, slås lyset i viften av og på ved å trykke på knappen for å slå av/på lys. Lyset kan slås på uavhengig av om timerfunksjonen er aktivert eller ikke.

Hvis viften har lysdemper, slås lyset alltid på full lysstyrke når det trykkes på knappen for å slå av/på lys. Lyset slukkes tilsvarende ved å trykke på knappen for å slå av/på lys. For å dempe lyset holdes knappen for å slå av/på lyset inne. Lyset dempes glidende 25 % til lysstyrken er på 25 %. Hvis knappen fortsatt holdes inne økes lysstyrken igjen.

VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

- Slå alltid av strømmen før rengjøring.
- Kjøkkenviften bør rengjøres regelmessig for å sikre optimal drift og lang levetid.
- Fett og støv samles i filteret, og kan antenne ved utilstrekkelig rengjøring.
- Kjøkkenviften bør rengjøres regelmessig, både utvendig og innvendig, for å unngå fettflekker på vegger eller andre overflater.

DAGLIG RENGJØRING

- For skapintegreerte, fritthengende og veggmonterte kjøkkenvifter anbefaler Thermex at fettfilteret tørkes av med en oppvridd klut etter hver matlagning. Det krever veldig liten innsats hver dag å holde viften ren og effektiv.
- Ståloverflater rengjøres med en fuktig klut og oppvaskmiddel, og etterbehandles med et poleringsmiddel for metall. (Poleringsmiddelet har varenummer 499.99.9999.9).
- Lakkerte overflater skal rengjøres med en fuktig klut og vaskemiddel/oppvaskmiddel. Slipemidler må ALDRI brukes.

RENGJØRING AV FETTFILTRE

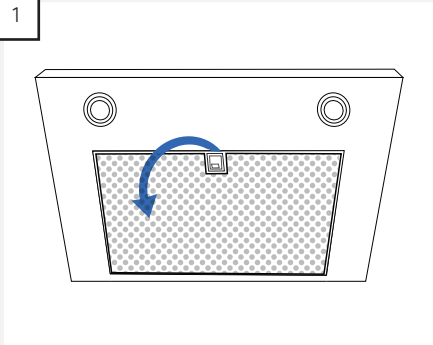
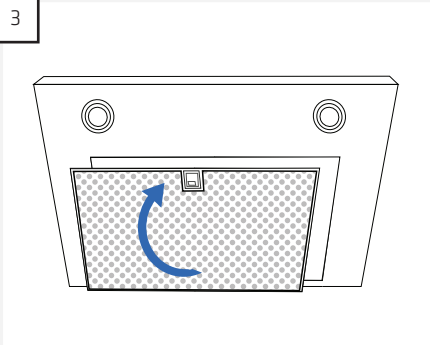
Hvis viften har en filterindikator, aktiveres denne etter 30 timers bruk. Når filteralarmen er aktivert, blinker lysdiodene over knappene for timerfunksjon 20 min. og timerfunksjon 40 min. kontinuerlig. Filteralarmen må nullstilles manuelt. Dette gjøres ved å holde knappene for timerfunksjon 20 min. og timerfunksjon 40 min. inne inntil lysdiodene slutter å blinke.

En tidsbasert filterindikator gir kun veiledende informasjon om når filteret i en vifte bør rengjøres. Den eksakte tiden avhenger i stor grad av viftens bruk. Fettfilteret må uansett rengjøres ved behov enten viften har en filterindikator eller ikke.

Thermex anbefaler at filteret som et minimum rengjøres i følgende intervaller, avhengig av hvilken type fettstoff som er brukt ved steking:

- Stekemargarin – filterene bør rengjøres hver 3. uke
- Flytende margarin – filterene bør rengjøres hver 2. uke
- Olje – filterene bør rengjøres 1. gang i uken
- Frityrsteking – filterene bør rengjøres 2-3 ganger i uken

Fettfilterene rengjøres på følgende måte:

1  Ta ut filteret av viften.	2 • Legg filteret i varmt såpevann og rengjør det om nødvendig med en myk børste. • Skyll deretter med varmt vann. • Legg filteret til tork på et håndkle eller lignende. • Gjenta prosessen hvis det er nødvendig.	3  Sett filteret i viften.
---	---	---

MERK: Filteret kan også vaskes i oppvaskmaskinen. Vær imidlertid oppmerksom på at maskinvask kan resultere i misfarging av filteret. Misfarging av filteret påvirker ikke ytelsen.

SERVICE

Før du ber om service på din Thermex-kjøkkenvifte, er det viktig at du leser nøye gjennom monterings- og/eller bruksanvisningen. Dette sikrer at Thermex kan gi deg best mulig assistanse.

Ta kontakt med serviceavdelingen hos Thermex ved behov for

- teknisk støtte til montering og installering av kjøkkenviften
- presisering av kjøkkenviftens funksjoner
- service under viftens garantiperiode

Før du tar kontakt med serviceavdelingen, bør du alltid forsøke å slå av strømmen til viften i ca. 5 min og deretter slå på strømmen igjen for å se om problemet er løst.

Hvis problemet vedvarer, må du slå av strømmen til viften i en time. Hvis viften fortsatt ikke fungerer som den skal etter dette, også etter at punktene i feilsøkingsoversikten er gjennomgått, må du ta kontakt med serviceavdelingen.

MERK: Ved henvendelser innenfor garantiperioden, vil du bli bedt om et kjøpsbevis i form av en kvittering. Det er derfor viktig at du tar vare på kvitteringen.

Før du tar kontakt vedrørende service under garantien, er det viktig å ha følgende nødvendige informasjon klar:

- Feilbeskrivelse
- Modell
- Kjøkkenhettens type- og serienummer (angitt på typeplaten).
- Informasjon om kjøpet

Forespørsel om service under garantien kan gjøres ved å fylle ut serviceskjemaet på www.thermex.dk/service. Du finner også informasjon om servicevilkårene på siden.

Henvendelser vedrørende teknisk støtte eller avklaring av funksjoner kan gjøres ved å sende en forespørsel til service@thermex.dk eller ringe på tlf. +45 9892 6233.

FEILSØKINGSOVERSIKT

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
Viften virker ikke.	Kjøkkenviften er ikke koblet til strømmen.	Kontroller at kjøkkenviften er koblet til strømmen. Koble fra strømmen i ca. 5 minutter og koble den deretter til igjen for å kontrollere om feilen fortsatt er der.
Viftens utsugning er ikke tilstrekkelig.	Filtrene er tilsmusset eller tilstoppet.	Kontroller om filtrene er rene og rengjør dem ved behov i henhold til avsnittet om rengjøring og vedlikehold i denne bruksanvisningen.
	Vær oppmerksom på at forsert drift ikke er riktig justert i forhold til ventilasjonssystemet.	En vifte til sentrale ventilasjonsanlegg eller varmegjenvinningssystemer må alltid justeres til det enkelte anlegget. Kontakt et ventilasjonsfirma for å få justert spjeldet korrekt.

MILJØHENSYN

EMBALLASJE

Emballasjen skal avhendes i overensstemmelse med gjeldende regler for avfallshåndtering.

AVHENDING AV KJØKKENVIFTEN



Symbolet på produktet eller den medfølgende dokumentasjonen viser at dette produktet ikke kan kastes sammen med husholdningsavfall, men må leveres til nærmeste gjenvinningsmottak for elektrisk og elektronisk utstyr.

INNEHÅLL

Allmän varning	17
Användning av flätkåpan	18
Underhåll och rengöring	19
Service	20
Miljöhänsyn	21

ALLMÄN VARNING

- Fläktkåpan har utvecklats och producerats i enlighet med DS/EN 60335-1.
- Den här fläktkåpan är endast avsedd för användning i privatbostäder. Om den används för andra syften bortfaller reklamationsrätten.
- All installation ska utföras av en utbildad tekniker i överensstämmelse med anvisningarna från Thermex Scandinavia A/S (Thermex) och gällande lagstiftning.
- Thermex avsäger sig allt ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig installation, montering, användning eller felaktiga inställningar.

FÖRE MONTERING/DRIFTSÄTTNING

- Kontrollera fläktkåpan beträffande transportskadorna, fel och brister direkt vid mottagandet.
- Transportskadorna ska anmälas direkt vid mottagandet till transportfirman och Thermex.
- Fel och brister ska anmälas till Thermex inom 8 dagar efter mottagandet och senast innan montering/drifftagning.

MONTERING

- Fläktkåpan är avsedd för drift vid 230 Volt $\pm 10\%$ ~ 50 HZ i enlighet med EN 50160
- Anslut fläktkåpan med den påmonterade stickkontakten. OBSERVERA: Om stickkontakten har jordanslutning ska fläktkåpan anslutas till jord.
- För modeller med extern motor är det viktigt att man INTE använder gemensam nolla vid installation av fläktkåpa och motor, eftersom detta påverkar styrningen av fläktmotorn.
- Vid användning av extern motor från annan leverantör SKA det säkerställas att motorn fungerar tillsammans med den valda fläktkåpan. Annars bortfaller reklamationsrätten för fläktkåpan.
- Anslut inte ström till fläktkåpan förrän monteringen är slutförd.
- Luften får inte ledas ut från fläktkåpan genom rör som används för utsug från apparater, som använder gas eller andra brännbara material – det måste finnas ett separat utsug.
- Nationell lagstiftning, byggregler etc. gällande evakuering av luft ska följas.
- Använd alltid den ursprungliga utsugsdimensionen. Om en mindre utsugsdimension används försämras effekten och ljudnivån ökar.
- Utsuget från fläktkåpan och ut i det fria bör vara så kort som möjligt för att få största möjliga effekt ur fläktkåpan.
- Antalet böjar på utsuget bör minimeras så långt det är möjligt för att fläktkåpan ska få högsta möjliga effekt.
- Thermex rekommenderar att du alltid använder ljud- och kondensisolerad utsugsslang vid genomföring i icke uppvärmda rum.
- Thermex rekommenderar att det vid användning av flexslangar används en ljuddämpare för att minimera ljudnivån.

- Vid användning av flexslang ska du alltid säkerställa att denna är fullständigt utsträckt för att minimera luftmotståndet och därmed uppnå maximal sugförmåga.
- Olika material kräver lika typer av väggpluggar och skruvar. Använd pluggar och skruvar som passar materialet där fläktkåpan ska monteras.
- Om du inte följer monteringsanvisningarna för skruvar och beslag finns risk för elektrisk stöt.
- Minimavståndet till gasspisar från brännarkant till fläktkåpan undersida MÅSTE vara 65 cm enligt SS-EN 60335-2-31.
- För skåpsmonterade, frihängande och väggmonterade fläktkåpor rekommenderar Thermex att avståndet mellan spishäll och fläktkåpa är mellan 50 cm och 70 cm för att säkerställa maximal sugförmåga.
- Kontrollera alltid det angivna minimiavståndet mellan spishäll och fläktkåpa i spisens användarmanual. Om denna manual anger ett större avstånd än det som Thermex rekommenderar SKA föreskrifterna för spisen följas.
- För takmonterade modeller rekommenderar Thermex att avståndet mellan spishäll och fläktkåpa inte överstiger 3 meter.

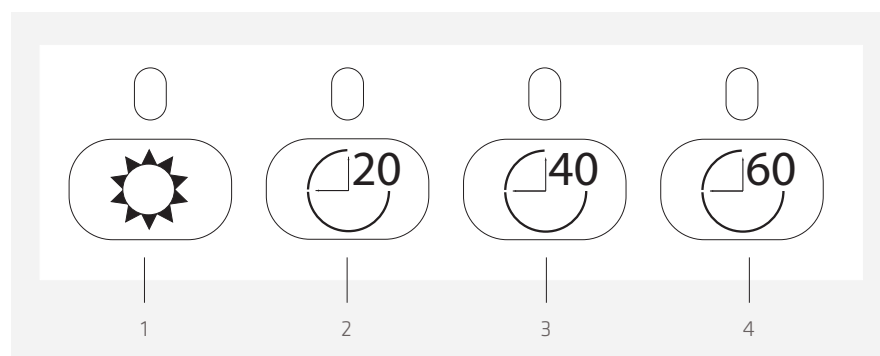
ANVÄNDNING AV FLÄKTKÅPAN

- Läs alltid igenom den här anvisningen noggrant INNAN användningen av fläktkåpan påbörjas.
- Spara den här bruksanvisningen för framtida bruk.
- Bryt alltid strömmen till fläktkåpan innan rengöring, underhåll eller reparation.
- Fläktkåpan delar får inte repareras eller bytas ut såvida detta inte anges uttryckligen i bruksanvisningen.
- Alla reparationer måste utföras av behörig tekniker.
- Barn under 8 år, personer med fysiska, psykiska eller motoriska funktionshinder, samt personer som saknar erfarenhet eller kompetens, får inte använda fläktkåpan ensamma. En handledare måste finnas med.
- Barn måste hållas under uppsikt och de får inte leka med fläktkåpan.
- Barn får inte utföra rengöring och underhåll utan uppsikt.
- Fläktkåpan ska rengöras med jämna mellanrum för att säkerställa optimal drift och lång livslängd.
- Fett och dammrester fastnar i filtret och kan antändas vid felaktigt utförd rengöring.
- Fläktkåpan ska rengöras både utvändigt och invändigt för att undvika fettfläckar på väggar eller andra ytor.
- Om fläktkåpan används samtidigt som apparater som använder gas eller andra brännbara material måste rummet ha tillräcklig ventilation.
- Utför ALDRIG flambering under fläktkåpan.
- Fläktkåpan delar kan bli varma när spisen används.

ANVÄNDNING AV FLÄTKÅPAN

Flätkåpan har:

- Funktion för reglering av forcerad drift (se monteringsanvisning)
- Timerfunktion 20, 40 eller 60 min.
- LED-belysning
- Dimmer (tillval)
- Indikator för filterrengöring (tillval)

MANÖVERPANEL

1. Tänd/släck belysningen
2. Timerfunktion 20 min.
3. Timerfunktion 40 min.
4. Timerfunktion 60 min.

När en funktion aktiveras tänds lysdioden över funktionsknappen.

FORCERAD DRIFT

När du vill laga mat kan du öppna spjället för forcerad drift. Du kan göra detta genom att aktivera en av timerfunktionerna på manöverpanelen. Forcerad drift är aktiv i 20, 40 eller 60 minuter beroende på vilken timerfunktion som aktiveras. När en funktion har aktiverats lyser symbolen på manöverpanelen.

Du kan avbryta den forcerade driften innan timerfunktionen har slutförts genom att inaktivera den blinkande symbolen.

BELYSNING

Om flätkåpan inte har dimmer kan du tända och släcka belysningen med knappen för tändning/släckning. Du kan tända belysningen oavsett om timerfunktionen är aktiverad eller inte.

Om flätkåpan har ljus som kan dämpas tänds ljuset alltid med 100 % ljusstyrka när du trycker på knappen för tändning/släckning. Släck ljuset genom en kort tryckning på knappen för tändning/släckning. Om du vill dämpa ljuset håller du in knappen för tändning/släckning varvid ljuset dämpas 25 % tills ljusstyrkan är nere på 25 %. Om du fortsätter hålla in knappen höjs ljusstyrkan igen.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Bryt alltid strömmen före rengöring.
- Fläktkåpan ska rengöras med jämna mellanrum för att säkerställa optimal drift och lång livslängd.
- Fett och dammrester fastnar i filtret och kan antändas vid felaktigt utförd rengöring.
- Fläktkåpan ska rengöras både utvändigt och invändigt för att undvika fettfläckar på väggar eller andra ytor.

DAGLIG RENGÖRING

- För fläktkåpor som är inbyggda i skåp, frihängande eller väggmonterade rekommenderar Thermex att fettfiltret torkas av med en urvriden trasa efter varje matlagning. Det krävs mycket liten arbetsinsats varje dag för att hålla fläktkåpan ren och effektiv.
- Rostfria ytor ska rengöras med en fuktig trasa med diskmedel och efterbehandlas med metallpolish (kan köpas med artikelnummer 499.99.9999.9).
- Lackerade ytor ska rengöras med en fuktig trasa och diskmedel. Använd **ALDRIG** slipmedel.

RENGÖRING AV FETTFILTER

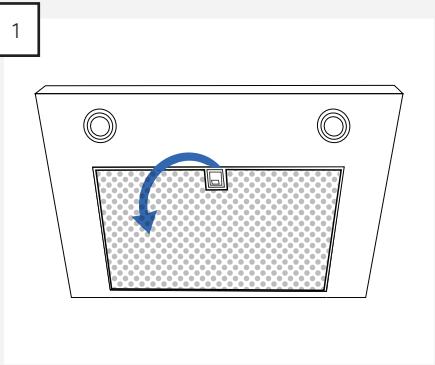
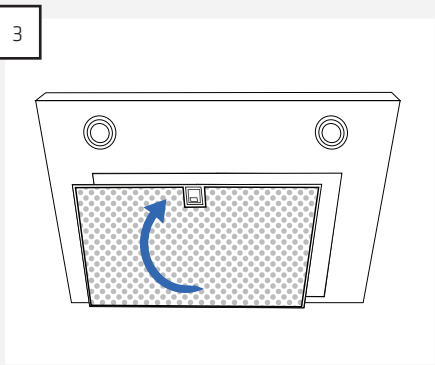
Om fläktkåpan har en filterindikator aktiveras denna efter 30 timmars bruk. När filterlarmet aktiveras kommer lysdioderna över timerknapparna för 20 minuter respektive 40 minuter att blinka oavbrutet. Filtervakten ska nollställas manuellt. Håll in knapparna för timerfunktion 20 minuter och timerfunktion 40 minuter tills lysdioderna slutar blinka.

En tidsbaserad filterindikator är bara en indikation på när filtret skall rengöras, beroende på hur mycket fläktkåpan används. Fettfiltret ska rengöras vid behov oavsett om fläktkåpan har filterindikator eller inte.

Thermex rekommenderar att filtret minst rengörs enligt följande intervall, beroende på vilken typ av stekfett som används:

- Stekmargarin – rengör filtren var 3:e vecka
- Flytande margarin – rengör filtren varannan vecka
- Olja – rengör filtren en gång i veckan
- Frityrstekning – rengör filtren 2–3 gånger i veckan

Gör så här för att diska fettfiltren:

1  Ta ut filtret ur fläktkåpan.	2 • Blötlägg filtret i varmt vatten med diskmedel och rengör eventuellt med en mjuk borste. • Efterskölj med varmt vatten. • Låt filtret torka på en disktrasa eller liknande. • Upprepa processen om så behövs.	3  Montera filtret i fläktkåpan.
--	--	---

OBSERVERA: Filtret kan också diskas i diskmaskinen. Var dock uppmärksam på att maskindisk kan orsaka missfärgning av filtret. Missfärgning av filtret påverkar inte funktionen.

SERVICE

Innan du beställer service av din Thermex-fläktkåpa är det viktigt att du har läst monterings- och/eller bruksanvisningen noga. Det säkerställer att Thermex kan ge dig bästa möjliga service.

Serviceavdelningen hos Thermex kan kontaktas när det gäller:

- Teknisk support för montering och installation av din fläktkåpa.
- Precisering av funktioner i din fläktkåpa.
- Servicebegäran under reklamationsrätten för din fläktkåpa.

Innan en servicebegäran under reklamationsrätten ska du alltid bryta strömmen till fläktkåpan i ca 5 minuter. Återanslut därefter strömmen igen för att se om problemet har avhjälpats.

Om felet inte har avhjälpats, bryt strömmen till fläktkåpan i en timme. Om fläkten fortfarande inte fungerar korrekt och punkterna i felsökningsöversikten har gåtts igenom, kontakta serviceavdelningen.

OBSERVERA: Vid förfrågningar som rör reklamationsrätt kommer vi att be dig om dokumentationen för ditt köp i form av inköpskvittot. Spara därför alltid ditt kvitto.

Innan begäran om service under reklamationsrätten är det viktigt att ha alla nödvändiga upplysningar till hands:

- Beskrivning av felet
- Modell
- Fläktkåpans typ- och serienummer (anges på typskylten)
- Upplysningar om köpet

Servicebegäran under reklamationsrätten kan ske genom att fylla i serviceformuläret på www.thermex.se/service, där du även kan läsa servicevillkoren.

Förfrågningar gällande teknisk support eller precisering av funktioner kan göras genom att skicka en fråga till info@thermex.se eller på tel. +46 31 340 82 00

FELSÖKNING – ÖVERSIKT

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Fläktkåpan fungerar inte.	Fläktkåpan är inte ansluten till strömförsörjningen.	Kontrollera att fläktkåpan är ansluten till strömförsörjningen. Bryt strömmen i ca 5 min. och anslut sedan på nytt för att kontrollera om felet kvarstår.
Fläktkåpans utsug är inte tillräckligt.	Filtren är smutsiga eller täppta.	Kontrollera att filtren är rena och rengör vid behov, se avsnittet om rengöring och underhåll i denna bruksanvisning.
	Forcerad drift är inte rätt inställd i förhållande till ventilationssystemet.	En fläktkåpa för centralventilations- eller värmeåtervinningssystem måste alltid justeras efter de enskilda systemen. Kontakta en ventilationsfirma så att spjället blir rätt injusterat.

MILJÖHÄNSYN**EMBALLAGE**

Emballaget ska bortskaffas i enlighet med gällande regler för avfallshantering.

BORTSKAFFANDE AV FLÄKTKÅPAN

Symbolen på produkten eller den medföljande dokumentation anger att denna produkt inte får bortskaffas som hushållsavfall, utan ska lämnas in på närmaste återvinningscentral för elektrisk och elektronisk utrustning.

SISÄLLYS

Yleisiä varoituksia	23
Liesikuvun käyttäminen	24
Kunnossapito ja puhdistus	25
Huolto	26
Ympäristönäkökohdat	27

YLEISIÄ VAROITUKSIA

- Liesikupu on suunniteltu ja valmistettu standardin DS/EN 60335-1 mukaisesti.
- Tämä liesikupu on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Takuu raukeaa, jos sitä käytetään muihin tarkoituksiin.
- Asennus on annettava ammattitaitoisen asentajan suoritettavaksi Thermex Scandinavia A/S:n (Thermex) ohjeiden ja voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.
- Thermex ei vastaa mistään väärän asennuksen, kiinnityksen, käytön tai mahdollisten väärin asetusten aiheuttamista vahingoista.

ENNEN ASENNUSTA/KÄYTTÖÖNOTTOA

- Tarkista heti vastaanoton yhteydessä, että liesikuvussa ei ole kuljetusvaurioita eikä virheitä.
- Ilmoita mahdollisista kuljetusvaurioista välittömästi kuljetusliikkeelle ja Thermexille.
- Virheistä ja puutteista on ilmoitettava Thermexille 8 päivän kuluessa tuotteen vastaanottamisesta, kuitenkin viimeistään asennuksen/käyttöönnoton yhteydessä.

ASENTAMINEN

- Liesikupu on suunniteltu käytettäväksi sähköverkossa 230 V $\pm$ 10 % ~50 Hz standardin EN 50160 mukaisesti
- Liitä liesikupu siihen kytketyllä pistokkeella. HUOMAUTUS: Jos pistokkeessa on maadoitus, se TÄYTYY kytkeä maadoitettuun pistorasiaan.
- Ulkoisella moottorilla varustetuissa malleissa EI saa käyttää yhteistä nollajohtoa poistopuhaltimen ja moottorin asennukseen, koska se vaikuttaa laitteen ohjaukseen.
- Muun valmistajan ulkoista moottoria käytettäessä TÄYTYY varmistaa, että moottori on yhteensopiva liesikuvun kanssa. Muussa tapauksessa liesikuvun takuu raukeaa.
- Älä kytke virtaa liesikupuun, ennen kuin asennus on valmis.
- Liesikuvusta ei saa johtaa ilmaa tuuletuksessa käytettävään kanavaan, jossa kulkee kaasuja tai muita palavia materiaaleja, vaan ilma on johdettava erilliseen kanavaan.
- Kansallista lainsäädäntöä ja rakennusmääräyksiä, jotka koskevat poistoilmakanavia ja ilmanvaihtoa, on noudatettava.
- Käytä aina alkuperäisen kokoista poistokanavaa. Jos poistokanava on pienempi, liesikuvun suorituskyky huononee ja melutaso kasvaa.
- Liesikuvun poistokanavan pitäisi olla mahdollisimman lyhyt, jotta liesikupu toimisi mahdollisimman tehokkaasti.
- Hormin mutkien määrä on pyrittävä pitämään mahdollisimman pienenä, jotta liesikupu toimisi mahdollisimman tehokkaasti.
- Thermex suosittelee ääni- ja lämpöeristetyt hormiputken käyttämistä aina, kun hormi kulkee kylmissä tiloissa.
- Jos liittämiseen käytetään joustavaa putkea, Thermex suosittelee äänenvaimentimen käyttämistä, jotta melutaso pysyisi mahdollisimman pienenä
- Joustavaa putkea käytettäessä on aina varmistettava, että se on venymätön, jotta minimoidaan ilmanvastus ja saavutetaan suurin mahdollinen poistokyky.

- Eri materiaalit vaativat erilaiset tulpat ja ruuvit. Käytä seinätulppia ja ruuveja, jotka sopivat materiaaliin, johon liesikupua ollaan asennattamassa.
- Asennusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun.
- Vähimmäisetäisyyden kaasulla toimiviin keittolevyihin liesikuvun alapuolen reunasta TÄYTYY olla 65 cm EN 60335-2-31 -standardin mukaisesti.
- Kotelorakenteisen, vapaasti ripustetun ja seinään kiinnitetyn liesikuvun tapauksessa, Thermex suosittelee keittolevyn ja liesikuvun väliseksi etäisyydeksi 50–70 cm, jotta imuteho olisi mahdollisimman hyvä.
- Tarkista aina lieden käyttöohjeessa määritelty vähimmäisetäisyys lieden ja liesikuvun välillä. Jos ohjeissa mainittu etäisyys on Thermexin suositusta suurempi, PITÄÄ noudattaa lieden käyttöohjeessa mainittuja mittoja.
- Kattoon kiinnitettyjen mallien tapauksessa Thermex suosittelee, että etäisyys lieden ja liesikuvun välillä on enintään 3 metriä.

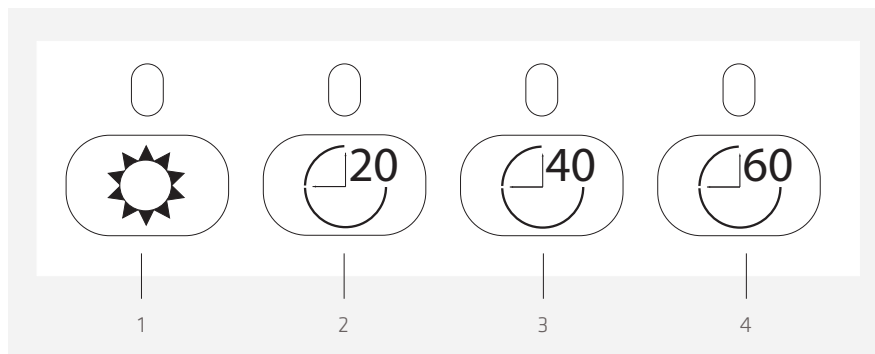
LIESIKUVUN KÄYTTÄMINEN

- Lue aina ohjeet huolellisesti ENNEN liesikuvun käytön aloittamista.
- Säilytä nämä ohjeet myöhemmää tarvetta varten.
- Kytke liesikupu aina irti sähköverkosta ennen puhdistusta, huoltoa tai korjausta.
- Liesikuvun mitään osaa ei saa korjata tai vaihtaa, ellei käyttöohjeessa nimenomaisesti suositella sitä.
- Kaikki korjaustyöt on annettava ammattitaitoisen asentajan suoritettavaksi.
- Alle 8-vuotiaat lapset, henkilöt, joilla on fyysisiä, henkisiä tai aisteihin liittyviä vajaatoimintoja, sekä henkilöt, joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa, saavat käyttää liesikupua vain jos näitä henkilöitä valvotaan tai he ovat saaneet riittävästi opastusta liesikuvun turvalliseen käyttöön.
- Lapset eivät saa leikkiä liesikuvulla.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten suoritettavaksi, elleivät he ole valvonnan alaisina.
- Liesikupu pitää puhdistaa säännöllisesti tehokkaan toiminnan ja pitkän käyttöiän takaamiseksi.
- Suodattimeen kertyy rasvaa ja pölyä, jotka voivat syttyä riittämättömän puhdistuksen takia.
- Liesikupu pitää puhdistaa säännöllisesti sisä- ja ulkopuolelta, jotta vältetään rasvatahrojen muodostuminen sen seiniin ja muihin pintoihin.
- Jos liesikupua käytetään samanaikaisesti kaasua tai muita palavia materiaaleja käyttävien laitteiden kanssa, huoneen riittävä ilmanvaihto pitää varmistaa.
- ÄLÄ KOSKAAN liekitä ruokia liesikuvun alla.
- Lietä käytettäessä liesikuvun osat voivat kuumentua.

LIESIKUVUN KÄYTTÄMINEN

Liesikuvussa on:

- Mahdollisuus koneellisen ilmanvaihdon ohjaukseen (ks. asennusohjeet)
- Ajastintoiminto 20, 40 tai 60 min.
- LED-valaistus
- Himmennin (lisävaruste)
- Suodattimen ilmaisin (lisävaruste)

OHJAUSPANEELI

1. Valo päälle/pois
2. Ajastintoiminto 20 min.
3. Ajastintoiminto 40 min.
4. Ajastintoiminto 60 min.

Kun toiminto valitaan käyttöön, painikkeen yläpuolella oleva merkkivalo syttyy.

KÄYTTÖ KONEELLISESSA ILMANVAIHDOS

Ruokaa valmistettaessa avataan pelti koneelliseen ilmanvaihtoon. Se tapahtuu aktivoimalla joku käyttöpaneelin ajastintoiminnoista. Koneellinen ilmanvaihto on aktiivinen 20, 40 tai 60 minuuttia, riippuen valitusta ajastintoiminnosta. Käyttöpaneelin kuvake palaa toiminnon ollessa käytössä.

Koneellinen ilmanvaihto voidaan sammuttaa ennen ajastintoiminnon päättymistä poistamalla vilkkuvan kuvakkeen aktivointi.

VALAISTUS

Jos liesikuvussa ei ole himmennintä, sen valaistus kytketään päälle ja pois päältä painamalla Valo päälle/pois -painiketta. Valaistus voidaan sytyttää riippumatta siitä, onko ajastintoiminto käytössä.

Jos liesikuvussa on himmennettävä valaisin, valaistus syttyy aina täydellä kirkkaudella Valo päälle/pois -painiketta painettaessa. Valo sammutetaan painamalla lyhyesti Valo päälle/pois -painiketta. Kirkkautta voidaan himmentää pitämällä Valo päälle/pois -painiketta painettuna, jolloin valaistusta himmennetään 25 prosentin askelissa, kunnes sen kirkkaus on 25 prosenttia. Valaistusta kirkastetaan pitämällä painiketta edelleen painettuna.

KUNNOSSAPITO JA PUHDISTUS

- Katkaise aina virta puhdistuksen ajaksi.
- Liesikupu pitää puhdistaa säännöllisesti tehokkaan toiminnan ja pitkän käyttöiän takaamiseksi.
- Suodattimeen kertyy rasvaa ja pölyä, jotka voivat syttyä riittämättömän puhdistuksen takia.
- Liesikupu pitää puhdistaa säännöllisesti sisä- ja ulkopuolelta, jotta vältetään rasvatahrojen muodostuminen sen seiniin ja muihin pintoihin.

PÄIVITTÄINEN PUHDISTUS

- Thermex suosittelee kalusteisiin integroitujen, ripustettujen ja seinään asennettujen liesikupujen rasvasuodattimen pyyhkimistä kostealla liinalla jokaisen ruuanvalmistuksen jälkeen. Liesikupu pysyy puhtaana ja tehokkaana hyvin pienellä päivittäisellä kunnossapidolla.
- Metallipinnat puhdistetaan kostealla liinalla ja puhdistusaineella, ja ne viimeistellään metallinkiillotusaineella (tuotenumero 499.99.9999.9).
- Maalatut pinnat puhdistetaan kostealla liinalla ja pesu-/astianpesuaineella. Älä KOSKAAN KÄYTÄ hankaavia aineita.

RASVASUODATTIMIEN PUHDISTUS

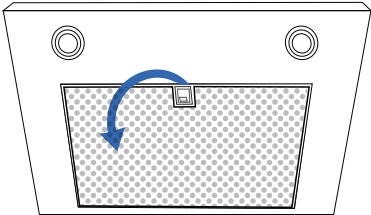
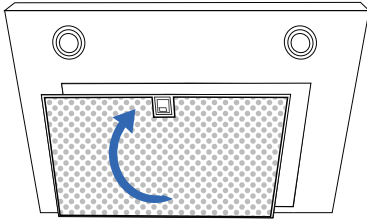
Jos liesikuvussa on suodattimen ilmaisin, se syttyy 30 tunnin käytön jälkeen. Suodatinhälytyksen yhteydessä Ajastintoiminto 20 min- ja Ajastintoiminto 40 min -painikkeiden yläpuolella olevat merkkivalot vilkkuvat jatkuvasti. Suodatinhälytys nollataan manuaalisesti. Tämä tapahtuu pitämällä Ajastintoiminto 20 min- ja Ajastintoiminto 40 min -painikkeita painettuina, kunnes merkkivalojen vilkkuminen loppuu.

Aikaan perustuva suodattimen ilmaisin on vain suuntaa antava muistutus liesikuvun suodattimen puhdistamisesta, koska puhdistustarve riippuu liesikuvun käytöstä. Rasvasuodatin on puhdistettava tarvittaessa riippumatta siitä, onko liesikuvussa suodattimen ilmaisin vai ei.

Thermex suosittelee, että suodatin puhdistetaan vähintään seuraavien aikavälien jälkeen käytetyn paistorasvan mukaan:

- Paistomargariini: suodattimet puhdistetaan 3 viikon välein
- Juokseva margariini: suodattimet puhdistetaan 2 viikon välein
- Öljy: suodattimet puhdistetaan kerran viikossa
- Uppopaisto rasvassa: suodatin puhdistetaan 2-3 kertaa viikossa

Rasvasuodattimien puhdistaminen:

1  Irrota suodattimet liesikuvusta.	2 • Laita suodatin lämpimään pesuaineveteen, ja puhdista se tarvittaessa pehmeällä harjalla. • Huuhtelee lämpimällä vedellä. • Aseta suodatin kuivumaan pyyhkeen tai vastaavaan päälle. • Toista pesu tarvittaessa.	3  Asenna suodatin liesikupuun.
--	---	--

HUOMAUTUS: Suodatin voidaan myös pestä astianpesukoneessa. Ota huomioon, että konepesu voi värjätä suodatinta. Mahdolliset suodattimen värjäymät eivät vaikuta sen toimintaan.

HUOLTO

Ennen kuin otat yhteyttä huoltoon Thermex-liesikupuun liittyvässä asiassa, on tärkeää, että luet asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti. Näin varmistetaan, että Thermex voi auttaa sinua parhaalla mahdollisella tavalla.

Thermexin asiakaspalveluun voi ottaa yhteyttä seuraaviin asioihin liittyen:

- Liesikuvun kiinnitykseen tai asennukseen liittyvä tekninen tuki.
- Liesikuvun toimintojen käyttäminen.
- Liesikuvun takuukorjaukset.

Ennen kuin otat yhteyttä takuuhuoltoon, kokeile aina ensin katkaista virta liesikuvusta noin viiden minuutin ajaksi. Kytke sitten virta uudelleen päälle, ja tarkista, korjaantuiko ongelma.

Jos vika ei korjaannu, irrota liesikuvun pistoke tunnin ajaksi. Jos liesikupu ei vielääkään toimi oikein, vaikka vianmääritystoimet on suoritettu, ota yhteyttä huoltoon.

HUOMAUTUS: Takuuseen liittyvissä asioissa sinua pyydetään esittämään ostotosite. Pidä tästä syystä ostokuitti aina tallessa.

Ennen takuuhuoltoon toimittamista on tärkeää, että kaikki tarvittavat tiedot ovat käytettävissä:

- Vian kuvaus
- Malli
- Liesikuvun tyyppi- ja sarjanumero (merkitty arvokilpeen)
- Ostotiedot

Takuukorjauspyynnöt voidaan tehdä täyttämällä takuulomake osoitteessa www.thermex.dk/service, jossa myös huoltoehdot ovat luettavissa.

Tekniseen tukeen liittyvät kysymykset ja toimintojen tarkennuspyynnöt voidaan tehdä lähettämällä viesti osoitteeseen service@thermex.dk tai puhelimitse +45 9892 6233.

VIANMÄÄRITYSTIETOJA

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	RATKAISU
Liesikupu ei toimi.	Liesikupua ei ole liitetty sähköverkkoon.	Tarkista, että liesikupu on liitetty sähköverkkoon. Katkaaise virta noin 5 minuutiksi ja kytke se uudelleen päälle. Tarkista sitten, onko vika poistunut.
Liesikuvun imuteho ei ole riittävä.	Suodattimet ovat likaiset tai tukossa.	Tarkista suodattimien puhtaus ja puhdista ne tarvittaessa. Katso ohjeita puhdistusta ja kunnossapitoa käsittelevästä kohdasta.
	Koneellista ilmanvaihtoa ei ole säädetty oikein ilmanvaihtolaitteen mukaan.	Keskusilmanvaihto- tai lämmöntalteenottojärjestelmään liitetty liesikupu pitää aina säätää yksilöllisesti. Pyydä LVIS-liikettä säätämään pelti oikein.

YMPÄRISTÖNÄKKÖKOHDAT

PAKKAUS

Pakkaus pitää hävittää paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

LIESIKUVUN HÄVITTÄMINEN

Tuotteessa ja siihen liittyvissä ohjeissa oleva merkintä  tarkoittaa, ettei tätä tuotetta voi hävittää kotitalousjätteenä, vaan se pitää toimittaa lähimpään keräyspisteeseen kierrätettäväksi sähkö- ja elektroniikkajätteenä.

CONTENIDO

Advertencia general	29
Empleo de la campana	30
Mantenimiento y limpieza	31
Servicio	32
Cuidado del medio ambiente	33

ADVERTENCIA GENERAL

- El extractor ha sido fabricado según la norma DS/EN 60335-1
- Este extractor está destinado exclusivamente al uso doméstico. Si se utiliza para otros fines quedará anulada la garantía.
- La instalación deberá efectuarla personal técnico capacitado de acuerdo a las indicaciones ofrecidas por Thermex Scandinavia A/S (Thermex) y a la legislación pertinente.
- Thermex no se responsabiliza de daños provocados por una mala instalación, montaje, uso o configuración.

ANTES DEL MONTAJE Y USO

- Al recibir el extractor, compruebe que esté completo y no tenga daños causados por el transporte.
- En caso de daños causados durante el transporte, informe a la empresa transportista y a Thermex.
- Otros fallos o faltas deberán comunicarse a Thermex antes de ocho días de la fecha de recibo y en todo caso antes del montaje y uso.

MONTAJE

- El extractor está indicado para su uso a 230 Voltios $\pm 10\%$ ~ 50 HZ de acuerdo con EN 50160
- Conecte el extractor con el enchufe que se incluye. **ATENCIÓN** Si el enchufe tiene conexión a tierra, el extractor **DEBERÁ** conectarse a tierra.
- En modelos con motor externo **NO** se debe emplear el mismo cable al instalar el extractor y el motor, puesto que esto afectaría al control.
- Si se emplea un motor externo de otro proveedor **DEBERÁ** asegurarse que sea compatible con el extractor. De otro modo se pierde el derecho de reclamación relativo al extractor.
- No conecte el extractor a la corriente antes de terminar la instalación.
- Para la salida de aire del extractor no deberá emplearse un conducto por el que circule gas u otros fluidos inflamables. La salida deberá ocurrir a través de un conducto separado.
- Se deberá respetar la legislación pertinente tanto a nivel nacional como específicamente aplicable a edificios y salidas de aire.
- Respete siempre la dimensión original del tiro. Si se reduce el tamaño del tiro se pierde capacidad y aumenta el nivel de ruido.
- El conducto desde extractor hasta el exterior deberá ser lo más corto posible para que el extractor sea lo más efectivo posible.
- Hay que reducir el número de curvaturas del conducto para que el extractor sea lo más efectivo posible.
- Thermex recomienda siempre el uso de conductos extractores aislados contra ruido y humedad en habitaciones no calefactadas.
- Thermex recomienda emplear un amortiguador de ruido si se utilizan conductos flexibles.
- Si se emplea un conducto flexible, hay que asegurarse de que está extendido para reducir al mínimo la resistencia del aire y obtener así un mejor rendimiento
- El tipo de tacos y tornillos depende del tipo de material. Utilice tacos y tornillos adecuados para el material sobre el que va a montar el extractor.

- En caso de no seguir las indicaciones de montaje de tornillos y protectores, podría provocarse una sacudida eléctrica.
- La distancia mínima desde el borde de una cocina de gas hasta la parte inferior del extractor es de 65 cm de acuerdo con EN 60335-2-31.
- Para extractores integrados en armarios, colgantes o montados en pared, Thermex recomienda que la distancia entre la placa de cocina y el extractor sea de entre 50 y 70 cm para asegurar la máxima eficacia.
- Compruebe siempre la distancia mínima indicada en las instrucciones de la placa de cocina para esta y el extractor. Si la distancia indicada es mayor a la que recomienda Thermex, **DEBERÁ** seguir las instrucciones de la placa de cocina.
- Para modelos integrados en el techo, Thermex recomienda que la distancia entre la placa de cocina y el extractor no supere los 3 m.

EMPLEO DEL EXTRACTOR

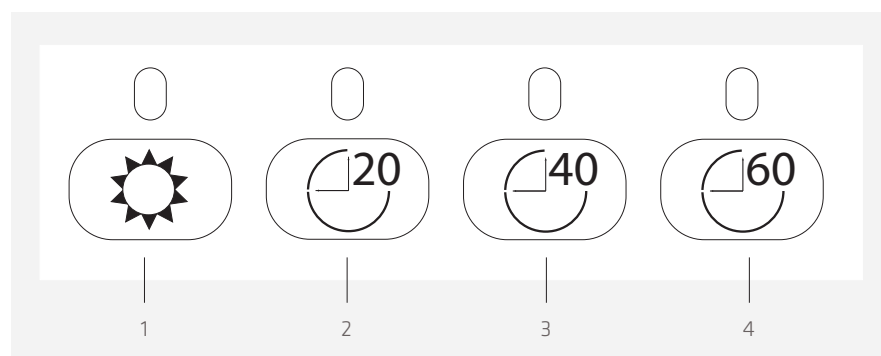
- Lea siempre estas instrucciones detenidamente **ANTES** de utilizar el extractor.
- Guarde las instrucciones para posibles consultas posteriores.
- Interrumpa el suministro eléctrico del extractor antes de emprender cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No repare ni sustituya ninguna parte del extractor si no se indica expresamente en las instrucciones de uso.
- Toda operación de reparación deberá ser efectuada por personal capacitado.
- Los niños menores de ocho años, las personas con minusvalías físicas, psíquicas o sensoriales, y las personas sin la experiencia o el conocimiento necesarios no deberán operar el extractor, a no ser que lo hagan bajo supervisión o que hayan recibido la instrucción necesaria para garantizar su seguridad.
- Vigile que los niños no jueguen con el extractor.
- Los niños pueden realizar operaciones de limpieza y mantenimiento bajo supervisión.
- Hay que limpiar a fondo el extractor para garantizar un funcionamiento óptimo y una larga vida útil.
- El filtro acumula grasa y suciedad, por lo que puede prender fuego si no se limpia.
- Hay que limpiar el extractor por dentro y por fuera para evitar manchas de grasa en la pared y otras superficies.
- Si el extractor se emplea junto con aparatos que funcionen mediante gas u otros materiales inflamables, se debe asegurar una buena ventilación del lugar.
- No flambear **NUNCA** debajo del extractor.
- Algunas partes del extractor podrían calentarse al utilizar la placa de cocina.

EMPLEO DE LA CAMPANA

La campana incluye:

- Posibilidad de regulación del funcionamiento forzado (ver instrucciones de instalación)
- Temporizador de 20, 40 o 60 min.
- Luz LED
- Regulador de intensidad (opcional)
- Indicador de limpieza del filtro (opcional)

PANEL DE CONTROL



1. Encendido/apagado de luz
2. Temporizador 20 min.
3. Temporizador 40 min.
4. Temporizador 60 min.

Al activar una función, se iluminará el LED que se encuentra sobre el botón correspondiente.

FUNCIONAMIENTO FORZADO

Al cocinar, se abre el regulador hasta la posición de funcionamiento forzado. Esto se consigue activando uno de los temporizadores en el panel de control. El funcionamiento forzado se mantendrá activo durante 20, 40 o 60 min. dependiendo del temporizador activado. Al activar un temporizador se iluminará el icono del panel de control.

El funcionamiento forzado se puede interrumpir antes de que transcurra el tiempo programado, desactivando el icono intermitente.

LUZ

Si el extractor carece de regulador de intensidad de la luz, esta se enciende y apaga pulsando en el extractor el botón de encendido / apagado de la luz. La luz se puede encender independientemente de que el temporizador se encuentre o no en funcionamiento.

Si el extractor cuenta con regulador de luz, esta se puede mantener encendida al 100% de intensidad pulsando el botón de encendido / apagado de la luz. La luz se apaga pulsando brevemente el botón de encendido/apagado de la luz. Manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado de la luz, su intensidad disminuirá en pasos del 25%, hasta alcanzar un 25% de la intensidad máxima. Si sigue manteniendo presionado el botón, la intensidad de la luz volverá a aumentar.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Interrumpir la corriente siempre antes de limpiar.
- Hay que limpiar a fondo el extractor para garantizar un funcionamiento óptimo y una larga vida útil.
- El filtro acumula grasa y suciedad, por lo que puede prender fuego si no se limpia.
- Hay que limpiar el extractor por dentro y por fuera para evitar manchas de grasa en la pared y otras superficies.

LIMPIEZA DIARIA

- Para extractores integrados en armario, colgantes o montados en pared, Thermex recomienda secar el filtro de grasa con un paño escurrido cada vez que se termine de cocinar. Con este pequeño esfuerzo diario se mantendrá el extractor limpio y efectivo.
- Las superficies de acero se limpian con un trapo húmedo con detergente y se tratan después con Metalpolish, que se puede comprar aparte (nº de producto 499.99 9999.9).
- Las superficies lacadas se limpian con un trapo húmedo con detergente o sulfonado. No emplear NUNCA abrasivos.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE GRASA

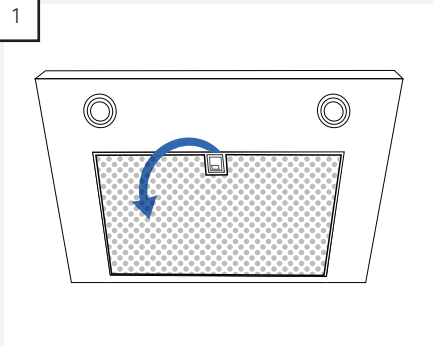
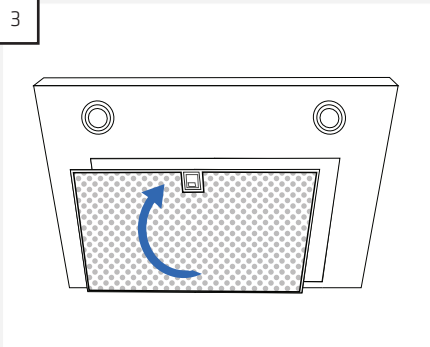
Si el extractor cuenta con un indicador de filtro, este se activa tras 30 horas de funcionamiento. Cuando se activa la alarma del filtro, los LED que se encuentran sobre los temporizadores de 20 y 40 min. parpadearán de manera continuada. La alarma del filtro se reinicia manualmente. Para ello, mantenga pulsados simultáneamente los temporizadores de 20 y de 40 min., hasta que los LED dejen de parpadear.

Un indicador de filtro cronológico ofrece solo una guía orientativa, puesto que la necesidad de cambiar los filtros dependerá del uso que se dé al extractor. Por lo tanto, independientemente de que el extractor cuente o no con indicador del filtro, el filtro de grasa se deberá limpiar siempre que sea necesario.

Thermex recomienda limpiarlo con los siguientes intervalos mínimos, dependiendo de qué grasa se emplee para freír:

- Margarina: limpiar el filtro cada 3 semanas.
- Margarina líquida: limpiar el filtro cada 2 semanas.
- Aceite: limpiar el filtro una vez por semana.
- Fritura en aceite abundante: limpiar el filtro dos o tres veces por semana.

El filtro se limpia de la siguiente manera:

1  Retirar el filtro del extractor.	2 • Poner los filtros a remojo en agua con jabón y limpiar con un cepillo suave, si es necesario. • Enjuagar con agua caliente. • Poner los filtros a secar sobre un paño o similar. • Repetir el proceso si fuera necesario.	3  Colocar los filtros en el extractor.
--	---	--

ATENCIÓN: El filtro también se puede lavar en el lavavajillas. Tenga en cuenta que el lavavajillas puede decolorar el filtro. La decoloración del filtro no afecta a su funcionamiento.

SERVICIO

Antes de pedir asistencia sobre su extractor Thermex, lea atentamente las instrucciones de montaje y/o uso. Esto permitirá a Thermex prestarle un mejor servicio.

Acuda al servicio de atención al cliente de Thermex para:

- Asistencia técnica para el montaje e instalación del extractor.
- Explicaciones sobre las funciones del extractor.
- Servicio sobre reclamaciones relacionadas con el extractor.

Antes de hacer una reclamación, procure siempre interrumpir la toma de corriente al extractor durante unos 5 minutos y luego vuelva a conectarla, para comprobar que esto no soluciona el problema.

Si no se ha resuelto, interrumpa el suministro durante una hora. Si la campana siguiera sin funcionar aunque haya realizado todas las comprobaciones indicadas para la solución de problemas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

ATENCIÓN EN caso de reclamación, se le pedirá el recibo de compra. Guarde siempre el recibo de su compra.

Antes de realizar una reclamación es importante que tenga preparada la información necesaria:

- Descripción del fallo
- Modelo
- Número de serie y tipo de campana extractora (indicado en la placa)
- Detalles de la compra

La reclamación puede efectuarse rellenando el formulario correspondiente en www.thermex.dk/service, donde se pueden leer las condiciones del servicio.

Las consultas técnicas o para explicación de funciones se pueden realizar escribiendo a service@thermex.dk o llamando al número +45 9892 6233.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El extractor no funciona.	El extractor no está conectado a la corriente.	Compruebe que el extractor esté conectado a la corriente. Corte la toma de corriente unos 5 minutos y vuelva a conectar; compruebe si el fallo continúa.
La extracción no es suficiente.	Los filtros están sucios o taponados.	Compruebe que los filtros están limpios, y límpielos si fuera necesario. Lea el apartado sobre limpieza de filtros en este documento.
	El funcionamiento forzado no se ha ajustado correctamente al sistema de ventilación.	Un extractor instalado en sistemas de ventilación centralizada, o en sistemas de recuperación del calor, siempre deberá ajustarse de manera específica a cada sistema. Póngase en contacto con una empresa especializada en ventilación para que ajuste correctamente el extractor.

CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE**EMBALAJE**

Deshágase del embalaje siguiendo las reglas sobre residuos que sean aplicables.

DESHECHO DE LA CAMPANA

El símbolo  del producto o la documentación incluida indican que este producto no se puede considerar basura doméstica. Para deshacerse de él deberá llevarlo a un centro de residuos eléctricos y electrónicos.

CONTENTS

General warning	35
Use of the hood	36
Maintenance and cleaning	37
Service	38
Environmental consideration	39

GENERAL WARNING

- This hood has been developed and produced in accordance with DS/EN 60335-1.
- This hood is intended for home use only. Using for other purposes will make the warranty invalid.
- All installations must be carried out by a qualified technician in accordance with the instructions set out by Thermex Scandinavia A/S (Thermex) and the Laws in force.
- Thermex disclaims any liability for damage resulting from improper installation, assembly, operation or incorrect settings.

BEFORE INSTALLATION/OPERATION

- Check the hood for transport damage, defects and missing parts immediately upon receipt.
- Transport damage should be reported immediately to the transport company and Thermex upon receipt.
- Any defects and/or missing parts should be reported to Thermex within 8 days of receipt and prior to installation/operation.

INSTALLATION

- The hood is designed to operate at 230 volts $\pm$ 10% ~ 50 Hz in accordance with EN 50160
- Connect the hood with the attached plug. NOTE: If the plug has an Earth terminal, the hood MUST be earthed.
- For models with an external motor it is important NOT to use common zero when installing the hood and motor, as this will affect operation.
- When using an external motor from another supplier, the motor MUST be compatible with the selected hood. Failure to comply with this will invalidate the warranty.
- The hood must not be connected to the mains before installation is complete.
- The air must not be discharged from the hood into a pipe used for extraction from devices using gas or other combustible materials. Such devices must have a separate vent.
- The national law and building regulations etc. for air emissions must be observed.
- Always use the original exhaust measurements. Reduction of the exhaust size will reduce performance and increase sound levels.
- The exhaust from the hood to the outside should be as short as possible in order to maximise the efficiency of the hood.
- The number of bends on the exhaust should be minimal in order to maximise the efficiency of the hood.
- Thermex recommends that vent hoses insulated against noise and condensation for all bushings in unheated rooms are always used.
- Thermex recommends using a silencer when flexible hoses are used in order to minimise sound levels.
- When using flexible hoses, always ensure that they have been fully extended in order to minimise air resistance and thereby maximise suction performance.

- Different materials require different rawlplugs and screws. Rawl-plugs and screws suitable for the material onto which the hood will be mounted on must be used.
- If the instructions for the installation of screws and fittings are not followed, it may result in electrical shock.
- The minimum distance to gas hobs from the burner's edge to the underside of the hood MUST be a minimum of 65 cm in accordance with EN 60335-2-31.
- For cupboard-integrated, suspended and wall-mounted hoods, Thermex recommends that the distance between the hob and cooker hood is between 50 cm and 70 cm in order to ensure maximum suction.
- Always check the minimum distance between the hob and the cooker hood, as indicated in the instructions for the hob. The instructions for the hob MUST be observed if a greater distance than that recommended by Thermex is indicated in this manual.
- Thermex recommends that the distance between the hob and the hood should not exceed 3 metres for ceiling-integrated models.

USE OF THE HOOD

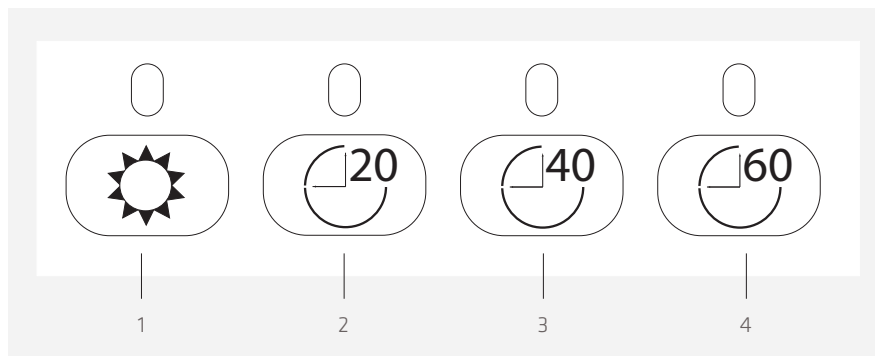
- Always read this manual carefully BEFORE using the hood.
- Always keep this manual for future reference.
- Always disconnect the power to the hood prior to cleaning, maintenance or repair.
- Do not repair or replace any part of the hood, unless specifically recommended in the instruction manual.
- A qualified technician must carry out all repairs.
- The hood may only be used by children under 8 years of age, people with physical, mental or sensory disabilities and persons who lack experience or knowledge if these persons are supervised or have received the necessary training in the safe use of the product.
- Children should be supervised so that they do not play with the hood.
- Children may only carry out cleaning and maintenance when under supervision.
- The hood must be cleaned regularly to ensure optimal operation and long service life.
- Grease and dust debris collect in the filter and may risk igniting with insufficient cleaning.
- The hood should be cleaned inside and out frequently to avoid grease stains on walls or other surfaces.
- If the hood is used together with appliances that use gas or other combustible material, there must be adequate ventilation.
- NEVER flambé beneath the hood.
- The hood's parts may become hot during use of the hob.

USE OF THE HOOD

The hood includes the following features:

- Possibility of regulating forced operation (see installation instructions)
- Timer function 20, 40 or 60 minutes.
- LEDs
- Light dimmer (extra)
- Filter cleaning indicator (extra)

CONTROL PANEL



1. On/off light
2. Timer function 20 min.
3. Timer function 40 min.
4. Timer function 60 min.

The diode above the button for the selected function will light up when a function is activated.

FORCED OPERATION

The vent for forced operation can be opened when food is being prepared. This is done by activating one of the timer functions on the control panel. Forced operation is active in 20, 40 or 60 minute periods, depending on which timer function is activated. When a function is activated, the icon on the control panel lights up.

Forced operation can be interrupted before the time function expires by deactivating the flashing icon.

LIGHT

If the hood is not fitted with a light dimmer, the light in the hood is switched on and off by pressing the on/off light button. The light can be turned on independently of the timer function being activated.

If the hood is fitted with a light dimmer, the light will always turn on at 100% brightness when the on/off light button is pressed. The light is turned off by briefly pressing the on/off light button. To dim the light, hold the on/off light button in. The light will be then gradually dim to 25% until the brightness is at 25%. The brightness will increase if the button is held in.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Always disconnect the power before cleaning.
- The hood must be cleaned regularly to ensure optimal operation and long service life.
- Grease and dust debris collect in the filter and may risk igniting with insufficient cleaning.
- The hood should be cleaned inside and out frequently to avoid grease stains on walls or other surfaces.

DAILY CLEANING

- For cupboard-integrated, free-hanging and wall-mounted hoods, Thermex recommends that the grease filter be wiped with a damp cloth after each cooking session. It requires very little effort every day to keep your cooker hood clean and effective.
- Steel surfaces are cleaned with a damp cloth and detergent, and finished with a metal polish (can be purchased with the item number 499.99.9999.9).
- Lacquered surfaces should be cleaned with a damp cloth with detergent/washing-up liquid. NEVER use abrasives.

CLEANING THE GREASE FILTERS

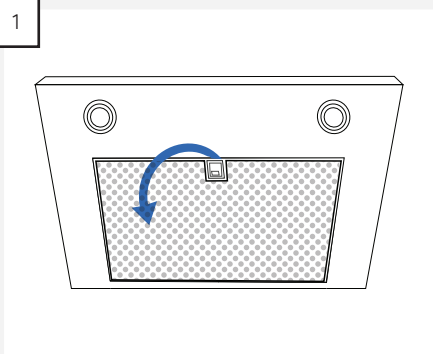
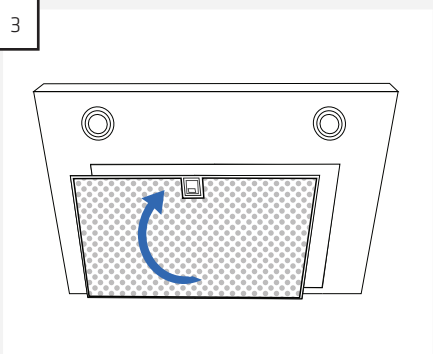
If the hood is fitted with a filter indicator, it is activated after 30 hours of use. When the filter alarm is activated, the diodes above the timer function 20 min. and timer function 40 min. buttons will flash continuously. The filter alarm must be reset manually. This is done by holding the timer function 20 min. and timer function 40 min. buttons in until the diodes stop flashing.

A time-based filter indicator is intended only as a guide for when a hood's filters need cleaning, as the frequency depends greatly on the use of the hood. This means that the grease filter must be cleaned as necessary, whether the hood is fitted with a filter indicator or not.

Thermex recommends as a minimum that the filter be cleaned at the following intervals, depending on the fat used for frying:

- Frying margarine - filter cleaned every 3 weeks
- Liquid margarine - filter cleaned every 2 weeks
- Oil - filter cleaned once per week
- Deep fat frying - filter cleaned 2-3 times per week

The grease filters are cleaned in the following way:

1  Remove the filter from the hood.	2 • Place the filter in warm soapy water and clean with a soft brush if necessary. • Rinse with warm water. • Place the filters on a dishcloth or similar to dry. • Repeat the process if necessary.	3  Place the filter in the hood.
--	--	---

NOTE: The filter can also be washed in the dishwasher. Please note however, that machine washing can result in discolouration of the filter. Discolouration of the filter does not affect performance.

SERVICE

It is important that you read the installation and/or user instructions carefully before reporting your Thermex hood to the service department. This ensures that Thermex can provide you with the best possible assistance.

The service department at Thermex can be contacted regarding:

- Getting technical support for mounting and installing your hood.
- Explaining the functionalities of your hood.
- Service requests while your hood is under warranty.

Always try to disconnect the power supply to the hood for approx. 5 minutes. Reconnect the power to see if the problem has been solved.

If this does not solve the problem, disconnect the power supply to the hood for one hour. If the hood is still not working properly, even though you have consulted the troubleshooting section for help, contact the service department.

NOTE: When making inquiries regarding your warranty, you will be asked for proof of your purchase in the form of a sales receipt. You should therefore always save your sales receipt.

It is important to have all the necessary information ready before contacting us regarding service requests while your product is under warranty:

- Description of error
- Model
- Type of hood and serial number (indicated on the chassis plate)
- Purchase information

You can fill out the service form at www.thermex.dk/service for making service requests while your product is under warranty. You can also read the terms of service here.

Inquiries regarding technical support or an explanation of the functionalities of your product can be made by sending your inquiry to service@thermex.dk or by telephoning +45 9892 6233.

TROUBLESHOOTING OVERVIEW

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hood is not working.	The hood is not connected to the power supply.	Check that the hood is connected to the power supply. Disconnect the power for approximately 5 minutes and connect again to check if the fault is still there.
Air extraction of the hood is not sufficient.	The filters are dirty or blocked.	Check to see if the filters are clean and if necessary, clean them according to the section on cleaning and maintenance in this manual.
	Forced operation is not adjusted correctly in relation to the ventilation system.	A hood for central ventilation or heat recovery systems must always be adjusted to the individual system. Contact a ventilation company for correct adjustment of the vent.

ENVIRONMENTAL CONSIDERATION

PACKAGING

The packaging must be disposed of in accordance with the local regulations for waste management.

DISPOSAL OF THE HOOD



The symbol  on the product or the accompanying documentation indicates that this product must not be disposed of as household waste but delivered to the nearest collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment.

**THERMEX SCANDINAVIA A/S SERVICEAFD.**

Farøvej 30 • 9800 Hjørring • Danmark
Tel: +45 98 92 62 33 • Fax: +45 98 92 60 04
info@thermex.dk
www.thermex.dk

THERMEX SCANDINAVIA S.L.U

C Noi del Sucre, 42 • 08840 Viladecans • España
Tel.: +34 93 637 30 03
info@thermex.es
www.thermex.es

THERMEX SCANDINAVIA AS

Tel +47 22 21 90 20
www.thermex.no
info@thermex.no

THERMEX SCANDINAVIA A/S

Puhelin: +358 942454000
www.thermex.fi
info@thermex.fi

THERMEX SCANDINAVIA AB

Importgatan 12 A • S-422 46 Hisings Backa • Sverige
Tel: 031 340 82 00 • Fax: 031 26 33 90
info@thermex.se
www.thermex.se



TEKNISK INFORMATION

HCV 300 - 400 - 500 - 700

BOLIGVENTILATION TIL MONTAGE PÅ VÆGGEN ELLER I ET SKAB



Dantherm®
CONTROL YOUR CLIMATE

HCV 300 - 400 - 500 - 700

Boligventilation

1	GENEREL BESKRIVELSE	4
2	STYRING	9
3	TEKNISKE DATA	11
4	TILBEHØR	18



HCV 300-400-500-700 modeller

GENEREL BESKRIVELSE

HCV 300-400-500-700 ventilationsanlæg med varmegenvinding er primært beregnet til private boliger. Anlæggene leveres som komplette ventilationsenheder med indbygget styring og vægmonteringsbeslag.

Der er et stort udvalg af ekstra tilbehør til såvel ekstern som intern montage. Anlæggene kan derfor dække næsten ethvert ventilationsbehov. HCV 300-400-500-700 boligventilationsanlæg er monteret med højeffektive modstrømsvekslere, der er optimeret til at give en meget høj virkningsgrad og dermed et lavt specifikt effektoptag (SPI).

Anbefales ved følgende boligstørrelser:

	Max. areal i m ² iht. BR18	Max. areal i m ² iht. BK2020
HCV 300	150	116
HCV 400	260	200
HCV 500	250	150
HCV 700	350	260

Modellerne

HCV boligventilationsanlæg er designet til montage på væggen. Serien består af HCV 300, HCV 400, HCV 500 og HCV 700. De dækker ventilationsbehovet i boliger på op til 350 m², afhængig af nationale lovkrav og det aktuelle tryktab i installationen.

HCV 300 har en størrelse, så den passer ind i stedet for et 60 cm's skabsmodul f.eks. i en baggang, hvor alt gemmes væk bag f.eks. skabsskydelåger. Alle kanaler tilsluttes på toppen af anlægget. På HCV 300 og 400 er det desuden muligt at tilslutte indblæsningskanalen i bunden af anlægget, hvis man ønsker at føre kanalerne i gulvet.

HCV 400 passer ind i et 60x60 cm skab.

HCV 500-700 kræver minimum 700 mm fri vægplads.
Alle anlæg leveres med en standard vægskinne.

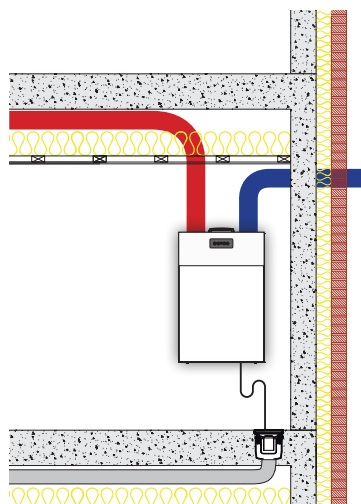
Filtrene er nemt tilgængelige bag den øverste del af frontpladen. Adgang til kontrolpanelet sker via en åbning i frontpladen. Hvis der ikke er plads til at åbne frontpladen, hvis anlægget f.eks. er placeret i en ventilationsskakt eller i et teknikrum, kan frontpladen fjernes, den har kun et kosmetisk formål.

Kabinet

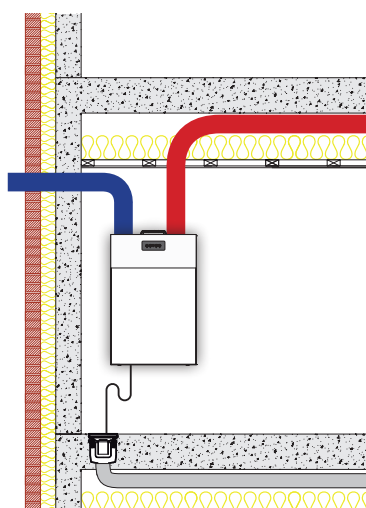
HCV 300-400-500-700 er fremstillet af formstøbte polystyrendele (EPS) med min. vægtykkelse på 32 mm. Med denne isoleringstykkelser kan anlæggene placeres i rum med temperaturer helt ned til +12°C. Hele EPS-enheden er indkapslet i 0,8 mm aluzink plade, malet i RAL 9016.

Isolering kan klassificeres som brandklasse E materiale, i henhold til EN13501.

Med den målte lækage under 2% i henhold til EN13141-7 ligger anlæggene i lækageklasse A1.



Venstre setup (A)



Højre setup (B)

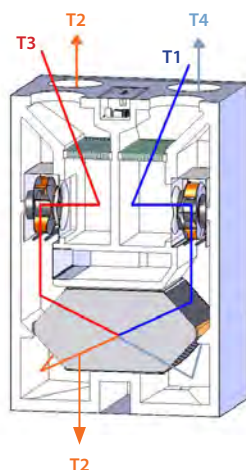
Kanaltilslutninger

Kanaltilslutninger for indblæsning er som standard placeret til venstre i toppladen. Anlægget kan vendes elektronisk, hvorved kanaltilslutning for indblæsning bliver til højre i toppladen.

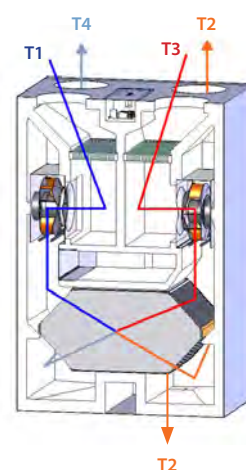
Takket være omstillingsfunktionen kan anlægget installeres med udeluftkanaler enten til højre eller til venstre. Ét og samme anlæg kan dermed dække flere installationsbehov.

Bemærk at muligheden for indblæsning via bund for gulvfordelte systemer kun gælder HCV 300 og 400.

Venstre setup (A)



Højre setup (B)



T1 Udeluft
 T2 Indblæsning i rum
 T3 Udsugning
 T4 Afkast

Funktion

Ventilationen sker ved at anlægget suger fugtig luft ud af boligen og erstatter den med frisk udeluft, der er opvarmet med varme genvundet fra udsugningsluften. Virkningsgrad op til 96%. Dermed opnås boligventilation med en stor energibesparelse.

Luftmængden kan ændres på følgende måder:

- ▶ Valg af en fast ventilatorhastighed mellem 0 og 4.
- ▶ Behovsstyring: VOC sensor (tilbehør) eller RH sensor (standard) justerer ventilatorhastigheden konstant i henhold til det aktuelle ventilationsbehov, som er bestemt af udsugningsluftens kvalitet eller relative fugtighed.
- ▶ Ugeprogram: Ventilatorhastigheden øges eller sænkes i henhold til en fast tidsplan eller specielle behov.

Hvis udsugningsluften er meget fugtig, dannes der kondensvand inde i varmeveksleren. Det opsamles i den indbyggede drypbakke. Kondensvandet ledes til det nærmeste afløb ved hjælp af den medleverede afløbsslange.



Filterskift



EC ventilator



RH sensor

Egenskaber og fordele:

- ▶ Behovsstyret ventilation: Den indbyggede RH sensor justerer ventilatorhastigheden konstant i henhold til det aktuelle behov.
- ▶ 10 forskellige foruddefinerede ugeprogrammer samt et brugerdefineret ugeprogram der kan konfigureres via PC Tool.
- ▶ Bypass køling.
- ▶ Sommerdrift hvor indblæsningsventilatoren er standset og kølrig udeluft kommer ind gennem åbne vinduer og sænker rumtemperaturen.
- ▶ Brændeovns-/pejsefunktion. Her skabes et forbigående overtryk, så røgen trykkes op i skorstenen og ikke trækkes ud i rummet.
- ▶ Høj virkningsgrad – op til 96%.
- ▶ Kan leveres med indbygget el-forvarmeplade.
- ▶ EC ventilatormotorer med lavt energiforbrug (lav SEL-værdi).
- ▶ Anlæggene er nemme at installere og opstarte med indbyggede trykudtag for nem kalibrering.
- ▶ Dantherm App - gratis tilbehør til alle modeller.
- ▶ Høj grad af kundetilpasning takket være et stort sortiment af internt og eksternt tilbehør. Se beskrivelse i afsnittet "Tilbehør".

Filtre

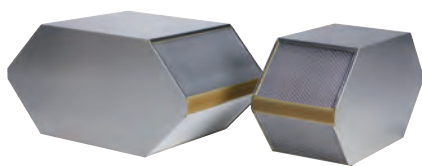
I HCV 300-400-500-700 anlæggene bruges 50 mm G4 kassettefiltre som standard på både indblæsning og udsugning. Disse filtre dækker i det store og hele behovet for rensning af luften. Fordelen med disse kompakte filtre er, at de har en meget større overflade end filtermåtter og små posefiltre. De har længere holdbarhed, og under normale forhold skal de kun skiftes to gange om året, svarende til filtertimerens indstilling. Ved særligt behov kan der tilkøbes F7 pollenfiltre som ekstra tilbehør. F7 pollenfiltre sikrer, at der ikke kommer allergifremkaldende partikler ind i boligen gennem ventilationssystemet.

Ventilatorer

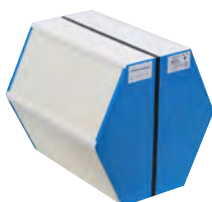
I HCV 300-400-500-700 anlæggene anvendes EC teknologi. Ventilatormotorer og -hjul er nøje valgt ud fra deres høje ydelse og lave energiforbrug. Takket være EC teknologien er lejerne de eneste bevægelige dele, som kan skabe modstand, og det sikrer ventilatorerne en forventet levetid på ca. 10 år.

RH sensor

HCV 300-400-500-700 boligventilationsanlæg er som standard udstyret med en RH sensor. Denne føler overvåger kontinuerligt den relative fugtighed i den fælles udsugningsluft og justerer luftmængden derefter. Denne driftsform kaldes behovsstyring. Hvis der er tilsluttet en fjernbetjening, bliver den relative fugtighed vist i displayet ved hjælp af et ikon med tre niveauer. Ved at bruge behovsstyring opnås korrekt ventilation med det lavest mulige energiforbrug.



Varmeveksler



Entalpiveksler



Bypass

Varmeveksler HCV 300-500-700

Varmegenvindingen sker i en effektiv varmeveksler af aluminium, specielt udviklet af Dantherm til at give den højeste mulige virkningsgrad med det mindst mulige tryktab ved de luftmængder, som normalt anvendes i boliger.

Varmeveksler HCV 400 (P2)

HCV 400_{P2} er udrustet med en kubusformet plastvarmeveksler med lavt tryktab og høj virkningsgrad. Vekslerens udformning gør at dette anlæg kun er 540 mm bredt og derfor velegnet til indbygning i 60x60 cm skab.

Varmeveksler HCV 400 (E1)

HCV 400_{E1} er udrustet med en kubusformet entalpiveksler som giver et godt indeklima, også om vinteren hvor luften i boligen holdes på en komfortabel fugtighed til glæde for beboer og huset, materialer, møbler mm.

Samlet set er gevinsten en mindre varmeregning plus et bedre indeklima.

Bypass køling

Automatisk bypass funktion

HCV anlæggene er som standard forsynet med et automatisk styret bypass-modul, der bruger kølig udeluft til at køle boligen. F.eks. efter en varm sommerdag, hvor temperaturen om natten falder til under rumtemperaturen i boligen. Bypass modulet leder den varme udsugningsluft forbi varmeveksleren for at opnå den bedst mulige køleeffekt. Betingelserne for at aggregatet automatisk åbner bypass-modulet er, at udsugningstemperaturen (T3) er $\geq 24^{\circ}\text{C}$ *, at udeluften (T1) er $\geq 15^{\circ}\text{C}$ *, og at udeluften (T1) er 2°C koldere end udsugningstemperaturen (T3).

**Disse fabriksindstillinger kan justeres fra fjernbetjeningen eller PC Tool.*

Manuel bypass-funktion

Ud over at anlægget sørger for køling med udeluft ved hjælp af den automatiske bypass-funktion, findes der den manuelle bypass-funktion, som brugeren kan aktivere når som helst. Med denne funktion aktiveres bypass køling manuelt i seks timer forudsat at udeluften er minimum 9°C og at udeluften er koldere end udsugningstemperaturen. Ved udetemperaturer under 9°C er bypass blokeret på grund af risiko for kondens.

Frostbeskyttelse af varmeveksleren

Den intelligente styring i HCV anlæggene sørger for frostbeskyttelse af varmeveksleren. Frostbeskyttelse aktiveres, hvis afkasttemperaturen (T4) er $< +2^{\circ}\text{C}$, hvilket typisk vil starte, når udeluften (T1) kommer under ca. -3°C .

Når afkasttemperaturen (T4) når ned på $+2^{\circ}\text{C}$ regulerer anlægget ned på den kolde indblæsningsluft (T2), således at afkasttemperaturen (T4) holdes på minimum $+2^{\circ}\text{C}$. Indblæsningsluften vil i særligt kolde tilfælde reguleres helt ned til 0 m³/h i korte intervaller for at holde veksleren frostfri. Hvis udeluften (T1) er $< -20^{\circ}\text{C}$ i mere end 4 minutter, stoppes anlægget helt i 30 min. for at forhindre tilisning.

I områder med udetemperaturer, som ofte er under -6°C , anbefales det at installere forvarme. I områder, hvor udetemperaturen kan komme ned under -10°C , er forvarme en betingelse for at opnå en balanceret og driftssikker løsning.



Kalibrering via PC Tool



Kalibrering med kontrolpanel



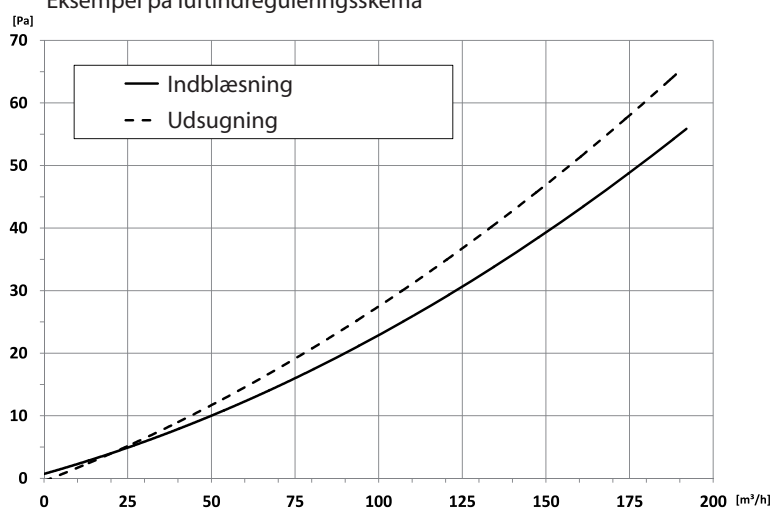
Nulstilling af filter-timer

Installation

Efter installation af anlæg, kanaler og afløbsslange skal anlægget indreguleres til den pågældende bolig. Måling af luftmængder sker via indbyggede trykudtag. Den indledende kalibrering foretages på kontrolpanelet eller med Dantherm Tool.

Et luftindreguleringsskema på frontpladen viser de tryk og luftmængder, som installatøren skal bruge til at kalibrere de korrekte luftmængder (se eksempel herunder).

Eksempel på luftindreguleringsskema



Vedligehold og service

Luftfiltrene skal tilses/skiftes 1-2 gange om året, når alarmen bipper eller blinker på kontrolpanelet. Det er stort set den eneste vedligeholdelse der kræves på disse anlæg.

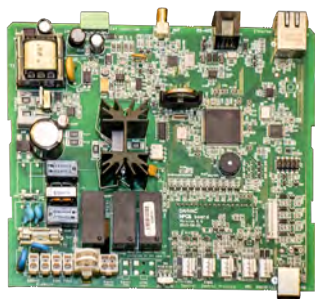
Brugeren åbner filterdækslet, skifter filtrene og nulstiller filter-timeren på det indbyggede kontrolpanel.

Ud over at skifte luftfilter og rengøre anlægget udvendigt, vil enhver form for service kræve uddannet personale. Lokale Dantherm teknikere og Dantherm samarbejdspartnere står klar til at løse ethvert problem, som skulle opstå med anlæggene.

Alt service og reparation kan udføres ved blot at fjerne den forreste dækplade.



Tilslutninger HCV 300 - 500 - 700



Printplade HCV 400



HCV 400

STYRING

Styreprint

Anlæggets styreprint måler og justerer konstant alle parametre for at opretholde korrekt ventilation med det lavest mulige energiforbrug.

Styreprintet har en række opkoblingsmuligheder for både internt og eksternt tilbehør.

Eksterne tilslutninger:

- ▶ LAN interface med kabel der leverer datakommunikation til ModBus via TCP/IP. Dette er nyttigt, hvis anlægget skal tilsluttes et eksternt BMS/CTS system.
- ▶ ModBus via RS485: Bruges til HAC tilbehørsstyring og trådet betjening HCP10.
- ▶ Antennestik til den trådløse fjernstyring.
- ▶ To digitale indgange med flere programmeringsmuligheder for specifikke signaler til styreprintet. Anvendes bla. til forceret drift styret af hygrostat, emhætte eller lignende.

Læs mere om mulighederne for internt tilbehør i afsnittet "Tilbehør".

Styreprintet giver installatøren mulighed for – via et USB stik – at foretage indregulering og indstilling af anlægget med Dantherm PC Tool. Dette PC Tool kan også vise såvel aktuelle som historiske data for alle komponenter i anlægget. Denne information er vigtig i forbindelse med vedligeholdelse, service og fejlsøgning.

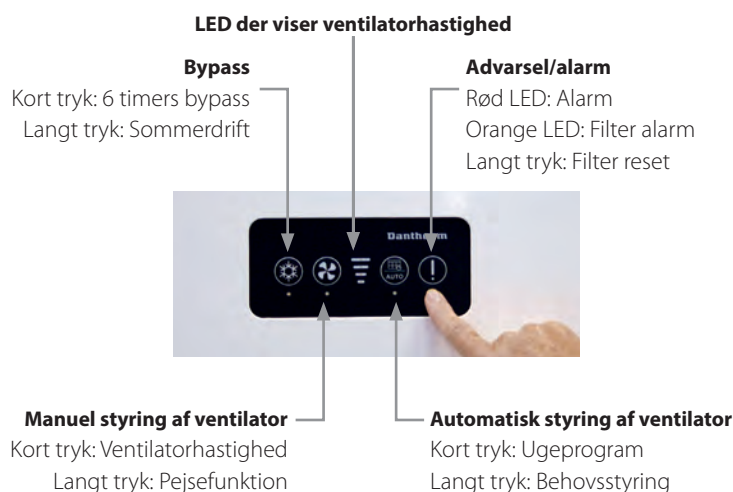
Styringsstrategier

HCV 300-400-500-700 boligventilationsanlæg er sikret mod fejlbetjening og længere tids uøkonomisk drift. Flere af funktionerne vender automatisk tilbage til standardindstillingerne efter fire timer. Det forhindrer et uhensigtsmæssigt energiforbrug, hvis man glemmer, at anlægget var indstillet til maksimum drift eller manuel bypass. Hvis man stopper anlægget, starter det automatisk igen efter fire timer, så man er sikker på, at huset bliver ordentligt ventileret, og der ikke opstår kondens i kanaler og anlæg.

I nødsituationer hvor der forekommer beredskabsmeddelelse om at slukke for ventilationsanlæg og lukke døre og vinduer, skal forsyningsstrømmen til anlægget afbrydes via sikkerhedsafbryder eller lign.

Kontrolpanel

HCV 300-400-500-700 har et indbygget kontrolpanel med fire trykknapper til styring og ni LED lysdioder til feedback signaler.



Styring af ventilator

Ved indreguleringen indstilles ventilatorhastighed nr. 3 på kontrolpanelet til den nominelle luftmængde, som huset skal bruge under normal drift.

Sammenhængen mellem de fire ventilatorhastigheder på kontrolpanelet er som følger:

- ▶ Ventilatorhastighed 0 = begge ventilatorer er standset i fire timer.
- ▶ Ventilatorhastighed 1 = 30% under ventilatorhastighed 2.
- ▶ Ventilatorhastighed 2 = 30% under ventilatorhastighed 3.
- ▶ Ventilatorhastighed 3 = Nominelt luftskifte, indstillet af installatøren ved den indledende kalibrering/indregulering.
- ▶ Ventilatorhastighed 4 = 30% højere end ventilatorhastighed 3 (4 timers timeout).

Ved behovsstyring med intern fugtføler er maksimal hastighed trin 3. Ved behovsstyring med intern VOC føler eller med CO₂ føler tilsluttet HAC 2, er maksimal hastighed trin 4.

Filterstyring

Da modtrykket i filteret forventes at stige og dermed nedsætte luftmængden i perioden mellem filterskift, kompenseres der for dette ved at hastigheden for de to ventilatorer forøges, indtil filteralarmen lyder/lyser og filtertimeren igen nulstilles.

TEKNISKE DATA

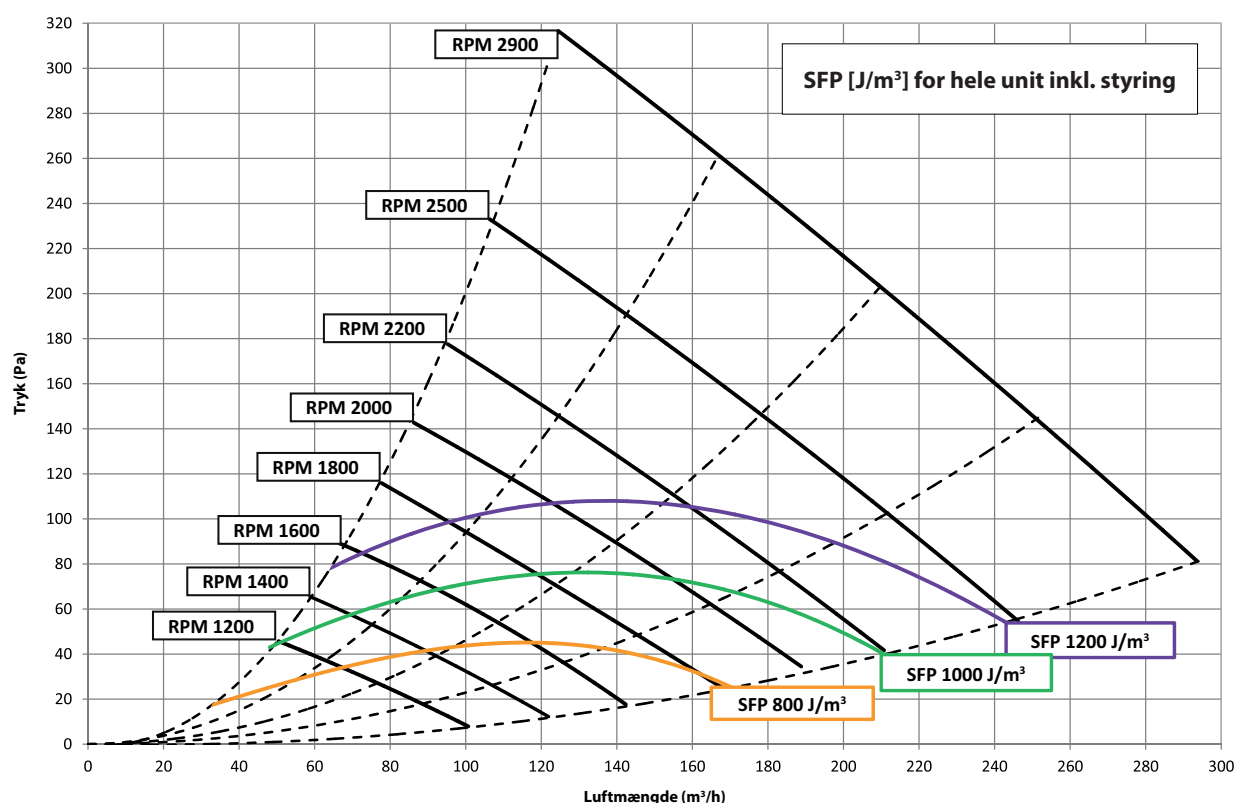
HCV 300 - 400 - 500 - 700

MODEL			HCV 300	HCV 400 _{P2}	HCV 400 _{E1}	HCV 500	HCV 700
YDELSER							
Max. luftmængde ved 70 Pa iht. BR18 (1000J/m³)			162	280	280	270	390
Energiklasse			A	A	A	A	A
Virkningsgrad (EN13141-7 tør) op til	η _{SUP}	%	86	96	95	86	85
Lydtrykniveau kabinet / lydeffektniveau kabinet	LpA / LwA	dB(A)	46/51 @ 140 m³/h; 100Pa	48/53 @ 150 m³/h; 100Pa	48/53 @ 150 m³/h; 100Pa	46/51 @ 230 m³/h; 100Pa	53/58 @ 350 m³/h; 100Pa
Lydtrykniveau kanaler (udsugning/indblæsning)	LwA	dB(A)	58/52 @ 140 m³/h; 100Pa	56/51 @ 150 m³/h; 100Pa	59/51 @ 150 m³/h; 100Pa	61/55 @ 230 m³/h; 100Pa	64/59 @ 350 m³/h; 100Pa
Filterklasse iht. EN779 (udsugning/udeluft)	klasse	-	G4/G4 (F7 tilbehør)				
Omgivelsestemperatur hvor anlæg installeres		°C	+12 til +50				
Udelufttemperatur uden forvarme	t _{ODA}	°C	-12* til +50				
Udelufttemperatur med forvarme	t _{ODA}	°C	-25 til +50				
Max. absolut fugtighed i fraluft	RF	g/kg	10				
KABINET							
Mål (uden ophæng)	BxHxD	mm	600x1000x430	540x1050x549**	540x1050x549**	700x1050x603	700x1050x750
Kanaler	Ø	mm	125 - hun	160 - hun	160 - hun	160 - hun	200 - hun
Vægt		kg	36	39	40	49,5	70
Polystyrén-delens varmeledningsevne	λ	W/(mK)	0,031				
Polystyrén-delens varmeledningsevne	U	W/(m²K)	<1				
Polystyrén-delens brandklassificering	klasse	-	DIN 4102-1 klasse B2; EN 13501 klasse E				
Afløbsslange til kondensvand inkluderet	Ø/ længde	" / m	3/4" - 1m				
Kabinetfarve	RAL	-	9016				
ELEKTRISK							
Forsyningsspænding		V	230				
Max. effektforbrug (uden/med forvarme)		W	170/870	170/1570	170/1570	170/1370	234/1834
Frekvens		Hz	50				
IP klasse	klasse	-	21				

¹ Forvarme anbefales ved udetemperaturer under -5°C for at sikre balanceret ventilation

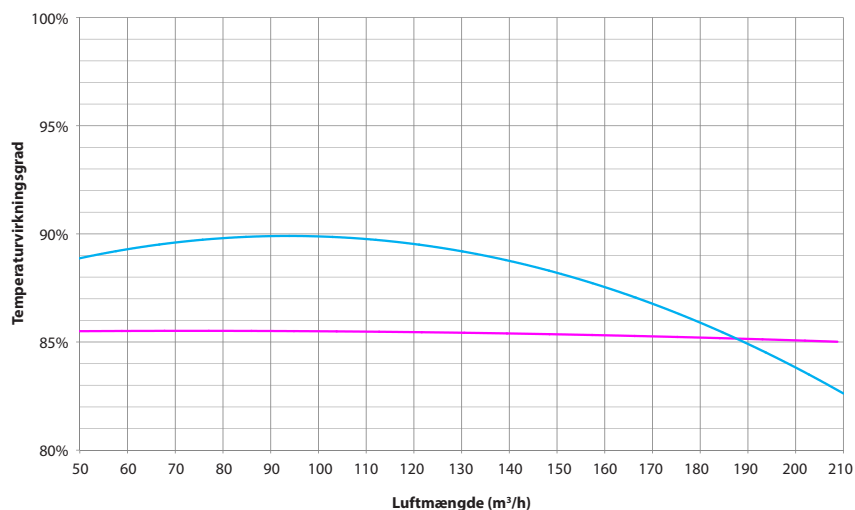
² +20 mm ophæng

Kapacitets- og SFP kurver HCV 300



Temperaturvirkningsgrad HCV 300

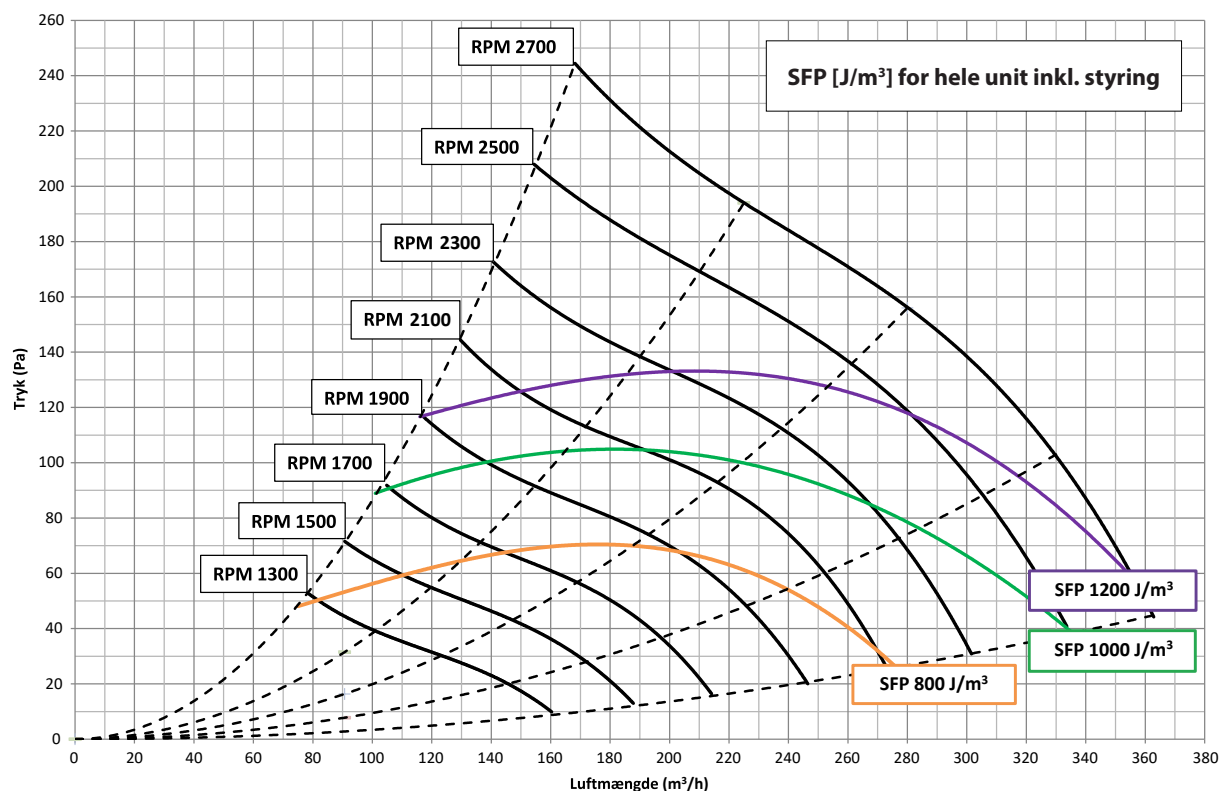
—	Temperaturvirkningsgrad iht. EN 13141-7/tør: Udeluft = 7°C, 85% RF Udsugningsluft = 20°C, 38% RF Balanceret flow
—	Temperaturvirkningsgrad iht. EN 13141-7/kondenserende drift: Udeluft = 2°C, 80% RF Udsugningsluft = 20°C, 60% RF Balanceret flow



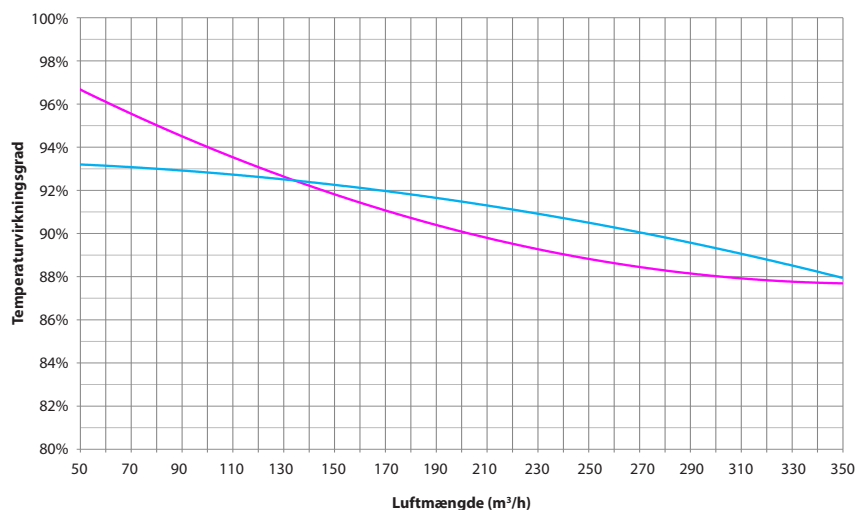
HCV 300 Lyddata

Luft-mængde m³/h	Tryk Pa	Målepunkt	Frekvensbånd lydeffekt Lw(A) dB(A)								Samlet lydeffekt Lw(A) dB(A)	Lydtryk Standardrum* Lp(A) dB(A)
			63Hz	125Hz	250Hz	500Hz	1 kHz	2 kHz	4 kHz	8 kHz		
140	100	Indblæsning	45	48	49	51	46	42	32	26	55,7	
		Udsugning	47	51	60	59	48	46	39	34	62,9	
		Kabinet	22	38	46	47	44	38	25	19	51,2	46

*Standardrum = rum med 10 m² gulv, 2,4 m loftshøjde, middel absorption 0,2

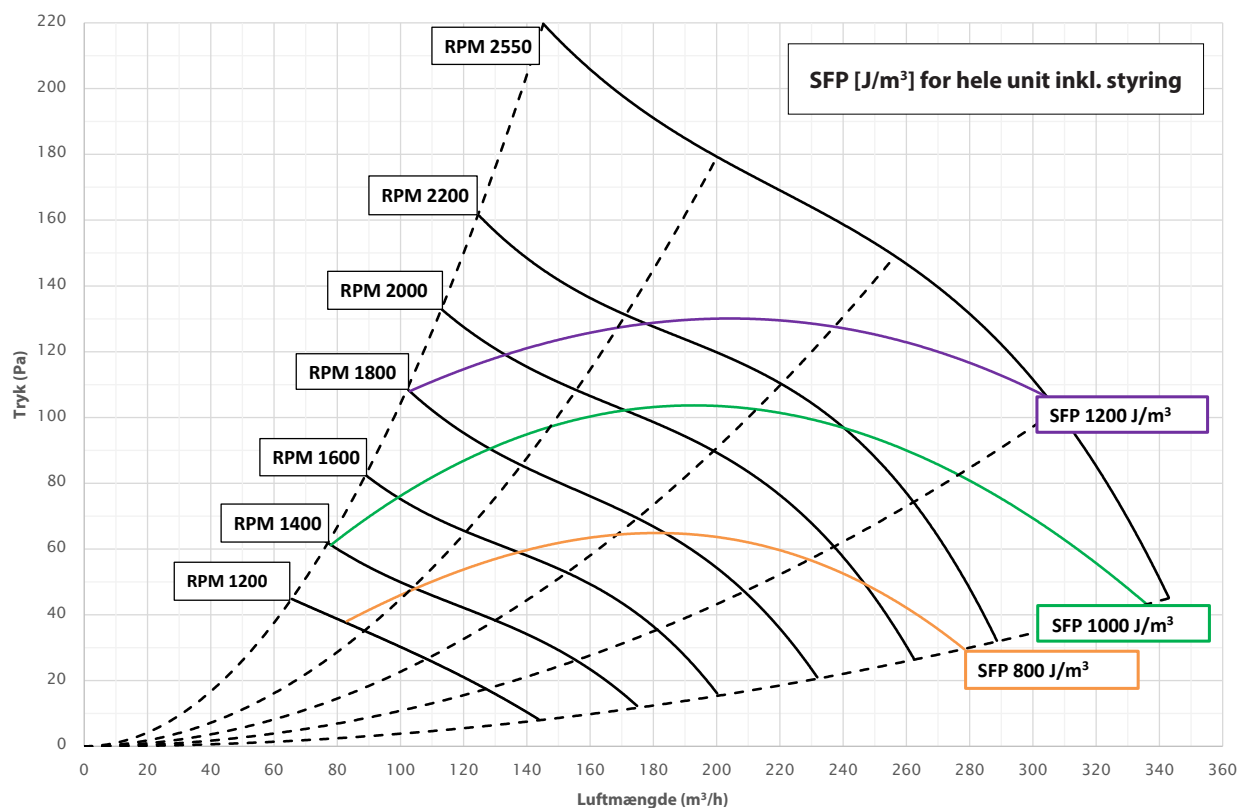
Kapacitets- og SFP kurver HCV 400_{P2}

Temperaturvirkningsgrad HCV 400_{P2}

—	Temperaturvirkningsgrad iht. EN 13141-7/tør: Udeluft = 7°C, 85% RF Udsugningsluft = 20°C, 37% RF Balanceret flow
—	Temperaturvirkningsgrad iht. EN 13141-7/kondenserende drift: Udeluft = 2°C, 85% RF Udsugningsluft = 20°C, 60% RF Balanceret flow


HCV 400_{P2} lyddata med G4/F7 filter

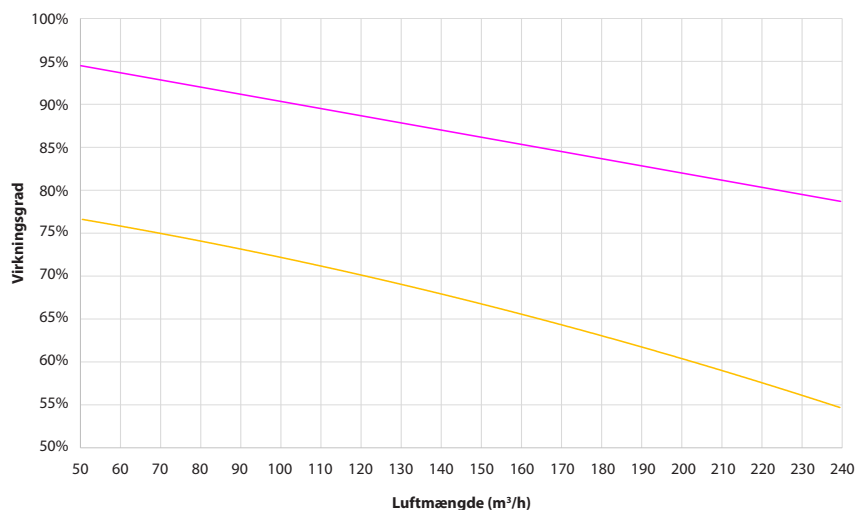
Luftmængde m³/h	Tryk Pa	Målepunkt	Frekvensbånd lydeffekt Lw(A) dB(A)								Samlet lydeffekt Lw(A) dB(A)	Lydtryk (1 m afstand) (2 m afstand)	
			63Hz	125Hz	250Hz	500Hz	1 kHz	2 kHz	4 kHz	8 kHz		Lp(A) dB(A)	Lp(A) dB(A)
100	80	Indblæsning	28,2	38,4	34,7	34,9	27,8	24,0	21,5	25,5	41,8	33,4	31,2
		Udsugning	33,8	45,7	41,1	39,5	300	25,6	21,6	25,5	48,0		
		Kabinet											
150	100	Indblæsning	34,6	40,3	47,4	45,3	37,8	34,3	26,4	25,7	50,5	40,9	38,3
		Udsugning	41,5	46,7	53,1	50,2	41,0	37,0	28,5	25,8	55,9		
		Kabinet											
240	200	Indblæsning	40,6	43,1	55,7	52,2	46,5	42,8	34,6	30,0	58,0	47,5	46,3
		Udsugning	44,1	49,3	61,5	57,4	50,5	48,8	42,2	35,1	63,6		
		Kabinet											

Kapacitets- og SFP kurver HCV 400_{E1}



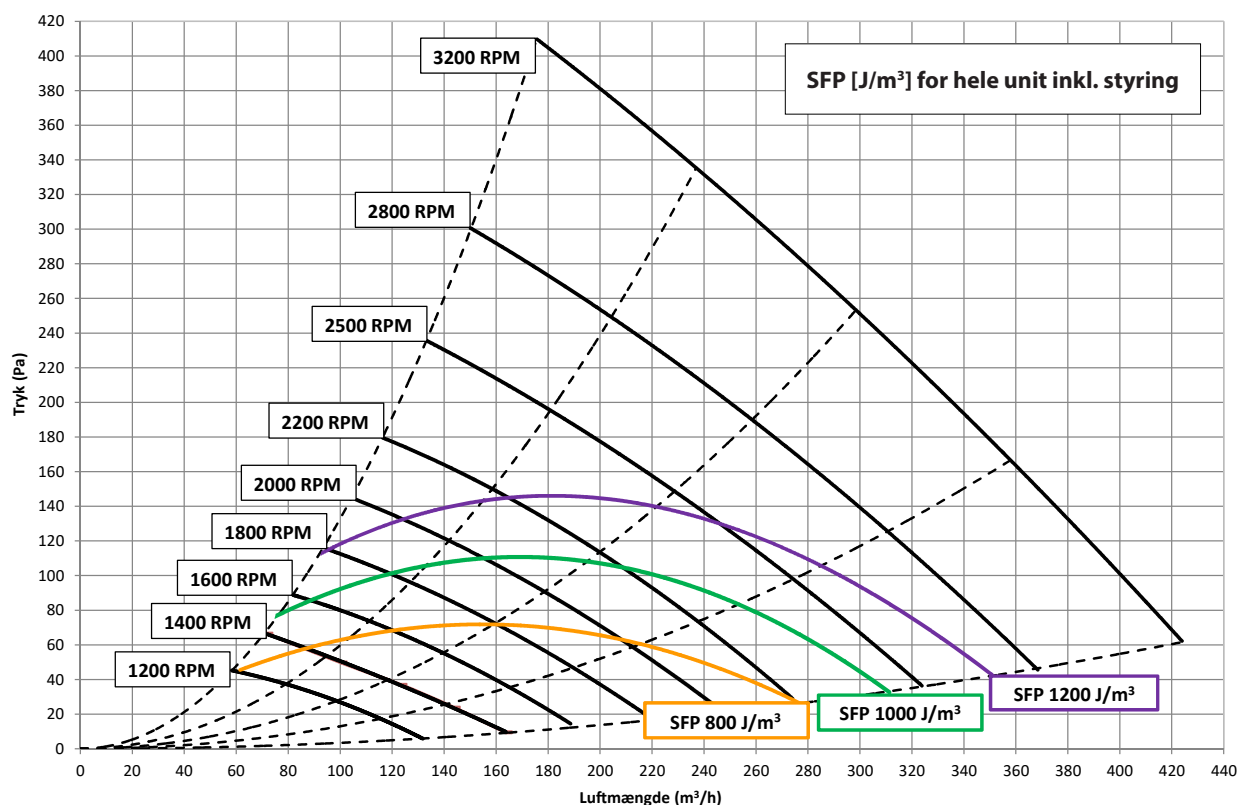
Virkningsgrader HCV 400_{E1}

—	Temperaturvirkningsgrad iht. EN 13141-7/ tør: Udeluft = 7°C, 70% RF Udsugningsluft = 20°C, 38% RF Balanceret flow
—	Fugtgevinding iht. EN 13141-7/ våd: Udeluft = 2°C, 88% RF Udsugningsluft = 20°C, 60% RF Balanceret flow

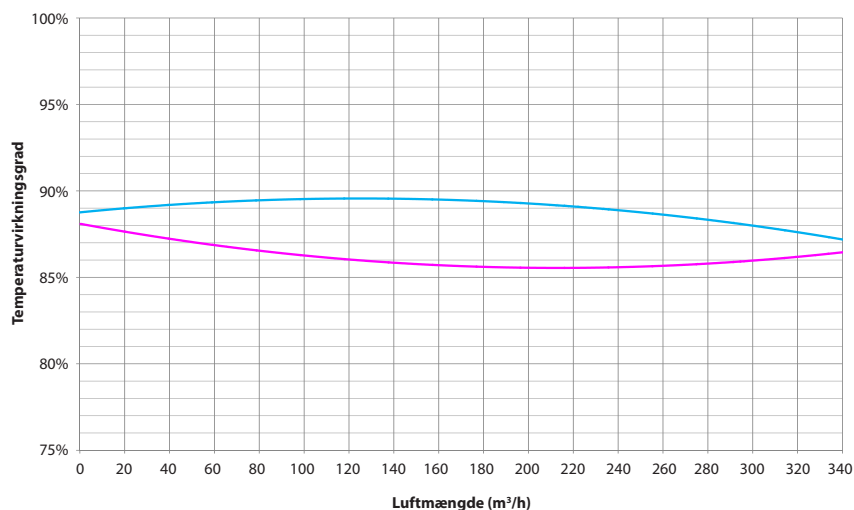


HCV 400_{E1} lyddata med G4/F7 filter

Luft-mængde m³/h	Tryk Pa	Målepunkt	Frekvensbånd lydeffekt Lw(A) dB(A)								Samlet lydeffekt Lw(A) dB(A)	Lydtryk (1 m afstand) (2 m afstand)	
			63Hz	125Hz	250Hz	500Hz	1 kHz	2 kHz	4 kHz	8 kHz		Lp(A) dB(A)	Lp(A) dB(A)
100	80	Indblæsning	25,8	37,9	43,4	39,8	33,0	29,2	20,0	15,9	46,1	33,7	32,8
		Udsugning	36,8	43,9	47,4	43,8	36,0	32,2	20,0	16,9	50,6		
		Kabinet											
150	100	Indblæsning	28,8	38,9	48,4	43,8	38,0	34,2	26,0	20,9	50,5	40,7	39
		Udsugning	39,8	44,9	57,4	49,8	41,0	38,2	28,0	20,9	58,5		
		Kabinet											
240	200	Indblæsning	36,8	41,9	49,4	49,8	45,0	41,2	34,0	30,9	54,0	48,6	46,5
		Udsugning	41,8	45,9	61,4	54,8	49,0	48,2	40,0	36,9	62,8		
		Kabinet											

Kapacitets- og SFP kurver HCV 500

Temperaturvirkningsgrad HCV 500

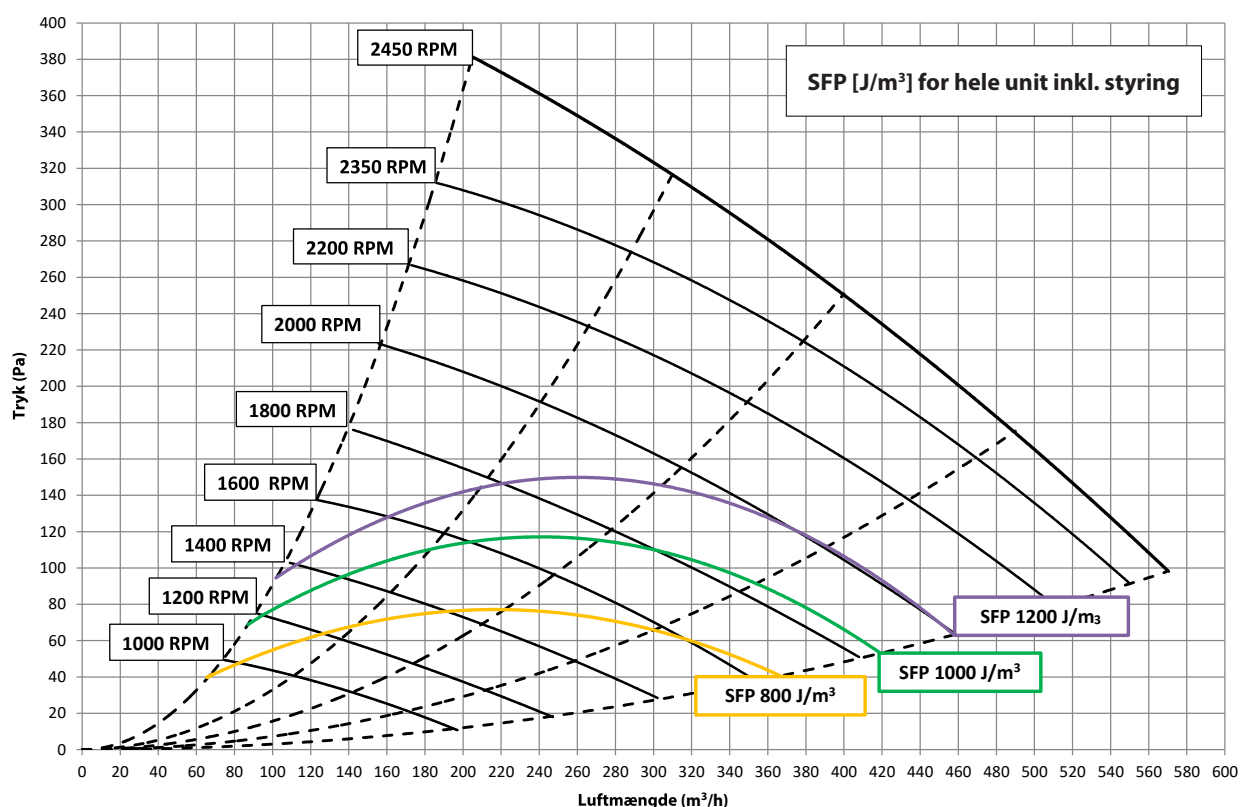
—	Temperaturvirkningsgrad iht. EN 13141-7/tør: Udeluft = 7°C, 88% RF Udsugningsluft = 20°C, 38% RF Balanceret flow
—	Temperaturvirkningsgrad iht. EN 13141-7/kondenserende drift: Udeluft = 2°C, 87% RF Udsugningsluft = 20°C, 60% RF Balanceret flow


HCV 500 Lyddata

Luft-mængde m³/h	Tryk Pa	Målepunkt	Frekvensbånd lydeffekt Lw(A) dB(A)								Samlet lydeffekt Lw(A) dB(A)	Lydtryk Standardrum* Lp(A) dB(A)
			63Hz	125Hz	250Hz	500Hz	1 kHz	2 kHz	4 kHz	8 kHz		
230	100	Indblæsning	41	44	52	49	42	37	29	22	55	
		Udsugning	49	50	59	54	46	44	37	27	61	
		Kabinet	30	41	46	48	42	37	25	19	51	46

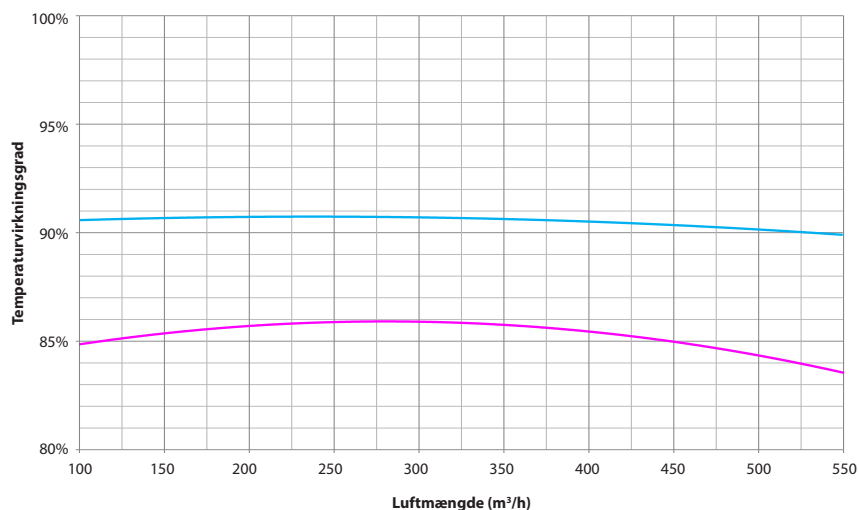
*Standardrum = rum med 10 m² gulv, 2,4 m loftshøjde, middel absorption 0,2

Kapacitets- og SFP kurver HCV 700



Temperaturvirkningsgrad HCV 700

—	Temperaturvirkningsgrad iht. EN 13141-7/tør: Udeluft = 7°C, 85% RF Udsugningsluft = 20°C, 37% RF Balanceret flow
—	Temperaturvirkningsgrad iht. EN 13141-7/kondenserende drift: Udeluft = 2°C, 87% RF Udsugningsluft = 20°C, 60% RF Balanceret flow



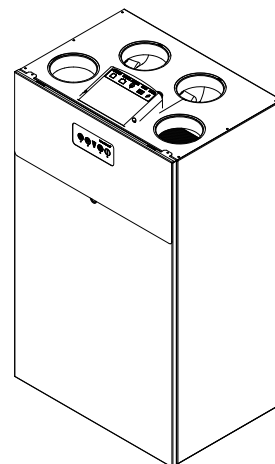
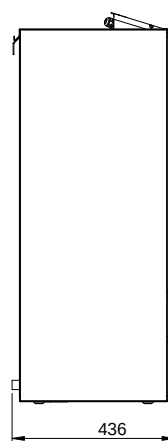
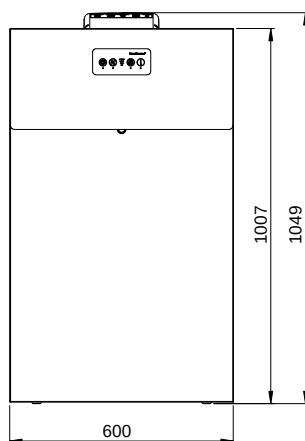
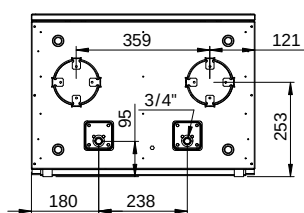
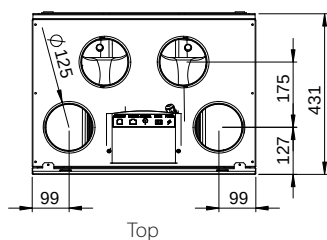
HCV 700 Lyddata

Luft- mængde m³/h	Tryk Pa	Målepunkt	Frekvensbånd lydeffekt Lw(A) dB(A)								Samlet lydeffekt Lw(A) dB(A)	Lydtryk Standardrum* Lp(A) dB(A)
			63Hz	125Hz	250Hz	500Hz	1 kHz	2 kHz	4 kHz	8 kHz		
350	100	Indblæsning	54	55	64	57	53	45	35	27	65,5	
		Udsugning	63	62	68	63	56	52	44	34	71,1	
		Kabinet	36	45	55	52	50	43	28	20	57,8	53

*Standardrum = rum med 10 m² gulv, 2,4 m loftshøjde, middel absorption 0,2

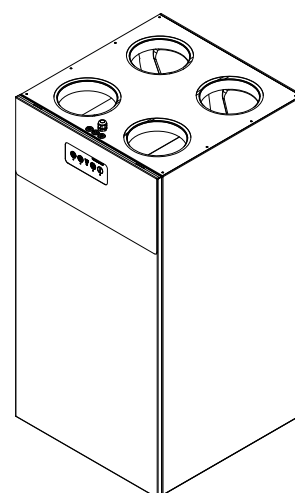
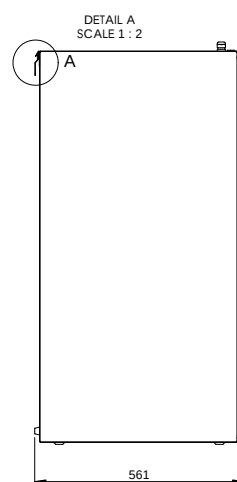
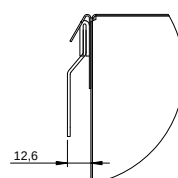
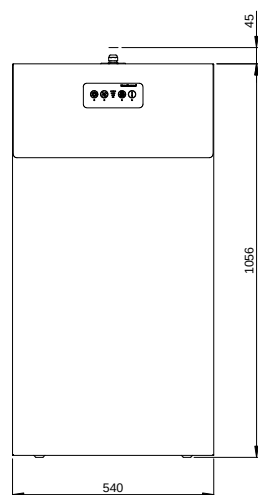
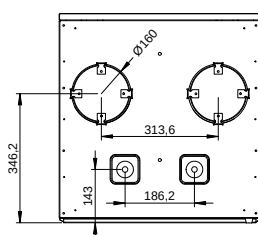
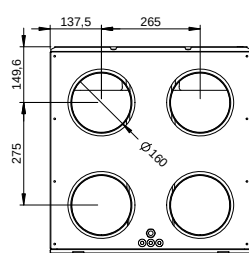
HCV 300 dimensioner

Bemærk muligheden for indblæsning via bund for gulvfordelte systemer

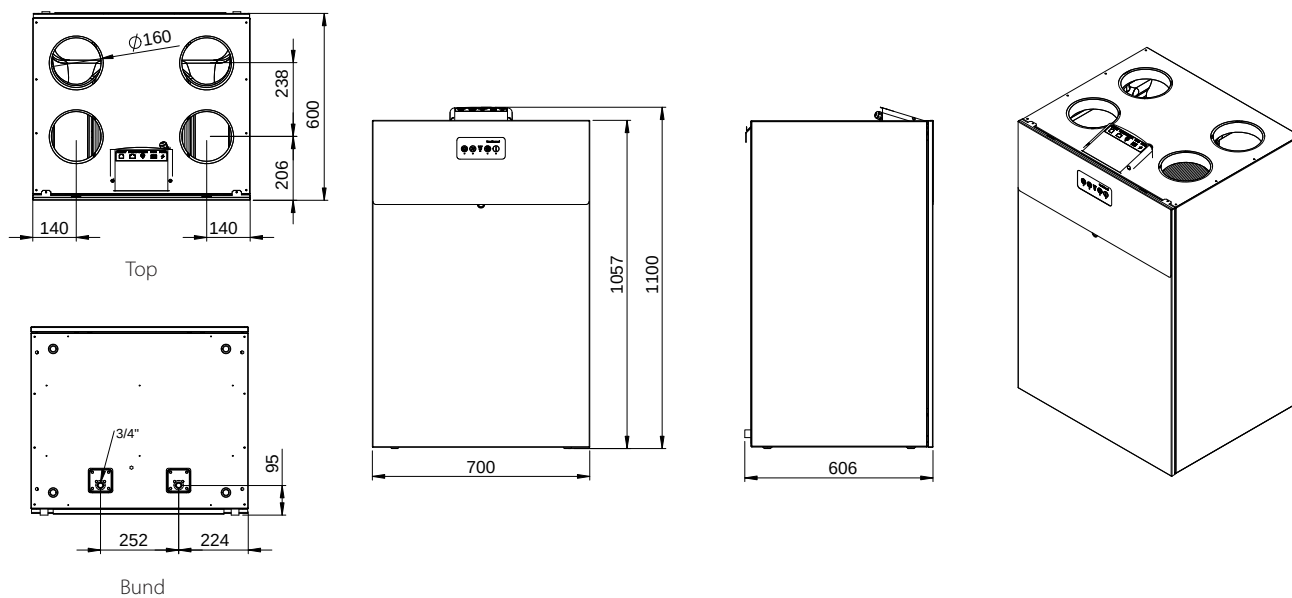


HCV 400 dimensioner

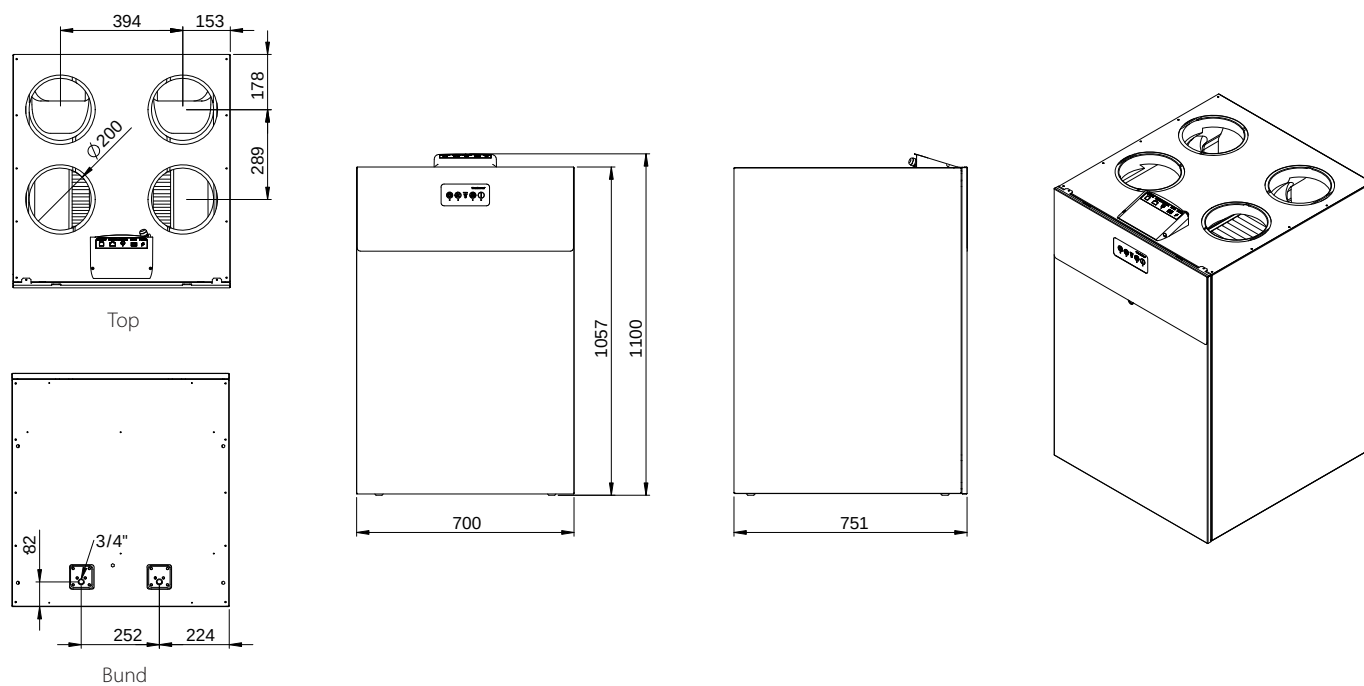
Bemærk muligheden for indblæsning via bund for gulvfordelte systemer



HCV 500 dimensioner



HCV 700 dimensioner





Wireless remote control

TILBEHØR

Trådløs fjernbetjening (HRC3)

Dantherm tilbyder en trådløs fjernbetjening, der kan monteres på væggen eller stilles på et bord eller en hylde.

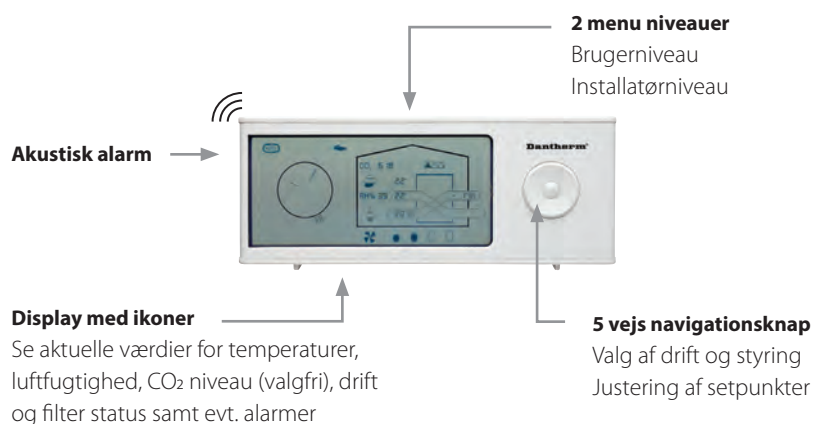
Fjernbetjeningen er tiltænkt den daglige bruger. Installatørmenu kan også tilgås herfra, hvor installatøren har adgang til at foretage mere avancerede indstillinger uden brug af PC Tool.

Brugeren har adgang til følgende funktioner:

- ▶ Manuel indstilling af ventilatorhastighed.
- ▶ Valg af behovsstyring.
- ▶ Valg af ugeprogramdrift samt valg af ugeprogram 1-11.
- ▶ Manuel åbning af bypass i 6 timer.
- ▶ Aktivering af brændeovns-/pejsefunktion: 4 minutters overtryk i boligen for nem optænding af brændeovn/pejs.
- ▶ Aktivering af bortrejst funktion, hvor anlægget sænker hastigheden permanent til hastighed 1.
- ▶ Aktivering af natsænkning, hvor anlægget sænker ventilatorens hastighed til 1. Tidspunktet for natsænkning kan justeres.
- ▶ Reset af filtertimer efter filterskift.
- ▶ Justering af tidspunkt for filterskift.
- ▶ Aflæsning af lufttemperaturer i kanaltilslutninger, incl. fjernbetjeningens indbyggede temperaturføler.
- ▶ Indstilling af dato og tid.

Fjernbetjeningen har en visuel, men også akustisk alarm, der indikerer, når filtrene skal kontrolleres eller skiftes. Dette sikrer korrekt vedligehold, også når anlægget er indstillet til behovsstyring, hvor man ikke har sin opmærksomhed rettet mod fjernbetjeningen.

Fjernbetjeningen bruger to stk. AAA alkaline batterier. Batteriernes levetid er op til to år, idet skærm og fjernbetjening går i dvaletilstand, hvis der ikke har været justeret på det i mere end 2 minutter. Det er også lukket ned om natten.





Trådet betjening

Trådet betjening (HCP 10)

Denne betjeningsenhed leveres med hvid plastramme og metalramme til fastgørelse på standard indmurationsdåse samt 6 m kabel. Alternativt kan Dantherm levere en boks til at skrue på væggen, hvor betjeningen passer på.

Fra den trådede betjening får brugeren adgang til følgende:

- ▶ Manuel styring af luftskiftet (trin 0-4).
- ▶ Styring af luftskiftet med ugeprogram.
- ▶ Behovsstyret luftskifte (når RH eller VOC sensorer er tilsluttet).
- ▶ Aktivering af sommerdrift (udelukkende udsugning).
- ▶ Aktivering af manual bypass.
- ▶ Aktivering af pejse-opstart funktion.
- ▶ Visning og nulstilling af alarmer – herunder filteralarm.

Installatøren kan bruge den trådede betjening til at indregulere anlæggets luftmængder under opstart.



Dantherm App

Dantherm App

Med Dantherms ventilationsapp til iOS og Android, kan brugeren på en brugervenlig og intuitiv måde styre sit ventilationsanlæg via smartphone eller tablet. App'en tilsluttes husets trådløse router. App'en er gratis og kan hentes på App Store og Google Play.

- ▶ Behovsstyret drift.
- ▶ Manuel drift.
- ▶ Ugeprogramdrift.
- ▶ Natdrift.
- ▶ Manuel bypass-køling.
- ▶ Sommerkøling.
- ▶ Brændeovnsfunktion.
- ▶ Alarmer.
- ▶ Setting menu.



Hygrostat

Ekstern hygrostat, Sauter HSC 120 F001

Hygrostaten kan kobles direkte til det digitale indgangsstik. I tilfælde af øget luftskiftebehov i rum med høj relativ luftfugtighed som f.eks. badeværelset.



Strømforsyning

Strømforsyning 230VAC – 24VDC, til styring af spjæld

Strømforsyningen monteres i tilbehørsstyringen, hvis ventilationsanlægget skal styre kanalspjæld. (Til montering i HAC 2).



CO₂ sensor

CO₂ sensor

CO₂ sensoren tilkobles tilbehørsstyringen, hvis luftskiftet skal styres i forhold til CO₂ niveauet i et givet rum. (Skal tilsluttes HAC 2).



USB kabel, 3 m



Dantherm PC Tool



VOC luftkvalitetsføler



Tilbehørsstyring HAC 2

USB kabel, 3 m

USB kabel til brug i forbindelse med softwareopdatering af HCV anlægget og Dantherm PC Tool (HPT 1).

Dantherm PC Tool

Dantherm PC Tool har en installatørmenu, hvor installatøren kan indregulere HCV anlægget, tilkoble ekstraudstyr, justere på diverse brugerindstillinger samt se og nulstille evt. alarmer.

Dantherm PC Tool har desuden en brugermenu, hvor brugeren kan aflæse og justere på diverse indstillinger så som ugeprogrammer, setpunkter, alarmer og historiske data over temperaturer og luftkvalitet (tilbehør).

VOC luftkvalitetsføler til behovsstyring

HCV 300-400-500-700 boligventilationsanlæg kan udstyres med en VOC luftkvalitetsføler. Denne føler overvåger kontinuerligt indholdet af kunstige og naturlige organiske stoffer i udsugningsluften og regulerer luftmængden derefter.

Eksempler på gasser/stoffer:

- ▶ Kemiske gasser fra sprays, som hårspray og parfume.
- ▶ Indendørs forurening fra rygning og printning med laserprinter.
- ▶ Gasser som bl.a. formaldehyd fra tæpper, maling, møbler og byggematerialer.
- ▶ Organiske dampe (køkkenes, sved, osv.)

Denne driftsform kaldes behovsstyring. Hvis der er tilsluttet en fjernbetjening, bliver VOC følerniveauet vist i displayet ved hjælp af et ikon med tre niveauer. Ved at bruge VOC føleren til behovsstyring opnås korrekt ventilation med det lavest mulige energiforbrug.

Hvis både VOC og RH følere er monteret, indstilles ventilationen efter den højest registrerede værdi fra de to følere.

Tilbehørsstyring HAC 2 med 3 m kabel

På tilbehørsstyringen kan tilsluttes én eller flere af de følgende funktioner:

- ▶ Eftervarmeplade, vand eller el.
- ▶ Geotermisk forvarme-/forkøleplade.
- ▶ 24 VDC kanalspjæld udgang.
- ▶ Stopfunktion indgang.
- ▶ Brand-/røgdetektor indgang.
- ▶ Ekstern CO₂ føler til behovsstyring.
- ▶ Ekstern hygrostat.
- ▶ Filteralarm udgang.
- ▶ Generel alarm udgang.



Indbyggede elektriske forvarmeflader



Elektrisk varmeblade, 0-10V



Elektrisk varmeblade, direkte styret

Indbygget elektrisk forvarmeblade

Den elektriske varmeblade beskytter varmeveksleren mod isdannelse ved lave temperaturer. Varmebladen sikrer balanceret ventilation ned til ca. -15°C.

Forvarmebladen installeres inden for anlæggets kabinet. Den drives og styres af strøm fra styreprint og tilbehørsstyring er ikke nødvendigt.

Eksterne elektriske varmeblader til opvarmning af indblæsningsluft

De elektriske varmeblader er beregnet til montering i indblæsningskanalen. Varmebladerne er forsynet med kanaltilslutningsstudse med nippel og gummitætningsliste. Varmebladerne bør ikke monteres udendørs. Styrestrømmen tilsluttes tilbehørsstyringen HAC 2, og forsyningspænding (230V) tilsluttes varmebladen separat. Denne varmeblade styres trinløst via tilbehørsstyringen HAC 2.

Eksterne elektrisk varmeblade, direkte styret via indbygget termostat

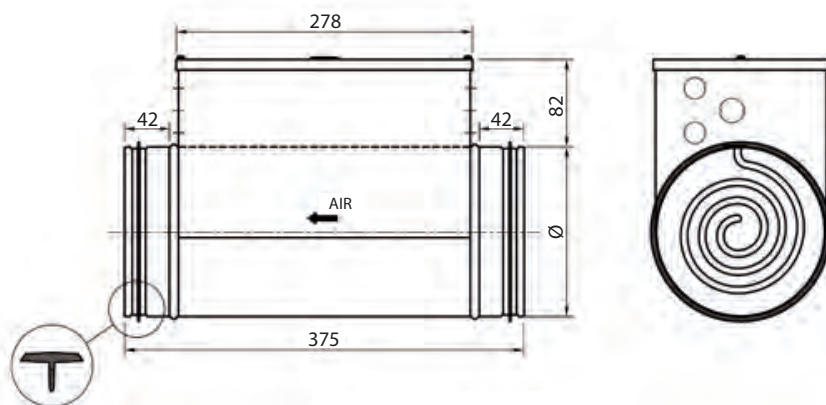
Denne varmeblade styres via det indbyggede termostat.

Begge varmeblader leveres med kanalføler.

Kapacitet, mål og vægt

De elektriske varmeblader er uden lameller, derfor er tryktabet ubetydeligt.

		HCV 300	HCV 400/500	HCV 700
Luftmængde	m³/h	180	300	450
Kapacitet	kW	0,9	1,2	1,8
Temperatur stigning	°C	16,8	14,2	13,4
Strømforbrug, 1x230V	A	4.1	5,5	8,2
Tilslutning	Ø mm	125	160	250
Vægt	Kg	3.0	3,5	5,0





Vandvarmeblade



Servomotor



2-vejs vandventil



230/24 V VAC trafo

Vandvarmeblader

Et vandvarmebladesæt indeholder vandvarmeblade med 2 RR, 2 vejs vandventil, 0-10V servomotor, 230/24VAC trafo, kanalføler og rørføler til frostsikring. Skal styres fra tilbehørsstyringen HAC 2.

HCV 300 (CWW 125-2-2.5)		Max. kapacitet						Indblæsning 21°C					
		80°C/60°C			60°C/40°C			80°C/60°C			60°C/40°C		
Luftmængde	m³/h	85	150	215	85	150	215	85	150	215	85	150	215
Luftafgang*	°C	40	36	34	28	25	23	21	21	21	21	21	21
Luft tryktab	Pa	11	28	51	11	28	51	11	28	51	11	28	51
Kapacitet	kW	0,7	1,1	1,4	0,4	0,5	0,6	0,2	0,3	0,5	0,2	0,3	0,5
Vandmængde	L/h	36	36	72	36	36	36	9	10	23	17	22	28
Tryktab max.	KPa	0,5	0,5	1	0,5	0,5	0,5	0,2	0,2	0,4	0,3	0,4	0,5

HCV 400/500/ 700 (CWW 160-2-2.5)**		Max. kapacitet						Indblæsning 21°C					
		80°C/60°C			60°C/40°C			80°C/60°C			60°C/40°C		
Luftmængde	m³/h	145	250	355	145	250	355	145	250	355	145	250	355
Luftafgang*	°C	47	43	40	33	31	29	21	21	21	21	21	21
Luft tryktab	Pa	6	15	27	6	15	27	6	15	27	6	15	27
Kapacitet	kW	1,6	2,4	3,0	0,9	1,3	1,7	0,3	0,5	0,7	0,3	0,5	0,7
Vandmængde	L/h	72	108	144	36	72	72	14	24	35	12	28	30
Tryktab max.	KPa	1	3	4	0,5	1	2	0,2	0,4	0,5	0,1	0,4	0,5

HCV 700 (CWW 250-2-2.5)***		Max. kapacitet				Indblæsning 21°C			
		80°C/60°C		60°C/40°C		80°C/60°C		60°C/40°C	
Luftmængde	m³/h	360	630	360	630	360	630	360	630
Luftafgang*	°C	44	40	31	29	21	21	21	21
Luft tryktab	Pa	10	25	10	25	10	25	10	25
Kapacitet	kW	3,6	5,3	2,0	3,0	0,74	1,29	0,74	1,28
Vandmængde	L/h	144	252	108	144	30	61	40	61
Tryktab max.	KPa	1	3	1	2	0,5	1,0	0,7	1,0

* Luftindgang 15°C

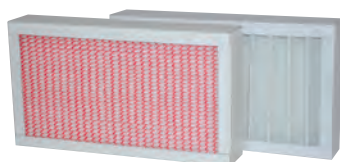
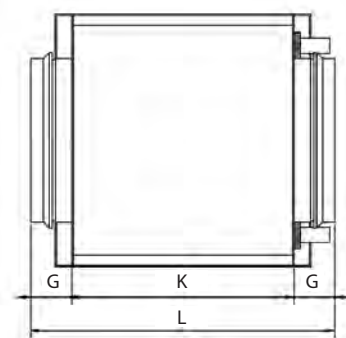
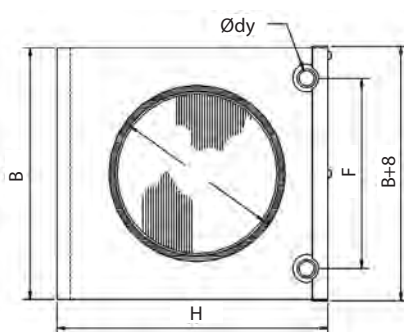
** Bemærk venligst, at denne varmeblade har Ø160 mm kanalttilslutninger, så der skal bruges to stk. Ø160/200 mm overgangsstykker for montering på en HCV 700 (Ø200)

*** Bemærk venligst, at denne varmeblade har Ø250 mm kanalttilslutninger, så der skal bruges to stk. Ø200/250 mm overgangsstykker for montering på en HCV 700 (Ø200)

Vandvarmefflader (fortsat)

Dimensioner og vægt

	Ød	B	H	Ødy	F	G	K	L	Vægt
	mm								Kg
HCV 300 (CWW 125-2-2.5)	125	238	180	10	137	40	276	356	3,5
HCV 400/500 (CWW 160-2-2.5)	160	313	255	10	212	40	276	356	5,4
HCV 700 (CWW 250-2-2.5)	250	398	330	10	250	40	276	356	7,7



Filtersæt

Filtersæt

Leveres som sæt med hhv. 2 stk. G4 filtre eller 1 stk. G4 og 1 stk. F7 filter.

G4 er standard. F7 filter kan med fordel bruges på indblæsningsiden som pollenfilter.



Fire Protection Controller (FPC)

Fire Protection Controller (FPC)

Dantherm Fire Protection Controller (FPC) er brandautomatik til styring af et brandspjæld ved brandbeskyttelse. Der medfølger 6 mtr. kabel for kobling imellem anlæg og FPC.

Det er særligt designet til brug på Belimo BFL230-T/BFL24-T eller lignende brand-spjældmotorer. Brandspjældmotoren er direkte forbundet med FPC.

FPC kan styres via kommandoer over ModBus indgangen. Hver FPC forbundet over ModBus indgangen skal adresseres individuelt. Der er en maks. begrænsning på tilslutning af 4 FPC til en enhed.

FPC er udstyret med LED-lys, som indikerer spjældets position og status. FPC er forsynet med en ekstra indgang til en termostat eller røgalarm.

Dantherm Fire Protection Controller er forberedt til DS 428-5.

OM DANTHERM GROUP

Control your climate

Dantherm Group er førende leverandør af produkter og løsninger til et godt indeklima. Vores selskaber har mere end 60 års erfaring med udvikling og produktion af energieffektive kvalitetsprodukter til opvarmning, køling, affugtning og ventilation til en lang række mobile og stationære applikationer.

Dantherm Group bruger hvert år mange ressourcer på produktudvikling og tilpasser løbende produkterne for at være på forkant med lovgivningen og efterspørgslen i markedet.

Dantherm Group består af en række stærke brands, der alle har en veletableret position på markederne for mobilt udstyr, kommercielle/industrielle løsninger, boligbyggeri og swimming pools.

Dantherm Groups kunder drager fordel af vores ekspertviden og den erfaring, vi har oparbejdet gennem de mere end tre millioner enheder, som allerede er solgt verden over.

Global tilstedeværelse

Dantherm Group har hovedkvarter i Skive og er derudover repræsenteret i Norge, Sverige, England, Tyskland, Frankrig, Schweiz, Italien, Spanien, Polen, Rusland, Kina og De Forenede Arabiske Emirater.

Dantherm Group blev i 2016 købt af den svenske kapitalfond Procuritas Capital Investors V LP. Kapitalfonden har en ambition om fortsat at sikre væksten og udviklingen i virksomheden.

AERIAL®

 **calorex®**

Dantherm®

 **MASTER®**
CLIMATE SOLUTIONS

Dantherm A/S

Marienlystvej 65 | DK-7800 Skive

Tel. +45 96 14 37 00 | Fax +45 96 14 38 20

info@dantherm.com | www.dantherm.com





Brugervejledning for VELFAC Ribo (uddrag af VELFAC Brugervejledning)

VELFAC®

Husk den løbende smøring og vedligeholdelse

Skulle der være noget galt med dine vinduer, kan du rette henvendelse til din vinduesmontør, der har garantiforpligtelse over for dig. Der er imidlertid en række ting, som du selv kan gøre, for at dine vinduer fungerer optimalt.

Smøring skal foretages så begrænset som muligt, da unødigt smøring blot samler snavs.

En gang om året bør følgende dele have et par dråber syrefri olie:

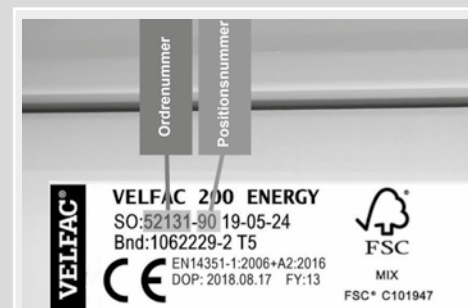
- paskvilsystemets kolver (bør renses først)
- hængsler
- dørenes lås og lukkepunkter
- de indadgående vinduer og altandøres bevægelige beslagdele

Se under det aktuelle vindue eller dør, hvor du eventuelt skal smøre.

Tætningslister, glasbånd og glaslister. Kontrollér hvert år, at de er hele og funktionsdygtige, og at der ikke er kommet maling på dem. Maling gør listerne stive, og de fungerer bedst, når de bevarer deres smidige overflade. For at få vinduer og døre til at bevæge sig lettere kan du smøre tætningslisterne med silikone. Nyt glas, tætningslister, glasbånd, glaslister, ventiler og pakninger kan rekvireres hos VELFAC Serviceafdeling, tlf. 7628 8500. Her kan du også få en trin-for-trin vejledning i, hvordan udskiftningen foretages.

Justering. Kører vinduet eller døren ikke optimalt, eller hænger rammen lidt skævt, kan en justering ofte afhjælpe problemet. Se hvordan i denne vejledning eller i vores Montagevejledning som kan hentes på VELFAC.dk.

Udskiftning af glas. Før du bestiller nyt glas, bedes du aflæse ordrenumret på skiltet i elementet.



► **Ordrenummer.** Hvert VELFAC element har sit eget individuelle ordrenummer, som sætter os i stand til at finde specifikke informationer om elementet. Før du kontakter os, fx for at bestille nyt glas, bedes du aflæse ordrenumret, der står på etiketten i elementets nederste hjørne.

Til større ejendomme og boligselskaber

Serviceabonnement. Hvis du sammen med dine nye vinduer køber et serviceabonnement, foretager vi hvert andet år en komplet gennemgang af vinduerne i huset. Gennemgangen indeholder:

- justering, rensning og smøring af beslag og greb
- kontrol af tætningslister
- udskiftning af slidte dele

Du betaler en fast pris for hele aftaleperioden og har dermed fuldt overblik over vinduernes driftsomkostninger. Kontakt VELFAC Serviceafdeling på tlf. 7628 8500 for at få et tilbud på serviceabonnement.

Vedligeholdelsesmøde. Få vejledning i, hvordan du vedligeholder VELFAC vinduer og døre korrekt. Vi kommer ud til dig og gennemgår, hvad du skal gøre rent praktisk i forhold til netop de vinduer og døre, der findes i de ejendomme, du arbejder i. Kontakt VELFAC Serviceafdeling, tlf. 7628 8500, hvis du ønsker yderligere information eller vil booke et vedligeholdelsesmøde.

Pleje og vedligeholdelse for opretholdelse af garanti

VELFAC vindues- og dørsystemer er nemme at bruge og vedligeholde, men for at sikre maksimal levetid er det vigtigt at efterse og servicere de enkelte dele regelmæssigt. Korrekt rengøring og vedligeholdelse af dine vinduer og døre vil gøre, at de bliver ved med at se godt ud, og sikre, at de kan modstå selv de mest barske vejrforhold i mange år fremover.

Rengøring og vedligeholdelse. Følgende rengørings- og vedligeholdelsesinstruktioner bør som minimum udføres i overensstemmelse med nedenfor anførte intervaller.

N.B. Dine vinduer og døre har brug for hyppigere eftersyn og vedligeholdelse, hvis de er installeret i et **barsk miljø** såsom industri- og landbrugsområder, kystnære områder, steder med høj indvendig luftfugtighed, eller hvis de er udsat for stærkt sollys på sydvendte facader.

Rengøringsperioder er vist nedenfor med de anbefalede intervaller for barskt miljø angivet i parentes.

EMNE	VEDLIGEHOLDELSE	INTERVAL (MÅNEDER)
Træ	Karm og ramme fremstillet af fyrretræ er overfladebehandlet med en 100% vandbaseret akrylmaling eller -lak. Den indvendige side bør støves af og rengøres regelmæssigt. Træ er et naturprodukt, der indeholder harpiks. Der kan undertiden dannes små krystalliserede harpiksknopper på overfladen af rammen. Du kan fjernes disse knopper ved at tørre forsigtigt på dem med en klud fugtet med husholdningssprit eller et andet alkoholbaseret stof. Det kan være nødvendigt at børste den udvendige side med en stiv børste for at fjerne al indgroet snavs. Hvis der forekommer algevækst, anbefales det at vaske området af med et svampedræbende middel til behandling af udvendigt træ.	Indvendig rengøring: regelmæssigt Udvendig rengøring: 12 (barsk: 6)
Træets overfladebehandling	Indersiden og ydersiden af træet skal kontrolleres for revnedannelser i overfladebehandlingen mindst en gang om året. Hvis overfladen er blevet beskadiget, skal dette udbedres med det samme ved anvendelse af en vand-baseret diffusionsåben maling eller lak for at forhindre træet i at optage fugt. I forbindelse med overmaling skal der opretholdes en balance mellem at øge malingens tykkelse, og at træet skal kunne ånde. Overfladebehandling bør begrænses til lokale reparationer og en let sandslibning, mens grundig rengøring normalt er alt, hvad der skal til. Sørg for, at ingen af glasbåndene overmales. Al maling skal være tørret og hærdet i videst muligt omfang, før vinduet kan lukkes igen. Faste vinduesrammer i VELFAC 200 og VELFAC Edge skal fjernes for at gøre det muligt, at alle udsatte træoverflader kan males. Egetræsbundstykker i VELFAC Ribo og VELFAC Classic døre vedligeholdes som øvrige træ. Maghoni-bundstykker i VELFAC In altandøre vedligeholdes løbende med rå linolie uden farvepigmentering. Pladedørbladets udvendige side skal males med diffusionsåben maling minimum hvert tredje år eller oftere efter behov. Reparationsmaling og -lak kan købes hos VELFAC Kundeservice. For at bestille originalfarven skal du oplyse ordrenummeret på vinduet/døren. Hvis du bruger malertape, anbefaler vi 3M Masking Tape 201E. Sørg for, at tapen fjernes så hurtigt som muligt, og inden malingen er tør.	Tjek: 12 (barsk: 6) Reparation: Med det samme efter skade er opdaget Males: 36 (barsk: 18)

EMNE	VEDLIGEHOJDELSE	INTERVAL (MÅNEDER)
Glasliste	Den indvendige glasliste i VELFAC 200 og VELFAC Edge skal rengøres med lunkent vand tilsat et par dråber mildt rengøringsmiddel.	12
Indvendigt glasbånd	Indvendige glasbånd skal rengøres med lunkent vand tilsat et par dråber mildt rengøringsmiddel. Det må ikke komme i kontakt med maling eller træbeskyttelse eller blive malet over.	3
Udvendigt glasbånd	Udvendige glasbånd bør rengøres og efterses for skader, når du rengør den udvendige vinduesramme.	12
Ruder	Ruder skal rengøres med en blød klud eller børste og lunkent vand tilsat et mildt rengøringsmiddel - rengøringsmidlet må ikke indeholde opløsningsmiddel eller have slibeeffekt. Hård børstning, skrubning eller brug af ståluld/skuresvamp vil frembringe ridser og skal derfor undgås. For at tørre vinduet skal du bruge en vinduesskraber eller tørre det af med et let fugtigt vaskeskind eller en fin klud. Spor efter klæbemærker og limrester på glasset kan fjernes ved at gnide på dem med en klud dyppet i sprit. Mærker fra sugekopper og sorte striber fra glasbånd kan i følge Glasindustrien tage op til 2 år om at forsvinde helt ved regelmæssig afvaskning. Prøv evt. med et rengøringsmiddel til glaskeramiske kogeplader, men undgå at berøre andre dele af elementet.	Rengøring: regelmæssigt
Aluminium	Er den udvendige ramme og karm fremstillet af aluminium med en pulverlakeret overfladebehandling skal den rengøres mindst en gang om året med en blød klud eller børste, der dyppes i lunkent vand tilsat et mildt rengøringsmiddel. Sorte striber fra glasbånd vil blive sværere at fjerne, hvis de får lov at sidde i længere perioder, og materialer såsom maling, våd beton m.v. skal vaskes af omgående. En ridse vil ikke påvirke vinduesrammens holdbarhed, da aluminiumet danner et naturligt oxidlag. Ridser i overfladebehandlingen kan repareres med reparationslak, men farveforskelle kan forekomme. Hvis luftforurening er skyld i kraftig tilsmudsning af overfladebehandlingen, bør der som det stærkeste middel anvendes mineralsk terpentin til at fjerne dette. Der bør ikke anvendes slibende rengøringsmidler eller kemiske rengøringsmidler, der indeholder keton, estere eller alkalier.	Rengøring: 12 (barsk: 6)
Beslag fx hængsler, grebskolver, beslag-arme, skruer...	En gang om året skal alle beslag efterses, rengøres og de bevægelige dele skal smøres med syrefri olie, hvor det er anført i denne brugervejledning illustreret af . Friktionsbremser bør justeres, hvor det kræves, men aldrig smøres. Glideskinner kan om nødvendigt sprayes med teflonbaseret smøremiddel fx Fin Lube eller tilsvarende (aldrig almindelig smøreolie). Regnskærmen på indadgående døre skal smøres med silicone ca. 1 gang årligt. I barske miljøer skal beslagene efterses og rengøres mindst 2 gange om året. Bemærk: Overfladekorrosion er ikke nødvendigvis skadelig for betjening af beslagene. Produktgarantien gælder for manglende funktion og er betinget af de angivne vedligeholdelsesinstruktioner.	Rengøring og pleje: 12 (barsk 6)

Kvalitetsnormer for vinduesbranchen

Hos VELFAC lever og ånder vi for, at vores vinduer og døre lever op til dine forventninger. Vores høje kvalitetskrav og hele vores produktion er præget af stor omhu for at få tingene gjort rigtigt - første gang.

Som mange danske vinduesproducenter er VELFAC A/S medlem af brancheforeningen VinduesIndustrien. Foreningen, der tidligere hed VSO, blev dannet i 1977 - bl.a. for at stå samlet som branche og for at værne om den danske facadearkitektur.

VinduesIndustrien har fastlagt nogle minimumskrav til vinduers kvalitet og konstruktion til gavn for dig som forbruger. Samtidig har VinduesIndustrien defineret, hvad du som forbruger må acceptere mht. uregelmæssigheder i overfladerne på vinduer, der består langt overvejende af naturmaterialerne: aluminium, træ og glas. Du kan læse mere om VinduesIndustriens tekniske bestemmelser på www.vinduesindustrien.dk.

Aluminium

I følge VinduesIndustriens tekniske bestemmelser om aluminium må overfladefejl accepteres, hvis de ikke er synlige udendørs på tre meters afstand. Overfladen må ikke bedømmes i direkte sol.

Træ

Træ er et naturmateriale, der ofte er meget uensartet. Vi stiller meget specifikke krav til vores leverandører af karmtræ for at få en trækvalitet, som vi kan stå inde for.

Vi overfladebehandler selv træet, hvor vi følger reglerne udstukket af VinduesIndustrien og den tilknyttede kontrolordning, Dansk Vindues Verifikation (DVV). Her fremgår at

- alle flader skal være behandlet med maling eller lak
- flader, kanter og false skal stå ensartet i kulør og glans samt være glatte at føle på
- da træ er et naturprodukt, kan der forekomme struktur- og glansvariationer, vindridser og andre normale trævariationer (fx i forbindelse med knaster)
- træ indeholder harpiks. I de første 3-4 år kan harpiks trænge ud og krystallisere sig på trækarmen. Se behandling af harpiksudtræk på side 4



► **VinduesIndustrien** er en brancheforening, der har hovedparten af danske vinduesproducenter som medlem. VELFAC vinduer og døre lever som minimum op til kravene i VinduesIndustriens tekniske bestemmelser til DVV, som du kan finde på: www.vinduesindustrien.dk



► **Træ.** Da træ er et naturprodukt, kan der forekomme struktur- og glansvariationer, vindridser og andre normale trævariationer - fx i forbindelse med knaster.



► **DVV** kontrollerer, at de tilknyttede virksomheder overholder VinduesIndustriens "Tekniske bestemmelser for DVV". Vinduer, der er mærket med kvalitetsmærket "DVV", giver forbrugerne en sikkerhed for, at produkternes kvalitet er i orden. Du kan læse mere om DVV på www.vinduesindustrien.dk

VinduesIndustrien påpeger, at vedligeholdelsesintervallet af trækarmen, specielt ved sydvendte facader med særlig kraftigt sollys og havluft, eller hvor der er meget høj fugtpåvirkning fra rumsiden, bør tilpasses forholdene. Derfor skal overfladebehandlingen checkes 1 gang om året og evt. synlig nedbrydning skal repareres, se side 4.

Ruder

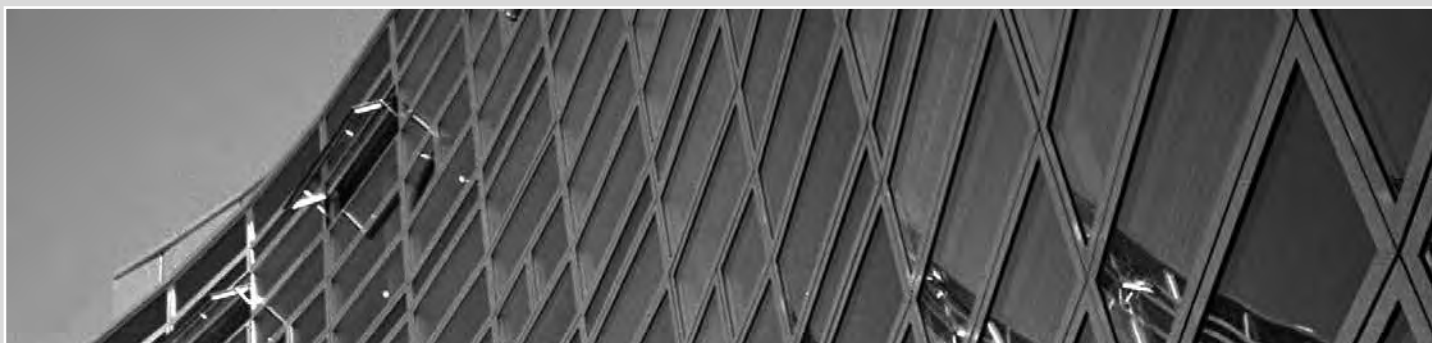
Som alle andre vinduesproducenter producerer VELFAC ikke selv ruderne, men køber dem hos en rudeproducent. Derfor er vi underlagt rudebranchens regler for, hvad der er reklationsberettiget. For rudebranchen gælder:

Urenheder, snavs og ridser. Glas er et naturmateriale, og selv med de mest moderne produktionsmetoder kan der forekomme helt små uregelmæssigheder. Urenheder i glasset samt smudspartikler og ridser i glasset på den indvendige side af termoruden må accepteres, når de er under en vis størrelse. En fagmand vurderer ud fra Glasindustriens publikation "Termoruders visuelle kvalitet" (juli 2009), om reklamationen er berettiget.

Farvenuancer. Almindeligt glas brugt i termoruder opfattes normalt som klart - men er i virkeligheden grønt. Farven reducerer lysgennemgangen. Derfor kan to stykker glas af samme type, men med forskellig tykkelse, opfattes som om, de har forskellige farvenuancer - det kan der ikke gøres noget ved.

Termiske spændinger i ruden pga. uensartet varmepåvirkning kan få ruden til at revne i et karakteristisk brud, som ikke er omfattet af garantien. Derfor fraråder vi, at:

- klæbe streamers, plakater eller skilte på ruden
- male ruden helt eller delvist
- klæbe plastfilm eller solfiltre på ruden
- udsætte ruden for slagskygger
- blæse varm luft på ruden (føntørrer, varmeblæser el.lign.)



■ **Spørgsmål om termoruder.** På www.glasindustrien.org under: 'Vejledninger og datablade' kan du læse mere om termoruder.

Her kan du bl.a. downloade "Termoruders visuelle kvalitet", der beskriver bedømmelseskriterierne for kvalitetsafvigelser i termoruder, samt Rengøring - ridser i glas om hvordan du rengør dine ruder uden at ridse dem.

10 års garanti - hvad dækker garantien?

Garantien dækker fabrikations- og materialefejl, der berettiget reklameres over inden for en periode på 10 år fra leverings- tidspunktet - facadedøre, terrassedøre med gennemgående greb samt VELFAC Ribo træ dog kun 5 år. Reklamation bør i første omgang ske over for din vinduesmontør, som har garantiforpligtelse over for dig.

Garantien dækker ikke fejl, der skyldes fejlagtig montage, manglende eller utilstrækkelig pleje eller fejlagtig betjening. Fejlagtig montage kan reklameres overfor vinduesmontøren.

FAQ. Her på siden kan du læse de 5 mest almindelige spørgsmål - og deres svar. Du kan også se flere spørgsmål og svar på hjemmesiden.

Spørgsmål: Jeg har fået nye vinduer, og de "går" ikke ordentligt - kan det virkelig passe?

Svar: Nej. Nye vinduer skal gå ordentligt, og det skal vinduesmontøren sikre sig, at de gør, før han afleverer byggeriet. Du bør henvende dig til din vinduesmontør og bede ham se på sagen.

Spørgsmål: Jeg har fået nye vinduer for et par år siden. Nu er der kommet gulbrune pletter på malingen på grund af harpiksudtræk - kan det virkelig passe?

Svar: Ja. Træ er et levende produkt, så harpiksudtræk er en naturlig følge af at vælge træ. På side 6 kan du læse om behandling af harpiksudtræk.

Spørgsmål: Mine VELFAC vinduer og døre er 12 år gamle, men nu "går" de ikke ordentligt mere - kan det virkelig passe?

Svar: Nej, selvfølgelig ikke. Men det kan ske, at rammen pga. overbelastning el.lign. kan sætte sig over tid. Rammen kan imidlertid justeres op. På www.VELFAC.dk kan du i vores Montagevejledning finde oplysning om, hvordan du selv kan justere VELFAC vinduer og døre. Eller du kan bede en håndværker give dig et uforpligtende tilbud på opgaven.

Spørgsmål: Jeg har lige fået VELFAC vinduer monteret i mit hus, og nu kan jeg se, at der er ridser på glasset - kan det virkelig være rigtigt?

Svar: Måske. I afsnittet "Kvalitetsnormer for vinduesbranchen" på side 9, kan du læse om, hvilke uregelmæssigheder i overfladen, vinduesbranchen anser for acceptable. Hvis uregelmæssighederne på glasset (karmen, rammen, døren...) i dine vinduer og døre falder uden for det beskrevne, kan du henvende dig til din vinduesmontør, som har garantiforpligtelse over for dig.

Spørgsmål: Mine vinduer er ikke mere end nogle måneder gamle og trænger allerede til at blive smurt - kan det virkelig være rigtigt?

Svar: Ja, det kan. Når VELFAC vinduer og døre forlader fabrikken, er de smurt tilstrækkeligt, men minimalt for ikke at tiltrække støv og snavs. Hvornår hængsler og grebets kolver/falle næste gang bør rengøres og smøres afhænger af, hvor ofte vinduerne og dørene åbnes og lukkes, vind- og vejrforhold i området samt årstiden.



► Se de nærmere betingelser for garantien i vores garantierklæring, der kan downloades på www.VELFAC.dk.

Dug på dine vinduer?

Dug opstår helt naturligt, når fugtig varme og kulde mødes. De fleste har oplevet det på badeværelsets spejl, men også boligens vinduer kan dugge til.

Vær glad for den udvendige dug. Engang sad dug kun på indersiden af vinduet. Men i de senere år har mange oplevet, at dug også kan sidde på ydersiden - særligt i natte- og morgentimerne. Den udvendige dug skyldes, at ruderne har en isole-ringsevne, der er helt i top. Ruderne isolerer simpelthen så effektivt, at det er en kold rude, der møder kold udendørsluft, hvorefter der opstår dug - eller kondens, som det også kaldes. Duggen forsvinder, når luften ude bliver varmere i løbet af formiddagen. Udvendig kondens er fuldstændig ufarlig og generer kun udsigten.

Skil dig af med den indvendige dug. Dugger dine ruder indvendigt, bør du derimod gøre noget ved det. Duggen skyldes, at varm fugtig indeluft afkøles mod de koldere ruder og frigiver vanddråber, der sætter sig på ruden. Det er tegn på for høj luftfugtighed pga. for ringe luftskifte. Et fugtigt indeklima er usundt for både mennesker og vinduer. Indeklimahåndbogen og Astma- og Allergiforbundet anbefaler en relativ luftfugtighed på højst 45% indendørs i vinterhalvåret. At holde luftfugtigheden så lavt kræver en indsats, da vores huse bliver stadig tættere og bedre isoleret.

Der er tre vigtige faktorer, der formindsker risikoen for dug indendørs:

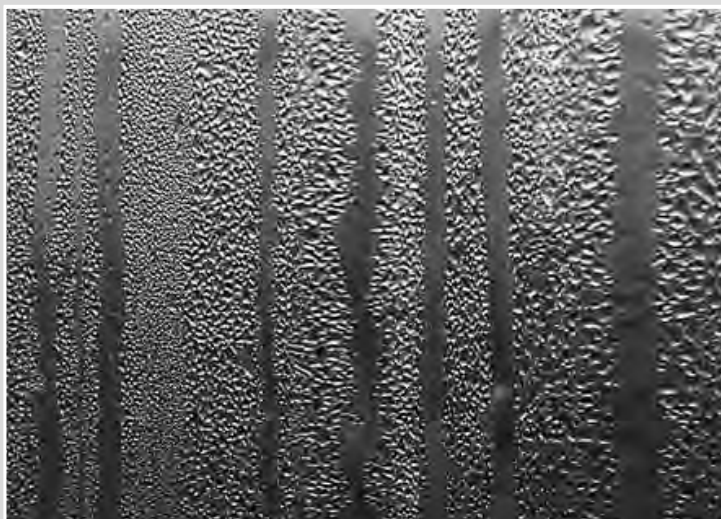
- luft ud (gennemtræk) mindst tre gange om dagen i 5-10 minutter, også i regnvejr
- sæt varme på, så temperaturen ligger på 20-22°C hele døgnet
- sørg for god luftcirkulation i alle rum - lad fx lad ventiler i vinduer og vægge stå åbne døgnet rundt og lad de indvendige døre stå åbne

Kondens mellem de to vinduesglas. Opdager du, at der er kondens mellem glassene i en termorude/energirude, er ruden punkteret og skal udskiftes.

Statens Byggeforskningsinstitut:
"Er din bolig muggen?" Kan findes på
www.sbi.dk

Energistyrelsen om skimmel
www.skimmel.dk

På www.VELFAC.dk/Kundesupport/
Indeklima kan du få svar spørgsmål
om kondens og dug



■ Vidste du...

- at i nybyggede huse skal du det første år lufte mere ud end i ældre huse; og at det også gælder ved om- og tilbygninger
- at et voksent menneske eller en middelstor hund afgiver ca. 2 liter vand i døgnet. Vandet fjernes ved udluftning
- at pottedplanter afgiver meget fugt
- at fugtproblemerne vokser, når rumtemperaturen sænkes - og mindskes, når den hæves. Selv en kortvarig sænkning af temperaturen om natten kan give kondens på ruderne

Hvis der pludselig opstår dug på dine vinduer, kan det skyldes

- at du har fået nye vinduer, som er helt tætte
- at du har fået gulvvarme i stedet for radiatorer
- at du har fået nye gardiner af kraftigere stof eller som dækker mere af vinduet
- byggefugt fra nybyggeri. Udtørningsfasen kan tage helt op til et år
- årstiden, fordi kondensdannelsen især opstår i vinterhalvåret

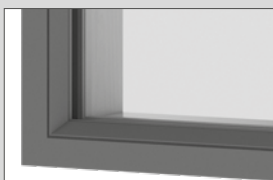
Hvilken type vindue har du?

Vi spørger, fordi du får brug for at vide, hvilken type vindue du har, når du vil sætte dig ind i, hvordan dine vinduer fungerer. Her er en kortfattet beskrivelse, der kan hjælpe dig med at finde ud af, hvilket system du har.



VELFAC 200

VELFAC 200 vinduer er konstrueret med ét, meget smalt rammeprofil udvendigt. Rammen er udført i aluminium. Glaslisten sidder indvendigt.



VELFAC Edge

VELFAC Edge vinduer er har ét, meget smalt rammeprofil med kant udvendigt. Rammen er udført i aluminium. Glaslisten sidder indvendigt.



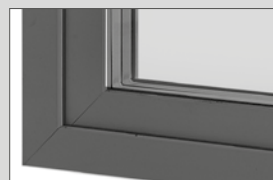
VELFAC Classic alu

VELFAC Classic alu vinduer er en moderne version af det klassiske kitfalsvindue med aluminium udvendigt.



VELFAC Classic træ

VELFAC Classic trævinduer er en moderne version af det klassiske kitfalsvindue i rent træ.



VELFAC In

VELFAC In er kendetegnet ved, at vinduet/altandøren åbner indad.



VELFAC Ribo alu

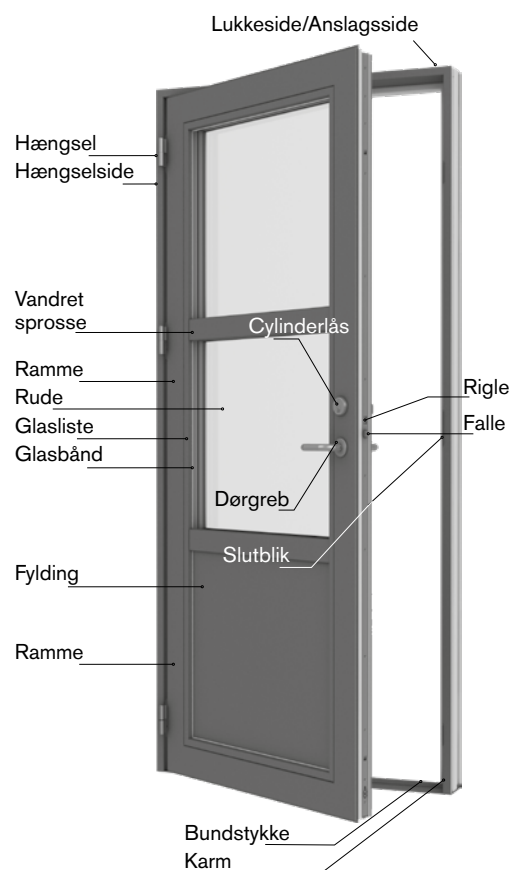
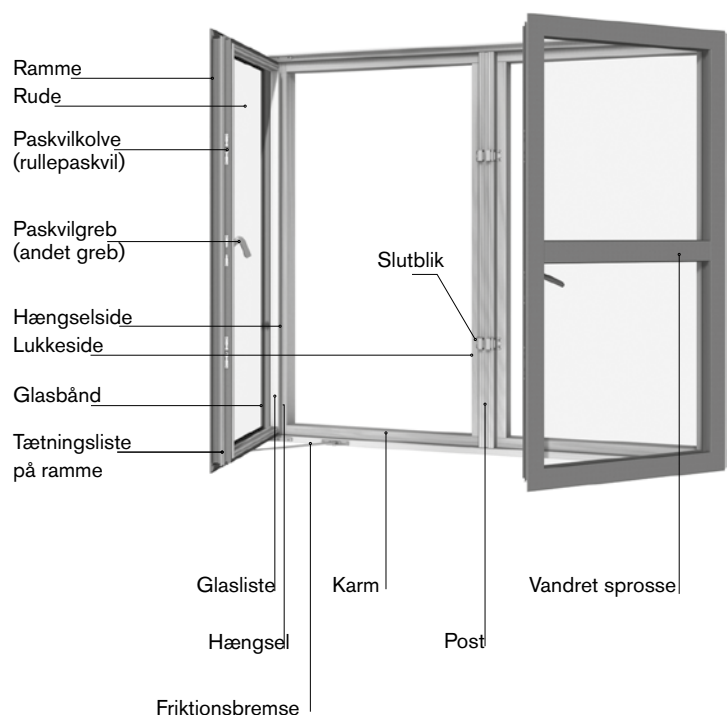
VELFAC Ribo alu vinduer er et trævindue med påklipset aluminiumsprofil udvendigt. Vinduet er opdelt i karm og ramme.



VELFAC Ribo træ

VELFAC Ribo trævinduer er et almindeligt trævindue med udvendig glasliste. Vinduet er opdelt i karm og ramme.

Fagudtryk - vinduer og døre



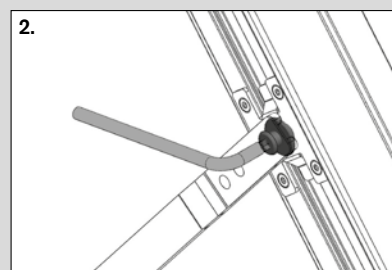
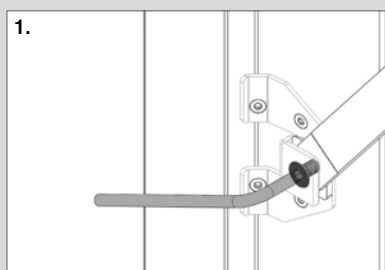
VELFAC Ribo Topstyret vindue



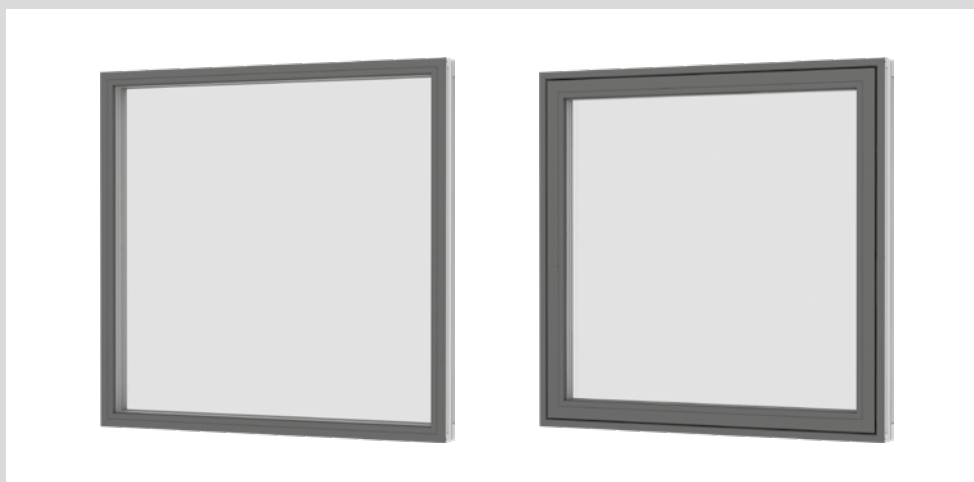
Vinduet åbnes ved at dreje grebet til lodret og skubbe vinduesrammen udad. Vinduet åbner forneden, og jo mere det skubbes ud, jo større ventilationsspalte opstår der foroven.

Friktionsbremsen justeres ved at dreje på friktionsskruerne i begge sider af vinduets karme med en 4 mm unbrakonøgle (1). Det er vigtigt, at skruerne er strammet lige meget i begge sider, da der ellers kan opstå skævheder i vinduesrammen.

Justering. Skulle der opstå behov for at justere rammens placering i karmen, gøres det let ved at dreje på justeringsskruen, der findes i hver side af rammen (2) med en 5 mm unbraconøgle.



VELFAC Ribo Fast karm / Fast ramme



Vinduet kan ikke åbnes og skal derfor hverken betjenes, smøres eller justeres.

VELFAC Ribo Sidehængt vindue



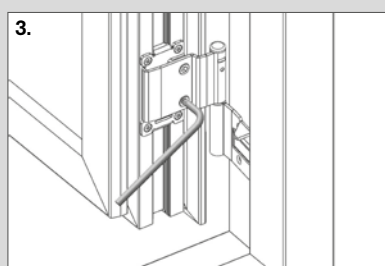
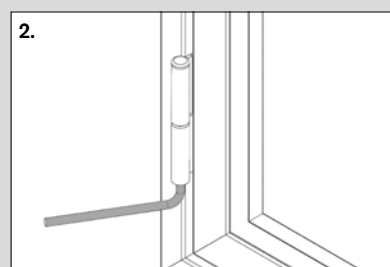
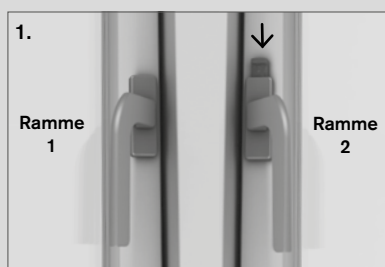
Vinduet åbnes ved at dreje grebet til vandret og skubbe vinduesrammen udad. Det kan åbne op til en 90° vinkel. Vinduet er forsynet med en grebsbetjent bremse: åbn vinduet så meget som du ønsker og drej så grebet ned til lodret for at aktivere bremsen.

Vinduet lukkes ved at dreje grebet til vandret for at frigøre bremsen, trække vinduesrammen ind til karmen og dreje grebet ned til lodret.

To-fløjede vinduer kan være forsynet med forskellige typer poste, se mere om disse på side 38.

Justering. Skulle der opstå behov for at justere rammens placering i karmen, kan den justeres i højden ved at dreje justeringsskruen på undersiden af det nederste hængsel med en 5 mm unbraconøgle (2). Sideværts justering foretages ved at dreje de 2 skruer i hængslerne mod højre eller venstre efter behov med en 5 mm unbraconøgle (3). OBS: Drej skruerne i beslaget lige meget, så beslaget ikke vrides skævt.

Pleje. Vi anbefaler, at du ca. en gang om året smører hængslerne med syrefri olie, mens du åbner og lukker vinduet for at få olien helt ind i hængslerne.



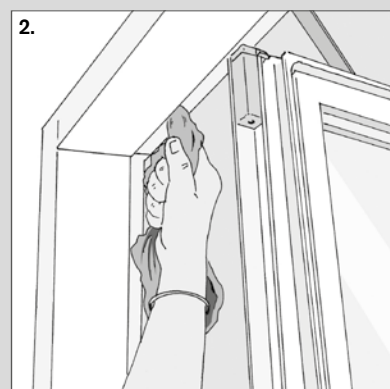
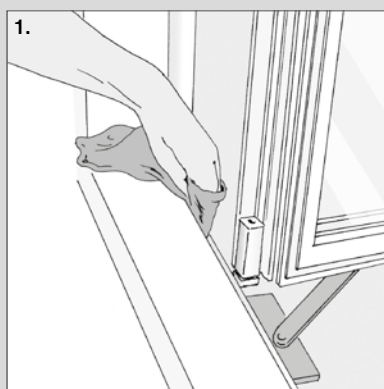
VELFAC Ribo Sidestyret vindue



Vinduet åbnes ved at dreje grebet til vandret. Vinduesrammen skubbes nu udad.

Pudsning. Når vinduet åbnes 85°, åbner der sig en pudsespalte i "hængselsiden". Den udvendige side af ruden kan nu pudses indefra.

Pleje. Glideskinnerne skal holdes fri for støv og snavs fx med en klud (1 + 2). Glideskinnerne skal min. 1 gang årligt sprayes med **teflonbaseret** smøremiddel, fx Fin Lube eller tilsvarende (aldrig alm. smøreolie!)



VELFAC Ribo Sidevendevindue

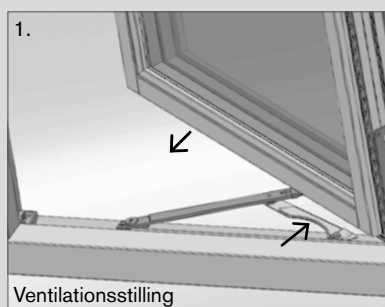


Vinduet åbnes ved at dreje grebet til vandret og skubbe vinduesrammen udad. Vinduet lukkes ved at trække vinduesrammen ind til karmen og dreje grebet ned til lodret.

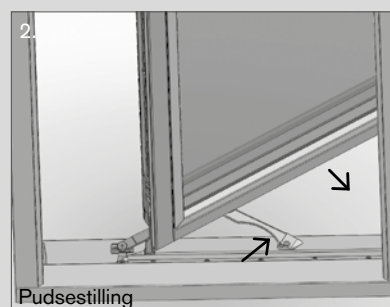
Pudsning af den udvendige side kan foretages indefra. Åben vinduet og skub det udad, indtil det låser i ventilationsstilling, ca. 30°. Træk vinduet en anelse ind imod dig selv, så beslagene ikke spænder - og skub sikringen udad (1). Drej nu vinduet rundt til fuld vending - **LÆN DIG IKKE UD**. Vinduesrammen er først vendt helt rundt, når pudse-sikringen klikker på plads (2). Kontrollér, at rammen sidder fast, før du begynder at pudse vinduet.

Når du har pudset vinduet, udløser du først pudsesikringen derefter ventilationsstillingsbeslaget ved at trække vinduet en anelse ind imod dig selv, så beslaget ikke spænder - og skubbe sikringen udad (2 + 1). Drej vinduet helt rundt, indtil grebet er inden for rækkevidde - **LÆN DIG IKKE UD**. Når vinduet lukker, slår sikringerne automatisk til igen.

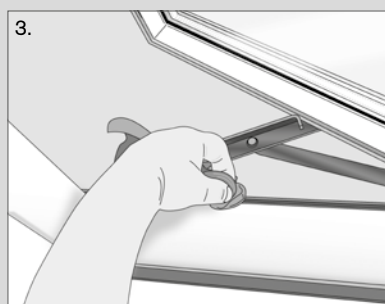
Pleje. Sidevendebeslagets glideskinner skal holdes fri for støv og snavs, fx med en klud (3). Beslagdelene skal min. 1 gang årligt sprayes med **teflonbaseret** smøremiddel, fx Fin Lube eller tilsvarende (aldrig alm. smøreolie!)



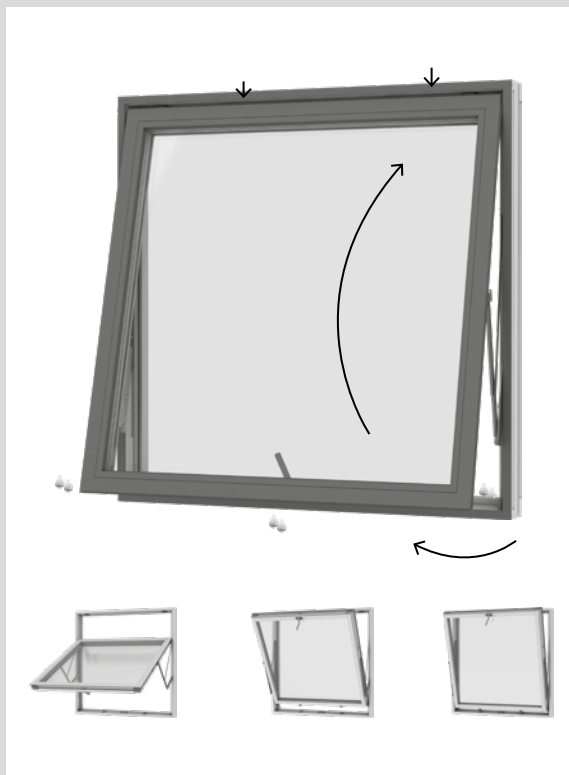
Ventilationsstilling



Pudsestilling



VELFAC Ribo Vendevindue



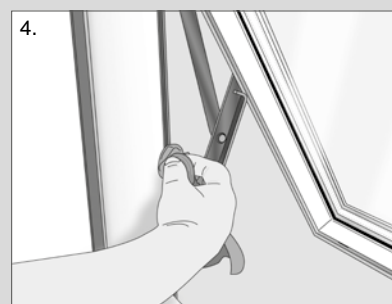
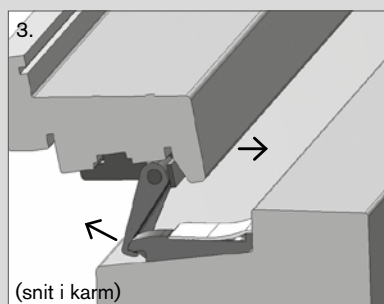
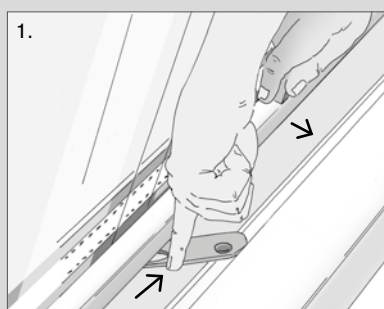
Vinduet åbnes ved at dreje grebet til lodret og skubbe vinduesrammen udad. En åbningsbegrænser begrænser åbningen til 5-10cm.

Pudsning af den udvendige side kan foretages indefra. Åben vinduet, indtil åbningsbegrænseren aktiveres. Træk vinduet en anelse ind imod dig selv, så beslagene ikke spænder - og udløs åbningsbegrænseren (1).

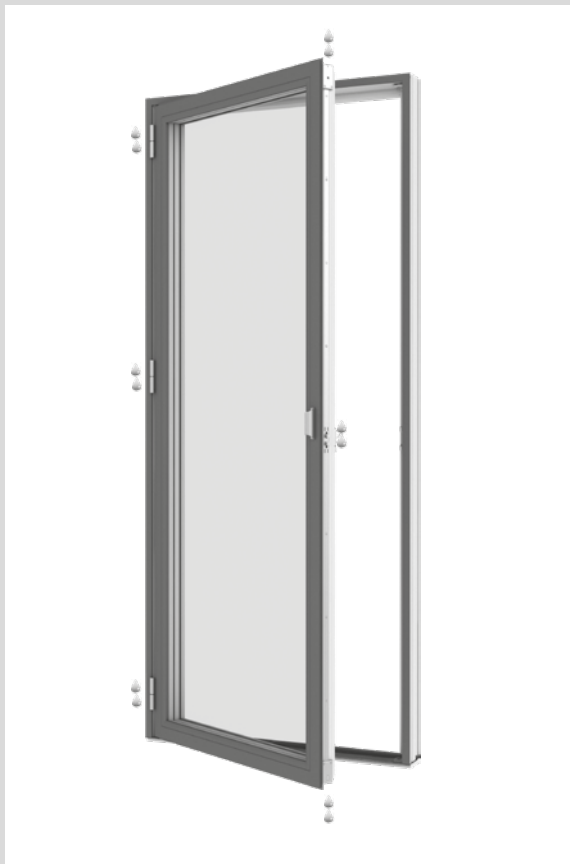
Skub derefter vinduet udad - **LÆN DIG IKKE UD**. Tag fat om vinduets øverste kant med begge hænder og pres roligt nedad. Vinduesrammen er først vendt helt rundt, når pudsesikringen klikker på plads (2). Kontrollér, at rammen sidder fast, før du begynder at pudse vinduet.

Når du har pudset vinduet, udløser du pudsesikring (3), der sidder 10-15cm fra venstre hjørne af vinduet. Træk vinduet let ind ind mod dig, så beslaget ikke spænder. Lad en finger glide ind under vinduesrammen og vip pudsesikringen opad. Hold sikringen oppe og skub vinduet ca. 5cm opad, så beslaget slipper. Tag så fat om kanten af vinduet nederst og før det roligt opad, indtil grebet er inden for rækkevidde - **LÆN DIG IKKE UD**. Når vinduet lukker, slår åbningsbegrænseren automatisk til igen.

Pleje. Friktionsbremsens glideskinner skal holdes fri for støv og snavs, fx med en klud (4). Glideskinnerne skal min. 1 gang årligt sprayes med **teflonbaseret** smøremiddel, fx Fin Lube eller tilsvarende (aldrig alm. smøreolie!)



VELFAC Ribo Terrassedør (vinduesprofil)



Tterrassedøren åbnes ved at dreje grebet til vandret og skubbe rammen udad. Det kan åbne op til en 90° vinkel.

Døren er forsynet med en grebsbetjent bremse: åbndøren så meget som du ønsker og drej så grebet ned til lodret for at aktivere bremsen.

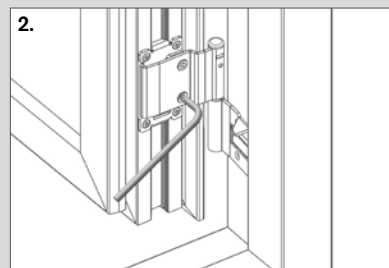
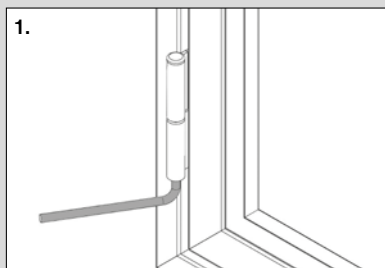
Døren lukkes ved at dreje grebet til vandret for at frigøre bremsen, trække dørrammen ind til karmen og dreje grebet ned til lodret.

2-fløjede terrassedøre er forsynet med gående post. Se mere på side 38.

Justering. Skulle der opstå behov for at justere rammens placering i karmen, kan den justeres i højden ved at dreje justeringsskruen på undersiden af alle hængsler med en 5 mm unbraconøgle (1).

Sideværts justering foretages ved at dreje de 2 skruer i hængslerne mod højre eller venstre efter behov med en 5 mm unbraconøgle (2). OBS: Drej skruerne i beslaget lige meget, så beslaget ikke vrides skævt.

Pleje. Vi anbefaler, at du ca. en gang om året smører hængslerne med syrefri olie, mens du åbner og lukker vinduet for at få olien helt ind i hængslerne.



VELFAC Ribo Terrassedør (dørprofil)



Terrassedøren åbnes ved at dreje grebet til vandret og skubbe rammen indad eller udad afhængigt af terrassedørstype.

Den udadgående dør er forsynet med en **grebsbetjent bremse**. Drej grebet ned til lodret for at aktivere bremsen. Drej grebet til vandret for at frigøre bremsen igen.

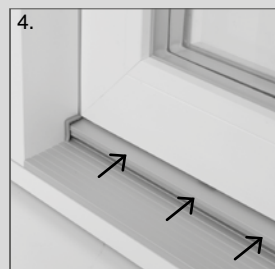
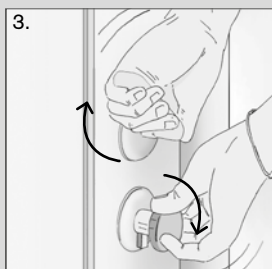
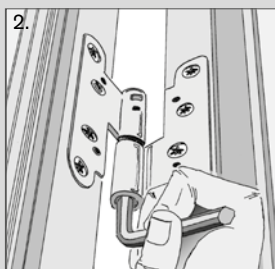
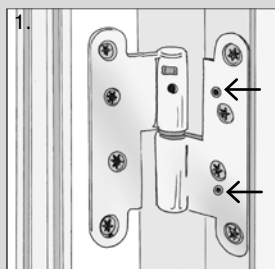
To-fløjede døre er forsynet med gående eller fast post. Se mere om disse på side 38.

Justering. Dørrammen kan justeres sideværts ved hjælp af to 3mm unbrako-skruer på den ene hængsel-halvdel (1). Før du kan justere, skal du løsne skruerne, der holder hængslet fast på karmen med en torx-skruetrækker.

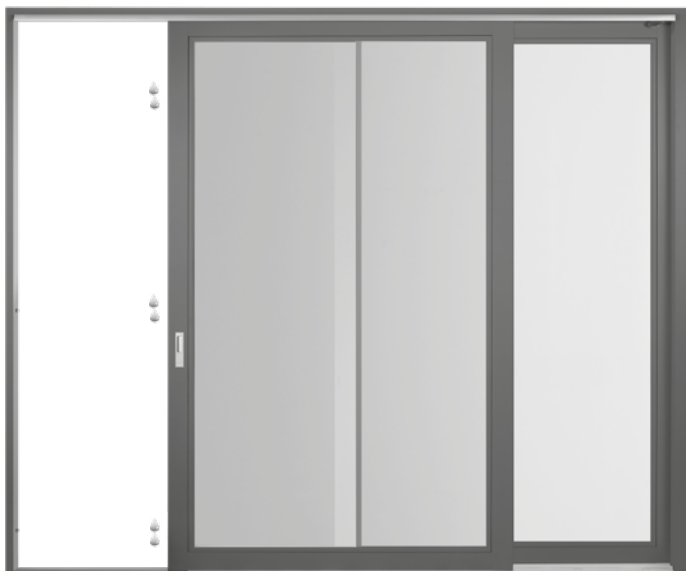
Højden over bundstykket justeres i alle 3 hængsel med en 6mm unbrakonøgle (2).

Pleje. Vi anbefaler, at du mindst en gang om året smører hængsler, lås og lukkepunkter med syrefri olie, mens du bevæger delene, så olien trænger helt ind (3).

Regnskærmen på indadgående døre (4) skal smøres med silicone ca. 1 gang årligt.

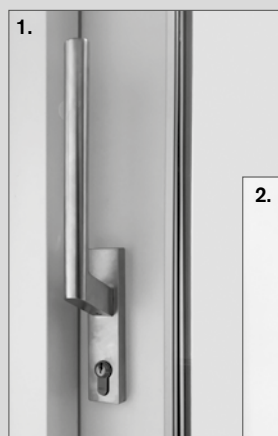


VELFAC Ribo Hæveskydedør



Hæveskydedøren åbnes ved at dreje grebet (1) 180° ned (2), hvorved døren løfter sig og kan skydes til siden. Grebet skal altid være i fuldt åben position (2), mens døren bevæges, da grebet ellers kan beskadige posten. Du lukker skydedøren igen ved at skyde den helt hen foran åbningen og dreje grebet op igen (1).

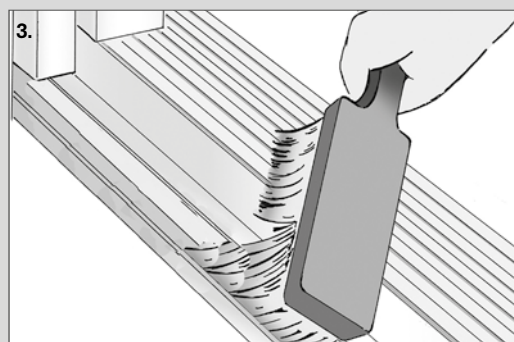
Pleje. Glideskinnerne i top og bund renses jævnligt for snavs med en blød børste (3). Tætningslister og styr til glideskinnerne i top og bund bør sprayes med silikone 1 gang årligt eller efter behov. Spray evt. på en klud og tør tætningslisten over, så undgår du at få silikone på ruden.



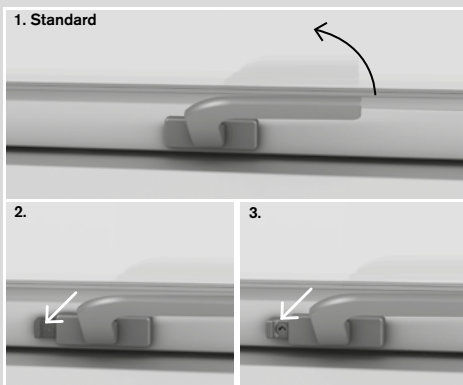
lukket



åben



Greb og tilbehør til VELFAC Ribo vinduer og terrassedøre

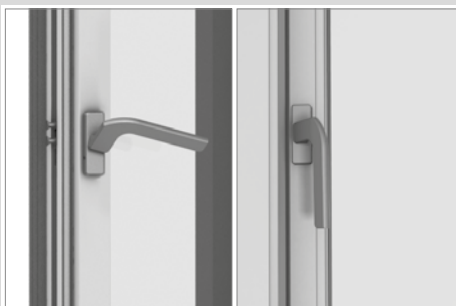


► **1. Paskvilgrebet** vippes 60° opad, hvorefter vinduet kan åbnes. Der er en **ventilationsstilling** indbygget i grebet: skub vinduet ca. 1 cm udad og luk grebet i igen.

► **2. Paskvilgreb med børnesikring** kan kun åbnes, når knappen ved håndtaget trykkes ind i konsollen, samtidig med at grebet drejes. Børnesikringen slår automatisk til, når vinduet lukkes.

► **3. Paskvilgreb med lås** kan i lukket tilstand aflåses med en lille, aftagelig nøgle.

► **Smøring.** Vi anbefaler, at paskvil-systemets kolver smøres mindst en gang årligt med syrefri olie, mens delene bevæges, så olien trænger helt ind.

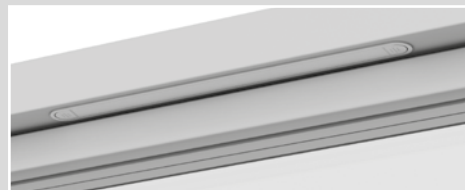


► **Grebsbetjent bremse** kan fastholde det sidehængte vindue / terrassedøren i vilkårlig ventilationsstilling ved normale vejrforhold. Åbn vinduet/terrassedøren i ønsket position og drej paskvilgrebet ned til vandret.



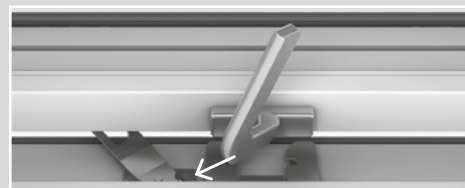
► **Friktionsbremsen** kan fastholde det topstyrede vindue i vilkårlig ventilationsstilling ved normale vejrforhold. Hvis det blæser meget, skal du dog bruge ventilationsstillingen, der er indbygget i grebet.

Friktionsbremsen er justeret fra fabrikken, så den passer til vinduets størrelse. Synes du, at vinduet går for stramt eller for løst, kan du justere friktionsbremsen (se side 29).

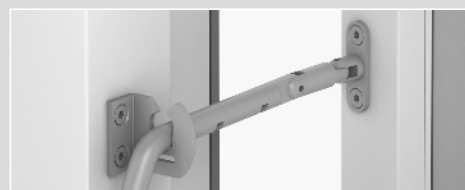


► **Friskluftventilen** er indbygget i karmen og gør det muligt at lufte ud uden at åbne vinduet. Du åbner for ventilen ved at trykke med fingeren på de grå streger i den ene eller begge ender af ventilen.

Friskluftventilen giver dig mulighed for at lufte ud, mens du ikke er hjemme.



► **Åbningsbegrænseren** aktiveres automatisk, når vinduet åbner ca. 5 cm. For at åbne vinduet: Træk vinduet indad, så beslaget ikke sidder i spænd, skub åbningsbegrænseren lidt til siden (grøn "knap"), og åbn vinduet.



► **PN-sikringsbeslaget** gør det vanskeligt for ubudne gæster at trænge ind, selvom vinduet står på klem. Når vinduet åbnes, løftes beslaget og sættes i det ønskede hak. Før vinduet lukkes, skal beslaget først frigøres ved at løfte det fri af hakket. Hvis du vil åbne vinduet fuldt, skal du vippe beslaget til lodret før, du åbner vinduet.

► På VELFAC.dk og YouTube kan du se en video om, hvordan du betjener åbningsbegrænseren og friskluftventilen.

2-fløjede vinduer og terrassedøre



Fast post



Gående post

Den faste post forbliver i åbningen, når rammerne åbnes. Rammerne kan derfor åbnes uafhængigt af hinanden.

Den gående post er monteret på ramme 2. Når ramme 1 åbnes, forbliver ramme 2 lukket. Hvis vinduet/terrassedøren skal åbnes i begge sider, åbnes først ramme 1, så løsnes posten.

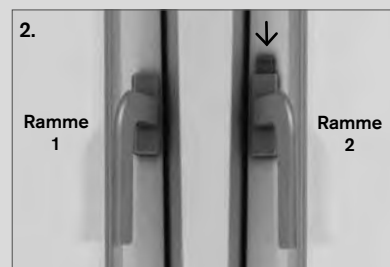
Afhængigt af vindues-/dørtype frigøres posten vha. kantpaskvil eller greb med sikringsknap. Kantpaskvillet (1) vippes ca. 90° grader til vandret. Sikringsknappen på grebet (2) holdes nede, men grebet drejes.

Herefter kan ramme 2 åbnes.

Når vinduet/døren skal lukkes, lukkes ramme 2 først, kantpaskvil eller grebet lukkes. Til sidst lukkes ramme 1.



Kantpaskvil til gående post.



Børnesikringknap på grebet i ramme 2.



DANSK VINDUES
VERIFIKATION



Miljømærket for
ansvarligt skovbrug
FSC® C101947

Spørg efter vores FSC®-certificerede produkter.

VELFAC A/S

Bygholm Søpark 23
8700 Horsens

www.VELFAC.dk

VELFAC Kundeservice:

Tlf. 7628 8500

Fax 7628 8541

service@VELFA C.dk

03.11.19-05.20 © 2004, 2020 VELFAC A/S. VELFAC og VELFAC logo are registered trademarks used under license by VELFAC Group.
Der tages forbehold for trykfejl. Ret til tekniske ændringer og ændringer i sortimentet forbeholdes.



VELFAC®

VINDUER FOR LIVET